

LE LIVRE DE PRIERES PUBLIQUES

de l'Administration des Sacrements
et des Autres Rites et Cérémonies
de l'Eglise

SELON L'USAGE DE L'EGLISE PROTESTANTE
EPISCOPALE DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE

avec le Psautier
ou Psaumes de David

THE SEABURY PRESS, GREENWICH, CONNECTICUT

A. D. MCMLVIII

CERTIFICAT

Je certifie que la présente édition du Livre de Prières Publiques contient une traduction fidèle du texte officiel du Book of Common Prayer, à l'exception du Psautier qui est tiré de la traduction de la Sainte Bible par Louis Segond.

JOHN WALLACE SUTER
Custodian of the
Standard Book of Common Prayer

novembre 1957

Printed in the United States of America

Table des Matières

RATIFICATION DU LIVRE DE PRIERES PUBLIQUES	iv
PREFACE	v
DU SERVICE DE L'EGLISE AVEC LES INSTRUCTIONS RELATIVES A L'USAGE DU PSAUTIER ET DU LECTIONNAIRE	vii
PSAUMES ET LECONS POUR L'ANNEE CHRETIENNE	x
CALENDRIER	xlvi
TABLES ET REGLES CONCERNANT LES FETES MOBILES ET LES FETES IMMO- BILES, LES JOURS DE JEUNE ET D'ABSTINENCE PENDANT L'ANNEE, ET LES JOURS DE SUPPLICATION SOLENNELLE	i
TABLES DE PRESEANCE	li
TABLES POUR DETERMINER LES JOURS SAINTS	lii
ORDRE A OBSERVER CHAQUE JOUR AUX PRIERES DU MATIN	3
ORDRE A OBSERVER CHAQUE JOUR AUX PRIERES DU SOIR	22
PRIERES ET ACTIONS DE GRACES	37
OFFICE DES LITANIES	59
OFFICE PENITENTIEL POUR LE MERCREDI DES CENDRES	66
ORDRE DE L'ADMINISTRATION DE LA CENE DU SEIGNEUR OU DE LA SAINTE COMMUNION	73
COLLECTES, EPITRES, ET EVANGILES	99
ADMINISTRATION DU SAINT BAPTEME	295
OFFICES D'INSTRUCTION	306
ORDRE DE LA CONFIRMATION	320
FORME DE LA CELEBRATION DU MARIAGE	324
ACTIONS DE GRACES DES FEMMES APRES LEURS COUCHES	329
ORDRE POUR LA VISITE DES MALADES	332
COMMUNION DES MALADES	346
ORDRE POUR LA SEPULTURE DES MORTS	350
SEPULTURE D'UN ENFANT	364
PSAUTIER OU PSAUMES DE DAVID	371
* * * * *	
rites d'ORDINATION ET DE CONSECRATION DES EVEQUES, DES PRETRES ET DES DIACRES	553
LITANIES ET SUPPLIQUES POUR ORDINATIONS	585
FORME DE CONSECRATION D'UNE EGLISE OU D'UNE CHAPELLE	588
OFFICE POUR L'INSTALLATION DES MINISTRES DANS LES PAROISSES OU DANS LES EGLISES	594
* * * * *	
CATECHISME	603
FORMULAIRE DE PRIERES POUR LE CULTE DE FAMILLE AVEC DES PRIERES ADDITIONNELLES	613
* * * * *	
ARTICLES DE RELIGION	631

RATIFICATION DU LIVRE DE PRIERES PUBLIQUES

PAR LES EVEQUES, LE CLERGE ET LES LAIQUES DE L'EGLISE PROTESTANTE EPISCOPALE DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE, REUNIS EN CONVENTION, CE SEIZIEME JOUR DU MOIS D'OCTOBRE DE L'AN DE NOTRE-SEIGNEUR MIL SEPT CENT QUATRE-VINGT-NEUF.

Cette Convention ayant, au cours de sa présente session, publié un *Livre de Prières Publiques*, de l'Administration des Sacrements, et des autres Rites et Cérémonies de l'Eglise, confirme le dit Livre par ces présentes: elle le proclame comme étant la Liturgie de cette Eglise, et enjoint à tous ses membres de le recevoir comme tel. Ce livre entrera en usage à partir du premier jour du mois d'octobre de l'an de Notre-Seigneur mil sept cent quatre-vingt-dix.

Préface

L'UNE des plus belles acquisitions de cette sainte "liberté que le Christ a obtenue pour nous" se trouve dans le fait que son Culte peut, sans aucun préjudice, revêtir différentes formes et être l'objet d'usages divers, pourvu que la substance même de la foi demeure intacte. Ainsi, dans chaque Eglise, pour tout ce qui a trait à la Doctrine et qui n'est pas clairement déterminé, on doit se référer à la Discipline. Cependant, le respect de ce principe étant assuré, il est permis, d'un commun accord avec l'agrément de l'Autorité, d'opérer les changements, les retranchements, les additions, les amendements et les arrangements qu'on juge le plus propres à l'édification du peuple "selon les diverses exigences des temps et des circonstances."

L'Eglise Anglicane à laquelle, après Dieu, l'Eglise Protestante Episcopale des Etats-Unis est redevable de sa première institution ainsi que d'une constante sollicitude voire, d'une protection maternelle, a établi comme Règle, dans la Préface de son Livre de Prières Publiques, que "les Formes particulières, les Rites et les Cérémonies, admis dans le Culte Divin étant, de leur nature, indifférents et variables, et reconnus comme tels, c'est agré conformément à la raison que de permettre à ceux qui sont revêtus de l'autorité, d'y faire, de temps à autre, après de sérieuses et importantes considérations, tous les changements qu'ils jugeront nécessaires ou utiles, selon les exigences des temps et des circonstances."

Ce n'est pas seulement dans sa Préface que l'Eglise Anglicane a reconnu la nécessité et l'avantage de faire, au besoin, des changements et des amendements dans ses Formes du Culte Public; mais aussi dans ses Articles et dans ses Homélies; en conséquence, elle s'est évertuée à tenir le juste milieu entre trop de rigueur à refuser, et trop de facilité à permettre des changements dans les choses qui, autrefois, ont été sagement instituées.

Sous le règne de plusieurs princes depuis le premier recueil de sa Liturgie sous Edouard VI, de justes et sérieuses considérations l'ont décidée à consentir que l'on fit, dans certains cas particuliers, tels changements que les temps respectifs rendaient opportuns. Toutefois, le corps et ses parties essentielles (tant dans ses éléments constitutifs que dans sa forme et son organisation) sont demeurés fermes et inébranlables.

Le but qu'elle s'est généralement proposé, dans ces différentes révisions et dans ces différents changements, a été, comme elle le déclare dans la dite Préface, de faire ce qui, dans son esprit, serait le plus favorable à la conservation de la paix et de l'unité de l'Eglise; d'inspirer toujours plus de respect, de piété et de dévotion dans le culte rendu à Dieu; et, enfin, de ne point permettre, à ceux qui en cherchent les occasions, de blâmer à tort sa Liturgie. Et, quoique à son avis, cette Liturgie ne renferme rien qui soit contraire à la Parole de Dieu, ou à la saine doctrine, rien dont un homme pieux, en toute conscience, ne puisse faire usage, et à quoi il ne puisse se soumettre, rien qu'on ne puisse défendre avec impartialité pourvu qu'on lui donne une interprétation

Préface

juste et favorable, telle que celle que l'on doit, conformément à l'équité, accorder à tous les écrits humains; cependant, d'après les principes déjà posés, on devait bien penser que les temps demanderaient de nouveaux changements. En conséquence, en 1689, on nomma une commission pour faire une révision de la Liturgie; mais ce grand et salutaire ouvrage ne fut point alors achevé; et depuis, l'Autorité Civile n'a pas jugé à propos d'en nommer une autre.

Maïs, lorsque, selon les desseins de la Providence divine, ces Etats-Unis d'Amérique se furent rendus indépendants quant au Gouvernement Civil, leur indépendance ecclésiastique s'ensuivit nécessairement, et les différentes dénominations Chrétiennes aux Etats-Unis eurent également l'entière liberté d'organiser leurs Eglises respectives, d'établir les formes du culte et de la discipline de la manière qu'ils jugeraient la plus favorable à leur prospérité future, en conformité avec la Constitution et les lois de leur pays.

Les premiers changements dont s'occupa cette Eglise furent ceux que la Révolution avait rendu indispensables, dans les prières en faveur des Magistrats Civils. Et son premier soin, à cet égard, fut de les faire tendre au vrai but que doivent avoir de telles prières, c'est-à-dire, "que les Magistrats obtiennent la grâce, la sagesse et la science d'exercer la justice et de maintenir la vérité," et que le peuple "mène une vie tranquille et paisible, dans la pratique de la piété et de la vertu."

Maïs tandis que la Convention s'occupait d'effectuer ces changements, elle ne put s'empêcher, en témoignant sa reconnaissance à Dieu et se voyant dégagée de toute espèce d'influence ou de contrainte de la part des autorités humaines, de saisir l'heureuse opportunité qui se présentait de reviser de nouveau le Service Public et d'y faire tels autres changements et amendements qu'elle jugeait nécessaires.

Il paraît inutile de détailler ici tous ces changements et amendements. Une simple comparaison de ce Livre avec celui de Prières Publiques de l'Eglise Anglicane les fera aisément ressortir ainsi que les raisons qui les avaient inspirés. On verra de même que cette Eglise ne cherche point à s'écarter des points essentiels de doctrine, de discipline, ou de culte admis par l'Eglise Anglicane et qu'elle ne le fera qu'autant que l'exigeront des circonstances locales.

A présent que cet important ouvrage est achevé, il faut espérer que chaque véritable membre de notre Eglise et tout Chrétien sincère le recevront et l'examineront, dans son ensemble, avec un esprit d'humilité, de candeur et de charité, sans préjugé ni prévention, en considérant sérieusement ce qu'est le Christianisme et ce que sont les vérités de l'Evangile; et en suppliant sincèrement le Dieu tout-puissant de bénir les efforts qui seront faits pour les propager parmi les hommes, de la manière la plus claire, la plus simple, la plus persuasive, et la plus imposante, pour l'amour de Jésus-Christ, notre divin Seigneur et Sauveur.

Philadelphie, octobre, 1789.

Du Service de l'Eglise

L'ORDRE de la Sainte Communion, l'Ordre des Prières du Matin, l'Ordre des Prières du Soir, et l'Office des Litanies, publiés dans ce Livre, sont les Services réguliers établis pour le Culte Public de cette Eglise, et doivent être employés en conséquence; toutefois, en plus de ces Services, le Ministre, conformément aux instructions de l'Ordinaire, peut, à sa discrétion, se servir d'autres dévotions tirées de ce Livre ou des Saintes Ecritures, ou publiées par l'autorité légitime de cette Eglise; de même, lorsque l'édification de la Congrégation le demande, on peut, conformément aux instructions de l'Ordinaire, faire usage dans les Eglises de Mission ou Chapelles de ces dévotions mentionnées ci-dessus, au lieu de l'Ordre des Prières du Matin ou du Soir; il en est également ainsi dans les Eglises Cathédrales ou Paroissiales, ou ailleurs, quand l'autorisation expresse en a été obtenue.

Pour les Jours de Jeûne et d'Actions de Grâces fixés par l'Autorité Civile ou Ecclésiastique, et pour d'autres occasions spéciales pour lesquelles ce Livre ne prévoit aucun Service ni aucune Prière, l'Evêque peut publier telle forme qu'il jugera convenable, en quel cas nulle autre ne sera employée.

NOTEZ que dans les instructions concernant les divers Services contenus dans ce Livre, aucun mot qui pourrait impliquer une certaine intonation ne se propose, en fait, de prescrire le ton ou la manière de les réciter.

INSTRUCTIONS RELATIVES A L'USAGE DU PSAUTIER ET DU LECTIONNAIRE

ON LIRA pendant toute l'année la première Leçon des Prières du Matin et du Soir dans l'Ancien Testament; la seconde Leçon des Prières du Matin et du Soir dans le Nouveau Testament.

Les Psaumes et les Leçons pour les lectures quotidiennes se trouvent dans la Table des Psaumes et Leçons pour l'Année Chrétienne qui suit, sauf ceux des Fêtes Immobiles pour lesquelles les Psaumes et Leçons Propres se trouvent dans la Table des Fêtes Fixes.

On se servira des Psaumes Propres prescrits dans les Tables aux jours suivants et leurs vigiles, si y en a: Noël, Epiphanie, Purification, Mercredi des Cendres, Annonciation, Vendredi Saint, Jour de Pâques, Jour de l'Ascension, Dimanche de la Pentecôte, Dimanche de la Trinité, Transfiguration, La Toussaint, et Fête d'Actions de Grâces.

NOTEZ qu'aux autres jours, le Ministre se servira des Psaumes prescrits dans les Tables, ou bien il peut, à sa discrétion, se servir d'un ou de plusieurs parmi ceux qui sont indiqués dans le Psautier pour le jour du mois, ou dans la Table de Sélections de Psaumes.

NOTEZ encore, que si un Psaume est divisé en sections, le Ministre peut lire une ou plusieurs sections d'un tel Psaume.

Du Service de l'Eglise

Les Psaumes et les Leçons sur la même ligne sont destinés à être lus ensemble. Aux services pour lesquels plus d'un groupe de tels Psaumes et Leçons est prescrit, le Ministre en choisira à sa discrétion.

Tout groupe de Psaumes et Leçons prescrit pour le soir peut se lire au service du matin, et tout groupe de Psaumes et Leçons du Matin peut se lire le soir.

Les Leçons marquées d'un astérisque désignées pour les Dimanches conviennent en particulier lorsque les Prières du Matin accompagnées d'une Leçon précède la Sainte Communion.

N'importe quel Dimanche ou Jour de Fête, le Ministre peut, soit à Prières du Matin soit à celles du Soir, remplacer la Deuxième Leçon par l'Epître ou l'Evangile du Jour.

N'importe quel jour de semaine, à l'exception d'un Jour de Fête, on peut lire, à la place des Psaumes et Leçons prescrits pour ce jour-là, les Psaumes et les Leçons prescrits pour un autre jour de la même semaine.

Lorsqu'on observe une Octave d'un Jour de Fête quelconque les Psaumes et les Leçons pour ce Jour peuvent se lire le Dimanche dans l'Octave.

Le Ministre peut choisir les Psaumes et Leçons qu'il trouve convenables pour les occasions spéciales.

Le Ministre peut, à sa discrétion, allonger ou abréger toute Leçon.

HYMNES ET ANTIENNES

LES Hymnes autorisées et publiées par cette Eglise, et les Antiennes dont les paroles sont tirées des Saintes Ecritures ou du Livre de Prières Publiques, peuvent être chantées avant et après tout Office contenu dans ce Livre. On peut également le faire avant et après les Sermons.

Sélections de Psaumes

- i. *Dieu le Créateur.* 8, 19; 33; 65, 111; 104; 145; 147.
- ii. *Dieu le Rédempteur.* 33; 102:15; 103; 111, 126; 113, 114; 130, 138.
- iii. *Dieu le Juge.* 1, 11; 7; 46, 97; 50; 62, 82; 75, 76; 90; 96; 98.
- iv. *Gloire de Dieu.* 18:1-20; 29, 99; 36:5 & 46; 148, 150.
- v. *Souveraineté de Dieu.* 24, 93; 46, 47; 72; 89:1-19; 96, 97; 98, 99; 112, 146; 145.
- vi. *Sagesse de Dieu.* 33; 104; 111, 113; 139; 145; 147.
- vii. *Loi de Dieu.* 19; 50; 62, 111; 119; 147.
- viii. *Providence de Dieu.* 23, 121; 33; 34; 37:26 & 124; 89:1-19; 139; 145; 146; 147.
- ix. *Miséricorde de Dieu.* 23, 100; 32, 130; 57, 61; 62, 63; 73; 77; 85; 86; 103; 118; 145.
- x. *Incarnation.* 2, 110; 8, 113; 85, 111; 89:1-30; 102:15; 132.
- xi. *Passion.* 22; 40:1-16; 42; 54, 130; 69:1-22, 30-37; 88; 116.
- xii. *Eglise.* 46, 111; 48; 84; 122, 133, 147.
- xiii. *Culte.* 5; 26, 43; 63, 65; 66; 67, 122; 84, 138; 96, 100; 102:15; 116.
- xiv. *Actions de Grâces.* 30, 67; 65; 92, 100; 98, 111; 103; 107; 116; 134, 138; 145; 147; 148, 150.
- xv. *Prières.* 4, 5; 17; 20, 28; 31; 54, 61; 84; 86; 102:15; 141:1-4 & 142.
- xvi. *Confiance en Dieu.* 27; 31; 57, 146; 62, 63; 71; 73; 77; 91; 118; 121, 124, 125; 123, 143.
- xvii. *Dieu notre Refuge.* 4, 20; 17; 37; 46; 49; 54, 61; 71; 91; 103; 121, 146.
- xviii. *Sous la Conduite de Dieu.* 25; 43, 85; 80; 111, 112.
- xix. *En Temps de Détresse.* 3, 11; 12, 13; 18:1-20; 20, 46; 30, 146; 40:1-16; 49; 57, 85; 62, 63; 80; 86; 90; 107:1-16; 118; 144.
- xx. *Justice.* 1, 15; 11, 12; 18:21-35; 19; 26; 34; 40:1-16; 92; 111, 112.
- xxi. *Paix.* 29, 46; 76; 85; 98, 100; 124, 125, 126.
- xxii. *Brièveté de la Vie.* 39; 49; 90; 102:15.
- xxiii. *Espérance de l'Immortalité.* 16, 146; 30, 121; 42; 49; 66; 73; 103; 116; 139.
- xxiv. *Matin.* 3, 20; 5, 63; 90; 143.
- xxv. *Soir.* 4, 31:1-6, 91, 134; 13, 121; 16, 17; 77.
- xxvi. *Psaumes Pénitentiels.* 6, 32, 38, 51, 102, 130, 143.
- xxvii. *Préparation à la Ste. Communion.* 23, 36:5; 25; 26, 43; 41; 63; 84, 122; 85; 86; 130, 133; 139.
- xxviii. *Actions de Grâces après la Ste. Communion.* 8, 15; 18:1-20; 19; 27; 29, 30; 34; 100, 110; 103; 118; 145; 150.

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
1 ^{er} DIMANCHE	50	Mal. 3:1-6 & 4:4-6	Luc 1:5-25
DE L'AVEANT	46, 97	*Esaïe 28:14-22	Héb. 12:14
Lundi	1, 3	Esaïe 1:1-9	Marc 1:1-13
Mardi	7	Esaïe 1:21-28	Marc 1:14-28
Mercredi	9	Esaïe 2:6-19	Marc 1:29-39
Jeudi	10	Esaïe 4:2	Marc 1:40
Vendredi	22	Esaïe 5:8-29	Marc 2:1-12
Samedi	28, 29	Esaïe 7:1-9	Marc 2:13-22
2 ^e DIMANCHE	25	Esaïe 52:1-10	Luc 1:26-56
DE L'AVEANT	119:1-16	*Esaïe 55	II Tim. 3
Lundi	33	Esaïe 8:5-8, 11-20	Marc 2:23-3:6
Mardi	48	Esaïe 9:18-10:4	Marc 3:7-19
Mercredi	50	Esaïe 11:1-10	Marc 3:20
Jeudi	62, 63	Esaïe 13:1-5, 17-22	Marc 4:1-20
Vendredi	73	Esaïe 24:16b	Marc 4:21-29
Samedi	80	Esaïe 28:1-13	Marc 4:30
3 ^e DIMANCHE	22:23 & 99	Jér. 1:4-10, 17-19	Luc 1:57
DE L'AVEANT	85, 107:1-16	*Esaïe 35	I Thess. 5:12-23
Lundi	84	Esaïe 29:1-4, 9-14	Marc 5:1-20
Mardi	90	Esaïe 30:8-17	Marc 5:21
Mercredi des			
Quatre-Temps	1, 15	Jér. 23:9-15	Luc 12:35-48
Jeudi	96	Esaïe 32:1-4, 15-20	Marc 6:1-6
Vendredi des			
Quatre-Temps	40:1-16	Jér. 23:23-32	II Cor. 5:5
Samedi des			
Quatre-Temps	42, 43	Mal. 2:1-9	Matt. 9:35-10:15
4 ^e DIMANCHE	80	*Esaïe 40:1-11	Luc 3:1-17
DE L'AVEANT	77, 100	Jér. 33:7-16	I Thess. 1
Lundi	116	Esaïe 33:13	Luc 1:5-25
Mardi	130, 131	Esaïe 25:1-9	Luc 1:26-38
Mercredi	132	Zach. 8:1-8, 20-23	Luc 1:39-45
Jeudi	144	II Sam. 7:18	Luc 1:46-56
Vendredi	147	I Sam. 2:1b-10	Luc 1:57-66
Vigile de Noël	50	Baruch 4:36-5:9	Luc 1:67
JOUR DE NOËL	89:1-30	Esaïe 9:2-7	Luc 2:1-20
ST. ETIENNE	118	II Chron. 24:17-22	Actes 6

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
1 ^{er} DIMANCHE	48, 126	Esaïe 62	Matt. 25:1-13
DE L'AVEANT	18:1-20	Esaïe 13:6-13	I Thess. 5:1-11
Lundi	4, 8	Esaïe 1:10-20	Apoc. 3:14
Mardi	11, 12	Esaïe 2:1-5	Apoc. 4
Mercredi	15, 19	Esaïe 3:1-3, 8-15	Apoc. 5
Jeudi	24, 30	Esaïe 5:1-7	Apoc. 6:1-11
Vendredi	6, 13	Esaïe 6:1-11	Apoc. 7:1-4, 9-17
Samedi	27	Esaïe 7:10-20	Apoc. 10
2 ^e DIMANCHE	119:89-104	Amos 3:1-8	I Thess. 2:1-13
DE L'AVEANT	67, 111	Esaïe 11:1-10	Jean 5:30-40
Lundi	42, 43	Esaïe 9:8-17	Apoc. 11:15
Mardi	46, 47	Esaïe 10:5-7, 13-21	Apoc. 12:1-12
Mercredi	49	Esaïe 12	Apoc. 13:1-10
Jeudi	66	Esaïe 13:6-15	Apoc. 14:1-13
Vendredi	77	Esaïe 26:11-19	Apoc. 15
Samedi	65	Esaïe 28:14-22	Apoc. 18:1-10
3 ^e DIMANCHE	132, 134	Nahum 1:3-8, 15	I Cor. 9:7-23
DE L'AVEANT	30, 130	Esaïe 26:1-11	Matt. 9:35-10:15
Lundi	75, 76	Esaïe 29:15	Apoc. 18:11
Mardi	91	Esaïe 30:18-26	Apoc. 19:1-16
Mercredi des			
Quatre-Temps	92	Jér. 23:16-22	Matt. 28:16
Jeudi	93, 98	Esaïe 33:1-10	Apoc. 20:1-6
Vendredi des			
Quatre-Temps	51	Jér. 26:1-7, 10-15	II Tim. 3:14-4:8
Samedi des			
Quatre-Temps	103	Mal. 3:1-6	Héb. 4:14-5:10
4 ^e DIMANCHE	33	Esaïe 40:12-18, 21-31	I Thess. 3:7
DE L'AVEANT	102:15 & 146	Esaïe 42:1-16	Matt. 11:11-24
Lundi	104	Esaïe 35	Apoc. 20:7
Mardi	114, 122	Gen. 49:1-2, 8-10	Apoc. 21:1-8
Mercredi	139	Aggée 2:1-9	Apoc. 21:9
Jeudi	145	Soph. 3:14	Apoc. 22:1-9
Vendredi	148, 150	Jér. 23:5-8	Apoc. 22:10
Vigile de Noël	85	Zach. 2:10	Matt. 1:18
JOUR DE NOËL	45	Mich. 4:1-5 & 5:2-4	I Jean 4:7-14
ST. ETIENNE	30, 31:1-6	Sagesse 4:7-15	Actes 7:59-8:8

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
ST. JEAN L'EVANGELISTE	23, 24	Exode 33:12	Jean 13:20-26, 31-35
STS. INNOCENTS	8, 26	Jér. 31:1-6, 15-16	Matt. 18:1-14
1 ^{er} DIMANCHE	145	*Esaie 9:2-7	Luc 2:1-20
APRES NOEL	98, 138	Esaie 49:8-13	Héb. 2
29 décembre	27	Esaie 56:1-8	I Jean 1
30 décembre	33	Esaie 59:1-3, 15b-21	I Jean 2:1-17
31 décembre	147	Esaie 62	I Jean 2:18
CIRCONCISION	103	Deut. 30:1-10	Eph. 2:11
2 ^e DIMANCHE	65, 121	Mich. 4:1-5 & 5:2-4	Luc 2:21-32
APRES NOEL	89:1-30	Esaie 44:1-8, 21-23	Col. 2:6-17
2 janvier	37:26	Esaie 63:7-14	I Jean 3:1-11
3 janvier	66	Esaie 64:4	I Jean 3:13
4 janvier	92	Esaie 65:17	I Jean 4
5 janvier	144	Esaie 66:18-23	I Jean 5
EPIPHANIE	46, 100	Esaie 60:1-9	II Cor. 4:1-6
7 janvier	85	Esaie 42:1-9	Matt. 3:13
8 janvier	65	Esaie 45:20	Marc 9:2-13
9 janvier	22:23 & 24	Esaie 49:8-13, 22-23	I Jean 1:1-9
10 janvier	67, 87	Esaie 19:19	Col. 2:6-17
11 janvier	102:15	Jonas 4	I Pierre 1:1-9
12 janvier†	50	Mal. 1:11	II Thess. 1
1 ^{er} DIMANCHE	72, 97	Esaie 60:1-9	Matt. 2:1-12
APRES L'EPIPHANIE	92, 93	*Prov. 8:22-35	Col. 1:9
Lundi	1, 3	Prov. 1:7-19	Eph. 1
Mardi	5	Prov. 2:1-9	Eph. 2:11-10
Mercredi	7	Prov. 3:1-7, 11-12	Eph. 2:11
Jeudi	9	Prov. 3:13-20	Eph. 3:1-13
Vendredi	10	Prov. 3:27	Eph. 3:14
Samedi	16	Prov. 4:7-18	Eph. 4:1-16
2 ^e DIMANCHE	118	*Zach. 8:1-8, 20-23	I Cor. 12:12-31a
APRES L'EPIPHANIE	29, 99	Exode 34:29	Marc 9:2-13
Lundi	17	Prov. 4:20	Eph. 4:17

† NOTEZ que les Psaumes et Leçons indiqués pour les jours datés qui viennent après l'Epiphanie ne serviront que jusqu'au dimanche suivant.

|| Le 13 janvier, lisez Esaie 60:10.

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
ST. JEAN L'EVANGELISTE	97	Esaie 6:1-8	Apoc. 1
STS. INNOCENTS	19, 126	Esaie 54:1-13	Marc 10:13-16, 23-31
1 ^{er} DIMANCHE	68 ou 27	Esaie 63:7-16	II Pierre 1:1-12
APRES NOEL	8, 113	Job 28:12	Matt. 11:25
29 décembre	20, 21:1-6	Esaie 57:13	Héb. 1
30 décembre	111, 112	Esaie 60:13	Héb. 2
31 décembre	90, 150	Deut. 10:12-11:1	Héb. 3
CIRCONCISION	148	Deut. 30:11	Apoc. 19:11-16
2 ^e DIMANCHE	111, 112	Prov. 9:1-6, 10	II Cor. 4:1-6
APRES NOEL	132	Aggée 2:1-9	Luc 2:34-40
2 janvier	2, 110	Esaie 63:15-64:1	Héb. 4:1-13
3 janvier	34	Esaie 65:8-16	Héb. 4:14-5:14
4 janvier	91	Esaie 66:1-2, 5-13	Héb. 6:1-12
Vigile de l'Epiphanie	29, 98	Esaie 49:1-7	Luc 3:15-22
EPIPHANIE	72	Esaie 61	Rom. 15:8-21
7 janvier	97, 99	Esaie 43:1-12	Actes 11:1-18
8 janvier	93, 96	Esaie 48:12-21	Actes 26:1, 13-23
9 janvier	48, 117	Esaie 54:1-10	Actes 28:23
10 janvier	138, 146	Zach. 8:11-13, 20-23	Rom. 10:1-20
11 janvier	147	Tobie 13:1b-5, 7-11	Rom. 11:13-27
12 janvier†	145	Esaie 9:2-7	Gal. 3:27-4:7
1 ^{er} DIMANCHE	84, 122	I Sam. 1:21	Matt. 18:1-14
APRES L'EPIPHANIE	19, 67	Esaie 49:1-7	I Jean 1:1-9
Lundi	4, 8	Ezéc. 1:2-6, 24-28	Jean 1:1-18
Mardi	11, 12	Ezéc. 2	Jean 1:19-34
Mercredi	13, 14	Ezéc. 3:4-14	Jean 1:35
Jeudi	15, 21	Ezéc. 3:16-21	Jean 2:1-12
Vendredi	6, 26	Ezéc. 7:10-15, 23-27	Jean 2:13
Samedi	27	Ezéc. 11:14-20	Jean 3:1-13
2 ^e DIMANCHE	102:15 & 117	Esaie 45:1-15	Rom. 9:14-26
APRES L'EPIPHANIE	62, 127	Esaie 54:11	Jean 1:35
Lundi	18:1-20	Ezéc. 12:21	Jean 3:14-21

† NOTEZ que les Psaumes et Leçons indiqués pour les jours datés qui viennent après l'Epiphanie ne serviront que jusqu'au dimanche suivant.

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
Mardi	23, 24	Prov. 6:12-19	Eph. 5:1-14
Mercredi	28	Prov. 8:1-11	Eph. 5:15
Jeudi	30	Prov. 8:12-20	Eph. 6
Vendredi	32	Prov. 8:22-35	Phil. 1:1-11
Samedi	36	Prov. 9:1-6, 13-18	Phil. 1:12-26
3 ^e DIMANCHE	42, 43	*Esaïe 41:8-10, 17-20	Jean 4:1-14
APRES L'EPIPHANIE	11, 12	Deut. 16:18-20 & 17:8-11	Jacq. 2:1-13
Lundi	39	Prov. 10:12-14, 18-21	Phil. 1:27-2:11
Mardi	41	Prov. 10:22-29	Phil. 2:12-18
Mercredi	44	Prov. 11:9-14, 24-30	Phil. 2:19
Jeudi	45	Prov. 14:26	Phil. 3:1-16
Vendredi	51	Prov. 15:16-23, 27-29	Phil. 3:17-4:3
Samedi	55	Prov. 16:25	Phil. 4:4
4 ^e DIMANCHE	66	Esaïe 61	Luc 4:16-32
APRES L'EPIPHANIE	18:1-20	*Deut. 4:5-13, 32-40	Eph. 2
Lundi	56, 60:1-5	Prov. 20:9-12, 17-22	Col. 1:1-17
Mardi	61, 62	Prov. 21:1-11	Col. 1:18-2:5
Mercredi	63, 64	Prov. 22:1-6, 17-25	Col. 2:6-19
Jeudi	68:1-19	Prov. 23:20-21, 29-35	Col. 2:20-3:11
Vendredi	69:1-22, 30-37	Prov. 24:23	Col. 3:12-17
Samedi	77	Prov. 25:11-25, 17-22	Col. 3:18-4:6
5 ^e DIMANCHE	15, 85	Ruth 1:1-17	Col. 3:5-11
APRES L'EPIPHANIE	112, 113	*Hab. 1:12-2:4, 9-14	Luc 12:35-48
Lundi	79	Prov. 26:17	I Pierre 1:1-12
Mardi	82, 101	Prov. 27:1-6, 10-12	I Pierre 1:13
Mercredi	86	Prov. 28:1-13	I Pierre 2:1-10
Jeudi	89:1-19	Prov. 29:11-25	I Pierre 2:11-17
Vendredi	92	Prov. 30:4-9	I Pierre 2:18
Samedi	97	Prov. 31:10	I Pierre 3:1-12
6 ^e DIMANCHE	75, 138	Esaïe 2:6-19	Matt. 25:14-29
APRES L'EPIPHANIE	93, 98	*Esaïe 66:1-2, 10, 12-16, 18-23	II Thess. 1

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
Mardi	25	Ezéc. 13:1-9	Jean 3:22
Mercredi	31	Ezéc. 14:1-11	Jean 4:1-14
Jeudi	33	Ezéc. 14:12-20	Jean 4:15-26
Vendredi	40:1-16	Ezéc. 18:1-4, 19-23	Jean 4:27-42
Samedi	34	Ezéc. 18:26	Jean 4:43
3 ^e DIMANCHE	27, 134	Esaïe 56:1-8	Jean 2:13
APRES L'EPIPHANIE	103	Esaïe 54:1-8	Rom. 14:1-15:3
Lundi	37:1-24	Ezéc. 27:1-5, 26-36	Jean 5:1-15
Mardi	46, 47	Ezéc. 33:1-9	Jean 5:16-29
Mercredi	49	Ezéc. 33:10-20	Jean 5:30
Jeudi	50	Ezéc. 33:23	Jean 6:1-14
Vendredi	54, 57	Ezéc. 34:1-10	Jean 6:15-29
Samedi	29, 99	Ezéc. 34:11-16	Jean 6:30-40
4 ^e DIMANCHE	145	Esaïe 45:20	Rom. 10
APRES L'EPIPHANIE	30, 36:5	Dan. 10:10-19	Marc 6:45
Lundi	66	Ezéc. 34:25	Jean 6:41-59
Mardi	71	Ezéc. 36:22-28	Jean 6:60
Mercredi	72	Ezéc. 37:1-14	Jean 7:1-13
Jeudi	73	Ezéc. 37:21b	Jean 7:14-24
Vendredi	75, 76	Ezéc. 39:21	Jean 7:25-36
Samedi	19, 67	Ezéc. 43:1-9	Jean 7:37
5 ^e DIMANCHE	21, 22:23	Joël 3:9-17	Matt. 13:36-52
APRES L'EPIPHANIE	7	Amos 5:14-24	Gal. 6:1-10
Lundi	81	Esaïe 14:3-11	I Thess. 1
Mardi	90	Esaïe 14:12-20	I Thess. 2:1-13
Mercredi	91	Esaïe 22:1-5, 12-14	I Thess. 2:17-3:13
Jeudi	94	Esaïe 24:1-6, 10-16a	I Thess. 4:1-12
Vendredi	102	Esaïe 31	I Thess. 4:13
Samedi	84, 122	Esaïe 47:1, 7-15	I Thess. 5:1-11
6 ^e DIMANCHE	9	Gen. 19:1-3, 12-17, 24-28	Luc 17:20
APRES L'EPIPHANIE	76, 96	II Esdras 8:63-9:13	II Pierre 3:1-14, 17-18

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
Lundi	99, 100	Lam. 1:1-6	I Pierre 3:13
Mardi	107:1-16	Lam. 1:15	I Pierre 4:1-6
Mercredi	111, 112	Lam. 2:1-10	I Pierre 4:7-11
Jeudi	115	Lam. 4:1-6, 9	I Pierre 4:12
Vendredi	106	Lam. 4:11-20	I Pierre 5:1-7
Samedi	118	Lam. 5	I Pierre 5:8
DIMANCHE	20, 121	*Josué 1:1-9	II Tim. 2:1-13
DE LA SEPTUAGESIME	1 & 18:21-35 ou 1 & 125	Ezéc. 3:4-11	Matt. 5:1-16
Lundi	123, 127	Gen. 1:1-19	Marc 6:7-13
Mardi	135	Gen. 1:20-2:3	Marc 6:14-29
Mercredi	137:1-6 & 140	Gen. 2:4-9, 16-25	Marc 6:30-44
Jeudi	141	Gen. 3	Marc 6:45
Vendredi	143	Gen. 4:1-16	Marc 7:1-13
Samedi	149	Gen. 6:5-8, 13-22	Marc 7:14-23
DIMANCHE	71	*Esaïe 50:4-10	II Cor. 12:1-12
DE LA SEXAGESIME	33	Esaïe 30:8-21	Marc 4:26-34
Lundi	2, 3	Gen. 7:1, 7-10, 17-23	Marc 7:24
Mardi	5	Gen. 8:6	Marc 8:11-26
Mercredi	7	Gen. 9:8-17	Marc 8:27-9:1
Jeudi	9	Gen. 11:1-9	Marc 9:2-13
Vendredi	22	Gen. 11:27-12:8	Marc 9:14-29
Samedi	16	Gen. 13:2, 5-18	Marc 9:30-37
DIMANCHE	103	Sagesse 7:7-14	Jean 15:1-17
DE LA QUINQUAGESIME	19, 23	*Deut. 10:12-15, 17-11:1	I Jean 2:1-17
Lundi	18:1-20	Gen. 18:1-16	Marc 9:38
Mardi	18:21-36	Gen. 18:20	Marc 10:1-16
MERCREDI DES CENDRES	32, 143	Esaïe 58:1-12	Héb. 12:1-14
Jeudi	27	Gen. 19:1-3, 12-17, 24-28	I Cor. 1:1-17
Vendredi	95 & 40:1-16	Gen. 21:9-21	I Cor. 1:18
Samedi	28	Gen. 22:1-14, 19	I Cor. 2
1 ^{er} DIMANCHE DU CAREME	50	*Esaïe 58	Matt. 6:1-18
	3, 62	Ecclesi. 2	Rom. 7:14
Lundi	36	Gen. 24:1-27	I Cor. 3:1-17

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
Lundi	103	Sagesse 1:1-7	I Thess. 5:12
Mardi	104	Sagesse 6:1-11	II Thess. 1
Mercredi	105	Sagesse 6:12-21	II Thess. 2:1-12
Jeudi	114, 124	Sagesse 7:7-14	II Thess. 2:13-3:5
Vendredi	116	Sagesse 7:15-22a	II Thess. 3:6
Samedi	85, 134	Sagesse 7:22-8:1	Jude
DIMANCHE	144	I Macc. 2:49-64	I Tim. 6:11-19
DE LA SEPTUAGESIME	80	Esaïe 5:1-7	Matt. 21:23-32
Lundi	126, 128, 131	Amos 7:1-8 & 8:1-3	Gal. 1:1-10
Mardi	129, 130	Amos 1:1-5, 13-2:3	Gal. 1:11
Mercredi	132	Amos 2:6	Gal. 2:1-10
Jeudi	139	Amos 3	Gal. 2:11
Vendredi	142, 146	Amos 4:4	Gal. 3:1-9
Samedi	148, 150	Amos 5:1-13	Gal. 3:10-18
DIMANCHE	147	Ecclesi. 1:1-6	Jean 4:31-38
DE LA SEXAGESIME	37:26 & 124	Dan. 3:1-26	Matt. 10:16-23, 40-42
Lundi	4, 8	Amos 5:14-24	Gal. 3:19
Mardi	11, 12	Amos 6:1-8	Gal. 4:1-11
Mercredi	13, 14	Amos 8:4-12	Gal. 4:12-20
Jeudi	17	Amos 9:1-10	Gal. 4:21
Vendredi	6, 26	Amos 7:10	Gal. 5:1-12
Samedi	93, 98	Osée 4:1-2, 6-10	Gal. 5:13
DIMANCHE	119:33-48	Lév. 19:1-2, 9-18	I Jean 4
DE LA QUINQUAGESIME	139	Esaïe 51:1-8	Marc 9:14-32
Lundi	20, 21:1-6	Osée 5:10-6:6	Gal. 6:1-10
Mardi	25	Osée 11:1-4 & 13:5-16a	Gal. 6:11
MERCREDI DES CENDRES	102, 130	Jonas 3 & 4	Luc 15:11
Jeudi	29, 30	Jér. 1:4-10, 13-19	Jean 8:1-11
Vendredi	31	Jér. 2:1-9, 13	Jean 8:12-20, 31-36
Samedi	34	Jér. 3:11-18	Jean 8:45
1 ^{er} DIMANCHE DU CAREME	15, 92	Jér. 17:5-14	I Cor. 10:1-13
	69:1-19, 30-37	Dan. 9:3-10	Luc. 5:33-6:10
Lundi	42, 43	Jér. 3:19	Jean 9:1-23

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
Mardi	37:1-24	Gen. 24:28-38, 49-51, 58-67	I Cor. 3:18-4:5
Mercredi des Quatre-Temps	26	Ezéc. 2	Matt. 9:1-13
Jeudi	37:26	Gen. 25:28	I Cor. 4:6
Vendredi des Quatre-Temps	95 & 84	Ezéc. 34:1-16	Matt. 10:24-33, 37-42
Samedi des Quatre-Temps	101	Ezéc. 34:17-25, 30-31	II Tim. 2:1-15
2 ^e DIMANCHE DU CAREME	86, 142 30, 32	*I Rois 8:37-43 Ezéc. 18:1-4, 25-32	Col. 3:12-17 Matt. 5:27-37
Lundi	39	Gen. 27:1-29	I Cor. 5
Mardi	41	Gen. 27:30-40	I Cor. 6:1-11
Mercredi	56	Gen. 27:46-28:10-22	I Cor. 6:12
Jeudi	62	Gen. 29:1-13, 18-20	I Cor. 7:1-17
Vendredi	95 & 54, 61	Gen. 32:22-31	I Cor. 8
Samedi	63	Gen. 35:1-7, 16-20	I Cor. 9:1-14
3 ^e DIMANCHE DU CAREME	25 34	*Deut. 6:1-9, 20-25 Zach. 1:1-6, 12-17	I Cor. 3 Marc 8:27-9:1
Lundi	68:1-19	Gen. 37:3-28, 36	I Cor. 9:15
Mardi	74	Gen. 40	I Cor. 10:1-13
Mercredi	75, 76	Gen. 41:1a, 8, 14-24	I Cor. 10:14-22
Jeudi	85	Gen. 41:25-40	I Cor. 10:23-11:1
Vendredi	95 & 79	Gen. 42:1-26, 29a, 35-38	I Cor. 11:17
Samedi	89:1-19	Gen. 43:1-5, 11-16, 26-34	I Cor. 12:1-11
4 ^e DIMANCHE DU CAREME	147 18:1-20	Exode 16:4-15 *Ezéc. 39:21	Jean 6:27-40 II Cor. 3:12
Lundi	90	Gen. 44	I Cor. 12:12-31a
Mardi	93, 96	Gen. 45	I Cor. 12:31b-13:13
Mercredi	94	Gen. 47:29-31 & 48:8-20	I Cor. 14:1-12
Jeudi	104	Gen. 49:33-50:26	I Cor. 14:13-25

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
Mardi	46, 47	Jér. 4:1-9	Jean 9:24
Mercredi des Quatre-Temps	4, 16	Ezéc. 3:16	II Cor. 4
Jeudi	49	Jér. 4:11-22	Jean 10:1-10
Vendredi des Quatre-Temps	77	Ezéc. 37:1-14	I Tim. 4
Samedi des Quatre-Temps	19, 23	Ezéc. 37:21b	I Tim. 6:6
2 ^e DIMANCHE DU CAREME	26, 119:1-16 31	II Sam. 12:1-10, 13-14 Ecclési. 5:1-12	I Cor. 6:9 Luc 18:1-8
Lundi	50	Jér. 4:23	Jean 10:11-21
Mardi	51	Jér. 5:1-9	Jean 10:22-38
Mercredi	65, 67	Jér. 5:10-19	Jean 11:1-16
Jeudi	66	Jér. 5:20	Jean 11:17-27
Vendredi	69:1-22, 30-37	Jér. 6:1-8	Jean 11:28-44
Samedi	72	Jér. 6:9-21	Jean 11:45
3 ^e DIMANCHE DU CAREME	119:113-128 & 143 27	Amos 5:4-15 Prov. 4:7-18	Gal. 5:16-24 Luc 11:29-36
Lundi	71	Jér. 7:1-15	Marc 10:17-31
Mardi	73	Jér. 7:21-29	Marc 10:32-45
Mercredi	77	Jér. 8:4-13	Marc 10:46
Jeudi	80	Jér. 9:2-16	Marc 11:12-26
Vendredi	86	Jér. 9:17-24	Marc 12:1-12
Samedi	103	Jér. 10:1-13	Marc 12:13-17
4 ^e DIMANCHE DU CAREME	116 46, 122	Esaïe 55 II Esdras 2:15-32	Jean 6:41-51 Apoc. 3:1-12
Lundi	91	Jér. 13:15	Marc 12:18-27
Mardi	92	Jér. 14:1-10	Marc 12:28-37
Mercredi	97, 98	Jér. 15:1-9	Marc 12:38
Jeudi	99, 100	Jér. 15:10	Marc 13:1-13

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
Vendredi	95 & 102	Exode 1:8-14, 22	I Cor. 14:26
Samedi	108:1-6 & 112	Exode 2:1-22	I Cor. 15:1-11
5 ^e DIMANCHE DU CAREME	51 71	* Esaïe 1:10-20 Deut. 18:15	I Pierre 4:12 Luc 20:9-18
Lundi	119:1-16	Exode 3:1-15	I Cor. 15:12-19
Mardi	123, 127	Exode 4:10-18, 27-31	I Cor. 15:20-34
Mercredi	128, 129	Exode 5:1-9, 19-6:1	I Cor. 15:35-49
Jeudi	144	Exode 11:1-8	I Cor. 15:50
Vendredi	95 & 141:1-4, 146	Exode 12:21-28	I Cor. 16:1-14
Samedi	147	Exode 12:29-39, 42	I Cor. 16:15
6 ^e DIMANCHE DU CAREME	24, 97 22	* Zach. 9:9-12 Esaïe 52:13-53:12	Marc 11:1-11 Matt. 26
Lundi Saint	71	Esaïe 42:1-7	Jean 14:1-14
Mardi Saint	6, 12	Osée 14	Jean 15:1-16
Mercredi Saint	94	Zach. 12:9-10 & 13:1, 7-9	Jean 16:1-15
Jeudi Saint	116	Jér. 31:31-34	Jean 13:18
VENDREDI SAINT	22, 40:1-16, 54	Gen. 22:1-18 ou Sagesse 2:1, 12-24	Jean 18
Vigile de Pâques	14, 16	Job 14:1-14	Jean 19:38 ou Héb. 4
JOUR DE PAQUES	93, 111 57	* Esaïe 25:1-9 Exode 12:1-14	Matt. 28:1-10, 16- 20 Apoc. 14:1-7, 12-13
Lundi de Pâques	2	Esaïe 61:1-3, 10-11	Luc 24:1-12
Mardi de Pâques	30	Dan. 12:1-4, 13	I Thess. 4:13
Mercredi	97, 99	Mich. 7:7-9, 18-20	I Tim. 6:11-19
Jeudi	149, 150	Ezéc. 37:1-14	Phil. 3:7
Vendredi	124, 125, 126	Esaïe 65:17	Apoc. 1:4-18
Samedi	145	Esaïe 25:1-9	Apoc. 7:9

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
Vendredi	107	Jér. 16:5-13	Marc 13:14-23
Samedi	118	Jér. 17:5-14	Marc 13:24
5 ^e DIMANCHE DU CAREME	42, 43 40:1-16	Osée 6:1-6 Jér. 14:7-21	Héb. 10:1-25 Jean 10:17-38
Lundi	119:17-32 & 117	Jér. 20:7-13	Jean 12:1-11
Mardi	120, 121, 122	Jér. 22:10-23	Jean 12:12-19
Mercredi	132	Jér. 28:1-2, 10-17	Jean 12:20-33
Jeudi	133, 134, 137: 1-6	Jér. 30:12-17, 23-24	Jean 12:34-43
Vendredi	139	Jér. 32:36-42	Jean 12:44
Samedi	145	Jér. 33:1-9, 14-16	Jean 13:1-17
6 ^e DIMANCHE DU CAREME	130, 138 77	Jér. 8:9-15, 18-9:1 Esaïe 59:1-3, 9-21	I Cor. 1:17 Jean 12:20-36
Lundi Saint	42, 43	Lam. 1:7-12	Jean 14:15
Mardi Saint	51	Lam. 2:10, 13-19	Jean 15:17
Mercredi Saint	74	Lam. 3:1, 14-33	Jean 16:16
Jeudi Saint	142, 143	Lam. 3:40-58	Jean 17
VENDREDI SAINT	69:1-22 & 88	Esaïe 52:13-53:12	I Pierre 2:11
Vigile de Pâques	27	Job 19:21-27a	Rom. 6:3-11
JOUR DE PAQUES	98, 114 118	Esaïe 51:9-16 Esaïe 12	Luc 24:13-35 Jean 20:11-18
Lundi de Pâques	103	Exode 15:1-13	Jean 20:1-10
Mardi de Pâques	115	Esaïe 30:18-21	Jean 20:11-18
Mercredi	148	Esaïe 26:12-16, 19	Jean 20:19-23
Jeudi	147	Esaïe 52:1-10	Jean 20:24
Vendredi	110, 114	Soph. 3:14	Jean 21:1-14 :
Samedi	18:1-20	Jér. 31:10-14	Jean 21:15

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
1 ^{er} DIMANCHE	66	Sagesse 2:23—3:9	Rom. 1:1-12
APRES PAQUES	103	*Esaïe 43:1-12	Luc 24:36-49
<i>Lundi</i>	1, 3	Exode 13:3-16	Héb. 1
<i>Mardi</i>	5	Exode 13:17—14:4	Héb. 2:1-8
<i>Mercredi</i>	22:23	Exode 14:5-14, 19-21, 24-28, 30	Héb. 2:9
<i>Jeudi</i>	28	Exode 15:20	Héb. 3
<i>Vendredi</i>	40:1-16	Exode 16:1-7, 13b-15	Héb. 4:1-13
<i>Samedi</i>	42, 43	Exode 17:1-7	Héb. 4:14—5:14
2 ^e DIMANCHE	23, 146	*Esaïe 40:1-11	Jean 10:1-10
APRES PAQUES	34	Baruch 4:21-30	Phil. 3:7-16
<i>Lundi</i>	49	Exode 17:8	Héb. 6:1-12
<i>Mardi</i>	50	Exode 18:1-12	Héb. 6:13
<i>Mercredi</i>	63	Exode 18:13	Héb. 7:1-11
<i>Jeudi</i>	66	Exode 19:1-7, 16-20	Héb. 7:12
<i>Vendredi</i>	51	Exode 20:1-21	Héb. 8
<i>Samedi</i>	72	Exode 24:1-11, 16-18	Héb. 9:1-14
3 ^e DIMANCHE	36:5 & 138	II Sam. 12:15b-23	Jean 14:1-14
APRES PAQUES	113, 124	*I Sam. 2:1b-10	Actes 2:22-36
<i>Lundi</i>	85	Exode 25:1-11, 17-22	Héb. 9:15
<i>Mardi</i>	86	Exode 28:1-4, 29-38	Héb. 10:1-14
<i>Mercredi</i>	89:1-19	Exode 32:1-7, 15-20	Héb. 10:15-25
<i>Jeudi</i>	91	Exode 32:21-24, 30-34	Héb. 10:26
<i>Vendredi</i>	94	Exode 33:7	Héb. 11:1-16
<i>Samedi</i>	99, 100	Exode 34:1-10, 29-35	Héb. 11:17-31
4 ^e DIMANCHE	116	*Job 19:21-27a	Jean 12:44
APRES PAQUES	107:1-16	Ezéc. 37:1-14	Actes 3:1-21
<i>Lundi</i>	110, 114	Nom. 10:29	Héb. 11:32
<i>Mardi</i>	124, 126	Nom. 11:4-6, 10-15, 23, 31-32	Héb. 12:1-17
<i>Mercredi</i>	128, 129	Nom. 12	Héb. 12:18

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
1 ^{er} DIMANCHE	33	Soph. 3:14	Jean 20:19
APRES PAQUES	30, 121	II Esdras 2:33	Apoc. 1:4-18
<i>Lundi</i>	4, 11	Esaïe 40:1-11	I Pierre 1:1-12
<i>Mardi</i>	15, 24	Esaïe 40:12-17	I Pierre 1:13
<i>Mercredi</i>	25	Esaïe 40:18, 21-31	I Pierre 2:1-10
<i>Jeudi</i>	29, 46	Esaïe 42:1-9	I Pierre 2:11-17
<i>Vendredi</i>	39	Esaïe 42:10-17	I Pierre 2:18
<i>Samedi</i>	93, 111	Esaïe 43:1-7	I Pierre 3:1-12
2 ^e DIMANCHE	145	Ezéc. 34:11-16, 30-31	Jean 21:1-19
APRES PAQUES	16, 100	II Esdras 8:20-30, 46, 51-54	I Cor. 15:12-23
<i>Lundi</i>	47, 48	Esaïe 43:8-13	I Pierre 3:13
<i>Mardi</i>	61, 62	Esaïe 43:15-21 & 44:1-	I Pierre 4:1-6
<i>Mercredi</i>	65	Esaïe 44:6-8, 21-23	I Pierre 4:7-11
<i>Jeudi</i>	71	Esaïe 44:9-20	I Pierre 4:12
<i>Vendredi</i>	73	Esaïe 44:24—45:4	I Pierre 5:1-7
<i>Samedi</i>	33	Esaïe 45:5-12, 15-19	I Pierre 5:8
3 ^e DIMANCHE	68:1-20	Esaïe 26:12-16, 19	II Cor. 5
APRES PAQUES	115	Sagesse 5:1-6, 14-16	Luc 20:27-39
<i>Lundi</i>	77	Esaïe 45:20	Eph. 1:1-14
<i>Mardi</i>	84, 117	Esaïe 46:3-4, 9-13	Eph. 1:15
<i>Mercredi</i>	90	Esaïe 48:12-21	Eph. 2:1-10
<i>Jeudi</i>	97, 98	Esaïe 49:1-12	Eph. 2:11
<i>Vendredi</i>	103	Esaïe 49:13-23	Eph. 3:1-12
<i>Samedi</i>	23, 30	Esaïe 50:4-10	Eph. 3:13
4 ^e DIMANCHE	18:1-20	Dan. 12:1-4, 13	I Thess. 4:13
APRES PAQUES	27	Esaïe 60:13	Jean 8:12-30
<i>Lundi</i>	111, 113	Esaïe 51:1-11	Eph. 4:1-16
<i>Mardi</i>	121, 122	Esaïe 51:12-16	Eph. 4:17
<i>Mercredi</i>	135	Esaïe 52:1-2, 7-12	Eph. 5:1-14

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{ère} Leçon	2 ^e Leçon
<i>Jeudi</i>	132	Nom. 13:17-26, 30-33	Héb. 13:1-8
<i>Vendredi</i>	143	Nom. 14:1-10	Héb. 13:9-16
<i>Samedi</i>	146, 149	Nom. 14:11-25	Héb. 13:17
5 ^e DIMANCHE	65, 67	*Ezéc. 34:25	Luc 11:1-13
APRES PAQUES	118	II Esdras 14:27-35	Actes 4:1-13, 33
<i>Lundi des Rogations</i>	104	Deut. 8:1-11, 17-20	Matt. 6:5-15
<i>Mardi des Rogations</i>	80	Deut. 11:10-17	Matt. 6:24
<i>Mercredi des Rogations</i>	144	Jér. 14:1-9	I Jean 5:5-15
JOUR DE L'ASCENSION	96	Dan. 7:9-10, 13-14	Eph. 4:1-16
<i>Vendredi</i>	15, 108:1-5	Mich. 4:1-7	Rom. 8:31
<i>Samedi</i>	45	Gen. 49:1-2, 8-10	II Thess. 2:13
DIMANCHE	21:1-6 & 24	*Esaïe 33:5-6, 17, 20-22	Jean 17
APRES	8, 108:1-5	Esaïe 4:2	Héb. 4:14-5:10
L'ASCENSION	72	Esaïe 65:17	Rév. 21:1-14, 21-27
<i>Lundi</i>	2	I Sam. 2:1b-10	Apoc. 5
<i>Mardi</i>	92	II Sam. 7:18	Apoc. 11:15
<i>Mercredi</i>	21:1-6 & 23	Esaïe 4:2	Apoc. 19:11-16
<i>Jeudi</i>	66	II Rois 2:1-15	Apoc. 21:1-8
<i>Vendredi</i>	115	Esaïe 35	Apoc. 21:9
<i>Samedi</i>	81	Zach. 8:1-8, 20-23	Apoc. 22:1-17
PENTECOTE	68 ou 18:1-20	Sagesse 1:1-7	Jean 4:19-26
145	*Joël 2:28	Rom. 8:1-11	
<i>Lundi de la Pentecôte</i>	139	Sagesse 9:1-6	I Cor. 3:9-17
<i>Mardi de la Pentecôte</i>	148	Ezéc. 36:22-28	I Cor. 12:1-13
<i>Mercredi des Quatre-Temps</i>	132	Ecclèsq. 39:1-8	I Cor. 2
<i>Jeudi</i>	48	Esaïe 44:1-8, 21-23	Gal. 5:16-25
<i>Vendredi des Quatre-Temps</i>	122, 125	Esaïe 61:1-9	II Cor. 3
<i>Samedi des Quatre-Temps</i>	19	Mich. 3:5-8	II Tim. 1:1-14
DIMANCHE	29, 99	*Esaïe 6:1-8	I Pierre 1:1-12
DE LA TRINITE	33	Gen. 1:1-2:3	Jean 1:1-18

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{ère} Leçon	2 ^e Leçon
<i>Jeudi</i>	145	Esaïe 54:1-10	Eph. 5:15
<i>Vendredi</i>	130, 138	Esaïe 54:11	Eph. 6:1-9
<i>Samedi</i>	148, 150	Esaïe 55	Eph. 6:10
5 ^e DIMANCHE	147	Esaïe 48:12-21	Apoc. 5
APRES PAQUES	144	Ezéc. 36:25	Marc 11:22-26
<i>Lundi des Rogations</i>	34	Deut. 28:1-14	Jacq. 1:1-17
<i>Mardi des Rogations</i>	65, 67	I Rois 8:22-30	Jacq. 4:8
<i>Vigile de l'Ascension</i>	93, 99	Trois Enfants 29-37	Luc 24:44
JOUR DE L'ASCENSION	24, 47	Esaïe 33:5-6, 17, 20-22	Héb. 4:14-5:10
<i>Vendredi</i>	20, 29	Esaïe 12	Actes 1:12
<i>Samedi</i>	8, 98	Jér. 23:5-8	Actes 2:1-21
DIMANCHE	93, 96	Sagesse 9	Eph. 1
APRES	46, 47	Esaïe 32:1-4, 15-20	Jean 3:16-21, 31-36a
L'ASCENSION	97, 110	Dan. 7:9-10, 13-14	Apoc. 22
<i>Lundi</i>	147	Esaïe 66:1-2, 10-13	Actes 2:22-36
<i>Mardi</i>	57, 138	Esaïe 26:1-7	Actes 2:37
<i>Mercredi</i>	33	Esaïe 25:1-9	Actes 3:1-10
<i>Jeudi</i>	72	Esaïe 9:2-7	Actes 3:11
<i>Vendredi</i>	116, 117	II Sam. 22:32-34, 44-51	Actes 4:1-12
<i>Vigile de la Pentecôte</i>	46, 133	Deut. 16:9-12	Rom. 8:12-18
PENTECOTE	104	Sagesse 7:22-8:1	I Cor. 2
48, 122	Esaïe 11:1-9		Jean 6:53-69
<i>Lundi de la Pentecôte</i>	103	Jér. 31:31-34	Actes 4:13-22
<i>Mardi de la Pentecôte</i>	145	Nom. 11:16-17, 24-30	Actes 4:23
<i>Mercredi des Quatre-Temps</i>	84	Sagesse 9:9-11, 17-18	Actes 5:12-28
<i>Jeudi</i>	18:1-20	Sagesse 11:21-12:2	Actes 5:29
<i>Vendredi des Quatre-Temps</i>	43, 134	Esaïe 52:1-10	Actes 6
<i>Vigile de la Trinité</i>	111, 113	Nom. 6:22	II Cor. 13:5
DIMANCHE	98, 100	Ecclèsq. 43:1-12, 27-33	Eph. 4:1-16
DE LA TRINITE	148, 150	Job 38:1-11, 16-18 & 42:1-6	Jean 1:29-34

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
Lundi	2, 3	Nom. 16:1-14	Luc 1:1-25
Mardi	5	Nom. 16:15-35	Luc 1:26-38
Mercredi	7	Nom. 17:1-11	Luc 1:39-56
Jeudi	9	Nom. 20:1-13	Luc 1:57-66
Vendredi	10	Nom. 20:14	Luc 1:67
Samedi	13, 14	Nom. 21:4-9	Luc 2:1-20
1 ^{er} DIMANCHE	73	*Jér. 23:23-32	Matt. 7:13-14, 21-29
APRES	89:1-19	Esaié 5:8-12, 18-24	Jacq. 5
LA TRINITE	90	Gen. 3	Rom. 5
Lundi	28	Nom. 22:2-14	Luc 2:21-40
Mardi	32	Nom. 22:15-21, 36-40	Luc 2:41
Mercredi	37:1-24	Nom. 22:41-23:12	Luc 3:1-22
Jeudi	37:26	Nom. 23:13-26	Luc 4:1-13
Vendredi	40:1-16	Nom. 23:27-24:13, 25	Luc 4:14-30
Samedi	44	Deut. 34	Luc 4:31-41
2 ^e DIMANCHE	15, 19	Job 31:13-28	I Cor. 13
APRES	76, 125	*Deut. 20:1-9	Luc 9:57
LA TRINITE	11, 12	Gen. 6:5-8, 13-22	Matt. 24:32-42
Lundi	48	Josué 1	Luc 4:42-5:11
Mardi	49	Josué 3:1-6, 13-17	Luc 5:12-26
Mercredi	57	Josué 4:1-8	Luc 5:27
Jeudi	63	Josué 6:1-7, 11, 14-20	Luc 6:1-11
Vendredi	71	Josué 14:6	Luc 6:12-26
Samedi	73	Josué 23:1-3, 11-16	Luc 6:27-38
3 ^e DIMANCHE	145	*Jér. 31:1-14	Matt. 9:9-13
APRES	25	Prov. 16:18-24, 32	Phil. 1:27-2:4
LA TRINITE	27	Gen. 9:1-17	I Pierre 3:17-4:6
Lundi	86	Juges 5:1-18	Luc 6:39
Mardi	89:1-19	Juges 5:19	Luc 7:1-10
Mercredi	92	Juges 6:1, 11-16, 33-35	Luc 7:11-17
Jeudi	94	Juges 7:1-8	Luc 7:18-35
Vendredi	102	Juges 7:16	Luc 7:36
Samedi	107:1-16	Juges 10:17, 11:29-40	Luc 8:1-15

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
Lundi	4, 8	Esdras 1:1-8	Actes 7:1-16
Mardi	16, 20	Esdras 4:7, 11-24	Actes 7:17-34
Mercredi	25	Aggée 1:1-8, 12-15	Actes 7:35-53
Jeudi	27	Aggée 2:1-9	Actes 7:54-8:4
Vendredi	6, 26	Zach. 1:7-17	Actes 8:5-25
Samedi	29, 30	Zach. 2	Actes 8:26
1 ^{er} DIMANCHE	119:33-48	Deut. 30:11	Jean 13:1-17, 34-35
APRES	49	Job 21:17-33	Luc 16:19
LA TRINITE	85	I Sam. 1:1-11, 19-20	Actes 6
Lundi	31	Esdras 5:1-2, 6-17	Actes 9:1-19
Mardi	33	Esdras 6:1-12	Actes 9:20-31
Mercredi	34	Esdras 6:13-18	Actes 9:32
Jeudi	39	Zach. 7:8	Actes 10:1-23
Vendredi	41, 54	Zach. 8:1-13	Actes 10:24-33
Samedi	46, 47	Zach. 8:14	Actes 10:34
2 ^e DIMANCHE	112, 113	I Sam. 20:1-7, 12-42	I Pierre 1:17
APRES	138, 146	II Rois 4:8-17	Luc 14:12-24
LA TRINITE	147	I Sam. 3:1-18	Actes 7:44-8:4
Lundi	42, 43	Esdras 7:1, 6-16, 25-28	Actes 11:1-18
Mardi	50	Esdras 8:15a, 21-23, 31-36	Actes 11:19
Mercredi	61, 62	Néh. 1	Actes 12:1-24
Jeudi	65	Néh. 2:1-8	Actes 12:25-13:12
Vendredi	77	Néh. 2:9	Actes 13:13-25
Samedi	66	Néh. 4:6	Actes 13:26-43
3 ^e DIMANCHE	32, 36:5	Jér. 23:1-8	Luc 19:2-10
APRES	103	Ezéc. 34:20-24	Luc 15:1-10
LA TRINITE	72	I Sam. 8	Actes 8:5-25
Lundi	84, 85	Néh. 5:1-13	Actes 13:44-14:7
Mardi	90	Néh. 8:1-3, 5-6, 9-12	Actes 14:8-18
Mercredi	104	Néh. 9:5-15	Actes 14:19
Jeudi	111, 114	Néh. 9:32	Actes 15:1-12
Vendredi	116	Néh. 13:15-22	Actes 15:13-21
Samedi	93, 99	I Macc. 1:1, 7-15	Actes 15:22-35

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
4 ^e DIMANCHE	91	*Lam. 3:22-33	Matt. 10:24-39
APRES	75, 82	Deut. 32:1-4, 34-39	Rom. 2:1-16
LA TRINITE	22:23 & 67	Gen. 12:1-9	Gal. 3:1-9
Lundi	119:49-64	Juges 13:2-14, 24	Luc 8:16-25
Mardi	123, 124	Juges 16:4-14	Luc 8:26-39
Mercredi	125, 138	Juges 16:15-22	Luc 8:40
Jeudi	136	Juges 16:23	Luc 9:1-17
Vendredi	142, 143	Ruth 1:1-14	Luc 9:18-27
Samedi	147	Ruth 1:15	Luc 9:28-45
5 ^e DIMANCHE	62, 63	*Eclési. 2:1-11, 18-23	Matt. 19:16
APRES	34	Prov. 15:1-40, 26	Jacq. 3
LA TRINITE	1, 121	Gen. 17:1-8	Héb. 11:1-16
Lundi	11, 12	Ruth 2:1-13	Luc 9:46
Mardi	17	Ruth 2:14	Luc 10:1-24
Mercredi	20, 21:1-6	Ruth 3:1-13	Luc 10:25-37
Jeudi	25	Ruth 4:1-8	Luc 10:38-11:13
Vendredi	26	Ruth 4:9-17	Luc 11:14-28
Samedi	28	I Sam. 1:1-11	Luc 11:29-36
6 ^e DIMANCHE	85	II Sam. 19:16-23	Matt. 5:38
APRES	16, 111	*Esai. 57:13b-19	II Tim. 2:7-13
LA TRINITE	71	Gen. 18:1-16	Rom. 4:13
Lundi	39	I Sam. 1:12-20	Luc 11:37
Mardi	45	I Sam. 1:21-28, 2:11	Luc 12:1-12
Mercredi	56	I Sam. 2:18-26	Luc 12:13-21
Jeudi	65	I Sam. 3:1-18	Luc 12:22-34
Vendredi	69:1-22, 30-37	I Sam. 4:1b-11	Luc 12:35-48
Samedi	72	I Sam. 4:12	Luc 12:49
7 ^e DIMANCHE	18:1-20	*Osée 14	Rom. 6:12-18
APRES	133, 134, 138	Eclési. 6:5-17	Jean 15:12
LA TRINITE	40:1-16	Gen. 22:1-18	Héb. 6
Lundi	75, 76	I Sam. 8:4	Luc 13:1-9
Mardi	77	I Sam. 9:1-10	Luc 13:10-21

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
4 ^e DIMANCHE	51	Esai. 29:9-15	Matt. 15:1-20
APRES	139	Prov. 27:1-6, 10-12	Luc 6:36-42
LA TRINITE	80	I Sam. 9:1-10, 18-19, 26-10:1	Actes 8:26
Lundi	119:65-80 & 117	I Macc. 1:41-53	Actes 15:36-16:5
Mardi	126, 127, 130	I Macc. 1:54	Actes 16:6-15
Mercredi	132, 134	I Macc. 2:1-14	Actes 16:16-24
Jeudi	144	I Macc. 2:15-30	Actes 16:25
Vendredi	145	I Macc. 2:31-43	Actes 17:1-15
Samedi	148, 150	I Macc. 2:49-52, 61-70	Actes 17:16
5 ^e DIMANCHE	66	Prov. 3:1-7, 11-12	Luc 14:25
APRES	65	Juges 6:11-23	Luc 5:1-11
LA TRINITE	97, 98	I Sam. 11	Actes 9:1-20
Lundi	8, 19	I Macc. 3:1-9	Actes 18:1-11
Mardi	13, 14	I Macc. 3:42-54	Actes 18:12-23
Mercredi	27	I Macc. 4:36-51	Actes 18:24-19:7
Jeudi	30, 31:1-6	I Macc. 4:52	Actes 19:8-20
Vendredi	32, 36:5	Dan. 1:1-7, 17-21	Actes 19:21
Samedi	47, 48	Dan. 2:1-6, 10-13	Actes 20:1-16
6 ^e DIMANCHE	57, 130	Exode 24:1-11, 16-18	Héb. 9:18
APRES	94:1-22	Gen. 4:1-16	Matt. 5:20-26
LA TRINITE	104	I Sam. 16:1-13	Actes 11:1-18
Lundi	42, 43	Dan. 2:14-24	Actes 20:17
Mardi	49	Dan. 2:25-35	Actes 21:1-14
Mercredi	62, 63	Dan. 2:36-45	Actes 21:15-26
Jeudi	66	Dan. 3:1-7	Actes 21:27-36
Vendredi	71	Dan. 3:8-18	Actes 21:37-22:16
Samedi	15, 46	Dan. 3:19	Actes 22:17-29
7 ^e DIMANCHE	50	Dan. 5:1-9, 13-30	Rom. 1:17-21, 28-32
APRES	116	Mich. 7:14	Marc 8:1-21
LA TRINITE	24, 29	I Sam. 17:1-11, 32, 40-50	Actes 11:19
Lundi	73	Dan. 4:4-5, 10-18	Actes 22:30-23:11
Mardi	74	Dan. 4:19-27	Actes 23:12-24

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{ère} Leçon	2 ^e Leçon
<i>Mercredi</i>	80	I Sam. 9:11-21	Luc 13:22
<i>Jeudi</i>	85	I Sam. 9:22	Luc 14:1-14
<i>Vendredi</i>	86	I Sam. 10:1-11	Luc 14:15-24
<i>Samedi</i>	90	I Sam. 10:17	Luc 14:25
8 ^e DIMANCHE	119:33-48	* <i>Ecclèsq.</i> 1:18-27	Jean 7:14-24
APRES	126, 127	Zach. 4:1-10	Gal. 3:24-47
LA TRINITE	84	Gen. 24:1-27	Eph. 5:22
<i>Lundi</i>	104	I Sam. 11:1-13	Luc 15:1-10
<i>Mardi</i>	111, 114	I Sam. 11:14-12:5	Luc 15:11
<i>Mercredi</i>	119:81-96	I Sam. 12:19	Luc 16:1-18
<i>Jeudi</i>	128, 129	I Sam. 15:1-9	Luc 16:19
<i>Vendredi</i>	139	I Sam. 15:10-23	Luc 17:1-10
<i>Samedi</i>	145	I Sam. 15:24-34	Luc 17:11-19
9 ^e DIMANCHE	115	Ezéc. 14:1-11	I Thess. 4:1-12
APRES	103	* <i>Sagesse</i> 11:21-12:2	Jean 8:1-11
LA TRINITE	91	Gen. 28:10	II Cor. 9
<i>Lundi</i>	2, 3	I Sam. 16:1-13	Luc 17:20
<i>Mardi</i>	5	I Sam. 16:14	Luc 18:1-14
<i>Mercredi</i>	9	I Sam. 17:1-11	Luc 18:15-30
<i>Jeudi</i>	10	I Sam. 17:17-27	Luc 18:31
<i>Vendredi</i>	22	I Sam. 17:28-40	Luc 19:1-10
<i>Samedi</i>	18:1-20	I Sam. 17:41-51	Luc 19:11-28
10 ^e DIMANCHE	145	* <i>Ecclèsq.</i> 1:1-10	Jean 8:25-36
APRES	147	Jér. 26:1-7, 10-15	Matt. 23:34
LA TRINITE	144	Gen. 32:22-31	II Cor. 4:7
<i>Lundi</i>	40:1-16	I Sam. 18:1-9	Luc 19:29-40
<i>Mardi</i>	41	I Sam. 20:1-7, 12-23	Luc 19:47-20:8
<i>Mercredi</i>	44	I Sam. 20:24-39	Luc 20:9-26
<i>Jeudi</i>	49	I Sam. 22:6	Luc 20:27-40
<i>Vendredi</i>	51	I Sam. 23:7-18	Luc 20:41-21:4
<i>Samedi</i>	66	I Sam. 28:3-19	Luc 21:5-19
11 ^e DIMANCHE	124, 125	* <i>Esaié</i> 26:12-16, 19	Rom. 8:26
APRES	33	Job 5:8-18	Matt. 23:13-31
LA TRINITE	62, 63	Gen. 37:3-4, 12-35	Jacq. 1:1-15
<i>Lundi</i>	71	I Sam. 31	Luc 21:20
<i>Mardi</i>	73	II Sam. 1:1-16	Luc 22:1-13

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{ère} Leçon	2 ^e Leçon
<i>Mercredi</i>	81	Dan. 4:28	Actes 23:25-24:9
<i>Jeudi</i>	89:1-19	Dan. 5:1-9	Actes 24:10-23
<i>Vendredi</i>	91	Dan. 5:10-16	Actes 24:25-25:12
<i>Samedi</i>	96, 98	Dan. 5:17-30	Actes 25:13
8 ^e DIMANCHE	25	<i>Ecclèsq.</i> 6:22	Luc 10:38
APRES	92	Prov. 11:24	Matt. 7:15-21
LA TRINITE	148, 150	I Sam. 26:1-7, 12-17, 21-25	Actes 12:1-17
<i>Lundi</i>	116	Dan. 6:1-8	Actes 26:1-23
<i>Mardi</i>	118	Dan. 6:9-15	Actes 26:24-27:8
<i>Mercredi</i>	119:97-112 & 117	Dan. 6:16-23, 25-27	Actes 27:9-26
<i>Jeudi</i>	132, 134	Esther 2:5-8, 17-23	Actes 27:27
<i>Vendredi</i>	138, 146	Esther 3:1-12	Actes 28:1-15
<i>Samedi</i>	147	Esther 4:1, 5-17	Actes 28:16
9 ^e DIMANCHE	119:9-24	Prov. 4:1-4, 20-27	Héb. 12:1-13
APRES	51	Lam. 3:40-58	Luc 15:11
LA TRINITE	93, 96	I Sam. 31	Actes 13:1-3, 14-31, 38, 44-49
<i>Lundi</i>	4, 8	Esther 5	Rom. 1:1-17
<i>Mardi</i>	16, 20	Esther 6	Rom. 2:1-16
<i>Mercredi</i>	19, 23	Esther 7	Rom. 2:17
<i>Jeudi</i>	21:1-6 & 24	Mich. 1:1-7a	Rom. 3:1-20
<i>Vendredi</i>	25	Mich. 2	Rom. 3:21
<i>Samedi</i>	84	Mich. 3:1-8	Rom. 4:1-12
10 ^e DIMANCHE	15, 46	Esaié 44:1-8, 21-23	Rom. 12:1-9
APRES	42, 43	Lam. 1:1-12	Luc 19:41
LA TRINITE	47, 48	II Sam. 1:17	Actes 14:8
<i>Lundi</i>	37:1-24	Mich. 4:1-8	Rom. 4:13
<i>Mardi</i>	37:26	Mich. 4:9-5:1	Rom. 5
<i>Mercredi</i>	39	Mich. 6:1-8	Rom. 6
<i>Jeudi</i>	50	Mich. 6:9	Rom. 7:1-13
<i>Vendredi</i>	54, 57	Mich. 7:1-9	Rom. 7:14
<i>Samedi</i>	65, 67	Mich. 7:14	Rom. 8:1-17
11 ^e DIMANCHE	68 ou 123, 142	<i>Ecclèsq.</i> 35:10-19	Marc 12:38
APRES	100, 101	<i>Ecclès.</i> 5:1-7	Luc 18:9-14
LA TRINITE	30, 121	II Sam. 7:18	Actes 15:1-21
<i>Lundi</i>	77	Nahum 1:3-8, 15	Rom. 8:18-27
<i>Mardi</i>	78	Nahum 2	Rom. 8:28

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{ère} Leçon	2 ^e Leçon
Mercredi	87, 101	II Sam. 1:17	Luc 22:14-30
Jeudi	92	II Sam. 4:1, 5, 7-12	Luc 22:31-46
Vendredi	94	II Sam. 5:1-10	Luc 22:47-62
Samedi	96	II Sam. 6:1-11	Luc 22:63-23:12
12 ^e DIMANCHE	139	*Eclési. 15:11	Phil. 2:12-18
APRES	102:15 & 146	Eclési. 38:1-14	Luc 4:31
LA TRINITE	72	Gen. 41:1a, 8, 14-40	Col. 3:22-4:6
Lundi	107:1-16	II Sam. 6:12-15, 17-19	Luc 23:13-25
Mardi	115	II Sam. 7:1-11, 16-17	Luc 23:26-38
Mercredi	125, 127, 130	II Sam. 7:18	Luc 23:39-49
Jeudi	137:1-6 & 138	II Sam. 9:1-9, 13	Luc 23:50-24:12
Vendredi	142, 143	II Sam. 11:1-13	Luc 24:13-35
Samedi	147	II Sam. 11:14	Luc 24:36
13 ^e DIMANCHE	104	*Eclési. 17:1-15	Marc 3:20-21, 31-35
APRES	73	Hab. 1:12-2:4, 14	Héb. 10:35
LA TRINITE	118	Gen. 43:1-5, 11-16, 26-34	Héb. 13:1-21
Lundi	7	II Sam. 12:1-10, 13-15a	II Cor. 1
Mardi	16	II Sam. 12:15b-23	II Cor. 2
Mercredi	17	II Sam. 15:1-12	II Cor. 3
Jeudi	25	II Sam. 15:13-29	II Cor. 4
Vendredi	32	II Sam. 15:30-16:4	II Cor. 5:1-10
Samedi	31	II Sam. 16:5-19	II Cor. 5:11
14 ^e DIMANCHE	19, 24	*Mich. 6:1-8	Phil. 4:4-13
APRES	65	I Chron. 29:10-17	Luc 17:5-10
LA TRINITE	85	Gen. 45:1-15, 25-28	Rom. 12:9
Lundi	39	II Sam. 16:23-17:14	II Cor. 6:1-10
Mardi	40:1-16	II Sam. 17:15-23	II Cor. 6:11-7:1
Mercredi	45	II Sam. 18:1-17	II Cor. 7:2
Jeudi	56	II Sam. 18:19	II Cor. 8:1-15
Vendredi	69:1-22, 30-37	II Sam. 19:1-10	II Cor. 8:16
Samedi	68:1-19	II Sam. 19:11-23	II Cor. 9

xxxii

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{ère} Leçon	2 ^e Leçon
Mercredi	85, 98	Nahum 3	Rom. 9:1-5, 14-24, 30-33
Jeudi	90	Hab. 1:2-4, 12-2:4	Rom. 10
Vendredi	103	Hab. 2:9-14, 19-20	Rom. 11:1-21
Samedi	112, 113	Hab. 3:2-6, 10-13, 18-19a	Rom. 11:22
12 ^e DIMANCHE	27	Tobie 13:1b-5, 7-11	Rom. 15:14-21
APRES	32, 126	Esaie 29:18	Marc 7:31
LA TRINITE	67, 122	II Sam. 15:1-23	Actes 15:36-16:5, 9-15
Lundi	111, 114	Soph. 1:2-3, 7, 14-18	Rom. 12
Mardi	116	Soph. 3:1-8	Rom. 13
Mercredi	121, 123, 124	Soph. 3:9	Rom. 14:1-12
Jeudi	144	Eclési. 1:1-10	Rom. 14:13
Vendredi	145	Eclési. 1:11-20, 26-27	Rom. 15:1-16
Samedi	148, 150	Eclési. 2	Rom. 15:17
13 ^e DIMANCHE	11, 12	Deut. 15:7-15	Matt. 26:6-13
APRES	112, 113	Deut. 24:10	Luc 10:23-37
LA TRINITE	20, 23	II Sam. 18:1, 6-14, 19-33	Actes 16:16-34
Lundi	4, 8	Eclési. 3:17	Matt. 1:18
Mardi	13, 14	Eclési. 4:1-18	Matt. 2:1-12
Mercredi	18:1-20	Eclési. 4:20-5:7	Matt. 2:13
Jeudi	27	Eclési. 15:11	Matt. 3
Vendredi	22	Eclési. 16:17	Matt. 4:1-11
Samedi	29, 30	Eclési. 19:4-18	Matt. 4:12
14 ^e DIMANCHE	50	Jér. 7:1-11	Luc 13:18-30
APRES	92	Deut. 8:1-14, 17-20	Luc 17:11-19
LA TRINITE	42, 43	I Rois 3:4-15	Actes 17:16
Lundi	33	Eclési. 19:20	Matt. 5:1-16
Mardi	36:5 & 47	Eclési. 20:9-20	Matt. 5:17-26
Mercredi	62, 63	Eclési. 24:1-9, 18-22	Matt. 5:27-37
Jeudi	66	Eclési. 28:13	Matt. 5:38
Vendredi	51	Eclési. 31:12-18, 25-32:2	Matt. 6:1-18
Samedi	67, 93	Eclési. 34:1-8	Matt. 6:19

xxxiii

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
15 ^e DIMANCHE	49	*Ecclesi. 5:1-10	Luc 12:13-21
APRES	103	Deut. 7:6-13	Gal. 2:15-20
LA TRINITE	1, 15	Exode 2:1-22	Jacq. 4
Lundi	75	II Sam. 19:24-39	II Cor. 10
Mardi	76	II Sam. 23:8-17	II Cor. 11:1-15
Mercredi	77	II Sam 24:1, 10-25	II Cor. 11:16
Jeudi	81	I Rois 2:1-4, 10-12	II Cor. 12:1-13
Vendredi	85	I Rois 3:4-15	II Cor. 12:14
Samedi	92	I Rois 3:16	II Cor. 13
16 ^e DIMANCHE	116	*Esaie 12	Jean 11:21-44
APRES	91	Jér. 32:36-42	Rom. 11:25
LA TRINITE	145	Exode 3:1-15	I Pierre 5:1-11
Lundi	103	I Rois 8:1-11	I Thess. 1
Mardi	118	I Rois 8:12-21	I Thess. 2:1-13
Mercredi	119:113-128	I Rois 8:22-30	I Thess. 2:17-3:13
Jeudi	126, 128	I Rois 8:54-63	I Thess. 4:1-12
Vendredi	102	I Rois 9:1-9	I Thess. 4:13
Samedi	143, 149	I Rois 11:26-31, 34-37	I Thess. 5:1-11
17 ^e DIMANCHE	25	*Jér. 13:15-21	Marc 10:35-45
APRES	10	Ecclesi. 8:1-9	II Tim. 2:19
LA TRINITE	107:1-16	Exode 5:1-9, 19-6:1	Héb. 3
Lundi	18:1-20	I Rois 12:1-11	I Thess. 5:12
Mardi	20, 23	I Rois 12:12-20	II Thess. 1
Mercredi	21:1-6 & 28	I Rois 12:25	II Thess. 2:1-12
Jeudi	27	I Rois 16:29	II Thess. 2:13-3:5
Vendredi	37:1-24	I Rois 17:1-16	II Thess. 3:6
Samedi	37:26	I Rois 17:17	Jacq. 1:1-11
18 ^e DIMANCHE	48, 112	Prov. 2:1-9	I Tim. 3:14-4:16
APRES	62, 63	*Amos 8:4-12	Jean 7:37
LA TRINITE	77:11 & 114	Exode 14:5-14, 19-21, 24-28, 30	Héb. 11:23-29, 32-40
Lundi	41	I Rois 18:1-15	Jacq. 1:12-21

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
15 ^e DIMANCHE	26, 128	Ecclesi. 5:8	I Tim. 6:1-10
APRES	34	Joël 2:21-27	Matt. 6:24
LA TRINITE	84	I Rois 8:22-30, 54-63	Actes 18:1-17
Lundi	71	Ecclesi. 34:18-35:3	Matt. 7:1-12
Mardi	72	Ecclesi. 36:1-17	Matt. 7:13
Mercredi	73	Ecclesi. 37:6-15	Matt. 8:1-13
Jeudi	80	Ecclesi. 38:24	Matt. 8:14-27
Vendredi	89:1-19	Ecclesi. 42:15-21	Matt. 8:28-9:8
Samedi	46, 96	Ecclesi. 43:1-12	Matt. 9:9-17
16 ^e DIMANCHE	90	Ezéc. 33:1-9	Matt. 24:37
APRES	142, 146	I Rois 17:8-9, 17-24	Luc 7:11-17
LA TRINITE	66	I Rois 12:1-20	Actes 19:21
Lundi	104	Ecclesi. 43:13-19	Matt. 9:18-35
Mardi	111, 113	Ecclesi. 43:20	Matt. 9:36-10:15
Mercredi	119:129-144 & 117	Ecclesi. 44:1-15	Matt. 10:16-31
Jeudi	121, 122, 138	Job 1:1-12	Matt. 10:32-11:1
Vendredi	139	Job 1:13	Matt. 11:2-19
Samedi	97, 98	Job 2	Matt. 11:20
17 ^e DIMANCHE	36:5 & 130	Mal. 2:1-10	Luc 13:10-17
APRES	33	Ecclesi. 10:7-18	Luc 14:1-11
LA TRINITE	144	I Rois 18:1-2, 17-39	Actes 20:17
Lundi	7	Job 3:1-10, 13-20	Matt. 12:1-13
Mardi	11, 12	Job 4:12	Matt. 12:14-30
Mercredi	29, 30	Job 5:8-18	Matt. 12:31
Jeudi	31	Job 10:1-9, 12-18	Matt. 13:1-23
Vendredi	22	Job 11:7	Matt. 13:24-30, 36-43
Samedi	145	Job 12:1-10	Matt. 13:31-35, 44-52
18 ^e DIMANCHE	147	Deut. 11:18-21, 26-28, 32	Gal. 1:1-12
APRES		Deut. 5:1-21	Matt. 22:34
LA TRINITE	119:89-104	I Rois 19	Actes 21:7-19, 27-39
Lundi	33	Job 12:13-22	Matt. 13:53-14:12

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{ère} Leçon	2 ^e Leçon
Mardi	42, 43	I Rois 18:16-24	Jacq. 1:22
Mercredi	44	I Rois 18:25-30, 36-46	Jacq. 2:1-13
Jeudi	49	I Rois 19:1-8	Jacq. 2:14
Vendredi	51	I Rois 19:9	Jacq. 3
Samedi	71	I Rois 21:1-10	Jacq. 4:1-12
19 ^e DIMANCHE 72		*Job 24:1-17	Tite 2
APRES	34	Jér. 30:12-22	Jean 5:1-16
LA TRINITE	29, 99	Exode 19:1-7, 16-19 & 20:1-3	Rom. 3:1-2, 19-31
Lundi	89:1-19	I Rois 21:11-22	Jacq. 4:13-5:11
Mardi	90	I Rois 22:1-12	Jacq. 5:12
Mercredi	94	I Rois 22:13-28	I Tim. 1:1-11
Jeudi	100, 110	I Rois 22:29-40	I Tim. 1:12
Vendredi	119:145-160	II Rois 1:2-8, 17a	I Tim. 2:1-10
Samedi	120, 122, 123	II Rois 2:1-15	I Tim. 3:1-13
20 ^e DIMANCHE 11, 12		Mal. 2:14	Matt. 19:3-9a, 13-15
APRES			Eph. 6:1-9
LA TRINITE	1, 15	*Ecclés. 9:4-10	I Cor. 10:14-22
	115	Exode 32:1-6, 15-20, 30-34	
Lundi	124, 128	II Rois 4:8-17	I Tim. 3:14-4:5
Mardi	125, 126	II Rois 4:18-25a	I Tim. 4:6
Mercredi	127, 130	II Rois 4:25b-37	I Tim. 5:1-16
Jeudi	141:1-4 & 142	II Rois 5:1-8	I Tim. 5:17
Vendredi	143	II Rois 5:9-19	I Tim. 6:1-11
Samedi	149	II Rois 5:20	I Tim. 6:12
21 ^e DIMANCHE 76, 121		*Esaïe 59:15b	II Cor. 10:1-7, 17-18
APRES			Jean 9:1-38
LA TRINITE	27	Baruch 3:14-15, 29-37	Héb. 4:1-13
	91	Exode 33:1, 12-23	
Lundi	2, 3	II Rois 6:8-14	II Tim. 1:1-14
Mardi	5	II Rois 6:15-23	II Tim. 1:15-2:13

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{ère} Leçon	2 ^e Leçon
Mardi	39	Job 14:1-14	Matt. 14:13-21
Mercredi	50	Job 18:5-7, 14-21	Matt. 14:22
Jeudi	73	Job 21:7-20, 29-33	Matt. 15:1-20
Vendredi	85, 86	Job 24:1-4, 12-20	Matt. 15:21
Samedi	93, 98	Job 25:2-6 & 26:6-14	Matt. 16:1-12
19 ^e DIMANCHE 80		Jér. 5:7-19	II Cor. 13
APRES	103	Sagesse 12:12-19	Matt. 9:1-8
LA TRINITE	19, 46	I Rois 21:1-22	Actes 22:24-23:11
Lundi	92	Job 28:12	Matt. 16:13
Mardi	104	Job 38:1-11, 16-18	Matt. 17:1-13
Mercredi	113, 114	Job 38:19-30	Matt. 17:14
Jeudi	116	Job 38:31-38	Matt. 18:1-14
Vendredi	119:161-176 & 117	Job 39:19	Matt. 18:15
Samedi	144	Job 42:1-9	Matt. 19:1-15
20 ^e DIMANCHE 145		Jér. 31:31-37	Jean 13:31-35
APRES	107:1-9, 33-43	Jér. 2:1-9, 13	Matt. 22:1-14
LA TRINITE	ou 84		
	111, 112	II Rois 2:1-15	Actes 24:10
Lundi	131, 133, 134	Ecclés. 1:2-11	Matt. 19:16
Mardi	132	Ecclés. 2:1-11	Matt. 20:1-16
Mercredi	135	Ecclés. 2:18	Matt. 20:17
Jeudi	137:1-6 & 138	Ecclés. 3:1-2, 9-15	Matt. 21:1-16
Vendredi	139	Ecclés. 3:16	Matt. 21:17-32
Samedi	19, 46	Ecclés. 5:1-7	Matt. 21:33
21 ^e DIMANCHE 25		Gen. 15:1-6	Rom. 4:1-8
APRES	30, 146	II Rois 5:1-15a	Jean 4:46b
LA TRINITE	118	II Rois 6:8-23	Actes 25:1-22
Lundi	4, 8	Ecclés. 5:8	Matt. 22:15-33
Mardi	11, 12	Ecclés. 6:1-2, 7-12	Matt. 22:34

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
<i>Mercredi</i>	9	II Rois 9:1-6, 10b-16	II Tim. 2:14
<i>Jeudi</i>	10	II Rois 9:17-28	II Tim. 3
<i>Vendredi</i>	22	II Rois 9:30	II Tim. 4:1-8
<i>Samedi</i>	21:1-6 & 23	II Rois 11:1-4, 9-16	II Tim. 4:9
22 ^e DIMANCHE	32, 43	*Ecclesi. 27:30-28:7	Matt. 18:7-20
APRES	147	Baruch 5	I Jean 2:24
LA TRINITE	71	Nom. 20:14	II Tim. 1:3-14
<i>Lundi</i>	18:21-36	II Rois 17:6-8, 12-18	Tite 1
<i>Mardi</i>	25	II Rois 21:1-3, 10-18	Tite 2
<i>Mercredi</i>	28	II Rois 22:3-13	Tite 3
<i>Jeudi</i>	30	II Rois 22:14	Philémon
<i>Vendredi</i>	40:1-16	II Rois 23:1-4, 11-14, 21-23	II Jean
<i>Samedi</i>	31	II Rois 23:24-30	III Jean
23 ^e DIMANCHE	33	Jér. 29:1, 4-14	Tite 3:1-8
APRES	8, 138	*Esaïe 64	Matt. 23:1-12
LA TRINITE	23, 102:15	Deut. 34	II Tim. 4:1-8
<i>Lundi</i>	41	Jér. 35:1-11	Col. 1:1-17
<i>Mardi</i>	44	Jér. 35:12	Col. 1:18-2:5
<i>Mercredi</i>	50	Jér. 36:1-8	Col. 2:6-19
<i>Jeudi</i>	52, 53	Jér. 36:11-19	Col. 2:20-3:11
<i>Vendredi</i>	54, 61	Jér. 36:20-26	Col. 3:12-17
<i>Samedi</i>	55	II Rois 25:8-11, 22, 25-26	Col. 3:18-4:6
24 ^e DIMANCHE	66	*Mal. 3:13-4:3	Luc 10:17-24
APRES	20, 28	Ecclesi. 36:1-17	I Tim. 2:1-8
LA TRINITE	136	Josué 23:1-3, 11-16	Luc 13:1-9
<i>Lundi</i>	63, 64	Lév. 19:1-2, 9-18	Phil. 1:1-11
<i>Mardi</i>	68:1-19	Lév. 19:26	Phil. 1:12-26
<i>Mercredi</i>	71	Lév. 20:1-8	Phil. 1:27-2:18
<i>Jeudi</i>	74	Lév. 25:23-31	Phil. 2:19
<i>Vendredi</i>	69:1-22, 30-37	Lév. 26:1-13	Phil. 3
<i>Samedi</i>	79	Lév. 26:27-42	Phil. 4

xxxviii

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
<i>Mercredi</i>	13, 14	Ecclesi. 8:12-9:1	Matt. 23:1-12
<i>Jeudi</i>	16, 17	Ecclesi. 9:11	Matt. 23:13-23
<i>Vendredi</i>	6, 26	Ecclesi. 11	Matt. 23:25
<i>Samedi</i>	18:1-20	Ecclesi. 12	Matt. 24:1-14
22 ^e DIMANCHE	51	I Rois 8:46-53	Luc 7:36
APRES	7	Zach. 7:8	Matt. 18:21
LA TRINITE	65	II Rois 9:1-6, 10b-13, 16-26	Actes 26
<i>Lundi</i>	20, 24	Deut. 4:1-9	Matt. 24:15-28
<i>Mardi</i>	29, 36:5	Deut. 4:15-24	Matt. 24:29-41
<i>Mercredi</i>	34	Deut. 4:25-31	Matt. 24:42
<i>Jeudi</i>	37:1-24	Deut. 4:32-40	Matt. 25:1-13
<i>Vendredi</i>	37:26	Deut. 5:1-21	Matt. 25:14-30
<i>Samedi</i>	27	Deut. 5:22	Matt. 25:31
23 ^e DIMANCHE	19, 67	Ezéc. 33:30	I Cor. 4:8-16
APRES	72	Sagesse 6:1-11	Matt. 22:15-22
LA TRINITE	99, 100	II Rois 23:1-4, 11-14, 21-23	Actes 27:1-20, 27-32, 39-44
<i>Lundi</i>	42, 43	Deut. 6:1-9	Matt. 26:1-16
<i>Mardi</i>	46, 85	Deut. 6:10-16, 20-25	Matt. 26:17-30
<i>Mercredi</i>	47, 48	Deut. 7:6-13	Matt. 26:31-46
<i>Jeudi</i>	49	Deut. 8:1-10	Matt. 26:47-56
<i>Vendredi</i>	51	Deut. 8:11	Matt. 26:57
<i>Samedi</i>	93, 98	Deut. 9:7-17, 25-29	Matt. 27:1-10
24 ^e DIMANCHE	139	Deut. 33:1-3, 26-29	Jude 1-4, 17-25
APRES	86	II Rois 4:18-37	Matt. 9:18-26
LA TRINITE	73	II Chron. 36:11	Actes 28:16
<i>Lundi</i>	56, 57	Deut. 10:12	Matt. 27:11-26
<i>Mardi</i>	67, 84	Deut. 13:1-11	Matt. 27:27-44
<i>Mercredi</i>	72	Deut. 15:7-15	Matt. 27:45-56
<i>Jeudi</i>	77	Deut. 17:14	Matt. 27:57
<i>Vendredi</i>	80	Deut. 18:15	Matt. 28:1-10
<i>Samedi</i>	65	Deut. 19:11	Matt. 28:11

xxxix

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
3 ^e DIMANCHE	15, 85	Ruth 1:1-17	Col. 3:5-11
PRECEDANT L'AVENT	112, 113	*Hab. 1:12—2, 4, 9-14	Luc 12:35-48
Lundi	81	Abdias 1-9	I Pierre 1:1-12
Mardi	82, 101	Abdias 10	I Pierre 1:13
Mercredi	86	Mal. 1:6-11	I Pierre 2:1-10
Jeudi	94	Mal. 2:1-10	I Pierre 2:11-17
Vendredi	88	Mal. 3:1-15	I Pierre 2:18
Samedi	104	Mal. 3:16—4:6	I Pierre 3:1-12
2 ^e DIMANCHE	75, 138	Esaïe 2:6-19	Matt. 25:14-29
PRECEDANT L'AVENT	93, 98	*Esaïe 66:1-2, 10, 12-16, 18-23	II Thess. 1
Lundi	105	Lam. 1:1-6	I Pierre 3:13
Mardi	106	Lam. 1:15	I Pierre 4:1-6
Mercredi	113, 114	Lam. 2:1-10	I Pierre 4:7-11
Jeudi	115	Lam. 4:1-6, 9	I Pierre 4:12
Vendredi	116, 117	Lam. 4:11-20	I Pierre 5:1-7
Samedi	120, 123	Lam. 5	I Pierre 5:8
DIMANCHE	39	Jér. 4:23	Matt. 25:31
PRECEDANT L'AVENT	145	*Jér. 3:14-18	I Cor. 11:17-32
Lundi	124, 128	Joël 1:13	II Pierre 1:1-11
Mardi	129, 130	Joël 2:1-11	II Pierre 1:12
Mercredi	136	Joël 2:12-19	II Pierre 2:1-10a
Jeudi	137:1-6 & 138	Joël 2:21	II Pierre 2:10b
Vendredi	142, 143	Joël 3:1-8	II Pierre 3:1-10
Samedi	146, 149	Joël 3:9-17	II Pierre 3:11

PSAUMES ET LECONS FACULTATIFS POUR LES QUATRE-TEMPS D'AUTOMNE

Mercredi des Quatre-Temps	1, 15	Deut. 18:15	I Cor. 1:1-18
Vendredi des Quatre-Temps	48	II Rois 2:1-15	I Cor. 9:7
Samedi des Quatre-Temps	132	Ezéc. 33:1-9	II Cor. 6:1-10

Pour l'Année Chrétienne

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{re} Leçon	2 ^e Leçon
3 ^e DIMANCHE	21, 22:23	Joël 3:9-17	Matt. 13:36-52
PRECEDANT L'AVENT	7	Amos 5:14-24	Gal. 6:1-10
Lundi	90	Deut. 24:10-18	I Thess. 1
Mardi	91	Deut. 25:1-3, 13-16	I Thess. 2:1-16
Mercredi	92	Deut. 26:1-11	I Thess. 2:17—3:13
Jeudi	103	Deut. 28:1-14	I Thess. 4:1-12
Vendredi	102	Deut. 29:2, 9-21	I Thess. 4:13
Samedi	145	Deut. 30:11	I Thess. 5:1-11
2 ^e DIMANCHE	9	Gen. 19:1-3, 12-17, 24-28	Luc 17:20
PRECEDANT L'AVENT	76, 96	II Esdras 8:63—9:13	II Pierre 3:1-14, 17-18
Lundi	107	Sagesse 1:1-7	I Thess. 5:12
Mardi	111, 112	Sagesse 6:1-11	II Thess. 1
Mercredi	118	Sagesse 6:12-21	II Thess. 2:1-12
Jeudi	121, 122	Sagesse 7:7-14	II Thess. 2:13—3:5
Vendredi	125, 126, 127	Sagesse 7:15-22a	II Thess. 3:6
Samedi	99, 100	Sagesse 7:22—8:1	Jude
DIMANCHE	90	Ecclés. 11:9—12:8, 13-14	Héb. 13:1-21
PRECEDANT L'AVENT	103	Esaïe 25:1-9	Jean 5:17-29
Lundi	131, 133, 134	Sagesse 9:1-4, 9-11	Apoc. 1:1-8
Mardi	132	Sagesse 9:13	Apoc. 1:9
Mercredi	139	Sagesse 10:1-4, 15-21	Apoc. 2:1-11
Jeudi	140, 141:1-4	Sagesse 11:21—12:2	Apoc. 2:12-17
Vendredi	144	Sagesse 12:12-19	Apoc. 3:1-6
Samedi	148, 150	Sagesse 13:1-9	Apoc. 3:7-13

PSAUMES ET LECONS FACULTATIFS POUR LES QUATRE-TEMPS D'AUTOMNE

Mercredi des Quatre-Temps	24, 26	Jér. 42:1-6	I Tim. 3
Vendredi des Quatre-Temps	84, 134	Ezéc. 13:1-9	II Tim. 2:19
Samedi des Quatre-Temps	99, 100	Esaïe 6:1-8	Héb. 13:7-21

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Occasions	Psaumes	1 ^{ère} Leçon	2 ^e Leçon
DEDICACE D'UNE EGLISE	132	I Rois 8:22-30	Jean 10:22-30
FETE PATRONALE (D'UN EVEQUE)	132	Esaïe 61	Matt. 10:1-20
FETE PATRONALE (D'UN CONFESSEUR)	3, 8	Jér. 15:15	Eph. 4:1-13
FETE PATRONALE (D'UN MARTYR)	30	Job 19:23-27	Luc 6:20-36
FETE PATRONALE (D'UNE VIERGE)	96, 97	Esaïe 54:1-5, 11-14	Luc 10:38
FETE PATRONALE (D'UNE MATRONE)	85	Prov. 31:10	Rom. 12
FETE DE L'INDEPENDANCE	18:1-20	Esaïe 26:1-4, 7-8, 12	Jean 8:31-36
FETE D'ACTIONS DE GRACES	65 145	Deut. 8:1-11, 17-20 Deut. 26:1-11	I Thess. 5:12-23 Jean 6:26-35

PRIERES DU MATIN OU PRIERES DU SOIR

FETE COMMEMORATIVE	148	Ecclesi. 44:1-15	Héb. 11:32-12:2
FETE NATIONALE OU D'UN ETAT	145 ou 46, 47	Esaïe 25:1-9 & 26:1-4	Héb. 11:8-16 & 12:28
JEUNE NATIONAL OU D'UN ETAT	3, 20 ou 80	Dan. 9:3-19	I Pierre 2:9
FIN D'ANNEE	90	Ecclesi. 11:1-4, 6-10 & 12:13-14	Apoc. 21:1-7
AVANT UNE CONFIRMATION	143:1-10 1, 15	Esaïe 11:1-9 Ezéc. 36:25-28	Actes 19:1-7 Eph. 3:14
AVANT L'ORDINATION: D'UN DIACRE	36:5 & 63	Esaïe 6:1-8	Marc 10:32-45
D'UN PRETRE	132	Ezéc. 3:1-11	II Cor. 5:11-6:10
D'UN EVEQUE	23, 100	Esaïe 61	II Tim. 2:1-15, 19-26
A L'INSTALLATION D'UN MINISTRE	99, 100	Ezéc. 33:1-9	Jean 10:1-18
A LA POSE D'UNE PREMIERE PIERRE	118	Esaïe 28:14-22	I Pierre 2:1-10

Pour Occasions Spéciales

PRIERES DU SOIR

Occasions	Psaumes	1 ^{ère} Leçon	2 ^e Leçon
DEDICACE D'UNE EGLISE	84 48, 122	Aggée 2:1-9 Gen. 28:10-12, 16-17	I Cor. 3:9-17 Héb. 10:19-25
FETE PATRONALE (D'UN EVEQUE)	23, 100 111, 112	Ecclesi. 50:5, 11-21 Esaïe 52:1-10	Jean 21:15-17 Jean 20:19-23
FETE PATRONALE (D'UN CONFESSEUR)	121, 124 118	Ecclesi. 2:1-11 Esaïe 49:1-12	Luc 12:1-12 Actes 4:5-13
FETE PATRONALE (D'UN MARTYR)	138, 146 116	Ecclesi. 51:7-12 Job 5:8-21	Luc 21:10-19 Apoc. 7:9
FETE PATRONALE (D'UNE VIERGE)	45 113, 122	Jér. 31:1-14 Joël 2:28	Matt. 25:1-13 Matt. 13:44-52
FETE PATRONALE (D'UNE MATRONE)	148 34	Esther 4:1, 5-17 Esaïe 49:14-21	Luc 23:50-24:10 II Jean
FETE DE L'INDEPENDANCE	121, 122	Deut. 4:1-14	Gal. 4:26-5:1
FETE D'ACTIONS DE GRACES	147 104	Esaïe 12 Deut. 11:8-21	Phil. 4:4-7 I Tim. 6:6-16

PRIERES DU MATIN OU PRIERES DU SOIR

CONVENTION DE L'EGLISE	48 27	Esaïe 55 Esaïe 60	Actes 15:22-31 I Cor. 12:1-26
SERVICES A	67, 138 65	Esaïe 43:1-12 Esaïe 49:5-13	Matt. 28:16 Luc 10:1-9
L'INTENTION DES	46, 47 102:15	Esaïe 55:1-11 Esaïe 9:2-7	Luc 24:44-49 Jean 12:20-32
MISSIONS DE	72 96	Esaïe 52:1-10 Esaïe 45:20	Rom. 10 Eph. 2:10
L'EGLISE	97	Esaïe 60:1-11	Eph. 3:1-12
SERVICES A L'INTENTION DU	41 112, 146 107:1-9, 33-43	Prov. 11:24 Deut. 24:10 Zach. 8:9-17	Matt. 7:15-21 Luc 10:23-37 II Cor. 9:1, 6-15
SERVICE SOCIAL	34	Ecclesi. 9:4-10	Eph. 6:1-9
SERVICES A	19, 63	Deut. 11:18-21, 26-28, 32	Matt. 18:1-14
L'INTENTION DE L'EDUCATION CHRETIENNE	111, 112 25 27	Job 28:12 Deut. 6:1-9, 20-25 Esaïe 28:9-17	Gal. 3:24-4:7 II Tim. 3:14-4:2 I Pierre 2:1-10
UNITE CHRETIENNE	85 ou 122, 133	Esaïe 35	Jean 17

Psaumes et Leçons

PRIERES DU MATIN

Jours	Psaumes	1 ^{ère} Leçon	2 ^e Leçon
ST. ANDRÉ, 30 novembre	34	Esaïe 55:1-5	Jean 1:35-42
ST. THOMAS, 21 décembre	27	Job 42:1-6	Jean 14:1-7
ST. PAUL, 25 janvier	66	Esaïe 45:18	II Cor. 12:1-9
PURIFICATION, 2 février	84	I Sam. 1:21	Gal. 4:1-7†
ST. MATTHIAS, 24 février	15, 24	I Sam. 2:27-35	Matt. 7:15-27
ANNONCIATION, 25 mars	8, 113	Esaïe 52:7-10	Héb. 2:5††
ST. MARC, 25 avril	102:15	Esaïe 62:6	Rom. 15:4-13
ST. PHILIPPE ET ST. JACQUES 1 ^{er} mai	139	Job 23:3-12	Jean 1:43
ST. BARNABAS, 11 juin	1, 15	Job 29:11-16	Actes 9:26-31§
ST. JEAN-BAPTISTE, 24 juin	82, 98	Mal. 3:1-6	Matt. 3
ST. PIERRE, 29 juin	22:23 & 67	Ezéc. 2:1-7	Actes 11:1-18¶
ST. JACQUES, 25 juillet	34	Jér. 45	I Pierre 1:22-2:10
TRANSFIGURATION, 6 août	27	Exode 34:29	II Cor. 3
ST. BARTHELEMY, 24 août	91	Gen. 28:10-12, 16-17	Jean 1:43
ST. MATTHIEU 21 septembre	119:1-16	I Rois 19:15-16, 19-21	Matt. 19:16
ST. MICHEL ET TOUS LES ANGES 29 septembre	8, 91	Job 38:1-7	Héb. 1:13-2:10
ST. LUC, 18 octobre	67, 96	Esaïe 52:7-10	Actes 1:1-8
ST. SIMON ET ST. JUDE 28 octobre	118	Esaïe 28:9-16	Eph. 2:11-18
LA TOUSSAINT, 1 ^{er} novembre	1, 15	Sagesse 3:1-9	Apoc. 19:1-16

PRIERES DU SOIR

ST. ANDRÉ, Vigile 30 novembre	102:15&117	Esaïe 49:1-6	I Cor. 4:1-16
ST. THOMAS, Vigile 21 décembre	96, 100	Zach. 8:20	Jean 12:20-36
	23, 121	II Sam. 15:17-21	Jean 11:1-16
	112, 113	Esaïe 43:8-13	I Pierre 1:3-9

* qui ne sont pas dans la Table des Leçons pour l'Année Chrétienne.
† Après la Septuagésime, lire Rom. 8:14-21. †† Après Pâques, lire I Jean 4:7-14. § Dans la semaine du premier dimanche après la Trinité, lire Luc 14:25. ¶ Avant le troisième dimanche après la Trinité, lire Actes 3.

Pour les Fêtes Immobiles

PRIERES DU SOIR

Jours	Psaumes	1 ^{ère} Leçon	2 ^e Leçon
ST. PAUL, Vigile 25 janvier	1, 19 67, 138	Ecclèsq. 39:1-10 Jér. 1:4-10	Gal. 1:1-5, 11-24† Actes 26:1-23
PURIFICATION, Vigile 2 février	113, 122 48, 134	Exode 13:11-16 Aggée 2:1-9	Héb. 10:1-10 I Jean 3:1-8
ST. MATTHIAS, Vigile 24 février	33 145	I Sam. 16:1-13 I Sam. 12:1-5	I Jean 2:15 Actes 20:17-35
ANNONCIATION, Vigile 25 mars	111, 131 36:5 & 138	Gen. 3:1-15 I Sam. 2:1-10	Rom. 5:12 Matt. 1:18-23
ST. MARC, Vigile 25 avril	67, 96 19, 112	Ecclèsq. 51:13-22 Ecclèsq. 2:1-11	Actes 12:25-13:3 II Tim. 4:1-11, 16-18
ST. PHILIPPE ET ST. JACQUES Vigile 1 ^{er} mai	119, 33-48 27	Prov. 4:7-18 Esaïe 30:18-21	Jean 12:20-26 Jean 17:1-8
ST. BARNABAS, Vigile 11 juin	112, 146 97, 100	Ecclèsq. 31:3-11 Esaïe 42:5-12	Actes 4:32 Actes 14:8††
ST. JEAN-BAPTISTE, Vigile 24 juin	103 24, 96	Ecclèsq. 48:1-10 Mal. 4	Luc 1:5-23§§ Matt. 11:2-19
ST. PIERRE, Vigile 29 juin	118 23, 146	Ezéc. 3:4-11 Ezéc. 34:11-16	Actes 4:8-20 Jean 21:15-22
ST. JACQUES, Vigile 25 juillet	112, 113 33	Exode 3:1-15 Jér. 26:8-15	Marc 1:14-20 Matt. 10:16-32
TRANSFIGURATION, Vigile 6 août	97, 99 29, 93	I Rois 19:1-12 Exode 24:12	II Cor. 4:1-6 Phil. 3:13
ST. BARTHELEMY, Vigile 24 août	1, 15 46, 102:15	Deut. 18:15-19 Esaïe 66:1-2, 18-23	Luc 6:12-23 I Pierre 5:1-11
ST. MATTHIEU, Vigile 21 septembre	65, 117 19, 112	I Chron. 29:9-17 Job 28:12	Rom. 10:1-15 I Tim. 6:6-19
ST. MICHEL ET TOUS LES ANGES Vigile 29 septembre	148, 150 34	Dan. 12:1-3 II Rois 6:8-17	Apoc. 5 Actes 12:1-11
ST. LUC, Vigile 18 octobre	103 147	Ezéc. 47:1-2, 6-8, 12 Ecclèsq. 38:1-14	Luc 1:1-4 Col. 4:2
ST. SIMON ET ST. JUDE Vigile 28 octobre	66 62, 121	Esaïe 4:2 Deut. 32:1-4	Actes 1:6-14 Jean 14:15
LA TOUSSAINT, Vigile 1 ^{er} novembre	97, 112 148, 150	Ecclèsq. 44:1-15 Sagesse 5:1-5, 14-16	Héb. 11:32-12:2 Apoc. 21:1-4, 22-22:5

* qui ne sont pas dans la Table des Leçons pour l'Année Chrétienne.
† Après la Septuagésime, lire Actes 22:1-21. †† Après le troisième dimanche après la Trinité, lire Rom. 10:1-15. §§ Dans la semaine après la Trinité, lire Matt. 21:23-27.

Le Calendrier

JANVIER

1 A Circoncision
2 b
3 c
4 d
5 e
6 f Epiphanie
7 g
8 A
9 b
10 c
11 d
12 e
13 f
14 g
15 A
16 b
17 c
18 d
19 e
20 f
21 g
22 A
23 b
24 c
25 d Conversion de
St. Paul
26 e
27 f
28 g
29 A
30 b
31 c

xlvi

FEVRIER

1 d
2 e Purification de la
Vierge Marie
3 f
4 g
5 A
6 b
7 c
8 d
9 e
10 f
11 g
12 A
13 b
14 c
15 d
16 e
17 f
18 g
19 A
20 b
21 c
22 d
23 e
24 f St. Matthias
25 g
26 A
27 b
28 c
29

MARS

1 d
2 e
3 f
4 g
5 A
6 b
7 c
8 d
9 e
10 f
11 g
12 A
13 b
14 c
15 d
16 e
17 f
18 g
19 A
20 b
21 c
14 22 d
3 23 e
24 f
11 25 g Annonciation de
la Vierge Marie
26 A
19 27 b
8 28 c
29 d
16 30 e
5 31 f

Le Calendrier

AVRIL

1 g
13 2 A
2 3 b
4 c
10 5 d
6 e
18 7 f
7 8 g
9 A
15 10 b
4 11 c
12 d
12 13 e
1 14 f
15 g
9 16 A
17 17 b
6 18 c
19 d
20 e
21 f
22 g
23 A
24 b
25 c St. Marc
26 d
27 e
28 f
29 g
30 A

MAI

1 b St Philippe et
St. Jacques
2 c
3 d
4 e
5 f
6 g
7 A
8 b
9 c
10 d
11 e
12 f
13 g
14 A
15 b
16 c
17 d
18 e
19 f
20 g
21 A
22 b
23 c
24 d
25 e
26 f
27 g
28 A
29 b
30 c
31 d

JUIN

1 e
2 f
3 g
4 A
5 b
6 c
7 d
8 e
9 f
10 g
11 A St. Barnabas
12 b
13 c
14 d
15 e
16 f
17 g
18 A
19 b
20 c
21 d
22 e
23 f
24 g La Nativité de
St. Jean-Baptiste
25 A
26 b
27 c
28 d
29 e St. Pierre
30 f

xlvii

Le Calendrier

JUILLET

1 g
2 A
3 b
4 c Fête de
l'Indépendance
Américaine
5 d
6 e
7 f
8 g
9 A
10 b
11 c
12 d
13 e
14 f
15 g
16 A
17 b
18 c
19 d
20 e
21 f
22 g
23 A
24 b
25 c St. Jacques
26 d
27 e
28 f
29 g
30 A
31 b

AOÛT

1 c
2 d
3 e
4 f
5 g
6 A Transfiguration
7 b
8 c
9 d
10 e
11 f
12 g
13 A
14 b
15 c
16 d
17 e
18 f
19 g
20 A
21 b
22 c
23 d
24 e St. Barthélemy
25 f
26 g
27 A
28 b
29 c
30 d
31 e

SEPTEMBRE

1 f
2 g
3 A
4 b
5 c
6 d
7 e
8 f
9 g
10 A
11 b
12 c
13 d
14 e
15 f
16 g
17 A
18 b
19 c
20 d
21 e St. Matthieu
22 f
23 g
24 A
25 b
26 c
27 d
28 e
29 f St. Michel et tous
les Anges
30 g

Le Calendrier

OCTOBRE

1 A
2 b
3 c
4 d
5 e
6 f
7 g
8 A
9 b
10 c
11 d
12 e
13 f
14 g
15 A
16 b
17 c
18 d St. Luc
19 e
20 f
21 g
22 A
23 b
24 c
25 d
26 e
27 f
28 g St. Simon et
St. Jude
29 A
30 b
31 c

NOVEMBRE

1 d La Toussaint
2 e
3 f
4 g
5 A
6 b
7 c
8 d
9 e
10 f
11 g
12 A
13 b
14 c
15 d
16 e
17 f
18 g
19 A
20 b
21 c
22 d
23 e
24 f
25 g
26 A
27 b
28 c
29 d
30 e St. André
31 A

DECEMBRE

1 f
2 g
3 A
4 b
5 c
6 d
7 e
8 f
9 g
10 A
11 b
12 c
13 d
14 e
15 f
16 g
17 A
18 b
19 c
20 d
21 e St. Thomas
22 f
23 g
24 A
25 b Jour de Noël
26 c St. Etienne
27 d St. Jean
l'Evangéliste
28 e SS. Innocents

Outre les jours ci-dessus, le premier jeudi de novembre (ou tel autre jour qu'il plaira à l'autorité civile d'ordonner) sera observé comme un jour d'Actions de Grâces, pour remercier le Tout-Puissant des fruits de la terre et de tous les autres bienfaits de sa providence miséricordieuse.

Tables et Règles

Tables et Règles Concernant les Fêtes Mobiles et Immobiles, les Jours de Jeûne et d'Abstinence, pendant l'année

RÈGLES POUR DETERMINER LA DATE DES FÊTES MOBILES ET DES JOURS SAINTS

LE JOUR DE PAQUES, dont dépend tout le reste, est toujours le Premier Dimanche après la Pleine Lune, qui arrive ou le Vingt et Unième Jour de mars ou le jour d'après; et si la Pleine Lune arrive un Dimanche, le Dimanche suivant est le Jour de Pâques.

Mais il est à noter que la Pleine Lune, dont il s'agit dans ces Règles et ces Tables est le Quatorzième Jour d'un mois lunaire, calculé suivant un ancien comput Ecclésiastique, et non la Pleine Lune réelle ou astronomique.

- Le Dimanche de l'Avent est toujours le plus proche de la Fête de St. André, soit avant, soit après.
- Le Dimanche de la Septuagésime est Neuf Semaines avant Pâques.
- Le Dimanche de la Sexagésime est Huit Semaines avant Pâques.
- Le Dimanche de la Quinquagésime est Sept Semaines avant Pâques.
- Le Dimanche de la Quadragésime est Six Semaines avant Pâques.
- Le Dimanche des Rogations est Cinq Semaines après Pâques.
- Le Jour de l'Ascension est Quarante Jours après Pâques.
- Le Jour de la Pentecôte est Sept Semaines après Pâques.
- Le Dimanche de la Trinité est Huit Semaines après Pâques.

TABLES DES FÊTES

A OBSERVER ANNUELLEMENT A L'EGLISE.

Tous les Dimanches de l'Année
La Circumcision de Notre-Seigneur JESUS-CHRIST
L'Epiphanie
La Conversion de St. Paul
La Purification de la Bienheureuse Vierge Marie
St. Matthias, Apôtre
L'Annonciation de la Bienheureuse Vierge Marie
St. Marc, Evêque
St. Philippe et St. Jacques, Apôtres
L'Ascension de Notre-Seigneur JESUS-CHRIST
St. Barnabas, Apôtre
La Nativité de St. Jean-Baptiste
St. Pierre, Apôtre
St. Jacques, Apôtre
La Transfiguration de Notre-Seigneur JESUS-CHRIST

St. Barthélémy, Apôtre
St. Matthieu, Apôtre et Evêque
St. Michel et tous les Anges
St. Luc, Evêque
St. Simon et St. Jude, Apôtres
La Toussaint
St. André, Apôtre
St. Thomas, Apôtre
La Nativité de Notre-Seigneur JESUS-CHRIST
St. Etienne, Diacre et Martyr
St. Jean, Apôtre et Evêque
Les Saints Innocents
Le Lundi et le Mardi de la Semaine de Pâques
Le Lundi et le Mardi de la Semaine de la Pentecôte

Tables pour déterminer les Jours Saints

TABLES DES JEUNES

Le Mercredi des Cendres

Le Vendredi Saint

LES AUTRES JOURS DE JEUNE, OU L'EGLISE ENJOINT L'ABSTINENCE, QU'IL CONVIENT PLUS PARTICULIEREMENT AUX ACTES ET AUX EXERCICES DE DEVOTION EXTRAORDINAIRES.

- I. Les Quarante Jours de Carême.
- II. Les Jours des Quatre-Temps, qui sont le Mercredi, le Vendredi et le Samedi après le premier Dimanche du Carême, la Fête de la Pentecôte, le 14 Septembre, et le 13 Décembre.
- III. Tous les Vendredis de l'année, excepté le Jour de Noël et l'Epiphanie, ou n'importe quel Vendredi qui peut se trouver entre ces Fêtes.

JOURS DE SUPPLICATION SOLENNELLE.

Les trois Jours des Rogations, qui sont le Lundi, le Mardi et le Mercredi avant le Jeudi de l'Ascension de Notre-Seigneur.

TABLES DE PRESENCE

Les Jours de Fête suivants ont la préséance sur n'importe quel Dimanche ou Jour de Fête:

Les Dimanches de l'Avent

Le Jour de Noël

L'Epiphanie

Le Dimanche de la Septuagésime

Le Dimanche de la Sexagésime

Le Dimanche de la Quinquagésime

Le Mercredi des Cendres

Si n'importe quelle autre Fête coïncide avec n'importe quel jour mentionné dans la Table précédente, l'observance d'une telle Fête sera remise au premier jour libre et convenable.

Les Dimanches du Carême

Tous les Jours de la Semaine Sainte

Pâques et les sept Jours suivants

Le Dimanche des Rogations

L'Ascension et le Dimanche suivant

La Pentecôte et les six Jours suivants

Le Dimanche de la Trinité

Les Jours de Fête suivants ont la préséance sur les Jours non mentionnés dans la Table ci-dessus:

St. Etienne, Diacre et Martyr

St. Jean, Apôtre et Evêque

Les Saints Innocents

La Circumcision du Christ

La Conversion de St. Paul

La Purification de la Ste. Marie Vierge

A ces Jours de Fête, la Collecte, l'Epître et l'Evangile prescrits seront employés; mais Dimanche, la Collecte pour la Fête sera suivie de celle du Dimanche.

St. Jean-Baptiste

Les Fêtes de tous les Apôtres et de tous les

Evêques

La Transfiguration du Christ

St. Michel et tous les Anges

La Toussaint

TABLE

DE CES JOURS OU OCCASIONS QUI ONT DANS CE LIVRE LEURS COLLECTES, EPIQUES ET EVANGILES, MAIS QUI, N'ETANT PAS DES JOURS FIXES, NE SONT PAS MENTIONNES DANS LE CALENDRIER.

Les Jours des Quatre-Temps
Les Jours des Rogations
Le Jour d'Actions de Grâce

La Fête d'un Saint
La Fête de la Dédicace d'une Eglise

La Célébration du Mariage
La Sépulture des Morts

Tables pour déterminer les Jours Saints

POUR DETERMINER LA DATE DE PAQUES.

DANS le Calendrier précédent, les nombres préfixés aux jours entre le vingt et unième Jour de Mars et le dix-huitième Jour d'Avril, inclusivement, marquent les jours où arrivent ces Pleines Lunes, qui tombent ou le vingt et unième Jour de Mars ou le jour suivant, en ces années où ils sont respectivement les Nombres d'Or; et la prochaine Lettre Dominicale qui suit une telle Pleine Lune indique le Jour de Pâques pour cette année, et tout ce système reste valable jusqu'à l'An de Grâce 2199 inclusivement; après la dite année, les places de ces Nombres d'Or seront changées, tel qu'il est énoncé ci-dessous.

Pour déterminer le Jour de Pâques, cherchez le Nombre d'Or de l'année dans la première colonne du Calendrier, entre le vingtième Jour de Mars et le dix-neuvième Jour d'Avril, et vous trouverez vis-à-vis de ce nombre la Pleine Lune Pascale. La Lettre Dominicale qui suit cette Pleine Lune dans la troisième colonne et le jour du mois qui y répond détermineront le Jour de Pâques. Si la Pleine Lune tombe un Dimanche, alors, selon la première règle, le Dimanche suivant est le Jour de Pâques.

Pour trouver le Nombre d'Or, ou Prime, ajoutez une unité à l'année, et divisez la somme par 19; le Reste, s'il y en a, sera le Nombre d'Or, si rien ne reste, 19 sera le Nombre d'Or.

Examinez les Tables Générales qui suivent pour déterminer la Lettre Dominicale et les places des Nombres d'Or dans le Calendrier.

UNE TABLE POUR DETERMINER LA LETTRE DOMINICALE.

Pour déterminer la Lettre Dominicale suivant le Calendrier, pour n'importe quelle année, cherchez la dernière Année séculaire qui précède dans la partie inférieure de cette Table, et le Reste du nombre de l'Année dans la partie supérieure; et vis-à-vis de la Centaine, sous le Reste, se trouvera la Lettre Dominicale.

NOTEZ que dans toute Année Bis-sextile, la Lettre sous les nombres marqués d'un astérisque est la Lettre Dominicale pour les mois de janvier et février; et la Lettre sous les nombres non marqués est la Lettre Dominicale pour le Reste de l'Année.

Siècles.				
1600	2000	2400	2800	3200
1700	2100	2500	2900	3300
1800	2200	2600	3000	3400
1900	2300	2700	3100	etc.

Années en excédent des Siècles.

O*	0	1	2	3	4	5
6	7	8*	9	10	11	12*
13	14	15	16*	17	18	19
20*	21	22	23	24*	25	26
27	28*	29	30	31	32*	33
34	35*	36	37	38	39	40*
41	42	43*	44	45	46	47
48	49*	50	51	52	53*	54
55	56*	57	58	59	60*	61
62	63*	64	65	66	67*	68
69	70*	71	72	73*	74	75
76	77*	78	79	80*	81	82
83	84*	85	86	87	88*	89
90	91*	92	93	94	95*	96
97	98*	99				

B	A	G	F	E	D	C	B
A	C	B	A	G	F	E	D
E	D	C	B	A	G	F	E
G	F	E	D	C	B	A	G

Tables pour déterminer les Jours Saints

UNE TABLE POUR DETERMINER LE JOUR DE PAQUES.

DE L'AN DE GRACE, 1786, A L'AN DE GRACE 2013, INCLUSIVEMENT, SOIT LA PERIODE DE DOUZE CYCLES LUNAIRES.

Nombre d'Or	An de Grâce	Jour de Pâques	An de Grâce	Jour de Pâques	An de Grâce	Jour de Pâques
1	1786	16 avril	1824*	18 avril	1862	20 avril
2	1787	8 avril	1825	3 avril	1863	5 avril
3	1788*	23 mars	1826	26 mars	1864*	27 mars
4	1789	12 avril	1827	15 avril	1865	16 avril
5	1790	4 avril	1828*	6 avril	1866	1 avril
6	1791	24 avril	1829	19 avril	1867	21 avril
7	1792*	8 avril	1830	11 avril	1868*	12 avril
8	1793	31 mars	1831	3 avril	1869	28 mars
9	1794	20 avril	1832*	22 avril	1870	17 avril
10	1795	5 avril	1833	7 avril	1871	9 avril
11	1796*	27 mars	1834	30 mars	1872*	31 mars
12	1797	16 avril	1835	19 avril	1873	13 avril
13	1798	8 avril	1836*	3 avril	1874	5 avril
14	1799	24 mars	1837	26 mars	1875	28 mars
15	1800	13 avril	1838	15 avril	1876*	16 avril
16	1801	5 avril	1839	31 mars	1877	1 avril
17	1802	18 avril	1840*	19 avril	1878	21 avril
18	1803	10 avril	1841	11 avril	1879	13 avril
19	1804*	1 avril	1842	27 mars	1880*	28 mars
1	1805	14 avril	1843	16 avril	1881	17 avril
2	1806	6 avril	1844*	7 avril	1882	9 avril
3	1807	29 mars	1845	23 mars	1883	25 mars
4	1808*	17 avril	1846	12 avril	1884*	13 avril
5	1809	2 avril	1847	4 avril	1885	5 avril
6	1810	22 avril	1848*	23 avril	1886	25 avril
7	1811	14 avril	1849	8 avril	1887	10 avril
8	1812*	29 mars	1850	31 mars	1888*	1 avril
9	1813	18 avril	1851	20 avril	1889	21 avril
10	1814	10 avril	1852*	11 avril	1890	6 avril
11	1815	26 mars	1853	27 mars	1891	29 mars
12	1816*	14 avril	1854	16 avril	1892*	17 avril
13	1817	6 avril	1855	8 avril	1893	2 avril
14	1818	22 mars	1856*	23 mars	1894	25 mars
15	1819	11 avril	1857	12 avril	1895	14 avril
16	1820*	2 avril	1858	4 avril	1896*	5 avril
17	1821	22 avril	1859	24 avril	1897	18 avril
18	1822	7 avril	1860*	8 avril	1898	10 avril
19	1823	30 mars	1861	31 mars	1899	2 avril

* NOTEZ que les Années marquées d'un astérisque sont les Années Bissextilles.

Tables pour déterminer les Jours Saints

Nombre d'Or	An de Grâce	Jour de Pâques	An de Grâce	Jour de Pâques	An de Grâce	Jour de Pâques
1	1900	15 avril	1938	17 avril	1976*	18 avril
2	1901	7 avril	1939	9 avril	1977	10 avril
3	1902	30 mars	1940*	24 mars	1978	26 mars
4	1903	12 avril	1941	13 avril	1979	15 avril
5	1904*	3 avril	1942	5 avril	1980*	6 avril
6	1905	23 avril	1943	25 avril	1981	19 avril
7	1906	15 avril	1944*	9 avril	1982	11 avril
8	1907	31 mars	1945	1 avril	1983	3 avril
9	1908*	19 avril	1946	21 avril	1984*	22 avril
10	1909	11 avril	1947	6 avril	1985	7 avril
11	1910	27 mars	1948*	28 mars	1986	30 mars
12	1911	16 avril	1949	17 avril	1987	19 avril
13	1912*	7 avril	1950	9 avril	1988*	3 avril
14	1913	23 mars	1951	25 mars	1989	26 mars
15	1914	12 avril	1952*	13 avril	1990	15 avril
16	1915	4 avril	1953	5 avril	1991	31 mars
17	1916*	23 avril	1954	18 avril	1992*	19 avril
18	1917	8 avril	1955	10 avril	1993	11 avril
19	1918	31 mars	1956*	1 avril	1994	3 avril

1	1919	20 avril	1957	21 avril	1995	16 avril
2	1920*	4 avril	1958	6 avril	1996*	7 avril
3	1921	27 mars	1959	29 mars	1997	30 mars
4	1922	16 avril	1960*	17 avril	1998	12 avril
5	1923	1 avril	1961	2 avril	1999	4 avril
6	1924*	20 avril	1962	22 avril	2000*	23 avril
7	1925	12 avril	1963	14 avril	2001	15 avril
8	1926	4 avril	1964*	29 mars	2002	31 mars
9	1927	17 avril	1965	18 avril	2003	20 avril
10	1928*	8 avril	1966	10 avril	2004*	11 avril
11	1929	31 mars	1967	26 mars	2005	27 mars
12	1930	20 avril	1968*	14 avril	2006	16 avril
13	1931	5 avril	1969	6 avril	2007	8 avril
14	1932*	27 mars	1970	29 mars	2008*	23 mars
15	1933	16 avril	1971	11 avril	2009	12 avril
16	1934	1 avril	1972*	2 avril	2010	4 avril
17	1935	21 avril	1973	22 avril	2011	24 avril
18	1936*	12 avril	1974	14 avril	2012*	8 avril
19	1937	28 mars	1975	30 mars	2013	31 mars

* Notez que les Années marquées d'un astérisque sont les Années Bissextilles.

Tables pour déterminer les Jours Saints

UNE TABLE DES FETES MOBILES,

D'APRES LES DIVERSES DATES POSSIBLES DE PAQUES.

Jour de Pâques	Dimanches après l'Épiphanie	Septuagésime	1 ^{er} Jour du Carême	Jour de l'Ascension	Jour de Pentecôte	Dimanches après la Trinité	1 ^{er} Dimanche de l'Avent
22 mars	1	18 jan.	4 fév.	30 avril	10 mai	27	29 novembre
23 mars	1	19 jan.	5 fév.	1 mai	11 mai	27	30 novembre
24 mars	1	20 jan.	6 fév.	2 mai	12 mai	27	1 décembre
25 mars	2	21 jan.	7 fév.	3 mai	13 mai	27	2 décembre
26 mars	2	22 jan.	8 fév.	4 mai	14 mai	27	3 décembre
27 mars	2	23 jan.	9 fév.	5 mai	15 mai	26	27 novembre
28 mars	2	24 jan.	10 fév.	6 mai	16 mai	26	28 novembre
29 mars	2	25 jan.	11 fév.	7 mai	17 mai	26	29 novembre
30 mars	2	26 jan.	12 fév.	8 mai	18 mai	26	30 novembre
31 mars	2	27 jan.	13 fév.	9 mai	19 mai	26	1 décembre
1 avril	3	28 jan.	14 fév.	10 mai	20 mai	26	2 décembre
2 avril	3	29 jan.	15 fév.	11 mai	21 mai	26	3 décembre
3 avril	3	30 jan.	16 fév.	12 mai	22 mai	25	27 novembre
4 avril	3	31 jan.	17 fév.	13 mai	23 mai	25	28 novembre
5 avril	3	1 fév.	18 fév.	14 mai	24 mai	25	29 novembre
6 avril	3	2 fév.	19 fév.	15 mai	25 mai	25	30 novembre
7 avril	3	3 fév.	20 fév.	16 mai	26 mai	25	1 décembre
8 avril	4	4 fév.	21 fév.	17 mai	27 mai	25	2 décembre
9 avril	4	5 fév.	22 fév.	18 mai	28 mai	25	3 décembre
10 avril	4	6 fév.	23 fév.	19 mai	29 mai	24	27 novembre
11 avril	4	7 fév.	24 fév.	20 mai	30 mai	24	28 novembre
12 avril	4	8 fév.	25 fév.	21 mai	31 mai	24	29 novembre
13 avril	4	9 fév.	26 fév.	22 mai	1 juin	24	30 novembre
14 avril	4	10 fév.	27 fév.	23 mai	2 juin	24	1 décembre
15 avril	5	11 fév.	28 fév.	24 mai	3 juin	24	2 décembre
16 avril	5	12 fév.	1 mars	25 mai	4 juin	24	3 décembre
17 avril	5	13 fév.	2 mars	26 mai	5 juin	23	27 novembre
18 avril	5	14 fév.	3 mars	27 mai	6 juin	23	28 novembre
19 avril	5	15 fév.	4 mars	28 mai	7 juin	23	29 novembre
20 avril	5	16 fév.	5 mars	29 mai	8 juin	23	30 novembre
21 avril	5	17 fév.	6 mars	30 mai	9 juin	23	1 décembre
22 avril	6	18 fév.	7 mars	31 mai	10 juin	23	2 décembre
23 avril	6	19 fév.	8 mars	1 juin	11 juin	23	3 décembre
24 avril	6	20 fév.	9 mars	2 juin	12 juin	22	27 novembre
25 avril	6	21 fév.	10 mars	3 juin	13 juin	22	28 novembre

NOTEZ que pendant une Année Bissextille, le nombre des Dimanches après l'Épiphanie sera le même qu'il l'aurait été si le Jour de Pâques était tombé un jour plus tard qu'il ne tombe effectivement. Pour la même raison, il faut, dans toute Année Bissextille, ajouter un jour à celui du Mois que donne la Table pour le Dimanche de la Septuagésime, et pour le Premier Jour du Carême; à moins que la Table ne désigne un jour du Mois de Mars; dans ce cas, le jour qu'elle marque est le véritable jour.

Tables pour déterminer les Jours Saints

TABLES GENERALES.

POUR DETERMINER LA LETTRE DOMINICALE, ET LES PLACES DES NOMBRES D'OR DANS LE CALENDRIER.

TABLE I.

POUR trouver la Lettre Dominicale propre à une année, ajoutez à l'année son quart, en négligeant les fractions; ajoutez-y aussi le nombre qui, dans la première Table, se trouve en haut de la colonne qui marque le nombre de Centaines que contient cette année. Divisez la somme par 7, et s'il n'y a pas de Reste, A est la Lettre Dominicale; autrement ce sera la Lettre qui répond au nombre qui forme le Reste, et qui se voit en haut de la Table. NOTEZ, que dans toute Année Bissexile, la Lettre déterminée d'après la manière qu'on vient d'indiquer sera la Lettre Dominicale du premier Mars inclusivement, jusqu'à la fin de l'Année.

TABLE I.

6	5	4	3	2	1	0
B	C	D	E	F	G	A
				1600	1700	1800
1900			2300			2700
2000	2100	2200	2400	2500	2600	2800
		3100			3500	
2900	3000	3200	3300	3400	3600	3700
3800	3900	4100	4200	4300	4500	4600
	4000		4400			
4700		5000	etc.			
4800	4900					

TABLE II.

Pour déterminer les jours auxquels les Nombres d'Or doivent être préfixés dans le Calendrier pour quelque année que ce soit, terminant une Centaine, et pour toute Année intermédiaire jusqu'à la Centaine suivante, cherchez dans la première colonne de cette Table l'année séculaire donnée, et vis-à-vis de cette année, sous chaque Nombre d'Or, sera le Jour du Mois auquel ce Nombre d'Or doit être préfixé dans le Calendrier, pendant tout le siècle. Si le nombre du Jour dépasse 20, ce sera un Jour de Mars, s'il est moins de 20, un Jour d'Avril.

Ces Années séculaires marquées d'un astérisque sont celles qui sont encore Bissexiles dans le nouveau Calendrier, tandis que toutes les autres Années séculaires ne sont plus que des Années ordinaires.

Tables pour déterminer les Jours Saints

TABLE II.

LES NOMBRES D'OR

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
<i>Ans de Grâce</i>																			
1600*	12	1	21	9	29	17	6	26	14	3	23	11	31	18	8	28	16	5	25
1700, 1800	13	2	22	10	30	18	7	27	15	4	24	12	1	21	9	29	17	6	26
1900, 2000*, 2100	14	3	23	11	31	18	8	28	16	5	25	13	2	22	10	30	17	7	27
2200, 2400*	15	4	24	12	1	21	9	29	17	6	26	14	3	23	11	31	18	8	28
2300, 2500	16	5	25	13	2	22	10	30	18	7	27	15	4	24	12	1	21	9	29
2600, 2700, 2800*	17	6	26	14	3	23	11	31	18	8	28	16	5	25	13	2	22	10	30
2900, 3000	18	7	27	15	4	24	12	1	21	9	29	17	6	26	14	3	23	11	31
3100, 3200*, 3300	18	8	28	16	5	25	13	2	22	10	30	17	7	27	15	4	24	12	1
3400, 3600*	21	9	29	17	6	26	14	3	23	11	31	18	8	28	16	5	25	13	2
3500, 3700	22	10	30	18	7	27	15	4	24	12	1	21	9	29	17	6	26	14	3
3800, 3900, 4000*	23	11	31	18	8	28	16	5	25	13	2	22	10	30	17	7	27	15	4
4100	24	12	1	21	9	29	17	6	26	14	3	23	11	31	18	8	28	16	5
4200, 4300, 4400*	25	13	2	22	10	30	18	7	27	15	4	24	12	1	21	9	29	17	6
4500, 4600	26	14	3	23	11	31	18	8	28	16	5	25	13	2	22	10	30	17	7
4700, 4800*, 4900	27	15	4	24	12	1	21	9	29	17	6	26	14	3	23	11	31	18	8
5000, 5200*	28	16	5	25	13	2	22	10	30	18	7	27	15	4	24	12	1	21	9
5100, 5300	29	17	6	26	14	3	23	11	31	18	8	28	16	5	25	13	2	22	10
5400, 5500, 5600*	30	18	7	27	15	4	24	12	1	21	9	29	17	6	26	14	3	23	11
5700, 5800	31	18	8	28	16	5	25	13	2	22	10	30	17	7	27	15	4	24	12
5900, 6000*, 6100	1	21	9	29	17	6	26	14	3	23	11	31	18	8	28	16	5	25	13
6200, 6400*	2	22	10	30	18	7	27	15	4	24	12	1	21	9	29	17	6	26	14
6300, 6500	3	23	11	31	18	8	28	16	5	25	13	2	22	10	30	17	7	27	15
6600, 6800*	4	24	12	1	21	9	29	17	6	26	14	3	23	11	31	18	8	28	16
6700, 6900	5	25	13	2	22	10	30	18	7	27	15	4	24	12	1	21	9	29	17
7000, 7100, 7200*	6	26	14	3	23	11	31	18	8	28	16	5	25	13	2	22	10	30	17
7300, 7400	7	27	15	4	24	12	1	21	9	29	17	6	26	14	3	23	11	31	18
7500, 7600*, 7700	8	28	16	5	25	13	2	22	10	30	18	7	27	15	4	24	12	1	21
7800, 8000*	9	29	17	6	26	14	3	23	11	31	18	8	28	16	5	25	13	2	22
7900, 8100	10	30	18	7	27	15	4	24	12	1	21	9	29	17	6	26	14	3	23
8200, 8300, 8400*	11	31	18	8	28	16	5	25	13	2	22	10	30	17	7	27	15	4	24

Prières du Matin
et Prières du Soir

et

Prières et Actions de Grâces
Office des Litanies
Office Pénitentiel

Ordre à observer chaque jour aux Prières du Matin

- ¶ *Le Ministre commencera les Prières du Matin en lisant un ou plusieurs des Passages suivants tirés de l'Ecriture.*
- ¶ *N'importe quel jour, excepté un Jour de Jeûne ou d'Abstinence, ou quand la Litanie ou la Sainte Communion doit suivre immédiatement, le Ministre peut, à sa discrétion, aller directement des Passages à l'Oraison Dominicale, distant premièrement: Le Seigneur soit avec vous. Répons: Et avec ton esprit. Le Ministre: Prions Dieu.*
- ¶ *Quand la Confession et l'Absolution sont omises, le Ministre peut, après les Passages, aller aux Versets: Seigneur, ouvre nos lèvres, etc., auquel cas l'Oraison Dominicale sera dite avec les autres prières, immédiatement après Le Seigneur soit avec vous, etc., et avant les Versets et les Répons qui suivent, ou comme il est indiqué dans la Litanie.*

L ETERNEL est dans son saint temple. Que toute la terre fasse silence devant lui. *Hab. ii. 20.*

Je me suis réjoui quand on me disait: Nous irons à la maison de L'ETERNEL. *Ps. cxxii. 1.*

Que les paroles de ma bouche et la méditation de mon cœur te soient agréables, ô ETERNEL, mon rocher et mon rédempteur. *Ps. xix. 14.*

Envoie ta lumière et ta vérité, pour qu'elles me conduisent et m'introduisent à ta montagne sainte et à tes tabernacles. *Ps. xliii. 3.*

Ainsi parle le Très-Haut, dont la demeure est éternelle, et dont le nom est Saint: J'habite dans les lieux élevés et dans la sainteté; mais je suis avec l'homme contrit et humilié, afin de ranimer les esprits humiliés, afin de ranimer les cœurs contrits. *Esaïe lvii. 15.*

L'heure vient, et elle est déjà venue, où les vrais adora-

Prières du Matin

teurs adoreront le Père en esprit et en vérité; car ce sont là les adorateurs que le Père demande. *St. Jean iv. 23.*

Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ. *Phil. i. 2.*

Avent. Repentez-vous, car le royaume des cieux est proche. *St. Matt. iii. 2.*

Préparez au désert le chemin de L'ÉTERNEL, aplanissez dans les lieux arides une route pour notre Dieu. *Esaïe xl. 3.*

Noël. Je vous annonce une grande joie qui sera pour tout le peuple: C'est qu'aujourd'hui, dans la ville de David il vous est né un Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur. *St. Luc ii. 10, 11.*

Epiphanie. Depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant, mon nom sera grand parmi les nations, et en tout lieu on brûlera de l'encens en l'honneur de mon nom, et l'on présentera des offrandes pures; car grand sera mon nom parmi les nations, dit L'ÉTERNEL des armées. *Mal. i. 11.*

Réveille-toi, réveille-toi, revêts ta parure, Sion; revêts tes habits de fête, Jérusalem, ville sainte. *Esaïe lii. 1.*

Carême. Déchirez vos cœurs et non vos vêtements, et revenez à L'ÉTERNEL, votre Dieu; car il est compatissant et miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté, et il se repent des maux qu'il envoie. *Joël ii. 13.*

Les sacrifices qui sont agréables à Dieu, c'est un esprit brisé. O Dieu, tu ne dédaignes pas un cœur brisé et contrit. *Ps. li. 17.*

Je me lèverai et j'irai vers mon père, et je lui dirai: Mon père, j'ai péché contre le ciel et contre toi, et je ne suis plus digne d'être appelé ton fils. *St. Luc xv. 18, 19.*

Vendredi Saint. Etes-vous donc insensibles, vous tous qui passez ici. Regardez et voyez s'il est une douleur pareille à ma douleur, à celle dont L'ÉTERNEL m'a affligée. *Lam. i. 12.*

Prières du Matin

C'est en lui que nous avons la rédemption par son sang, la rémission des péchés, selon les richesses de sa grâce. *Eph. i. 7.*

Pâques. Il est ressuscité. Le Seigneur est vraiment ressuscité. *St. Marc xvi. 6; St. Luc xxiv. 34.*

Voici la journée que L'ÉTERNEL a faite: qu'elle soit pour nous un sujet d'allégresse et de joie. *Ps. cxviii. 24.*

Ascension. Puisque nous avons en Jésus, le Fils de Dieu, un Grand-Prêtre souverain qui a pénétré dans les cieux, approchons-nous avec confiance du trône de la grâce, afin d'obtenir miséricorde et de trouver grâce, pour être secourus au moment convenable. *Héb. iv. 14, 16.*

Pentecôte. Vous recevrez la vertu du Saint-Esprit, qui descendra sur vous; et vous me servirez de témoins, tant à Jérusalem que dans toute la Judée, et la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre. *Actes i. 8.*

Parce que vous êtes fils, Dieu a envoyé dans vos cœurs l'Esprit de son Fils, lequel crie: Abba, c'est-à-dire Père! *Gal. iv. 6.*

Trinité. Saint, Saint, Saint, est le Seigneur Dieu Tout-Puissant, qui était, qui est et qui vient. *Apoc. iv. 8.*

Honore L'ÉTERNEL de tes biens et des prémices de tout ton revenu; alors tes greniers seront remplis d'abondance, et tes cuves regorgeront de moût. *Prov. iii. 9, 10.*

C'est par la sagesse que L'ÉTERNEL a fondé la terre; c'est par l'intelligence qu'il a affermi les cieux; c'est par sa science que les abîmes se sont ouverts, et que les nuages distillent la rosée. *Prov. iii. 19, 20.*

Prières du Matin

¶ *Alors le Ministre dira :*

MES très chers frères, l'Écriture Sainte nous exhorte, en plusieurs endroits, à reconnaître et à confesser les iniquités et les péchés que nous avons commis en divers temps et de diverses manières; déclarant que nous ne devons point les dissimuler, ni les cacher devant la face de Dieu tout-puissant, notre Père céleste; mais les confesser d'un cœur humble, soumis, contrit et obéissant, pour en obtenir la rémission par sa bonté et par sa miséricorde infinies. Et quoiqu'en tout temps nous devons reconnaître humblement nos péchés devant Dieu, nous sommes particulièrement obligés de le faire, lorsque nous nous réunissons, pour lui rendre grâces pour les grands bienfaits que nous avons reçus de sa main, pour raconter sa très digne louange, pour écouter sa très sainte Parole, et pour lui demander les choses qui nous sont nécessaires, tant pour le corps que pour l'âme. C'est pourquoi, je vous prie et vous supplie, vous tous qui êtes ici présents, de m'accompagner, d'un cœur pur et d'une voix humble, au trône de la grâce céleste, en disant :

¶ *Ou ceci*

CONFESSONS humblement nos péchés à Dieu tout-puissant.

Confession Générale.

¶ *Que toute la Congrégation, à genoux, doit dire après le ministre.*

PERE tout-puissant et très miséricordieux, nous nous sommes égarés et détournés de tes voies comme des brebis perdues. Nous avons trop suivi les inclinations et les convoitises de nos cœurs. Nous avons transgressé tes saints commandements. Nous avons omis les choses

Prières du Matin

qu'il fallait faire, et nous avons fait celles qu'il ne fallait point faire; et il n'y a rien de pur en nous. Mais toi, ô Seigneur, aie pitié de nous, misérables pécheurs. O Dieu, pardonne à ceux qui confessent leurs fautes; rétablis ceux qui se repentent, selon tes promesses faites au genre humain en Jésus-Christ, notre Seigneur. Et pour l'amour de lui, ô Père très miséricordieux, accorde-nous la grâce de vivre désormais dans la piété, dans la justice et dans la tempérance, à la gloire de ton saint Nom. Amen.

Déclaration de l'Absolution ou de la Rémission des péchés.

¶ *Par le Prêtre seul debout; la Congrégation demeurant à genoux. Il peut, à son gré, employer, à la place de la formule suivante, celle qui se trouve au service de la Sainte Communion.*

LE DIEU tout-puissant, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui ne veut point la mort du pécheur, mais qui prend plutôt plaisir à ce qu'il se détourne de sa méchanceté et qu'il vive, a donné à ses Ministres le pouvoir et le commandement de déclarer et de prononcer à son peuple pénitent l'Absolution et la Rémission de ses péchés. Il pardonne à tous ceux qui se repentent véritablement, et qui croient de tout leur cœur en son saint Evangile; et il les absout de leurs fautes. C'est pourquoi, prions-le de nous accorder la vraie repentance et son Saint-Esprit, afin que le culte que nous lui rendons présentement lui soit agréable, et que désormais toute notre vie soit pure et sainte, de telle sorte que nous parvenions enfin à sa joie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Alors le Ministre, se mettant à genoux, dira l'Oraison Dominicale que la Congrégation répètera avec lui, tant ici que partout où elle est employée dans le Service Divin.*

Prières du Matin

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

¶ *Ensuite il dira,*

Seigneur, ouvre nos lèvres.

Répons: Et notre bouche annoncera ta louange.

¶ *Ici, tous se levant, le Ministre dira,*

Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.

Répons: Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

Ministre: Louez le Seigneur.

Répons: Le Nom du Seigneur soit loué.

- ¶ *On dira ou chantera la Cantique suivant, ou le Psaume 95; excepté les jours où il y a d'autres Cantiques prescrits.*
- ¶ *Notez que le Venite peut être omis le Mercredi des Cendres et le Vendredi Saint.*

★ ★ ★

- ¶ *Aux jours ci-dessous désignés, on peut dire ou chanter immédiatement avant le Venite:*
- ¶ *Dimanches de l'Avent.* Il vient, notre Sauveur et Roi. * Oh! venez l'adorer.
- ¶ *Noël jusqu'à l'Epiphanie.* Alléluia! Un enfant nous est né. * Oh! venez l'adorer. Alléluia.
- ¶ *Epiphanie, et sept jours après. Transfiguration.* Le Seigneur a manifesté sa gloire. * Oh! venez l'adorer.
- ¶ *Lundi de Pâques jusqu'à l'Ascension.* Alléluia. Le Seigneur est vraiment ressuscité. * Oh! venez l'adorer. Alléluia.

Prières du Matin

- ¶ *Ascension jusqu'à la Pentecôte.* Alléluia! Christ notre Seigneur est monté aux cieux. * Oh! venez l'adorer. Alléluia.
- ¶ *Pentecôte, et six jours après.* Alléluia! L'Esprit du Seigneur remplit le monde. * Oh! venez l'adorer. Alléluia.
- ¶ *Dimanche de la Trinité.* Père, Fils et Saint-Esprit, un seul Dieu. * Oh! venez l'adorer.
- ¶ *Purification et Annonciation.* Le Verbe a été fait chair et a habité parmi nous. * Oh! venez l'adorer.
- ¶ *Autres Fêtes à Epître et Evangile propres.* Le Seigneur est dans la gloire au milieu de ses saints. * Oh! venez l'adorer.

★ ★ ★

Venite, exultemus Domino.

VENEZ, chantons avec allégresse à L'ETERNEL; * poussons des cris de joie vers le rocher de notre salut. Allons au-devant de lui avec des louanges; * faisons retentir des cantiques en son honneur.

Car L'ETERNEL est un grand Dieu; * il est un grand Roi au-dessus de tous les dieux.

Il tient dans sa main les profondeurs de la terre; * et les sommets des montagnes sont à lui.

La mer est à lui, c'est lui qui l'a faite; * la terre aussi, ses mains l'ont formée.

Venez, prosternons-nous et humilions-nous; * fléchissons le genou devant L'ETERNEL, notre Créateur.

Car il est notre Dieu; * et nous sommes le peuple de son pâturage, le troupeau que sa main conduit.

Prosternez-vous devant L'ETERNEL avec des ornements sacrés; * tremblez devant lui, vous tous, habitants de la terre.

Car il vient; car il vient pour juger la terre; * il jugera le monde avec justice; et les peuples selon sa fidélité.

- ¶ *Alors suivra une portion du Psautier, selon l'usage prescrit par cette Eglise. A la fin de chaque Psaume, comme aussi à la fin du Venite, du Benedictus es, du Benedictus, du Jubilate, pourra être dit ou*

Prières du Matin

chanté le Gloria Patri; et à la fin de l'entière portion ou de la sélection des Psaumes, le Gloria Patri sera dit ou chanté.

Gloire au Père, au Fils, * et au Saint-Esprit;
Comme il était au commencement, comme il est maintenant, * et comme il sera éternellement. Amen.

¶ *Puis sera lue la Première Leçon, telle qu'elle est prescrite à la Table des Leçons ou au Calendrier. NOTEZ, avant chaque Leçon, le Ministre dira, Ici commence tel Chapitre, ou tel Verset de tel Chapitre, de tel Livre; et après chaque Leçon, Ici finit la première, ou la seconde Leçon.*

¶ *Ici peut être dite ou chantée l'Hymne suivante.*

¶ *NOTEZ, si la Sainte Communion doit être immédiatement célébrée, le Ministre peut, à sa discrétion, passer tout de suite au dit Service, après le chant ou la lecture de n'importe laquelle des hymnes suivantes, des Prières du Matin.*

Te Deum laudamus.

NOUS célébrons tes louanges, ô Dieu, et nous reconnaissons que tu es le Seigneur.

Toute la terre t'adore, ô Père éternel.

Vers toi tous les Anges élèvent leurs voix, ainsi que le Ciel et toutes les Puissances qui y sont.

A toi les Chérubins et les Séraphins crient sans cesse:
Saint, Saint, Saint, Seigneur Dieu des armées!

Les cieux et la terre sont remplis de la majesté de ta gloire.

La glorieuse compagnie des Apôtres célèbre tes louanges.

L'excellente assemblée des Prophètes célèbre tes louanges.

La triomphante armée des Martyrs célèbre tes louanges.

La Sainte Eglise Universelle te reconnaît,

O Père, dont la majesté est infinie,

Ainsi que ton Fils unique, vrai et adorable,

Et le Saint-Esprit, le Consolateur.

Prières du Matin

TU es le Roi de gloire, ô Christ.
Tu es le Fils éternel du Père.

Quand il t'a plu d'entreprendre notre rédemption, tu t'es abaissé jusqu'à naître d'une Vierge.

Ayant brisé l'aiguillon de la mort, tu as ouvert le Royaume des Cieux à tous les croyants.

Tu es assis à la droite de Dieu, dans la gloire du Père.

Nous croyons que tu viendras pour être notre juge.

C'est pourquoi nous te prions de secourir tes serveurs, que tu as rachetés par ton sang précieux.

Fais qu'ils soient du nombre de tes Saints, dans la gloire éternelle.

SEIGNEUR DIEU, sauve ton peuple, et bénis ton héritage.

Gouverne-les et soutiens-les à jamais.

De jour en jour nous te magnifions.

Et nous adorons ton Nom aux siècles des siècles.

Seigneur, veuille nous préserver de tout péché durant ce jour.

O Seigneur, aie pitié de nous, aie pitié de nous.

O Seigneur, que ta miséricorde soit sur nous, comme nous espérons en toi.

Seigneur, j'ai confiance en toi; ne permets pas que je sois jamais confus.

¶ *Ou ce Cantique:*

Benedictus es, Domine.

BENI sois-tu, ô Seigneur, Dieu de nos pères; * Sois loué et exalté par-dessus tout à jamais.

Béni sois-tu pour la Majesté de ton Nom; * Sois loué et exalté par-dessus tout à jamais.

Béni sois-tu dans le temple de ta Sainteté; * Sois loué et exalté par-dessus tout à jamais.

Prières du Matin

Béni sois-tu qui contemples les abîmes et qui es assis entre les Chérubins; * Sois loué et exalté par-dessus tout à jamais.

Béni sois-tu sur le trône glorieux de ton royaume; * Sois loué et exalté par-dessus tout à jamais.

Béni sois-tu dans le firmament des cieux; * Sois loué et exalté par-dessus tout à jamais.

¶ *Ou ce Cantique:*

Benedicite, omnia opera Domini.

VOUS, toutes les Oeuvres du Seigneur, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Anges du Seigneur, bénissez le Seigneur; louez-le et l'exaltez à jamais.

VOUS, Cieux, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, toutes les Eaux qui êtes au-dessus des cieux, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, toutes les Vertus du Seigneur, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Soleil et Lune, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Etoiles du ciel, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Pluie et Rosée, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Vents de l'Eternel, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Feu et Chaleur, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Prières du Matin

Vous, Hiver et Eté, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Frimas et Bruines, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Gelée et Froidure, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Glaces et Neiges, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Nuits et Jours, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Lumière et Ténèbres, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Eclairs et Nuées, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

QUE la terre bénisse le Seigneur; * qu'elle le loue et qu'elle l'exalte à jamais.

Vous, Montagnes et Collines, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Plantes qui croissez sur la terre, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Fontaines, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Mers et Fleuves, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Baleines, et vous tous qui vous mouvez dans les eaux, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, tous les Oiseaux du ciel, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, toutes les Bêtes et tous les Troupeaux, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Enfants des hommes, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Prières du Matin

QU'Israël bénisse le Seigneur; qu'il le loue et qu'il l'exalte à jamais.

Vous, Prêtres de l'Eternel, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Serviteurs de l'Eternel, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Esprits et Ames des Justes bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

Vous, Hommes saints et humbles de cœur, bénissez le Seigneur; * louez-le et l'exaltez à jamais.

BENISSONS le Père, le Fils et le Saint-Esprit; * louons-le et l'exaltons à jamais.

¶ *Ensuite sera lue de la même manière la Seconde Leçon, tirée du Nouveau Testament telle qu'elle est prescrite à la Table des leçons ou au Calendrier.*

¶ *Après quoi, l'Hymne suivante sera dite ou chantée.*

¶ *NOTEZ, la seconde partie peut être omise, excepté les Dimanches de l'Avent.*

Benedictus. St. Luc i. 68.

BENI soit le Seigneur, le Dieu d'Israël; * de ce qu'il a visité et racheté son peuple.

Et de ce qu'il nous a suscité un puissant Sauveur; * dans la maison de David, son serviteur.

Comme il l'avait annoncé par la bouche de ses saints prophètes; dès les anciens temps.

Que nous serions délivrés de nos ennemis; * et de la main de tous ceux qui nous haïssent.

Pour exercer sa miséricorde envers nos pères; * et se souvenir de sa sainte alliance.

Prières du Matin

Selon le serment qu'il avait fait à Abraham, notre Père, * de nous accorder.

Qu'après avoir été délivrés de la main de nos ennemis, * nous le servirions sans crainte.

Dans la sainteté et dans la justice, en sa présence, * tous les jours de notre vie.

Et toi, petit enfant, tu seras appelé le prophète du Très-Haut; * car tu marcheras devant la face du Seigneur, pour préparer ses voies.

Et pour donner la connaissance du salut à son peuple * par la rémission de ses péchés.

Par les effets de la tendre miséricorde de notre Dieu; * par lesquels le soleil levant nous a visités d'en haut.

Pour éclairer ceux qui sont assis dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort; * et pour conduire nos pas dans le chemin de la paix.

¶ *Ou ce Psaume.*

Jubilate Deo. Psaume c.

POUSSEZ vers L'ETERNEL des cris de réjouissance; vous tous, habitants de la terre. * Servez L'ETERNEL avec allégresse; venez devant lui avec des chants de joie.

Reconnaissez que L'ETERNEL est Dieu; c'est lui qui nous a faits, et non pas nous-mêmes. * Nous sommes son peuple; et le troupeau de son pâturage.

Entrez dans ses portes avec des actions de grâces; dans ses parvis avec des louanges; * Célébrez-le; bénissez son Nom.

Car L'ETERNEL est bon; sa bonté dure toujours. * Et sa fidélité; de génération en génération.

¶ *Alors le Ministre et la congrégation, debout, réciteront le Symbole des Apôtres. Et n'importe quelle Eglise peut omettre ces paroles,*

Prières du Matin

il est descendu aux Enfers, et y substituer celles-ci, il s'en est allé là où sont les âmes défuntes, paroles qui, dans le Symbole, sont considérées comme ayant la même signification.

JE crois en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre;

Et en Jésus-Christ, son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort, et a été enseveli. Il est descendu aux Enfers; le troisième jour il est ressuscité des morts; est monté au ciel; est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant; d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois au Saint-Esprit, la Sainte Eglise Catholique, la Communion des Saints, la Rémission des péchés, la Résurrection de la chair, et la Vie éternelle. Amen.

¶ Ou le Symbole communément appelé de Nicée.

JE crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre, et de toutes les choses visibles et invisibles.

Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, engendré du Père avant tous les siècles; Dieu de Dieu, Lumière de Lumière, vrai Dieu de vrai Dieu; engendré, et non pas fait; étant de même substance que le Père, et par qui toutes choses ont été faites; qui, pour nous hommes et pour notre salut, est descendu du ciel, et ayant pris chair de la Vierge Marie, par l'opération du Saint-Esprit, a été fait homme, a été aussi crucifié pour nous sous Ponce Pilate, a souffert, et a été enseveli, et est ressuscité le troisième jour selon les Ecritures; il est monté au ciel, et est assis à la droite du Père. Il reviendra avec gloire juger les vivants et les morts; et son règne n'aura point de fin.

Prières du Matin

Je crois au Saint-Esprit, le Seigneur qui donne la vie, qui procède du Père et du Fils, et qui, avec le Père et le Fils, est adoré et glorifié; qui aussi a parlé par les prophètes. Et je crois l'Eglise Une, Sainte, Catholique et Apostolique. Je reconnais un Baptême pour la rémission des péchés. Et j'attends la Résurrection des morts, et la Vie du siècle à venir. Amen.

¶ Et après cela, les Prières suivantes, la congrégation étant dévotement à genoux; le Ministre dit premièrement,

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Ministre: Prions Dieu.

¶ Ici, on récitera l'Oraison Dominicale, si elle n'a pas été déjà dite.

Ministre: O Seigneur, fais luire sur nous ta miséricorde.

Répons: Et nous accorde ton salut.

Ministre: O Dieu, crée en nous des cœurs purs.

Répons: Et ne nous ôte point ton Saint-Esprit.

¶ Alors suivra la Collecte du jour, qui sera omise ici quand on lit le Service de la Sainte Communion.

Collecte pour la Paix.

O DIEU, qui es l'auteur de la paix, et qui aimes la concorde, en la connaissance de qui consiste notre vie éternelle, et dont le service est une liberté parfaite; défends-nous, tes humbles serviteurs, contre tous les assauts de nos ennemis; afin que, nous confiant entièrement en ta protection, nous n'ayons à craindre la force d'aucun adversaire; par la puissance de Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

Prières du Matin

Collecte pour la Grâce.

O SEIGNEUR, notre Père céleste, Dieu éternel et tout-puissant, qui nous as fait arriver sains et saufs au commencement de ce jour; conserve-nous, pendant sa durée, par ta puissance, et fais-nous la grâce qu'aujourd'hui nous ne tombions pas dans aucun péché, et que nous ne courions aucun danger; mais que toutes nos actions soient tellement inspirées par toi, qu'elles soient justes à tes yeux; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Les prières suivantes seront omises quand on lit les Litanies, et pourront l'être quand la Sainte Communion doit suivre.*

¶ *NOTEZ, Le Ministre peut, s'il le juge bon, terminer ici les Prières du Matin, en disant la Grâce, ou en ajoutant d'autres prières tirées de ce Livre.*

*Prière pour le Président de Cette Nation
et pour tous les dépositaires de l'Autorité Civile.*

O SEIGNEUR, notre Père céleste, haut et puissant Maître de l'univers, qui de ton trône contemples tous les habitants de la terre; nous te supplions, de tout notre cœur, de regarder d'un oeil propice et de bénir ton serviteur LE PRÉSIDENT DE CETTE NATION et tous les autres dépositaires de l'autorité; de les remplir tellement des grâces de ton Saint-Esprit, qu'ils soient toujours portés à faire ta volonté et à marcher dans tes voies. Répands abondamment sur eux tes dons célestes. Accorde-leur de vivre longtemps en santé et en prospérité, et enfin, après cette vie, de parvenir à la joie et à la félicité éternelles; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prières du Matin

¶ *Ou celle-ci:*

O SEIGNEUR, Dieu souverain, dont la gloire s'étend sur toute la terre; nous recommandons cette nation à tes soins miséricordieux, afin que, guidés par ta Providence, nous puissions demeurer en sécurité dans ta paix. Accorde au PRÉSIDENT DE CETTE NATION et à tous les autres dépositaires de l'autorité, la sagesse et la force de connaître et de faire ta sainte volonté. Remplis-les de l'amour de la vérité et de la justice, et fais qu'ils se souviennent toujours qu'ils ont été appelés à servir ce peuple dans ta crainte; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Prière pour le Clergé et le Peuple.

DIEU éternel et tout-puissant, de qui procède tout don excellent et parfait, fais descendre l'esprit salulaire de ta grâce sur nos Evêques, sur nos autres Ministres, et sur les Congrégations qui leur sont confiées; et afin qu'ils puissent vraiment te plaire, répands continuellement sur eux la rosée de ta bénédiction. Seigneur, exauce-nous, pour l'amour de notre Avocat et Médiateur, Jésus-Christ. *Amen.*

Prière pour tous quelque soit leur condition.

O DIEU, Créateur et Conservateur de tout le genre humain, nous te prions humblement pour tous les hommes dans quelque état, dans quelque condition qu'ils se trouvent. Qu'il te plaise de leur faire connaître tes voies, et de manifester ton salut à toutes les nations.

Prières du Matin

Nous te prions particulièrement pour ta Sainte Eglise Universelle; qu'elle soit tellement conduite et gouvernée par ton bon Esprit, que tous ceux qui font profession d'être Chrétiens, et qui en prennent le nom, soient amenés au chemin de la vérité, et gardent la foi dans l'unité de l'esprit, par le lien de la paix, en sainteté de vie. Enfin nous recommandons à ta bonté paternelle toutes les personnes affligées ou éprouvées dans leur esprit, dans leur corps, ou dans leurs biens; [**particulièrement celles pour lesquelles nos prières sont demandées.*] Veuille les consoler et les secourir selon leurs diverses nécessités; leur donnant la patience dans leurs peines, et une heureuse délivrance de toutes leurs afflictions. Nous te demandons ces grâces pour l'amour de Jésus-Christ. Amen.

Action de Grâces Générale.

DIEU tout-puissant, Père de toute miséricorde, nous, tes indignes serviteurs, te remercions très humblement et du fond de notre cœur, de toutes tes bontés et de toutes tes faveurs envers nous et envers tous les hommes; [**particulièrement envers ceux qui désirent maintenant te présenter leurs louanges et leurs actions de grâces, pour les miséricordes que tu leur as récemment accordées.*] Nous te bénissons pour notre création, pour notre conservation, et pour toutes les bénédictions de la vie présente; mais surtout pour l'inestimable amour que tu nous as montré dans la rédemption du monde par notre Seigneur Jésus-Christ, pour les moyens de grâce dont tu nous as pourvus, et pour l'espérance de la gloire que tu nous as promise.

** Ceci peut se dire quand quelqu'un désire les prières de l'Eglise.*

** Ceci peut se dire quand quelqu'un désire rendre grâces pour des miséricordes reçues.*

Prières du Matin

Et nous te supplions de nous donner le sentiment que nous devons avoir de toutes tes bontés; afin que nos cœurs en aient une véritable et sincère reconnaissance, et que nous proclamions tes louanges, non seulement des lèvres mais surtout par notre conduite, en nous attachant à ton service, et en marchant devant toi dans la justice et dans la sainteté, tous les jours de notre vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur, à qui, comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. Amen.

NOTEZ, que l'Action de Grâces Générale peut être dite par la Congrégation avec le Ministre.

Prière de Saint Chrysostôme.

DIEU tout-puissant, qui viens de nous faire la grâce de t'adresser d'un seul cœur les prières qui nous sont communes, et qui promets que, quand deux ou trois seront assemblés en ton nom, tu exauceras leurs requêtes; accomplis maintenant, Seigneur, les demandes et les souhaits de tes serviteurs, selon qu'il peut leur être le plus utile; nous accordant, dans ce monde, la connaissance de ta vérité, et dans le monde à venir, la vie éternelle. Amen.

2 COR. xiii. 13.

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. Amen.

Ici finit l'Ordre des Prières du Matin.

Ordre à observer chaque jour aux Prières du Soir

- ¶ Le Ministre commencera les Prières du Soir en lisant un ou plusieurs des Passages suivants tirés de l'Écriture; ensuite il dira ce qui vient après. Mais il peut, à sa discrétion, aller directement des Passages à l'Oraison Dominicale.
- ¶ Quand la Confession et l'Absolution sont omises, le Ministre peut, après les Passages, aller aux Versets: Seigneur, ouvre nos lèvres, etc., auquel cas l'Oraison Dominicale sera dite avec les autres prières, immédiatement après Le Seigneur soit avec vous, etc., et avant les Versets et les Répons qui suivent.

L'ÉTERNEL est dans son saint temple. Que toute la terre fasse silence devant lui. *Hab. ii. 20.*

ÉTERNEL, j'aime le séjour de ta maison, le lieu où ta gloire habite. *Ps. xxvi. 8.*

Que ma prière soit devant toi comme l'encens, et l'élévation de mes mains comme l'offrande du soir. *Ps. cxli. 2.*

Prosternez-vous devant L'ÉTERNEL avec des ornements sacrés. Tremblez devant lui, vous tous, habitants de la terre. *Ps. xcvi. 9.*

Que les paroles de ma bouche et la méditation de mon cœur te soient agréables, ô ÉTERNEL, mon Rocher et mon Rédempteur. *Ps. xix. 14.*

Avent. Veillez donc; car vous ne savez pas quand le maître de la maison viendra, si ce sera le soir, ou à minuit, ou au chant du coq, ou le matin; de peur qu'arrivant tout à coup, il ne vous trouve endormis. *St. Marc xiii. 35, 36.*

Noël. Voici le tabernacle de Dieu avec les hommes et il habitera avec eux; ils seront son peuple, et Dieu lui-même sera avec eux et sera leur Dieu. *Apoc. xxi. 3.*

Épiphanie. Les nations marchent à ta lumière, et les rois à la clarté de tes rayons. *Esaïe lx. 3.*

Prières du Soir

Carême. Je reconnais mes fautes, et mon péché est constamment devant moi. *Ps. li. 3.*

Auprès du Seigneur, notre Dieu, sont la miséricorde et le pardon; car nous avons été rebelles envers lui. Nous n'avons pas écouté la voix de L'ÉTERNEL, notre Dieu, pour suivre ses lois qu'il avait mises devant nous. *Dan. ix. 9, 10.*

Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est pas en nous. Si nous confessons nos péchés, Dieu est fidèle et juste pour nous les pardonner, et pour nous purifier de toute iniquité. *I. St. Jean i. 8, 9.*

Vendredi Saint. Nous étions tous errants comme des brebis, chacun suivait sa propre voie; et L'ÉTERNEL a fait retomber sur lui l'iniquité de nous tous. *Esaïe liii. 6.*

Pâques. Grâce à Dieu, qui nous a donné la victoire par notre Seigneur Jésus-Christ. *I. Cor. xv. 57.*

Si donc vous êtes ressuscités avec le Christ, cherchez les choses d'en haut, où le Christ est assis à la droite de Dieu. *Col. iii. 1.*

Ascension. Le Christ n'est pas entré dans un sanctuaire fait de main d'homme, imitation du vrai sanctuaire, mais dans le ciel même, afin de comparaître maintenant pour nous devant la face de Dieu. *Héb. ix. 24.*

Pentecôte. Il est un fleuve dont les courants réjouissent la cité de Dieu, le sanctuaire des demeures du Très-Haut. *Ps. xlvii. 4.*

L'Esprit et l'Épouse disent: Viens! Que celui qui l'entend, dise aussi: Viens! Que celui qui a soif, vienne. Que celui qui le veut, reçoive gratuitement de l'eau vive. *Apoc. xxii. 17.*

Trinité. Saint, saint, saint est L'ÉTERNEL des armées! Toute la terre est pleine de sa gloire. *Esaïe vi. 3.*

Prières du Soir

CONFESSONS humblement nos péchés à Dieu tout-puissant.

¶ *Ou il dira comme suit.*

MES très chers frères, l'Écriture Sainte nous exhorte, en plusieurs endroits, à reconnaître et à confesser les iniquités et les péchés que nous avons commis en divers temps et de diverses manières; déclarant que nous ne devons point les dissimuler, ni les cacher devant la face de Dieu tout-puissant, notre Père céleste; mais les confesser d'un cœur humble, soumis, contrit et obéissant, pour en obtenir la rémission par sa bonté et par sa miséricorde infinies. Et quoiqu'en tout temps nous devions reconnaître humblement nos péchés devant Dieu, nous sommes particulièrement obligés de le faire, lorsque nous nous réunissons, pour lui rendre grâces des grands bienfaits que nous avons reçus de sa main, pour raconter sa très-digne louange, pour écouter sa très sainte Parole, et pour lui demander les choses qui nous sont nécessaires tant pour le corps que pour l'âme. C'est pourquoi, je vous prie et vous supplie, vous tous qui êtes ici présents, de m'accompagner, d'un cœur pur et d'une voix humble, au trône de la grâce céleste, en disant:

Confession Générale.

¶ *Que toute la Congrégation, à genoux, doit dire après le Ministre.*

PÈRE tout-puissant et très miséricordieux, nous nous sommes égarés et détournés de tes voies comme des brebis perdues. Nous avons trop suivi les inclinations et les convoitises de nos cœurs. Nous avons transgressé tes saints commandements. Nous avons omis les choses qu'il fallait faire, et nous avons fait celles qu'il ne fallait point faire; et il n'y a rien de pur en nous. Mais toi, ô

Prières du Soir

Seigneur, aie pitié de nous misérables pécheurs. O Dieu, pardonne à ceux qui confessent leurs fautes; rétablis ceux qui se repentent, selon tes promesses faites au genre humain en Jésus-Christ, notre Seigneur. Et pour l'amour de lui, ô Père très miséricordieux, accorde-nous la grâce de vivre désormais dans la piété, dans la justice et dans la tempérance, à la gloire de ton saint Nom. Amen.

Déclaration de l'Absolution ou de la Rémission des Péchés.

¶ *Par le Prêtre seul debout; la Congrégation demeurant à genoux.*

LE DIEU tout-puissant, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui ne veut point la mort du pécheur, mais qui prend plutôt plaisir à ce qu'il se détourne de sa méchanceté et qu'il vive, a donné à ses Ministres le pouvoir et le commandement de déclarer et de prononcer à son peuple pénitent l'Absolution et la Rémission de ses péchés. Il pardonne à tous ceux qui se repentent véritablement, et qui croient de tout leur cœur en son saint Evangile; et il les absout de leurs fautes. C'est pourquoi, prions-le de nous donner la vraie repentance et son Saint-Esprit, afin que le culte que nous lui rendons présentement lui soit agréable, et que désormais toute notre vie soit pure et sainte, de telle sorte que nous parvenions enfin à sa joie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Ou ceci:*

QUE le Seigneur tout-puissant et miséricordieux vous accorde l'Absolution et la Rémission de tous vos péchés, la vraie repentance, l'amendement de votre vie, la grâce et la consolation de son Saint-Esprit. Amen.

¶ *Alors le Ministre, se mettant à genoux, dira l'Oraison Dominicale que la Congrégation, demeurant répétera avec lui.*

Prières du Soir

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

¶ *Alors il dira de même,*

Seigneur, ouvre nos lèvres.

Répons: Et notre bouche annoncera ta louange.

¶ *Ici, tous se levant, le Ministre dira,*

Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.

Répons: Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

Ministre: Louez le Seigneur.

Répons: Le Nom du Seigneur soit loué.

¶ *Alors suivra une Portion du Psautier, selon l'Usage prescrit par cette Eglise. A la fin de chaque Psaume, comme aussi à la fin du Magnificat, du Cantate Domino, du Bonum est confiteri, du Nunc Dimittis, du Deus misereatur, du Benedic anima mea, pourra être dit ou chanté le Gloria Patri; et à la fin de l'entière portion ou de la Sélection des Psaumes, le Gloria Patri sera dit ou chanté, ou bien le Gloria in excelsis comme suit.*

Gloria in excelsis.

GLOIRE à Dieu, au plus haut des cieux; paix sur la terre, bonne volonté envers les hommes! Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons grâces pour ta grande gloire, ô Seigneur Dieu, Roi des cieux, Dieu le Père tout-puissant.

Prières du Soir

O Seigneur, Fils unique Jésus-Christ; ô Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père, qui ôtes les péchés du monde, aie pitié de nous. Toi, qui ôtes les péchés du monde, reçois nos prières. Toi, qui es assis à la droite de Dieu le père, aie pitié de nous.

Car toi seul es saint; toi seul es le Seigneur; toi seul, ô Christ, avec le Saint-Esprit, es très-haut dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

¶ *Puis sera lue la Première Leçon, telle qu'elle est prescrite à la Table des Leçons ou au Calendrier.*

¶ *Après quoi, le Magnificat sera dit ou chanté, comme suit.*

¶ *Le Ministre peut, à sa discrétion, omettre l'une des Leçons des Prières du Soir; et la Leçon lue sera suivie d'une des Hymnes du Soir.*

Magnificat. St. Luc i. 46.

MON âme magnifie le Seigneur, * et mon esprit se réjouit en Dieu qui est mon Sauveur.

Parce qu'il a regardé * la bassesse de sa servante.

Et voici que désormais * tous les âges m'appelleront bienheureuse.

Car le Tout-Puissant a fait pour moi de grandes choses; * et son Nom est saint.

Et sa miséricorde s'étend d'âge en âge * sur ceux qui le craignent.

Il a déployé avec puissance la force de son bras; * il a dissipé les desseins que les orgueilleux formaient dans leur cœur.

Il a détrôné les puissants; * et il a élevé les humbles.

Il a rempli de biens ceux qui avaient faim; * et il a renvoyé les riches à vide.

Se souvenant de sa miséricorde, il a secouru Israël, son serviteur; * comme il l'avait promis à nos pères; à Abraham et à sa postérité pour toujours.

Prières du Soir

¶ *Ou ce Psaume:*

Cantate Domino. Psaume xcvi.

CHANTEZ à L'ÉTERNEL un cantique nouveau; * car il a fait des prodiges.

Sa droite et son bras saint * lui sont venus en aide.

L'ÉTERNEL a manifesté son salut, * il a révélé sa justice aux yeux des nations.

Il s'est souvenu de sa bonté et de sa fidélité envers la maison d'Israël; * toutes les extrémités de la terre ont vu le salut de notre Dieu.

Poussez vers L'ÉTERNEL des cris de joie, vous tous, habitants de la terre! * faites éclater votre allégresse, et chantez!

Chantez à L'ÉTERNEL avec la harpe; * avec la harpe chantez des cantiques!

Avec les trompettes et au son du cor, * poussez des cris de joie devant le Roi, L'ÉTERNEL!

Que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient, * que le monde et ceux qui l'habitent éclatent d'allégresse.

Que les fleuves battent des mains; que toutes les montagnes poussent des cris de joie devant L'ÉTERNEL! * car il vient pour juger la terre.

Il jugera le monde avec justice, * et les peuples avec équité.

¶ *Ou ceci:*

Bonum est confiteri. Psaume xcii.

IL est beau de louer L'ÉTERNEL, * et de célébrer ton nom, ô Très-Haut!

D'annoncer, le matin, ta bonté, * et ta fidélité pendant les nuits.

Prières du Soir

Sur l'instrument à dix cordes et sur le luth, * aux sons de la harpe.

Tu me réjouis par tes oeuvres, ô ÉTERNEL! * et je chante avec allégresse l'ouvrage de tes mains.

¶ *Ensuite une Leçon du Nouveau Testament, telle qu'elle est prescrite.*

¶ *Après quoi sera chantée ou dite l'Hymne appelée le Nunc dimittis, comme suit.*

Nunc dimittis. St. Luc ii. 29.

MAINTENANT, SEIGNEUR, tu laisses s'en aller ton serviteur en paix, * selon ta parole.

Car mes yeux ont vu * ton salut.

Que tu as préparé * devant tous les peuples.

Lumière pour éclairer les nations, * et gloire d'Israël, ton peuple.

¶ *Ou bien ce Psaume.*

Deus misereatur. Psaume lxvii.

QUE Dieu ait pitié de nous et qu'il nous bénisse, * et qu'il fasse luire sur nous sa face.

Afin que l'on connaisse sur la terre ta voie, * et parmi toutes les nations ton salut!

Les peuples te louent, ô Dieu! * Tous les peuples te louent.

Les nations se réjouissent et sont dans l'allégresse; * car tu juges les peuples avec droiture, et tu conduis les nations sur la terre.

Les peuples te louent, ô Dieu! * Tous les peuples te louent.

Prières du Soir

La terre donne ses produits; * Dieu, notre Dieu nous bénit.

Dieu nous bénit, * et toutes les extrémités de la terre le craignent.

¶ *Ou ceci:*

Benedic, anima mea. Psaume ciii.

MON âme, bénis L'ÉTERNEL! * et que tout ce qui est en moi bénisse son saint Nom.

Mon âme, bénis L'ÉTERNEL, * et n'oublie aucun de ses bienfaits!

C'est lui qui pardonne toutes tes iniquités, * et qui guérit toutes tes maladies.

C'est lui qui délivre ta vie de la fosse, * et qui te couronne de bonté et de miséricorde.

Bénissez L'ÉTERNEL, vous ses anges, qui êtes puissants en force, * et qui exécutez ses ordres, en obéissant à la voix de sa parole.

Bénissez L'ÉTERNEL, vous, toutes ses armées, * qui êtes ses serviteurs, et qui faites sa volonté.

Bénissez L'ÉTERNEL, vous toutes ses œuvres, dans tous les lieux de sa domination! * mon âme, bénis L'ÉTERNEL.

¶ *Alors le Ministre et la Congrégation debout, réciteront le Symbole des Apôtres. Et n'importe quelle Eglise peut omettre ces paroles. Il est descendu aux enfers, et y substituer celles-ci, Il s'en est allé là où sont les âmes défunes, paroles qui, dans le Symbole, sont considérées comme ayant la même signification.*

JE crois en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre;

Et en Jésus-Christ, son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort, et a

Prières du Soir

été enseveli. Il est descendu aux Enfers, le troisième jour il est ressuscité des morts; est monté au ciel; est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant; d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois au Saint-Esprit, la Sainte Eglise Catholique, la Communion des Saints, la Rémission des péchés, la Résurrection de la chair, et la Vie éternelle. Amen.

¶ *Ou le Symbole communément appelé de Nicée.*

JE crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre, et de toutes les choses visibles et invisibles.

Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, engendré du Père avant tous les siècles; Dieu de Dieu, Lumière de Lumière, vrai Dieu de vrai Dieu; engendré, et non pas fait; étant de même substance que le Père, et par qui toutes choses ont été faites; qui, pour nous hommes et pour notre salut, est descendu du ciel, et ayant pris chair de la Vierge Marie, par l'opération du Saint-Esprit, a été fait homme, a été aussi crucifié pour nous sous Ponce Pilate, a souffert, et a été enseveli, et est ressuscité le troisième jour selon les Ecritures; il est monté au ciel, et est assis à la droite du Père. Il reviendra avec gloire juger les vivants et les morts; et son règne n'aura point de fin.

Je crois au Saint-Esprit, le Seigneur qui donne la vie, qui procède du Père et du Fils, et qui, avec le Père et le Fils, est adoré et glorifié; qui aussi a parlé par les prophètes. Et je crois l'Eglise Une, Sainte, Catholique et Apostolique. Je reconnais un Baptême pour la rémission des péchés. Et j'attends la Résurrection des morts, et la Vie du siècle à venir. Amen.

¶ *Et après cela, les Prières suivantes, la congrégation étant dévotement à genoux; le Ministre dit premièrement,*

Prières du Soir

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Ministre: Prions Dieu,

¶ Ici, on récitera l'Oraison Dominicale, si elle n'a pas été déjà dite.

Ministre: O Seigneur, fais luire sur nous ta miséricorde.

Répons: Et nous accorde ton salut.

Ministre: O Seigneur, sauve l'Etat.

Répons: Et exauce-nous dans ta miséricorde, au jour où nous t'invoquons.

Ministre: Revêts de justice tes Ministres.

Répons: Et réjouis ton peuple élu.

Ministre: O Seigneur, sauve ton peuple.

Répons: Et bénis ton héritage.

Ministre: Donne-nous la paix en nos jours, ô Seigneur.

Répons: Car il n'y a que toi seul, Seigneur, qui nous fasses reposer en sûreté.

Le Ministre: O Dieu, crée en nous des cœurs purs.

Répons: Et ne nous ôte point ton Saint-Esprit.

¶ Puis sera dite la Collecte du jour, et ensuite les Collectes et les Prières ci-dessous.

Collecte pour la Paix.

O DIEU, de qui procèdent tous les saints désirs, tous les bons conseils et toutes les oeuvres justes, donne à tes serviteurs cette paix que le monde ne peut donner; afin que nos cœurs soient disposés à obéir à tes commandements, et qu'étant délivrés de la crainte de nos ennemis, nous passions notre vie en repos et en tranquillité; par les mérites de Jésus-Christ, notre Sauveur. Amen.

Prières du Soir

Collecte pour le Secours Divin en cas de Danger.

ECLAIRE nos ténèbres, nous t'en supplions, ô Seigneur, et par ta grande miséricorde, préserve-nous de tous les périls et de tous les dangers de cette nuit; pour l'amour de ton Fils unique, notre Sauveur Jésus-Christ. Amen.

¶ Ici suivra l'Antienne, où il peut être à propos de l'employer.

¶ Le Ministre peut terminer ici les Prières du Soir, en ajoutant, si bon lui semble, telles autres Prières tirées de ce Livre.

Prière pour le Président de Cette Nation et pour tous les dépositaires de l'Autorité Civile.

DIEU tout-puissant, dont le royaume est éternel et le pouvoir infini, aie pitié de tout ce pays, et gouverne de telle manière les cœurs de tes serviteurs LE PRÉSIDENT DE CETTE NATION et tous les autres dépositaires de l'autorité, que, sachant de qui ils sont les ministres, ils cherchent avant tout ton honneur et ta gloire. Fais que nous avec tout le peuple, considérant convenablement l'autorité dont ils sont revêtus, les honorions avec fidélité et avec obéissance, selon ta Parole et ton ordonnance divines; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

Prière pour le Clergé et le Peuple.

DIEU éternel et tout-puissant, de qui procède tout don excellent et parfait, fais descendre l'Esprit salulaire de ta grâce sur nos Evêques, sur nos autres Ministres, et sur toutes les Congrégations qui leur sont confiées; et afin qu'ils puissent vraiment te plaire, répands continuelle-

Prières du Soir

ment sur eux la rosée de ta bénédiction. Seigneur, exauce-nous pour l'amour de notre Avocat et Médiateur, Jésus-Christ. *Amen.*

Prière pour tous quelque soit leur condition.

O DIEU, Créateur et Conservateur de tout le genre humain, nous te prions humblement pour tous les hommes dans quelque état, dans quelque condition qu'ils se trouvent. Qu'il te plaise de leur faire connaître tes voies, et de manifester ton salut à toutes les nations. Nous te prions particulièrement pour ta Sainte Eglise Universelle; qu'elle soit tellement conduite et gouvernée par ton bon Esprit, que tous ceux qui font profession d'être Chrétiens, et qui en prennent le nom, soient amenés au chemin de la vérité, et gardent la foi dans l'unité de l'esprit, par le lien de la paix, en sainteté de vie. Enfin nous recommandons à ta bonté paternelle toutes les personnes affligées ou éprouvées dans leur esprit, dans leur corps, ou dans leurs biens; [**particulièrement celles pour lesquelles nos prières sont demandées.*] Veuille les consoler et les secourir selon leurs diverses nécessités; leur donnant la patience dans leurs peines, et une heureuse délivrance de toutes leurs afflictions. Nous te demandons ces grâces pour l'amour de Jésus-Christ. *Amen.*

Action de Grâces Générale.

DIEU tout-puissant, Père de toute miséricorde, nous, tes indignes serviteurs, te remercions très humblement et du fond de notre cœur, de toutes tes bontés et de toutes tes faveurs envers nous et envers tous les hommes; [**par-*

** Ceci peut se dire quand quel-qu'un désire ren-*

Prières du Soir

ticulièrement envers ceux qui désirent maintenant te présenter leurs louanges et leurs actions de grâces, pour les miséricordes que tu leur as récemment accordées.] Nous te bénissons pour notre création, pour notre conservation, et pour toutes les bénédictions de la vie présente; mais surtout pour l'ineestimable amour que tu nous as montré dans la rédemption du monde par notre Seigneur Jésus-Christ, pour les moyens de grâce dont tu nous a pourvus, et pour l'espérance de la gloire que tu nous as promise. Et nous te supplions de nous donner le sentiment que nous devons avoir de toutes tes bontés; afin que nos cœurs en aient une véritable et sincère reconnaissance, et que nous proclamions tes louanges, non seulement des lèvres, mais surtout par notre conduite, en nous attachant à ton service, et en marchant devant toi dans la justice et dans la sainteté, tous les jours de notre vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur, à qui, comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ NOTEZ que l'Action de Grâces Générale peut être dite par la Congrégation avec le Ministre.

Prière de Saint Chrysostôme.

DIEU tout-puissant, qui viens de nous faire la grâce de t'adresser d'un seul cœur les prières qui nous sont communes, et qui promets que, quand deux ou trois seront assemblés en ton nom, tu exauceras leurs requêtes; accomplis maintenant, Seigneur, les demandes et les souhaits de tes serviteurs, selon qu'il peut leur être le plus utile; nous accordant, dans ce monde, la connaissance de ta vérité, et dans le monde à venir, la vie éternelle. *Amen.*

Prières du Soir

2 Cor. xiii. 13.

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

Ici finit l'Ordre des Prières du Soir.

Prières et Actions de Grâces

PRIERES

Qu'on emploiera avant la Prière pour tous quelle que soit leur condition, ou, si elle est omise, avant la Prière finale d'Action de grâces ou de Bénédiction, ou avant Que la Grâce de notre Seigneur, etc.

Prière pour le Congrès

¶ *Qu'on dira pendant les sessions.*

DIEU très bienfaisant, nous te présentons nos humbles prières pour le peuple de cette Nation en général, et surtout pour le Sénat et la Chambre des Représentants, réunis en Congrès ces jours-ci (ou réunis en Assemblée Nationale). Qu'il te plaise de diriger et de faire réussir leurs délibérations à l'avancement de ta gloire, au bien de ton Eglise, à la sûreté, à l'honneur et à l'avantage de ton peuple. Que toutes choses soient, par leurs soins et leurs travaux, tellement réglées et établies sur les meilleurs et les plus sûrs fondements, que la paix et le bonheur, la vérité et la justice, la religion et la piété, puissent être affermis au milieu de nous, de génération en génération. Nous te demandons humblement ces grâces, et toutes les autres qui leur sont nécessaires, ainsi qu'à nous et à toute ton Eglise, au nom et par la médiation de Jésus-Christ, notre bienheureux Seigneur et Sauveur. *Amen.*

Pour la Législature d'un Etat.

O DIEU, qui es la source de toute sagesse, dont les statuts sont sages et favorables, et dont la loi est l'expression de la vérité; nous te supplions d'inspirer et

Prières

de bénir la Législature de cet Etat, afin qu'elle ne puisse décréter pour notre administration que des décisions qui te plaisent, à la gloire de ton Nom, et au bien-être du peuple; par Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Pour les Tribunaux.

DIEU tout-puissant, qui, de ton trône, juges le monde avec équité, nous te supplions humblement de bénir les tribunaux et les magistrats de ce pays, leur donnant la sagesse et la faculté de discerner la vérité, afin d'appliquer la loi avec impartialité, ne craignant que toi seul. Exauce-nous, ô Père, par celui qui viendra pour être notre Juge, ton Fils, Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

Pour Notre Patrie.

DIEU tout-puissant, qui nous as donné ce bon pays en héritage temporel, nous te supplions humblement de nous rendre toujours conscients de tes faveurs, et heureux de faire ta volonté. Veuille bénir notre Patrie en lui accordant d'avoir des industries honorables, une éducation saine, et des mœurs pures. Garde-nous de la violence, de la discorde et de l'anarchie, de l'orgueil, de la présomption et de toute infamie. Défends nos libertés et fais que nous soyons un peuple réellement uni. Inspire de ta sagesse tous ceux à qui nous avons, en ton Nom, délégué l'autorité et le gouvernement, de telle sorte que la justice et la paix règnent au milieu de nous et que, dociles à tes lois, nous puissions manifester ta gloire aux nations de la terre. Dans la prospérité, remplis nos cœurs de reconnaissance, et dans le malheur, ne permets pas que nous perdions confiance en toi. Nous te demandons toutes ces grâces par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prières

Prière pour les Séances de la Convention.

DIEU éternel et tout-puissant, qui, par ton Saint-Esprit, as présidé au Concile de tes bienheureux Apôtres, et qui as promis, par ton Fils Jésus-Christ, d'être avec ton Eglise jusqu'à la fin du monde; nous te supplions d'être avec le Concile de ton Eglise, qui est ici (ou, maintenant) réuni * en ton nom et * ou, qui va en ta présence. Garde-nous de toute *bientôt se réunir* erreur, de toute ignorance, de tout orgueil et de tout préjugé; et par ta grande miséricorde daigne, nous t'en supplions, nous diriger, nous sanctifier et nous conduire de telle sorte dans notre oeuvre, par la puissance du Saint-Esprit, que le consolant Evangile du Christ soit partout prêché, reçu et suivi avec fidélité, et que le royaume du péché, de Satan et de la mort soit détruit; jusqu'à ce que, enfin, toutes tes brebis dispersées, étant rassemblées dans un seul berceau, participent à la vie éternelle; par les mérites et la mort de Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

¶ Cette Prière peut être employée par toutes les Congrégations de cette Eglise ou d'un certain Diocèse, pendant ou avant la session d'une Convention de ce Diocèse ou d'une Convention Générale. On aura soin de remplacer ces paroles ("Garde-nous; nous diriger, etc. dans notre oeuvre"; par "Garde-les; les diriger, etc. dans leur oeuvre.")

Pour l'Eglise.

O PERE bienfaisant, nous te prions humblement pour ta sainte Eglise Catholique, afin qu'il te plaise de la remplir de toute vérité, en toute paix. Purifie-la où elle s'est corrompue; ramène-la dans le droit chemin si elle tombe dans l'erreur; et réforme-la dans ce qu'elle peut avoir de mauvais. Affermis-la où elle est dans le bien;

Prières

assiste-la si elle est dans le besoin, et rétablis l'union dans son sein quand elle est déchirée par les divisions. Nous te demandons toutes ces faveurs pour l'amour de celui qui est mort et ressuscité, et qui vit à jamais pour intercéder pour nous, ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Unité du Peuple de Dieu.

O DIEU, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, notre unique Sauveur, Prince de la Paix, fais-nous la grâce de prendre sérieusement à cœur les grands dangers que nous courons par suite de nos malheureuses divisions. Ote toute haine et tout préjugé, et tout ce qui peut nous empêcher de vivre dans l'union et dans la concorde. Et comme il n'y a qu'un seul Corps, un seul Esprit et une seule espérance à laquelle nous sommes appelés, un seul Seigneur, une seule Foi, un seul Baptême, un seul Dieu, Père de nous tous, fais que nous soyons tous d'un seul cœur et d'une seule âme, unis par le lien sacré de la vérité et de la paix, de la foi et de la charité, et que nous te glorifions d'un seul esprit et d'une seule voix; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour les Missions.

O DIEU, qui as fait naître d'un seul sang toutes les nations pour habiter sur la surface de la terre, et qui as envoyé ton Fils bien-aimé pour annoncer la paix à ceux qui sont éloignés et à ceux qui sont proches; daigne faire que tous les hommes te cherchent partout et te trouvent. Amène les nations dans ton bercail, répands ton Esprit sur toute chair, et hâte la venue de ton règne; par le même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Prières

¶ *Ou ceci:*

DIEU tout-puissant, dont les compassions ne manquent jamais, et dont la bonté s'étend jusqu'aux extrémités du monde; nous te remercions humblement d'avoir frayé des routes sur les grandes eaux et des chemins dans les déserts, pour ouvrir les contrées païennes à la lumière de ta vérité, et pour implanter ton Eglise sur toute la terre. Fais-nous la grâce, nous t'en supplions, à nous tes serviteurs, de travailler abondamment avec une foi vivante, à faire connaître à tous le don béni de la vie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour les Candidats aux Saints Ordres.

¶ *A dire pendant les Semaines qui précèdent le Temps fixé pour l'Ordination.*

DIEU tout-puissant, notre Père céleste, qui, par le sang précieux de ton Fils bien-aimé, t'es acquis une Eglise universelle, regarde-la favorablement; et en ce temps, dirige et conduis de telle manière l'esprit de tes serviteurs les Evêques et Pasteurs de ton troupeau, qu'ils n'imposent pas les mains avec précipitation, mais qu'ils fassent un choix fidèle et judicieux de personnes propres à exercer dans ton Eglise le Ministère Sacré. Accorde ta grâce et ta bénédiction célestes à tous ceux qui seront ordonnés à quelque sainte charge; et fais que, par leur conduite et par leur enseignement, ils annoncent ta gloire et avancent le salut de tous; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou ceci:*

DIEU tout-puissant, dispensateur de tous les dons parfaits, qui, par ta divine Providence, as établi dif-

Prières

férants Ordres dans ton Eglise, donne ta grâce, nous t'en supplions humblement, à tous ceux qui doivent y être appelés à quelque office et à quelque administration. Remplis-les de la vérité de ta doctrine, et leur accorde de mener une vie tellement pure qu'ils puissent exercer fidèlement leur ministère en ta présence, à la gloire de ton grand Nom et au bien de ta sainte Eglise, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Accroissement des Membres du Saint Ministère.

O DIEU tout-puissant, jette un regard de miséricorde sur l'humanité que tu as rachetée par le sang de ton cher Fils, et dispose les cœurs de plus d'un à se consacrer au Saint Ministère de ton Eglise; par le même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Pour les Saisons Fertiles.

¶ *A lire le Dimanche des Rogations et les Jours de Rogations.*

DIEU tout-puissant, qui as béni la terre en la rendant fertile et productive de tout ce qui est nécessaire à la vie humaine, et qui nous as commandé de travailler paisiblement et de manger notre propre pain; bénis les travaux du laboureur, et nous accorde un temps si favorable que nous puissions recueillir les fruits de la terre, et nous réjouir toujours de ta bonté, à la louange de ton saint Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou ceci:*

O PERE bienfaisant, qui ouvres ta main et rassasies à souhait tout ce qui vit; nous te supplions, dans ta bonté infinie, d'exaucer les prières et les requêtes que nous

Prières

t'adressons en ce moment. Ne te souviens point de nos péchés, mais de tes promesses miséricordieuses. Daigne bénir les champs et multiplier les moissons du monde. Envoie ton souffle, et qu'il renouvelle la face de la terre. Montre-nous ta faveur, afin que notre pays donne son plein rendement, et comble-nous tellement de tes biens que le pauvre et l'indigent puissent rendre grâces à ton Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour la Pluie.

O DIEU, Père céleste, qui, par ton Fils Jésus-Christ, as promis à ceux qui cherchent ton royaume et sa justice, tout ce qu'il faut à leur subsistance; nous te supplions, dans notre présente nécessité, de nous envoyer des pluies et des ondées si bienfaisantes que nous puissions recueillir les produits de la terre, pour notre bien-être et à ton honneur; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour le Beau Temps.

PERE tout-puissant et très miséricordieux, nous te supplions humblement de modérer, dans ta grande bonté, ces pluies excessives dont tu nous as affligés, et de nous envoyer un temps si favorable que la terre puisse donner ses produits en leur saison, pour notre usage et notre profit; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

En Temps de Cherté et de Famine.

O DIEU, Père céleste, puisque c'est par ta faveur que la pluie tombe et que la terre donne ses produits, aie égard, nous t'en supplions, à l'affliction de ton peuple, et augmente les fruits du sol par tes gracieuses

Prières

bénédiction. Fais que la disette et la cherté dont nous souffrons très justement à cause de nos péchés, soient, par ta bonté, miséricordieusement changées en abondance; pour l'amour de Jésus-Christ, notre Seigneur, à qui comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, maintenant et à jamais. *Amen.*

En Temps de Guerre et de Tumulte.

O DIEU souverain, Arbitre suprême de toutes choses, à la puissance de qui nulle créature ne peut résister, à qui il appartient de punir les pécheurs avec justice, et de faire grâce à ceux qui sont véritablement repentants, sauve-nous et délivre-nous de la main de nos ennemis, nous t'en supplions humblement; de telle sorte que, étant couverts de ta protection, nous soyons à jamais préservés de tout danger, pour te glorifier, toi qui seul donnes toute victoire; par les mérites de ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

En Temps de Calamité.

O DIEU, miséricordieux et compatissant, qui es toujours prêt à entendre les prières de ceux qui mettent leur confiance en toi; écoute-nous favorablement, nous qui t'implorons dans notre présente nécessité, et veuille nous accorder ton puissant secours; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Armée.

O SEIGNEUR, Dieu des armées, étends ton bras puissant, nous t'en prions, pour fortifier et défendre tous ceux qui sont préposés au maintien de l'ordre dans notre Patrie. Soutiens-les sur le champ de bataille, et en

Prières

temps de paix garde-les de tout mal; remplis-les de courage et de loyauté, et fais-leur la grâce qu'en toutes choses ils puissent servir sans reproche; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour la Marine.

O SEIGNEUR, Dieu Eternel, qui seul déploies les cieus et règles la fureur de la mer; daigne prendre sous ta toute puissante et favorable protection la Marine de notre Patrie, et tous ceux qui en font partie. Préserve-les des dangers de la mer et de la violence de l'ennemi, afin qu'ils puissent être une sauvegarde pour ce pays et une sécurité pour ceux qui voyagent en mer pour vaquer à leurs occupations légitimes, et que les habitants de notre pays te servent, toi, notre Dieu, en paix et en tranquillité, à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Jours de Commémoration.

DIEU tout-puissant, notre Père céleste, entre les mains de qui sont les vivants et les morts; nous te remercions pour tous ceux de tes serviteurs qui ont donné leur vie au service de notre Patrie. Accorde-leur ta miséricorde et la lumière de ta présence, afin que les bonnes oeuvres que tu as commencées en eux soient rendues parfaites; par Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Pour les Ecoles, les Collèges et les Universités.

DIEU tout-puissant, nous te supplions de jeter un regard favorable sur nos universités, nos collèges et nos écoles, pour que les ténèbres de l'ignorance se dissi-

Prières

pent et que les bienfaits de l'instruction se répandent de plus en plus parmi nous. Bénis les instituteurs et les élèves, et dispose leurs cœurs à se tourner humblement vers toi comme vers l'auteur de toute sagesse; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Éducation Religieuse.

DIEU tout-puissant, notre Père céleste, qui as confié à ta sainte Eglise le soin de l'éducation de tes enfants; éclaire de ta sagesse les instituteurs et les élèves, afin que, se réjouissant de la connaissance de ta vérité, ils puissent t'adorer et te servir de génération en génération; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour les Enfants.

O SEIGNEUR Jésus-Christ, qui ouvres aux enfants les bras de ta miséricorde, et en fais des membres vivants de ton Eglise; accorde-leur la grâce, nous t'en prions, de rester fermes dans leur foi en toi, d'obéir à ta Parole et de demeurer dans ton amour, afin que, étant fortifiés par ton Saint-Esprit, ils puissent résister à la tentation, triompher du mal, se réjouir en toi dès ici-bas, et habiter avec toi dans la vie éternelle. Nous te demandons toutes ces faveurs, par tes mérites, ô Sauveur miséricordieux, qui, avec le Père et le Saint-Esprit, vis et règnes un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Pour les Candidats à la Confirmation.

O DIEU, qui, par l'enseignement de ton Fils Jésus-Christ, as préparé les disciples à la venue du Consolateur; veuille préparer aussi, nous t'en supplions, les cœurs et les esprits de tes serviteurs qui, ces jours-ci,

Prières

désirent être fortifiés par le don du Saint-Esprit, au moyen de l'imposition des mains, afin que, s'approchant d'un cœur fidèle et repentant, ils soient toujours remplis de la puissance de sa divine présence; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour le Service Chrétien.

O SEIGNEUR, notre Père céleste, dont le Fils bien-aimé n'est point venu pour être servi, mais pour servir; nous te supplions de bénir tous ceux qui, marchant sur ses traces, se dévouent au service de leur prochain. Remplis-les de sagesse, de patience et de courage pour fortifier les faibles et relever ceux qui sont tombés, afin que, animés de ton amour, ils puissent en ton Nom assister efficacement les malheureux, les délaissés et les indigents; pour l'amour de celui qui a donné sa vie pour nous, ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour la Justice Sociale.

DIEU tout-puissant, qui as créé l'homme à ton image, veuille nous accorder la grâce de pouvoir lutter de toutes nos forces contre le mal et de combattre le despotisme sans trêve ni merci; et afin que nous fassions un noble usage de notre liberté, aide-nous à nous en servir pour le maintien de la justice parmi les hommes et les nations, à la gloire de ton saint Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Chaque Homme à son Ouvrage.

DIEU tout-puissant, notre Père céleste, qui proclames ta gloire et manifestes l'oeuvre de tes mains dans les cieux et sur la terre; garde-nous, nous t'en

Prières

supplions, de servir Mammon dans nos vocations respectives, afin que, comme tes serviteurs, nous puissions accomplir la tâche que tu nous as confiée, loyalement, gracieusement, convenablement et en toute sincérité de cœur, à l'avantage de notre prochain et pour l'amour de celui qui est venu au milieu de nous comme celui qui sert, ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour la Famille des Nations.

DIEU tout-puissant, notre Père céleste, veuille, nous t'en supplions, conduire les Nations de la terre dans le chemin de la justice et de la vérité, et faire régner entre elles cette paix qui est le fruit de la droiture, afin qu'elles deviennent le Royaume de notre Seigneur et Sauveur, Jésus-Christ. *Amen.*

En Temps d'Epidémie et de Mortalité.

DIEU tout-puissant et très miséricordieux, nous accourons à toi en ce temps d'épidémie, pour implorer ton secours et pour te supplier de nous délivrer des dangers dont nous sommes entourés. Accorde la force et l'habileté nécessaires à tous ceux qui soignent les malades, rends efficaces les moyens qu'ils emploient à leur guérison, et fais que, en face de la fragilité et de l'incertitude de l'existence humaine, nous appliquions nos cœurs à cette sagesse céleste qui conduit à la vie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour une Personne Malade.

O PERE des miséricordes et Dieu de toute consolation, notre seul secours au temps de la nécessité; vois, nous t'en supplions humblement, visite et soulage (*N.*)

Prières

ton serviteur malade pour qui nos prières sont demandées. Jette sur lui un regard de compassion; console-*le* par le sentiment de ta bonté; préserve-*le* des tentations de l'ennemi; donne-lui la patience dans son affliction; rends-lui la santé, quand tu le jugeras à propos; et accorde-lui d'achever sa carrière dans ta crainte et à ta gloire; et fais-lui la grâce de pouvoir enfin habiter avec toi dans la vie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour un Enfant Malade.

O PERE céleste, nous te prions de veiller avec nous sur *cet enfant* malade pour qui nos prières te sont offertes, et de lui faire la grâce de recouvrer cette santé parfaite qu'il t'appartient seul de donner; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour une Personne dans l'Affliction.

O DIEU miséricordieux, Père céleste, qui nous as appris, dans ta sainte Parole, que ce n'est pas volontiers que tu affliges ou que tu contristes les enfants des hommes; regarde avec pitié, nous t'en supplions, l'angoisse de *ton serviteur* pour qui nos prières te sont offertes. Souviens-toi de lui, ô Seigneur, dans tes compassions; remplis son âme de patience; console-*le* par le sentiment de ta bonté; tourne ta face vers lui et donne-lui la paix; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour Ceux qui sont en Voyage sur Mer.

O DIEU éternel, qui seul étends les cieux et règle la fureur de la mer; nous recommandons à ta toute-puissante protection *ton serviteur* pour la garde de qui,

Prières

sur le grand abîme, nos prières sont demandées. Préserve-le, nous t'en supplions, des dangers de la mer, des maladies, de la violence des ennemis, et de tous les maux auxquels il pourrait être exposé. Conduis-le en sûreté au port où il désire arriver, et remplis son cœur de reconnaissance pour tes miséricordes; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour les Prisonniers.

O DIEU, qui nous épargnes lorsque nous méritons d'être punis, et qui, dans ta colère, te souviens de ta miséricorde; nous te supplions humblement, dans ta bonté, de reconforter et de secourir tous les prisonniers (*surtout ceux qui sont condamnés à mort.*) Donne-leur une juste compréhension d'eux-mêmes et de tes promesses, afin que, s'en remettant entièrement à ta clémence, ils ne mettent leur confiance qu'en toi seul. Relève le courage de ceux qui sont abattus, protège les innocents, réveille la conscience des coupables; et puisque tu es le seul qui puisses faire briller la lumière dans les ténèbres et tirer le bien du mal, accorde à tes serviteurs que, délivrés des chaînes du péché, par la puissance de ton Saint-Esprit, ils soient amenés à vivre d'une vie nouvelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Une Invitation à la Prière.

- ¶ *Qui sera faite avant le Sermon, ou dans les occasions spéciales.*
¶ *NOTEZ, le Ministre peut, à sa discrétion, en omettre certaines parties ou y ajouter d'autres, selon les circonstances.*

B IEN-aimés dans le Seigneur, je vous invite à prier pour la Sainte Eglise Catholique du Christ, qui est la

Prières

société bienheureuse de tous les fidèles, afin que Dieu veuille l'affermir et la fortifier dans la pureté de sa foi, dans la sainteté de sa vie, et dans la perfection de son amour, et renouer le lien de son unité visible; et plus particulièrement pour cette branche de la dite Eglise que Dieu lui-même a implantée dans notre Patrie, et dont nous sommes membres, afin qu'en toutes choses elle puisse travailler selon la volonté du Seigneur, le servir fidèlement, et l'adorer d'une façon qui lui soit agréable.

V OUS prierez pour LE PRÉSIDENT DE CETTE NATION et pour tous les autres dépositaires de l'autorité, afin qu'ils puissent remplir fidèlement leurs fonctions respectives, à la gloire de Dieu, à l'édification et à la bonne administration du peuple, se souvenant toujours du compte qu'ils auront à rendre au grand jour du jugement.

V OUS prierez aussi pour les Ministres de la Sainte Parole de Dieu, les dispensateurs de ses Sacrements: pour les Evêques, [*et surtout pour l'Evêque de ce Diocèse Missionnaire*], afin qu'ils puissent faire observer avec fidélité et avec sagesse la discipline établie par le Christ; et aussi pour les Prêtres et les Diacres, [*surtout pour celui (ceux) à qui est confiée la charge de cette congrégation*], afin qu'ils brillent comme des lumières dans le monde, et soient en toutes choses l'ornement de la doctrine de Dieu notre Sauveur.

V OUS prierez pour un nombre convenable de personnes propres à servir Dieu dans le Saint Ministère et dans l'Etat; et pour cet effet, comme aussi en vue de la saine éducation de notre jeunesse, vous prierez pour les écoles et les collèges, les universités et notre Séminaire théologique, et pour tous ceux qui les aident de leur

Prières

générosité; afin que tout ce qui tend à l'avancement de la vraie religion et aux bienfaits de l'instruction se répande toujours plus abondamment parmi nous.

VOUS prierez pour tout le peuple de cette Nation, afin qu'il vive dans la vraie foi, dans la crainte de Dieu et dans la charité fraternelle.

VOUS prierez de même pour tous ceux qui voyagent sur terre, sur mer, ou dans l'air; pour les prisonniers et les captifs; pour les malades et les affligés; pour ceux qui ont gravement péché; pour tous ceux qui, dans la tentation, dans l'ignorance ou dans l'abandon, dans le chagrin, dans l'inquiétude ou dans la crainte, ou à l'approche de la mort, ont surtout besoin de nos prières.

VOUS rendrez aussi grâces à Dieu pour la pluie et le beau temps, pour les fruits de la terre et les produits d'une honnête industrie, pour tous les biens temporels et spirituels dispensés tant à nous qu'aux autres.

ENFIN, vous rendrez à Dieu de profondes louanges et de sincères remerciements pour l'admirable faveur et les vertus déclarées dans tous ses saints, qui ont été les précieux vases de sa grâce et les lumières du monde dans leurs générations respectives; et vous demanderez à Dieu de nous accorder de suivre leurs bons exemples, de telle sorte que, au terme de notre pèlerinage terrestre, nous puissions prendre part avec eux à la glorieuse résurrection et à la vie éternelle.

Et maintenant, mes frères, résumant toutes nos intercessions et toutes nos actions de grâces, dans les paroles que le Christ nous a enseignées, nous osons dire:

Prières

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

COLLECTES.

¶ Qui se diront à la discrétion du Ministre, après les Collectes des Prières du Matin ou du Soir, ou après la Communion.

O SEIGNEUR Jésus-Christ, qui as dit à tes Apôtres: Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix, nous te supplions de ne pas tenir compte de nos péchés, mais de te souvenir plutôt de la foi de ton Eglise. Accorde-lui cette paix et cette unité qui sont conformes à ta sainte volonté, ô toi, qui vis et règnes avec le Père et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

AIDE-nous, par ta miséricorde, ô Seigneur, dans ces prières et ces supplications que nous t'offrons, et dispose les voies de tes serviteurs pour l'acquisition du salut éternel, afin qu'au milieu de toutes les vicissitudes et de tous les accidents de cette vie mortelle, ils trouvent toujours en toi un prompt secours et une favorable protection; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

NOUS te supplions, Dieu tout-puissant, de faire que les paroles que nous avons entendues aujourd'hui, soient, par ta grâce, si profondément gravées dans nos cœurs, qu'elles produisent en nous les fruits d'une bonne

Prières

et sainte vie, à l'honneur et à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

CONDUIS-nous, ô Seigneur, dans toutes nos actions, par ta faveur et ta grâce, et nous soutiens par ton assistance continuelle afin que, dans toutes nos œuvres commencées, continuées et achevées en toi, nous puissions glorifier ton saint Nom, et parvenir enfin à la vie éternelle, par ta miséricorde; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

DIEU tout-puissant, source de toute sagesse, qui sais de quoi nous avons besoin avant que nous le demandions, et quelle est notre ignorance à demander; nous te supplions d'avoir compassion de nos faiblesses; et daigne nous accorder les choses que, dans le sentiment de notre indignité, nous n'osons désirer, et que notre aveuglement nous rend incapables de demander. Exauce-nous par les mérites de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

DIEU tout-puissant, qui as promis d'exaucer les requêtes de ceux qui demandent au nom de ton Fils; nous te supplions d'écouter favorablement les prières et les applications que nous venons de te présenter; et puissions-nous, par ta grâce, obtenir tout ce que nous avons demandé avec foi, selon ta volonté, pour le soulagement de nos nécessités, et pour l'avancement de ta gloire; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Actions de Grâces

ACTIONS DE GRACES.

¶ *Qui se diront après l'Action de Grâces Générale, ou quand elle est omise, avant la Prière finale de Bénédiction, ou avant la Bénédiction.*

Pour les Produits de la Terre, et les autres Bienfaits de la gracieuse Providence de Dieu.

DIEU très bienfaisant, par la science de qui les abîmes s'ouvrent et les nuées distillent la rosée; nous t'offrons nos louanges et nos sincères remerciements pour le retour des semailles et des moissons, pour le rendement du sol, l'engrangement des produits, et toutes les autres bénédictions que ta miséricordieuse Providence a accordées à cette nation et à ses habitants. Et nous te supplions de nous donner un tel sentiment de tes grandes bontés que nous marchions devant toi dans l'humilité, la sainteté et l'obéissance, tous les jours de notre vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur, à qui, comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

Action de Grâces des Femmes après leurs Couches.

¶ *Qui se dira quand une Femme, présente à l'Eglise, aura témoigné le désir de rendre des actions de grâces à Dieu Tout-Puissant pour son heureuse délivrance.*

O DIEU tout-puissant, nous te rendons d'humbles actions de grâces de ce qu'il t'a plu de préserver, durant les grandes et périlleuses douleurs de l'enfantement, cette femme, ta servante, qui désire à présent t'offrir ses louanges et ses remerciements. Nous te supplions, Père très miséricordieux, de lui accorder ton assistance, afin qu'elle vive fidèlement selon ta volonté,

Actions de Grâces

dans cette vie, et qu'elle ait part à la gloire éternelle, dans la vie à venir; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour la Pluie.

O DIEU, notre Père céleste, qui, par ta bonne providence, fais descendre sur la terre la pluie de la première et de l'arrière-saison, afin qu'elle produise ses fruits pour l'usage de l'homme; nous te remercions humblement de ce qu'il t'a plu de nous envoyer la pluie pour notre bien-être et à la gloire de ton saint Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour le Beau Temps.

O SEIGNEUR Dieu, qui nous as justement humiliés par les pluies excessives et les grandes inondations dont tu nous as naguère visités, et qui nous as soulagés et consolés, en nous envoyant bien à propos cet heureux changement de temps; nous louons et nous glorifions ton saint Nom pour ce bienfait que nous avons reçu de toi et pour lequel nous raconterons tes bontés de génération en génération; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Abondance.

O PERE très miséricordieux, qui, dans ta gracieuse bonté, as exaucé les ardentes prières de ton Eglise, en changeant en abondance notre disette et la cherté des vivres; nous te présentons d'humbles actions de grâces pour cette libéralité insigne que tu nous as accordée, te suppliant de nous continuer ton amour et ta bienveillance, afin que nos terres donnent leur plein rendement, à ta gloire et pour notre bien-être; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Actions de Grâces

Pour avoir été délivrés de nos Ennemis.

O DIEU tout-puissant, qui es une forte tour pour la défense de ton peuple contre ses ennemis; nous te bénissons et nous te rendons grâces de ce que tu nous a délivrés de ces grands dangers dont nous étions manifestement entourés. Nous reconnaissons que c'est par un effet de ta bonté que nous n'avons pas été livrés en proie à l'adversaire; et nous te supplions de nous continuer tellement ta protection que le monde entier sache que tu es notre Sauveur et notre puissant Libérateur; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour le Rétablissement de la Paix Publique.

O DIEU Eternel, notre Père céleste, qui seul fais vivre dans l'harmonie les membres d'une même famille et qui calmes le tumulte d'un peuple violent et emporté; nous bénissons ton saint Nom de ce qu'il t'a plu d'apaiser les troubles et les séditions qui s'étaient récemment produits parmi nous, te suppliant très humblement de nous faire à tous la grâce de marcher désormais dans l'obéissance à tes saints commandements; afin que, menant une vie calme et tranquille, en toute piété et en toute honnêteté, nous puissions t'offrir continuellement notre sacrifice de louanges et d'actions de grâces, pour ces bienfaits que tu nous as accordés; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour le Rétablissement d'un Malade.

O DIEU, qui es le dispensateur de la vie, de la santé et du salut; nous bénissons ton Nom de ce qu'il t'a plu de délivrer de sa maladie corporelle ton serviteur qui

Actions de Grâces

désire maintenant te remercier, en présence de tout ton peuple. Tu es clément, ô Seigneur, et rempli de compassion envers les enfants des hommes. Puisse son cœur être vivement pénétré du sentiment de ta tendre bonté, et fais qu'il consacre le temps qui *lui* reste à vivre, à marcher devant toi dans l'humilité, la sainteté et l'obéissance; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour le Rétablissement d'un Enfant Malade.

DIEU tout-puissant et Père céleste, nous te rendons d'humbles actions de grâces de ce qu'il t'a plu, dans ta miséricorde, de délivrer de sa maladie corporelle l'enfant en faveur de qui nous bénissons et glorifions ton Nom, en présence de tout ton peuple. Veuille lui accorder ton secours, nous t'en supplions, ô Père bienfaisant, afin qu'il puisse, suivant ta volonté, vivre fidèlement dans ce monde, et participer à la gloire éternelle dans la vie à venir; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour un Heureux Retour de Voyage.

SEIGNEUR très bienfaisant, dont les compassions s'étendent sur toutes tes œuvres; nous louons ton saint Nom de ce qu'il t'a plu de conduire heureusement au milieu des périls du grand abîme (de la route) *ton serviteur* ici présent qui désire maintenant te rendre ses actions de grâces, dans ta sainte Eglise. Puisse-t-il être dûment pénétré de ta miséricordieuse protection envers lui, et t'en témoigner toujours sa gratitude par une sainte confiance en toi, et une entière obéissance à tes lois; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Office des Litanies

ou Supplication Générale.

Qu'on emploiera après la troisième Collecte aux Prières du Matin, ou aux Prières du Soir, ou avant la Sainte Communion; ou séparément.

O DIEU le Père, Créateur du ciel et de la terre,
Aie pitié de nous.
O Dieu le Fils, Rédempteur du monde,
Aie pitié de nous.
O Dieu, le Saint-Esprit, Sanctificateur des fidèles,
Aie pitié de nous.
O Sainte, bénie et glorieuse Trinité, un seul Dieu,
Aie pitié de nous.

O SEIGNEUR, ne te souviens point de nos péchés, ni des péchés de nos pères; ne tire point vengeance de nos iniquités; épargne-nous, ô Seigneur, épargne ton peuple que tu as racheté par ton sang très précieux; et ne sois point irrité contre nous à jamais.
Epargne-nous, ô Seigneur.

DE tout mal et de toute méchanceté; du péché; des ruses et des assauts du diable; de ta colère et de la damnation éternelle;
Seigneur, délivre-nous.

De tout aveuglement de cœur, de l'orgueil, de la vaine gloire et de l'hypocrisie; de l'envie, de la haine, de la malice et de tout sentiment contraire à la charité;
Seigneur, délivre-nous.

De toute passion déréglée et criminelle, et de toutes les séductions du monde, de la chair, et du malin esprit;

Office des Litanies

Seigneur, délivre-nous.

De la foudre et de la tempête; du tremblement de terre, de l'incendie et de l'inondation; de l'épidémie, de la peste et de la famine; de la guerre, du meurtre et de la mort subite;

Seigneur, délivre-nous.

De toute sédition, de toute conspiration secrète, et de toute rébellion; de toute fausse doctrine, de toute hérésie et de tout schisme; de l'endurcissement du cœur, du mépris de ta Parole et de tes Commandements;

Seigneur, délivre-nous.

Par le mystère de ta sainte Incarnation, par ta sainte Nativité, et par ta Circoncision; par ton Baptême, par ton Jeûne et par ta Tentation;

Seigneur, délivre-nous.

Par ton Agonie et ta Sueur Sanglante; par ta Croix et ta Passion; par ta précieuse Mort et ta Sépulture; par ta Résurrection et ton Ascension glorieuses; et par la venue du Saint-Esprit;

Seigneur, délivre-nous.

En temps d'adversité; en temps de prospérité; à l'heure de la mort, et au jour du jugement;

Seigneur, délivre-nous.

O SEIGNEUR Dieu, nous, qui sommes pécheurs, te supplions de nous exaucer; et qu'il te plaise de diriger et de conduire ta sainte Eglise universelle dans le droit chemin;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de gouverner de telle manière le cœur de ton serviteur le Président de cette Nation, qu'il cherche avant tout ton honneur et ta gloire;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de bénir et de conserver tous les autres

Office des Litanies

Dépositaires de l'autorité, leur faisant la grâce d'exercer la justice et de maintenir l'ordre et la vérité;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise d'éclairer tous les Evêques, tous les Prêtres et tous les Diacres par la vraie connaissance et la vraie intelligence de ta Parole, afin qu'ils l'annoncent et la publient dignement tant par leur prédication que par leur conduite;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise d'envoyer des ouvriers dans ta moisson;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de bénir et de protéger tout ton peuple;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de faire régner parmi toutes les nations, l'union, la paix et la concorde;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de nous donner un cœur enclin à t'aimer, à te craindre, et à vivre assidûment selon tes commandements;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise d'accorder à tout ton peuple de croître en grâce, afin d'écouter humblement ta Parole, de la recevoir d'une affection pure, et de produire les fruits de l'Esprit;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise d'amener au chemin de la vérité tous ceux qui sont dans l'erreur, et qui ont été séduits;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise d'affermir ceux qui sont debout; de consoler et d'assister ceux qui sont abattus; de relever ceux qui sont tombés, et enfin d'écraser Satan sous nos pieds;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de secourir, d'aider et de consoler tous

Office des Litanies

ceux qui sont en danger, et qui se trouvent dans la nécessité et l'affliction;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de conserver tous ceux qui voyagent sur terre, sur mer, ou dans l'air; toutes les femmes qui sont dans les douleurs de l'enfantement; toutes les personnes malades, et tous les petits enfants; et d'avoir compassion de tous les prisonniers et de tous les captifs;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de prendre la défense des orphelins, des veuves et de tous ceux qui sont désolés et opprimés, et de subvenir à leurs besoins;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de faire miséricorde à tous les hommes;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de pardonner à nos ennemis, à ceux qui nous persécutent et nous calomnient, et de convertir leurs cœurs;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de nous donner et de nous conserver les fruits bienfaisants de la terre, afin que nous puissions en jouir en temps opportun;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de nous accorder une vraie repentance; de nous pardonner tous nos péchés, toutes nos négligences et toutes nos ignorances; et de répandre sur nous les grâces de ton Saint-Esprit, afin que nous réformions notre vie selon ta sainte Parole;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Fils de Dieu, nous te supplions de nous exaucer.

Fils de Dieu, nous te supplions de nous exaucer.

O Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde;

Accorde-nous ta paix.

Office des Litanies

O Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde;
Aie pitié de nous.

O Christ, exauce-nous.

O Christ, exauce-nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

¶ *Alors le Ministre et le Peuple, ensemble, diront l'Oraison Dominicale.*

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Amen.

¶ *Le Ministre peut, à sa discrétion, omettre tout ce qui suit jusqu'à la Prière Nous te supplions humblement, ô Père, etc.*

Ministre: O Seigneur, ne nous traite point selon nos péchés.

Répons: Et ne nous punis point selon nos iniquités.

Ministre: Prions Dieu.

O DIEU, Père miséricordieux, qui ne méprises point les soupirs d'un cœur contrit, ni les désirs de ceux qui sont dans la tristesse; écoute avec compassion les prières que nous te présentons, toutes les fois que nos afflictions et nos adversités nous accablent. Exauce-nous par ta grâce, afin que les maux que le diable ou les hommes

Office des Litanies

machinent contre nous, par leur malice et par leurs ruses, soient, par ta bonne providence, réduits à néant, et que nous, tes serviteurs, étant affranchis de toute persécution, puissions te rendre grâces continuellement dans ta sainte Eglise; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Le Ministre et la Congrégation.*

O Seigneur, lève-toi, aide-nous et délivre-nous, pour l'amour de ton Nom.

¶ *Le Ministre.*

O DIEU, nous avons ouï de nos oreilles, et nos pères nous ont raconté les exploits que tu as faits de leurs jours, et bien auparavant.

¶ *Le Ministre et la Congrégation.*

O Seigneur, lève-toi, aide-nous et délivre-nous, pour ton honneur.

¶ *Le Ministre.*

Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit;
Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

Défends-nous de nos ennemis, ô Christ;

Jette un regard propice sur nos afflictions.

Considère avec compassion les détresses de nos cœurs;

Pardonne, selon ta clémence, les péchés de ton peuple.

Ecoute nos prières favorablement et avec miséricorde;

O Fils de David, aie pitié de nous.

Daigne nous exaucer maintenant et à jamais, ô Christ;

Exauce-nous par ta grâce, ô Christ; exauce-nous par ta grâce, ô Seigneur Christ.

Office des Litanies

Que ta bonté soit sur nous, ô Eternel;
Comme nous espérons en toi.

Prions Dieu.

Nous te supplions humblement, ô Père, de jeter un regard de compassion sur nos infirmités; et pour la gloire de ton Nom, détourne de nous tous ces maux que nous avons mérités très justement; et fais que, dans toutes nos afflictions, nous mettions entièrement notre espérance et notre confiance en ta miséricorde, et que nous te servions toujours par la sainteté et la pureté de notre vie, à ton honneur et à ta gloire; par notre seul Médiateur et Avocat, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Le Ministre peut terminer ici les Litanies, ou ajouter, à sa discrétion, d'autres prières tirées de ce livre.*

Office Pénitentiel

Pour le Mercredi des Cendres.

- ¶ *Le premier jour du Carême, l'Office suivant peut être lu immédiatement après la Prière Nous te supplions humblement, ô Père, etc., qui se trouve dans les Litanies; ou avec les Prières du Matin ou celles du Soir, ou enfin comme un Office à part.*
- ¶ *Le même Office peut être lu en d'autres occasions, à la discrétion du Ministre.*
- ¶ *Le Ministre et la Congrégation s'agenouilleront et diront ensemble le Psaume suivant.*

Miserere mei, Deus. Psaume li.

O DIEU, aie pitié de moi dans ta bonté; * selon ta grande miséricorde, efface mes transgressions.

Lave-moi complètement de mon iniquité, * et purifie-moi de mon péché.

Car je reconnais mes transgressions, * et mon péché est constamment devant moi.

J'ai péché contre toi seul, et j'ai fait ce qui est mal à tes yeux, * en sorte que tu seras juste dans ta sentence, sans reproche dans ton jugement.

Voici, je suis né dans l'iniquité, * et ma mère m'a conçu dans le péché.

Mais tu veux que la vérité soit au fond du cœur: * fais donc pénétrer la sagesse au dedans de moi.

Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur; * lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.

Annonce-moi l'allégresse et la joie, * et les os que tu as brisés se réjouiront.

Détourne ton regard de mes péchés, * et efface toutes mes iniquités.

Office Pénitentiel

O Dieu! crée en moi un cœur pur, * et renouvelle en moi un esprit bien disposé.

Ne me rejette pas loin de ta face, * ne me retire pas ton Esprit saint.

Rends-moi la joie de ton salut, * et qu'un Esprit de bonne volonté me soutienne.

J'enseignerai tes voies à ceux qui les transgressent, * et les pécheurs reviendront à toi.

O Dieu, Dieu de mon salut! délivre-moi du sang versé, * et ma langue célébrera ta miséricorde.

Seigneur! ouvre mes lèvres, * et ma bouche proclamera ta louange.

Si tu eusses voulu des sacrifices, je t'en aurais offert, * mais tu ne prends point plaisir aux holocaustes.

Les sacrifices qui sont agréables à Dieu, c'est un esprit brisé: * ô Dieu, tu ne dédaignes pas un cœur brisé et contrit.

Gloire au Père, au Fils, * et au Saint-Esprit.

Comme il était au commencement, comme il est maintenant, * et comme il sera éternellement. Amen.

- ¶ *Si les Litanies ont été déjà employées, le Ministre peut passer immédiatement à O Seigneur, sauve tes serviteurs, etc.*

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Amen.

Office Pénitentiel

O Seigneur, sauve tes serviteurs;

Qui se confient en toi.

Envoie-leur ton secours du haut du ciel;

Et défends-les toujours par ta puissance.

Aide-nous, ô Dieu, notre Sauveur;

*Et pour la gloire de ton Nom, délivre-nous, et sois
miséricordieux envers nous, qui sommes pécheurs, pour
l'amour de ton Nom.*

O Seigneur, exauce notre prière;

Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Prions Dieu.

O SEIGNEUR, nous te supplions d'écouter avec compassion nos prières, et d'épargner tous ceux qui te confessent leurs fautes; afin que ceux qui, à cause de leurs péchés, éprouvent un remords de conscience, soient absous par ton pardon miséricordieux; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

O DIEU très puissant et Père miséricordieux, qui as pitié de tous les hommes, et qui ne veux pas la mort du pécheur, mais plutôt sa repentance et son salut; pardonne-nous, dans ta compassion, nos offenses, accueille-nous et console-nous, nous qui sommes accablés et tourmentés par le poids de nos péchés. Tu es toujours disposé à la clémence; il appartient à toi seul de nous pardonner. Epargne-nous donc, Seigneur, épargne ton peuple que tu as racheté; n'entre pas en jugement avec tes serviteurs, mais détourne ta colère de nous qui te faisons l'humble aveu de nos transgressions, et qui nous repentons sincèrement de nos fautes. Hâte-toi de nous secourir dans ce monde terrestre, afin que nous puissions

Office Pénitentiel

vivre éternellement avec toi dans celui qui est à venir; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Alors la Congrégation dira ce qui suit après le Ministre.*

CONVERTIS-nous, Seigneur, et nous serons convertis. Sois apaisé, ô Seigneur, sois apaisé envers ton peuple qui se tourne vers toi dans les pleurs, le jeûne et la prière. Car tu es un Dieu clément, Abondant en grâces, Patient et très compatissant. Tu nous épargnes lorsque nous méritons d'être punis, et dans ta colère tu te souviens de ta miséricorde. Epargne ton peuple, Seigneur, épargne-le, et ne permets pas que ton héritage soit couvert de confusion. Ecoute-nous favorablement, ô Seigneur, car ta bonté est grande; et vu la multitude de tes compassions, jette un regard sur nous; par les mérites et la médiation de ton bien-aimé Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Puis le Ministre dira:*

O DIEU, qui es toujours porté à la clémence, et à qui il appartient de pardonner; accueille nos humbles requêtes, nous t'en supplions; et quoique nous soyons liés et retenus par la chaîne de nos péchés, fais que, dans ta grande bonté, nous en soyons miséricordieusement délivrés, à l'honneur de Jésus-Christ, notre Médiateur et Avocat. *Amen.*

QUE l'Eternel nous bénisse et nous protège. Que l'Eternel fasse luire son visage sur nous et nous soit propice. Que l'Eternel tourne sa face vers nous et nous donne la paix, maintenant et à jamais. *Amen.*

La Sainte Communion

avec

Les Collectes, Epîtres et Evangiles

Ordre de l'Administration de la Cène du Seigneur ou de la Sainte Communion

¶ *Lorsqu'on célébrera la Communion, la Sainte Table sera couverte d'une belle nappe de lin blanc. Et le Prêtre, se tenant respectueusement debout devant la Sainte Table, dira l'Oraison Dominicale et la Collecte suivante, la Congrégation étant à genoux; mais l'Oraison Dominicale peut être omise à la discrétion du Prêtre.*

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre, comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Amen.

La Collecte.

DIEU tout-puissant, qui vois tous les cœurs à découvert, à qui tous les désirs sont connus, et à qui nul secret n'est caché, purifie les pensées de nos cœurs par l'inspiration de ton Saint-Esprit; afin que nous puissions t'aimer parfaitement, et célébrer dignement ton saint Nom; par le Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Alors le Prêtre, se tournant vers le Peuple, répétera distinctement les Dix Commandements; et la Congrégation, toujours à genoux,*

Sainte Communion

demandera à Dieu, après chaque Commandement, le pardon de ses péchés passés, et le secours de sa grâce, pour observer ce commandement à l'avenir.

¶ Et NOTEZ que, en répétant Les Dix Commandements, le Prêtre peut en omettre les parties qui sont en petits caractères.

¶ Le Décalogue peut être omis, pourvu qu'il soit dit au moins un Dimanche par mois. Mais NOTEZ que, chaque fois qu'il est omis, le Prêtre dira le Sommaire de la Loi, qui commence ainsi: Ecoutez ce que dit notre Seigneur Jésus-Christ.

Le Décalogue.

DIEU prononça ces paroles, et dit:

Je suis L'ETERNEL ton Dieu: Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

Tu ne te feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance des choses qui sont là-haut dans les cieux, ni ici-bas sur ta terre, ni dans les eaux sous la terre. Tu ne te prosterner point devant elles, et tu ne les serviras point;

car moi, L'ETERNEL ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, qui punis les enfants pour les péchés des pères, jusqu'à la troisième et la quatrième génération de ceux qui me haïssent, et qui fais miséricorde, en mille générations, à ceux qui m'aiment et qui observent mes commandements.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

Tu ne prendras point le Nom de L'ETERNEL, ton Dieu, en vain;

car L'ETERNEL ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris son Nom en vain.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

Sainte Communion

Souviens-toi du jour du repos, pour le sanctifier.

Tu travailleras six jours, et tu feras tout ton ouvrage; mais le septième jour est le repos de L'ETERNEL, ton Dieu. Tu ne feras aucun travail, en ce jour-là, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bétail, ni l'étranger qui est dans tes portes. Car L'ETERNEL a fait, en six jours, les cieux, la terre, la mer, et tout ce qui est en eux, et il s'est reposé le septième jour; c'est pourquoi L'ETERNEL a béni le septième jour, et l'a sanctifié.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

Honore ton père et ta mère;

afin que tes jours se prolongent dans le pays que L'ETERNEL ton Dieu te donne.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

Tu ne commettras point d'homicide.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

Tu ne commettras point d'adultère.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

Tu ne déroberas point.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

Tu ne commettras point de faux témoignage contre ton prochain.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

Tu ne convoiteras point

la maison de ton prochain; tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain.

Sainte Communion

Seigneur, aie pitié de nous, et, nous t'en supplions, imprime dans nos cœurs tous ces commandements que tu nous as donnés.

¶ *Alors le Prêtre peut dire:*

Ecoutez ce que dit notre Seigneur Jésus-Christ.

TU aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de toute ta pensée. Voilà le premier et grand commandement. Et voici le second qui lui est semblable: Tu aimeras ton prochain comme toi-même. De ces deux commandements dépend toute la Loi et les Prophètes.

¶ *Ici, si le Décalogue a été omis, on dira:*

Seigneur, aie pitié de nous.
Christ, aie pitié de nous.
Seigneur, aie pitié de nous.

¶ *Alors le Prêtre peut dire:*

O SEIGNEUR tout-puissant, Dieu éternel, daigne, nous t'en supplions, diriger, sanctifier et conduire nos âmes et nos corps dans les sentiers de ta Loi et dans l'obéissance à tes commandements; afin que, par ta toute-puissante protection, tant ici-bas que dans l'éternité, nous soyons préservés en corps et en âme; par Jésus-Christ, notre Seigneur et Sauveur. Amen.

¶ *Ici l'on dira:*

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Ministre: Prions Dieu.

Sainte Communion

¶ *Alors le Prêtre dira la Collecte du Jour. Et après la Collecte, le Ministre désigné lira l'Épître, disant d'abord: L'Épître est écrite au ... Chapitre de ... commençant au ... Verset. Et l'Épître finie, il dira: Ici finit l'Épître.*

¶ *Ici peut être chantée une Hymne ou une Antienne.*

¶ *Ensuite, toute la Congrégation se tenant debout, le Ministre désigné lira l'Évangile, disant d'abord: Le Saint Évangile est écrit au ... Chapitre de ... commençant au ... Verset.*

¶ *Ici l'on dira:*

Gloire à toi, ô Seigneur.

¶ *Et après l'Évangile on peut dire:*

Louange à toi, ô Christ.

¶ *Alors on dira le Symbole communément appelé de Nicée, ou bien le Symbole des Apôtres; mais le Symbole peut être omis, s'il a été dit immédiatement auparavant dans les Prières du Matin; pourvu que le Symbole de Nicée soit dit à Noël, à Pâques, à l'Ascension, à la Pentecôte, et au Dimanche de la Trinité.*

JE crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre, et de toutes les choses visibles et invisibles.

Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu, engendré du Père avant tous les siècles; Dieu de Dieu, Lumière de Lumière, vrai Dieu de vrai Dieu; engendré, et non pas fait; étant de même substance que le Père, et par qui toutes choses ont été faites; qui, pour nous hommes et pour notre salut, est descendu du ciel, et ayant pris chair de la Vierge Marie, par l'opération du Saint-Esprit, a été fait homme, a été aussi crucifié pour nous sous Ponce Pilate, a souffert et a été enseveli, et est ressuscité le troisième jour selon les Écritures; il est monté au ciel, et est assis à la droite du Père. Il reviendra avec gloire juger les vivants et les morts; et son règne n'aura point de fin.

Sainte Communion

Je crois au Saint-Esprit, le Seigneur qui donne la vie, qui procède du Père et du Fils, et qui, avec le Père et le Fils, est adoré et glorifié; qui aussi a parlé par les Prophètes. Et je crois l'Eglise Une, Sainte, Catholique et Apostolique. Je reconnais un Baptême, pour la rémission des péchés. Et j'attends la Résurrection des morts, et la Vie du siècle à venir. Amen.

¶ Alors on déclarera à la Congrégation les Jours de Fête ou de Jeûne qui doivent être observés cette semaine-là; et (s'il y a lieu) on annoncera la Communion, les Bans de Mariage, ainsi que tout ce qui doit être publié.

¶ Ici, ou immédiatement après le Symbole, peut être faite l'Invitation à la Prière, ou toutes autres prières et intercessions autorisées.

¶ Puis suivra le Sermon. Après quoi, le Prêtre, quand il y aura Communion, retournera à la Sainte Table, et commencera l'Offertoire, disant une ou plusieurs des Sentences suivantes, selon qu'il le jugera à propos.

SOUVENEZ-VOUS des paroles du Seigneur Jésus, qui a dit lui-même: Il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir. *Actes xx. 35.*

Que votre lumière luise ainsi devant les hommes, afin qu'ils voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient votre Père qui est aux cieux. *St. Matt. v. 16.*

Ne vous amassez pas des trésors sur la terre, où la teigne et la rouille rongent, et où les larrons percent et dérobent; mais amassez-vous des trésors dans le ciel, où ni la teigne ni la rouille ne rongent, et où les larrons ne percent ni ne dérobent. *St. Matt. vi. 19, 20.*

Ceux qui me disent: Seigneur! Seigneur! n'entreront pas tous au royaume des cieux; mais celui-là seul qui fait la volonté de mon Père qui est aux cieux. *St. Matt. vii. 21.*

Celui qui sème peu, moissonnera peu, et celui qui sème abondamment, moissonnera abondamment. Que chacun

Sainte Communion

donne comme il l'a résolu en son cœur, sans regret, ni contrainte, car Dieu aime celui qui donne avec joie. 2 *Cor. ix. 6, 7.*

Pendant que nous en avons l'occasion, faisons du bien à tous, mais principalement à nos frères en la foi. *Gal. vi. 10.*

Dieu n'est pas assez injuste pour oublier vos bonnes œuvres et le travail de charité que vous avez fait paraître pour son Nom, ayant secouru les saints, et les secourant encore. *Héb. vi. 10.*

N'oubliez pas d'exercer la charité, et de partager vos biens, car Dieu prend plaisir à de tels sacrifices. *Héb. xiii. 16.*

Celui qui possède les biens de ce monde et qui, voyant son frère dans le besoin, lui ferme son cœur, comment l'amour de Dieu demeure-t-il en lui? I. *St. Jean iii. 17.*

Fais l'aumône de tes biens suivant tes facultés: si tu as beaucoup de bien donne largement; si tu as peu de bien, partage ce peu de bon cœur; car tu t'amasseras ainsi un grand trésor pour le jour de la nécessité. *Tobie iv. 8, 9.*

Et le Roi leur répondra, en disant: Je vous le dis en vérité, toutes les fois que vous avez fait ces choses à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous les avez faites. *St. Matt. xxv. 40.*

Mais comment invoqueront-ils celui en qui ils n'ont point cru? Et comment croiront-ils en celui dont ils n'ont point entendu parler? Et comment en entendront-ils parler, sans un prédicateur? Et comment prêcheront-ils s'ils ne sont pas envoyés? *Rom. x. 14, 15.*

Jésus leur dit, La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers: priez donc le Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson. *St. Luc x. 2.*

On ne paraîtra point devant L'ETERNEL les mains vides. Chacun donnera ce qu'il pourra, selon les bénédictions

Sainte Communion

que L'ETERNEL, ton Dieu, lui aura accordées. *Deut. xvi. 16, 17.*

A toi, ETERNEL, la grandeur, la force et la magnificence, l'éternité et la gloire, car tout ce qui est au ciel et sur la terre t'appartient. A toi, ETERNEL, le règne, car tu t'élèves souverainement au-dessus de tout. *1. Chron. xxix. II.*

Tout vient de toi, Seigneur, et nous recevons de ta main ce que nous t'offrons. *1. Chron. xxix. 14.*

¶ Et NOTEZ que ces Passages peuvent être lus à tout autre Service public quand les Offrandes du Peuple doivent être reçues.

¶ Les Diacres, les Marguilliers, ou toutes autres personnes compétentes chargées de cet emploi, recevront dans un Bassin convenable, fourni par la Paroisse, les Aumônes pour les pauvres et les autres Offrandes de la Congrégation, et les apporteront avec respect au Prêtre qui les présentera et les posera humblement sur la Sainte Table.

¶ Puis le Prêtre offrira, et mettra sur la Sainte Table, le Pain et le Vin.

¶ Et au moment de la réception et de la présentation des Aumônes et des Oblations, on peut chanter une Hymne ou une Antienne d'Offertoire, dans les termes de l'Ecriture Sainte ou du Livre de Prières Publiques, sous la direction du Prêtre.

¶ Ici, le Prêtre peut demander les intercessions secrètes de la Congrégation en faveur de ceux qui désirent les Prières de l'Eglise.

¶ Alors le Prêtre dira:

Prions Dieu pour toute l'Eglise Chrétienne.

DIEU éternel et tout-puissant, qui nous as appris, par ton Saint Apôtre, à t'adresser pour tout le genre humain, des requêtes, des supplications et des actions de grâces; nous te demandons humblement, dans ta grande miséricorde, d'accepter nos [aumônes et nos] oblations et de recevoir les prières que nous présentons à ta Divine Majesté. Veuille inspirer continuellement à l'Eglise Universelle l'esprit de vérité, d'union et de con-

Sainte Communion

corde, et faire que tous ceux qui confessent ton saint Nom s'accordent sur la vérité de ta sainte Parole, et vivent en harmonie et dans la charité fraternelle.

4 Nous te prions aussi de diriger et de disposer les cœurs de tous les Magistrats Chrétiens, de telle sorte qu'ils administrent la justice avec tant d'équité et d'impartialité, que le vice et la méchanceté soient punis, et que le règne de la vertu et de ta vraie religion soit affermi.

2 Accorde ta grâce, ô Père céleste, à tous les Evêques et à tous les autres Ministres, afin que, par leur conduite et par leur enseignement, ils annoncent ta vraie Parole de vie, et qu'ils administrent dignement et convenablement tes saints Sacrements.

3 Donne ta grâce céleste à tout ton Peuple et particulièrement à la congrégation ici présente, afin qu'ils écoutent et reçoivent ta sainte Parole avec respect et en toute humilité de cœur, pour te servir dans la justice et dans la sainteté, tous les jours de leur vie.

6 Nous te supplions très humblement, Seigneur, au nom de ta bonté, de consoler et de secourir tous ceux qui, pendant cette existence passagère, sont dans la peine et l'affliction, dans la pauvreté, dans la maladie, ou dans toute autre adversité.

7 Et nous bénissons aussi ton saint Nom pour tous tes serviteurs qui sont morts dans ta foi et dans ta crainte, te suppliant de leur accorder de croître continuellement dans ton amour et dans ton service; et de nous donner la grâce pour suivre si bien leurs bons exemples, que nous ayons part avec eux à ton royaume céleste. Exauce-nous, ô Père, pour l'amour de Jésus-Christ, notre seul Médiateur et Avocat. Amen.

¶ Alors le Prêtre dira à ceux qui viennent pour recevoir la Sainte Communion:

Sainte Communion

VOUS qui êtes touchés d'un véritable et sincère repentir de vos péchés, qui avez l'amour et la charité que vous devez avoir pour votre prochain; et qui êtes résolus à mener une vie nouvelle, en vous conformant aux commandements de Dieu, et en marchant, désormais, dans ses saintes voies; approchez avec foi, recevez ce saint Sacrement pour votre réconfort; et dévotement agenouillés, faites votre humble confession à Dieu tout-puissant.

¶ *Alors se fera cette Confession Générale par le Prêtre et par tous ceux qui se proposent de participer à la Sainte Communion, tous humblement à genoux.*

DIEU tout-puissant, Père de notre Seigneur Jésus-Christ, Créateur de toutes choses et Juge de tous les hommes, nous reconnaissons et nous déplorons les péchés et les iniquités sans nombre dont nous nous sommes rendus, de temps à autre, très grièvement coupables envers ta Divine Majesté, par pensées, par paroles et par actions, provoquant très justement ta colère et ton indignation contre nous. Nous nous repentons sincèrement, et, du fond de notre cœur, nous gémissons de ces fautes que nous avons commises; le souvenir nous en est affligeant, et le fardeau insupportable. Aie pitié de nous, aie pitié de nous, ô Père très miséricordieux; pour l'amour de Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, pardonne-nous tout le passé; et fais qu'à l'avenir, nous puissions, en tout temps, te servir et te plaire, en menant une vie toute nouvelle, à l'honneur et à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Alors le Prêtre (ou l'Evêque, s'il est présent) se lèvera et se tournant vers le Peuple, dira:*

QUE le Dieu tout-puissant, notre Père céleste, qui, dans sa grande miséricorde, a promis la rémission

Sainte Communion

des péchés à tous ceux qui se convertissent à lui, avec une sérieuse repentance et une véritable foi, ait pitié de vous; qu'il vous pardonne tous vos péchés et vous en délivre; qu'il vous soutienne et vous affermis en tout bien; et qu'il vous conduise à la vie éternelle, par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Alors le Prêtre dira:*

Ecoutez les paroles pleines de consolation que Jésus-Christ, notre Sauveur, adresse à tous ceux qui reviennent à lui sans feinte:

VENEZ à moi, vous tous qui êtes fatigués et chargés, et je vous soulagerai. *St. Matt. xi. 28.*

Dieu a tellement aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. *St. Jean iii. 16.*

(Ecoutez aussi ce que dit Saint Paul:)

C'est une parole certaine et digne d'être reçue avec une entière confiance par tous les hommes, que Jésus-Christ est venu dans le monde pour sauver les pécheurs. *1 Tim. i. 15.*

(Ecoutez encore ce que dit Saint Jean:)

Si quelqu'un a péché, nous avons un Avocat auprès du Père, Jésus-Christ le juste; et c'est lui qui est la Propitiation pour nos péchés. *1 St. Jean. ii. 1, 2.*

¶ *Après quoi, le Prêtre continuera, disant:*

Elevez vos cœurs.

Répons: Nous les élevons vers le Seigneur.

Prêtre: Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

Répons: Il est juste, il est raisonnable que nous lui rendions grâces.

Sainte Communion

¶ *Alors le Prêtre se tournera vers la Sainte Table, et dira:*

IL est très juste, il est très raisonnable, et c'est pour nous un devoir impérieux, qu'en tous temps et en tous lieux, nous te rendions grâces, ô Seigneur, Père Saint, Dieu Eternel et Tout-Puissant.

¶ *Ici suivra la Préface Propre, selon le jour, s'il y en a une pour ce jour-là; sinon, et immédiatement après, sera dit ou chanté par le Prêtre:*

C'EST pourquoi, avec les Anges et les Archanges, et avec toute l'armée des cieux, nous célébrons et nous magnifions ton Nom glorieux; te louant à jamais, et disant:

SAINT, SAINT, SAINT, Seigneur Dieu des armées! Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire. Gloire à toi, ô Dieu Très-Haut. Amen.

¶ *Le Prêtre et la Congrégation.*

Prisus Deus

PREFACES PROPRES

NOËL.

¶ *Le Jour de Noël, et les sept jours suivants.*

PARCE que tu as donné Jésus-Christ, ton Fils unique, afin qu'il naquît, en ce temps, pour nous; qui, par l'opération du Saint-Esprit, fut fait vrai homme de la substance de la Vierge Marie, sa mère, et cela sans tâche de péché, pour nous purifier de toute iniquité.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

Sainte Communion

EPIPHANIE.

¶ *Le Jour de l'Epiphanie, et les sept jours suivants.*

PAR Jésus-Christ, notre Seigneur, qui, dans la substance de notre chair mortelle, manifesta pleinement sa gloire; afin qu'il nous amenât des ténèbres à sa glorieuse lumière.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

PURIFICATION, ANNONCIATION ET TRANSFIGURATION.

¶ *Les Fêtes de la Purification, de l'Annonciation et de la Transfiguration.*

PARCE que, dans le Mystère du Verbe fait chair, tu as fait luire dans nos cœurs une lumière nouvelle, pour révéler la connaissance de ta gloire, à la clarté de la face de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

PAQUES.

¶ *Le Jour de Pâques, et les sept jours suivants.*

MAIS nous devons surtout te louer pour la glorieuse Résurrection de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Car c'est lui, le véritable Agneau Pascal offert pour nous, qui a ôté les péchés du monde, et qui, par sa mort, a détruit la mort, et, par sa résurrection, nous a fait recouvrer la vie éternelle.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

Sainte Communion

ASCENSION.

¶ *Le Jour de l'Ascension, et les sept jours suivants.*

PAR ton Fils bien-aimé, Jésus-Christ, notre Seigneur, qui après sa Résurrection très glorieuse, apparut manifestement à tous ses Apôtres, et monta au ciel en leur présence, pour nous y préparer une place; afin que là où il est nous montions aussi, pour régner avec lui dans la gloire.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

SAISON DE LA PENTECOTE.

¶ *Le Jour de la Pentecôte, et les six jours suivants.*

PAR Jésus-Christ, notre Seigneur, selon la fidèle promesse de qui le Saint-Esprit descendit du ciel ce jour-là, se posant sur les disciples, pour les instruire et pour les conduire dans la vérité; leur donnant la hardiesse et le zèle ardent pour prêcher avec constance à toutes les nations l'Evangile, par lequel nous sommes passés des ténèbres et de l'erreur à la pure lumière et à la vraie connaissance de toi et de ton Fils Jésus-Christ.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

DIMANCHE DE LA TRINITE.

¶ *A la Fête de la Trinité seulement.*

TOI qui, avec ton Fils unique, et le Saint-Esprit, es un seul Dieu, un seul Seigneur, en Trinité de Personnes et en Unité de Substance. Car ce que nous croyons de ta gloire, ô Père, nous le croyons aussi du Fils et du Saint-Esprit, sans aucune différence d'inégalité.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

Sainte Communion

¶ *Ou ceci:*

POUR la mort précieuse et les mérites de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur, et pour nous avoir envoyé le Saint-Esprit, le Consolateur, qui, avec toi, sont Un dans ta Divinité Eternelle.

C'est pourquoi, avec les Anges, etc.

TOUSSAINT.

¶ *Le Jour de la Toussaint, et les sept jours suivants.*

TOI, qui, en la multitude de tes Saints, nous as environnés d'une si grande nuée de témoins que, nous réjouissant en leur communion, nous puissions poursuivre patiemment la course qui nous est proposée, et, ensemble avec eux, recevoir la couronne incorruptible de gloire.

C'est pourquoi, avec les Anges et les Archanges, et avec toute l'armée des cieus, nous célébrons et nous magnifions ton Nom glorieux; te louant à jamais, et disant:

SAINT, SAINT, SAINT, Sei-
gneur Dieu des armées! Les cieus
et la terre sont remplis de ta gloire. Gloire à toi, ô Dieu Très-Haut. Amen.

¶ *Quand le Prêtre, se tenant debout devant la Sainte Table, aura disposé le Pain et le Vin de telle sorte qu'il puisse, avec plus d'aise et de bienséance, rompre le Pain devant la Congrégation, et prendre le Calice entre ses mains, il dira la Prière de la Consécration, comme suit:*

TOUTE gloire soit à toi, Dieu tout-puissant, notre Père céleste, de ce que, par un effet de ta tendre miséricorde, tu as livré à la mort sur la Croix pour notre rédemption, ton Fils unique Jésus-Christ qui (s'étant une fois pour toutes offert lui-même) y

Sainte Communion

a fait un sacrifice, une oblation et une expiation complets, parfaits et suffisants pour les péchés du monde entier; qui a institué la commémoration perpétuelle de sa mort et de son sacrifice précieux; et qui nous a commandé, dans son saint Evangile, de la continuer jusqu'à ce qu'il revienne. Car, la nuit où il fut trahi, (a) il prit du Pain; et ayant rendu grâces, (b) il le rompit, et le donna à ses disciples, disant: Prenez, mangez, (c) ceci est mon Corps, qui est livré pour vous; faites ceci en mémoire de moi. De même, après le souper, (d) il prit le Calice, et ayant rendu grâces, il le leur donna, disant: Buvez-en tous; car (e) ceci est mon Sang du Nouveau Testament, qui est répandu pour vous et pour bien d'autres, pour la rémission des péchés. Faites ceci, toutes les fois que vous en boirez, en mémoire de moi.

(a) Ici le Prêtre prendra la Patène entre ses mains.

(b) Ici il rompra le Pain.

(c) Ici il posera la main sur tout le Pain.

(d) Ici il prendra le Calice entre ses mains.

(e) Ici il posera la main sur chaque vase dans lequel il y a du Vin à consacrer.

C'EST pourquoi, ô Seigneur et Père céleste, *L'Oblation.* suivant l'institution de ton cher et bien-aimé Fils, notre Sauveur Jésus-Christ, nous, tes humbles serviteurs, célébrons et faisons ici, devant ta Divine Majesté, avec ces saints dons reçus de toi, et que nous t'offrons maintenant, la commémoration que ton Fils nous a commandé de faire; conservant le souvenir de sa sainte passion et de sa mort précieuse, de sa puissante résurrection et de sa glorieuse ascension; t'offrant nos très sincères remerciements pour les bienfaits innombrables qu'elles nous ont procurés.

ET nous te supplions très humblement, ô Père miséricordieux, de nous exaucer; *L'Invocation.*

Sainte Communion

et, dans ta toute-puissante bonté, daigne bénir et sanctifier, par ta Parole et ton Saint-Esprit, ces dons et ces créatures de pain et de vin qui sont à toi; afin que, les recevant suivant la sainte institution de Jésus-Christ, ton Fils, notre Sauveur, en mémoire de sa mort et de sa passion, nous puissions participer de son Corps et de son Sang très précieux.

NOUS supplions aussi instamment ta bonté paternelle d'accepter, par ta miséricorde, notre sacrifice de louanges et d'actions de grâces; te priant très humblement de nous accorder que, par les mérites et la mort de ton Fils Jésus-Christ, et par la foi en son sang, nous obtenions, ainsi que toute ton Eglise, la rémission de nos péchés, et tous les autres bienfaits de sa passion. Et maintenant, ô Seigneur, nous t'offrons et te présentons nos corps, nos âmes et nos personnes, en sacrifice raisonnable, saint et vivant; te suppliant humblement que nous, et tous les autres qui participeront à cette Sainte Communion, puissions dignement recevoir le Corps et le Sang très précieux de ton Fils Jésus-Christ, être remplis de ta grâce et de ta bénédiction céleste, et ne faire qu'un seul corps avec lui, afin qu'il demeure en nous, et nous en lui. Et quoique nous soyons indignes, à cause de la multitude de nos péchés, de t'offrir aucun sacrifice, néanmoins, nous te supplions d'agréer ce devoir et ce culte impérieux; ne tenant aucun compte de nos mérites, mais nous pardonnant nos offenses, par Jésus-Christ, notre Seigneur; par qui, et avec qui, dans l'unité du Saint-Esprit, tout honneur et toute gloire, te soient rendus, ô Père tout-puissant, aux siècles des siècles. *Amen.*

Et maintenant, comme le Christ notre Sauveur nous l'a enseigné, nous osons dire,

Sainte Communion

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre, comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance, et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

¶ Alors le Prêtre, s'agenouillant à la Table du Seigneur, dira la Prière suivante, au nom de tous ceux qui participeront à la Communion:

NOUS n'avons point la présomption, ô miséricordieux Seigneur, de nous approcher de ta Table, confiants en notre propre justice, mais en tes multiples et grandes compassions. Nous ne sommes pas même dignes de recueillir les miettes qui tombent de ta Table. Mais toi, tu es le même Seigneur dont la nature est d'être toujours miséricordieux. Accorde-nous donc la grâce, ô Dieu clément, de manger la chair de ton bien-aimé Fils Jésus-Christ, et de boire son sang, de telle manière que nos corps soient purifiés de tout péché par son corps, et nos âmes lavées par son sang très précieux, et que nous demeurions pour toujours en lui, et lui en nous. Amen.

¶ Ici peut être chantée une Hymne.

¶ Alors le Prêtre recevra le premier la Sainte Communion sous les deux espèces; puis il la donnera, de la même manière, aux Evêques, aux Prêtres et aux Diacres (s'il y en a de présents); ensuite à la Congrégation par ordre, leur mettant le Pain et le Calice entre les mains, tous étant dévotement à genoux. Et une occasion suffisante de communier sera donnée à ceux qui sont présents. En donnant le Pain, il dira,

QUE le Corps de notre Seigneur Jésus-Christ, qui a été donné pour toi, garde ton corps et ton âme pour

Sainte Communion

la vie éternelle. Prends et mange ceci, en mémoire de ce que Christ est mort pour toi, et nourris-toi de lui dans ton cœur, par la foi, avec des actions de grâces.

¶ Et le Ministre qui donnera le Calice dira,

QUE le Sang de notre Seigneur Jésus-Christ, qui a été répandu pour toi, garde ton corps et ton âme pour la vie éternelle. Bois ceci, en mémoire de ce que le Sang du Christ a été répandu pour toi, et sois pénétré de reconnaissance.

¶ Si le Pain ou le Vin consacré est entièrement consommé, avant que tous aient communiqué, le Prêtre doit en consacrer davantage, de la manière ci-devant prescrite, commençant par: Toute gloire à toi Dieu tout-puissant, et finissant par ces mots: Puisse nous participer de son Corps et de son Sang très précieux.

¶ Quand tous auront communiqué, le Prêtre retournera à la Table du Seigneur, et y déposera avec respect ce qui sera resté des saintes espèces, le couvrant d'une belle nappe de lin blanc.

¶ Alors le Prêtre dira,

Prions Dieu.

DIEU éternel et tout-puissant, nous te rendons grâces, de tout notre cœur, de ce que tu as daigné nous nourrir de l'aliment spirituel du Corps et du Sang très précieux de ton Fils Jésus-Christ, notre Sauveur, nous qui avons dûment participé à ces saints mystères. Nous te remercions de ce que tu nous donnes ainsi des assurances de ta faveur et de ta bonté envers nous, de ce que nous sommes véritablement des membres incorporés au corps mystique de ton Fils, qui est la société bienheureuse de tous les fidèles, et de ce que nous sommes aussi, par l'espérance, héritiers de ton royaume éternel, par le mérite de sa passion et de sa mort très précieuse. Et nous te supplions humblement, ô Père céleste, de nous aider

Sainte Communion

si bien de ta grâce, que nous persévérions dans cette sainte communion, et que nous fassions toutes les bonnes œuvres que tu nous as préparées pour y marcher; par Jésus-Christ, notre Seigneur, à qui, ainsi qu'à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. Amen.

¶ Alors sera dit, tous se tenant debout, le *Gloria in excelsis*, ou une Hymne convenable.

GLOIRE à Dieu, au plus haut des cieux; paix sur la terre; bonne volonté envers les hommes! Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons grâce pour ta grande gloire, ô Seigneur Dieu, Roi des cieux, Dieu le Père tout-puissant!

O Seigneur, Fils unique Jésus-Christ, ô Seigneur Dieu Agneau de Dieu, Fils du Père, qui ôtes les péchés du monde, aie pitié de nous. Toi, qui ôtes les péchés du monde, reçois nos prières. Toi, qui es assis à la droite de Dieu le Père, aie pitié de nous.

Car toi seul es saint; toi seul es le Seigneur; toi seul, ô Christ, avec le Saint-Esprit, es très haut dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

¶ Alors, le Peuple s'étant agenouillée, le Prêtre (l'Evêque, s'il est présent) congédiera l'Assemblée avec cette Bénédiction:

QUE la Paix de Dieu qui surpasse toute intelligence, garde vos cœurs et vos esprits dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Et que la Bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, soit avec vous, et demeure en vous éternellement. Amen.

Sainte Communion

RUBRIQUES GENERALES

¶ En l'absence d'un Prêtre, un Diacre peut dire tout ce qui est prescrit ci-devant jusqu'à la fin de l'Evangile.

¶ Les Dimanches et les autres Jours de Fête (quoiqu'il n'y ait pas de Sermon ou de Communion), on peut dire tout ce qui est prescrit à la Communion, jusqu'à la fin de l'Evangile, en terminant par la Bénédiction.

¶ Et si, après la Communion, il reste du Pain et du Vin consacrés, on ne les emportera point hors de l'Eglise; mais le Ministre et les autres Communiant les consommeront, avec respect, immédiatement après la Bénédiction.

¶ Si parmi ceux qui s'apprentent à s'approcher de la Sainte Table, le Ministre connaît quelqu'un dont la mauvaise vie est notoire, ou qui est coupable d'avoir, par ses paroles ou par ses actions, fait tort à son prochain de sorte que la Congrégation en soit scandalisée, le Ministre l'appellera et l'avertira de ne point présumer en aucune manière d'approcher de la Table du Seigneur, avant qu'il n'ait déclaré ouvertement qu'il s'est vraiment repenti, et qu'il a amendé son ancien train de mauvaise vie, afin que la Congrégation se trouve par là satisfaite; et qu'il a fait réparation à ceux à qui il avait fait tort; ou au moins déclarera-t-il qu'il est dans la ferme résolution de le faire, aussitôt qu'il le pourra convenablement.

¶ Le Ministre suivra le même ordre avec ceux entre lesquels il remarquera de l'inimitié et de la haine, ne leur permettant point de se présenter à la Table du Seigneur, jusqu'à ce qu'il sache qu'ils se sont réconciliés. Et si l'une des parties ainsi en désaccord, pardonne de bon cœur tout le tort qui lui a été fait, et répare ses propres fautes, tandis que l'autre, rejetant ces témoignages de réconciliation, persiste dans son animosité et sa malice, le Ministre devra admettre, en ce cas, à la Sainte Communion celui qui se repent, et non pas celui qui montre de l'obstination. Toutefois le Ministre, qui aura ainsi défendu à quelqu'un l'approche de la Table du Seigneur, pour les raisons qui sont ici spécifiées, sera obligé d'en informer l'Ordinaire dans un délai de quinze jours, au plus tard.

EXHORTATIONS

¶ Lors de la Célébration de la Communion, après la prière pour toute l'Eglise Chrétienne, le Prêtre peut faire cette Exhortation. NOTEZ, que l'Exhortation doit être faite le Premier Dimanche de l'Avent, le Premier Dimanche du Carême, et le Dimanche de la Trinité.

Sainte Communion

MES bien-aimés dans le Seigneur, vous qui avez l'intention de participer à la Sainte Communion du Corps et du Sang de Jésus-Christ notre Sauveur, considérez attentivement comment Saint Paul exhorte chacun à s'examiner et à s'éprouver soigneusement soi-même, avant d'oser de manger de ce Pain, et de boire de ce Calice. Car, comme grand est l'avantage, si nous recevons ce Saint Sacrement avec un cœur vraiment repentant, et avec une foi vive; autant le danger est grand, si nous le recevons indignement. C'est pourquoi, mes frères, jugez-vous vous-mêmes, afin que vous ne soyez point jugés par le Seigneur; repentez-vous sincèrement de vos péchés passés; ayez une ferme et vive foi en le Christ, notre Sauveur; amendez votre vie et soyez animés d'une parfaite charité envers tous les hommes; alors vous participerez dignement à ces saints mystères. Vous devez surtout rendre, du fond de votre cœur, de très humbles actions de grâces à Dieu, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, pour la rédemption du monde par la passion et la mort du Christ, notre Sauveur, Dieu et homme, qui s'est abaissé lui-même jusques à la mort sur la Croix pour nous, pécheurs, plongés dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort; afin de nous faire enfants de Dieu, et de nous élever à la vie éternelle. Et pour que nous nous souvenions continuellement de l'amour immense de notre Maître et unique Sauveur Jésus-Christ, mourant ainsi pour nous, et des bienfaits innombrables qu'il nous a acquis par l'effusion de son sang précieux, il a institué et ordonné de saints mystères, comme des gages de son amour, et en souvenir perpétuel de sa mort, pour notre grande et éternelle consolation. A lui donc, ainsi qu'au Père et au Saint-Esprit, rendons de continuelles actions de grâces, comme nous le devons; nous soumettant entièrement à sa sainte volonté et à son bon plaisir, et nous efforçant

Sainte Communion

de le servir dans la justice et dans la vraie sainteté, tous les jours de notre vie. Amen.

¶ Lorsque le Ministre annoncera la Célébration de la Sainte Communion (ce qu'il doit toujours faire le Dimanche ou quelque jour de Fête qui précède immédiatement), il lira l'Exhortation suivante, ou ce qu'il en jugera convenable.

MES bien-aimés, je me propose, avec la grâce de Dieu, d'administrer . . . prochain, à tous ceux qui auront les dispositions nécessaires de piété et de dévotion, le Sacrement plein de consolation du Corps et du Sang du Christ, qu'ils doivent recevoir en mémoire de sa Croix et de sa Passion, dont le mérite seul nous procure la rémission de nos péchés, et nous permet de participer au royaume des cieux. C'est pourquoi nous devons rendre, du fond de notre cœur, de très humbles actions de grâces à Dieu tout-puissant, notre Père céleste, de ce qu'il a donné Jésus-Christ, son Fils, notre Sauveur, non seulement afin qu'il mourût pour nous, mais encore afin qu'il nous fût un aliment et une nourriture spirituelle dans ce saint Sacrement. Et c'est une chose si divine et si consolante pour ceux qui la reçoivent dignement, et si dangereuse pour ceux qui osent la recevoir indignement, qu'il est de mon devoir de vous exhorter auparavant à considérer la dignité de ce saint mystère, et le grand danger qu'il y a à y participer indignement; à sonder et à examiner votre conscience, non pas légèrement comme le font ceux qui dissimulent devant Dieu, mais de telle manière que vous veniez à ce Festin céleste en toute sainteté et en toute pureté, et avec l'habit de noces que Dieu prescrit dans les Saintes Ecritures, et que vous y soyez admis comme dignes de communier à cette Sainte Table.

Pour cela, il faut premièrement examiner votre vie et

Sainte Communion

vos paroles d'après les commandements de Dieu, et à chaque offense que vous découvrirez avoir commise en pensée, parole ou action, déplorer votre état de péché et en faire votre confession à Dieu Tout-Puissant, avec la ferme résolution de vous amender. Et si vous sentez que vous avez offensé non seulement Dieu, mais aussi vos semblables, vous vous réconcilierez avec eux, étant prêts à faire restitution et réparation, autant que cela sera en votre pouvoir, pour tout le mal ou tout le tort que vous aurez fait à autrui. Vous serez aussi disposés à pardonner à ceux qui vous ont offensés, comme vous désirez obtenir de Dieu le pardon de vos propres offenses; car, sans cela, la participation à la Sainte Communion ne ferait qu'aggraver votre condamnation. C'est pourquoi, si l'un d'entre vous est coupable d'avoir blasphémé le Nom de Dieu, d'avoir contrarié ou travesti sa Parole; et s'il est coupable d'adultère, de malice, d'envie, ou de quelque autre grand crime, qu'il se repente de ses péchés, ou qu'il ne s'approche pas de cette Sainte Table.

Et comme il est requis que personne ne participe à la Sainte Communion sans une pleine confiance en la miséricorde divine, et sans une conscience tranquille; si l'un d'entre vous ne peut, par ce moyen, calmer sa propre conscience, et s'il a besoin de plus de consolation ou de conseil, qu'il s'adresse à moi ou à quelque autre Ministre de la Parole de Dieu, et qu'il fasse part de ses inquiétudes; afin qu'il reçoive des conseils et des avis spirituels qui contribuent à apaiser sa conscience et à le délivrer de tout doute et de tout scrupule.

¶ *Ou, au cas où il voit que la Congrégation néglige de venir à la Sainte Communion, au lieu de l'Exhortation précédente, il peut faire celle-ci:*

Sainte Communion

MES très chers frères, . . . prochain, je me propose, avec la grâce de Dieu, de célébrer la Cène du Seigneur, à laquelle je vous convie, au nom de Dieu, vous tous qui êtes ici présents; et je vous supplie, pour l'amour du Seigneur Jésus-Christ, de ne pas refuser d'y venir, puisque vous y êtes si tendrement appelés et invités par Dieu lui-même. Vous savez combien il est douloureux et offensant pour un homme, qui a préparé un festin magnifique, et qui a couvert sa table de toutes sortes de mets, si bien qu'il n'y manque plus que les convives, de voir que, sans aucune raison, ces ingrats refusent d'y venir. Lequel d'entre vous, en pareil cas, ne serait indigné et ne se croirait grandement méprisé et insulté? C'est pourquoi, mes bien-aimés en le Christ, prenez garde, en vous abstenant de ce repas spirituel, d'attirer sur vous l'indignation de Dieu. Il est bien aisé de dire: Je ne veux pas communier, parce que les affaires du monde m'en empêchent; mais il n'est pas si aisé de faire agréer à Dieu ces sortes d'excuses. Si quelqu'un dit: Je suis un grand pécheur, c'est pourquoi je crains de venir: que ne vous repentez-vous donc, que ne vous réformez-vous? N'avez-vous pas honte, quand Dieu vous appelle, de dire que vous ne voulez point aller à lui? Et quand vous devriez retourner à Dieu, vous excuserez-vous, en disant que vous n'êtes pas encore prêts? Considérez sérieusement en vous-mêmes combien ces excuses mensongères seront futiles aux yeux de Dieu. Ceux qui refusèrent de se rendre au festin dont il est parlé dans l'Evangile, l'un parce qu'il avait acheté une terre, l'autre parce qu'il voulait essayer sa paire de bœufs, et le troisième parce qu'il s'était marié, au lieu d'être excusés, furent déclarés indignes du festin céleste. C'est pourquoi, en vertu de ma charge, je vous convie, au nom de Dieu, je vous appelle

Sainte Communion

de la part du Christ, je vous exhorte, si votre salut vous est cher, à venir participer à cette Sainte Communion. Et puisque le Fils de Dieu a bien voulu sacrifier sa vie sur la Croix pour votre salut, il est de votre devoir de commémorer ce sacrifice de sa mort, en recevant la Communion, selon qu'il l'a ordonné lui-même. Reconnaissez combien grande serait votre ingratitude envers Dieu, en refusant de lui obéir; et quel terrible punition une pareille conduite attirerait sur vos têtes, lorsque vous vous abstenez volontairement de la Table du Seigneur, et vous vous séparez de vos frères, qui viennent participer au banquet de cette nourriture céleste! Si vous considérez sérieusement ces choses, vous reviendrez, par la grâce de Dieu, à de meilleurs sentiments; et nous ne cesserons, dans l'espoir d'obtenir cet heureux changement, de présenter nos humbles requêtes à Dieu tout-puissant, notre Père céleste.

Collectes, Epîtres & Evangiles

Pour toute l'année.

- ¶ Les Collecte, Epître et Evangile désignés pour le Dimanche, serviront pendant toute la Semaine, sauf en cas d'indication contraire.
- ¶ La Collecte de tout Dimanche ou de toute autre Fête, peut être lue la veille au Service du Soir.

SAISON DE L'AVENT

Premier Dimanche de l'Avent.

La Collecte.

DIEU tout-puissant, fais-nous la grâce que, rejetant les œuvres de ténèbres, nous nous revêtions de l'armure de lumière, durant cette vie mortelle, dans laquelle ton Fils Jésus-Christ est venu nous visiter en grande humilité; afin qu'au dernier jour, quand il reviendra, dans sa majesté glorieuse, pour juger les vivants et les morts, nous ressuscitions à la vie immortelle, par celui qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, maintenant et à jamais. Amen.

- ¶ Cette Collecte doit être répétée chaque jour après celles des autres Dimanches de l'Avent, jusqu'à Noël.

L'Epître. Romains xiii. 8.

NE devez rien à personne, si ce n'est de vous aimer les uns les autres; car celui qui aime les autres, a accompli la loi. En effet les commandements: Tu ne commettras point d'adultère, tu ne tueras point, tu ne déroberas point, tu ne convoiteras point, et tout autre commandement quel qu'il soit, se résument dans cette parole: Tu aimeras ton prochain comme toi-même.

1^{er} Dimanche de l'Avent

L'amour ne fait point de mal au prochain; l'amour est donc l'accomplissement de la loi. D'ailleurs considérez le temps où nous sommes: l'heure est venue de nous réveiller du sommeil, puisque le salut est maintenant plus près de nous que lorsque nous avons cru. La nuit est fort avancée, le jour approche; rejetons donc les œuvres des ténèbres et revêtons l'armure de lumière. Marchons honnêtement comme en plein jour, non pas dans les excès et l'ivrognerie, dans la luxure et le dérèglement, dans les querelles et dans l'envie; mais revêtez-vous du Seigneur Jésus-Christ, et ne prenez pas soin de la chair pour en satisfaire les convoitises.

L'Evangile. St. Matthieu xxi. 1.

LORSQU'ILS s'approchaient de Jérusalem, et qu'ils furent arrivés à Bethphagé, sur le mont des Oliviers, Jésus envoya deux disciples, en leur disant: Allez au village qui est devant vous, et vous trouverez aussitôt une ânesse attachée, et un ânon avec elle; détachez-les et amenez-les-moi. Et si quelqu'un vous dit quelque chose, vous répondrez que le Seigneur en a besoin; aussitôt on les enverra. Or tout cela eut lieu, afin que fût accomplie cette parole du prophète: Dites à la fille de Sion: Voici, ton Roi vient à toi, plein de douceur, et monté sur une ânesse, sur un ânon, le petit d'une ânesse. Les disciples s'en allèrent donc, et firent comme Jésus leur avait ordonné; ils amenèrent l'ânesse et l'ânon; et ayant posé leurs vêtements dessus, ils l'y firent asseoir. Alors le peuple, en foule, étendit ses vêtements sur le chemin; et d'autres coupaient des branches aux arbres, et en jonchaient la route. Et la foule qui allait devant, et celle qui suivait, criait en disant: Hosanna au Fils de David! Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur!

2^{me} Dimanche de l'Avent

Hosanna au plus haut des cieux! Et quand il fut entré dans Jérusalem, toute la ville fut en émoi, et l'on disait: Qui est celui-ci? Et la foule répondait: C'est Jésus le prophète de Nazareth en Galilée. Et Jésus entra dans le temple de Dieu, et il en chassa tous ceux qui vendaient et qui achetaient dans le temple; il renversa les tables des changeurs et les sièges de ceux qui vendaient des colombes. Et il leur dit: Il est écrit: Ma maison sera appelée une maison de prière; mais vous en avez fait une caverne de voleurs.

Deuxième Dimanche de l'Avent.

La Collecte.

SEIGNEUR béni à jamais, qui as fait composer toutes les Saintes Ecritures pour notre instruction; fais-nous la grâce de les écouter, de les lire, de les sonder, de les apprendre et de les assimiler de telle sorte que, par la patience et par la consolation que ta sainte Parole nous donne, nous embrassions et tenions toujours ferme la douce espérance de la vie éternelle, que tu nous as accordée en notre Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

L'Épître. Romains xv. 4.

TOUT ce qui a été écrit autrefois, l'a été pour notre instruction, afin que, par la patience et par la consolation qui viennent des Ecritures, nous possédions l'espérance. Que le Dieu de patience et de consolation vous accorde la grâce d'avoir, les uns et les autres, un même sentiment selon Jésus-Christ; afin que, d'un même cœur et d'une même bouche, vous glorifiez Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ! Ainsi, accueillez-vous les uns les autres, comme Christ vous a accueillis pour la

2^{me} Dimanche de l'Avent

gloire de Dieu. Je dis, en effet, que Jésus-Christ a été ministre des circoncis, pour la vérité de Dieu, afin de confirmer les promesses faites à nos pères, et afin que, d'autre part, les Gentils glorifient Dieu pour sa miséricorde, selon qu'il est écrit: C'est pourquoi je te louerai parmi les nations, et je chanterai à la gloire de ton nom. Il est dit encore: Nations, réjouissez-vous avec son peuple! Et encore: Louez le Seigneur, vous toutes les nations; célébrez-le, vous tous les peuples! Esaïe dit aussi: De la racine de Jessé s'élèvera un rejeton qui gouvernera les nations; les nations espéreront en lui. Que le Dieu de l'espérance vous remplisse donc de toute joie et de toute paix dans la foi, afin que vous abondiez en espérance, par la puissance de l'Esprit Saint!

L'Evangile. St. Luc xxi. 25.

ET il y aura des signes dans le soleil, dans la lune et dans les étoiles; et sur la terre, des peuples seront dans la consternation et l'angoisse ne sachant que faire; de la mer et les flots faisant un grand bruit; des hommes rendront l'âme de frayeur, dans l'attente des choses qui vont arriver sur la terre; car les puissances des cieux seront ébranlées. Alors on verra venir le Fils de l'homme sur une nuée, avec puissance et une grande gloire. Lorsque ces choses commenceront d'arriver, redressez-vous et levez la tête, parce que votre délivrance approche. Et il leur proposa une parabole: Voyez le figuier et tous les autres arbres; quand ils commencent à pousser, vous savez par vous-mêmes en les voyant, que l'été est proche. De même, lorsque vous verrez arriver ces choses, sachez que le royaume de Dieu est proche. Je vous le dis en vérité, cette génération ne passera point, que tout cela n'arrive. Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront point.

3^{me} Dimanche de l'Avent

Troisième Dimanche de l'Avent.

La Collecte.

O SEIGNEUR Jésus-Christ, qui, à ton premier avènement, envoyas ton messenger pour préparer le chemin devant toi; fais que les ministres et les dispensateurs de tes mystères préparent aussi et aplanissent si bien ta voie, en convertissant les cœurs des rebelles à la sagesse des justes, que, lorsqu'à ton second avènement tu viendras pour juger le monde, nous soyons trouvés un peuple acceptable à tes yeux, ô Seigneur, qui vis et règnes avec le Père et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

L'Épître. I Corinthiens iv. 1.

QUE chacun nous regarde comme des serviteurs de Christ et des dispensateurs des mystères de Dieu. Au reste, ce qu'on demande à des dispensateurs, c'est d'être trouvés fidèles. Pour moi, il m'importe fort peu d'être jugé par vous, ou par aucun tribunal humain; et je ne me juge pas non plus moi-même, car je ne me sens coupable de rien; mais ce n'est pas pour cela que je suis justifié: celui qui me juge, c'est le Seigneur. C'est pourquoi, ne portez pas de jugement prématuré, jusqu'à ce que le Seigneur vienne, qui mettra en lumière les choses cachées dans les ténèbres et qui manifestera les desseins des cœurs; et alors chacun recevra la louange de Dieu.

L'Evangile. St. Matthieu xi. 2.

OR Jean, ayant entendu parler dans sa prison des œuvres du Christ, envoya ses disciples lui dire: Es-tu celui qui doit venir, ou devons-nous en attendre un autre? Jésus leur répondit: Allez rapporter à Jean ce que vous

4^{me} Dimanche de l'Avent

entendez et ce que vous voyez: Les aveugles recouvrent la vue, les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés, les sourds entendent, les morts ressuscitent, et l'Evangile est annoncée aux pauvres. Heureux celui pour qui je ne serai pas une occasion de scandale! Comme ils s'en allaient, Jésus se mit à parler de Jean à la foule: Qu'êtes-vous allés voir au désert? Un roseau agité par le vent? Qu'êtes-vous donc allés voir? Un homme vêtu d'habits somptueux? Voyez, ceux qui portent de riches vêtements sont dans les maisons des rois. Pourquoi donc êtes-vous allés? Pour voir un prophète? Oui, vous dis-je, et plus qu'un prophète. Car c'est celui dont il est écrit: Voici, j'envoie devant toi mon messager qui te préparera le chemin.

Quatrième Dimanche de l'Avent.

La Collecte.

O SEIGNEUR, fais éclater ta puissance, nous t'en supplions, viens à nous et soutiens nous par ta grande force; et comme nous sommes grièvement retardés et contrariés dans la poursuite de la course qui nous est proposée, à cause de nos péchés et de notre méchanceté, fais que ta grâce et ta miséricorde bien faisante nous aide et nous délivre promptement; par Jésus-Christ, notre Seigneur, à qui, comme à toi et au Saint-Esprit, soient honneur et gloire, aux siècles des siècles. Amen.

L'Épître. Philippiens iv. 4.

REJOUISSÉZ-VOUS toujours dans le Seigneur; je le dis encore: Réjouissez-vous. Que votre douceur soit connue de tous les hommes. Le Seigneur est proche. Ne vous inquiétez de rien, mais en toute chose présentez vos demandes à Dieu par la prière et la supplication,

25 déc.]

Noël

avec des actions de grâces; et la paix de Dieu, qui surpasse toute intelligence, gardera vos cœurs et vos esprits en Jésus-Christ.

L'Evangile. St. Jean i. 19.

VOICI le témoignage que Jean rendit, lorsque les Juifs envoyèrent de Jérusalem des prêtres et des Lévites pour lui demander: Qui es-tu? Il le déclara et ne le nia point; il le déclara en disant: Je ne suis point le Christ. Qui es-tu donc, lui demandèrent-ils? Es-tu Elie? Et il dit: Je ne le suis point. Es-tu le prophète? Et il répondit: Non. Ils lui dirent: Qui es-tu donc? afin que nous donnions une réponse à ceux qui nous ont envoyés. Que dis-tu de toi-même? Il dit: Je suis la voix de celui qui crie dans le désert: Aplanissez le chemin du Seigneur, comme l'a dit le prophète Esaïe. Ceux qui avaient été envoyés vers lui étaient des Pharisiens. Ils lui demandèrent encore: Pourquoi donc baptises-tu, si tu n'es point le Christ, ni Elie, ni le prophète? Jean leur répondit et leur dit: Moi, je baptise d'eau; mais il y a quelqu'un au milieu de vous, que vous ne connaissez point. C'est celui qui vient après moi, et je ne suis pas digne de délier la courroie de sa sandale. Ces choses se passèrent à Béthanie, au delà du Jourdain, là où Jean baptisait.

SAISON DE NOEL

La Nativité de Notre-Seigneur, ou Jour de la Naissance du Christ, généralement appelé Noël.

[25 décembre]

La Collecte.

DIEU tout-puissant, qui nous as donné ton Fils unique, afin qu'il prit sur lui notre nature, et qu'il

Noël

naquit, comme en ce temps, d'une chaste vierge; accorde-nous qu'étant régénérés et faits tes enfants par adoption et par grâce, nous soyons, tous les jours, renouvelés par ton Saint-Esprit; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec ce même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ Cette Collecte doit être dite chaque jour pendant l'Octave.

L'Épître. Hébreux i. 1.

DIEU, ayant autrefois parlé à nos pères, à plusieurs reprises et de plusieurs manières, par les prophètes, nous a parlé en ces derniers temps par le Fils, qu'il a établi héritier de toutes choses; par qui il a aussi créé les mondes; et qui, étant le rayonnement de sa gloire et l'empreinte de sa personne, et soutenant toutes choses par sa parole puissante, après avoir accompli la purification de nos péchés, s'est assis à la droite de la Majesté divine dans les lieux très hauts; étant devenu d'autant supérieur aux anges, qu'il a hérité d'un nom plus éminent que le leur. Car auquel des anges, Dieu a-t-il jamais dit: Tu es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui? Et encore: Je serai son Père, et il sera mon Fils? Et encore, quand il introduit dans le monde son Fils premier-né, il dit: Que tous les anges de Dieu l'adorent. Quant aux anges, il dit en parlant d'eux: Il fait de ses anges des vents, et de ses ministres une flamme de feu. Mais il dit au Fils: O Dieu! Ton trône demeure aux siècles des siècles, et le sceptre de ton royaume est un sceptre d'équité. Tu as aimé la justice, et tu as haï l'iniquité; c'est pourquoi, ô Dieu! ton Dieu t'a oint d'une huile de joie au-dessus de tes semblables. C'est toi, Seigneur, qui au commencement as fondé la terre, et les cieux sont l'ouvrage de tes mains. Ils

Noël

périront, toi, tu subsistes; ils vieilliront tous comme un vêtement; tu les plieras comme un manteau, et ils seront changés; mais toi, tu restes le même, et tes années ne finiront point.

L'Évangile. St. Jean i. 1.

AU commencement était le Verbe; le Verbe était avec Dieu, et le Verbe était Dieu. Il était au commencement avec Dieu. Toutes choses ont été faites par lui, et rien de ce qui a été fait, n'a été fait sans lui. En lui était la vie, et la vie était la lumière des hommes. Et la lumière luit dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont point reçue. Il y eut un homme, envoyé de Dieu, dont le nom était Jean. Il vint pour être témoin, pour rendre témoignage à la Lumière, afin que tous crussent par lui. Il n'était pas lui-même la Lumière, mais il était envoyé pour rendre témoignage à la Lumière. C'était la véritable Lumière qui éclaire tout homme venant au monde. Il était dans le monde, et le monde a été fait par lui; mais le monde ne l'a pas connu. Il est venu chez les siens, et les siens ne l'ont point reçu. Mais à tous ceux qui l'ont reçu, il leur a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu, à tous ceux qui croient en son nom, qui ne sont pas nés du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais qui sont nés de Dieu. Et le Verbe a été fait chair et a habité parmi nous, plein de grâce et de vérité; et nous avons contemplé sa gloire, une gloire comme celle du Fils unique venu du Père.

¶ Si dans n'importe quelle Eglise le Jour de Noël, on célèbre deux fois la Sainte Communion, les Collecte, Épître et Évangile suivants peuvent être employés à la première célébration.

Noël

La Collecte.

O DIEU, qui nous réjouis chaque année en nous rappelant la naissance de ton Fils unique, Jésus-Christ; accorde-nous que, le recevant avec joie comme notre Rédempteur, nous le contemplions aussi avec une entière confiance quand il viendra pour être notre Juge, lui qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

L'Épître. Tite ii. II.

CAR la grâce de Dieu, source de salut, s'est manifestée à tous les hommes. Elle nous enseigne à renoncer à l'impiété et aux convoitises du monde, et à vivre, dans le siècle présent, selon la tempérance, la justice et la piété; attendant la bienheureuse espérance et la glorieuse apparition de notre grand Dieu et notre Sauveur Jésus-Christ, qui s'est donné lui-même pour nous, afin de nous racheter de toute iniquité et de nous purifier, pour être un peuple qui lui appartienne en propre et qui soit zélé pour les bonnes œuvres. Enseigne ces choses, exhorte et reprends avec une pleine autorité. Que personne ne te méprise.

L'Evangile. St. Luc ii. I.

IL arriva en ce temps-là qu'on publia un édit de César Auguste, ordonnant un recensement de toute la terre. (Ce recensement eut lieu d'abord pendant que Quirinus était gouverneur de Syrie.) Et tous allaient pour se faire enregistrer, chacun dans sa propre ville. Joseph aussi monta de Galilée en Judée, de la ville de Nazareth à la ville de David, nommée Bethléhem, (parce qu'il était de la maison et de la famille de David), pour être enregistré avec Marie, son épouse, qui était enceinte. Et pendant

26 déc.]

Saint Etienne

qu'ils étaient là, le jour où elle devait accoucher arriva. Elle mit au monde son fils premier-né, l'emballotta et le coucha dans une crèche, parce qu'il n'y avait point de place pour eux dans l'hôtellerie. Or, il y avait dans la même contrée des bergers, qui vivaient dans les champs et gardaient leurs troupeaux pendant les veilles de la nuit. Et un ange du Seigneur se présenta à eux, et la gloire du Seigneur resplendit autour d'eux, et ils furent saisis d'une grande frayeur. Alors l'ange leur dit: Ne craignez point; car je vous annonce une bonne nouvelle, qui sera pour tout le peuple le sujet d'une grande joie; c'est qu'aujourd'hui, dans la ville de David il vous est né un Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur. Et vous le reconnaîtrez à ce signe: vous trouverez un petit enfant emmaillotté et couché dans une crèche. Et tout à coup il y eut avec l'ange une multitude de l'armée céleste, louant Dieu et disant: Gloire à Dieu, au plus haut des cieux, paix sur la terre, bonne volonté envers les hommes!

Saint Etienne, Diacre et Martyr.

[26 décembre]

La Collecte.

ACCORDE-NOUS la grâce, ô Seigneur, que, dans toutes les souffrances que nous endurons ici-bas, pour le témoignage de ta vérité, nous regardions toujours fixement vers le ciel, et que, par la foi, nous voyions la gloire qui doit être révélée. Fais que, étant remplis du Saint-Esprit, nous apprenions à aimer et à bénir nos persécuteurs, à l'exemple de Saint Etienne, ton premier Martyr, qui te pria pour ses bourreaux, toi, ô Jésus, béni à jamais, qui te tiens à la droite de Dieu, pour

Saint Etienne

secourir tous ceux qui souffrent pour toi, notre seul Médiateur et Avocat. *Amen.*

Pour l'Épître. Actes vii. 55.

ETIENNE, rempli du Saint-Esprit, les yeux attachés au ciel, vit la gloire de Dieu et Jésus debout à la droite de Dieu; et il dit: Voici, je vois les cieux ouverts, et le Fils de l'homme debout à la droite de Dieu. Alors ils poussèrent de grands cris, se bouchèrent les oreilles, et se jetèrent tous ensemble sur lui; et l'ayant trainé hors de la ville, ils le lapidèrent. Les témoins mirent leurs vêtements aux pieds d'un jeune homme nommé Saul. Et ils lapidaient Etienne qui priait et disait: Seigneur Jésus, reçois mon esprit. Puis, s'étant mis à genoux, il s'écria d'une voix forte: Seigneur, ne leur impute pas ce péché. Et quand il eut dit cela, il s'endormit.

L'Evangile. St. Matthieu xxiii. 34.

VOYEZ, je vous envoie des prophètes, des sages et des scribes; vous tuerez et vous crucifierez les uns; vous flagellerez les autres dans vos synagogues, et vous les persécuterez de ville en ville; afin que tout le sang innocent qui a été répandu sur la terre, retombe sur vous, depuis le sang d'Abel le juste jusqu'au sang de Zacharie, fils de Barachie, que vous avez assassiné entre le temple et l'autel. Je vous le dis en vérité, toutes ces choses retomberont sur cette génération. Jérusalem, Jérusalem, toi qui tues les prophètes, et qui lapides ceux qui te sont envoyés, combien de fois ai-je voulu rassembler tes enfants comme une poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous ne l'avez pas voulu! Voici, votre demeure vous sera laissée déserte! Car je vous le dis, désormais vous ne me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez: Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur!

27 déc.] Saint Jean Evangéliste

Saint Jean, Apôtre et Evangéliste.

[27 décembre]

La Collecte.

MISERICORDIEUX Seigneur, nous te supplions de faire luire sur ton Eglise les rayons resplendissants de ta lumière, afin que, étant éclairée par l'enseignement de ton bienheureux Apôtre et Evangéliste Saint Jean, elle marche de telle manière à la clarté de ta vérité, qu'elle parvienne enfin à la vie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. I St. Jean i. I.

CE qui était dès le commencement, ce que nous avons entendu, ce que nous avons vu de nos yeux, ce que nous avons contemplé et que nos mains ont touché, concernant la Parole de vie;—car la vie a été manifestée, et nous l'avons vue, nous en rendons témoignage, et nous vous annonçons cette vie éternelle, qui était auprès du Père et qui nous a été manifestée;—ce que nous avons vu et entendu, nous vous l'annonçons, afin que, vous soyez, vous aussi, en communion avec nous; et notre communion est avec le Père et avec Jésus-Christ son Fils, et nous vous écrivons ces choses, afin que votre joie soit parfaite. Or le message que nous avons entendu de lui et que nous vous annonçons, c'est que Dieu est lumière, et qu'il n'y a point en lui de ténèbres. Si nous disons que nous sommes en communion avec lui et que nous marchons dans les ténèbres, nous mentons et nous ne pratiquons pas la vérité. Mais si nous marchons dans la lumière, comme il est lui-même dans la lumière, nous avons une communion mutuelle, et le sang de son Fils Jésus-Christ nous purifie de tout péché. Si nous disons

Saints Innocents [28 déc.

que nous n'avons point de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est pas en nous. Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste pour nous les pardonner, et pour nous purifier de toute iniquité. Si nous disons que nous n'avons pas péché, nous le faisons menteur, et sa parole n'est point en nous.

L'Evangile. St. Jean xxi. 19.

JESUS dit à Pierre: Suis-moi. Pierre, s'étant retourné, vit venir derrière lui le disciple que Jésus aimait, celui qui, pendant le souper, s'était penché sur le sein de Jésus et lui avait dit: Seigneur, qui est celui qui te trahit? Pierre, en le voyant, dit à Jésus: Seigneur, et que fera cet homme? Jésus lui répondit: Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe? Toi, suis-moi. Le bruit se répandit donc parmi les frères, que ce disciple ne mourrait pas. Cependant Jésus n'avait pas dit: Il ne mourra pas; mais: Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe? C'est ce même disciple qui rend témoignage de ces choses, et qui les a écrites; et nous savons que son témoignage est vrai. Il y a aussi beaucoup d'autres choses que Jésus a faites, et si elles étaient écrites en détail, je ne pense pas que le monde entier pût contenir les livres qu'on écrirait.

Saints Innocents.

[28 décembre]

La Collecte.

O DIEU tout-puissant, qui as préparé la louange de ta puissance par la bouche des petits enfants et des nourrissons, et qui as manifesté ta gloire par leur mort; mortifie et détruis en nous tous les vices, et fortifie-nous

Saints Innocents

tellement par ta grâce que, par l'innocence de notre vie, et par la constance de notre foi jusqu'à la mort même, nous puissions glorifier ton saint Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Apocalypse xiv. 1.

ET je regardai, et je vis l'Agneau, qui se tenait sur la montagne de Sion, et avec lui cent quarante-quatre mille personnes, qui avaient le nom de son Père écrit sur leurs fronts. Et j'entendis une voix du ciel, semblable au bruit des grandes eaux et au bruit d'un grand tonnerre, et j'entendis la voix de musiciens jouant de leurs harpes; et ils chantaient un cantique nouveau devant le trône, et devant les quatre êtres vivants et les vieillards. Et personne ne pouvait apprendre ce cantique sinon les cent quarante-quatre mille, qui ont été rachetés de la terre. Ce sont ceux qui ne se sont point souillés avec des femmes; car ils sont vierges. Ce sont ceux qui suivent l'Agneau, partout où il va. Ce sont ceux qui ont été rachetés d'entre les hommes, comme des prémices consacrées à Dieu et à l'Agneau; il ne s'est point trouvé de mensonge dans leur bouche; car ils sont sans tache devant le trône de Dieu.

L'Evangile. St. Matthieu ii. 13.

UN ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, et lui dit: Lève-toi; prends le petit enfant et sa mère, et fuis en Egypte, et demeures-y jusqu'à ce que je te parle; car Hérode cherchera le petit enfant pour le faire périr. Joseph donc, s'étant levé, prit pendant la nuit le petit enfant et sa mère, et se retira en Egypte. Et il y demeura jusqu'à la mort d'Hérode, afin que fût accompli ce que le Seigneur avait annoncé par le prophète: J'ai appelé mon

1^{er} Dimanche après Noël

filz hors d'Egypte. Alors Hérode, voyant qu'il avait été joué par les mages, fut fort en colère; et il envoya tuer tous les enfants qui étaient dans Bethléhem et dans tout son territoire, depuis l'âge de deux ans et au-dessous, selon la date dont il s'était exactement informé auprès des mages. Alors s'accomplit ce qui avait été annoncé par Jérémie le prophète: Un cri a été entendu dans Rama, des lamentations, des pleurs, et de grands gémissements: Rachel pleure ses enfants, et ne veut pas être consolée, parce qu'ils ne sont plus.

¶ *S'il reste encore des jours avant le Dimanche qui suit Noël, on emploiera la première Epître et le premier Evangile de Noël.*

Premier Dimanche après Noël.

La Collecte.

DIEU tout-puissant, qui nous as donné ton Fils unique, afin qu'il prit sur lui notre nature, et qu'il naquît, en ce temps, d'une chaste vierge; accorde-nous qu'étant régénérés et faits tes enfants par adoption et par la grâce, nous soyons, tous les jours, renouvelés par ton Saint-Esprit; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec ce même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

L'Epître. Galates iv. 1.

OR je dis qu'un héritier, aussi longtemps qu'il est enfant, ne diffère en rien de l'esclave, quoiqu'il soit le maître de tout; mais il est sous des tuteurs et des curateurs jusqu'au temps fixé par le père. Nous aussi de même, lorsque nous étions enfants, nous étions sous l'esclavage des éléments du monde. Mais, lorsque le temps a été pleinement révolu, Dieu a envoyé son Fils, né d'une

1 janv.]

Circoncision

femme et né sous la loi, afin qu'il rachetât ceux qui étaient sous la loi, et que nous reçussions l'adoption filiale. Et parce que vous êtes fils, Dieu a envoyé dans vos cœurs l'Esprit de son Fils, qui crie: Abba, c'est-à-dire Père! Ainsi tu n'es plus esclave, mais fils, et si tu es fils, tu es aussi héritier de Dieu par Christ.

L'Evangile. St. Matthieu i. 18.

VOICI de quelle manière arriva la naissance de Jésus-Christ: Marie, sa mère, ayant été fiancée à Joseph, se trouva enceinte par la vertu du Saint-Esprit, avant qu'ils eussent habité ensemble. Alors Joseph son époux, étant homme de bien et ne voulant pas l'exposer à la honte, résolut de la renvoyer secrètement. Mais, comme il y pensait, un ange du Seigneur lui apparut en songe et lui dit: Joseph, fils de David, ne crains point de prendre Marie pour ta femme, car l'enfant qu'elle a conçu vient du Saint-Esprit; elle enfantera un fils, et tu lui donneras le nom de JESUS, car c'est lui qui sauvera son peuple de ses péchés. Or tout cela arriva, afin que s'accomplît ce que le Seigneur avait annoncé par le prophète: Voici, une vierge concevra, et enfantera un fils, et on le nommera Emmanuel (ce qui signifie: Dieu avec nous). Jôseph donc, s'étant réveillé de son sommeil, fit comme l'ange du Seigneur lui avait commandé et reçut sa femme. Il ne la connut point jusqu'à ce qu'elle eût enfanté un fils, son premier-né, et il le nomma JESUS.

Circoncision de Christ.

[1^{er} janvier]

La Collecte.

DIEU tout-puissant, qui, pour l'amour des hommes, as voulu que ton Fils bien-aimé fût circoncis et obéis-

Circoncision

sant à la loi; accorde-nous la vraie circoncision de l'Esprit, afin que, nos cœurs et nos membres étant morts à toutes les convoitises mondaines et charnelles, nous puissions en toutes choses obéir à ta sainte volonté; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Philippiens ii. 9.

C'EST pourquoi aussi, Dieu l'a souverainement élevé et lui a donné le nom qui est au-dessus de tout nom; afin qu'au nom de Jésus, tout ce qui est dans les cieux, sur la terre et sous la terre, fléchisse le genou; et que toute langue confesse que Jésus-Christ est le Seigneur, à la gloire de Dieu le Père. Ainsi, mes bien-aimés, comme vous avez toujours obéi, travaillez à votre salut avec crainte et tremblement, non-seulement comme en ma présence, mais beaucoup plus maintenant en mon absence. Car c'est Dieu qui produit en vous et le vouloir et le faire, selon son bon plaisir.

L'Evangile. St. Luc ii. 15.

ET après que les anges les eurent quittés pour retourner au ciel, les bergers se dirent les uns aux autres: Allons jusqu'à Bethléhem, et voyons ce qui est arrivé, et que le Seigneur nous a fait connaître. Ils y allèrent donc en hâte et ils trouvèrent Marie, et Joseph, et le petit enfant couché dans la crèche. Après l'avoir vu, ils publièrent ce qui leur avait été dit de cet enfant. Et tous ceux qui les entendirent, s'étonnèrent des choses que les bergers leur disaient. Et Marie gardait toutes ces paroles, et les repassait dans son cœur. Et les bergers s'en retournèrent, glorifiant et louant Dieu de tout ce qu'ils avaient entendu et vu, comme il leur avait été annoncé. Quand les huit jours furent accomplis pour circoncire l'enfant, il fut appelé

2^{me} Dimanche après Noël

JESUS, le nom qui lui avait été donné par l'ange, avant qu'il fût conçu dans le sein de sa mère.

Deuxième Dimanche après Noël.

La Collecte.

DIEU tout-puissant, qui as répandu sur nous la lumière nouvelle du Verbe fait chair; fais que cette lumière, enflammant nos cœurs, resplendisse dans notre vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Esaïe lxi. 1.

L'ESPRIT du Seigneur, L'ÉTERNEL, est sur moi, car L'ÉTERNEL m'a oint pour porter de bonnes nouvelles aux humbles; il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur brisé, pour proclamer aux captifs la liberté, et aux prisonniers la délivrance; pour publier une année de grâce de L'ÉTERNEL, et un jour de vengeance de notre Dieu; pour consoler tous les affligés; pour accorder aux affligés de Sion, pour leur donner de la beauté au lieu des cendres, une huile de joie au lieu du deuil, un vêtement de louange au lieu d'un esprit abattu; afin qu'on les appelle des arbres de la justice, et le plant de L'ÉTERNEL, pour servir à sa gloire.

L'Evangile. St. Matthieu ii. 19.

QUAND Hérode fut mort, voici, un ange du Seigneur apparut en songe à Joseph, en Egypte, et lui dit: Lève-toi, prends le petit enfant et sa mère, et retourne au pays d'Israël; car ceux qui en voulaient à la vie du petit enfant sont morts. Joseph donc, se leva, prit le petit enfant et sa mère, et s'en vint au pays d'Israël. Mais ayant appris qu'Archélaüs régnait en Judée à la place

Epiphanie

[6 janv.

d'Hérode, son père, il craignit d'y aller; et ayant été divinement averti en songe, il se retira dans le territoire de la Galilée, et alla demeurer dans une ville appelée Nazareth, de sorte que fût accompli ce qui avait été dit par les prophètes: Il sera appelé Nazaréen.

SAISON DE L'EPIPHANIE

Epiphanie ou Manifestation du Christ aux Gentils.

[6 janvier]

La Collecte.

O DIEU, qui, par la direction d'une étoile, manifestas ton fils unique aux Gentils; accorde-nous, dans ta miséricorde, que nous, qui te connaissons maintenant par la foi, puissions, après cette vie, jouir de ta glorieuse Divinité; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

¶ Cette Collecte doit être dite chaque jour pendant l'Octave.

L'Eptre. Ephésiens iii. 1.

C'EST pour cela moi, Paul, le prisonnier de Jésus-Christ pour vous, les Gentils,—si toutefois vous avez appris quelle est la dispensation de la grâce de Dieu, qui m'a été donnée en votre faveur; et que c'est par révélation que ce mystère me fut manifesté, (ainsi que je viens de vous l'écrire en peu de mots, d'où vous pouvez, en les lisant, comprendre l'intelligence que j'ai du mystère de Christ); mystère qui n'a point été manifesté aux fils des hommes dans les générations passées comme il a été révélé maintenant par l'Esprit à ses saints apôtres et prophètes; savoir que les Gentils sont cohéritiers, qu'ils

Epiphanie

font un même corps, et qu'ils ont part avec nous à la promesse qui a été faite en Jésus-Christ par l'Evangile; dont j'ai été fait ministre, en vertu du don de la grâce de Dieu, qui m'a été accordée par l'efficace de sa puissance. Cette grâce m'a été donnée, à moi, le moindre de tous les saints, d'annoncer aux Gentils les richesses insondables du Christ, et de mettre en lumière devant tous quelle est la communion du mystère caché de tout temps en Dieu qui a créé toutes choses par Jésus-Christ afin que maintenant les dominations et les puissances dans les lieux célestes connaissent par l'Eglise la sagesse infiniment diverse de Dieu, selon le dessein éternel qu'il a accompli en Jésus-Christ, notre Seigneur, par lequel nous osons nous approcher de Dieu avec confiance par la foi que nous avons en lui.

L'Evangile. St. Matthieu ii. 1.

JESUS étant né à Bethléhem en Judée, au temps du roi Hérode, des mages d'Orient arrivèrent à Jérusalem et dirent: Où est le Roi des Juifs qui vient de naître? Car nous avons vu son étoile en Orient et nous sommes venus l'adorer. Quand le roi Hérode entendit cela, il fut troublé, et tout Jérusalem le fut avec lui. Et ayant rassemblé tous les principaux prêtres et les scribes du peuple, il s'informa auprès d'eux où le Christ devait naître. Et ils lui dirent: C'est à Bethléhem en Judée; car voici ce qui a été écrit par le prophète: Et toi, Bethléhem, terre de Juda, tu n'es pas la moindre entre les principautés de Juda, car c'est de toi que sortira un chef qui gouvernera Israël, mon peuple. Alors Hérode, ayant appelé en secret les mages, s'informa auprès d'eux exactement du temps où l'étoile était apparue; et les envoyant à Bethléhem, il leur dit: Allez et informez-vous

1^{er} Dimanche après l'Epiphanie

avec soin de ce petit enfant, et quand vous l'aurez trouvé, faites-le-moi savoir, afin que j'aille moi aussi l'adorer. Eux donc, ayant entendu le roi, s'en allèrent; et voici que l'étoile qu'ils avaient vue en Orient allait devant eux, jusqu'à ce qu'étant arrivée sur le lieu où était le petit enfant, elle s'y arrêta. A la vue de l'étoile, ils furent saisis d'une très grande joie. Etant entrés dans la maison, ils virent le petit enfant avec Marie sa mère, et, se prosternant devant lui, ils l'adorèrent, et ouvrant leurs trésors, ils lui présentèrent des dons, de l'or, de l'encens et de la myrrhe. Et ayant été divinement avertis en songe de ne pas retourner vers Hérode, ils regagnèrent leur pays par un autre chemin.

¶ Les mêmes Epître et Evangile serviront jusqu'au Dimanche prochain.

Premier Dimanche après L'Epiphanie.

La Collecte.

O SEIGNEUR, nous te supplions de recevoir, dans ta clémence, les prières de ton peuple qui t'invoque, lui accordant, avec la connaissance et le sentiment de ses devoirs, la grâce et le pouvoir de les accomplir fidèlement; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Epître. Romains xii. 1.

JE vous exhorte donc, mes frères, par les compassions de Dieu, à offrir vos corps en sacrifice vivant, saint et agréable à Dieu, ce qui est votre culte raisonnable. Ne vous conformez pas au siècle présent, mais soyez transformés par le renouvellement de votre esprit, afin que vous reconnaissiez quelle est la volonté de Dieu, qui est bonne, agréable et parfaite. Car j'avertis chacun de vous,

1^{er} Dimanche après l'Epiphanie

par la grâce qui m'a été donnée, de ne pas avoir de soi-même une plus haute opinion qu'il ne doit, mais d'avoir des sentiments modestes, selon la mesure de foi que Dieu a départie à chacun. Car, comme nous avons plusieurs membres dans un seul corps, et que tous les membres n'ont pas une même fonction; ainsi nous, qui sommes plusieurs, nous sommes un seul corps en Christ, et nous sommes tous membres les uns des autres.

L'Evangile. St. Luc ii. 41.

OR ses parents allaient tous les ans à Jérusalem, à la fête de Pâque. Et quand il eut atteint l'âge de douze ans, ils montèrent à Jérusalem, selon la coutume de la fête. Lorsque les jours de la fête furent achevés, comme ils s'en retournaient, l'enfant Jésus demeura à Jérusalem, et son père et sa mère ne s'en aperçurent point. Le croyant avec leurs compagnons de route, ils firent une journée de chemin, et le cherchèrent parmi leurs parents et leurs connaissances; mais, ne le trouvant pas, ils retournèrent à Jérusalem pour le chercher. Et au bout de trois jours, ils le trouvèrent dans le temple, assis au milieu des docteurs, les écoutant et leur posant des questions. Et tous ceux qui l'entendaient, étaient frappés de son intelligence et de ses réponses. En le voyant, ils furent étonnés; et sa mère lui dit: Mon fils, pourquoi as-tu agi de la sorte avec nous? Voilà ton père et moi qui te cherchions, avec angoisse. Et il leur dit: Pourquoi me cherchiez-vous? Ne saviez-vous pas qu'il faut que je m'occupe des affaires de mon Père? Et ils ne comprirent point ce qu'il leur disait. Il s'en alla ensuite avec eux et vint à Nazareth, et il leur était soumis. Mais sa mère gardait toutes ces paroles dans son cœur. Et Jésus croissait en sagesse, en stature et en grâce, devant Dieu et devant les hommes.

2^{me} Dimanche après l'Epiphanie

Deuxième Dimanche après L'Epiphanie.

La Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, qui gouvernes toutes choses au ciel et sur la terre; exauce, dans ta miséricorde, les supplications de ton peuple, et accorde-nous ta paix, pendant toute notre vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Romains xii. 6.

PUISQUE nous avons des dons différents, suivant la grâce qui nous a été accordée, que celui qui a le don de prophétie l'exerce selon la mesure de la foi; que celui qui est appelé au ministère s'attache à son ministère; que celui qui enseigne s'applique à l'enseignement, et celui qui exhorte à l'exhortation; que celui qui donne le fasse avec simplicité; que celui qui gouverne s'en acquitte avec zèle; et que celui qui exerce la miséricorde le fasse avec joie. Que la charité soit sincère. Ayez le mal en horreur, et attachez-vous fortement au bien. Aimez-vous réciproquement d'une affection tendre et fraternelle; vous prévenant les uns les autres par honneur. Ne soyez point paresseux dans votre travail. Soyez fervents d'esprit; servez le Seigneur. Soyez joyeux dans l'espérance, patients dans l'affliction, persévérants dans la prière. Subvenez aux besoins des saints; empressez-vous à exercer l'hospitalité. Bénissez ceux qui vous persécutent; bénissez, et ne maudissez point. Soyez dans la joie avec ceux qui sont dans la joie, et pleurez avec ceux qui pleurent. Vivez entre vous en bonne intelligence; n'aspirez pas aux grandeurs, au contraire laissez-vous attirer par ce qui est humble.

3^{me} Dimanche après l'Epiphanie

L'Evangile. St. Marc i. 1.

LE commencement de l'Evangile de Jésus-Christ, Fils de Dieu, conformément à ce qui est écrit dans les prophètes: Voici, j'envoie devant toi mon messenger, qui te préparera le chemin. La voix de celui qui crie dans le désert est: Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers. Jean baptisait dans le désert, et prêchait le baptême de repentance, pour la rémission des péchés. Et toute la Judée et tous les habitants de Jérusalem allaient à lui, et ils étaient tous baptisés par lui dans les eaux du Jourdain, en confessant leurs péchés. Jean avait un vêtement de poil de chameau, il avait une ceinture de cuir autour des reins, et il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage. Et il prêchait en disant: Il vient après moi, quelqu'un qui est plus puissant que moi, et dont je ne suis pas digne, en me baissant, de délier la courroie des sandales. Il est vrai que je vous ai baptisés d'eau, mais il vous baptisera du Saint-Esprit. Il arriva, en ce temps-là, que Jésus vint de Nazareth, ville de Galilée, et il fut baptisé par Jean dans le Jourdain. Et au moment où il sortait de l'eau, il vit tout d'un coup les cieux s'ouvrir, et le Saint-Esprit descendre sur lui comme une colombe. Et il vint une voix des cieux qui dit: Tu es mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.

Troisième Dimanche après L'Epiphanie.

La Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, jette un regard de miséricorde sur nos infirmités, et étends ta main droite pour nous protéger et pour nous secourir dans tous les dangers, et dans tous les malheurs; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

3^{me} Dimanche après l'Épiphanie

L'Épître. Romains xii. 16.

NE soyez point sages à vos propres yeux. Ne rendez à personne le mal pour le mal; recherchez ce qui est honnête devant tous les hommes. S'il est possible, autant que cela dépend de vous, soyez en paix avec tous les hommes. Ne vous vengez point vous-mêmes, mes bien-aimés, mais laissez agir la colère divine; car il est écrit: A moi appartient la vengeance, je rendrai à chacun ce qui lui est dû, dit le Seigneur. Ainsi donc, si ton ennemi a faim, donne-lui à manger; s'il a soif, donne-lui à boire; car, en faisant cela, tu amasseras des charbons ardents sur sa tête. Ne te laisse pas surmonter par le mal; mais surmonte le mal par le bien.

L'Évangile. St. Jean ii. 1.

TROIS jours après, il y eut des noces à Cana en Galilée, et la mère de Jésus y était. Et Jésus fut aussi convié aux noces avec ses disciples. Le vin ayant manqué, la mère de Jésus lui dit: Ils n'ont pas de vin. Jésus lui répondit: Femme, qu'y a-t-il entre moi et toi? Mon heure n'est pas encore venue. Sa mère dit aux serveiteurs: Faites tout ce qu'il vous dira. Or il y avait là six urnes de pierre, destinées aux purifications des Juifs, et qui contenaient chacune deux ou trois mesures. Jésus leur dit: Remplissez d'eau ces urnes. Et ils les remplirent jusqu'au bord. Et il leur dit: Puisez maintenant, et portez-en à l'ordonnateur du repas. Et ils lui en portèrent. Quand l'ordonnateur du repas eut goûté l'eau qui avait été changée en vin, il ne sut pas d'où venait ce vin (mais les serveiteurs qui avaient puisé l'eau le savaient bien), il appela l'époux et lui dit: Tout homme sert d'abord le bon vin, et ensuite le moins bon, après qu'on a beaucoup bu; mais toi, tu as gardé le bon vin jusqu'à présent. Jésus

4^{me} Dimanche après l'Épiphanie

commença ainsi à faire des miracles à Cana, en Galilée, et il manifesta sa gloire; et ses disciples crurent en lui.

Quatrième Dimanche après L'Épiphanie.

La Collecte.

O DIEU, qui sais que les dangers qui nous environnent sont si grands et si nombreux, que nous ne saurions demeurer toujours fermes en raison de la fragilité de notre nature; revêts-nous de la force, et nous couvre de la protection dont nous avons besoin, pour nous soutenir dans tous les périls, et nous faire surmonter toutes les tentations; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Épître. Romains xiii. 1.

QUE toute personne soit soumise aux puissances supérieures; car il n'y a pas d'autorité qui ne vienne de Dieu, et celles qui existent ont été instituées par Dieu. Ainsi quiconque résiste à l'autorité, s'oppose à l'ordre établi par Dieu; et ceux qui s'y opposent, attireront une condamnation sur eux-mêmes. Car ceux qui gouvernent ne sont pas à craindre pour les bonnes œuvres, mais pour les mauvaises. Veux-tu donc ne pas craindre l'autorité? Fais le bien, et tu seras loué par elle. Le magistrat est ministre de Dieu pour ton bien; mais, si tu fais le mal, crains, car ce n'est pas en vain qu'il porte le glaive; il est ministre de Dieu pour exercer la vengeance et punir celui qui fait le mal. C'est pourquoi il est nécessaire de se soumettre, non seulement par crainte de la punition, mais encore par acquit de conscience. C'est pour la même raison que vous leur payez des impôts, car ils sont au service de Dieu, s'occupant incessamment de cette fonction. Rendez à tous ce qui leur est dû: l'impôt, à qui vous

4^{me} Dimanche après l'Épiphanie

devez l'impôt; le tribut, à qui vous devez le tribut; la crainte, à qui vous devez la crainte; l'honneur, à qui vous devez l'honneur.

L'Evangile. St. Matthieu viii. 1.

LORSQUE Jésus fut descendu de la montagne, une grande foule le suivit. Et voici, un lépreux, s'approchant, se prosterna devant lui, et lui dit: Seigneur, si tu veux, tu peux me rendre pur. Jésus, étendant la main, le toucha et lui dit: Je le veux, sois pur. Et il fut purifié de sa lèpre. Et Jésus lui dit: Garde-toi d'en parler à personne; mais va, montre-toi au prêtre, et offre le don que Moïse a prescrit, afin que cela leur serve de témoignage. Comme Jésus entra à Capernaüm, un centenier vint à lui, le priant et disant: Seigneur, mon serviteur est au lit dans ma maison, atteint de paralysie et dans de cruelles souffrances. Jésus lui dit: J'irai le guérir. Le centenier répondit: Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit; mais prononce un mot seulement, et mon serviteur sera guéri. Car moi, qui suis sous la puissance d'autrui, j'ai sous moi des soldats, et je dis à l'un: Va, et il va; et à l'autre: Viens, et il vient; et à mon serviteur: Fais cela, et il le fait. Jésus, l'ayant entendu, fut dans l'étonnement et dit à ceux qui le suivaient: En vérité, je vous le dis, je n'ai trouvé une aussi grande foi chez nul homme en Israël. Aussi vous dis-je que beaucoup d'hommes viendront de l'Orient et de l'Occident, et seront à table, dans le royaume des cieux, avec Abraham, Isaac et Jacob; mais les enfants du royaume seront jetés dehors dans les ténèbres, où il y aura des pleurs et des grincements de dents. Alors Jésus dit au centenier: Va, et qu'il te soit fait selon ta foi. Et à cette heure même son serviteur fut guéri.

5^{me} Dimanche après l'Épiphanie

Cinquième Dimanche après L'Épiphanie.

La Collecte.

O SEIGNEUR, nous te supplions de maintenir continuellement dans la vraie religion ton Eglise, et ta famille, afin que ceux qui s'appuient uniquement sur l'espérance de ta grâce céleste soient toujours protégés par ta force puissante; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Épître. Colossiens iii. 12.

A YEZ donc, comme des élus de Dieu, ses saints et ses bien-aimés, un cœur rempli de miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, de patience. Supportez-vous les uns les autres, et pardonnez-vous les uns aux autres, si l'un de vous a quelque sujet de plainte contre l'autre, pardonnez-vous, aussi, tout comme le Christ vous a pardonné. Et par-dessus tout cela, ayez la charité qui est le lien de la perfection. Que la paix de Dieu, à laquelle aussi vous avez été appelés pour former un seul corps, règne dans vos cœurs; et soyez reconnaissants. Que la parole du Christ habite pleinement en vous et vous enrichisse de toute sagesse; instruisez-vous et exhortez-vous les uns les autres, par des psaumes, des hymnes, des cantiques spirituels, chantant de tout votre cœur à Dieu, avec des actions de grâces. Et quoique vous fassiez, en parole ou en œuvre, faites-le au nom du Seigneur Jésus, rendant grâces par lui à Dieu le Père.

L'Evangile. St. Matthieu xiii. 24.

LE royaume des cieux est semblable à un homme qui a semé une bonne semence dans son champ. Mais pendant que les hommes dormaient, son ennemi vint,

6^{me} Dimanche après l'Epiphanie

sema de l'ivraie parmi le blé, et s'en alla. Et après que la semence eut poussé, et qu'elle eut produit du fruit, l'ivraie parut aussi. Alors les serviteurs du père de famille vinrent lui dire: Seigneur, n'as-tu pas semé une bonne semence dans ton champ? D'où vient donc qu'il y a de l'ivraie? Et il leur dit: C'est un ennemi qui a fait cela. Ils lui répondirent: Veux-tu donc que nous allions l'arracher? Et il leur dit: Non, de peur qu'en arrachant l'ivraie, vous ne déraciniez en même temps le froment. Laissez-les croître tous deux ensemble jusqu'à la moisson; et au temps de la moisson je dirai aux moissonneurs: Arrachez premièrement l'ivraie, et liez-la en gerbes pour la brûler; mais amassez le froment dans mon grenier.

Sixième Dimanche après L'Epiphanie.

La Collecte.

O DIEU, dont le Fils, béni à jamais, a paru pour détruire les œuvres du diable, et pour faire de nous les fils de Dieu et les héritiers de la vie éternelle; nous te supplions de nous accorder la grâce que, ayant cette espérance, nous pouvons nous purifier, comme lui aussi est pur; afin que, lorsqu'il reviendra avec une grande puissance et une grande gloire, nous soyons faits semblables à lui dans son royaume éternel et glorieux, où il vit et règne avec toi, ô Père, et avec toi, ô Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

L'Épître. I St. Jean iii. I.

VOYEZ quel amour le Père nous a témoigné, afin que nous soyons appelés fils de Dieu, et nous le sommes. C'est pour cela que le monde ne nous connaît point, parce qu'il ne l'a point connu. Mes bien-aimés, nous

6^{me} Dimanche après l'Epiphanie

sommes maintenant fils de Dieu, et ce que nous serons, n'a pas encore été manifesté; mais nous savons que lorsqu'il paraîtra, nous serons semblables à lui, parce que nous le verrons tel qu'il est. Et quiconque a cette espérance en lui, se purifie soi-même, comme lui est pur. Quiconque pèche, transgresse la loi; car le péché, c'est la transgression de la loi. Vous savez que Jésus-Christ a paru pour ôter les péchés, et qu'il n'y a point de péché en lui. Quiconque demeure en lui, ne pèche pas; quiconque pèche, ne l'a pas vu et ne l'a pas connu. Petits enfants, que personne ne vous séduise: celui qui pratique la justice, est juste, comme lui-même est juste. Celui qui commet le péché, est du diable; car le diable pèche depuis le commencement. Or le Fils de Dieu a paru pour détruire les œuvres du diable.

L'Evangile. St. Matthieu xxiv. 23.

ALORS si quelqu'un vous dit: Le Christ est ici, ou: Il est là, ne le croyez point. Car de faux Christs et de faux prophètes s'élèveront et feront de grands miracles et des prodiges pour séduire, s'il est possible, les élus même. Voilà, je vous l'ai prédit. Si on vous dit donc: Le voici dans le désert, n'y allez point; le voici dans l'intérieur de la maison, ne le croyez point. Car comme l'éclair part de l'Orient et brille jusqu'à l'Occident, il en sera de même de l'avènement du Fils de l'homme. Où sera le cadavre, là s'assembleront les aigles. Et aussitôt après l'affliction de ces jours-là, le soleil s'obscurcira, la lune ne donnera point sa lumière, les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des cieux seront ébranlées. Alors le signe du Fils de l'homme paraîtra dans le ciel; toutes les tribus de la terre se lamenteront, et elles verront le Fils de l'homme venir sur les nuées du ciel avec une grande puissance et une grande gloire. Il enverra ses anges qui au son éclatant

Septuagésime

de la trompette rassembleront ses élus des quatre vents, d'une extrémité des cieux à l'autre.

SAISON PRECEDANT LE CAREME.

Septuagésime ou Troisième Dimanche avant le Carême.

La Collecte.

O SEIGNEUR, nous te supplions d'écouter favorablement les prières de ton peuple, afin que nous, qui sommes justement châtiés pour nos offenses, puissions être miséricordieusement délivrés par ta bonté, à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ, notre Sauveur, qui vit et règne, avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, éternellement. *Amen.*

L'Épître. I Corinthiens ix. 24.

NE savez-vous pas que, dans les courses du stade, tous courent, mais qu'un seul remporte le prix? Courez de manière à le remporter. Tous ceux qui combattent, s'abstiennent en tout; ils le font pour obtenir une couronne périssable, mais nous, pour une couronne impérissable. Je cours donc, non pas comme à l'aventure; je frappe, mais non pas comme battant l'air; mais je traite durement mon corps, et je le tiens asservi, de peur qu'après avoir prêché aux autres, je ne sois moi-même rejeté.

L'Evangile. St. Matthieu xx. 1.

LE royaume des cieux est semblable à un père de famille, qui sortit dès le point du jour, afin de louer des ouvriers pour sa vigne. Etant convenu avec les ouvriers d'un denier par jour, il les envoya à sa vigne. Il sortit encore

Sexagésime

vers la troisième heure, et en vit d'autres qui étaient sur la place sans rien faire. Il leur dit: Allez, vous aussi, à la vigne, et je vous donnerai ce qui sera juste. Et ils y allèrent. Il sortit encore vers la sixième et vers la neuvième heure, et il fit de même. Et vers la onzième heure, il sortit, et en trouva d'autres qui se tenaient là, et leur dit: Pourquoi vous tenez-vous ici tout le jour sans rien faire? Et ils répondirent: Parce que personne ne nous a engagés. Il leur dit: Allez, vous aussi, à la vigne. Le soir venu, le maître de la vigne dit à son intendant: Appelle les ouvriers et leur paye leur salaire, en commençant par les derniers jusqu'aux premiers. Et ceux de la onzième heure, vinrent et reçurent chacun un denier. Les premiers, venant à leur tour, s'attendaient à recevoir davantage; mais ils reçurent aussi chacun un denier. Et l'ayant reçu, ils murmurèrent contre le père de famille, disant: Ces derniers n'ont travaillé qu'une heure, et tu les as traités à l'égal de nous qui avons supporté le labeur du jour et la chaleur. Mais il répondit à l'un d'eux: Mon ami, je ne te fais point de tort; n'es-tu pas convenu avec moi d'un denier? Prends ce qui est à toi et va-t-en; je veux donner à ce dernier autant qu'à toi. Ne m'est-il pas permis de faire ce que je veux de mon bien? Vois-tu de mauvais œil que je sois bon? Ainsi les derniers seront les premiers, et les premiers derniers; car il y en a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

Sexagésime ou Deuxième Dimanche avant le Carême.

La Collecte.

O SEIGNEUR Dieu, qui vois que nous ne mettons point notre confiance en quoi que ce soit que nous fassions; fais, dans ta miséricorde, que nous soyons

Sexagésime

protégés, par ta puissance, contre toute adversité; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. II Corinthiens xi. 19.

VOUS supportez volontiers les insensés, vous qui êtes sages. Vous le supportez, si l'on vous asservit, si l'on vous dévore, si l'on vous pille, si l'on vous traite avec arrogance, si l'on vous frappe au visage. Je le dis à notre honte: comme si nous avions été faibles. Mais si quelqu'un se montre plein de hardiesse (en parlant ainsi je déraisonne), moi aussi je suis plein de hardiesse. Sont-ils Hébreux? moi aussi. Sont-ils Israélites? moi aussi. Sont-ils de la postérité d'Abraham? moi aussi. Sont-ils ministres du Christ? (je déraisonne) je le suis davantage; par les travaux, bien plus; par les blessures, bien plus; par les prisons, bien plus; j'ai été souvent en danger de mort; j'ai reçu des Juifs cinq fois quarante coups de fouet moins un; j'ai été battu de verges trois fois; j'ai été lapidé une fois; j'ai fait naufrage trois fois; j'ai passé un jour et une nuit dans l'abîme; j'ai été souvent en voyage, en danger sur les rivières, en danger des voleurs, en danger de la part de ma nation, en danger de la part des païens, en danger dans les villes, en danger dans les déserts, en danger sur la mer, en danger parmi les faux frères; dans le travail et dans la peine, souvent dans les veilles, dans la faim, dans la soif, souvent dans les jeûnes, dans le froid, dans le dénuement. Sans parler de tout le reste, je suis assiégé chaque jour par le souci de toutes les églises. Qui est faible, que je ne sois faible moi-même? Qui est offensé, que je ne brûle? S'il faut se glorifier, je me glorifierai dans ma faiblesse. Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui est béni éternellement, sait que je ne mens point.

Sexagésime

L'Evangile. St. Luc viii. 4.

ET comme une grande foule de peuple s'assemblait, et que plusieurs venaient à lui de toutes les villes, Jésus leur dit en parabole: Un semeur sortit pour semer. Et comme il semait, une partie du grain tomba le long du chemin, et elle fut foulée aux pieds, et les oiseaux du ciel la mangèrent toute. Une autre partie tomba sur un roc; et quand elle fut levée, elle sécha, parce qu'elle n'avait point d'humidité. Une autre partie tomba parmi les épines, et les épines levèrent avec le grain et l'étouffèrent. Et une autre partie tomba dans la bonne terre; et quand elle fut levée, elle rendit du fruit, au centuple. En disant ces choses, il s'écria: Que celui qui a des oreilles pour entendre, entende! Ses disciples lui demandèrent ce que signifiait cette parabole. Et il répondit: Il vous a été donné de connaître les mystères du royaume de Dieu; mais il n'en est parlé aux autres qu'en paraboles, de sorte qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant ils ne comprennent point. Voici donc ce que cette parabole signifie: La semence est la parole de Dieu. Ceux qui sont le long du chemin, ce sont ceux qui l'ont entendue; mais le diable vient, qui ôte cette parole de leur cœur, de peur qu'ils ne croient et soient sauvés. Ceux qui sont sur le roc, sont ceux qui, ayant entendu la parole, la reçoivent avec joie; mais ils n'ont point de racine, ils croient pour un temps; et ils succombent au moment de la tentation. Et ce qui tombe parmi les épines, sont ceux qui ont entendu la parole, mais qui, s'en allant, sont étouffés par les soucis, par les richesses et par les plaisirs de cette vie, de sorte qu'ils ne portent point de fruit qui vienne à maturité. Mais ce qui tombe dans la bonne terre, ce sont ceux qui, ayant ouï la parole avec un cœur honnête et bon, la retiennent et portent du fruit avec persévérance.

Quinquagésime

Quinquagésime ou Dimanche avant le Carême.

La Collecte.

O SEIGNEUR, qui nous as enseigné que toutes nos œuvres sont vaines, si nous n'avons pas la charité; envoie ton Saint-Esprit et répands dans nos cœurs ce don si excellent de la charité qui est le vrai lien de la paix et de toutes les vertus, sans lequel tout homme vivant est réputé mort à tes yeux. Fais-nous cette grâce, pour l'amour de ton Fils unique, Jésus-Christ. *Amen.*

L'Épître. 1 Corinthiens xiii. 1.

QUOIQUE je parle les langues des hommes et des anges, si je n'ai pas la charité, je ne suis plus qu'un airain qui résonne, ou une cymbale qui retentit. Et quoique j'aie le don de prophétie, et que je comprenne tous les mystères et toute la science; et quoique j'aie même toute la foi jusqu'à transporter des montagnes, si je n'ai pas la charité, je ne suis rien. Et quoique je distribue tous mes biens pour nourrir les pauvres, et que je livre mon corps pour être brûlé, si je n'ai pas la charité, cela ne me sert de rien. La charité est patiente, elle est pleine de bonté; la charité n'est point envieuse, elle ne se vante pas, elle ne s'enfle point d'orgueil; elle ne fait rien de malhonorable, elle ne cherche point son intérêt; elle ne s'aigrit point, elle ne soupçonne point le mal, elle ne se réjouit point de l'injustice, mais elle se réjouit de la vérité; elle excuse tout, elle croit tout, elle espère tout, elle supporte tout. La charité ne périt jamais. Quant aux prophéties, elles prendront fin, et le don des langues cessera, et la connaissance sera anéantie, car nous ne connaissons qu'imparfaitement, et nous ne prophétisons qu'imparfaitement; mais quand la perfection sera venue, alors ce qui est imparfait prendra fin. Quand j'étais enfant, je parlais

Quinquagésime

comme un enfant, je pensais comme un enfant, je raisonnais comme un enfant; mais lorsque je suis devenu homme, je me suis défait de ce qui tenait de l'enfant. Aujourd'hui nous voyons comme dans un miroir, confusément, mais alors nous verrons face à face; aujourd'hui je connais imparfaitement, mais alors je connaîtrai comme je suis connu moi-même. Or maintenant ces trois choses demeurent: la foi, l'espérance, et la charité; mais la plus grande des trois est la charité.

L'Evangile. St. Luc xviii. 31.

JESUS prit ensuite à part les douze et leur dit: Voici, nous montons à Jérusalem, et toutes les choses qui ont été écrites par les prophètes sur le Fils de l'homme, seront accomplies. Car il sera livré aux Gentils, on se moquera de lui, on l'outragera, et on lui crachera au visage; et après qu'ils l'auront flagellé, ils le feront mourir, et le troisième jour il ressuscitera. Mais ils ne comprirent rien à tout cela; ces paroles leur étaient cachées, et ils ne saisissaient point le sens de ce qui leur était dit. Comme il approchait de Jéricho, un aveugle, qui était assis au bord du chemin et qui demandait l'aumône, entendant la foule qui passait, demanda ce que c'était; et on lui répondit que c'était Jésus de Nazareth qui passait. Alors il cria: Jésus, Fils de David, aie pitié de moi! Et ceux qui allaient devant, le reprenaient pour le faire taire; mais il criait encore plus fort: Fils de David, aie pitié de moi! Alors Jésus, s'étant arrêté, commanda qu'on le lui amenât; et quand il se fut approché de lui, il lui demanda: Que veux-tu que je fasse pour toi? Et il répondit: Seigneur, que je recouvre la vue. Et Jésus lui dit: Recouvre la vue; ta foi t'a guéri. Et à l'instant il recouvra la vue, et il le suivit, rendant gloire à Dieu. Et tout le peuple, voyant cela, loua Dieu.

Mercredi des Cendres

SAISON DU CAREME

*Premier Jour du Carême généralement appelé
Mercredi des Cendres.*

La Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, qui ne hais rien de ce que tu as fait, et qui pardonnes les péchés de tous ceux qui se repentent; crée et forme en nous des cœurs nouveaux et contrits; afin que, déplorant nos péchés, et reconnaissant notre misère, comme nous le devons, nous obtenions de toi, qui es le Dieu de toute miséricorde, le pardon et la rémission parfaite; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Cette Collecte doit être dite tous les jours pendant le Carême après la Collecte du jour, jusqu'au Dimanche des Rameaux.*

Pour l'Épître. Joël ii. 12.

MAINTENANT encore, dit L'ÉTERNEL, revenez à moi de tout votre cœur, avec des jeûnes, des pleurs et des lamentations. Déchirez vos cœurs et non vos vêtements, et revenez à L'ÉTERNEL, votre Dieu; car il est compatissant et miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté; et il se repent des maux qu'il envoie. Qui sait s'il ne reviendra pas et ne se repentira pas, et s'il ne laissera pas après lui une bénédiction, des offrandes et des libations pour L'ÉTERNEL, votre Dieu? Sonnez de la trompette en Sion, sanctifiez un jeûne, convoquez une assemblée solennelle. Rassemblez le peuple, formez une sainte réunion, appelez les anciens, faites venir les enfants, même les nourrissons. Que l'époux sorte de sa demeure, et l'épouse de sa chambre nuptiale. Qu'entre le portique et l'autel pleurent les prêtres, serviteurs de L'ÉTERNEL, et

1^{er} Dimanche du Carême

qu'ils disent: ÉTERNEL, épargne ton peuple, ne livre pas ton héritage à l'opprobre, à la tyrannie des nations. Pourquoi dirait-on parmi les peuples: Où est leur Dieu?

L'Évangile. St. Matthieu vi. 16.

QUAND vous jeûnez, ne prenez pas un air triste, comme les hypocrites; car ils montrent un visage tout défait, pour faire voir aux hommes qu'ils jeûnent. En vérité, je vous le dis, ils reçoivent leur récompense. Mais toi, quand tu jeûnes, oins ta tête et lave ton visage, afin que ce ne soient pas les hommes qui te voient jeûner, mais seulement ton Père dans le secret; et ton Père qui voit dans le secret te le rendra publiquement. Ne vous amassez pas des trésors sur la terre, où la teigne et la rouille rongent, et où les voleurs percent et dérobent; mais amassez-vous des trésors dans le ciel, où ni la rouille ne rongent, et où les voleurs ne percent ni ne dérobent. Car là où est ton trésor, là sera aussi ton cœur.

¶ *Les mêmes Collecte, Épître, et Évangile serviront tous les jours jusqu'au Dimanche suivant, excepté à la Fête de Saint Matthias.*

Premier Dimanche du Carême.

La Collecte.

O SEIGNEUR, qui, pour l'amour de nous, as jeûné quarante jours et quarante nuits; fais-nous la grâce de vivre dans une telle abstinence que, notre corps étant assujéti à l'esprit, nous suivions toujours tes saintes inspirations dans la justice et dans la vraie sainteté; pour t'honorer et te glorifier, toi qui vis et règnes avec le Père et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

1^{er} Dimanche du Carême

L'Épître. II Corinthiens vi. I.

PUISQUE nous travaillons avec Dieu, nous vous exhortons à ne pas recevoir la grâce de Dieu en vain. Car il dit, au temps favorable je t'ai exaucé au jour du salut je t'ai secouru. Voici maintenant le temps favorable, voici maintenant le jour du salut. Nous ne donnons aucun sujet de scandale en quoi que ce soit, afin que notre ministère ne soit pas un objet de blâme. Mais nous nous rendons à tous égards recommandables, comme serviteurs de Dieu, par beaucoup de patience dans les tribulations, dans les calamités, dans les détresses, sous les coups, dans les prisons, dans les séditions, dans les travaux, dans les veilles, dans les jeûnes; par la pureté, par la connaissance, par la longanimité, par la bonté, par un esprit saint, par une charité sincère, par la parole de vérité, par la puissance de Dieu, par les armes offensives et défensives de la justice; au milieu de la gloire et de l'ignominie, au milieu de la mauvaïse et la bonne réputation; étant regardés comme imposteurs, quoique véridiques; comme inconnus, quoique bien connus; comme mourants, et voici nous vivons; comme châtiés, quoique non mis à mort; comme attristés, et nous sommes toujours joyeux; comme pauvres, et nous enrichissons plusieurs; comme n'ayant rien, et nous possédons toutes choses.

L'Évangile. St. Matthieu iv. I.

ALORS Jésus fut emmené par l'esprit au désert, pour être tenté par le diable. Après qu'il eut jeûné quarante jours et quarante nuits, il fut affamé. Et le tentateur s'étant approché lui dit: Si tu es le Fils de Dieu, ordonne que ces pierres deviennent du pain. Jésus répondit: Il est écrit: L'homme ne vivra pas de pain seulement, mais de toute parole qui sort de la bouche de

2^{me} Dimanche du Carême

Dieu. Alors le diable le transporta dans la ville sainte et le mit sur le faite du temple, et il lui dit: Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en bas; car il est écrit: Il ordonnera à ses anges de veiller sur toi, et ils te porteront sur leurs bras, de peur que ton pied ne heurte contre une pierre. Jésus lui dit: Il est aussi écrit: Tu ne tenteras point le Seigneur ton Dieu. Le diable le transporta encore sur une montagne fort haute et lui montra tous les royaumes du monde et leur gloire, et il lui dit: Je te donnerai toutes ces choses, si tu te prosternes devant moi, et m'adores. Alors Jésus lui dit: Retire-toi, Satan; car il est écrit: Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu ne rendras ton culte qu'à lui seul. Alors le diable le laissa; et aussitôt des anges s'approchèrent, et le servirent.

Deuxième Dimanche du Carême.

La Collecte.

DIEU tout-puissant, qui vois que nous n'avons de nous-mêmes nulle force pour nous aider; garde-nous tant extérieurement dans nos corps, qu'intérieurement dans nos âmes; afin que nous soyons garantis de tous les accidents qui pourraient arriver à nos corps, et de toutes les mauvaises pensées qui pourraient assaillir et blesser nos âmes; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. I Thessaloniens iv. I.

MES frères, nous vous prions et nous vous conjurons par le Seigneur Jésus, puisque vous avez appris de nous de quelle manière il faut vous conduire pour plaire à Dieu de le faire de plus en plus. Vous savez quels commandements nous vous avons donnés de la part du Seigneur Jésus. Car c'est la volonté de Dieu, que vous soyez sanctifiés et que vous vous absteniez de la fornication; en

3^{me} Dimanche du Carême

sorte que chacun de vous sache posséder son corps dans la sainteté et dans l'honnêteté, sans vous livrer à des passions déréglées, comme font les Gentils, qui ne connaissent point Dieu. Que personne ne trompe son frère, et ne lui fasse tort en aucune affaire; parce que le Seigneur est le vengeur de toutes ces choses, comme nous vous l'avons déjà dit et attesté. Car Dieu ne nous a point appelés à la souillure, mais à la sainteté. C'est pourquoi, celui qui méprise ceci, ne méprise pas les hommes, mais Dieu qui nous a aussi donné son Saint-Esprit.

L'Evangile. St. Matthieu xv. 21.

JESUS, parti de là, se retira dans le territoire de Tyr et de Sidon. Et une femme de Canaan, qui venait de ce pays, s'écria: Seigneur, fils de David, aie pitié de moi, ma fille est cruellement tourmentée par un démon. Mais il ne lui répondit pas un mot. Et ses disciples s'approchèrent et lui dirent avec instance: Renvoie-la; car elle nous poursuit de ses cris. Et il répondit: Je n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël. Mais elle vint et se prosterna, en disant: Seigneur, aide-moi! Il lui répondit: Il n'est pas bien de prendre le pain des enfants, pour le jeter aux chiens. Mais elle dit: Assurément, Seigneur; pourtant les chiens mangent des miettes qui tombent de la table de leurs maîtres. Jésus reprit alors: O femme, ta foi est grande; qu'il soit fait comme tu le veux. Et à cette heure même sa fille fut guérie.

Troisième Dimanche du Carême.

La Collecte.

NOUS t'en supplions, Dieu tout-puissant, daigne avoir égard aux ardents désirs de tes humbles serviteurs,

3^{me} Dimanche du Carême

et étends la droite de ta Majesté, pour nous défendre contre tous nos ennemis; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Épître. Ephésiens v. 1.

DEVENEZ donc les imitateurs de Dieu, comme ses enfants bien-aimés; et marchez dans la charité, à l'exemple du Christ qui nous a aimés et qui s'est offert une fois pour toutes à Dieu pour nous en offrande et en sacrifice, comme un parfum d'agréable odeur. Que ni la fornication, ni aucune impureté, ni l'avarice, ne soient même nommées parmi vous, comme il convient à des saints; point de paroles déshonnêtes, ni bouffonnerie, point de plaisanteries, ce sont là des choses malséantes; mais qu'on y entende plutôt des actions de grâces. Car sachez bien ceci, qu'aucun impudique, aucun impur, ni aucun avare, qui est un idolâtre, n'a part à l'héritage du royaume de Christ et de Dieu. Que personne ne vous induise en erreur par de vains discours; car c'est à cause de ces choses-là que la colère de Dieu retombe sur les fils de la rébellion. N'ayez donc point de part avec eux. Vous étiez autrefois ténèbres, mais à présent vous êtes lumière dans le Seigneur; marchez comme des enfants de lumière; (car le fruit de l'Esprit consiste en toute bonté, justice et vérité). Examinez ce qui est agréable au Seigneur. Et n'ayez aucune part aux œuvres infructueuses des ténèbres, mais plutôt condamnez-les. Car il est honteux de dire ce qu'ils font en secret. Mais toutes ces choses condamnées sont manifestées par la lumière; car tout ce qui est manifesté devient lumière. C'est pourquoi il est dit: Réveille-toi, toi qui dors, et relève-toi d'entre les morts, et le Christ t'éclairera.

3^{me} Dimanche du Carême

L'Evangile. St. Luc xi. 14.

JESUS chassa un démon qui était muet: et, le démon étant sorti, le muet parla; et le peuple était dans l'admiration. Mais quelques-uns d'entre eux dirent: C'est par Belzébuth, le prince des démons, qu'il chasse les démons. D'autres, pour le mettre à l'épreuve, lui demandaient un miracle du ciel. Mais Jésus, connaissant leurs pensées, leur dit: Tout royaume divisé contre lui-même sera dévasté, et toute maison divisée contre elle-même tombera. Si Satan est aussi divisé contre lui-même, comment son royaume subsistera-t-il, puisque vous dites que c'est par Belzébuth que je chasse les démons? Que si je chasse les démons par Belzébuth, vos fils, par qui les chassent-ils? C'est pourquoi ils seront eux-mêmes vos juges. Mais si c'est par le doigt de Dieu que je chasse les démons, le royaume de Dieu est donc venu jusqu'à vous. Quand un homme fort et bien armé garde sa maison, ses biens sont en sûreté. Mais s'il en vient un plus fort que lui, qui le vainque, il lui ôte toutes ses armes dans lesquelles il avait confiance, et il partage ses dépouilles. Celui qui n'est pas avec moi, est contre moi; et celui qui n'amasse pas avec moi, disperse. Lorsque l'esprit impur est sorti d'un homme, il va par des lieux arides, pour chercher du repos; et n'en trouvant point, il dit: Je retournerai dans ma maison, d'où je suis sorti. Et, étant revenu, il la trouve balayée et ornée. Alors il s'en va et prend avec lui sept autres esprits plus méchants que lui, qui y entrent et y demeurent; et la dernière condition de cet homme devient pire que la première. Comme Jésus disait ces choses, une femme, élevant la voix du milieu de la foule, lui dit: Heureux les flancs qui t'ont porté, et les mamelles qui t'ont allaité! Heureux plutôt, reprit Jésus, ceux qui écoutent la parole de Dieu et qui la gardent!

4^{me} Dimanche du Carême

Quatrième Dimanche du Carême.

La Collecte.

DIEU tout-puissant, fais, nous t'en supplions, que nous qui avons mérité très justement d'être châtiés pour nos péchés, soyons miséricordieusement secourus par la consolation de ta grâce; par Jésus-Christ, notre Seigneur et Sauveur. *Amen.*

L'Épître. Galates iv. 21.

DITES-MOI, vous qui voulez être sous la loi, n'entendez-vous point la loi? Car il est écrit qu'Abraham eut deux fils: un d'une esclave, l'autre d'une femme libre. Mais celui qu'il eut de l'esclave, naquit selon la chair; et celui de la femme libre naquit en vertu de la promesse. Ces choses sont allégoriques; car ces femmes sont deux alliances, l'une du mont de Sinaï, qui engendre pour la servitude, et c'est Agar. Car Agar est le mont Sinaï, en Arabie; elle correspond à la Jérusalem actuelle, qui est en esclavage avec ses enfants; mais la Jérusalem d'en haut est libre, et c'est notre mère à tous. Car il est écrit: Réjouis-toi, stérile, toi qui n'enfantas point; éclate et pousse des cris, toi qui n'as point connu les douleurs de l'enfantement; car les enfants de la délaissée seront plus nombreux que les enfants de celle qui a un mari. Car nous, frères, nous sommes, de même qu'Isaac, les enfants de la promesse. Mais, tout comme alors, celui qui était né selon la chair persécutait celui qui était né selon l'Esprit, il en est de même maintenant. Cependant que dit l'Écriture? Chasse l'esclave et son fils; car le fils de l'esclave n'héritera pas avec le fils de la femme libre. Ainsi, frères, nous ne sommes point les enfants de l'esclave, mais de la femme libre.

4^{me} Dimanche du Carême

L'Evangile. St. Jean vi. 1.

APRES cela, Jésus passa de l'autre côté de la mer de Galilée, ou de Tibériade. Et une grande foule le suivit, parce qu'elle voyait les miracles qu'il opérait sur ceux qui étaient malades. Et Jésus monta sur la montagne, où il s'assit avec ses disciples. Or la Pâque, la fête des Juifs, était proche. Jésus donc, ayant levé les yeux et voyant une grande foule qui venait à lui, dit à Philippe: Où achèterons-nous des pains, afin que ces gens-ci aient à manger? Or il lui disait cela pour l'éprouver, car il savait bien ce qu'il allait faire. Philippe lui répondit: Deux cents deniers de pain ne suffiraient pas pour en donner un peu à chacun. Un des disciples, André, frère de Simon Pierre, dit à Jésus: Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge et deux poissons; mais qu'est-ce que cela pour tant de gens! Alors Jésus dit: Faites asseoir ces gens. Or, il y avait beaucoup d'herbe en ce lieu-là. Les hommes s'assirent donc, au nombre d'environ cinq mille. Jésus prit alors les pains, et après avoir rendu grâces, il les distribua aux disciples, et les disciples à ceux qui étaient assis; il fit de même avec les poissons, autant qu'ils en voulurent. Lorsqu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples: Ramassez les morceaux qui restent, afin que rien ne se perde. Ils les ramassèrent donc, et ils remplirent douze paniers avec les morceaux des cinq pains d'orge qui étaient restés après que tous eurent mangé. Ces gens, ayant vu le miracle que Jésus avait fait, disaient: Celui-ci est vraiment le prophète qui doit venir dans le monde.

Dimanche de la Passion

SAISON DE LA PASSION.

*Cinquième Dimanche du Carême, généralement appelé
Dimanche de la Passion.*

La Collecte.

NOUS te supplions, Dieu tout-puissant, de jeter sur ton peuple un regard de compassion, afin que, par ta grande bonté, il soit toujours dirigé et conservé en corps et en âme; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Hébreux ix. 11.

MAIS Christ, grand-prêtre des biens à venir, est apparu, traversant le tabernacle plus grand et plus parfait, qui n'a pas été construit de main d'homme, c'est-à-dire, qui n'est pas de cette création; et il est entré une fois pour toutes dans le lieu très saint, non avec le sang des boucs et des veaux, mais avec son propre sang, ayant obtenu pour nous une rédemption éternelle. Car si le sang des taureaux et des boucs, et les cendres d'une génisse, dont on asperge ceux qui sont souillés, sanctifient jusqu'à donner la pureté de la chair, combien plus le sang de Christ, qui, par l'Esprit éternel, s'est offert lui-même sans tâche à Dieu, purifiera-t-il votre conscience des œuvres mortes, pour que vous serviez le Dieu vivant? Et voilà pourquoi il est le médiateur d'un nouveau testament, afin que, la mort étant intervenue pour l'expiation des péchés commis sous le premier testament, ceux qui sont appelés reçoivent la promesse de l'héritage éternel.

L'Evangile. St. Jean viii. 46.

JESUS dit: Qui de vous me convaincra de péché? Si je dis la vérité, pourquoi ne me croyez-vous pas? Celui qui est issu de Dieu, écoute les paroles de Dieu; c'est

Dimanche des Rameaux

pourquoi vous ne les écoutez pas, parce que vous n'êtes pas issus de Dieu. Les Juifs lui répondirent: N'avons-nous pas raison de dire que tu es un Samaritain, et que tu es possédé d'un démon? Jésus répondit: Je ne suis pas possédé d'un démon, mais j'honore mon Père, et vous, vous me déshonorez. Je ne cherche pas ma propre gloire; il y a quelqu'un qui la cherche, et qui juge. En vérité, en vérité, je vous le dis, si quelqu'un observe ma parole, il ne verra jamais la mort. Les Juifs lui dirent: Nous voyons bien maintenant que tu es possédé d'un démon; Abraham est mort, les prophètes aussi, et tu dis: Si quelqu'un observe ma parole, il ne goûtera jamais la mort. Es-tu plus grand que notre père Abraham, qui est mort? Les prophètes aussi sont morts: qui prétends-tu être? Jésus répondit: Si je me glorifie moi-même, ma gloire n'est rien; c'est mon Père qui me glorifie, lui, que vous dites être votre Dieu. Cependant vous ne l'avez point connu; mais moi, je le connais; et si je disais que je ne le connais pas, je serais un menteur comme vous; mais je le connais et je respecte sa parole. Abraham, votre père, s'est réjoui de voir mon jour; il l'a vu, et il s'est réjoui. Les Juifs lui dirent: Tu n'as pas encore cinquante ans, et tu as vu Abraham! Jésus leur dit: En vérité, en vérité, je vous le dis: Avant qu'Abraham fût, je suis. Alors ils prirent des pierres pour le lapider; mais Jésus se déroba et sortit du temple.

*Dimanche avant Pâques, généralement appelé
Dimanche des Rameaux.*

La Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, qui as tellement aimé le monde, que tu as envoyé ton Fils Jésus-Christ, notre Sauveur, pour prendre sur lui notre chair, et pour souffrir

Dimanche des Rameaux

la mort sur la croix, afin que tous les hommes suivent l'exemple de sa profonde humilité; accorde-nous la grâce dans ta miséricorde d'imiter sa patience, et d'avoir part à sa résurrection; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Cette Collecte doit être dite chaque jour après celle du jour, jusqu'au Vendredi Saint.*

L'Épître. Philippiens ii. 5.

AYEZ les mêmes sentiments que Jésus-Christ a eus, lui qui, étant en forme de Dieu, n'a point considéré comme une usurpation d'être égal à Dieu; mais il s'est dépouillé lui-même, en prenant la forme de serviteur et se rendant semblable aux hommes; et ayant paru comme un simple homme, il s'est abaissé lui-même, s'étant rendu obéissant jusqu'à la mort, même jusqu'à la mort sur la croix. C'est pourquoi aussi, Dieu l'a souverainement élevé et lui a donné le nom qui est au-dessus de tout nom; afin qu'au nom de Jésus, tout ce qui est dans les cieux, sur la terre et sous la terre, fléchisse le genou, et que toute langue confesse que Jésus-Christ est le Seigneur, à la gloire de Dieu le Père.

L'Evangile. St. Matthieu xxvii. 1.

LE matin venu, tous les chefs des prêtres et les anciens du peuple tinrent conseil contre Jésus, pour le faire mourir. Et l'ayant lié, ils l'emmenèrent et le livrèrent à Ponce Pilate, le gouverneur. Alors Judas, qui l'avait trahi, voyant qu'il était condamné, en eut du remords et reporta les trente pièces d'argent aux chefs des prêtres et aux anciens, disant: J'ai péché en livrant le sang innocent. Mais ils dirent: Que nous importe? Cela te regarde. Alors, ayant jeté les pièces d'argent dans le temple, il se retira, et

Dimanche des Rameaux

alla se pendre. Et les chefs des prêtres, ayant pris les pièces d'argent, dirent : Il n'est pas permis de les mettre dans le trésor des offrandes, car c'est le prix du sang. Et ayant délibéré, ils en achetèrent le champ du potier, pour la sépulture des étrangers. C'est pourquoi ce champ-là est appelé encore aujourd'hui le champ du sang. Alors fut accompli ce qui avait été annoncé par Jérémie le prophète : Ils ont reçu les trente pièces d'argent, montant de celui qui a été évalué, et que les enfants d'Israël ont mis à prix ; et ils les ont données pour le champ du potier, comme le Seigneur me l'avait ordonné. Jésus comparut devant le gouverneur, et le gouverneur l'interrogea, en disant : Es-tu le roi des Juifs ? Jésus répondit : Tu le dis. Et lorsqu'il fut accusé par les chefs des prêtres et les anciens, il ne répondit rien. Alors Pilate lui dit : N'entends-tu pas toutes les choses dont ils t'accusent ? Mais il ne lui répondit rien à aucune de ses paroles, de sorte que le gouverneur était fort surpris. Or le gouverneur avait coutume, à chaque fête de Pâque, de relâcher un prisonnier, celui que la foule désignait, et ils avaient alors un prisonnier fameux, nommé Barabbas. Comme ils étaient donc réunis, Pilate leur dit : Lequel voulez-vous que je vous relâche : Barabbas, ou Jésus qu'on appelle Christ ? Car il savait bien que c'était par jalousie qu'ils l'avaient livré. Et pendant qu'il siégeait au tribunal, sa femme lui envoya dire : N'aie rien à faire avec ce juste : car j'ai beaucoup souffert aujourd'hui en songe à cause de lui. Mais les chefs des prêtres et les anciens persuadèrent au peuple de demander Barabbas, et de faire périr Jésus. Le gouverneur leur dit : Lequel des deux voulez-vous que je vous relâche ? Ils dirent : Barabbas ! Pilate leur dit : Que ferais-je donc de Jésus qu'on appelle Christ ? Tous lui dirent : Qu'il soit crucifié ! Et le gouverneur dit : Mais quel mal a-t-il fait ? Mais ils crièrent plus fort : Qu'il soit

Dimanche des Rameaux

crucifié ! Pilate, voyant qu'il ne gagnait rien, mais que le tumulte augmentait de plus en plus, prit de l'eau et se lava les mains devant le peuple, en disant : Je suis innocent du sang de ce juste ; cela vous regarde. Et tout le peuple répondit : Que son sang soit sur nous et sur nos enfants ! Alors il leur relâcha Barabbas ; et après avoir fait flageller Jésus, il le leur livra pour être crucifié. Les soldats du gouverneur amenèrent Jésus au prétoire, et ils réunirent autour de lui toute la cohorte. Et l'ayant dépouillé, le revêtirent d'un manteau d'écarlate. Puis, ayant tressé une couronne d'épines, ils la posèrent sur sa tête, et lui mirent un roseau dans la main droite ; puis s'agenouillant devant lui, ils le raillèrent, en disant : Salut, roi des Juifs ! Et crachant sur lui, ils prirent le roseau, et ils lui en donnèrent des coups sur la tête. Après s'être moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau et lui remirent ses vêtements ; et ils l'emmenèrent pour le crucifier. En sortant, ils trouvèrent un homme de Cyrène, nommé Simon, qu'ils contraignirent à porter la croix de Jésus. Et étant arrivés au lieu appelé Golgotha, ce qui signifie la place du Crâne, ils lui donnèrent à boire du vin mêlé de fiel ; mais quand il en eut goûté, il n'en voulut pas boire. Et après l'avoir crucifié, ils se partagèrent ses vêtements, en les tirant au sort : afin que s'accomplît ce qui avait été annoncé par le prophète : Ils se sont partagé mes vêtements, et ils ont tiré au sort ma tunique. Et s'étant assis, ils restaient là à le garder. Au-dessus de sa tête on avait inscrit le sujet de sa condamnation : VOICI JESUS, LE ROI DES JUIFS. En même temps on crucifia avec lui deux brigands, l'un à sa droite et l'autre à sa gauche. Et ceux qui passaient par là l'outrageaient, hochant la tête, et disant : Toi, qui détruis le temple et qui le rebâties en trois jours, sauve-toi toi-même ; si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix ! De même aussi les chefs des prêtres,

Lundi Saint

avec les scribes et les anciens, disaient en se moquant: Il en a sauvé d'autres, et il ne peut se sauver lui-même. S'il est le roi d'Israël, qu'il descende maintenant de la croix, et nous croirons en lui. Il s'est confié en Dieu; que Dieu le délivre maintenant, s'il l'aime; car il a dit: Je suis le Fils de Dieu. Et les brigands crucifiés avec lui, lui adressaient les mêmes outrages. Depuis la sixième heure jusqu'à la neuvième heure il y eut des ténèbres sur tout le pays. Et vers la neuvième heure, Jésus cria d'une voix forte: *Eli, Eli, lama sabachthani?* c'est-à-dire: Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné? En l'entendant, quelques-uns de ceux qui étaient présents, dirent: Il appelle Elie. Et aussitôt l'un d'eux courut, et prit une éponge, et l'ayant remplie de vinaigre, il la mit au bout d'un roseau, et lui donna à boire. Et les autres disaient: Laisse; voyons si Elie viendra le sauver. Et Jésus, ayant encore jeté un grand cri, rendit l'esprit. Et voici, le rideau du temple se déchira en deux, du haut jusqu'en bas; la terre trembla, les rochers se fendirent; les tombeaux s'ouvrirent, et maints corps des saints qui étaient morts ressuscitèrent; et étant sortis de leurs tombeaux, après sa résurrection ils entrèrent dans la ville sainte, et ils apparurent à beaucoup de personnes. Le centenier et ceux qui gardaient Jésus avec lui, ayant vu le tremblement de terre et ce qui était arrivé, furent fort effrayés, et dirent: En vérité, celui-ci était le Fils de Dieu.

Lundi Saint.

La Collecte.

DIEU tout-puissant, dont le Fils bien-aimé n'est point monté dans la joie qu'il n'eût d'abord souffert, et n'est entré dans la gloire qu'après avoir été crucifié; accorde-nous par ta miséricorde que, marchant dans le

Lundi Saint

chemin de la croix, nous puissions le trouver n'être que celui de la vie et de la paix; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Esaïe lxiii. 1.

QUI est celui qui vient d'Edom, de Botsra, en vêtements rouges? celui qui est paré d'habits éclatants, et qui marche avec fierté dans la plénitude de sa force? C'est moi qui parle avec justice, qui ai le pouvoir de sauver. Pourquoi tes habits sont-ils rouges, et tes vêtements comme les vêtements de celui qui foule dans la cuve? J'ai été seul à fouler au pressoir, et parmi les peuples personne n'était avec moi; je les ai foulés dans ma colère, et je les ai écrasés dans ma fureur; leur sang a rejailli sur mes vêtements, et j'ai souillé tous mes habits. Car le jour de vengeance est dans mon cœur, et l'année de la rédemption des miens est venue. J'ai regardé, et il n'y avait personne pour m'aider; j'ai été étonné, et personne pour me soutenir. Alors mon bras m'a sauvé, et ma fureur m'a soutenu. J'ai foulé les peuples dans ma colère, je les ai enivrés dans ma fureur, et j'ai rabaisé leur force vers la terre. Je célébrerai les grâces et les louanges de L'ÉTERNEL, pour tous les bienfaits que le Seigneur nous a accordés; je dirai sa grande bonté envers la maison d'Israël, qu'il a traitée avec compassion et avec la plus grande bonté. Car il a dit: Certainement ils sont mon peuple, des enfants qui ne sont pas infidèles. Et il a été leur Sauveur. Dans toutes leurs détresses il a été lui-même affligé, et l'ange qui est devant sa face les a sauvés; il les a rachetés lui-même, dans son amour et dans sa miséricorde, et pendant tous les jours anciens il les a constamment soutenus et portés. Mais ils ont été rebelles, ils ont attristé son Esprit saint, c'est pourquoi il est devenu leur ennemi, et il a combattu contre eux.

Lundi Saint

Alors il se souvint des jours anciens, de Moïse, de son peuple disant, Où est celui qui les fit monter de la mer, avec le berger de son troupeau? Où est celui qui mit son Esprit saint en eux; qui dirigea la droite de Moïse, par son bras glorieux; qui fendit les eaux devant eux, pour se faire un nom éternel; qui les conduisit au travers des flots, comme un coursier dans le désert, de peur qu'ils ne trébuchassent? Comme la bête qui descend dans la vallée, l'Esprit de L'ETERNEL les a menés au repos. C'est ainsi que tu as conduit ton peuple, pour te faire un nom glorieux. Regarde du haut du ciel, et vois, de ta demeure sainte et glorieuse. Où sont ton zèle et ta puissance? Tes compassions et la frémissement de ton cœur ne se font plus sentir envers moi, se sont-ils arrêtés? Tu es cependant notre père, bien qu'Abraham ne nous connaisse pas et qu'Israël ignore qui nous sommes; c'est toi, ETERNEL, qui es notre père, et qui, de toute éternité, t'appelles notre Sauveur. Pourquoi, ô ETERNEL, nous as-tu fait errer loin de tes voies, et as-tu endurci notre cœur contre ta crainte? Reviens, pour l'amour de tes serviteurs et des tribus de ton héritage. Le peuple de ta sainteté n'a possédé le pays que peu de temps; nos ennemis ont foulé ton sanctuaire. Nous sommes depuis longtemps comme un peuple que tu ne gouvernes plus et qui n'est plus appelé de ton nom.

L'Evangile. St. Marc xiv. 1.

LA fête de Pâque et des pains sans levain devait être deux jours après; et les chefs des prêtres et les scribes cherchaient comment ils pourraient s'emparer de Jésus par ruse et le faire mourir. Mais ils disaient: Que ce ne soit pas pendant la fête, de peur qu'il n'y ait du tumulte parmi le peuple. Jésus se trouvait à Béthanie dans la

Lundi Saint

maison de Simon le lépreux; une femme vint à lui, pendant qu'il était à table, avec un vase d'albâtre plein d'une huile de nard pur d'un grand prix; et, ayant brisé le vase, elle répandit le parfum sur la tête de Jésus. Et quelques-uns en furent indignés en eux-mêmes, et dirent: Pourquoi perdre ainsi ce parfum? Car on pouvait le vendre plus de trois cents deniers et les donner aux pauvres. Ainsi ils murmuraient contre elle. Mais Jésus dit: Laissez-la; pourquoi lui faites-vous de la peine? Elle a fait une bonne action à mon égard. Car vous avez toujours les pauvres avec vous, et quand vous le voulez, vous pouvez leur faire du bien; moi, vous ne m'avez pas toujours. Elle a fait ce qui était en son pouvoir; elle a d'avance oint mon corps pour ma sépulture. Je vous le dis en vérité, en quelque endroit que cet Evangile soit prêché dans le monde entier, ce qu'elle a fait sera aussi raconté en mémoire d'elle. Alors Judas Iscariote, l'un des douze, s'en alla vers les chefs des prêtres pour leur livrer Jésus. Ils l'écoutèrent avec joie, et ils lui promirent de lui donner de l'argent; et il cherchait une bonne occasion pour le livrer. Le premier jour des pains sans levain, où l'on immolait la Pâque, ses disciples lui dirent: Où veux-tu que nous allions te préparer le repas de la Pâque? Et il envoya deux de ses disciples, et il leur dit: Allez à la ville; vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau; suivez-le. Et là où il entrera, dites au maître de la maison: Le Maître dit: Où est la salle où je mangerai la Pâque avec mes disciples? Et il vous montrera une grande chambre haute, meublée te toute prête; préparez-nous là ce qu'il faut. Ses disciples donc partirent et arrivèrent à la ville; et ils trouvèrent les choses comme il leur avait dit, et préparèrent la Pâque. Le soir il vint avec les douze. Et comme ils étaient à table et qu'ils mangeaient, Jésus dit: En vérité, je vous le dis, l'un de vous, qui mange avec moi,

Lundi Saint

me trahira. Alors ils se mirent à s'affliger; et ils lui dirent, l'un après l'autre: Est-ce moi? Il leur répondit: C'est l'un des douze, qui met la main au plat avec moi. Pour ce qui est du Fils de l'homme, il s'en va, selon ce qui a été écrit de lui; mais malheur à l'homme par qui le Fils de l'homme est livré! Mieux vaudrait pour cet homme qu'il ne fût jamais né. Et comme ils mangeaient, Jésus prit du pain, et ayant rendu grâces, il le rompit, et le leur donna en disant: Prenez, mangez, ceci est mon corps. Puis il prit le calice, et ayant rendu grâces, il le leur donna, et ils en burent tous. Et il leur dit: Ceci est mon sang, le sang du nouveau testament, répandu pour plus d'un. Je vous le dis en vérité, je ne boirai plus du fruit de la vigne, jusqu'au jour où je le boirai nouveau dans le royaume de Dieu. Et après avoir chanté une hymne, ils sortirent pour aller au mont des Oliviers. Et Jésus leur dit: Je vous serai, cette nuit, à tous un sujet de scandale; car il est écrit: Je frapperai le berger, et les brebis seront dispersées. Mais après que je serai ressuscité, je vous précéderai en Galilée. Et Pierre lui dit: Quand tous viendraient à faillir, pour moi je ne succomberai pas. Alors Jésus lui dit: Je te dis en vérité qu'aujourd'hui, cette nuit même, avant que le coq ait chanté deux fois, tu me renieras trois fois. Mais Pierre reprit plus fortement: Dussé-je mourir avec toi, je ne te renierai point. Et tous les autres dirent la même chose. Et ils allèrent dans un lieu appelé Gethsémané. Et Jésus dit à ses disciples: Asseyez-vous ici pendant que je prierai. Et il prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, et commença à être saisi de frayeur et d'angoisse. Et il leur dit: Mon âme est triste jusqu'à la mort; demeurez ici et veillez. Puis, étant allé un peu plus loin, il se prosterna contre terre, priant que, s'il était possible, cette heure s'éloignât de lui. Et il disait: Abba, Père, toutes choses te sont possibles; détourne ce calice

Lundi Saint

de moi; toutefois, non pas ce que je veux, mais ce que tu veux. Et il revint et les trouva endormis; et il dit à Pierre: Simon, tu dors! n'as-tu pu veiller une heure? Veillez et priez, de peur que vous ne tombiez pas dans la tentation; l'esprit est prompt, mais la chair est faible. Et il s'en alla encore, et il pria, disant les mêmes paroles. Et, quand il revint, il les trouva encore endormis, (car leurs yeux étaient appesantis;) et ils ne savaient que lui répondre. Et il revint pour la troisième fois, et il leur dit: Dormez désormais et reposez-vous! C'est assez; l'heure est venue; voici, le Fils de l'homme va être livré entre les mains des pécheurs. Levez-vous, allons; voici, celui qui me trahit s'approche. Et aussitôt, comme Jésus parlait encore, Judas qui était l'un des douze, vint, et avec lui une grande troupe de gens armés d'épées et de bâtons, de la part des chefs des prêtres, des scribes et des anciens. Et celui qui le trahissait leur avait donné un signal, en disant: Celui à qui je donnerai un baiser, c'est lui; saisissez-le, et emmenez-le sous bonne garde. Aussitôt donc qu'il fut arrivé, il s'approcha de lui et lui dit: Maître! Et il l'embrassa. Alors ils mirent les mains sur Jésus et le saisirent. Et un de ceux qui étaient là présents tira son épée et en frappa un serviteur du grand-prêtre et lui emporta l'oreille. Alors Jésus, s'adressant à eux, leur dit: Vous êtes sortis avec des épées et des bâtons, comme après un brigand, pour vous emparer de moi. J'étais tous les jours au milieu de vous, enseignant dans le temple, et vous ne m'avez point saisi; mais tout ceci est arrivé, afin que les Ecritures fussent accomplies. Alors tous l'abandonnèrent et s'enfuirent. Et il y avait un jeune homme qui le suivait, n'ayant le corps couvert que d'une toile de lin; et ils le saisirent. Mais lui, laissant la toile, s'enfuit nu. Ils menèrent ensuite Jésus chez le grand-prêtre, où s'assemblèrent tous les chefs des prêtres, les anciens et les scribes.

Lundi Saint

Pierre le suivit de loin jusque dans le palais du grand-prêtre; et, s'étant assis auprès du feu avec les serviteurs, il se chauffait. Or les chefs des prêtres et tout le conseil cherchaient quelque témoignage contre Jésus, pour le faire mourir, et ils n'en trouvaient point. Car plusieurs rendaient de faux témoignages contre lui; mais leurs dépositions ne s'accordaient pas. Alors quelques-uns se levèrent, qui portèrent un faux témoignage contre lui, en disant: Nous l'avons entendu dire: Je détruirai ce temple, fait de main d'homme, et en trois jours j'en rebâtirai un autre, qui ne sera pas fait de main d'homme. Et même en cela leur déposition ne s'accordait pas. Puis le grand-prêtre, se levant au milieu de l'assemblée, interrogea Jésus, et lui dit: Ne réponds-tu rien à ce que ces gens déposent contre toi? Mais Jésus se tut; il ne répondit rien. Le grand-prêtre l'interrogea encore, et lui dit: Es-tu le Christ, le Fils du Dieu Béni? Et Jésus lui dit: Je le suis; et vous verrez le Fils de l'homme assis à la droite de la puissance de Dieu, et venant au milieu des nuées du ciel. Alors le grand-prêtre déchira ses vêtements et dit: Qu'avons-nous encore besoin de témoins? Vous avez entendu le blasphème. Que vous en semble? Alors tous le déclarèrent coupable et digne de mort. Et quelques-uns se mirent à cracher sur lui, à lui couvrir le visage et à lui donner des coups; et ils lui disaient: Prophétise! Et les serviteurs lui donnèrent des soufflets. Comme Pierre était en bas dans la salle, une des servantes du grand-prêtre y vint; et, voyant Pierre qui se chauffait, elle le regarda et dit: Toi aussi, tu étais avec Jésus de Nazareth. Mais il le nia en disant: Je ne sais pas, et je ne comprends pas ce que tu dis. Puis il alla dans le vestibule et le coq chanta; et la servante, l'ayant vu de nouveau, se mit encore à dire à ceux qui étaient présents: Cet homme est de ces gens-là. Il le nia de nouveau. Peu après, ceux qui

Mardi Saint

étaient présents dirent à Pierre: Assurément tu es de ces gens-là, car tu es Galiléen et ton langage est semblable au leur. Alors il se mit à faire des imprécations avec des serments, en disant: Je ne connais point cet homme dont vous parlez! Et aussitôt le coq chanta pour la seconde fois; et Pierre se ressouvint de la parole que Jésus lui avait dite: Avant que le coq chante deux fois, tu me renieras trois fois. Et en y pensant, il pleura.

Mardi Saint.

La Collecte.

O SEIGNEUR Dieu, dont le Fils bien-aimé, notre Sauveur, exposa son dos à ceux qui le frappaient, et ne cacha point son visage pour éviter l'ignominie; faisons la grâce d'accepter joyeusement les souffrances du temps présent, dans la pleine assurance de la gloire qui sera révélée; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Esaïe I. 5.

LE Seigneur, L'ÉTERNEL m'a ouvert l'oreille, et je n'ai point résisté, je n'ai point reculé. J'ai livré mon dos à ceux qui me frappaient, et mes joues à ceux qui m'arrachaient la barbe; je n'ai pas dérobé mon visage aux outrages et aux crachats. Car le Seigneur, L'ÉTERNEL me viendra en aide; c'est pourquoi je ne serai point couvert de honte, c'est pourquoi j'ai rendu mon visage dur comme le roc, sachant que je n'aurai pas à rougir. Celui qui me justifie est proche: qui est-ce qui plaidera contre moi? Comparaissons ensemble: qui est mon adversaire? Qu'il s'approche de moi. Voici, le Seigneur, L'ÉTERNEL me secourra: qui me condamnera? Voici, ils

Mardi Saint

tomberont tous en lambeaux comme un vêtement, la teigne les dévorera. Qui d'entre vous craint L'ÉTERNEL, et écoute la voix de son serviteur? Qui d'entre vous marche dans les ténèbres, et manque de lumière? qu'il se confie dans le nom de L'ÉTERNEL, et s'appuie sur son Dieu. Voici, vous tous qui allumez un feu, et qui vous ceignez d'étincelles, marchez à la lueur de votre feu et dans les étincelles que vous avez embrasées. C'est par ma main que ces choses vous arriveront, et vous vous coucherez dans la douleur.

L'Evangile. St. Marc xv. 1.

ET dès le matin, les chefs des prêtres, avec les anciens et les scribes et tout le sanhédrin, ayant délibéré ensemble, emmenèrent Jésus lié, et le livrèrent à Pilate. Et Pilate lui demanda: Es-tu le roi des Juifs? Jésus lui répondit: Tu le dis. Et les chefs des prêtres portaient contre lui maintes accusations; et Pilate l'interrogea encore et lui dit: Ne réponds-tu rien? Vois de combien de choses ils t'accusent. Mais Jésus ne répondit rien encore, de sorte que Pilate en était surpris. Or il leur relâchait à chaque fête un prisonnier, celui qu'ils demandaient. Et il y en avait un, nommé Barabbas, qui était en prison avec ses complices pour avoir commis un meurtre dans une émeute. Et le peuple se mit à demander, avec de grands cris, ce qu'il avait coutume de leur accorder. Pilate leur répondit: Voulez-vous que je vous relâche le Roi des Juifs? Car il savait bien que c'était par jalousie que les chefs des prêtres l'avaient livré. Mais les chefs des prêtres incitèrent le peuple à demander qu'il leur relâchât plutôt Barabbas. Et Pilate reprit encore et leur dit: Que ferai-je donc de celui que vous appelez le Roi des Juifs? Ils crièrent de nouveau: Crucifie-le! Et

Mardi Saint

Pilate leur dit: Mais quel mal a-t-il fait? Ils crièrent plus fort: Crucifie-le! Alors Pilate, voulant contenter le peuple, leur relâcha Barabbas; et après avoir fait flageller Jésus, il le livra pour être crucifié. Les soldats l'emmenèrent dans la salle, appelée le Prétoire, et ils y rassemblèrent toute la cohorte; ils le revêtirent de pourpre, et lui mirent sur la tête une couronne d'épines qu'ils avaient tressée; et ils se mirent à le saluer: Salut, Roi des Juifs! Ils lui frappaient la tête avec un roseau, et ils crachaient sur lui, et se mettant à genoux, ils se prosternaient devant lui. Après s'être moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau de pourpre, lui remirent ses vêtements et l'emmenèrent pour le crucifier. Et un certain Simon, de Cyrène, père d'Alexandre et de Rufus, qui passait par là en revenant des champs, fut contraint de porter la croix de Jésus. Et ils le conduisirent au lieu appelé Golgotha, ce qui signifie la place du crâne. Et ils lui présentèrent à boire du vin mêlé de myrrhe; mais il n'en but point. Et après l'avoir crucifié, ils se partagèrent ses vêtements, en les tirant au sort, pour savoir ce que chacun prendrait. C'était la troisième heure quand ils le crucifièrent. Et le sujet de sa condamnation était marqué par cet écriteau: LE ROI DES JUIFS. Ils crucifièrent aussi avec lui deux brigands, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche. Ainsi fut accomplie cette parole de l'Écriture: "Et il a été compté parmi les malfaiteurs." Et ceux qui passaient par là l'outrageaient, hochant la tête en disant: Hé! toi, qui détruis le temple et le rebâties en trois jours, sauve-toi toi-même, et descends de la croix! De même aussi les chefs des prêtres et les scribes disaient entre eux, en se moquant: Il en a sauvé d'autres, et il ne peut se sauver lui-même! Que le Christ, le Roi d'Israël, descende maintenant de la croix, afin que nous voyions et que nous croyions. Et ceux qui étaient crucifiés avec lui, l'insul-

Mercredi Saint

taient aussi. Depuis la sixième heure il y eut des ténèbres sur tout le pays, jusqu'à la neuvième heure. Et à la neuvième heure Jésus cria d'une voix forte, disant: *Eloï, Eloï, lama sabachthani?* C'est-à dire: Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné? Quelques-uns de ceux qui étaient présents, l'ayant entendu, dirent: Voyez, il appelle Elie! L'un d'eux courut remplir une éponge de vinaigre, la mit au bout d'un roseau et lui donna à boire, en disant: Laissez; voyons si Elie viendra le faire descendre! Mais Jésus, ayant jeté un grand cri, expira. Et le rideau du temple se déchira en deux, du haut jusqu'en bas. Le centenier, qui était en face de lui, voyant qu'il avait rendu l'esprit en criant ainsi, dit: Cet homme était vraiment le Fils de Dieu.

Mercredi Saint.

La Collecte.

ASSISTE-nous de ton secours miséricordieux, ô Seigneur, Dieu de notre salut, afin que nous puissions commencer avec joie la méditation de ces actes merveilleux, par lesquels tu nous as donné la vie et l'immortalité; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Hébreux ix. 16.

LA où il y a testament, il est nécessaire que la mort du testateur soit constatée. Un testament, en effet, n'est valable qu'après la mort; n'ayant aucune force tant que le testateur est en vie. Aussi, le premier testament lui-même n'a pas été inauguré sans effusion de sang. Lorsque Moïse eut exposé à tout le peuple tous les commandements selon la loi, il prit le sang des veaux et des bœufs, avec de l'eau, de la laine écarlate et de l'hysope, et

Mercredi Saint

il en aspergea le livre et tout le peuple, en disant: Ceci est le sang du nouveau testament que Dieu vous a ordonné d'observer. Il aspergea aussi de sang le tabernacle et tous les vases du service divin. Et selon la loi, presque tout est purifié avec du sang; sans effusion de sang, il n'y a pas de pardon. Puisqu'il fallait donc que l'image des choses célestes fût purifiée de cette manière, ces choses célestes elles-mêmes devaient l'être par des sacrifices encore meilleurs. Car Christ n'est pas entré dans un sanctuaire fait de main d'homme, imitation du vrai sanctuaire, mais dans le ciel même, afin de comparaître maintenant pour nous devant la face de Dieu. Et ce n'est pas pour s'offrir plusieurs fois lui-même, comme le grand-prêtre entre chaque année dans le sanctuaire, avec un sang autre que le sien; il aurait fallu alors qu'il eût souffert plusieurs fois depuis le commencement du monde. Mais il n'a paru qu'une fois, à la fin des siècles, pour abolir le péché par son sacrifice. Et comme il est ordonné aux hommes de mourir une fois, après quoi vient le jugement, de même aussi le Christ n'a été offert qu'une fois pour porter les péchés de beaucoup d'hommes; et il apparaîtra sans péché une seconde fois à ceux qui l'attendent pour le salut.

L'Évangile. St. Luc xxii. 1.

LA fête des pains sans levain, appelée la Pâque, approchait. Et les chefs des prêtres et les scribes cherchaient comment ils pourraient faire mourir Jésus; car ils craignaient le peuple. Or Satan entra dans Judas, surnommé Iscariote, qui était du nombre des douze; et il s'en alla, et s'entendit avec les chefs des prêtres et les chefs des gardes sur la manière dont il le leur livrerait. Ils s'en réjouirent, et ils convinrent de lui donner de

Mercredi Saint

l'argent. Et, s'étant engagé envers eux, il cherchait une occasion pour le livrer à l'insu de la foule. Quand le jour des pains sans levain fut venu, où il fallait immoler la Pâque, Jésus envoya Pierre et Jean, et leur dit: Allez nous préparer la Pâque, afin que nous la mangions. Ils lui dirent: Où veux-tu que nous la préparions? Et il leur répondit: Lorsque vous entrerez dans la ville, vous rencontrerez un homme portant une cruche d'eau; suivez-le dans la maison où il entrera. Et dites au maître de la maison: Le Maître te fait dire: Où est la salle où je mangerai la Pâque avec mes disciples? Et il vous montrera une grande chambre haute, toute meublée; préparez-y ce qu'il faut. Eux donc s'en étant allés trouvèrent les choses comme il leur avait dit, et ils préparèrent la Pâque. Et quand l'heure fut venue, il se mit à table, et les douze apôtres avec lui. Et il leur dit: J'ai fort désiré de manger cette Pâque avec vous, avant de souffrir. Car je vous le dis, je ne la mangerai plus, jusqu'à ce qu'elle soit accomplie dans le royaume de Dieu. Et ayant pris le calice et rendu grâces, il dit: Prenez ceci, et distribuez-le entre vous. Car je vous le dis, je ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'à ce que le royaume de Dieu soit venu. Puis il prit du pain, et ayant rendu grâces, il le rompit et le leur donna, disant: Ceci est mon corps, qui est donné pour vous; faites ceci en mémoire de moi. De même, il leur donna le calice, après le souper, disant: Cette coupe est le nouveau testament en mon sang, qui est répandu pour vous. Voici, la main de celui qui me trahit est à cette table avec moi. Et quant au Fils de l'homme, il s'en va, selon ce qui a été déterminé; mais malheur à cet homme par qui il est livré! Alors ils se mirent à se demander les uns aux autres, qui d'entre eux ferait cela. Il arriva aussi une contestation parmi eux, pour savoir lequel d'entre eux devait être regardé comme le plus

Mercredi Saint

grand. Il leur dit: Les rois des Nations les maîtrisent, et ceux qui usent d'autorité sur elles sont nommés bien-faiteurs. Pour vous, qu'il n'en soit pas ainsi; mais que le plus grand parmi vous soit comme le plus petit; et celui qui gouverne, comme celui qui sert. Car qui est le plus grand, celui qui est à table, ou celui qui sert? n'est-ce pas celui qui est à table; mais moi, je suis au milieu de vous comme celui qui sert. Vous, vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi dans mes épreuves. C'est pourquoi je dispose du royaume en votre faveur, comme mon Père en a disposé pour moi; afin que vous mangiez et que vous buviez à ma table dans mon royaume, et que vous soyez assis sur des trônes, jugeant les douze tribus d'Israël. Et le Seigneur dit: Simon, Simon, voici, Satan t'a réclamé pour te passer au crible comme le blé. Mais j'ai prié pour toi, que ta foi ne défaille point. Toi donc, quand tu seras converti, fortifie tes frères. Et Pierre lui dit: Seigneur, je suis prêt à aller avec toi, et en prison et à la mort. Mais Jésus lui dit: Pierre, je te le dis, le coq ne chantera point aujourd'hui, que tu n'aies nié trois fois de me connaître. Puis il leur dit: Lorsque je vous ai envoyés sans bourse, sans sac et sans chaussures, avez-vous manqué de quelque chose? Et ils répondirent: De rien. Mais maintenant, leur dit-il, que celui qui a une bourse la prenne, de même que celui qui a un sac; et que celui qui n'a point d'épée, vende son manteau et en achète une. Car je vous le dis, il faut que ce qui est écrit, s'accomplisse en moi: Il a été mis au rang des malfaiteurs. Car ce qui me concerne touche à sa fin. Et ils dirent: Seigneur, voici deux épées. Et il leur dit: Cela suffit. Puis Jésus sortit et s'en alla, selon sa coutume, au mont des Oliviers; et ses disciples le suivirent. Et quand il fut arrivé en ce lieu, il leur dit: Priez, afin que vous ne tombiez pas dans la tentation. Alors il s'éloigna d'eux environ un jet de pierre, et s'étant mis à genoux,

Mercredi Saint

il priait, disant: Père, si tu voulais éloigner ce calice de moi! Toutefois, que ta volonté soit faite, non la mienne. Et un ange lui apparut du ciel, pour le fortifier. Et étant en agonie, il priait plus instamment, et sa sueur était comme de grosses gouttes de sang qui tombaient à terre. Et, s'étant levé après sa prière, il vint à ses disciples, qu'il trouva endormis de tristesse, et il leur dit: Pourquoi dormez-vous? Levez-vous et priez, afin que vous ne tombiez pas dans la tentation. Comme il parlait encore, voici une troupe de gens; et celui qui s'appelaient Judas, l'un des douze, marchait devant eux. Et il s'approcha de Jésus pour lui donner un baiser. Jésus lui dit: Judas, trahis-tu le Fils de l'homme par un baiser? Alors ceux qui étaient avec lui, voyant ce qui allait arriver, lui dirent: Seigneur, frapperons-nous de l'épée? Et l'un d'eux frappa le serviteur du grand-prêtre et lui emporta l'oreille droite. Mais Jésus dit: Arrêtez un moment. Et ayant touché l'oreille de cet homme, il le guérit. Puis Jésus dit aux chefs des prêtres, aux chefs des gardes du temple et aux anciens, qui étaient venus à lui: Vous êtes sortis avec des épées et des bâtons, comme après un voleur. J'étais tous les jours dans le temple avec vous, et vous n'avez point mis la main sur moi. Mais c'est ici votre heure et la puissance des ténèbres. Ils le saisirent, et l'emmenèrent, et le firent entrer dans la maison du grand-prêtre. Et Pierre suivait de loin. Et quand ils eurent allumé un feu au milieu de la salle et se furent assis ensemble, Pierre s'assit parmi eux. Une servante, le voyant assis auprès du feu et le regardant attentivement, dit: Cet homme était aussi avec lui. Mais il renia Jésus, disant: Femme, je ne le connais point. Et un peu après, un autre le voyant dit: Tu es aussi de ces gens-là. Mais Pierre dit: O Homme, je n'en suis point. Environ une heure après, un autre assurait la même chose, et disait: Certainement, cet homme

Jeudi Saint

était aussi avec lui; car il est aussi de Galilée. Et Pierre dit: O Homme, je ne sais ce que tu dis! Et au même instant, comme il parlait encore, le coq chanta. Le Seigneur, s'étant retourné, regarda Pierre; et Pierre se ressouvint de la parole que le Seigneur lui avait dite: Avant que le coq ait chanté, tu me renieras trois fois. Alors Pierre sortit et pleura amèrement. Or ceux qui tenaient Jésus, se moquaient de lui et le frappaient; et lui ayant bandé les yeux, ils lui frappaient le visage et lui disaient: Prophétise, qui est celui qui t'a frappé? Et ils proféraient beaucoup d'autres injures contre lui. Et quand le jour fut venu, les anciens du peuple, les chefs des prêtres et les scribes s'assemblèrent et le firent venir dans leur sanhédrin. Et ils lui dirent: Si tu es le Christ, dis-le-nous. Et il leur répondit: Quand je vous le dirais, vous ne le croiriez point. Et si je vous interrogeais, vous ne me répondriez point et vous ne me laisseriez point partir. Désormais le Fils de l'homme sera assis à la droite de la puissance de Dieu. Et ils dirent tous: Es-tu donc le Fils de Dieu? Et il leur répondit: Vous-mêmes, vous dites, que je le suis. Alors ils s'écrièrent: Qu'avons-nous encore besoin de témoignage? Car nous l'avons entendu nous-mêmes de sa bouche.

Jeudi avant Pâques, généralement appelé Jeudi Saint.

La Collecte.

PERE tout-puissant, dont le cher Fils institua, la nuit avant ses souffrances, le Sacrement de son Corps et de son Sang; accorde-nous la grâce de le recevoir avec reconnaissance, en mémoire de celui qui nous donne, dans ces mystères sacrés, un gage de la vie éternelle, ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur, qui vit et règne à jamais avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Jeudi Saint

L'Épître. I Corinthiens xi. 23.

CAR j'ai reçu du Seigneur ce que je vous ai aussi enseigné: c'est que le Seigneur Jésus, la nuit où il fut livré, prit du pain; et ayant rendu grâces, il le rompit, et dit: Prenez, mangez: Ceci est mon corps rompu pour vous; faites ceci en mémoire de moi. De même, après avoir soupiré, il prit le calice, et dit: Ce calice est le nouveau testament en mon sang; faites ceci en mémoire de moi, toutes les fois que vous en boirez. Car toutes les fois que vous mangez de ce pain et que vous buvez de ce calice, vous annoncez la mort du Seigneur jusqu'à ce qu'il vienne.

L'Évangile. St. Luc xxiii. I.

PUIS toute l'assemblée s'étant levée le mena à Pilate. Et ils se mirent à l'accuser, disant: Nous avons trouvé cet homme pervertissant la nation, défendant de donner le tribut à César et se disant le Christ, le Roi. Alors Pilate l'interrogea et dit: Es-tu le Roi des Juifs? Et Jésus lui répondit: Tu le dis. Et Pilate dit aux chefs des prêtres et au peuple: Je ne trouve rien de coupable chez cet homme. Mais ils insistaient plus fortement, en disant: Il soulève le peuple, enseignant par toute la Judée depuis la Galilée, où il a commencé, jusqu'ici. Quand Pilate entendit parler de la Galilée, il demanda si cet homme était Galiléen. Ayant appris qu'il était de la juridiction d'Hérode, il le renvoya à Hérode, qui se trouvait aussi à Jérusalem en ces jours-là. Quand Hérode vit Jésus, il eut une grande joie; car il y avait longtemps qu'il souhaitait le voir, parce qu'il avait entendu dire beaucoup de choses sur lui, et il espérait qu'il lui verrait faire un miracle. Il lui fit donc beaucoup de questions; mais Jésus ne lui répondit rien.

Jeudi Saint

Et les chefs des prêtres et les scribes étaient là, qui l'accusaient avec véhémence. Alors Hérode, avec les gens de sa garde, le traita avec mépris, et se moqua de lui; il le fit vêtir d'un manteau éclatant, et le renvoya à Pilate. En ce même jour, Pilate et Hérode devinrent amis; car auparavant ils étaient ennemis. Pilate, ayant assemblé les chefs des prêtres, les magistrats et le peuple, leur dit: Vous m'avez présenté cet homme comme soulevant le peuple; et cependant, l'ayant interrogé en votre présence, je ne l'ai trouvé coupable d'aucun des crimes dont vous l'accusez; ni Hérode non plus, car il nous l'a renvoyé; il n'a donc rien fait qui mérite la mort. Ainsi, après l'avoir fait châtier, je le relâcherai. (Car, à la fête, Pilate était obligé de leur relâcher un prisonnier.) Alors ils s'écrièrent tous ensemble: Fais mourir celui-ci, et relâche nous Barabbas! (Ce dernier avait été mis en prison pour une émeute faite dans la ville et pour un meurtre.) Pilate leur parla de nouveau, dans le désir de délivrer Jésus. Mais ils s'écrièrent: Crucifie-le! crucifie-le! Et il leur dit pour la troisième fois: Mais quel mal a-t-il fait? je n'ai rien trouvé en lui qui mérite la mort. Ainsi, après l'avoir fait châtier, je le relâcherai. Mais ils faisaient de nouvelles instances, en demandant à grands cris qu'il fût crucifié, et leurs cris et ceux des chefs des prêtres l'emportèrent. Et Pilate prononça que ce qu'ils demandaient fût fait. Il relâcha celui qui avait été mis en prison pour sédition et pour meurtre, et qu'ils demandaient; et il abandonna Jésus à leur volonté. Et comme ils l'emmenaient, ils prirent un homme de Cyrène, nommé Simon, qui revenait des champs, et le chargèrent de la croix pour la porter derrière Jésus. Et une grande multitude de peuple le suivait, ainsi que des femmes qui se lamentaient et le pleuraient. Mais Jésus, se tournant vers elles, leur dit: Filles de Jérusalem, ne pleurez point sur

Jeudi Saint

moi, mais pleurez sur vous-mêmes et sur vos enfants; car les jours viendront où l'on dira: Heureuses les stériles, heureuses les entrailles qui n'ont point enfanté, et les mamelles qui n'ont point allaité! Alors ils se mettront à dire aux montagnes: Tombez sur nous! et aux coteaux: Couvrez-nous! Car si l'on traite ainsi le bois vert, qu'arrivera-t-il au bois sec? On en conduisait aussi deux autres, des malfaiteurs, pour les faire mourir avec lui. Et quand ils furent au lieu appelé le Calvaire, ils le crucifièrent là, ainsi que les malfaiteurs, l'un à sa droite, et l'autre à sa gauche. Mais Jésus disait: Père, pardonne-leur, car ils ne savent ce qu'ils font. Puis, ils se partagèrent ses vêtements, en les tirant au sort. Le peuple se tenait là et regardait. Et les chefs se moquaient, en disant: Il en a sauvé d'autres, qu'il se sauve lui-même, s'il est le Christ, l'élu de Dieu! Les soldats l'insultaient aussi et, s'approchant et lui présentant du vinaigre, ils disaient: Si tu es le roi des Juifs, sauve-toi toi-même! Et il y avait une inscription au-dessus de lui: VOICI LE ROI DES JUIFS. Or l'un des malfaiteurs qui étaient crucifiés l'outrageait: N'es-tu pas le Christ? sauve-toi toi-même, et sauve-nous! Mais l'autre le reprenant, lui dit: Ne crains-tu point Dieu, puisque tu subis le même jugement? Et pour nous, ce n'est que justice, car nous souffrons ce que nos actions ont mérité; mais cet homme n'a fait aucun mal. Puis il dit à Jésus: Seigneur, souviens-toi de moi, quand tu viendras dans ton règne. Et Jésus lui répondit: Je te le dis en vérité, tu seras aujourd'hui avec moi dans le paradis. Il était déjà environ la sixième heure et il y eut des ténèbres sur tout le pays jusqu'à la neuvième heure. Le soleil s'obscurcit, et le voile du temple se déchira par le milieu. Et Jésus, criant à haute voix, dit: Père, je remets mon esprit entre tes mains! Ayant dit cela, il expira. Le centenier, voyant ce qui était arrivé,

Jeudi Saint

glorifia Dieu et dit: Assurément cet homme était un juste. Et tout le peuple qui s'était rassemblé à ce spectacle, voyant ce qui s'était passé, s'en retournait en se frappant la poitrine. Tous ceux qui connaissaient Jésus, et les femmes qui l'avaient suivi de Galilée, se tenaient loin, regardant ces choses.

¶ Ou ceci:

L'Evangile. St. Jean xiii. 1.

AVANT la fête de Pâque, Jésus, sachant que son heure était venue de passer de ce monde au Père, et ayant aimé les siens qui étaient dans le monde, mit le comble à son amour pour eux. Pendant le souper, le diable ayant déjà inspiré au cœur de Judas Iscariote, fils de Simon, le dessein de le livrer, Jésus, qui savait que le Père avait remis toutes choses entre ses mains, qu'il était venu de Dieu, et qu'il s'en allait à Dieu, se leva de table, ôta ses vêtements, et prit un linge, dont il se ceignit. Ensuite il versa de l'eau dans un bassin, et se mit à laver les pieds des disciples, et à les essuyer avec le linge dont il était ceint. Il arriva donc à Simon Pierre qui lui dit: Toi, Seigneur, tu me laves les pieds! Jésus lui répondit: Ce que je fais, tu ne le comprends pas maintenant, mais tu le comprendras bientôt. Pierre lui dit: Non, tu ne me laveras jamais les pieds. Jésus lui répondit: Si je ne te lave, tu n'auras point de part avec moi. Simon Pierre lui dit: Seigneur, non seulement les pieds, mais aussi les mains et la tête. Jésus lui dit: Celui qui est lavé n'a besoin que de laver ses pieds pour être entièrement pur; et vous êtes purs, mais non pas tous. Car il connaissait celui qui le livrerait; c'est pourquoi il dit: Vous n'êtes pas tous purs. Après qu'il leur eut lavé les pieds, et repris ses vêtements, il se remit à table, et leur dit: Comprenez-vous

Vendredi Saint

ce que j'ai fait pour vous? Vous m'appelez Maître et Seigneur, et vous dites bien, car je le suis. Si donc je vous ai lavé les pieds, moi, votre Seigneur et Maître, vous devez aussi vous laver les pieds les uns aux autres; car je vous ai donné un exemple, afin que vous fassiez comme je vous ai fait.

Vendredi Saint.

Les Collectes.

DIEU tout-puissant, nous te supplions de regarder favorablement cette famille qui est la tienne, pour laquelle notre Seigneur Jésus-Christ a bien voulu être trahi, et livré entre les mains des méchants, pour souffrir la mort sur la croix; lui qui vit et règne, avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, éternellement. *Amen.*

DIEU éternel et tout-puissant, qui par ton Esprit gouvernes et sanctifies tout le corps de l'Eglise; reçois les prières et les supplications que nous te présentons pour tous ceux qui composent ta sainte Eglise, de quelque condition qu'ils soient; afin que chacun de ses membres te serve, selon sa charge et sa vocation, avec une piété sincère; par notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

O DIEU miséricordieux, Créateur de tous les hommes, qui ne hais rien de ce que tu as fait, et ne veux point la mort du pécheur, mais qui plutôt prends plaisir à ce qu'il se convertisse et qu'il vive; aie pitié de tous ceux qui ne te connaissent pas tel que tu t'es révélé dans l'Evangile de ton Fils. Ote-leur toute ignorance, tout endurcissement de cœur, et tout mépris de ta Parole. Veuille, ô Seigneur béni, les ramener dans ton bercail, et en faire un

Vendredi Saint

seul troupeau sous un seul berger, Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

L'Épître. Hébreux x. I.

LA loi, n'ayant que l'ombre des biens à venir, et non la vraie image des choses, ne peut jamais, par les mêmes sacrifices qu'on offre continuellement chaque année, rendre parfaits ceux qui s'approchent ainsi de Dieu. Autrement n'aurait-on pas cessé de les offrir puisque ceux qui rendent ce culte, une fois purifiés, n'auraient plus eu sur la conscience de péché? Au contraire, le souvenir des péchés est rappelé chaque année par ces sacrifices. Car il est impossible que le sang des taureaux et des boucs ôte les péchés. Voilà pourquoi Christ, entrant dans le monde, dit: Tu n'as pas voulu de sacrifice ni d'offrande, mais tu m'as formé un corps. Tu n'as pas pris plaisir aux holocaustes, ni aux offrandes pour le péché. Alors j'ai dit: Voici, je viens, (selon ce qui est écrit dans le livre) je viens pour faire ta volonté, ô Dieu. Après avoir dit d'abord: Tu n'as voulu ni sacrifice, ni offrande, ni holocauste, ni oblation pour le péché, et tu n'y as pas pris plaisir (offrandes pourtant prescrites par la loi), il ajoute: Voici, je viens pour faire ta volonté. Il abolit l'un, pour établir l'autre. C'est en vertu de cette volonté que nous sommes sanctifiés une fois pour toutes par l'oblation du corps de Jésus-Christ. Et tandis que chaque ministre se présente tous les jours pour célébrer le service et pour offrir plusieurs fois les mêmes sacrifices, qui ne peuvent jamais ôter les péchés, cet homme, après avoir offert un seul sacrifice pour les péchés, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu, attendant désormais que ses ennemis soient réduits à lui servir de

Vendredi Saint

marchepied. Car, par une seule oblation, il a rendu parfaits pour toujours ceux qui sont sanctifiés. Et c'est ce que nous atteste aussi le Saint-Esprit; car, après avoir dit: Voici l'alliance que je ferai avec eux après ces jours-là, dit le Seigneur: je mettrai mes lois dans leurs cœurs, je les graverai dans leur esprit; il ajoute: Et je ne me souviendrai plus de leurs péchés ni de leurs iniquités. Or, là où il y a pardon, il n'est plus besoin d'oblation pour le péché. Ainsi donc, mes frères, puisque nous avons un libre accès dans le lieu saint, par le sang de Jésus, par le chemin nouveau et vivant qu'il nous a frayé à travers le voile, c'est-à-dire sa propre chair, et puisque nous avons un grand prêtre établi sur la maison de Dieu, approchons-nous avec un cœur sincère dans la plénitude de la foi, le cœur purifié des souillures d'une mauvaise conscience, et le corps lavé d'une eau pure. Retenons fermement la profession de notre espérance, (car celui qui a fait les promesses est fidèle), et ayons soin de nous exciter les uns les autres à la charité et aux bonnes œuvres, n'abandonnant pas nos assemblées, comme quelques-uns ont coutume de faire, mais exhortons-nous les uns les autres, et cela d'autant plus que vous voyez approcher le jour.

L'Evangile. St. Jean xix. I.

ALORS Pilate prit Jésus et le fit battre de verges. Et les soldats tressèrent une couronne d'épines, la lui mirent sur la tête, et le revêtirent d'un manteau de pourpre. Puis s'approchant de lui, ils disaient: Roi des Juifs, nous te saluons! et ils lui donnaient des soufflets. Pilate sortit encore une fois et leur dit: Le voici, je vous l'amène, afin que vous sachiez que je ne trouve aucun crime en lui. Jésus donc sortit, portant la couronne d'épines et le manteau de pourpre; et Pilate leur dit: Voilà l'homme. Mais

Vendredi Saint

quand les chefs des prêtres et leurs agents le virent, ils s'écrièrent: Crucifie-le, crucifie-le! Pilate leur dit: Prenez-le vous-mêmes et crucifiez-le; car je ne trouve aucun crime en lui. Les Juifs lui répondirent: Nous avons une loi, et selon cette loi il doit mourir, parce qu'il s'est fait lui-même le Fils de Dieu. Quand Pilate eut entendu ces paroles, sa frayeur augmenta. Il rentra dans le prétoire et dit à Jésus: D'où es-tu? Mais Jésus ne lui donna point de réponse. Pilate lui dit: Ne me parles-tu point? Ne sais-tu pas que j'ai le pouvoir de te délivrer et le pouvoir de te crucifier? Jésus répondit: Tu n'aurais aucun pouvoir sur moi, s'il ne t'avait été donné d'en haut; c'est pourquoi celui qui m'a livré à toi est coupable d'un plus grand péché. Depuis ce moment Pilate cherchait à le délivrer; mais les Juifs criaient: Si tu délivres cet homme, tu n'es pas ami de César; car quiconque se fait roi se déclare contre César. Quand Pilate eut entendu ces paroles, il mena Jésus dehors et prit siège au tribunal, au lieu appelé le Pavé, et en hébreu Gabbatha. Or c'était le jour de la préparation de la Pâque, et environ la sixième heure; et Pilate dit aux Juifs: Voilà votre Roi. Ceux-ci se mirent à crier: Ote-le, ôte-le! crucifie-le! Pilate leur dit: Crucifierai-je votre Roi? Les chefs des prêtres répondirent: Nous n'avons d'autre roi que César. Alors il le leur livra pour être crucifié. Ils prirent donc Jésus et l'emmenèrent. Et, portant sa croix, il arriva à la place du Crâne qui se nomme en hébreu Golgotha; c'est là qu'ils le crucifièrent, et deux autres avec lui, un de chaque côté, et Jésus au milieu. Pilate fit aussi faire un écriteau qu'on plaça au-dessus de la croix; on y avait écrit: JESUS DE NAZARETH, LE ROI DES JUIFS. Beaucoup de Juifs lurent cet écriteau, parce que le lieu où Jésus fut crucifié était près de la ville; et il était écrit en hébreu, en latin et en grec. Alors les chefs des prêtres des Juifs dirent à Pilate:

Vendredi Saint

N'écris pas: Le Roi des Juifs; mais écris ce qu'il a dit: Je suis le Roi des Juifs. Pilate répondit: Ce que j'ai écrit, je l'ai écrit. Après que les soldats eurent crucifié Jésus, ils prirent ses vêtements, et ils en firent quatre parts, une pour chaque soldat; ils prirent aussi sa tunique, mais cette tunique était sans couture, tout entière d'un seul tissu du haut jusqu'en bas. Ils se dirent entre eux: Ne la déchirons pas, mais tirons au sort à qui l'aura; c'était afin que cette parole de l'Ecriture fût accomplie: Ils ont partagé mes vêtements entre eux, et ils ont tiré au sort pour ma tunique. C'est ce que firent les soldats. Or la mère de Jésus et la sœur de sa mère, Marie, femme de Cléopas, et Marie Madeleine, se tenaient près de sa croix. Jésus, voyant sa mère, et près d'elle le disciple qu'il aimait, dit à sa mère: Femme, voilà ton fils. Puis il dit au disciple: Voilà ta mère. A partir de ce moment, le disciple la prit chez lui. Après cela, Jésus, sachant que tout était déjà accompli, dit, afin que l'Ecriture fût pleinement accomplie: J'ai soif. Il y avait là un vase plein de vinaigre. Ils remplirent donc de vinaigre une éponge, la fixèrent à une tige d'hysope, et l'approchèrent de sa bouche. Quand Jésus eut pris le vinaigre, il dit: Tout est accompli; et baissant la tête, il rendit l'esprit. Les Juifs, de peur que les corps ne restassent sur la croix pendant le sabbat (car c'était la préparation, et ce jour de sabbat était un grand jour), demandèrent à Pilate qu'on rompit les jambes aux crucifiés et qu'on les enlevât. Les soldats vinrent donc et rompirent les jambes au premier, et ensuite à l'autre qui était crucifié avec lui. Lorsqu'ils vinrent à Jésus, voyant qu'il était déjà mort, ils ne lui rompirent pas les jambes. Mais un des soldats lui perça le côté avec une lance, et aussitôt il en sortit du sang et de l'eau. Celui qui l'a vu en a rendu témoignage, et son témoignage est vrai, il sait qu'il dit vrai, afin que vous aussi, vous croyiez. Car

Veille de Pâques

cela arriva, afin que cette parole de l'Ecriture fût accomplie: Aucun de ses os ne sera rompu. Et cette autre: Ils verront celui qu'ils ont percé.

Veille de Pâques.

La Collecte.

ACCORDE-NOUS, ô Seigneur, qu'étant baptisés en la mort de ton bien-aimé Fils, Jésus-Christ, notre Sauveur, nous soyons aussi ensevelis avec lui, en réprimant continuellement nos affections corrompues; afin qu'à travers le sépulcre et la porte de la mort, nous passions à la joie de notre résurrection; pour les mérites de celui qui mourut, fut enseveli et ressuscita pour nous, ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. I St. Pierre iii. 17.

IL vaut mieux souffrir, si telle est la volonté de Dieu, en faisant le bien qu'en faisant le mal. Christ aussi a souffert une fois pour toutes pour les péchés, le juste pour les injustes, afin de nous amener à Dieu; il a été mis à mort selon la chair, mais rendu à la vie par l'Esprit; par lequel aussi il est allé prêcher aux esprits retenus en prison, qui avaient été autrefois rebelles, lorsque du temps de Noé la patience de Dieu attendait, pendant que l'on préparait l'arche dans laquelle un petit nombre de personnes, huit seulement, furent sauvées à travers l'eau. Image à laquelle répond le baptême, (qui n'est pas une purification des souillures du corps, mais l'engagement d'une bonne conscience envers Dieu,) baptême qui maintenant nous sauve par la résurrection de Jésus-Christ qui, étant monté au ciel, est à la droite de Dieu; les anges, les principautés et les puissances lui ayant été assujettis.

Jour de Pâques

L'Evangile. St. Matthieu xxvii. 57.

LE soir étant venu, un homme riche d'Arimathée, nommé Joseph, qui était aussi un disciple de Jésus, alla trouver Pilate et demanda le corps de Jésus; alors Pilate commanda qu'on le lui donnât. Joseph prit le corps et l'enveloppa d'un linceul blanc, et le mit dans son propre tombeau neuf qu'il avait taillé dans le roc; et ayant roulé une grande pierre à l'entrée du tombeau, il s'en alla. Or Marie Madeleine et l'autre Marie étaient là assises, en face du tombeau. Le jour suivant (qui était le lendemain de la préparation), les chefs des prêtres et les pharisiens allèrent ensemble vers Pilate, et lui dirent: Seigneur, nous nous souvenons que, lorsque cet imposteur vivait encore, il disait: Je ressusciterai dans trois jours. Commande donc que le tombeau soit bien gardé jusqu'au troisième jour, de peur que ses disciples ne viennent dérober le corps, et qu'ils ne disent au peuple: Il est ressuscité des morts. Cette dernière imposture serait pire que la première. Pilate leur dit: Vous avez une garde; allez, et gardez-le comme vous l'entendrez. Ils s'en allèrent donc, et ils s'assurèrent du tombeau, en scellant la pierre, et en y plaçant la garde.

SAISON PASCALE.

Jour de Pâques.

¶ Aux Prières du Matin, le Venite sera remplacé par ce qui suit, qui peut être dit aussi pendant l'Octave.

LE Christ, notre Pâque, a été immolé pour nous; * c'est pourquoi, célébrons la fête.

Non avec le vieux levain, ni avec le levain de la malice

Jour de Pâques

et de la méchanceté; * mais avec les pains sans levain de la sincérité et de la vérité. I. Cor., v, 7.

Le Christ, ressuscité des morts, ne meurt plus; * la mort n'a plus d'empire sur lui.

Car s'il est mort, il est mort une fois pour toutes pour le péché; * il est revenu à la vie, et c'est pour Dieu qu'il vit.

Vous donc aussi considérez-vous comme morts au péché; * et comme vivants pour Dieu en Jésus-Christ, notre Seigneur. Rom., vi, 9.

Le Christ est ressuscité des morts; * et il est devenu les prémices de ceux qui se sont endormis en lui.

Car, puisque la mort est venue par un homme; * la résurrection des morts est aussi venue par un homme.

Car comme tous meurent en Adam; * de même tous revivront en le Christ. I. Cor., xv, 20.

Gloire au Père, au Fils, * et au Saint-Esprit;

Comme il était au commencement, comme il est maintenant, * et comme il sera éternellement. Amen.

La Collecte.

DIEU tout-puissant, qui, par ton Fils unique Jésus-Christ, as vaincu la mort, et nous as ouvert la porte de la vie éternelle; nous te supplions humblement que les pieux désirs produits dans nos âmes par ta grâce prévenante se réalisent dans notre vie, à l'aide persévérante de ton secours; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

¶ Cette Collecte doit être dite pendant la semaine de Pâques.

Jour de Pâques

L'Épître. Colossiens iii. 1.

SI donc vous êtes ressuscités avec le Christ, cherchez les choses qui sont en haut, où le Christ est assis à la droite de Dieu. Attachez-vous aux choses d'en haut, et non à celles qui sont sur la terre; car vous êtes morts, et votre vie est cachée avec le Christ en Dieu. Quand le Christ, qui est notre vie, paraîtra, alors, vous aussi, vous paraîtrez avec lui dans la gloire.

L'Évangile. St. Jean xx. 1.

LE premier jour de la semaine, Marie-Madeleine se rendit de grand matin au sépulcre, comme il faisait encore obscur; et elle vit la pierre enlevée de l'entrée du tombeau. Elle courut donc trouver Simon Pierre et l'autre disciple que Jésus aimait; et elle leur dit: On a enlevé du tombeau le Seigneur, et nous ne savons pas où ils l'ont mis. Alors Pierre sortit avec l'autre disciple, et ils allèrent au tombeau. Et ils couraient tous deux ensemble; mais l'autre disciple courait plus vite que Pierre; il arriva le premier au tombeau. Et s'étant baissé, il vit les linges qui étaient à terre; toutefois, il n'entra point. Simon Pierre, qui le suivait, vint à son tour et entra dans le tombeau; il vit les linges qui étaient à terre. Et le savaient qu'on lui avait mis sur la tête n'était pas avec les linges, mais plié dans un lieu à part. Alors l'autre disciple, qui était arrivé le premier au tombeau, y entra aussi, et il vit, et il crut. Car ils ne savaient pas encore que selon l'Écriture, le Christ devait ressusciter des morts. Puis les disciples retournèrent chez eux.

¶ *Si le Jour de Pâques on célèbre deux fois la Sainte Communion, les Collecte, Épître et Évangile suivants peuvent être employés à la première célébration.*

Jour de Pâques

La Collecte.

O DIEU, qui, pour notre rédemption, as voulu que ton Fils unique mourût sur la croix, et qui, par sa glorieuse résurrection, nous as délivrés de la puissance de notre ennemi; accorde-nous la grâce de mourir tous les jours au péché, de telle sorte que nous vivions éternellement avec lui dans la joie de sa résurrection; par ce même le Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. 1 Corinthiens v. 6.

NE savez-vous pas qu'un peu de levain fait lever toute la pâte? Purifiez-vous du vieux levain, afin que vous deveniez une pâte nouvelle, puisque vous êtes sans levain; car Christ, notre Pâque, a été immolé. C'est pourquoi, célébrons la fête, non avec le vieux levain, ni avec le levain de la malice et de la méchanceté; mais avec le pain sans levain de la sincérité et de la vérité.

L'Évangile. St. Marc xvi. 1.

LE sabbat étant passé, Marie Madeleine et Marie, mère de Jacques, et Salomé achetèrent des aromates pour aller embaumer le corps de Jésus. Et elles se rendirent au tombeau de grand matin, le premier jour de la semaine, comme le soleil venait de se lever. Et elles disaient entre elles: Qui nous ôtera la pierre qui ferme l'entrée du tombeau? Et, ayant regardé, elles virent que la pierre avait été ôtée; or elle était fort grande. Puis, étant entrées dans le tombeau, elles virent un jeune homme assis du côté droit, vêtu d'une robe blanche; et elles en furent épouvantées. Mais il leur dit: Ne vous effrayez point; vous cherchez Jésus de Nazareth le crucifié; il est ressuscité, il n'est pas ici; voici le lieu où on l'avait mis. Mais allez,

Lundi de Pâques

dites à ses disciples et à Pierre qu'il vous précède en Galilée; vous le verrez là, comme il vous l'a dit. Elles sortirent aussitôt du tombeau, et elles s'enfuirent; car elles étaient saisies de crainte et d'étonnement. Elles ne dirent rien à personne, tant elles étaient effrayées.

Lundi de Pâques.

La Collecte.

O DIEU, dont le Fils bien-aimé s'est manifesté à ses disciples dans la rupture du pain; veuille ouvrir, nous t'en prions, les yeux de notre foi, afin que nous puissions te contempler dans toutes tes œuvres; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Actes x. 34.

ALORS Pierre, prenant la parole, dit: En vérité, je reconnais que Dieu ne fait point acception de personnes, mais qu'en toute nation celui qui le craint et qui pratique la justice lui est agréable. La parole qu'il a envoyée aux enfants d'Israël en annonçant la paix par Jésus-Christ, (qui est le Seigneur de tous) vous savez qu'elle a été publiée dans toute la Judée en commençant par la Galilée, après le baptême prêché par Jean; comment Dieu a oint du Saint-Esprit et de puissance Jésus de Nazareth, qui allait de lieu en lieu faisant le bien et guérissant tous ceux qui étaient sous l'empire du diable, parce que Dieu était avec lui. Et nous sommes témoins de tout ce qu'il a fait dans le pays des Juifs et à Jérusalem. Ils l'ont fait mourir, le clouant au bois. Mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour, et il a permis qu'il se montrât, non à tout le peuple, mais aux témoins choisis d'avance par Dieu, à nous qui avons mangé et bu avec

Lundi de Pâques

lui après sa résurrection d'entre les morts. Et il nous a commandé de prêcher au peuple, et d'attester que c'est lui qui a été désigné par Dieu pour juger les vivants et les morts. Tous les prophètes rendent de lui ce témoignage, que quiconque croit en lui recevra par son nom la rémission de ses péchés.

L'Évangile. St. Luc xxiv. 13.

CE même jour, deux de ses disciples s'en allaient à un village nommé Emmaüs, qui était à soixante stades de Jérusalem. Et ils parlaient ensemble de tout ce qui était arrivé. Comme ils s'entretenaient et discutaient, Jésus lui-même, s'étant approché, se mit à marcher avec eux. Mais leurs yeux étaient privés du pouvoir de le reconnaître. Et il leur dit: De quoi parlez-vous ainsi tristement, chemin faisant? L'un d'entre eux, nommé Cléopas, lui répondit: Es-tu le seul étranger à Jérusalem qui ne sache pas les choses qui s'y sont passées ces jours-ci? Et il leur dit: Quelles choses? Ils lui répondirent: Ce qui est arrivé à Jésus de Nazareth, qui était un prophète puissant en œuvres et en paroles devant Dieu et devant tout le peuple; et comment les chefs des prêtres et nos magistrats l'ont livré pour être condamné à mort, et l'ont crucifié. Or nous espérions qu'il serait celui qui délivrerait Israël; et cependant, voici le troisième jour que ces choses sont arrivées. Il est vrai que certaines femmes, qui sont des nôtres, nous ont fort étonnés; ayant été de grand matin au tombeau et n'y ayant pas trouvé son corps, elles sont venues dire que des anges leur ont apparu et leur ont dit qu'il est vivant. Et quelques-uns des nôtres sont allés au tombeau et ont trouvé les choses comme les femmes avaient dit; mais ils ne l'ont point vu. Alors Jésus leur dit: O gens sans intelligence et d'un cœur

Mardi de Pâques

lent à croire tout ce que les prophètes ont dit ! Ne fallait-il pas que le Christ souffrît ces choses et entrât dans sa gloire ? Puis, commençant par Moïse et par tous les prophètes, il leur expliqua, dans toutes les Ecritures, ce qui le concernait. Comme ils approchaient du bourg où ils allaient, il semblait vouloir aller plus loin. Mais ils le pressèrent, disant : Reste avec nous ; car le soir commence à venir, et le jour est sur son déclin. Et il entra pour demeurer avec eux. Et comme il était à table avec eux, il prit le pain et le bénit ; puis, l'ayant rompu, il le leur donna. Alors leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent ; mais il disparut de devant eux. Et ils se dirent l'un à l'autre : Notre cœur ne brûlait-il pas au dedans de nous lorsqu'il nous parlait en chemin et qu'il nous expliquait les Ecritures ? Et, se levant à l'heure même, ils retournèrent à Jérusalem ; et ils trouvèrent assemblés les onze et ceux qui étaient des leurs, qui disaient : Le Seigneur est vraiment ressuscité, et il est apparu à Simon. Et ils racontèrent ce qui leur était arrivé en chemin, et comment ils l'avaient reconnu lorsqu'il avait rompu le pain.

Mardi de Pâques.

La Collecte.

DIEU tout-puissant, accorde-nous la grâce, nous t'en supplions, que nous, qui célébrons avec révérence la Fête Pascale, soyons trouvés dignes de parvenir aux joies éternelles ; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître, Actes xiii. 26.

HOMMES frères, enfants de la race d'Abraham, et vous qui craignez Dieu, c'est à vous que ce message de salut a été adressé. Car les habitants de Jérusalem et

Mardi de Pâques

leurs chefs, n'ayant point connu Jésus, ont accompli, en le condamnant, les paroles des prophètes qui sont lues chaque jour de sabbat. Et bien qu'ils ne trouvassent rien en lui qui fût digne de mort, ils demandèrent à Pilate de le faire mourir. Après qu'ils eurent accompli tout ce qui avait été écrit à son sujet, ils le descendirent de la croix et le mirent dans un tombeau. Mais Dieu l'a ressuscité des morts. Il a été vu pendant plusieurs jours par ceux qui étaient montés avec lui de la Galilée à Jérusalem et qui sont maintenant ses témoins auprès du peuple. Quant à nous, nous vous annonçons cette bonne nouvelle : la promesse faite à nos pères, Dieu l'a accomplie pour nous qui sommes leurs enfants en ressuscitant Jésus ; comme il est écrit dans le deuxième psaume : Tu es mon fils, je t'ai engendré aujourd'hui. Et parce qu'il l'a ressuscité des morts, pour qu'il ne retournât plus à la corruption, il a parlé ainsi : Je vous tiendrai fidèlement les promesses sacrées faites à David. Voilà encore pourquoi il dit dans un autre endroit : Tu ne permettras point que ton Saint voie la corruption. Car David, après avoir servi en son temps aux desseins de Dieu, s'est endormi ; il a été mis avec ses pères, et il a vu la corruption ; mais celui que Dieu a ressuscité n'a pas vu la corruption. Sachez donc, hommes frères, que par cet homme la rémission des péchés vous est annoncée ; et que quiconque croit est justifié par lui de tout ce dont vous ne pouviez être justifiés par la loi de Moïse. Prenez donc garde qu'il ne vous arrive ce qui est annoncé dans les prophètes : Voyez, vous qui méprisez, soyez étonnés et anéantis ; car je fais une œuvre en vos jours, une œuvre que vous ne croiriez point si on vous la racontait.

1^{er} Dimanche après Pâques

L'Evangile. St. Luc xxiv. 36.

JESUS lui-même se présenta au milieu d'eux et leur dit: La paix soit avec vous! Mais eux, tout troublés et tout épouvantés, croyaient voir un esprit. Et il leur dit: Pourquoi êtes-vous troublés, et pourquoi s'élève-t-il des pensées dans vos cœurs? Voyez mes mains et mes pieds, c'est bien moi. Touchez-moi et regardez; car un esprit n'a ni chair ni os, comme vous voyez que j'ai. En leur disant cela, il leur montra ses mains et ses pieds. Mais comme, dans leur joie, ils ne croyaient pas encore et qu'ils s'étonnaient, il leur dit: Avez-vous ici quelque chose à manger? Ils lui présentèrent un morceau de poisson grillé et un rayon de miel. Et, l'ayant pris, il le mangea en leur présence. Puis il leur dit: C'est là ce que je vous disais lorsque j'étais encore avec vous, qu'il fallait que tout ce qui est écrit de moi dans la loi de Moïse, dans les prophètes et dans les psaumes, fût accompli. Alors il leur ouvrit l'esprit, pour qu'ils comprissent les Ecritures. Et il leur dit: C'est ainsi qu'il est écrit que le Christ souffrirait, et qu'il ressusciterait des morts le troisième jour, et qu'on prêcherait en son nom la repentance, et la rémission des péchés à toutes les nations, en commençant par Jérusalem. Vous êtes témoins de ces choses.

Premier Dimanche après Pâques.

La Collecte.

PERE tout-puissant, qui as donné ton Fils unique, afin qu'il mourût pour nos péchés et ressuscitât pour notre justification; accorde-nous de renoncer au levain de la malice et de la méchanceté, pour te servir toujours dans la sincérité et la pureté de notre vie; par les mérites de ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. Amen.

1^{er} Dimanche après Pâques

L'Épître. 1 St. Jean v. 4.

TOUT ce qui est né de Dieu est victorieux du monde, et la victoire par laquelle le monde est vaincu, c'est notre foi. Qui est celui qui est victorieux du monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de Dieu? C'est lui, Jésus-Christ, qui est venu par l'eau et le sang; non point avec l'eau seulement, mais avec l'eau et avec le sang; et c'est l'Esprit qui en rend témoignage, parce que l'Esprit est la vérité. Car ils sont trois qui rendent témoignage: l'Esprit, l'eau et le sang; et ces trois sont unanimes. Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu est plus grand; or c'est là le témoignage de Dieu qu'il a rendu de son Fils. Celui qui croit au Fils de Dieu a ce témoignage en lui-même; celui qui ne croit pas Dieu le fait menteur, car il ne croit pas au témoignage que Dieu a rendu de son Fils. Et voici ce témoignage: c'est que Dieu nous a donné la vie éternelle; et cette vie est dans son Fils. Celui qui a le Fils a la vie; celui qui n'a pas le Fils de Dieu n'a pas la vie.

L'Evangile. St. Jean xx. 19.

LE soir de ce même jour, qui était le premier de la semaine, les portes du lieu où les disciples étaient rassemblés étant fermées, parce qu'ils craignaient les Juifs, Jésus vint, se tint au milieu d'eux et leur dit: La paix soit avec vous! Et quand il eut dit cela, il leur montra ses mains et son côté. Les disciples se réjouirent en voyant le Seigneur. Il leur dit encore: La paix soit avec vous! Comme mon Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie. Et quand il eut dit cela, il souffla sur eux et leur dit: Recevez le Saint-Esprit. Ceux dont vous remet-

2^{me} Dimanche après Pâques

trez les péchés, ils leur seront remis; et ceux à qui vous les retiendrez, ils leurs seront retenus.

Deuxième Dimanche après Pâques.

La Collecte.

DIEU tout-puissant, qui nous as donné ton Fils unique afin qu'il nous fût à la foi un sacrifice pour le péché, et le modèle d'une sainte vie; accorde-nous la grâce de recevoir toujours, avec la plus vive reconnaissance, cet inestimable bienfait qu'il nous a accordé, et de nous appliquer chaque jour à suivre les traces bénies de sa vie très sainte; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. I St. Pierre ii. 19.

C'EST une grâce d'endurer des peines et de souffrir injustement par motif de conscience envers Dieu. Car quelle gloire y a-t-il si, battus pour avoir mal fait, vous le supportez patiemment? Mais si, en faisant bien, vous êtes maltraités et le souffrez patiemment, voilà qui est une grâce aux yeux de Dieu. Or, c'est à cela que vous avez été appelés, car Christ aussi a souffert pour nous, nous laissant un exemple, afin que vous suiviez ses traces; lui qui n'a pas commis de péché, et dans la bouche duquel il ne s'est point trouvé de fraude; qui, outragé, ne rendait pas l'outrage, et maltraité, ne faisait point de menaces, mais s'en remettait à celui qui juge justement; et qui a porté nos péchés en son corps sur le bois, afin qu'étant morts au péché nous vivions pour la justice, et par les meurtrissures duquel vous avez été guéris. Car vous étiez comme des brebis errantes, mais vous êtes maintenant retournés au Pasteur et à l'Évêque de vos âmes.

3^{me} Dimanche après Pâques

L'Évangile. St. Jean x. 11.

JESUS dit: Je suis le bon berger; le bon berger donne sa vie pour ses brebis. Mais le mercenaire qui n'est pas le berger et à qui les brebis n'appartiennent pas, s'il voit venir le loup, abandonne les brebis et s'enfuit; alors le loup les attrape et les disperse. Le mercenaire s'enfuit parce qu'il est mercenaire et qu'il ne se soucie point des brebis. Je suis le bon berger, je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent, comme le Père me connaît et comme je connais le Père; et je donne ma vie pour mes brebis. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de ce bercail; il faut aussi que je les amène, et elles entendront ma voix, et il y aura un seul troupeau et un seul berger.

Troisième Dimanche après Pâques.

La Collecte.

DIEU tout-puissant, qui montres la lumière de ta vérité à ceux qui sont dans les ténèbres de l'erreur, afin qu'ils rentrent dans la voie de la justice; accorde à tous ceux qui sont admis dans la communion de la Religion du Christ d'éviter tout ce qui est contraire à leur profession, et de faire tout ce qui y est conforme; par notre Seigneur Jésus-Christ. *Amen.*

L'Épître. I St. Pierre ii. 11.

MES bien-aimés, je vous exhorte, comme étrangers et voyageurs, à vous abstenir des convoitises charnelles qui font la guerre à l'âme; ayant une bonne conduite au milieu des Gentils, afin qu'au lieu de médire de vous comme de malfaiteurs, ils rendent gloire à Dieu

3^{me} Dimanche après Pâques

le jour où il les visitera, après avoir vu vos bonnes œuvres. Soyez soumis à cause du Seigneur à toute institution humaine, soit au roi en sa qualité de souverain, soit aux gouverneurs délégués par lui pour punir les malfaiteurs et approuver les gens de bien. Car c'est la volonté de Dieu, qu'en le faisant bien vous réduisiez au silence l'ignorance des insensés. Conduisez-vous comme étant libres, non pour faire de la liberté un voile dont se couvre la méchanceté, mais comme serviteurs de Dieu. Honorez tous les hommes. Aimez vos frères. Craignez Dieu. Honorez le roi.

L'Evangile. St. Jean xvi. 16.

JESUS dit à ses disciples: Encore un peu de temps, et vous ne me verrez point; puis encore un peu de temps, et vous me verrez, parce que je vais auprès du Père. Et quelques-uns de ses disciples se dirent entre eux: Qu'est-ce qu'il nous dit: Encore un peu de temps, et vous ne me verrez point; puis encore un peu de temps, et vous me verrez; et: Parce que je vais auprès du Père? Ils disaient donc: Que signifie ce qu'il dit: Un peu de temps? Nous ne comprenons pas ce qu'il dit. Jésus donc, sachant qu'ils voulaient l'interroger, leur dit: Vous vous demandez les uns aux autres ce que signifie ce que j'ai dit: Encore un peu de temps, et vous ne me verrez point; puis encore un peu de temps, et vous me verrez. En vérité, en vérité, je vous le dis, vous pleurerez et vous vous lamenterez, mais le monde se réjouira; vous serez dans la tristesse; mais votre tristesse sera changée en joie. Quand une femme enfante, elle a des douleurs, parce que son heure est venue; mais dès que l'enfant est né, elle ne se souvient plus de son angoisse, dans sa joie de ce qu'un homme est né dans le monde. De même, vous êtes mainte-

4^{me} Dimanche après Pâques

nant dans la tristesse; mais je vous reverrai, et votre cœur se réjouira, et personne ne vous ravira votre joie.

Quatrième Dimanche après Pâques.

La Collecte.

O DIEU tout-puissant, qui seul peux réprimer les volontés et les passions déréglées des pécheurs; accorde à ton peuple d'aimer ce que tu commandes, et de désirer ce que tu promets, afin que, au milieu des diverses et multiples vicissitudes de ce monde, nos cœurs s'attachent fermement là où se trouve le vrai bonheur; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. St. Jacques i. 17.

TOUTE grâce excellente et tout don parfait viennent d'en haut, descendent du Père des lumières, chez qui il n'y a pas de variation ni d'ombre de changement. Il nous a engendrés de sa pure volonté, par la parole de vérité, afin que nous soyons en quelque sorte les prémices de ses créatures. Ainsi, mes frères bien-aimés, que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, lent à se mettre en colère; car la colère de l'homme n'accomplit pas la justice de Dieu. Rejetant donc toute souillure et tout excès de méchanceté, recevez avec douceur la parole qui a été plantée en vous, et qui peut sauver vos âmes.

L'Evangile. St. Jean xvi. 5.

JESUS dit à ses disciples: Maintenant je m'en vais auprès de celui qui m'a envoyé, et aucun de vous ne me demande: Où vas-tu? Mais, parce que je vous ai dit ces choses, la tristesse a rempli votre cœur. Cependant je

Dimanche des Rogations

vous dis la vérité, il est avantageux pour vous que je m'en aille; car si je ne m'en vais pas, le Consolateur ne viendra point vers vous; si je m'en vais, je vous l'enverrai. Et quand il sera venu, il convaincra le monde de péché, de justice et de jugement: De péché, parce qu'ils ne croient pas en moi; de justice, parce que je m'en vais auprès de mon Père, et que vous ne me verrez plus; de jugement, parce que le prince de ce monde est jugé. J'ai encore beaucoup de choses à vous dire; mais elles sont encore au-dessus de votre portée. Mais quand il sera venu, lui, l'Esprit de vérité, il vous conduira dans toute la vérité, car il ne parlera pas de lui-même, mais il dira tout ce qu'il aura entendu, et il vous annoncera les choses à venir. C'est lui qui me glorifiera, parce qu'il prendra de ce qui est à moi, et il vous l'annoncera. Tout ce que le Père a est à moi; c'est pourquoi j'ai dit qu'il prendra de ce qui est à moi, et il vous l'annoncera.

*Cinquième Dimanche après Pâques, généralement
appelé Dimanche des Rogations.*

La Collecte.

O SEIGNEUR, source de tout bien, accorde-nous la grâce que, par ta sainte inspiration, nous, tes humbles serviteurs, puissions entretenir de bonnes pensées, et que sous ta miséricordieuse conduite nous les mettions en pratique; par notre Seigneur Jésus-Christ. Amen.

L'Épître. St. Jacques i. 22.

METTEZ en pratique la parole, et ne vous contentez pas de l'écouter, en vous trompant vous-mêmes par de faux raisonnements. Si quelqu'un écoute

Dimanche des Rogations

la parole et ne la met pas en pratique, il est semblable à un homme qui considère dans un miroir son visage naturel, et qui, après s'être regardé, s'en va et aussitôt oublie comment il était. Mais celui qui aura plongé le regard dans la loi parfaite, celle de la liberté, et qui l'aura fait avec persévérance, de manière à ne pas être un auditeur oublieux, mais un fidèle observateur de ses préceptes, celui-là sera heureux dans son activité. Si l'un d'entre vous croit être religieux, et qu'il ne tienne pas sa langue en bride, mais trompe son propre cœur, sa religion est vaine. La religion pure et sans tâche devant Dieu notre Père consiste à visiter les orphelins et les veuves dans leurs afflictions, et à se préserver des souillures du monde.

L'Evangile. St. Jean xvi. 23.

EN vérité, en vérité, je vous le dis, ce que vous demanderez au Père en mon nom, il vous le donnera. Jusqu'à présent vous n'avez rien demandé en mon nom; demandez, et vous recevrez, afin que votre joie soit parfaite. Je vous ai dit ces choses en paraboles, mais l'heure vient où je ne vous parlerai plus en paraboles, mais où je vous parlerai du Père ouvertement. En ce jour-là vous demanderez en mon nom, et je ne vous dis pas que je prierai le Père pour vous, car le Père lui-même vous aime, parce que vous m'avez aimé, et que vous avez cru que je suis issu de Dieu. Je suis issu du Père, et je suis venu dans le monde; maintenant je laisse le monde, et je vais auprès du Père. Ses disciples lui dirent: C'est à présent que tu parles ouvertement, et tu n'emploies plus de paraboles. Maintenant nous savons que tu sais toutes choses, et que tu n'as pas besoin que personne t'interroge; voilà pourquoi nous croyons que tu es issu de Dieu.

Jour de l'Ascension

Jésus leur répondit: Vous croyez maintenant? Voici, l'heure vient, et elle est déjà venue, où vous serez dispersés chacun de son côté, et où vous me laisserez seul; pourtant je ne suis pas seul, parce que le Père est avec moi. Je vous ai dit ces choses, afin que vous ayez la paix en moi. Vous aurez des afflictions dans le monde; mais prenez courage, j'ai vaincu le monde.

SAISON DE L'ASCENSION

Jour de L'Ascension.

La Collecte.

NOUS te supplions, Dieu tout-puissant, de nous accorder la grâce, à nous qui croyons que ton Fils unique Jésus-Christ, notre Seigneur, est monté aux cieux, d'y monter aussi du cœur et de la pensée, et de demeurer continuellement avec lui, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Cette Collecte doit être dite chaque jour pendant l'Octave.*

Pour l'Épître. Actes i. 1.

DANS mon premier livre, ô Théophile, j'ai raconté depuis le commencement toutes les choses que Jésus a faites et a enseignées, jusqu'au jour où il fut élevé dans le ciel, après avoir donné ses ordres, par le Saint-Esprit, aux apôtres qu'il avait choisis. Après avoir souffert, il s'était montré à eux vivant, leur avait donné plusieurs preuves, se faisant voir à eux pendant quarante jours et leur parlant des choses du royaume de Dieu. Et les ayant assemblés, il leur commanda de ne point partir de Jérusalem, mais d'y attendre la promesse du Père,

Jour de l'Ascension

dont vous m'avez entendu parler, leur dit-il. Car Jean baptisait vraiment d'eau, mais vous serez baptisés du Saint-Esprit dans peu de jours. Etant donc réunis, ils lui demandèrent: Seigneur, est-ce à présent que tu vas rétablir le royaume d'Israël? Il leur dit: Ce n'est pas à vous de savoir les temps ou les moments que le Père s'est réservé de fixer. Mais vous recevrez la puissance du Saint-Esprit qui descendra sur vous; et vous me servirez de témoins tant à Jérusalem que dans toute la Judée et la Samarie, et jusqu'aux extrémités de la terre. Après avoir dit ces paroles, et pendant qu'ils le regardaient, il fut élevé, et une nuée le déroba à leurs yeux. Et comme ils avaient les regards fixés vers le ciel, pendant qu'il montait, deux hommes se présentèrent devant eux, en vêtements blancs, et leur dirent: Hommes de Galilée, pourquoi vous tenez-vous là à regarder au ciel? Ce Jésus, qui a été enlevé d'auprès de vous au ciel, en reviendra de la même manière que vous l'avez vu y monter.

L'Evangile. St. Luc xxiv. 49.

JESUS dit: Voici, je vais vous envoyer ce que mon Père vous a promis. En attendant, demeurez dans la ville de Jérusalem jusqu'à ce que vous soyez revêtus de la puissance d'en haut. Il les conduisit ensuite jusqu'à Béthanie; puis, levant les mains, il les bénit. Et il arriva, comme il les bénissait, qu'il se sépara d'eux et fut élevé au ciel. Et eux, l'ayant adoré, s'en retournèrent à Jérusalem pleins d'une grande joie. Et ils étaient continuellement dans le temple, louant et bénissant Dieu.

¶ *Les mêmes Collecte, Épître et Evangile serviront tous les jours jusqu'au Dimanche suivant, excepté à la Fête de St. Philippe et St. Jacques.*

Dimanche après l'Ascension

Dimanche après L'Ascension.

La Collecte.

O DIEU, Roi de gloire, qui as élevé en grand triomphe Jésus-Christ, ton Fils unique, dans ton royaume céleste; nous te supplions de ne pas nous laisser sans réconfort, mais de nous envoyer ton Saint-Esprit, qui nous réconforte, et nous élève au lieu même où le Christ notre Sauveur est allé avant nous, lui qui vit et règne avec toi et avec ce même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

L'Épître. 1 St. Pierre iv. 7.

LA fin de toutes choses est proche: soyez donc sobres et vigilants dans la prière. Surtout ayez entre vous une grande charité; car la charité couvre une multitude de péchés. Exercez l'hospitalité les uns envers les autres sans murmure. Que chacun emploie au service des autres le don qu'il a reçu, comme doivent le faire de bons dispensateurs des diverses grâces de Dieu. Si quelqu'un parle, que ce soit selon les oracles de Dieu; si quelqu'un exerce quelque ministère, que ce soit selon la force que Dieu lui donne, afin qu'en toutes choses Dieu soit glorifié par Jésus-Christ, à qui appartiennent la gloire et la puissance aux siècles des siècles. *Amen.*

L'Evangile. St. Jean xv. 26, et partie du Chap. xvi.

QUAND sera venu le Consolateur que je vous enverrai de la part du Père, l'Esprit de vérité qui procède du Père, c'est lui qui rendra témoignage de moi. Et vous aussi, vous rendrez témoignage, parce que vous êtes depuis le commencement avec moi. Je vous ai dit ces

Dimanche de la Pentecôte

choses, afin que vous ne soyez pas offensés. Ils vous chasseront des synagogues; l'heure vient même où quiconque vous fera mourir croira rendre un culte à Dieu. Et ils vous traiteront ainsi, parce qu'ils n'ont connu ni le Père, ni moi. Mais je vous ai dit ces choses, afin que, l'heure venue, vous vous souveniez que je vous les ai dites.

SAISON DE LA PENTECOTE.

*La Pentecôte, généralement appelée
Dimanche de la Pentecôte.*

La Collecte.

O DIEU, qui, en ce temps, instruis les cœurs de ton peuple fidèle en y répandant la lumière de ton Saint-Esprit; accorde-nous, par ce même Esprit, de juger sainement de toutes choses, et de nous réjouir toujours dans le sentiment de sa sainte consolation; par les mérites de Jésus-Christ, notre Sauveur, qui vit et règne avec toi, dans l'unité du même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Cette Collecte doit être dite chaque jour pendant la Semaine de la Pentecôte.*

Pour l'Épître. Actes ii. 1.

LE jour de la Pentecôte étant arrivé, ils étaient tous ensemble dans le même lieu. Tout à coup il vint du ciel un bruit, comme le bruit du vent quand il souffle avec impétuosité, et il remplit toute la maison où ils étaient assis. Et ils virent paraître des langues semblables à des langues séparées les unes des autres, et qui se posèrent sur chacun d'eux. Et ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et ils commencèrent à parler en d'autres langues,

Dimanche de la Pentecôte

selon que l'Esprit les faisait parler. Il y avait alors à Jérusalem des Juifs, des hommes pieux de toutes les nations qui sont sous le ciel. Quand le bruit s'en fut répandu, il s'assembla une multitude de gens qui furent tous étonnés de ce que chacun d'eux les entendait parler sa propre langue. Et ils en étaient tous remplis d'admiration et de surprise, et disaient: Ces gens-là qui parlent, ne sont-ils pas tous Galiléens? Comment donc chacun de nous les entend-il parler la propre langue du pays où il est né? Parthes, Mèdes, Elamites, ceux qui habitent la Mésopotamie, la Judée, la Cappadoce, le Pont et l'Asie, la Phrygie, la Pamphylie, l'Egypte, le territoire de la Libye qui est près de Cyrène, et les étrangers venus de Rome, tant Juifs que Prosélytes, Crétois et Arabes, nous les entendons parler dans nos langues des œuvres magnifiques de Dieu.

L'Evangile. St. Jean xiv. 15.

JESUS dit à ses disciples: Si vous m'aimez, observez mes commandements. Et je prierai le Père qui vous donnera un autre Consolateur, afin qu'il soit éternellement avec vous: l'Esprit de vérité que le monde ne peut recevoir, parce qu'il ne le voit pas et ne le connaît pas; mais vous le connaissez, parce qu'il demeure avec vous, et il sera en vous. Je ne vous laisserai pas sans réconfort; je viendrai à vous. Encore un peu de temps, et le monde ne me verra plus, mais vous me verrez; parce que je vis, vous vivrez aussi. En ce jour-là vous saurez que je suis en mon Père, et que vous êtes en moi, et que je suis en vous. Celui qui a mes commandements et qui les observe, c'est celui-là qui m'aime; et celui qui m'aime sera aimé de mon Père, et je l'aimerai, et je me ferai connaître à lui. Jude, non pas l'Isariote, lui dit: Seigneur, d'où vient que tu te

Dimanche de la Pentecôte

feras connaître à nous, et non pas au monde? Jésus lui répondit: Si quelqu'un m'aime, il observera ma parole, et mon Père l'aimera, et nous viendrons à lui, et nous ferons notre demeure chez lui. Celui qui ne m'aime pas n'observe pas mes paroles; et la parole que vous entendez n'est pas de moi, mais du Père qui m'a envoyé. Je vous ai parlé de ces choses, pendant que je demeurais avec vous. Mais le Consolateur, le Saint-Esprit, que mon Père enverra en mon nom, vous enseignera toutes choses et vous rappellera toutes celles que je vous ai dites. Je vous laisse la paix; je vous donne ma paix; je ne vous la donne pas comme le monde la donne. Que votre cœur ne se trouble pas et qu'il ne craigne pas. Vous avez entendu que je vous ai dit: Je m'en vais, et je reviens vers vous. Si vous m'aimiez, vous vous réjouiriez parce que j'ai dit je vais auprès du Père, car le Père est plus grand que moi. Et maintenant, je vous ai dit ces choses avant qu'elles n'arrivent, afin que, lorsqu'elles seront arrivées, vous croyiez. Je ne vous parlerai plus guère, car le prince de ce monde vient; et il ne peut rien sur moi; mais c'est afin que le monde sache que j'aime mon Père, et que je fais ce que mon Père m'a commandé.

¶ *Si le Jour de la Pentecôte on célèbre deux fois la Sainte Communion, les Collecte, Epître et Evangile suivants peuvent être employés à la première célébration.*

La Collecte.

DIEU tout-puissant et très miséricordieux, accorde-nous la grâce, nous t'en supplions, que, ton Saint-Esprit demeurant en nous, nous soyons illuminés et fortifiés pour ton service; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne à jamais avec toi dans l'unité du même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

Dimanche de la Pentecôte

L'Épître. 1 Corinthiens xii. 4.

OR, il y a bien diversité de dons, mais il n'y a qu'un même Esprit. Il y a aussi diversité de ministères, mais il n'y a qu'un même Seigneur. Il y a aussi diversité d'opérations, mais il n'y a qu'un même Dieu qui opère toutes choses en tous. Mais l'Esprit qui se manifeste dans chacun est donné à chacun pour l'utilité commune. Car la parole de sagesse est donnée à l'un par l'Esprit; la parole de science est donnée à l'autre par ce même Esprit; un autre reçoit la foi par ce même Esprit; un autre reçoit du même Esprit le don de guérir les malades; un autre, les opérations des miracles; un autre, la prophétie; un autre, le discernement des esprits; un autre, la diversité des langues; et un autre, le don d'interpréter les langues. Mais c'est un seul et même Esprit qui opère toutes ces choses, les distribuant à chacun en particulier, comme il lui plaît. Car, comme le corps n'est qu'un, quoiqu'il ait plusieurs membres, et que tous les membres de ce seul corps, quoiqu'ils soient plusieurs, ne forment qu'un corps, il en est de même du Christ. Car nous avons tous été baptisés d'un même Esprit, pour n'être qu'un seul corps, Juifs, ou Grecs, esclaves, ou libres; et nous avons tous été abreuvés d'un même Esprit. Ainsi le corps n'est pas composé d'un seul membre, mais de plusieurs.

L'Evangile. St. Luc xi. 9.

JESUS dit à ses disciples: Demandez, et l'on vous donnera; cherchez, et vous trouverez; frappez, et l'on vous ouvrira. Car quiconque demande reçoit, celui qui cherche trouve, et l'on ouvre à celui qui frappe. Quel est parmi vous le père qui donnera une pierre à son fils, s'il lui demande du pain? Ou, s'il demande du poisson, lui

Lundi de la Pentecôte

donnera-t-il un serpent? Ou, s'il demande un œuf, lui donnera-t-il un scorpion? Si donc vous, qui êtes mauvais, savez donner de bonnes choses à vos enfants, à combien plus forte raison le Père céleste donnera-t-il le Saint-Esprit à ceux qui le lui demandent?

Lundi de la Semaine de la Pentecôte.

La Collecte.

NOUS te supplions, Dieu tout-puissant, d'envoyer ton Saint-Esprit dans nos cœurs, pour nous diriger et nous gouverner selon ta volonté, nous consoler dans l'épreuve, nous garder de l'erreur, et nous conduire dans toute la vérité; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec ce même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Pour l'Épître. Actes x. 34.

ALORS Pierre, prenant la parole, dit: En vérité, je reconnais que Dieu ne fait point acception de personnes, mais qu'en toute nation celui qui le craint et qui pratique la justice lui est agréable. La parole qu'il a envoyée aux enfants d'Israël en annonçant la paix par Jésus-Christ, (qui est le Seigneur de tous) vous savez qu'elle a été publiée dans toute la Judée en commençant par la Galilée, après le baptême prêché par Jean; comment Dieu a oint du Saint-Esprit et de puissance Jésus de Nazareth, qui allait de lieu en lieu en faisant le bien et guérissant tous ceux qui étaient sous l'empire du diable, parce que Dieu était avec lui. Et nous sommes témoins de tout ce qu'il a fait dans le pays des Juifs et à Jérusalem. Ils l'ont fait mourir, le clouant au bois. Mais Dieu l'a ressuscité le troisième jour, et il a permis qu'il se mon-

Lundi de la Pentecôte

trât, non à tout le peuple, mais aux témoins choisis d'avance par Dieu, à nous qui avons mangé et bu avec lui après sa résurrection d'entre les morts. Et il nous a commandé de prêcher au peuple, et d'attester que c'est lui qui a été désigné par Dieu pour juger les vivants et les morts. Tous les prophètes rendent de lui ce témoignage, que quiconque croit en lui recevra par son nom la rémission de ses péchés. Pendant que Pierre parlait encore, le Saint-Esprit descendit sur tous ceux qui écoutaient la Parole. Et les fidèles de la circoncision, qui étaient venus avec Pierre, étaient fort étonnés de voir que le don du Saint-Esprit était aussi répandu sur les Gentils. Car ils les entendaient parler diverses langues et glorifier Dieu. Alors Pierre reprit la parole, et dit: Quelqu'un peut-il empêcher qu'on ne baptise d'eau ceux qui ont reçu le Saint-Esprit aussi bien que nous? Et il commanda qu'on les baptisât au nom du Seigneur. Ceux-ci le prièrent alors de demeurer quelques jours avec eux.

L'Evangile. St. Jean iii. 16.

DIEU a tellement aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il ait la vie éternelle. Car Dieu n'a point envoyé son Fils dans le monde pour condamner le monde, mais afin que le monde soit sauvé par lui. Celui qui croit en lui n'est point condamné, mais celui qui ne croit point est déjà condamné, parce qu'il n'a pas cru au nom du Fils unique de Dieu. Or voici la condamnation: la lumière est venue dans le monde, et les hommes ont préféré les ténèbres à la lumière, parce que leurs œuvres étaient mauvaises. Car quiconque fait le mal hait la lumière et ne vient point vers la lumière, de peur que ses œuvres ne soient reprises. Mais celui qui agit selon la

Mardi de la Pentecôte

vérité vient vers la lumière, afin que ses œuvres soient manifestées, parce qu'elles sont faites en Dieu.

Mardi de la Semaine de la Pentecôte.

La Collecte.

O DIEU de miséricorde, fais, nous t'en supplions, que ton Eglise étant, par ton Saint-Esprit, jointe ensemble dans l'unité, puisse manifester ta puissance parmi toutes les nations, à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec ce même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

Pour l'Épître. Actes viii. 14.

LES apôtres qui étaient à Jérusalem, ayant appris que la Samarie avait reçu la parole de Dieu, leur envoyèrent Pierre et Jean. Ceux-ci y étant arrivés prièrent pour eux, afin qu'ils reçussent le Saint-Esprit. Car il n'était encore descendu sur aucun d'eux; ils avaient été seulement baptisés au nom du Seigneur Jésus. Alors Pierre et Jean leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint-Esprit.

L'Evangile. St. Jean x. 1.

EN vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui n'entre pas par la porte dans le berceau, mais qui y monte par un autre endroit, est un voleur et un brigand. Mais celui qui entre par la porte est le berger des brebis. Le portier lui ouvre, et les brebis entendent sa voix; il appelle ses brebis par leur nom, et il les mène dehors. Et quand il les a toutes fait sortir, il marche devant elles, et les brebis le suivent, parce qu'elles connaissent sa voix. Mais elles

Dimanche de la Trinité

ne suivront pas un étranger; au contraire, elles le fuiront parce qu'elles ne connaissent point la voix des étrangers. Jésus leur dit cette parabole, mais ils ne comprirent point ce qu'il leur disait. Puis Jésus leur dit encore: En vérité, en vérité, je vous le dis, je suis la porte des brebis. Tous ceux qui sont venus avant moi sont des voleurs et des brigands, mais les brebis ne les ont pas écoutés. Je suis la porte. Si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé; il entrera, il sortira, et il trouvera des pâturages. Le voleur ne vient que pour dérober, égorger et détruire; moi, je suis venu afin que les brebis aient la vie, et qu'elles l'aient en abondance.

SAISON DE LA TRINITE.

Dimanche de la Trinité.

La Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, qui nous as accordé, à nous tes serviteurs, la grâce de reconnaître, par la confession d'une foi véritable, la gloire de l'éternelle Trinité, et d'adorer l'Unité dans la puissance de la Majesté Divine; nous te supplions de nous affermir dans cette foi, et de nous défendre à jamais de toute adversité, toi qui vis et règnes, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Pour l'Épître. Apocalypse iv. 1.

APRES cela je regardai, et voici, une porte était ouverte dans le ciel; et la première voix que j'avais entendu me parler avec l'éclat d'une trompette, me dit: Monte ici, et je te ferai voir les choses qui doivent arriver après celles-ci. Aussitôt je fus ravi en esprit; et voici, un trône

Dimanche de la Trinité

était dressé dans le ciel, et quelqu'un était assis sur ce trône. Et celui qui était assis paraissait semblable à une pierre de jaspe et de sardoine; et le trône était environné d'un arc-en-ciel semblable à une émeraude. Et autour de ce trône il y avait vingt-quatre autres trônes; et sur ces trônes vingt-quatre vieillards assis, vêtus de vêtements blancs, et portant sur leurs têtes des couronnes d'or. Et du trône sortaient des éclairs, des voix et des tonnerres; et devant le trône brûlaient sept lampes ardentes, qui sont les sept Esprits de Dieu. Et devant le trône il y avait comme une mer transparente semblable à du cristal, et au milieu du trône et autour de trône, quatre animaux ayant des yeux partout, devant et derrière. Et le premier animal ressemblait à un lion; et le second à un veau; le troisième avait le visage semblable à celui d'un homme; et le quatrième était pareil à un aigle qui vole. Ces quatre animaux avaient chacun six ailes autour du corps et étaient couverts d'yeux au dedans; et ils ne cessent, jour et nuit, de dire: Saint, saint, saint est le Seigneur Dieu tout-puissant, qui était, qui est, et qui est à venir! Et quand les animaux rendent gloire et honneur et actions de grâces à celui qui est assis sur le trône, et qui vit aux siècles des siècles, les vingt-quatre vieillards se prosternent devant celui qui est assis sur le trône, et adorent celui qui vit aux siècles des siècles, et ils jettent leurs couronnes devant le trône, disant: Tu es digne, ô Seigneur, de recevoir la gloire, l'honneur et la puissance; car tu as créé toutes choses, et c'est par ta volonté qu'elles subsistent et qu'elles ont été créées.

L'Evangile. St. Jean iii. 1.

IL y avait parmi les Pharisiens, un homme, nommé Nicodème, un chef des Juifs. Cet homme vint, de

1^{er} Dimanche après la Trinité

nuît, trouver Jésus et lui dit: Maître, nous savons que tu es un docteur venu de la part de Dieu; car personne ne peut faire ces miracles que tu fais, si Dieu n'est avec lui. Jésus lui répondit: En vérité, en vérité, je te dis que si un homme ne naît de nouveau, il ne peut voir le royaume de Dieu. Nicodème lui dit: Comment un homme peut-il naître, quand il est vieux? Peut-il rentrer dans le sein de sa mère, et naître une seconde fois? Jésus répondit: En vérité, en vérité, je te dis que si un homme ne naît d'eau et d'Esprit, il ne peut entrer dans le royaume de Dieu. Ce qui est né de la chair, est chair; et ce qui est né de l'Esprit, est esprit. Ne t'étonne point de ce que je t'ai dit: Il faut que vous naissiez de nouveau. Le vent souffle où il veut, et tu en entends le bruit; mais tu ne sais d'où il vient, ni où il va. Il en est de même de tout homme qui est né de l'Esprit. Nicodème lui dit: Comment cela peut-il se faire? Jésus lui répondit: Tu es le docteur d'Israël, et tu ne sais pas ces choses? En vérité, en vérité, je te dis que nous disons ce que nous savons, et que nous rendons témoignage de ce que nous avons vu; mais vous ne recevez point notre témoignage. Si je vous ai parlé des choses terrestres, et que vous ne les croyiez pas, comment croirez-vous, quand je vous parlerai des choses célestes? Et personne n'est monté au ciel, sinon celui qui est descendu du ciel, le Fils de l'homme qui est dans le ciel. Comme Moïse éleva le serpent dans le désert, de même il faut que le Fils de l'homme soit élevé, afin que quiconque croit en lui ne périsse point mais qu'il ait la vie éternelle.

Premier Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

O DIEU, qui es la force de tous ceux qui mettent en toi leur confiance; accueille nos prières dans ta miséri-

1^{er} Dimanche après la Trinité

corde. Et puisqu'à cause de la faiblesse de notre nature mortelle, nous ne saurions faire aucun bien sans toi, accorde-nous le secours de ta grâce, afin qu'observant tes commandements, nos pensées et nos actions te soient agréables; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. 1 St. Jean iv. 7.

MES bien-aimés, aimons-nous les uns les autres; car l'amour vient de Dieu, et quiconque aime est né de Dieu et connaît Dieu. Celui qui n'aime pas n'a pas connu Dieu; car Dieu est amour. L'amour de Dieu envers nous a été manifesté en ce que Dieu a envoyé son Fils unique dans le monde, afin que nous vivions par lui. Voici en quoi consiste l'amour, ce n'est pas nous qui avons aimé Dieu, mais c'est lui qui nous a aimés et qui a envoyé son Fils comme victime de propitiation pour nos péchés. Mes bien-aimés, si Dieu nous a ainsi aimés, nous devons aussi nous aimer les uns les autres. Personne n'a jamais vu Dieu; si nous nous aimons les uns les autres, Dieu demeure en nous, et son amour est parfait en nous. Nous connaissons que nous demeurons en lui et lui en nous, c'est qu'il nous a donné de son Esprit. Et nous avons vu et nous rendons témoignage que le Père a envoyé le Fils comme Sauveur du monde. Quiconque confesse que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, et lui en Dieu. Et nous avons connu l'amour que Dieu a pour nous, et nous y avons cru. Dieu est amour, et celui qui demeure dans l'amour, demeure en Dieu, et Dieu demeure en lui. Voici comment l'amour parvient à la perfection en nous: c'est qu'il nous donne une pleine assurance au jour du jugement, parce que tel il est, tels nous sommes aussi dans ce monde. Il n'y a point de crainte dans l'amour, mais l'amour parfait bannit la

1^{er} Dimanche après la Trinité

crainte; car la crainte suppose un châtement, et celui qui craint n'est pas parfait dans l'amour. Nous l'aimons, parce qu'il nous a aimés le premier. Si quelqu'un dit: J'aime Dieu, et qu'il haisse son frère, il est menteur; car celui qui n'aime pas son frère qu'il voit, comment peut-il aimer Dieu qu'il ne voit pas. Et nous avons reçu ce commandement de lui: Que celui qui aime Dieu, aime aussi son frère.

L'Evangile. St. Luc xvi. 19.

IL y avait un homme riche, qui était vêtu de pourpre et de lin fin, et qui se traitait bien et magnifiquement tous les jours. Et il y avait un pauvre, nommé Lazare, qui était couché à la porte de ce riche et qui était tout couvert d'ulcères, et désireux de se rassasier de ce qui tombait de la table du riche; et les chiens même venaient lécher ses ulcères. Or il arriva que le pauvre mourut, et il fut porté par les anges dans le sein d'Abraham; le riche mourut aussi et fut enseveli. Et étant dans le séjour des morts en proie aux tourments, il leva les yeux et vit de loin Abraham, et Lazare dans son sein; et il s'écria, et dit: Père Abraham, aie pitié de moi, et envoie Lazare, afin qu'il trempe dans l'eau le bout de son doigt pour me rafraîchir la langue; car je souffre cruellement dans cette flamme. Mais Abraham lui répondit: Mon enfant, souviens-toi que tu as eu tes biens pendant ta vie, et Lazare y a eu des maux; maintenant, ici, il est consolé, et toi, tu souffres. D'ailleurs, il y a un grand abîme entre vous et nous, de sorte que ceux qui voudraient passer d'ici vers vous ne le peuvent, non plus que ceux qui voudraient passer de là ici. Et le riche dit: Je te prie donc, père, d'envoyer Lazare dans la maison de mon père, car j'ai

2^{me} Dimanche après la Trinité

cinq frères, afin qu'il leur atteste ces choses, de peur qu'ils ne viennent eux aussi dans ce lieu de tourments. Abraham lui répondit: Ils ont Moïse et les prophètes; qu'ils les écoutent. Le riche reprit: Non, père Abraham; mais si quelqu'un des morts va vers eux, ils se repentiront. Mais Abraham lui dit: S'ils n'écoutent pas Moïse et les prophètes, ils ne seraient pas non plus persuadés, quand même quelqu'un ressusciterait des morts.

Deuxième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

O SEIGNEUR, qui ne manques jamais d'aider et de conduire ceux que tu élèves dans ta crainte et dans ton amour immuable; garde-nous, nous t'en supplions, sous la protection de ta bonne providence, et fais-nous craindre et aimer continuellement ton saint Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. 1 St. Jean iii. 13.

MES frères, ne vous étonnez pas si le monde vous hait. Pour nous, nous savons que nous sommes passés de la mort à la vie, parce que nous aimons nos frères. Celui qui n'aime pas son frère demeure dans la mort. Qui-conque hait son frère est un meurtrier; et vous savez qu'aucun meurtrier n'a la vie éternelle demeurant en lui. Nous avons connu l'amour en ce qu'il a donné sa vie pour nous; nous devons donc aussi donner notre vie pour nos frères. Celui qui a les biens de ce monde et qui, voyant son frère dans le besoin, lui ferme ses entrailles, comment l'amour de Dieu demeure-t-il en lui? Mes

2^{me} Dimanche après la Trinité

petits enfants, n'aimons pas en paroles et de la langue, mais en fait et en vérité. Par là nous connaissons que nous sommes de la vérité, et nous rassurerons nos cœurs devant lui. Car si notre cœur nous condamne, Dieu est plus grand que notre cœur, et il connaît toutes choses. Bien-aimés, si notre cœur ne nous condamne pas, nous avons de l'assurance devant Dieu. Et quoi que nous demandions, nous le recevons de lui, parce que nous observons ses commandements et que nous faisons ce qui lui est agréable. Et voici son commandement: que nous croyions au nom de Jésus-Christ son Fils, et que nous nous aimions les uns les autres, comme il nous l'a commandé. Celui qui observe ses commandements demeure en Dieu, et Dieu en lui; et nous connaissons qu'il demeure en nous à l'Esprit qu'il nous a donné.

L'Evangile. St. Luc xiv. 16.

UN homme offrit un grand souper auquel il invita beaucoup de gens; et il envoya son serviteur, à l'heure du souper, dire aux conviés: Venez, car tout est déjà prêt. Et tous se mirent unanimement à s'excuser. Le premier lui dit: J'ai acheté une terre, et il me faut absolument aller la voir; je te prie de m'excuser. Un autre dit: J'ai acheté cinq paires de bœufs, et je vais les essayer; je te prie de m'excuser. Un autre dit: Je viens de me marier; ainsi, je ne puis venir. Le serviteur, de retour, rapporta ces choses à son maître. Alors le maître de la maison irrité dit à son serviteur: Va promptement dans les places et dans les rues de la ville, et amène ici les pauvres, les estropiés, les aveugles et les boiteux. Ensuite le serviteur dit: Seigneur, on a fait ce que tu as commandé, et il y a encore de la place. Et le maître dit au serviteur: Va dans les chemins et le long des haies, et contrains les

3^{me} Dimanche après la Trinité

gens d'entrer, afin que ma maison soit remplie. Car je vous le dis, aucun de ces hommes qui avaient été conviés ne goûtera de mon souper.

Troisième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

O SEIGNEUR, nous te supplions de nous exaucer dans ta miséricorde; et puisque tu nous as donné un ardent désir de te prier, accorde-nous aussi ton puissant secours, pour nous défendre dans tous les périls, et nous reconforter dans toutes les afflictions; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Épître. 1 St. Pierre v. 5.

SOYEZ tous ornés d'humilité les uns à l'égard des autres, et revêtez-vous d'humilité: car Dieu résiste aux orgueilleux, et il fait grâce aux humbles. Humiliez-vous donc sous la puissante main de Dieu, afin qu'il vous élève au temps convenable; vous déchargeant sur lui de tous vos soucis, parce qu'il a soin de vous. Soyez sobres et veillez; car le diable, votre adversaire, comme un lion rugissant, rôde autour de vous, cherchant qui il pourra dévorer. Résistez-lui en demeurant fermes dans la foi, sachant que vos frères, répandus dans le monde, souffrent les mêmes afflictions que vous. Le Dieu de toute grâce, qui nous a appelés en Jésus-Christ à sa gloire éternelle, après que vous aurez un peu souffert, vous perfectionnera lui-même, vous affermira, vous fortifiera et vous rendra inébranlables. A lui la puissance et la gloire aux siècles des siècles! Amen.

4^{me} Dimanche après la Trinité

L'Evangile. St. Luc xv. 1.

TOUS les publicains et les pécheurs s'approchaient de Jésus pour l'entendre. Et les pharisiens et les scribes en murmuraient, disant: Cet homme reçoit des pécheurs et mange avec eux. Alors il leur dit cette parabole: Quel est l'homme parmi vous qui, ayant cent brebis, s'il en perd une, ne laisse les quatre-vingt-dix-neuf autres dans le désert, et ne va après celle qui est perdue jusqu'à ce qu'il la trouve? Et l'ayant trouvée, il la met avec joie sur ses épaules; puis, arrivé à sa maison, il appelle ses amis et ses voisins, et leur dit: Réjouissez-vous avec moi car j'ai retrouvé ma brebis perdue. Je vous dis qu'il y aura de même plus de joie au ciel pour un seul pécheur repentant, que pour quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de repentance. Ou, quelle est la femme qui, ayant dix drachmes, si elle en perd une, n'allume une lampe, ne balaie la maison et ne cherche avec soin, jusqu'à ce qu'elle la trouve? Et, l'ayant trouvée, elle appelle ses amies et ses voisines, et leur dit: Réjouissez-vous avec moi car j'ai trouvé la drachme que j'avais perdue. De même, vous dis-je, il y a de la joie devant les anges de Dieu pour un seul pécheur qui se repent.

Quatrième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

O DIEU, protecteur de tous ceux qui se confient en toi, et sans qui il n'y a rien de fort ni de saint; augmente et multiplie envers nous ta miséricorde, afin que, étant conduits et dirigés par toi, nous fassions un tel usage des biens de la vie présente, que nous ne perdions

4^{me} Dimanche après la Trinité

point ceux de l'éternité. Exauce-nous, ô Père céleste, pour l'amour de Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Romains viii. 18.

J'ESTIME que les souffrances du temps présent ne sauraient être comparées à la gloire à venir, qui sera révélée pour nous. En effet, la création attend avec un ardent désir la révélation des fils de Dieu. Car la création a été assujettie à la vanité, non pas volontairement, mais à cause de celui qui l'a assujettie. Mais elle espère qu'elle sera aussi délivrée de la servitude de la corruption, pour avoir part à la liberté glorieuse des enfants de Dieu. Car nous savons que jusqu'à ce jour toute la création soupire et souffre les douleurs de l'enfantement; et non seulement elle, mais nous aussi qui avons les prémices de l'Esprit, nous aussi, nous soupirons en nous-mêmes en attendant l'adoption, c'est-à-dire la rédemption de notre corps.

L'Evangile. St. Luc vi. 36.

SOYEZ miséricordieux, comme votre Père est miséricordieux. Ne jugez point, et vous ne serez point jugés; ne condamnez point, et vous ne serez point condamnés; pardonnez, et on vous pardonnera. Donnez, et l'on vous donnera; on versera dans votre sein une bonne mesure, pressée, secouée, et débordante; car on se servira pour vous de la mesure avec laquelle vous mesurez. Il leur dit aussi une parabole: Un aveugle peut-il conduire un aveugle? Ne tomberont-ils pas tous deux dans la fosse? Le disciple n'est point au-dessus de son maître; mais tout disciple accompli sera comme son maître. Pourquoi regardes-tu la paille qui est dans l'œil de ton frère, et n'aperçois-tu pas la poutre qui est dans ton propre œil?

5^{me} Dimanche après la Trinité

Comment peux-tu dire à ton frère: Frère, laisse-moi ôter cette paille qui est dans ton œil, toi qui ne vois pas la poutre qui est dans le tien? Hypocrite, ôte premièrement la poutre de ton œil, et alors tu verras comment ôter la paille qui est dans l'œil de ton frère.

Cinquième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

VEUILLE faire, ô Seigneur, nous t'en supplions, que, par ta providence, le cours des affaires de ce monde soit ainsi maintenu dans l'ordre et la paix que ton Eglise puisse te servir avec joie dans une sainte tranquillité; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. 1 St. Pierre iii. 8.

ENFIN soyez tous d'un même sentiment, pleins de compassion les uns envers les autres, vous aimant fraternellement, étant miséricordieux et humbles; ne rendant pas le mal pour le mal, l'injure pour l'injure; au contraire, bénissant, car vous êtes appelés à bénir, pour hériter la bénédiction. En effet, que celui qui veut aimer la vie et voir des jours heureux préserve sa langue du mal et ses lèvres de proférer le mensonge, qu'il se détourne du mal et fasse le bien, qu'il cherche la paix et qu'il la poursuive; parce que les yeux du Seigneur sont sur les justes, et ses oreilles sont attentives à leurs prières, mais la face du Seigneur est contre ceux qui font le mal. Et qui vous fera du mal, si vous vous appliquez à faire le bien? Si même vous deviez souffrir pour la justice, soyez-en heureux. Ne craignez pas leurs menaces et ne soyez pas troublés. Mais sanctifiez dans vos cœurs le Seigneur Dieu.

6^{me} Dimanche après la Trinité

L'Evangile. St. Luc v. 1.

ALORS que Jésus était sur le bord du lac de Génézareth, la foule se pressait autour de lui pour entendre la parole de Dieu. Il vit arrêtées près du rivage deux barques d'où les pêcheurs étaient descendus pour laver leurs filets. Il monta dans l'une de ces barques, qui appartenait à Simon et il le pria de s'éloigner un peu du bord; puis il s'assit, et de la barque il enseignait la foule. Et quand il eut cessé de parler, il dit à Simon: Avance en pleine eau, et jetez vos filets pour pêcher. Simon lui répondit: Maître, nous avons travaillé toute la nuit sans rien prendre; mais, sur ta parole, je jetterai le filet. L'ayant jeté, ils prirent une grande quantité de poissons; leur filet se rompait, et ils firent signe à leurs compagnons qui étaient dans l'autre barque, de venir les aider; ils vinrent, et ils remplirent les deux barques tellement qu'elles s'enfonçaient. Simon Pierre, ayant vu cela, se jeta aux genoux de Jésus et lui dit: Seigneur, retire-toi de moi, car je suis un pêcheur. Car la frayeur l'avait saisi, lui et tous ceux qui étaient avec lui, à cause de la pêche des poissons qu'ils avaient faite. Il en était de même de Jacques et de Jean, fils de Zébédée, qui étaient compagnons de Simon. Alors Jésus dit à Simon: N'aie point de peur; désormais tu seras pêcheur d'hommes. Et après avoir ramené les barques à terre, ils quittèrent tout et le suivirent.

Sixième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

O DIEU, qui as préparé pour ceux qui t'aiment des biens qui surpassent l'entendement humain; répands dans nos cœurs un tel amour pour toi, que, t'aimant

6^{me} Dimanche après la Trinité

par-dessus tout, nous obtenions l'effet de tes promesses qui excèdent tout ce que nous pouvons désirer; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Romains vi. 3.

IGNOREZ-VOUS que nous tous qui avons été baptisés en Jésus-Christ, c'est en sa mort que nous avons été baptisés? Nous avons donc été ensevelis avec lui par le baptême en sa mort, afin que, comme Christ est ressuscité des morts par la gloire du Père, de même nous aussi nous marchions dans une vie nouvelle. En effet, puisque nous avons été identifiés avec lui par une mort semblable à la sienne, de même nous serons unis à lui par une résurrection semblable à la sienne, sachant que notre vieil homme a été crucifié avec lui, afin que le corps du péché fût détruit et que désormais nous ne soyons plus asservis au péché. Car celui qui est mort est affranchi du péché. Or, si nous sommes morts avec Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec lui, sachant que Christ ressuscité des morts ne meurt plus; la mort n'a plus d'empire sur lui. Car s'il est mort, il est mort une seule fois pour le péché; mais maintenant qu'il est vivant, il vit pour Dieu. Vous donc aussi, considérez-vous comme morts au péché, et comme vivants pour Dieu en Jésus-Christ, notre Seigneur.

L'Évangile. St. Matthieu v. 20.

JESUS dit à ses disciples: Si votre justice ne surpasse celle des scribes et des Pharisiens, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux. Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens: Tu ne tueras point; celui qui aura tué sera passible du jugement. Mais moi je vous dis que quiconque se met en colère contre son frère sans

7^{me} Dimanche après la Trinité

raison sera passible du jugement; et celui qui dira à son frère: Raca! sera jugé par le sanhédrin, et celui qui lui dira: Fou! sera passible de la géhenne du feu. Si donc tu apportes ton offrande à l'autel, et que là tu te souviennes que ton frère a quelque chose contre toi, laisse là ton offrande devant l'autel, et va premièrement te réconcilier avec ton frère; et après cela, viens et présente ton offrande. Accorde-toi promptement avec ton adversaire, pendant que tu es en chemin avec lui, de peur qu'il ne te livre au juge, et que le juge ne te livre à l'officier de justice, et que tu ne sois mis en prison. Je te le dis en vérité, tu ne sortiras pas de là que tu n'aies payé le dernier quadrant.

Septième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

SEIGNEUR de toute force et de toute puissance, qui es l'auteur et le dispensateur de tous les biens; imprime dans nos cœurs l'amour de ton Nom, augmente en nous la vraie religion, remplis-nous de toutes les vertus, et nous y affermis par ta grande miséricorde; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Romains vi. 19.

JE parle suivant l'usage des hommes, à cause de la faiblesse de votre chair. Comme donc vous avez offert vos membres au service de l'impureté et de l'iniquité, pour commettre l'iniquité, ainsi maintenant offrez vos membres au service de la justice, pour la sanctification. Car, lorsque vous étiez esclaves du péché, vous étiez libres à l'égard de la justice. Quel fruit retiriez-vous donc alors des choses dont maintenant vous rougissez? La fin de ces choses-là, c'est la mort. Mais maintenant, affranchis

8^{me} Dimanche après la Trinité

du péché et devenus serviteurs de Dieu, vous avez pour votre fruit la sainteté, et pour fin la vie éternelle. Car le salaire du péché, c'est la mort mais le don de Dieu, c'est la vie éternelle en Jésus-Christ notre Seigneur.

L'Evangile. St. Marc viii. 1.

EN ces jours-là, il y avait de nouveau avec Jésus une grande multitude; et comme ils n'avaient rien à manger, Jésus appela les disciples et leur dit: Je suis ému de compassion pour cette multitude; car il y a déjà trois jours qu'ils ne me quittent point, et ils n'ont rien à manger. Et si je les renvoie à jeun chez eux, les forces leur manqueront en chemin; quelques-uns sont venus de loin. Et ses disciples lui répondirent: D'où pourrait-on avoir des pains pour les rassasier dans ce désert? Et il leur demanda: Combien avez-vous de pains? Et ils dirent: Sept. Alors il commanda à la foule de s'asseoir par terre; et, ayant pris les sept pains et rendu grâces, il les rompit et les donna à ses disciples pour les distribuer; et ils les distribuèrent à la foule. Ils avaient aussi quelques petits poissons; et Jésus les bénit et les leur fit distribuer. Ils mangèrent et furent rassasiés; et on remporta sept corbeilles des morceaux qui restaient. Or, ceux qui en avaient mangé étaient environ quatre mille. Ensuite Jésus les renvoya.

Huitième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

O DIEU, dont la providence infaillible règle tout dans le ciel et sur la terre; nous te supplions humblement d'éloigner de nous tout ce qui est nuisible, et de nous

8^{me} Dimanche après la Trinité

accorder celles qui sont pour notre bien; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Romains viii. 12.

MES frères, nous ne sommes point redevables à la chair, pour vivre selon la chair. Car si vous vivez selon la chair, vous mourrez; mais si par l'Esprit vous faites mourir les œuvres du corps, vous vivrez. Car tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu, sont les fils de Dieu. Ainsi vous n'avez pas reçu un esprit de servitude, pour être encore dans la crainte; mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption, par lequel nous crions: Abba! Père! L'Esprit lui-même rend témoignage à notre esprit, que nous sommes les enfants de Dieu. Et si nous sommes enfants, nous sommes aussi héritiers: héritiers de Dieu et cohéritiers de Christ, si toutefois nous souffrons avec lui, afin que nous soyons aussi glorifiés avec lui.

L'Evangile. St. Matthieu vii. 15.

GARDEZ-VOUS des faux prophètes qui viennent à vous déguisés en brebis, mais qui au dedans sont des loups ravisseurs. Vous les reconnaîtrez à leurs fruits. Cueille-t-on des raisins sur des épines, ou des figes sur des chardons? Ainsi, tout bon arbre porte de bons fruits; mais le mauvais arbre porte de mauvais fruits. Un bon arbre ne peut porter de mauvais fruits, ni un mauvais arbre porter de bons fruits. Tout arbre qui ne porte point de bons fruits est coupé et jeté au feu. Vous les reconnaîtrez donc à leurs fruits. Ceux qui me disent: Seigneur, Seigneur, n'entreront pas tous au royaume des cieux; mais celui-là seul qui fait la volonté de mon Père qui est aux cieux.

9^{me} Dimanche après la Trinité

Neuvième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

ACCORDE-nous, Seigneur, nous t'en supplions, l'esprit de discernement pour concevoir et faire, en tout temps, ce qui est juste; afin que, comme nous ne pouvons accomplir aucun bien sans toi, nous soyons par toi rendus capables de vivre selon ta volonté; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. 1 Corinthiens x. 1.

FRERES, je ne veux pas que vous ignoriez que nos pères ont tous été sous la nuée, et qu'ils ont tous passé au travers de la mer, et qu'ils ont tous été baptisés en Moïse dans la nuée et dans la mer, et qu'ils ont tous mangé le même aliment spirituel, et qu'ils ont tous bu le même breuvage spirituel, car ils buvaient au Rocher spirituel qui les suivait, et ce Rocher était le Christ. Mais la plupart d'entre eux ne furent point agréables à Dieu puisqu'ils périrent dans le désert. Cela est arrivé pour nous servir d'exemple, afin que nous n'ayons pas de mauvais desirs, comme ils en ont eu. Ne soyez pas non plus idolâtres, comme quelques-uns d'entre eux, ainsi qu'il est écrit: Le peuple s'assit pour manger et pour boire, puis ils se levèrent pour se divertir. Ne nous livrons pas à la fornication, comme quelques-uns d'entre eux s'y livrèrent, de sorte qu'il en périt vingt-trois mille en un seul jour. Ne tentons pas le Christ, comme quelques-uns d'entre eux le tentèrent, et ils périrent par les serpents. Et ne murmurez point, comme quelques-uns d'entre eux murmurèrent, et ils périrent par l'exterminateur. Ces choses leur sont arrivées pour servir d'exemples, et elles ont été écrites pour nous instruire, nous qui sommes

9^{me} Dimanche après la Trinité

parvenus à la fin des siècles. Ainsi donc, que celui qui croit être debout prenne garde de tomber. Aucune tentation ne vous est survenue qui n'ait été une tentation humaine. Or Dieu est fidèle, et il ne permettra point que vous soyez tentés au delà de vos forces; mais avec la tentation il vous donnera aussi le moyen d'en sortir, afin que vous puissiez la supporter.

L'Évangile. St. Luc xv. 11.

JESUS dit: Un homme avait deux fils. Le plus jeune dit à son père: Mon père, donne-moi la part de bien qui doit me revenir. Et le père leur partagea son bien. Peu de jours après, le plus jeune fils, ayant tout ramassé, partit pour un pays éloigné, où il dissipa son bien en vivant dans la débauche. Lorsqu'il eut tout dépensé, une grande famine survint dans ce pays, et il commença à se trouver dans le besoin. Il alla se mettre au service d'un des habitants du pays, qui l'envoya dans ses champs garder les pourceaux. Il aurait bien voulu se rassasier des carouges que mangeaient les pourceaux, mais personne ne lui en donnait. Etant rentré en lui-même, il dit: Combien de gens aux gages de mon père ont du pain en abondance, et moi, ici, je meurs de faim! Je me lèverai, j'irai vers mon père, et je lui dirai: Mon père, j'ai péché contre le ciel et contre toi, je ne suis plus digne d'être appelé ton fils; traite-moi comme l'un de tes domestiques. Et il se leva, et alla vers son père. Comme il était encore loin, son père le vit et fut ému de compassion, il courut se jeter à son cou, et l'embrassa. Le fils lui dit: Mon père, j'ai péché contre le ciel et contre toi, je ne suis plus digne d'être appelé ton fils. Mais le père dit à ses serviteurs: Apportez vite la plus belle robe, et l'en revêtez; mettez lui un anneau au doigt, et des souliers aux pieds. Amenez

10^{me} Dimanche après la Trinité

le veau gras, et tuez-le. Mangeons et réjouissons-nous; car mon fils que voici était mort, et il est revenu à la vie; il était perdu, et il est retrouvé. Et ils commencèrent à se réjouir. Or, le fils aîné était dans les champs. Comme il en revenait et qu'il s'approchait de la maison, il entendit la musique et les danses. Il appela un des serviteurs, et lui demanda ce que c'était. Ce serviteur lui dit: Ton frère est de retour, et ton père a tué le veau gras, parce qu'il l'a retrouvé en bonne santé. Alors il se mit en colère et ne voulait pas entrer. Son père sortit et le pria d'entrer. Mais il répondit à son père: Voilà tant d'années que je te sers, sans avoir jamais désobéi à tes ordres, et jamais tu ne m'as donné un chevreau pour me réjouir avec mes amis. Et quand ton fils est arrivé, celui qui a mangé ton bien avec des prostituées, c'est pour lui que tu as tué le veau gras! Mon enfant, lui dit le père, tu es toujours avec moi, et tout ce que j'ai est à toi; mais il fallait bien s'égayer et se réjouir, parce que ton frère que voici était mort et qu'il est revenu à la vie, parce qu'il était perdu et qu'il est retrouvé.

Dixième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

O SEIGNEUR miséricordieux, prête l'oreille aux prières de tes humbles serviteurs; et afin qu'ils puissent obtenir leurs requêtes, fais qu'ils demandent ce qui t'est agréable; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. I Corinthiens xii. 1.

EN ce qui concerne les dons spirituels, je ne veux pas, frères, que vous soyez dans l'ignorance. Vous savez que lorsque vous étiez des païens, vous étiez entraînés

10^{me} Dimanche après la Trinité

vers les idoles muettes, selon qu'on vous menait. C'est pourquoi je vous déclare nul homme qui parle par l'Esprit de Dieu, ne dit: Jésus est anathème! et que personne ne peut dire: Jésus est le Seigneur, si ce n'est par le Saint-Esprit. Or, il y a diversité de dons, mais il n'y a qu'un même Esprit. Il y a aussi diversité de ministères, mais il n'y a qu'un même Seigneur. Il y a aussi diversité d'opérations, mais il n'y a qu'un même Dieu qui opère toutes choses en tous. Mais l'Esprit qui se manifeste dans chacun est donné à chacun pour l'utilité commune. Car la parole de sagesse est donnée à l'un par l'Esprit; la parole de connaissance est donnée à l'autre par ce même Esprit; un autre reçoit la foi par ce même Esprit; un autre reçoit du même Esprit le don de guérir les malades; un autre, les opérations des miracles; un autre, la prophétie; un autre, le discernement des esprits; un autre, la diversité des langues; et un autre, le don d'interpréter les langues. Mais c'est un seul et même Esprit qui opère toutes ces choses, les distribuant à chacun en particulier, comme il veut.

L'Evangile. St. Luc xix. 41.

ET lorsque Jésus fut près de la ville, en la voyant, il pleura sur elle, et dit: Si tu avais connu, toi aussi, au moins en ce jour, les choses qui appartiennent à ta paix! Mais maintenant elles sont cachées à tes yeux. Car des jours viendront sur toi, où tes ennemis t'environneront de tranchées, et t'enfermeront et te serreront de toutes parts; ils te détruiront entièrement, toi et tes enfants au milieu de toi, et ils ne te laisseront pas pierre sur pierre, parce que tu n'as point reconnu le temps de ta visitation. Il entra dans le temple, et il se mit à chasser ceux qui y vendaient et qui y achetaient, leur disant: Il est écrit: Ma

11^{me} Dimanche après la Trinité

maison sera une maison de prières; mais vous en avez fait une caverne de voleurs. Et il enseignait tous les jours dans le temple.

Onzième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

O DIEU, qui manifestes surtout ta toute-puissance en usant envers nous de pitié et de miséricorde; accorde-nous, dans ta compassion, une telle mesure de ta grâce que, marchant dans la voie de tes commandements, nous puissions obtenir l'effet de tes promesses bienveillantes, et participer à ton trésor céleste; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. I Corinthiens xv. 1.

JE vous rappelle, frères, l'Evangile que je vous ai annoncé et que vous avez reçu, dans lequel aussi vous persévérez, et par lequel vous êtes sauvés, si vous le reprenez tel que je vous l'ai annoncé; autrement, vous auriez cru en vain. Or je vous ai enseigné, avant tout, ce que j'ai reçu moi-même savoir, que le Christ est mort pour nos péchés, selon les Ecritures; et qu'il a été enseveli, et qu'il est ressuscité le troisième jour, selon les Ecritures; et qu'il a été vu par Céphas, ensuite par les Douze. Après cela, il a été vu en une seule fois par plus de cinq cents frères, dont la plupart sont encore vivants, et dont quelques-uns sont morts. Puis il a été vu par Jacques, et ensuite par tous les apôtres. En dernier lieu, après tous, il m'est aussi apparu à moi, comme à l'avorton, car je suis le moindre des apôtres, et je ne suis pas digne d'être appelé apôtre, parce que j'ai persécuté l'Eglise de Dieu. Mais c'est par la grâce de Dieu que je suis ce que je suis;

12^{me} Dimanche après la Trinité

et la grâce qu'il m'a faite, n'a pas été vaine; car j'ai travaillé beaucoup plus qu'eux tous, non pas moi toutefois, mais la grâce de Dieu qui est avec moi. Que ce soit moi, que ce soient eux, voilà ce que nous prêchons, et c'est ce que vous avez cru.

L'Evangile. St. Luc xviii. 9.

JESUS dit cette parabole, en vue de certaines personnes qui se flattaient d'être justes et qui méprisaient les autres: Deux hommes montèrent au temple pour prier; l'un pharisien, et l'autre publicain. Le pharisien, se tenant debout, priait ainsi en lui-même: O Dieu, je te rends grâce de ce que je ne suis pas comme le reste des hommes, qui sont rapaces, injustes, adultères; ni même comme ce publicain. Je jeûne deux fois la semaine, je donne la dîme de tous mes revenus. Le publicain, se tenant à distance, n'osait pas même lever les yeux au ciel; mais il se frappait la poitrine, en disant: O Dieu, sois apaisé envers moi qui suis un pécheur! Je vous le dis, celui-ci s'en retourna justifié dans sa maison plutôt que l'autre; car quiconque s'élève lui-même sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé.

Douzième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, qui es toujours plus prompt à exaucer que nous ne le sommes à prier, et qui as coutume de nous donner plus que nous ne désirons et que nous ne méritons; répands abondamment tes grâces sur nous, nous pardonnant tout ce qui pourrait troubler notre conscience, et nous accordant les biens que nous ne sommes dignes de demander que par les mérites

12^{me} Dimanche après la Trinité

et la médiation de Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur.
Amen.

L'Épître. II Corinthiens iii. 4.

TELLE est l'assurance que nous avons en Dieu par le Christ. Ce n'est pas à dire que nous soyons capables par nous-mêmes de concevoir quelque chose, comme venant de nous-mêmes; mais notre capacité vient de Dieu, et c'est lui aussi qui nous a rendus capables d'être ministres du nouveau testament, non de la lettre, mais de l'Esprit; car la lettre tue, mais l'Esprit donne la vie. Or, si le ministère de la mort, gravé en lettres sur des pierres, a été si glorieux que les enfants d'Israël ne pouvaient fixer leurs regards sur le visage de Moïse, à cause de l'éclat pourtant passer de son visage, combien le ministère de l'Esprit ne sera-t-il pas plus glorieux? En effet, si le ministère de la condamnation a été glorieux, le ministère de la justice le surpasse de beaucoup en gloire.

L'Évangile. St. Marc vii. 31.

JESUS, ayant quitté les territoires de Tyr et de Sidon, revint vers la mer de Galilée, en traversant le territoire de la Décapole. Et on lui amena un sourd qui parlait avec difficulté; et on le pria de lui imposer la main. L'ayant emmené à l'écart, loin de la foule, il lui mit les doigts dans les oreilles; et ayant pris de sa salive, il lui en toucha la langue. Puis, levant les yeux au ciel, il soupira et dit: Ephphatah, c'est-à-dire, ouvre-toi! Aussitôt ses oreilles furent ouvertes, et sa langue fut déliée, et il parlait distinctement. Et Jésus leur défendit de le dire à personne; mais plus il le leur défendait, plus ils le publiaient. Et, frappés du plus grand étonnement, ils

13^{me} Dimanche après la Trinité

disaient: Il fait tout à merveille; il fait entendre les sourds et parler les muets.

Treizième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

DIEU tout-puissant et miséricordieux, qui seul donnes à ton peuple fidèle de te rendre un juste et louable service; accorde-nous la grâce, nous t'en supplions, de te servir si fidèlement en cette vie, que nous ne manquions point d'obtenir enfin l'effet de tes promesses célestes; par les mérites de Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Galates iii. 16.

LES promesses divines ont été faites à Abraham et à sa postérité. Le texte ne dit pas: Et à ses postérités, comme s'il s'agissait de plusieurs; mais en tant qu'il s'agit d'une seule: et à ta postérité, qui est le Christ. J'affirme donc que l'alliance qui a été auparavant confirmée par Dieu en Christ, ne peut être annulée, ni la promesse abolie par la loi, qui n'est venue que quatre cent trente ans après. Car, si l'héritage était donné par la loi, il ne le serait plus par la promesse. Or Dieu l'a donné à Abraham par la promesse. Pourquoi donc la loi? Elle a été ajoutée, à cause des transgressions, jusqu'à ce que vint la postérité à qui la promesse avait été faite; et elle fut établie par les anges et par l'entremise d'un médiateur. Or le médiateur n'est pas médiateur d'une seule personne; tandis que Dieu est un seul. La loi donc est-elle contraire aux promesses de Dieu? Nullement; car s'il eût été donné une loi qui pût produire la vie, la justice viendrait véritablement de la loi. Mais l'Écriture a tout

13^{me} Dimanche après la Trinité

renfermé sous le péché, afin que ce qui avait été promis, fût donné par la foi en Jésus-Christ à ceux qui croient.

L'Evangile. St. Luc x. 23.

HEUREUX les yeux qui voient ce que vous voyez! Car je vous le dis, beaucoup de prophètes et de rois ont voulu voir ce que vous voyez, et ne l'ont pas vu, et entendre ce que vous entendez, et ne l'ont pas entendu. Alors un docteur de la loi se leva et dit à Jésus, pour le mettre à l'épreuve: Maître, que faut-il que je fasse pour hériter de la vie éternelle? Jésus lui dit: Qu'est-ce qui est écrit dans la loi, qu'y lis-tu? Il répondit: Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta force et de toute ta pensée, et ton prochain comme toi-même. Jésus lui dit: Tu as bien répondu; fais cela, et tu vivras. Mais cet homme, voulant se justifier lui-même, dit à Jésus: Et qui est mon prochain? Jésus reprit la parole et dit: Un homme descendait de Jérusalem à Jéricho, et tomba entre les mains de brigands, qui le dépouillèrent et, après l'avoir couvert de blessures, s'en allèrent, le laissant demi-mort. Or il se trouva qu'un prêtre descendait par ce chemin-là; et, ayant vu cet homme, il passa outre. Un Lévite vint aussi dans le même endroit et, le voyant, passa outre. Mais un Samaritain qui voyageait, vint près de lui; et, le voyant, il fut ému de compassion. Il s'approcha, banda ses plaies, y versant de l'huile et du vin; puis il le mit sur sa propre monture, le mena à une hôtellerie, et prit soin de lui. Le lendemain en partant, il tira deux deniers, les donna à l'hôtelier et lui dit: Aie soin de lui; et tout ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon retour. Lequel de ces trois te paraît avoir été le prochain de celui qui était tombé entre les mains des brigands? Le docteur de la loi dit: C'est celui

14^{me} Dimanche après la Trinité

qui a exercé la miséricorde envers lui. Jésus lui dit: Va, et fais de même.

Quatorzième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, augmente en nous la foi, l'espérance et la charité, et afin que nous puissions obtenir ce que tu nous promets, fais-nous aimer ce que tu nous commandes; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Épître. Galates v. 16.

JE dis donc: Marchez selon l'Esprit, et vous n'accomplirez point les convoitises de la chair. Car la chair a des désirs contraires à ceux de l'Esprit, et l'Esprit en a de contraires à ceux de la chair, et les deux sont opposés l'un à l'autre; de sorte que vous ne faites pas ce que vous voudriez. Que si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes point sous la loi. Or les œuvres de la chair sont manifestes, ce sont l'adultère, la fornication, l'impureté, la lasciveté, l'idolâtrie, la sorcellerie, la haine, les querelles, les jalousies, les animosités, les disputes, les divisions, l'hérésie, l'envie, les meurtres, l'ivrognerie, les excès de table, et les choses semblables. Et je vous avertis, comme je l'ai déjà fait, que ceux qui les commettent n'hériteront point le royaume de Dieu. Mais les fruits de l'Esprit sont la charité, la joie, la paix, la patience, la douceur, la bonté, la fidélité, la bénignité, la tempérance; la loi n'est pas contre ces choses. Or ceux qui sont à Christ ont crucifié la chair avec ses passions et ses convoitises.

15^{me} Dimanche après la Trinité

L'Evangile. St. Luc xvii. II.

JESUS, se rendant à Jérusalem, passait entre la Samarie et la Galilée. Comme il entra dans un village, dix lépreux vinrent à sa rencontre. Ils se tenaient éloignés, et s'écrièrent: Jésus, Maître, aie pitié de nous! Les ayant vus, il leur dit: Allez vous montrer aux prêtres. Et il arriva, pendant qu'ils y allaient, qu'ils furent guéris. L'un d'entre eux, voyant qu'il était guéri, revint sur ses pas, glorifiant Dieu à haute voix. Et il se jeta aux pieds de Jésus, le visage contre terre, lui rendant grâces. Or c'était un Samaritain. Alors Jésus prit la parole: Les dix n'ont-ils pas été guéris? Les neuf autres, où sont-ils? Il ne s'est trouvé que cet étranger qui soit revenu pour donner gloire à Dieu. Alors il lui dit: Lève-toi, va, ta foi t'a sauvé.

Quinzième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

O SEIGNEUR, nous te supplions de protéger ton Eglise par l'assistance continuelle de ta miséricorde, et puisque telle est la fragilité de l'homme que sans toi il ne peut demeurer ferme, garde-nous sans cesse, par ton secours, de tout ce qui peut nous nuire, et conduis-nous à tout ce qui peut être utile à notre salut; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Épître. Galates vi. II.

VOYEZ quelle grande lettre je vous ai écrite de ma propre main. Tous ceux qui veulent se rendre agréables selon la chair, vous contraignent à vous faire circoncire, uniquement afin de n'être pas persécutés pour

15^{me} Dimanche après la Trinité

la croix du Christ. Car ceux-là mêmes qui sont circoncis n'observent point la loi; mais ils veulent que vous soyez circoncis, afin de se glorifier dans votre chair. Pour ce qui me concerne, loin de moi la pensée de me glorifier d'autre chose que de la croix de notre Seigneur Jésus-Christ, par laquelle le monde est crucifié pour moi, comme je le suis pour le monde. Car en Jésus-Christ ce n'est pas la circoncision qui importe, ni l'incirconcision, c'est d'être une nouvelle créature. Et pour tous ceux qui suivront cette règle, que la paix et la miséricorde soient sur eux et sur l'Israël de Dieu! Que désormais personne ne me fasse de la peine, car je porte sur mon corps les stigmates du Seigneur Jésus. Frères, que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre esprit! Amen.

L'Evangile. St Matthieu vi. 24.

NUL ne peut servir deux maîtres; car ou il haïra l'un, et aimera l'autre; ou il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et Mammon. C'est pourquoi je vous dis: Ne vous inquiétez pas pour votre vie de ce que vous mangerez ou de ce que vous boirez; ni pour votre corps de quoi vous serez vêtus. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement? Regardez les oiseaux du ciel: ils ne sèment, ni ne moissonnent, ni n'amassent dans des greniers, et votre Père céleste les nourrit. Ne valez-vous pas beaucoup plus qu'eux? Et qui d'entre vous par son souci peut ajouter une coudée à la longueur de sa vie? Et, quant au vêtement, pourquoi en êtes-vous inquiets? Considérez comment croissent les lys des champs; ils ne travaillent ni ne filent; et je vous dis que Salomon même, dans toute sa gloire, n'était point vêtu comme l'un d'eux. Si donc Dieu revêt ainsi l'herbe des champs qui existe

16^{me} Dimanche après la Trinité

aujourd'hui et qui demain sera jetée au four, ne vous vêtira-t-il pas à plus forte raison, ô gens de peu de foi? Ne vous inquiétez donc point, et ne dites pas: Que mangerons-nous? que boirons-nous? ou de quoi serons-nous vêtus? Car toutes ces choses, ce sont les païens qui les recherchent, et votre Père céleste sait que vous en avez besoin. Mais cherchez premièrement son royaume et sa justice, et toutes ces choses vous seront données par surcroît. Ne vous inquiétez donc point du lendemain; car le lendemain aura soin de lui-même. A chaque jour suffit sa peine.

Seizième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

O SEIGNEUR, nous te supplions de purifier et de défendre continuellement ton Eglise par ta miséricorde; et parce qu'elle ne saurait subsister sans ton secours, conserve-la toujours par ta bonté et par ton assistance, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Ephésiens iii. 13.

JE vous demande de ne point vous laisser décourager par les afflictions que j'endure pour vous; elles sont votre gloire. C'est pourquoi je fléchis les genoux devant le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, duquel toute famille dans les cieux et sur la terre tire son nom; afin que, selon les richesses de sa gloire, il vous donne d'être puissamment fortifiés par son Esprit, dans l'homme intérieur; en sorte que Christ habite dans vos cœurs par la foi, et qu'étant enracinés et fondés dans la charité, vous puissiez comprendre, avec tous les saints, quelle en est la largeur, la

17^{me} Dimanche après la Trinité

longueur, la profondeur et la hauteur, et connaître l'amour du Christ, qui surpasse toute connaissance, afin que vous soyez remplis de toute la plénitude de Dieu. Or à celui qui, par la puissance qui agit en nous, peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons ou pensons, à lui la gloire dans l'Eglise et en Jésus-Christ, de génération en génération, aux siècles des siècles! Amen.

L'Évangile. St. Luc vii. 11.

LE jour suivant, Jésus allait à une ville appelée Naïn, et beaucoup de ses disciples et une grande foule allaient avec lui. Et comme il s'approchait de la porte de la ville, voici qu'on emportait un mort, fils unique de sa mère, qui était veuve; et il y avait avec elle un grand nombre de gens de la ville. Le Seigneur, l'ayant vue, fut touché de compassion pour elle, et lui dit: Ne pleure point. Puis, s'étant approché, il toucha le cercueil, et ceux qui le portaient s'arrêtèrent; et il dit: Jeune homme, je te le dis, lève-toi. Et le mort se redressa et commença à parler. Jésus le rendit à sa mère. Et la crainte les saisit tous, et ils glorifièrent Dieu en disant: Un grand prophète s'est élevé parmi nous, et Dieu a visité son peuple. Et le bruit s'en répandit dans toute la Judée et dans tout le pays dalentour.

Dix-septième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

SEIGNEUR, nous te prions de faire que ta grâce nous préviene et nous accompagne toujours, et qu'elle nous porte continuellement à toutes sortes de bonnes œuvres; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

17^{me} Dimanche après la Trinité

L'Épître. Ephésiens iv. 1.

JE vous exhorte donc, moi, prisonnier pour la cause du Seigneur, à vous conduire d'une manière digne de la vocation à laquelle vous êtes appelés, en toute humilité et douceur, en patience, vous supportant les uns les autres avec charité, vous efforçant de conserver l'unité de l'Esprit par le lien de la paix. Il y a un seul corps et un seul Esprit, comme aussi vous êtes appelés à une seule espérance par votre vocation; il y a un seul Seigneur, une seule foi, un seul baptême, un seul Dieu et Père de tous, qui est au-dessus de tous, et parmi tous et en vous tous.

L'Evangile. St. Luc xiv. 1.

UN jour de sabbat, Jésus étant entré dans la maison d'un des principaux Pharisiens pour prendre un repas, les Pharisiens l'observaient. Et un homme hydro-pique se trouva devant lui. Et Jésus, s'adressant aux docteurs de la loi et aux Pharisiens, dit: Est-il permis de guérir le jour du sabbat, ou non? Et ils gardèrent le silence. Alors, prenant le malade, il le guérit et le renvoya. Puis il leur dit: Qui est celui d'entre vous qui, voyant son âne ou son bœuf tombé dans un puits, ne l'en retire aussitôt le jour du sabbat? Et ils ne pouvaient rien répondre à cela. Il adressa aussi aux conviés une parabole, remarquant qu'ils choisissaient les premières places. Il leur disait: Quand quelqu'un t'invitera à des noces, ne te mets pas à la première place, de peur qu'il ne se trouve parmi les conviés une personne plus considérable que toi, et que celui qui vous a invités, toi et lui, ne vienne te dire: Cède la place à celui-ci, et qu'alors tu n'aies la honte d'être mis à la dernière place. Mais quand tu seras invité, va te mettre à la dernière place, afin que lorsque

18^{me} Dimanche après la Trinité

celui qui t'a invité viendra, il te dise: Mon ami, monte plus haut. Alors cela te fera honneur devant tous ceux qui seront à table avec toi. Car quiconque s'élève lui-même sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé.

Dix-huitième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

SEIGNEUR, nous te supplions d'accorder à ton peuple la grâce de résister aux tentations du monde, de la chair et du diable, et de te suivre dans la pureté de cœur et d'esprit, toi le seul Dieu; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. 1 Corinthiens i. 4.

JE ne cesse de bénir mon Dieu à votre sujet, pour la grâce de Dieu qui vous a été accordée en Jésus-Christ; car vous avez été enrichis par lui de tous les dons, ceux de la parole et ceux de la connaissance, le témoignage du Christ ayant été fermement établi parmi vous; de sorte qu'il ne vous manque aucun don, vous qui attendez la manifestation de notre Seigneur Jésus-Christ, qui aussi vous affermira jusqu'à la fin, pour que vous soyez irréprochables au jour de Jésus-Christ.

L'Evangile. St. Matthieu xxii. 34.

LES Pharisiens ayant appris que Jésus avait réduit au silence les sadducéens, se rassemblèrent. L'un d'entre eux, un docteur de la loi, l'interrogea pour l'éprouver, et lui dit: Maître, quel est le plus grand commandement de la loi? Jésus lui dit: Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme et de toute ta pensée. Voilà le premier et le grand com-

19^{me} Dimanche après la Trinité

mandement. Et voici le second qui lui est semblable: Tu aimeras ton prochain comme toi-même. De ces deux commandements dépendent toute la loi et les prophètes. Et les Pharisiens étant assemblés, Jésus les interrogea, et leur dit: Que pensez-vous du Christ? De qui est-il fils? Ils lui répondirent: De David. Il leur dit: Comment donc David, parlant par l'Esprit, l'appelle-t-il Seigneur, en disant: Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marchepied? Si donc David l'appelle Seigneur, comment est-il son fils? Personne ne pouvait lui répondre un mot; et depuis ce jour-là, nul n'osa plus l'interroger.

Dix-neuvième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

O DIEU, puisque sans toi nous ne saurions t'être agréables; fais-nous la grâce que ton Saint-Esprit dirige et gouverne nos coeurs en toutes choses; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Ephésiens iv. 17.

VOICI donc ce que je dis et déclare au nom du Seigneur: c'est que vous ne devez plus vous conduire comme les autres Gentils qui suivent la vanité de leurs pensées, qui ont l'intelligence obscurcie, et qui restent étrangers à la vie de Dieu, à cause de l'ignorance qui est en eux, à cause de l'endurcissement de leur cœur; ayant perdu tout sentiment, ils se sont abandonnés à la dissolution pour commettre toute espèce d'impureté avec une ardeur insatiable. Mais vous, ce n'est pas ainsi que vous avez appris le Christ; si du moins vous l'avez écouté et si, selon la vérité qui est en Jésus, vous avez appris de

19^{me} Dimanche après la Trinité

lui, quant à votre conduite précédente, à vous dépouiller du vieil homme qui se corrompt par la séduction des convoitises, à vous renouveler dans l'esprit qui anime vos pensées, et à vous revêtir du nouvel homme, créé à l'image de Dieu dans une justice et une sainteté véritables. C'est pourquoi, renonçant au mensonge, que chacun de vous parle avec vérité à son prochain, car nous sommes membres les uns des autres. Si vous vous mettez en colère, ne péchez point; que le soleil ne se couche point sur votre colère, et ne donnez aucune prise au diable. Que celui qui dérobaît, ne dérobe plus; mais que plutôt il s'occupe, en travaillant de ses propres mains, à ce qui est bien, afin qu'il ait de quoi donner à celui qui est dans le besoin. Qu'aucune parole mauvaise ne sorte de votre bouche, mais seulement celles qui peuvent servir à l'édification, afin qu'elles soient un bienfait pour ceux qui les entendent. Et n'attristez point le Saint-Esprit de Dieu par lequel vous avez été scellés pour le jour de la rédemption. Que toute amertume, toute animosité, toute colère, que les cris et les injures, ainsi que toute méchanceté, soient bannis du milieu de vous. Soyez bons les uns envers les autres, pleins de compassion, vous pardonnant réciproquement, comme Dieu vous a aussi pardonné en Christ.

L'Evangile. St. Matthieu ix. 1.

JÉSUS, étant entré dans une barque, traversa la mer et se rendit dans sa ville. Et voici, on lui apporta un paralytique couché sur un lit; et Jésus, voyant la foi de ces gens, dit au paralytique: Prends courage, mon enfant, tes péchés sont pardonnés. Alors quelques scribes dirent en eux-mêmes: Cet homme blasphème. Mais Jésus, pénétrant leurs pensées, dit: Pourquoi avez-vous de mauvaises pensées dans vos coeurs? Lequel est

20^{me} Dimanche après la Trinité

le plus aisé de dire: Tes péchés sont pardonnés; ou de dire: Lève-toi, et marche? Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a l'autorité sur la terre de pardonner les péchés: Lève-toi, dit-il au paralytique, charge-toi de ton lit, et va dans ta maison. Et il se leva, et s'en alla dans sa maison. La foule, voyant cela, fut saisie de crainte et glorifia Dieu d'avoir donné un tel pouvoir aux hommes.

Vingtième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

O DIEU tout-puissant et très miséricordieux, nous te supplions de nous garder, dans ta grande bonté, de tout ce qui pourrait nous nuire, afin qu'étant bien disposés, et de corps et d'esprit, nous puissions accomplir avec joie ce que tu commandes; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Ephésiens v. 15.

PRENEZ donc garde de vous conduire avec circonspection, non comme des insensés, mais comme des sages, mettant l'occasion à profit, car les jours sont mauvais. C'est pourquoi ne soyez pas imprudents, mais comprenez bien quelle est la volonté du Seigneur. Ne vous enivrez point de vin, car le vin porte à la dissolution, mais soyez remplis de l'Esprit; édifiez-vous par des psaumes, par des hymnes et par des cantiques spirituels, chantant et célébrant de tout votre cœur les louanges du Seigneur; rendant grâces en tout temps pour toutes choses à Dieu le Père, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ. Soumettez-vous les uns aux autres dans la crainte de Dieu.

21^{me} Dimanche après la Trinité

L'Evangile. St. Matthieu xxii. 1.

JESUS dit: Le royaume des cieux est semblable à un roi qui fit les noces de son fils; et il envoya ses serviteurs pour appeler ceux qui avaient été invités aux noces; mais ils ne voulurent pas y venir. Il envoya encore d'autres serviteurs avec cet ordre: Dites à ceux qui ont été invités: J'ai préparé mon festin; mes bœufs et mes bêtes grasses sont tués, et tout est prêt; venez aux noces. Mais, sans s'inquiéter de l'invitation, ils s'en allèrent, l'un à son champ, l'autre à son commerce; et les autres saisirent les serviteurs, les outragèrent et les tuèrent. Le roi ayant appris cela se mit en colère, et ayant envoyé ses troupes, il fit périr ces meurtriers et brûla leur ville. Alors il dit à ses serviteurs: Le festin de noces est prêt, mais ceux qui étaient invités n'en étaient pas dignes. Allez donc dans les carrefours, et invitez aux noces tous ceux que vous trouverez. Ces serviteurs, étant allés dans les chemins, rassemblèrent tous ceux qu'ils trouvèrent, méchants et bons, et la salle des noces fut pleine de convives. Et le roi, étant entré pour voir ceux qui étaient à table, aperçut un homme qui n'avait pas revêtu un habit de noces. Il lui dit: Mon ami, comment es-tu entré ici sans avoir un habit de noces? Et il fut incapable de répondre. Alors le roi dit aux serviteurs: Liez-le pieds et mains, et jetez-le dans les ténèbres du dehors: là il y aura des pleurs et des grincements de dents. Car il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus.

Vingt et unième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

MISERICORDIEUX Seigneur, nous te supplions d'accorder à ton peuple fidèle le pardon et la paix,

21^{me} Dimanche après la Trinité

afin qu'étant purifié de tous ses péchés, il te serve avec tranquillité d'esprit; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Épître. Ephésiens vi. 10.

MES frères, fortifiez-vous dans le Seigneur et par sa force toute-puissante. Revêtez-vous de toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez tenir ferme contre les ruses du diable. Car ce n'est pas contre la chair et le sang que nous avons à combattre mais contre les dominations, contre les puissances, contre les princes des ténèbres de ce monde, contre les esprits mauvais qui sont dans les régions célestes. C'est pourquoi prenez toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister dans le mauvais jour, et qu'ayant tout surmonté vous demeuriez fermes. Tenez donc ferme. Prenez pour ceinture la vérité, pour cuirasse la justice, pour chaussures les bonnes dispositions que donne l'Evangile de la paix; prenez, par-dessus tout, le bouclier de la foi, avec lequel vous pourrez éteindre tous les traits enflammés du malin. Prenez aussi le casque du salut, et l'épée de l'Esprit, qui est la parole de Dieu. Faites en tout temps par l'Esprit toutes sortes de prières et de supplications. Veillez-y avec une entière persévérance, et priez pour tous les saints; priez pour moi aussi, afin que me soient données, quand j'ouvre la bouche, des paroles pour annoncer avec assurance le mystère de l'Evangile, pour lequel je suis ambassadeur dans les chaînes, afin que j'en parle avec hardiesse, comme je dois en parler.

L'Evangile. St. Jean iv. 46.

IL y avait à Capernaüm un officier royal dont le fils était malade. Cet officier, ayant appris que Jésus était venu de Judée en Galilée, alla le trouver et le pria de

22^{me} Dimanche après la Trinité

descendre pour guérir son fils qui allait mourir. Jésus lui dit: Si vous ne voyez des signes et des miracles, vous ne croyez pas! Cet officier royal lui dit: Seigneur, descends, avant que mon enfant meure. Jésus lui dit: Va, ton fils vit. Cet homme crut la parole que Jésus lui avait dite et s'en alla. Comme il était déjà en route, ses serviteurs vinrent à sa rencontre et lui dirent: Ton fils vit. Il leur demanda à quelle heure il s'était trouvé mieux. Et ils lui dirent: Hier, à la septième heure, la fièvre l'a quitté. Le père reconnut que c'était à cette heure-là que Jésus lui avait dit: Ton fils vit; et il crut, lui et toute sa maison. Ce nouveau miracle fut le second que fit Jésus à son retour de Judée en Galilée.

Vingt-deuxième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

SEIGNEUR, nous te supplions d'entretenir ta famille, l'Eglise, dans l'exercice d'une piété continuelle, afin qu'elle soit, par ta protection, exempte de toute adversité, et qu'elle se consacre à ton service et à la pratique des bonnes œuvres, à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Épître. Philippiens i. 3.

JE rends grâces à mon Dieu toutes les fois que je me souviens de vous: priant toujours avec joie, dans toute prière que je fais, pour vous tous, à cause de la part que, d'un commun accord, vous avez prise à l'Evangile depuis le premier jour jusqu'à maintenant; ayant cette persuasion que celui qui a commencé en vous une bonne œuvre en poursuivra l'achèvement jusqu'au jour de Jésus-Christ. Et il est bien juste que j'aie ce sentiment de

22^{me} Dimanche après la Trinité

vous tous; car je vous porte dans mon cœur, vous qui, soit dans mes liens, soit dans la défense et la confirmation de l'Evangile, avez tous pris part à la grâce qui m'a été faite. Aussi Dieu m'est témoin que je vous chéris tous d'une affection cordiale en Jésus-Christ. Et ce que je demande dans mes prières, c'est que votre charité abonde encore de plus en plus en connaissance et en toute sorte de discernement, pour bien apprécier l'excellence des choses; afin que vous soyez purs et irréprochables jusqu'au jour de Christ, étant remplis du fruit de justice, qu'on obtient de Jésus-Christ, à la gloire et à la louange de Dieu.

L'Evangile. St. Matthieu xviii. 21.

PIERRE, s'étant approché, dit à Jésus: Seigneur, combien de fois, si mon frère pèche contre moi, dois-je lui pardonner? Jusqu'à sept fois? Jésus lui répondit: Je ne te dis pas jusqu'à sept fois, mais jusqu'à soixante-dix fois sept fois. C'est pourquoi il en est du royaume des cieux comme d'un certain roi qui voulut faire rendre des comptes à ses serviteurs. Quand il eut commencé à compter, on lui en amena un qui lui devait dix mille talents, et comme il n'avait pas de quoi payer, son maître commanda qu'il fût vendu, lui, sa femme et ses enfants, et tout ce qu'il avait, afin que la dette fût payée. Et ce serviteur, tombant à ses pieds, se prosternait devant lui et lui disait: Seigneur, aie patience envers moi, et je te payerai tout! Alors le maître de ce serviteur, ému de compassion, le laissa aller, et lui remit sa dette. Mais ce serviteur, étant sorti, rencontra un de ses compagnons de service qui lui devait cent deniers, et l'ayant saisi, il l'étranglait en disant: Paye-moi ce que tu me dois! Et son compagnon de service, tombant à ses pieds, le suppliait en disant: Aie

23^{me} Dimanche après la Trinité

patience envers moi, et je te payerai. Mais lui ne voulut pas, et il alla le faire mettre en prison, jusqu'à ce qu'il eût payé sa dette. Ses autres compagnons de service, voyant ce qui s'était passé, en furent fort attristés, et ils vinrent rapporter à leur maître tout ce qui était arrivé. Alors le maître le fit venir, et lui dit: Méchant serviteur, je t'ai remis toute cette dette, parce que tu m'as supplié; ne te fallait-il pas aussi avoir pitié de ton compagnon de service, comme moi j'ai eu pitié de toi? Et son maître, irrité, le livra aux geôliers, jusqu'à ce qu'il eût payé tout ce qu'il lui devait. C'est ainsi que mon Père céleste vous traitera aussi si chacun de vous ne pardonne pas à son frère de tout son cœur.

Vingt-troisième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

O DIEU, notre force et notre refuge, qui es l'auteur de toute piété; prête, nous t'en supplions, une oreille attentive aux ferventes prières de ton Eglise, et fais que les choses que nous demandons avec foi, nous les obtenions effectivement; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Épître. Philippiens iii. 17.

SOYEZ tous mes imitateurs, frères, et prenez exemple sur ceux qui se conduisent suivant le modèle que vous avez en nous. (Car il en est plusieurs qui ont une telle conduite, je vous l'ai dit souvent, et je vous le dis encore maintenant en pleurant, qu'ils sont les ennemis de la croix de Christ; leur fin est la perdition; leur dieu, c'est leur ventre, et leur gloire est dans ce qui fait leur honte; car ils ne pensent qu'aux choses de la terre.) Mais pour

24^{me} Dimanche après la Trinité

nous, nous sommes citoyens des cieux; et c'est de là que nous attendons un Sauveur, le Seigneur Jésus-Christ, qui transformera le corps de notre humiliation, pour le rendre semblable au corps de sa gloire, par le pouvoir qu'il a de s'assujettir toutes choses.

L'Evangile. St. Matthieu xxii. 15.

ALORS les Pharisiens, s'étant retirés, tinrent conseil pour le prendre au piège dans ses discours. Et ils lui envoyèrent leurs disciples, avec les Hérodiens, qui lui dirent: Maître, nous savons que tu es véridique, et que tu enseignes la voie de Dieu en toute vérité, sans te préoccuper de personne; car tu ne regardes point à l'apparence des hommes. Dis-nous donc ce que tu en penses: Est-il permis de payer l'impôt à César, ou non? Jésus, connaissant leur malice, répondit: Pourquoi me tentez-vous, hypocrites? Montrez-moi la monnaie de l'impôt. Et ils lui présentèrent un denier. Et il leur dit: De qui sont cette image et cette inscription? Ils lui répondirent: De César. Alors il leur dit: Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui est à Dieu. Et ayant entendu cette réponse, ils furent étonnés; et, le laissant, ils s'en allèrent.

Vingt-quatrième Dimanche après la Trinité.

La Collecte.

NOUS te supplions, ô Seigneur, d'absoudre ton peuple de ses offenses, afin que, par ta grande bonté, nous soyons tous affranchis des liens de ces péchés que notre faiblesse nous a fait commettre. Accorde-nous cette grâce, ô Père céleste, pour l'amour de Jésus-Christ, notre bien-aimé Seigneur et Sauveur. *Amen.*

24^{me} Dimanche après la Trinité

L'Épître. Colossiens i. 3.

NOUS rendons grâce à Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ; et nous prions sans cesse pour vous, ayant été informés de votre foi en Jésus-Christ et de la charité que vous avez pour tous les saints, à cause de l'espérance qui vous est réservée dans les cieux, et dont vous avez eu connaissance par la parole de la vérité de l'Evangile. Il est au milieu de vous, et dans le monde entier; il porte des fruits, et il va grandissant, comme c'est aussi le cas parmi vous, depuis le jour où vous avez entendu et connu la grâce de Dieu conformément à la vérité, d'après les instructions que vous avez reçues d'Épaphras, notre bienaimé compagnon de service, qui est pour vous un fidèle ministre de Christ, et qui nous a appris de quelle charité l'Esprit vous anime. C'est pourquoi, nous aussi, depuis le jour où nous l'avons appris, nous ne cessons de prier Dieu pour vous et de lui demander de vous remplir de la connaissance de sa volonté, avec toute la sagesse et toute l'intelligence spirituelle; pour marcher d'une manière digne du Seigneur, pour lui plaire en toutes choses, portant des fruits en toutes sortes de bonnes œuvres et croissant dans la connaissance de Dieu; fortifiés à tous égards par sa puissance glorieuse, pour tout supporter avec patience et avec joie; rendant grâces au Père qui vous a rendus capables d'avoir part à l'héritage des saints dans la lumière.

L'Evangile. St Matthieu ix. 18.

PENDANT que Jésus disait cela aux disciples de Jean, un chef entra, se prosterna devant lui et lui dit: Ma fille vient de mourir; mais viens, pose ta main sur elle, et elle vivra. Jésus, s'étant levé, le suivit avec ses disciples. Et voici, une femme qui était malade d'une perte de

Dimanche précédant l'Avent

sang depuis douze ans, s'approcha par derrière et toucha la frange de son vêtement. Car elle disait en elle-même: Si je touche seulement son vêtement, je serai guérie. Jésus, s'étant retourné et la voyant, lui dit: Prends courage, ma fille, ta foi t'a sauvée. Et cette femme fut guérie à l'heure même. Quand Jésus fut arrivé à la maison du chef, et qu'il vit les joueurs de flûte et la foule qui faisait grand bruit, il leur dit: Retirez-vous; car la jeune fille n'est pas morte, mais elle dort. Et ils se moquaient de lui. Après qu'on eut mis la foule dehors, il entra, prit la jeune fille par la main, et elle se leva. Et la nouvelle s'en répandit dans tout ce pays-là.

¶ *S'il y a vingt-six Dimanches après la Trinité, on emploiera pour le vingt-cinquième Dimanche le Service du sixième Dimanche après l'Epiphanie; s'il y en a vingt-sept, on emploiera pour le vingt-sixième Dimanche le Service du sixième Dimanche après l'Epiphanie, et pour le vingt-cinquième Dimanche le Service du cinquième Dimanche après l'Epiphanie. Et s'il y a moins de vingt-cinq Dimanches, le surplus sera omis.*

Dimanche précédant l'Avent.

La Collecte.

NOUS te supplions, ô Seigneur, de ranimer les volontés de tes fidèles, afin que, portant en grand nombre les fruits des bonnes œuvres, ils obtiennent de toi une abondante rémunération; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Jérémie xxiii. 5.

VOICI, les jours viennent, dit L'ÉTERNEL, où je susciterai à David un Germe juste; il régnera en Roi et prospérera. Il pratiquera la justice et l'équité dans le pays. En son temps, Juda sera sauvé, Israël aura la sécurité dans sa demeure; et voici le nom dont on l'appellera:

Dimanche précédant l'Avent

L'ÉTERNEL NOTRE JUSTICE! C'est pourquoi voici, les jours viennent, dit L'ÉTERNEL, où l'on ne dira plus: L'ÉTERNEL est vivant, lui qui a fait monter du pays d'Égypte les enfants d'Israël! Mais on dira: L'ÉTERNEL est vivant, lui qui a fait monter et qui a ramené les descendants de la maison d'Israël du pays du septentrion et de tous les pays où je les avais chassés! Et ils habiteront dans leur propre pays.

L'Evangile. St. Jean vi. 5.

JESUS donc, ayant levé les yeux et voyant une grande foule qui venait à lui, dit à Philippe: Où achèterons-nous des pains, afin que ces gens-ci aient à manger? Or il lui disait cela pour l'éprouver, car il savait bien ce qu'il allait faire. Philippe lui répondit: Deux cents deniers de pain ne suffiraient pas pour en donner un peu à chacun. Un des disciples, André, frère de Simon Pierre, dit à Jésus; Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge et deux poissons; mais qu'est-ce que cela pour tant de gens? Alors Jésus dit: Faites asseoir ces gens. Or il avait beaucoup d'herbe en ce lieu-là. Les hommes s'assirent donc, au nombre d'environ cinq mille. Jésus prit alors les pains, et après avoir rendu grâces, il les distribua aux disciples, et les disciples à ceux qui étaient assis; il fit de même avec les poissons, autant qu'ils en voulurent. Lorsqu'ils furent rassasiés, il dit à ses disciples: Ramassez les morceaux qui restent, afin que rien ne se perde. Ils les ramassèrent donc, et ils remplirent douze paniers avec les morceaux des cinq pains d'orge, qui étaient restés après que tous eurent mangé. Ces gens, ayant vu les miracles que Jésus avait faits, disaient: Celui-ci est vraiment le prophète qui doit venir dans le monde.

Saint André [30 nov.
JOURS DE FETES.

Saint André, Apôtre.

[30 novembre]

La Collecte.

DIEU tout-puissant, qui accordas une telle grâce à ton bienheureux Apôtre Saint André, qu'il obéit promptement à la vocation de ton Fils Jésus-Christ, et le suivit sans délai; accorde à nous tous, qu'étant appelés par ta sainte Parole, nous puissions nous appliquer incontinent à accomplir, en toute obéissance, tes saints commandements; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Romains x. 9.

Si tu confesses de ta bouche le Seigneur Jésus, et si tu crois dans ton cœur que Dieu l'a ressuscité des morts, tu seras sauvé; car c'est en croyant du cœur qu'on obtient la justice, et c'est en confessant de la bouche qu'on obtient le salut. En effet, l'Écriture dit: Quiconque croit en lui, ne sera point couvert de confusion. Car il n'y a point de distinction entre le Juif et le Grec, parce qu'ils ont tous le même Seigneur, riche pour tous ceux qui l'invoquent. Car quiconque invoquera le nom du Seigneur, sera sauvé. Mais comment invoqueront-ils celui en qui ils n'ont pas cru? Et comment croiront-ils en celui dont ils n'ont point entendu parler? Et comment en entendront-ils parler, s'il n'y a point de prédicateur? Et comment prêcheront-ils s'ils ne sont pas envoyés? selon ce qui est écrit: Qu'ils sont beaux les pieds de ceux qui prêchent l'évangile de paix, et qui annoncent de bonnes nouvelles! Mais tous n'ont pas prêté l'oreille à la bonne

21 dec.] Saint Thomas

nouvelle; car Esaïe dit: Seigneur, qui a cru à notre prédication? Et en effet, la foi vient de ce qu'on entend; et l'on entend, grâce à la parole de Dieu. Mais je demande: est-ce qu'ils n'ont pas entendu? Au contraire, leur voix est allée par toute la terre, et leurs paroles jusqu'aux extrémités du monde. Je demande encore: Israël n'a-t-il pas compris? Moïse dit le premier: J'exciterai votre jalousie par ce qui n'est pas un peuple; je provoquerai votre indignation par une nation privée d'intelligence. Et Esaïe s'enhardit jusqu'à dire: J'ai été trouvé par ceux qui ne me cherchaient pas, je me suis manifesté à ceux qui ne me demandaient pas. Mais à l'égard d'Israël, il dit: Tout le jour j'ai tendu les mains vers un peuple rebelle et désobéissant.

L'Évangile. St. Matthieu iv. 18.

JESUS, marchant le long de la mer de Galilée, vit deux frères, Simon appelé Pierre, et André, qui jetaient un filet dans la mer; car ils étaient pêcheurs. Et il leur dit: Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes. Eux, laissant aussitôt leurs filets, le suivirent. De là étant passé plus avant, il vit deux autres frères, Jacques et Jean, fils de Zébédée, dans leur barque avec leur père, qui raccommodaient leurs filets, et il les appela. Eux, laissant aussitôt la barque et leur père, le suivirent.

Saint Thomas, Apôtre.

[21 décembre]

La Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, qui as permis à ton Apôtre Saint Thomas de douter de la résurrection de ton Fils, afin d'en mieux confirmer la vérité; accorde-nous

Saint Thomas

de croire en ton Fils Jésus-Christ sans le moindre doute, et si parfaitement que notre foi soit toujours irrépréhensible à tes yeux. Exauce-nous, ô Seigneur, par ce même Jésus-Christ, à qui, comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, maintenant et à jamais. Amen.

L'Épître. Hébreux x. 35, et partie du Chap. xi.

N'ABANDONNEZ donc pas votre confiance qui doit avoir une grande récompense; car vous avez besoin de patience, afin qu'après avoir fait la volonté de Dieu, vous obteniez ce qui vous a été promis. Car encore un peu de temps, et celui qui doit venir viendra, et il ne tardera point. Or, le juste vivra par la foi; mais si quelqu'un se retire, mon âme ne prend point de plaisir en lui. Mais nous, nous ne sommes pas de ceux qui se retirent pour périr; mais nous sommes de ceux qui gardent la foi pour le salut de l'âme. Or, la foi est une ferme assurance des choses qu'on espère, et une démonstration de celles qu'on ne voit point.

L'Evangile. St. Jean xx. 24.

THOMAS, un des douze, appelé Didyme, n'était pas avec eux lorsque vint Jésus. Les autres disciples lui dirent: Nous avons vu le Seigneur. Il leur dit: Si je ne vois la marque des clous dans ses mains, si je ne mets mon doigt dans la marque des clous, et si je ne mets la main dans son côté, je ne le croirai point. Huit jours après, les disciples étaient réunis dans la même maison, et Thomas était avec eux. Jésus vint, les portes étant fermées; il se tint au milieu d'eux et dit: La paix soit avec vous! Puis il dit à Thomas: Mets ici ton doigt, et regarde mes mains; avance aussi ta main, mets-la dans mon côté, et ne sois

25 janv.] Conversion de Saint Paul

pas incrédule, mais crois. Thomas, répondant, lui dit: Mon Seigneur et mon Dieu! Jésus lui dit: Parce que tu m'as vu, tu as cru. Heureux ceux qui n'ont pas vu, et qui ont cru! Jésus fit encore en présence des disciples beaucoup d'autres miracles, qui ne sont pas écrits dans ce livre. Mais ces choses ont été écrites, afin que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie par son nom.

Conversion de Saint Paul.

[25 janvier]

La Collecte.

O DIEU, qui, par la prédication du bienheureux Apôtre Saint Paul, as fait resplendir par tout le monde la lumière de l'Evangile; fais, nous t'en supplions, que, nous souvenant de sa merveilleuse conversion, nous t'en témoignions notre reconnaissance, en suivant la sainte doctrine qu'il a enseignée; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

Pour l'Épître. Actes ix. 1.

SAUL, ne respirant encore que menaces et carnage contre les disciples du Seigneur, s'adressa au grand-prêtre, et lui demanda des lettres pour les synagogues de Damas, afin que, s'il y trouvait quelques personnes de la secte, hommes ou femmes, il les amenât liés à Jérusalem. Comme il était en chemin et qu'il approchait de Damas, tout à coup, une lumière venue du ciel resplendit autour de lui. Il tomba à terre, et entendit une voix qui lui disait: Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu? Et il répondit: Qui es-tu, Seigneur? Le Seigneur dit: Je suis Jésus que tu persécutes; il t'est dur de regimber contre les aiguillons.

Conversion de Saint Paul

Tremblant et saisi d'effroi, il dit: Seigneur, que veux-tu que je fasse? Et le Seigneur lui dit: mais lève-toi, entre dans la ville, et on te dira ce qu'il faut que tu fasses. Les hommes qui voyageaient avec lui s'étaient arrêtés stupéfaits, entendant bien la voix, mais ne voyant personne. Saul se releva de terre, et ayant ouvert les yeux, il ne voyait personne; ils le conduisirent par la main, et le menèrent à Damas, où il fut trois jours, sans voir, et sans manger ni boire. Il y avait alors à Damas un disciple, nommé Ananias, à qui le Seigneur dit dans une vision: Ananias! Et il répondit: Me voici, Seigneur. Le Seigneur lui dit: Lève-toi, et va dans la rue appelée La Droite, et cherche dans la maison de Judas un nommé Saul, de Tarse; car voici, il prie, et il a vu dans une vision un homme, nommé Ananias, entrer et lui imposer les mains, pour qu'il recouvrât la vue. Ananias répondit: Seigneur, j'ai appris de plusieurs personnes quel mal cet homme a fait à tes saints à Jérusalem. Et il est ici muni de pleins pouvoirs, de la part des chefs des prêtres, pour lier tous ceux qui invoquent ton nom. Mais le Seigneur lui dit: Va, car cet homme est un instrument que je me suis choisi, pour porter mon nom devant les Gentils, les rois et les enfants d'Israël; et je lui montrerai combien il faudra qu'il souffre pour mon nom. Alors Ananias s'en alla; et étant entré dans la maison, il imposa les mains à Saul et lui dit: Saul, mon frère, le Seigneur Jésus, qui t'est apparu sur le chemin par lequel tu venais, m'a envoyé afin que tu recouvres la vue et que tu sois rempli du Saint-Esprit. Aussitôt il tomba de ses yeux comme des écailles, et à l'instant il recouvra la vue, se leva et fut baptisé. Et ayant mangé, il reprit ses forces. Saul passa quelques jours avec les disciples de Damas. Et il prêcha aussitôt dans les synagogues que Jésus est le Fils de Dieu. Tous ceux qui l'entendaient étaient dans l'étonnement et

2 fév.]

Purification

disaient: N'est-ce pas là celui qui persécutait à Jérusalem ceux qui invoquaient ce nom, et qui était venu ici afin de les emmener liés aux chefs des prêtres? Quant à Saul, il se fortifiait de plus en plus, et confondait les Juifs qui habitaient à Damas, démontrant que Jésus est le Christ.

L'Evangile. St. Matthieu xix. 27.

ALORS Pierre, s'adressant à Jésus, lui répondit: Voici nous avons tout quitté et nous t'avons suivi, que nous en reviendra-t-il donc? Jésus répondit: Je vous le dis en vérité, lorsque le Fils de l'homme sera assis sur le trône de sa gloire, dans le renouvellement de toutes choses, vous aussi, qui m'avez suivi, vous serez assis sur douze trônes, jugeant les douze tribus d'Israël. Et quiconque aura quitté une maison, des frères, des sœurs, un père, une mère, une femme, des enfants, des champs, à cause de mon nom, recevra le centuple, et héritera la vie éternelle. Mais beaucoup des premiers seront les derniers; et les derniers seront les premiers.

*Présentation du Christ dans le Temple,
communément appelée
Purification de la Sainte Vierge Marie.*

[2 février]

La Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, nous supplions humblement ta Majesté que, puisque ton Fils unique t'a été, en ce jour, présenté dans le temple, dans la substance de notre chair, nous te soyons aussi présentés avec des cœurs purs et immaculés; par ce même Jésus-Christ, ton fils, notre Seigneur. Amen.

Purification

Pour l'Épître. Malachie iii. 1.

VOICI, j'envverrai mon messager, il préparera le chemin devant moi. Et le Seigneur que vous cherchez, le messager de l'alliance que vous désirez, entrera soudain dans son temple; voici, il vient, dit L'ÉTERNEL des armées. Qui pourra soutenir le jour de sa venue? Qui restera debout quand il paraîtra? Car il sera comme le feu du fondeur, comme la potasse des foulons. Il sera assis comme celui qui fond et purifie l'argent; il purifiera les fils de Lévi, il les épurera comme on épure l'or et l'argent, pour qu'ils présentent à L'ÉTERNEL une offrande dans la justice. Alors l'offrande de Juda et de Jérusalem sera agréable à L'ÉTERNEL, comme aux jours anciens, comme dans les années d'autrefois. Je m'approcherai de vous pour le jugement, et je me hâterai de témoigner contre les enchanteurs et les adultères, contre ceux qui jurent fausement, contre ceux qui retiennent le salaire de l'ouvrier, qui oppriment la veuve et l'orphelin, qui font tort à l'étranger, et ne me craignent pas, dit L'ÉTERNEL des armées.

L'Evangile. St. Luc ii. 22.

ET quand les jours de la purification de Marie furent achevés, selon la loi de Moïse, ils portèrent l'enfant à Jérusalem, pour le présenter au Seigneur (selon qu'il est écrit dans la loi du Seigneur: Tout mâle premier-né sera consacré au Seigneur), et pour offrir le sacrifice prescrit aussi dans la loi du Seigneur: une paire de tourterelles ou deux pigeonneaux. Or il y avait à Jérusalem un homme qui s'appelait Siméon; cet homme juste et craignant Dieu attendait la consolation d'Israël, et le Saint-Esprit était sur lui. Et il avait été averti divinement par le Saint-Esprit qu'il ne mourrait point avant d'avoir vu le Christ du Seigneur. Il vint au temple, poussé

24 fév.]

Saint Matthias

par l'Esprit; et comme le père et la mère apportaient l'enfant Jésus, pour accomplir à son égard ce qui était en usage selon la loi, il le prit entre ses bras, et bénit Dieu, et dit: Maintenant, Seigneur, tu laisses aller en paix ton serviteur, selon ta parole; car mes yeux ont vu ton salut, que tu as préparé pour être mis devant tous les peuples, lumière qui doit éclairer les Nations, et gloire de ton peuple d'Israël. Et son père et sa mère étaient dans l'admiration des choses qu'on disait de lui. Et Siméon les bénit, et dit à Marie, sa mère: Voici, cet enfant est destiné à provoquer la chute et le relèvement pour beaucoup en Israël, et un signe qui provoquera la contradiction, (et à toi-même une épée te transpercera l'âme) afin que les pensées de beaucoup de coeurs soient dévoilées. Il y avait aussi Anne, une prophétesse, fille de Phanuel, de la tribu d'Asser; elle était fort avancée en âge, et après avoir, depuis sa virginité, vécu mariée pendant sept ans, elle était restée veuve; et âgée alors de quatre-vingt-quatre ans, elle ne sortait point du temple, servant Dieu nuit et jour par des jeûnes et par des prières. Etant donc survenue à ce même instant, elle louait aussi Dieu, et parlait de Jésus à tous ceux qui attendaient la rédemption à Jérusalem. Et après qu'ils eurent tout accompli selon la loi du Seigneur, ils retournèrent en Galilée, à Nazareth, leur ville. L'enfant grandissait et se fortifiait en esprit, étant rempli de sagesse, et la grâce de Dieu était sur lui.

Saint Matthias, Apôtre.

[24 février]

La Collecte.

DIEU tout-puissant, qui as élu Matthias, ton fidèle serviteur, pour être du nombre des douze Apôtres, à

Saint Matthias

la place du traître Judas; fais que ton Eglise, étant toujours préservée des faux Apôtres, soit conduite et gouvernée par de vrais et fidèles pasteurs; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Actes i. 15.

EN ces jours-là, Pierre se leva au milieu des disciples, (il y avait une assemblée d'environ cent vingt personnes) et il dit: Mes frères, il fallait que fût accompli ce que le Saint-Esprit a prédit dans l'Écriture, par la bouche de David, à propos de Judas, qui a été le guide de ceux qui ont saisi Jésus. Car il était compté parmi nous, et il avait part au même ministère. Cet homme, après avoir acheté un champ avec le salaire de son crime, est tombé; son corps s'est rompu par le milieu, et ses entrailles se sont répandues. Cela est si bien connu de tous les habitants de Jérusalem, que ce champ est appelé dans leur langue: Haceldama, c'est-à-dire, le champ du sang. Aussi est-il écrit dans le livre des Psaumes: Que sa demeure devienne déserte, et qu'il n'y ait personne qui l'habite; et: Qu'un autre prenne sa charge. Il faut donc que l'un de ceux qui ont été avec nous tout le temps que le Seigneur Jésus a vécu parmi nous, depuis le baptême de Jean jusqu'au jour où il nous a été enlevé, soit témoin avec nous de sa résurrection. Ils en présentèrent deux: Joseph, dit Barsabas, surnommé Justus, et Matthias. Et priant, ils dirent: Toi, Seigneur, qui connais les cœurs de tous, montre-nous lequel de ces deux tu as choisi, pour prendre part au ministère et à l'apostolat que Judas a abandonné pour s'en aller en son lieu. Et ils tirèrent au sort; et le sort tomba sur Matthias, qui fut mis au rang des onze apôtres.

25 mars]

Annonciation

L'Evangile. St. Matthieu xi. 15.

EN ce temps-là, Jésus prononça ces paroles: Je te glorifie, ô Père, Seigneur du ciel et de la terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages et aux intelligents, et de ce que tu les as révélées aux enfants. Oui, Père, il en est ainsi, parce que tu l'as trouvé bon. Tout m'a été remis par mon Père, et nul ne connaît le Fils, si ce n'est le Père; et nul ne connaît le Père, si ce n'est le Fils, et celui à qui le Fils veut le révéler. Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et chargés, et je vous soulagerai. Chargez-vous de mon joug, et recevez mon enseignement, car je suis doux et humble de cœur, et vous trouverez le repos de vos âmes; car mon joug est aisé, et mon fardeau léger.

Annonciation de la bienheureuse Vierge Marie.

[25 mars]

La Collecte.

NOUS te supplions, ô Seigneur, de répandre ta grâce dans nos cœurs, afin que, puisque par le message d'un ange nous avons appris l'incarnation de ton Fils Jésus-Christ, nous soyons aussi conduits, par sa croix et par sa passion, à la gloire de sa résurrection; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Esaïe vii. 10.

L'ÉTERNEL parla de nouveau à Achaz, et lui dit: Demande un signe à L'ÉTERNEL, ton Dieu; demande-le, soit dans les profondeurs, soit sur les hauteurs. Achaz répondit: Je ne demanderai rien, je ne tenterai pas L'ÉTERNEL. Esaïe dit alors: Ecoutez donc, maison de

Annonciation

David. Est-ce trop peu pour vous de laisser la patience des hommes, que vous lassiez encore celle de mon Dieu? C'est pourquoi le SEIGNEUR lui-même vous donnera un signe: voici, une vierge concevra, et enfantera un fils, et elle lui donnera le nom d'Emmanuel. Il mangera du beurre et du miel, jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal et choisir le bien.

L'Evangile. St. Luc i. 26.

AU sixième mois, Dieu envoya l'ange Gabriel dans une ville de Galilée, appelée Nazareth, à une vierge fiancée à un homme nommé Joseph, de la maison de David, et cette vierge s'appelait Marie. Et l'ange, étant entré dans le lieu où elle était, lui dit: Je te salue, toi qui es comblée de grâce; le Seigneur est avec toi; tu es bénie parmi les femmes. Et quand elle le vit, elle fut troublée de ces paroles, et elle se demandait ce que signifiait cette salutation. Alors l'ange lui dit: Marie, ne crains point, car tu as trouvé grâce devant Dieu. Et voici, tu concevras, et enfanteras un fils, à qui tu donneras le nom de JESUS. Il sera grand et sera appelé Fils du Très-Haut, et le Seigneur Dieu lui donnera le trône de David son père. Il régnera éternellement sur la maison de Jacob, et son règne n'aura point de fin. Alors Marie dit à l'ange: Comment cela se fera-t-il, puisque je ne connais point d'homme? Et l'ange lui répondit: Le Saint-Esprit viendra sur toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre; c'est pourquoi aussi l'être saint qui naîtra de toi sera appelé Fils de Dieu. Et voici, Elisabeth ta cousine a aussi conçu un fils en sa vieillesse; et celle qui était appelée stérile est maintenant dans son sixième mois. Car rien n'est impossible à Dieu. Et Marie dit: Voici la servante du Seigneur; qu'il me soit fait selon ta parole. Puis l'ange la quitta.

25 av.]

Saint Marc

Saint Marc, Evangéliste.

[25 avril]

La Collecte.

O DIEU tout-puissant, qui, par ton Evangéliste Saint Marc, as instruit ta sainte Eglise de ta doctrine céleste; accorde-nous la grâce que, n'étant pas comme des enfants emportés par le vent de toutes sortes de vaines doctrines, nous soyons bien affermis dans la vérité de ton saint Evangile; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Épître. Ephésiens iv. 7.

A CHACUN de nous la grâce a été donnée selon la mesure du don de Christ. C'est pourquoi, il est dit: Etant monté en haut, il a emmené captive une multitude, et il a fait des dons aux hommes. (Or que signifie: Il est monté, si ce n'est qu'il est aussi descendu dans les régions inférieures de la terre? Celui qui était descendu, c'est le même qui est monté au-dessus de tous les cieux, afin qu'il remplisse toutes choses.) Et lui-même a donné les uns comme apôtres, d'autres comme prophètes, d'autres comme évangélistes, d'autres comme pasteurs et docteurs, pour le perfectionnement des saints, en vue de l'œuvre du ministère et de l'édification du corps de Christ, jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'homme parfait, et à la mesure de la stature parfaite du Christ. Il veut que nous ne soyons plus des enfants, ballottés et emportés à tout vent de doctrine, par la fraude des hommes et par leur adresse à rendre l'erreur séduisante, mais que, nous attachant à la vérité dans la

Saint Marc

charité, nous croissons à tous égards en celui qui est le chef, Christ. C'est de lui que tout le corps, bien harmonisé et bien assemblé par toutes les jointures qui en font communiquer les parties, tire son accroissement, selon la force mesurée à chacune d'elles, afin qu'il soit édifié lui-même dans la charité.

L'Evangile. St. Jean xv. I.

JE suis le vrai cep, et mon Père est le vigneron. Il retranche tout sarment qui ne porte pas de fruit en moi; et il émonde tout sarment qui porte du fruit, afin qu'il porte encore plus de fruit. Vous êtes déjà purs, à cause de la parole que je vous ai annoncée. Demeurez en moi, et moi, je demeurerai en vous. Comme le sarment ne saurait de lui-même porter du fruit, s'il ne demeure uni au cep, de même vous n'en pouvez porter, si vous ne demeurez en moi. Je suis le cep, et vous êtes les sarments. Celui qui demeure en moi et en qui je demeure, porte beaucoup de fruit; car sans moi, vous ne pouvez rien faire. Si quelqu'un ne demeure pas en moi, il est jeté dehors comme le sarment; il sèche, et on le ramasse; on le jette au feu, et il brûle. Si vous demeurez en moi, et que mes paroles demeurent en vous, demandez tout ce que vous voudrez, et cela vous sera accordé. Voici comment mon Père sera glorifié, c'est que vous portiez beaucoup de fruit, et alors vous serez mes disciples. De même que le Père m'a aimé, je vous ai aussi aimés; demeurez dans mon amour. Si vous observez mes commandements, vous demeurerez dans mon amour, de même que j'ai observé les commandements de mon Père, et que je demeure dans son amour. Je vous ai dit ces choses, afin que ma joie demeure en vous, et que votre joie soit parfaite.

I mai] Saint Philippe et Saint Jacques

Saint Philippe et Saint Jacques, Apôtres.

[I mai]

La Collecte.

O DIEU tout-puissant, en la vraie connaissance de qui consiste la vie éternelle; accorde-nous la grâce de connaître parfaitement ton Fils Jésus-Christ comme le chemin, la vérité et la vie; afin que, en suivant les traces de tes bienheureux Apôtres Saint Philippe et Saint Jacques, nous marchions constamment dans le chemin qui mène à la vie éternelle; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. St. Jacques i. I.

JACQUES, serviteur de Dieu et du Seigneur Jésus-Christ, aux douze tribus qui sont dispersées, salut. Mes frères, regardez comme le sujet d'une parfaite joie les épreuves diverses qui vous arrivent, sachant que l'épreuve de votre foi produit la patience. Mais il faut que l'œuvre de la patience soit parfaite, afin que vous soyez parfaits et accomplis, et qu'il ne vous manque rien. Si l'un de vous manque de sagesse, qu'il la demande à Dieu qui donne à tous libéralement et sans rien reprocher; et elle lui sera donnée. Mais qu'il demande avec foi sans hésiter; car celui qui hésite est semblable au flot de la mer qui est agité et poussé çà et là par le vent. Qu'un tel homme ne s'imagine pas qu'il recevra quelque chose du Seigneur. C'est un homme au cœur partagé, inconstant dans toutes ses voies. Que le frère de condition humble se glorifie de son élévation, et que le riche, au contraire, se glorifie de son humiliation, car il passera comme la fleur de l'herbe. Car le soleil ne s'est pas plus tôt levé que sous sa brûlante chaleur l'herbe a séché,

Saint Philippe et Saint Jacques

sa fleur est tombée, et la beauté de son aspect a disparu : ainsi le riche se flétrira dans ses entreprises. Heureux est l'homme qui endure la tentation ; car lorsqu'il aura fait ses preuves, il recevra la couronne de vie que Dieu a promise à ceux qui l'aiment.

L'Evangile. St. Jean xiv. 1.

ET Jésus dit à ses disciples : Que votre cœur ne se trouble point ; vous croyez en Dieu, croyez aussi en moi. Il y a maintes demeures dans la maison de mon Père ; si cela n'était pas, je vous l'aurais dit. Je vais vous préparer une place. Et quand je m'en serai allé, et que je vous aurai préparé une place, je reviendrai, et je vous prendrai avec moi, afin qu'où je serai, vous y soyez aussi. Et vous savez où je vais, vous en connaissez le chemin. Thomas lui dit : Seigneur, nous ne savons où tu vas ; et comment en saurions-nous le chemin ? Jésus lui dit : Je suis le chemin, la vérité et la vie ; personne ne vient au Père que par moi. Si vous me connaissez, vous connaîtrez aussi mon Père ; et dès à présent vous le connaissez, et vous l'avez vu. Philippe lui dit : Seigneur, montre-nous le Père, et cela nous suffit. Jésus lui dit : Il y a si longtemps que je suis avec vous, et tu ne m'as pas connu ! Philippe, celui qui m'a vu, a vu le Père. Comment dis-tu alors : Montre-nous le Père ? Ne crois-tu pas que je suis dans le Père, et que le Père est en moi ? Les paroles que je vous dis, je ne les dis pas de moi-même ; c'est le Père qui demeure en moi, qui fait ces œuvres. Croyez-moi, quand je dis que je suis dans le Père et que le Père est en moi ; sinon, croyez-moi à cause de ces œuvres. En vérité, je vous le dis : Celui qui croit en moi fera aussi les œuvres que je fais ; il en fera même de plus grandes, parce que je vais auprès de mon Père. Et quoi que vous demandiez en mon nom, je le ferai, afin que le Père soit

11 juin]

Saint Barnabas

glorifié dans le Fils. Si vous demandez quelque chose en mon nom, je le ferai.

Saint Barnabas, Apôtre.

[11 juin]

La Collecte.

O SEIGNEUR, Dieu tout-puissant, qui as enrichi ton saint Apôtre Barnabas des dons excellents du Saint-Esprit ; ne permets pas, nous t'en supplions, que nous soyons dépourvus de tes dons multiples, ni de la grâce d'en bien user toujours à ton honneur et à ta gloire ; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Actes xi. 22.

LE bruit en parvint aux oreilles de l'Eglise de Jérusalem ; et ils envoyèrent Barnabas jusqu'à Antioche. Y étant arrivé et ayant vu la grâce de Dieu, il s'en réjouit et les exhorta tous à rester d'un cœur ferme attachés au Seigneur. Car c'était un homme de bien, plein du Saint-Esprit et de foi, et une grande multitude se joignit au Seigneur. Barnabas alla ensuite à Tarse, pour chercher Saul. Et l'ayant trouvé, il l'amena à Antioche. Pendant toute une année, ils prirent part aux assemblées de l'Eglise, et instruisirent un grand nombre de personnes. Ce fut à Antioche qu'on donna pour la première fois aux disciples le nom de Chrétiens. En ce temps-là, des prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche. L'un d'eux, nommé Agabus, se leva et prédit par l'Esprit qu'il y aurait une grande famine sur toute la terre ; elle arriva en effet sous le règne de Claude César. Les disciples résolurent d'envoyer, chacun selon ses moyens, un secours aux frères qui habitaient en Judée ; c'est ce qu'ils firent, et

Saint Jean-Baptiste [24 juin

envoyèrent ce secours aux anciens par l'entremise de Barnabas et de Saul.

L'Evangile. St. Jean xv. 12.

C'EST ici mon commandement: que vous vous aimiez les uns les autres, comme je vous ai aimés. Personne n'a de plus grand amour que de donner sa vie pour ses amis. Vous êtes mes amis, si vous faites ce que je vous commande. Je ne vous appelle plus serviteurs, parce que le serviteur ne sait pas ce que fait son maître; mais je vous ai appelés mes amis, parce que je vous ai fait connaître tout ce que j'ai entendu de mon Père. Ce n'est pas vous qui m'avez choisi, c'est moi qui vous ai choisis et qui vous ai établis, afin que vous alliez et que vous portiez du fruit, et que votre fruit demeure; afin que tout ce que vous demanderez au Père en mon nom, il vous le donne.

Saint Jean-Baptiste.

[24 juin]

La Collecte.

DIEU tout-puissant, qui, dans ta Providence, fis naître miraculeusement ton serviteur Jean-Baptiste, et l'envoyas préparer, en prêchant la repentance, le chemin de ton Fils, notre Sauveur; accorde-nous la grâce de nous conformer si bien à sa sainte vie et à son enseignement de ta doctrine, que nous nous repenions sincèrement, selon sa prédication, et qu'à son exemple, nous ayons le courage de dire toujours la vérité, de reprendre hardiment le vice, et de souffrir patiemment pour la cause de la vérité; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. Amen.

Saint Jean-Baptiste

Pour l'Épître. Esaïe xl. 1.

CONSOLEZ, consolez mon peuple, dit votre Dieu. Parlez au cœur de Jérusalem, et criez-lui que sa servitude est finie, que son iniquité est expiée, et qu'elle a reçu de la main de L'ÉTERNEL au double de tous ses péchés. Une voix crie: Préparez au désert le chemin de L'ÉTERNEL, aplanissez dans les lieux arides une route pour notre Dieu. Que toute vallée soit exhaussée, que toute montagne et toute colline soient abaissées. Que les coteaux se changent en plaines, et les défilés étroits en vallons. Alors la gloire de L'ÉTERNEL sera révélée, et au même instant toute chair verra que la bouche de L'ÉTERNEL a parlé. Une voix dit: Crie! Et l'on répond: Que crierais-je? Toute chair est comme l'herbe, et tout son éclat comme la fleur des champs. L'herbe sèche, la fleur tombe, quand le vent de L'ÉTERNEL souffle dessus; certainement le peuple est comme l'herbe. L'herbe sèche, la fleur tombe; mais la parole de notre Dieu subsiste éternellement. Monte sur une haute montagne, Sion, pour publier la bonne nouvelle; élève avec force ta voix, Jérusalem, pour publier la bonne nouvelle; élève ta voix, ne crains point, dis aux villes de Juda: Voici votre Dieu! Voici, le Seigneur, L'ÉTERNEL vient avec puissance, et de son bras il commande; voici, le salaire est avec lui, et les rétributions le précèdent. Comme un berger, il paîtra son troupeau, il prendra les agneaux dans ses bras, et les portera dans son sein; il conduira les brebis qui allaient.

L'Evangile. St. Luc i. 57.

LE temps où Elisabeth devait accoucher arriva, et elle enfanta un fils. Et ses voisins et ses parents apprirent que le Seigneur avait fait éclater sa miséricorde envers elle, et ils s'en réjouirent avec elle. Le huitième jour, ils

Saint Jean-Baptiste

vinrent pour circoncire l'enfant, ils l'appelaient Zacharie, du nom de son père. Mais sa mère prit la parole, et dit: Non, il sera appelé Jean. Ils lui dirent: Il n'y a personne dans ta parenté qui soit appelé de ce nom. Alors ils demandèrent par signes à son père comment il voulait qu'il fût nommé. Zacharie demanda des tablettes, et il écrivit: Jean est son nom; et ils en furent tous surpris. A l'instant sa bouche s'ouvrit, sa langue se délia, et il parlait, bénissant Dieu. Tous leurs voisins furent remplis de crainte, et toutes ces choses se divulguèrent par tout le pays des montagnes de Judée. Et tous ceux qui les entendirent, les conservèrent dans leur cœur, en disant: Que deviendra cet enfant? Et la main du Seigneur était avec lui. Alors Zacharie, son père, fut rempli du Saint-Esprit, et il prophétisa et dit: Béni soit le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité et racheté son peuple, et de ce qu'il nous a suscité un puissant Sauveur, dans la maison de David son serviteur; comme il en a parlé autrefois par la bouche de ses saints prophètes, il nous délivre de nos ennemis et de la main de tous ceux qui nous haïssent; il exerce sa miséricorde envers nos pères et se souvient de sa sainte alliance; selon le serment par lequel il avait juré à Abraham notre père, de nous permettre, après avoir été délivrés de la main de nos ennemis, de le servir sans crainte, dans la sainteté et dans la justice, en sa présence, tous les jours de notre vie. Et toi, petit enfant, tu seras appelé le prophète du Très-Haut; car tu marcheras devant la face du Seigneur, pour lui préparer ses voies; tu donneras la connaissance du salut à son peuple, par la rémission de ses péchés, par les entrailles de la miséricorde de notre Dieu, en vertu de laquelle le soleil levant nous a visités d'en haut; pour éclairer ceux qui sont assis dans les ténèbres et dans l'ombre de la mort, et pour con-

29 juin]

Saint Pierre

duire nos pas dans le chemin de la paix. Et le petit enfant grandissait et se fortifiait en esprit; et il demeura dans les déserts jusqu'au jour où il se présenta à Israël.

Saint Pierre, Apôtre.

[29 juin]

La Collecte.

O DIEU tout-puissant, qui, par ton Fils Jésus-Christ, as accordé plusieurs dons excellents à ton Apôtre Saint Pierre, et lui as expressément commandé de paître ton troupeau; Fais, nous t'en supplions, que tous les évêques et tous les pasteurs prêchent diligemment ta sainte Parole, et que, en toute obéissance, le peuple la mette en pratique, afin que les uns et les autres puissent recevoir la couronne de la gloire éternelle; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Actes xii. 1.

VERS ce temps-là, le roi Hérode se mit à persécuter quelques-uns des membres de l'Eglise. Il fit mourir par l'épée Jacques, frère de Jean; voyant que cela était agréable aux Juifs, il fit aussi enfermer Pierre. (C'était pendant les jours des pains sans levain.) L'ayant donc fait arrêter et mettre en prison, il le fit garder par quatre escouades, de quatre soldats chacune. Son intention était de la faire comparaître devant le peuple, après la pâque. Pierre était donc gardé dans la prison, et l'Eglise adressait sans cesse des prières à Dieu pour lui. Or, la nuit qui précéda le jour où Hérode devait le faire comparaître, Pierre, lié de deux chaînes, dormait entre deux soldats, et

Saint Pierre

des gardes devant la porte gardaient la prison. Tout à coup survint un ange du Seigneur, et une lumière resplendit dans la prison. L'ange, touchant Pierre au côté, le réveilla et lui dit: Lève-toi vite. Et les chaînes tombèrent de ses mains. L'ange lui dit ensuite: Ceins-toi, et mets tes sandales; Pierre le fit. Il ajouta: Mets ton manteau, et suis-moi. Pierre sortit et le suivit; il ne pensait pas que l'intervention de l'ange fût réelle, mais il croyait à une vision. Quand ils eurent passé la première garde et la seconde, ils arrivèrent à la porte de fer qui donne sur la ville; cette porte s'ouvrit devant eux d'elle-même; et étant sortis, ils s'avancèrent dans une rue, et à cet instant l'ange le quitta. Alors Pierre étant, revenu à lui, dit: Maintenant je reconnais véritablement que le Seigneur m'a envoyé son ange, et qu'il m'a délivré de la main d'Hérode et de tout ce que le peuple juif attendait.

L'Evangile. St. Matthieu xvi. 13.

ETANT arrivé sur le territoire de Césarée de Philippe, Jésus interrogea ses disciples, disant: Qui dit-on que je suis, moi, le Fils de l'homme? Ils lui répondirent: Les uns disent que tu es Jean-Baptiste, d'autres, Elie, d'autres, Jérémie, ou l'un des prophètes. Il leur demanda: Et vous, qui dites-vous que je suis? Simon Pierre répondit: Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant. Et Jésus lui dit: Tu es bienheureux, Simon, fils de Jona; car ce n'est pas la chair et le sang qui t'ont révélé cela, mais mon Père qui est dans les cieux. Et moi, je te dis: Tu es Pierre, et sur cette pierre je bâtirai mon Eglise, et les portes de l'enfer ne prévaudront point contre elle. Je te donnerai les clefs du royaume des cieux; et tout ce que tu lieras sur la terre lié sera dans les cieux; et tout ce que tu délieras sur la terre sera délié dans les cieux.

25 juil.]

Saint Jacques

Saint Jacques, Apôtre.

[25 juillet]

La Collecte.

VEUILLE faire, ô Dieu de miséricorde, que, comme ton bienheureux Apôtre Saint Jacques qui quitta son père et tout ce qu'il avait, pour obéir sans délai à la vocation de ton Fils Jésus-Christ, et le suivre, nous puissions de même renoncer à toutes les affections mondaines et charnelles, et être toujours prêts à obéir à tes saints commandements; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Actes xi. 27, et partie du Chap. xii.

EN ce temps-là, des prophètes descendirent de Jérusalem à Antioche. L'un d'eux, nommé Agabus, se leva, et prédit par l'Esprit qu'il y aurait une grande famine sur toute la terre; elle arriva en effet sous le règne de Claude César. Les disciples résolurent d'envoyer, chacun selon ses moyens, un secours aux frères qui demeuraient en Judée; c'est ce qu'ils firent, et envoyèrent ce secours aux anciens par l'entremise de Barnabas et de Saul. Vers ce temps-là, le roi Hérode se mit à persécuter quelques-uns des membres de l'Eglise. Il fit mourir par l'épée Jacques, frère de Jean; voyant que cela était agréable aux Juifs, il fit aussi enfermer Pierre.

L'Evangile. St. Matthieu xx. 20.

LA mère des fils de Zébédée s'approcha de Jésus avec ses fils, et se prosterna pour lui demander quelque chose. Il lui dit: Que veux-tu? Elle répondit: Ordonne que

Transfiguration [6 août]

mes deux fils, que voici, soient assis l'un à ta droite et l'autre à ta gauche, dans ton royaume. Alors Jésus lui dit: Vous ne savez ce que vous demandez. Pouvez-vous boire le calice que je dois boire et être baptisés du baptême dont je suis baptisé? Ils lui dirent: Nous le pouvons. Il ajouta: Il est vrai que vous boirez mon calice et que vous serez baptisés du baptême dont je suis baptisé; mais quant à être assis à ma droite ou à ma gauche, ce n'est pas à moi de l'accorder, si ce n'est à ceux à qui mon Père l'a préparé. Les dix autres, ayant entendu cela, furent indignés contre les deux frères. Et Jésus, les ayant appelés, leur dit: Vous savez que les princes des Nations les asservissent, et que les grands les tiennent sous leur puissance. Il n'en sera pas ainsi parmi vous; au contraire, qui voudra être grand parmi vous, sera votre serviteur, et qui voudra être le premier parmi vous, sera votre esclave. De même le Fils de l'homme est venu, non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie en rançon pour beaucoup d'hommes.

Transfiguration du Christ.

[6 août]

La Collecte.

O DIEU, qui révélas sur la montagne, à des témoins choisis, ton Fils unique merveilleusement transfiguré, en vêtements blancs et resplendissants; accorde-nous la grâce, dans ta miséricorde, qu'étant délivrés de l'inquiétude de ce monde, nous puissions contempler, dans sa beauté, le Roi qui, avec toi, ô Père, et avec toi, ô Saint-Esprit, vit et règne, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Transfiguration

L'Épître. II St. Pierre i. 13.

J'ESTIME qu'il est de mon devoir, pendant que je suis dans cette tente, de vous tenir en éveil par des avertissements; sachant que bientôt je serai appelé à quitter cette tente, comme notre Seigneur Jésus-Christ me l'a fait connaître. Mais j'aurai soin qu'après mon départ vous puissiez toujours vous ressouvenir de ces choses. Car ce n'est point en suivant des fables habilement composées, que nous vous avons fait connaître la puissance et l'avènement de notre Seigneur Jésus-Christ; mais c'est en ayant vu sa majesté de nos propres yeux. Car il reçut de Dieu son Père honneur et gloire, lorsque du sein de la gloire magnifique cette parole lui fut adressée: Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection. Nous-mêmes nous avons entendu cette voix venue du ciel, quand nous étions avec lui sur la sainte montagne.

L'Evangile. St. Luc ix. 28.

ENVIROn huit jours après ces discours, Jésus prit avec lui Pierre, Jean et Jacques, et monta sur la montagne pour prier. Et pendant qu'il priait, l'aspect de son visage changea, et son vêtement devint d'une blancheur éblouissante. En même temps on vit deux hommes qui s'entretenaient avec lui; c'étaient Moïse et Elie, qui, apparaissant dans la gloire, lui parlaient de sa fin qu'il devait accomplir à Jérusalem. Et Pierre et ceux qui étaient avec lui étaient accablés de sommeil; mais, s'étant réveillés, ils virent sa gloire et les deux hommes qui se tenaient près de lui. Et comme ces hommes se séparaient de Jésus, Pierre lui dit: Maître, il est bon que nous soyons ici; dressons trois tentes, une pour toi, une pour Moïse et une pour Elie. Il ne savait pas ce qu'il disait. Il parlait

Saint Barthélemy [24 août

encore, lorsqu'une nuée les couvrit; et comme elle les enveloppait, ils furent saisis de crainte. Et une voix sortit de la nuée, qui dit: Celui-ci est mon Fils élu, écoutez-le. Et quand cette voix se tut, Jésus se trouva seul; et ils gardèrent le silence, et ne dirent rien alors à personne de ce qu'ils avaient vu.

Saint Barthélemy, Apôtre.

[24 août]

La Collecte.

O DIEU éternel et tout-puissant, qui as accordé à ton Apôtre Barthélemy la grâce de croire sincèrement en ta Parole et de la prêcher; donne à ton Eglise, nous t'en supplions, la grâce d'aimer cette Parole en laquelle il a cru, de l'annoncer et de la recevoir; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Actes v. 12.

CEPENDANT il se faisait beaucoup de miracles et de prodiges parmi le peuple, par les mains des apôtres; (et ils étaient tous d'un commun accord sous le portique de Salomon. Et aucun des autres n'osait se joindre à eux, mais le peuple leur donnait de grandes louanges. Et la multitude de ceux qui croyaient au Seigneur, tant des hommes que des femmes, augmentait de plus en plus;) au point qu'on apportait les malades dans les rues, on les mettait sur de petits lits et sur des grabats, afin que, Pierre venant à passer, son ombre du moins en couvrit quelques-uns. Le peuple des villes voisines venait aussi en foule à Jérusalem, amenant des malades et ceux qui étaient tourmentés par des esprits impurs, et tous étaient guéris.

21 sept.] Saint Matthieu

L'Evangile. St. Luc xxii. 24.

IL arriva aussi une contestation entre eux, pour savoir lequel devait être regardé comme le plus grand. Jésus leur dit: Les rois des Nations les maîtrisent, et ceux qui usent d'autorité sur elles sont nommés bien-faiteurs. Pour vous, qu'il n'en soit pas ainsi; mais que le plus grand parmi vous soit comme le plus petit; et celui qui gouverne, comme celui qui sert. Car qui est le plus grand, celui qui est à table, ou celui qui sert? n'est-ce pas celui qui est à table? mais moi, je suis au milieu de vous comme celui qui sert. Vous, vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi dans mes épreuves. C'est pourquoi je dispose du royaume en votre faveur, comme mon Père en a disposé pour moi; afin que vous mangiez et que vous buviez à ma table dans mon royaume, et que vous soyez assis sur des trônes, jugeant les douze tribus d'Israël.

Saint Matthieu, Apôtre et Evangéliste.

[21 septembre]

La Collecte.

O DIEU tout-puissant, qui, par ton Fils bien-aimé, ap-pelas Matthieu du bureau des impôts à la charge d'Apôtre et d'Evangéliste; accorde-nous la grâce de renoncer à tout désir d'avarice et à tout amour déréglé des richesses, et de suivre ce même Jésus-Christ, ton Fils, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

L'Épître. II Corinthiens iv. 1.

C'EST pourquoi, ayant ce ministère, par la miséricorde qui nous a été faite, nous ne perdons pas courage; mais nous avons rejeté loin de nous les choses honteuses

Saint Matthieu

que l'on cache, ne nous conduisant point avec artifice, et n'altérant point la parole de Dieu, mais nous rendant recommandables à la conscience de chaque homme devant Dieu, par la manifestation de la vérité. Et si notre Evangile est encore voilé, il est voilé pour ceux qui périssent, pour les incrédules, dont le dieu de ce siècle a aveuglé l'entendement, afin qu'ils ne soient pas éclairés par la lumière du glorieux Evangile de Christ, qui est l'image de Dieu. Car nous ne nous prêchons pas nous-mêmes, mais nous prêchons Jésus-Christ le Seigneur; et nous, nous sommes vos serviteurs pour l'amour de Jésus; parce que Dieu, qui a commandé que la lumière resplendisse du sein des ténèbres, a fait resplendir sa lumière dans nos cœurs, pour que nous fassions briller la connaissance de la gloire de Dieu en la présence de Jésus-Christ.

L'Evangile. St. Matthieu ix. 9.

ET Jésus, étant parti de là, vit un homme appelé Matthieu, assis au bureau des impôts, et il lui dit: Suis-moi; et lui, se levant, le suivit. Et il arriva que, lorsqu'il était à table dans la maison de cet homme, beaucoup de publicains et de pécheurs y vinrent et se mirent à table avec Jésus et ses disciples. Les Pharisiens, voyant cela, dirent à ses disciples: Pourquoi votre maître mange-t-il avec des publicains et des pécheurs? Et Jésus, ayant entendu cela, leur dit: Ce ne sont pas ceux qui sont en bonne santé qui ont besoin de médecin, mais ceux qui se portent mal. Allez et apprenez ce que signifie cette parole: Je veux la miséricorde, et non pas le sacrifice; car je ne suis pas venu appeler à la repentance les justes, mais les pécheurs.

29 sept.] Saint Michel et tous les Anges

Saint Michel et tous les Anges.

[29 septembre]

La Collecte.

O DIEU éternel, qui as établi et réglé avec un ordre admirable les ministères des Anges et des hommes; fais, dans ta miséricorde, que, comme tes saints Anges te servent continuellement dans le ciel, ils soient aussi chargés de nous secourir et de nous défendre sur la terre; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Apocalypse xii. 7.

ALORS il y eut un combat dans le ciel. Michel et ses anges combattirent contre le dragon; et le dragon combattit avec ses anges. Mais ceux-ci ne furent pas les plus forts, et leur place ne se trouva plus dans le ciel. Et il fut précipité sur la terre, le grand dragon, le serpent ancien, appelé le Diable et Satan, qui séduit tout le monde, et ses anges furent précipités avec lui. Et j'entendis dans le ciel une grande voix qui disait: Maintenant le salut est venu ainsi que la force, et le règne de notre Dieu, et la puissance de son Christ; car l'accusateur de nos frères, qui les accusait jour et nuit devant notre Dieu, a été précipité. Eux-mêmes l'ont vaincu par le sang de l'Agneau et par la parole de leur témoignage; et ils n'ont point aimé leur vie jusqu'à craindre la mort. C'est pourquoi réjouissez-vous, ô cieux, et vous qui y habitez. Malheur aux habitants de la terre et de la mer! car le diable est descendu vers vous avec une grande fureur, sachant qu'il ne lui reste que peu de temps.

L'Evangile. St. Matthieu xviii. 1.

EN ce moment les disciples vinrent à Jésus, et lui dirent: Qui est le plus grand dans le royaume des cieux? Et Jésus, ayant appelé un petit enfant, le mit au milieu d'eux et dit: En vérité, je vous le dis, si vous ne changez, et si vous ne devenez comme de petits enfants, vous n'entrerez point dans le royaume des cieux. C'est pourquoi, quiconque s'humiliera soi-même comme ce petit enfant, est le plus grand dans le royaume des cieux. Et quiconque reçoit un tel enfant en mon nom, me reçoit. Mais si quelqu'un fait tomber dans le péché un de ces petits qui croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on lui attachât au cou une grosse meule, et qu'on le jetât au fond de la mer. Malheur au monde à cause des scandales! Il faut, il est vrai, que les scandales se produisent; mais pourtant malheur à l'homme par qui le scandale arrive! Que si ta main ou ton pied te fait tomber dans le péché, coupe-les et jette-les loin de toi; car il vaut mieux que tu entres dans la vie manchot ou boiteux, que d'avoir deux mains ou deux pieds et d'être jeté dans le feu éternel. Et si ton œil te fait tomber dans le péché, arrache-le et jette-le loin de toi; car il vaut mieux que tu entres dans la vie n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux yeux et d'être jeté dans la géhenne du feu. Prenez garde de ne mépriser aucun de ces petits; car je vous dis que leurs anges voient sans cesse dans les cieux la face de mon Père qui est dans les cieux.

*Saint Luc, Evangéliste.**[18 octobre]**La Collecte.*

DIEU tout-puissant, qui as inspiré à ton serviteur, Saint Luc, le Médecin, la pensée de publier dans

l'Evangile, l'amour et le pouvoir de guérison de ton Fils; veuille manifester dans ton Eglise le même pouvoir et le même amour, pour la guérison de nos corps et de nos âmes; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. Amen.

L'Epître. II Timothée iv. 5.

VEILLE sur toi-même en toutes choses; supporte les souffrances; fais l'œuvre d'un évangéliste; acquitte-toi pleinement de ton ministère. Car pour moi, je vais être immolé, et le temps de mon départ approche. J'ai combattu le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi. Désormais, la couronne de justice m'est réservée; et le Seigneur, juste juge, me la donnera en ce jour-là, et non seulement à moi, mais aussi à tous ceux qui auront aimé son avènement. Efforce-toi de venir bientôt auprès de moi; car Démas m'a abandonné, ayant aimé ce siècle présent, et il s'en est allé à Thessalonique, Crescens en Galatie, et Tite en Dalmatie. Luc seul est avec moi. Prends Marc et l'amène avec toi, car il m'est fort utile pour le ministère. J'ai envoyé Tychique à Ephèse. Quand tu viendras, apporte avec toi le manteau que j'ai laissé à Troas chez Carpus, et les livres, surtout les parchemins. Alexandre, l'ouvrier en cuivre, m'a fait beaucoup de mal; le Seigneur lui rendra selon ses œuvres. Garde-toi aussi de lui, car il a fort résisté à nos paroles.

L'Evangile. St. Luc x. 1.

APRES cela, le Seigneur désigna encore soixante-dix autres disciples; et il les envoya deux à deux devant lui, dans toutes les villes et dans tous les lieux où lui-même devait aller. Et il leur disait: La moisson est grande,

Saint Simon et Saint Jude [28 oct.

mais il y a peu d'ouvriers; priez donc le Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson. Allez; voici, je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups. Ne portez ni bourse, ni sac, ni chaussures; et ne saluez personne en chemin. Et dans quelque maison que vous entriez, dites d'abord: La paix soit sur cette maison! S'il y a là quelque enfant de paix, votre paix reposera sur lui; sinon, elle retournera à vous. Demeurez dans cette maison-là, mangeant et buvant de ce qu'on vous donnera; car l'ouvrier mérite son salaire.

Saint Simon et Saint Jude, Apôtres.

[28 octobre]

La Collecte.

O DIEU tout-puissant, qui as édifié ton Eglise sur le fondement posé par les Apôtres et les Prophètes, Jésus-Christ lui-même étant la pierre angulaire; fais que nous soyons, par leur enseignement de ta doctrine, tellement joints ensemble dans l'unité de l'esprit, que nous devenions un saint temple qui te soit agréable; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Ephésiens ii. 19.

AINSI, vous n'êtes plus des étrangers, ni des gens du dehors; mais vous êtes concitoyens des saints, membres de la famille de Dieu. Vous avez été édifiés sur le fondement posé par les apôtres et les prophètes, Jésus-Christ lui-même étant la pierre angulaire, sur laquelle tout l'édifice, bien coordonné, s'élève pour être un temple saint dans le Seigneur. En lui vous êtes aussi édifiés pour être une habitation de Dieu par l'Esprit.

I nov.]

Toussaint

L'Evangile. St. Jean xv. 17.

JE vous donne ces commandements, afin que vous vous aimiez les uns les autres. Si le monde vous hait, sachez qu'il m'a haï avant vous. Si vous étiez du monde, le monde aimerait ce qui serait à lui; mais parce que vous n'êtes pas du monde, et que je vous ai choisis du milieu du monde, à cause de cela le monde vous hait. Souvenez-vous de la parole que je vous ai dite: le serviteur n'est pas plus grand que son maître. S'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront aussi; s'ils ont observé ma parole, ils observeront aussi la vôtre. Mais ils vous feront tout cela à cause de mon nom, parce qu'ils ne connaissent pas celui qui m'a envoyé. Si je n'étais pas venu, et que je ne leur eusse pas parlé, ils n'auraient point de péché; mais maintenant ils n'ont pas d'excuse de leur péché. Celui qui me hait, hait aussi mon Père. Si je n'avais pas fait parmi eux les œuvres qu'aucun autre n'a faites, ils n'auraient point de péché; mais maintenant ils les ont vues, et ils ont haï et moi et mon Père. Mais c'est afin que cette parole qui est écrite dans leur loi s'accomplisse: Ils m'ont haï sans cause. Quand sera venu le Consolateur que je vous enverrai de la part du Père, l'Esprit de vérité qui procède du Père, c'est lui qui rendra témoignage de moi. Et vous aussi, vous rendrez témoignage, parce que vous êtes avec moi dès le commencement.

La Toussaint.

[1 novembre]

La Collecte.

O DIEU tout-puissant, qui as joint ensemble tes élus dans une même société et dans une même communion, pour en faire le corps mystique du Christ, ton Fils, notre Seigneur; accorde-nous la grâce de suivre si bien

Toussaint

l'exemple de tes saints bienheureux, dans toutes leurs vertus et dans la sainteté de leur vie, que nous parvenions à ces joies ineffables que tu as préparées pour ceux qui t'aiment sincèrement. Exauce-nous, par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. Amen.

¶ Cette Collecte doit être dite chaque jour pendant l'Octave.

Pour l'Épître. Apocalypse vii. 2.

ET je vis un autre ange qui montait de l'Orient, et qui tenait le sceau du Dieu vivant; il cria d'une voix forte aux quatre anges à qui il avait été donné de faire du mal à la terre et à la mer, et il dit: Ne faites point de mal à la terre, ni à la mer, ni aux arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué du sceau le front des serviteurs de notre Dieu. Et j'entendis le nombre de ceux qui avaient été marqués du sceau: cent quarante quatre mille, de toutes les tribus des fils d'Israël.

Après cela, je regardai, et voici, il y avait une grande foule, que personne ne pouvait compter, de toute nation, de toute tribu, de tout peuple, et de toute langue. Ils se tenaient devant le trône et devant l'Agneau, revêtus de robes blanches, des palmes à la main. Et ils criaient d'une voix forte en disant: Le salut appartient à notre Dieu, qui est assis sur le trône, et à l'Agneau. Et tous les anges se tenaient autour du trône et des vieillards et des quatre êtres vivants; et ils se prosternèrent sur leurs faces devant le trône, et ils adorèrent Dieu en disant: Amen! Louange, gloire, sagesse, action de grâces, honneur, puissance et force, à notre Dieu, aux siècles des siècles! Amen.

Et l'un des vieillards prit la parole et me dit: Ceux qui sont revêtus de robes blanches, qui sont-ils, et d'où sont-ils venus? Je répondis: Mon seigneur, tu le sais. Et il me dit: Ce sont ceux qui viennent de la grande tribulation; ils ont

Fête d'un Saint

lavé leurs robes, et ils les ont blanchies dans le sang de l'Agneau. C'est pourquoi ils sont devant le trône de Dieu, et le servent jour et nuit dans son temple. Celui qui est assis sur le trône habitera avec eux; ils n'auront plus faim, ils n'auront plus soif, et le soleil ne les frappera point, ni aucune chaleur. Car l'Agneau qui est au milieu du trône les paîtra et les conduira aux sources des eaux vives, et Dieu essuiera toute larme de leurs yeux.

L'Evangile. St. Matthieu v. 1.

JESUS, voyant la foule, monta sur la montagne, et quand il se fut assis, ses disciples s'approchèrent de lui. Et, prenant la parole, il les enseignait en disant: Heureux les pauvres en esprit, car le royaume des cieux est à eux. Heureux les affligés, car ils seront consolés. Heureux ceux qui sont doux, car ils hériteront la terre. Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice, car ils seront rassasiés. Heureux les miséricordieux, car ils obtiendront miséricorde. Heureux ceux qui ont le cœur pur, car ils verront Dieu. Heureux les pacificateurs, car ils seront appelés fils de Dieu. Heureux ceux qui sont persécutés pour la justice, car le royaume des cieux est à eux. Heureux serez-vous lorsqu'on vous outragera, qu'on vous persécutera, et qu'on dira fausement contre vous toute sorte de mal à cause de moi. Réjouissez-vous et soyez dans l'allégresse, parce que votre récompense sera grande dans les cieux; car c'est ainsi qu'ils ont persécuté les prophètes qui sont venus avant vous.

Fête d'un Saint.

La Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, qui allumes le feu de ton amour dans le cœur de tes Saints; accorde-

Fête d'un Saint

nous, à nous tes humbles serviteurs, la même foi et le même pouvoir d'amour, afin que, nous réjouissant de leur triomphe, nous puissions aussi profiter de leur exemple; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou ceci:*

O DIEU tout-puissant, qui nous as appelés à la foi en toi, et nous as environnés d'une si grande nuée de témoins; fais que, encouragés par les bons exemples de tes Saints, surtout de ton serviteur (Saint —), nous puissions persévérer en poursuivant la course qui nous est proposée, jusqu'à ce que, par ta miséricorde, nous parvenions enfin, avec eux, à ta joie éternelle; par celui qui est l'auteur et le consommateur de notre foi, ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Hébreux xii. 1.

NOUS donc aussi, puisque nous sommes environnés d'une si grande nuée de témoins, rejetons tout fardeau, et le péché qui nous enveloppe si facilement, et poursuivons avec persévérance la course qui nous est proposée, les regards fixés sur Jésus, l'auteur et le consommateur de notre foi, qui, en vue de la joie qui lui était réservée, a souffert la croix, méprisant l'ignominie, et s'est assis à la droite du trône de Dieu.

L'Evangile. St. Matthieu xxv. 31.

LORSQUE le Fils de l'homme viendra dans sa gloire, avec tous les anges, il s'assiéra sur le trône de sa gloire. Toutes les nations seront assemblées devant lui. Il séparera les uns d'avec les autres, comme le berger sépare les brebis d'avec les boucs; et il mettra les brebis à sa droite, et les boucs à sa gauche. Alors le Roi dira à

Anniversaire de la Dédicace

ceux qui seront à sa droite: Venez, vous qui êtes bénis de mon Père; prenez possession du royaume qui vous a été préparé dès la fondation du monde. Car j'ai eu faim, et vous m'avez donné à manger; j'ai eu soif, et vous m'avez donné à boire; j'étais étranger, et vous m'avez recueilli; j'étais nu, et vous m'avez vêtu; j'étais malade, et vous m'avez visité; j'étais en prison, et vous êtes venus auprès de moi. Les justes lui répondront: Seigneur, quand t'avons-nous vu avoir faim, et t'avons-nous donné à manger; ou avoir soif, et t'avons-nous donné à boire? Quand t'avons-nous vu étranger, et t'avons-nous recueilli; ou nu, et t'avons-nous vêtu? Quand t'avons-nous vu malade, ou en prison, et sommes-nous allés vers toi? Et le Roi leur répondra: Je vous le dis en vérité, toutes les fois que vous avez fait ces choses à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est à moi que vous les avez faites.

Anniversaire de la Dédicace d'une Eglise.

La Collecte.

O DIEU, à qui d'année en année nous rendons grâces pour la dédicace de cette église; daigne exaucer, nous t'en supplions, les prières de ton peuple, et accorder, dans ta clémence, ton secours et ta protection à quiconque viendra ici t'adorer; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. 1 St. Pierre ii. 1.

RETETANT toute malice, toute ruse, toute espèce de dissimulation, d'envie et de médisance, désirez, comme des enfants nouveau-nés, le lait pur de la parole qui vous fera grandir pour le salut, si vous avez senti que le Seigneur est bon. C'est en vous approchant de lui,

Jours des Quatre-Temps

comme de la pierre vivante, rejetée par les hommes, mais choisie et précieuse devant Dieu, que vous aussi, comme des pierres vivantes, vous formez une maison spirituelle, un saint sacerdoce, pour offrir des sacrifices spirituels, agréables à Dieu par Jésus-Christ.

L'Evangile. St. Matthieu xxi. 12.

JESUS entra dans le temple de Dieu, et il ne chassa tous ceux qui vendaient et qui achetaient dans le temple; il renversa les tables des changeurs et les sièges des vendeurs de pigeons. Puis il leur dit: Il est écrit: Ma maison sera appelée une maison de prière; mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs. Alors les aveugles et les boiteux vinrent à lui dans le temple, et il les guérit. Mais les chefs des prêtres et les scribes, voyant les merveilles qu'il avait faites, et les enfants qui criaient dans le temple: Hosanna au Fils de David! en furent indignés, et ils lui dirent: Entends-tu ce que disent ces enfants? Jésus répondit: Oui. N'avez-vous donc jamais lu ces paroles: Tu as tiré ta louange de la bouche des petits enfants et des nourrissons?

Jours des Quatre-Temps.

La Collecte.

O DIEU éternel, qui as commis aux mains des hommes le ministère de réconciliation; nous te supplions humblement, de disposer, par l'inspiration de ton Saint-Esprit, un grand nombre de cœurs à rechercher ce saint ministère, afin que, par ce moyen, le genre humain soit amené à ton royaume béni; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

Jours des Quatre-Temps

Pour l'Épître. Actes xiii. 44.

LE Sabbat suivant, presque toute la ville se rassembla pour entendre la parole de Dieu. Les Juifs, voyant la foule, furent remplis de jalousie, et ils s'opposaient à ce que disait Paul, en le contredisant et en l'injuriant. Paul et Barnabas leur dirent avec assurance: C'est à vous premièrement que la parole de Dieu devait être annoncée; mais, puisque vous la repoussez, et que vous vous jugez vous-mêmes indignes de la vie éternelle, nous nous tournons vers les païens. Car ainsi nous l'a ordonné le Seigneur: Je t'ai établi pour être la lumière des nations, pour porter le salut jusqu'aux extrémités de la terre. Les païens se réjouissaient en entendant cela, ils glorifiaient la parole du Seigneur, et tous ceux qui étaient destinés à la vie éternelle crurent. La parole du Seigneur se répandait dans tout le pays.

L'Evangile. St. Luc iv. 16.

JESUS se rendit à Nazareth où il avait été élevé, et selon sa coutume, il entra dans la synagogue le jour du sabbat. Il se leva pour faire la lecture, et on lui remit le livre du prophète Esaïe. L'ayant déroulé, il trouva l'endroit où il était écrit: L'Esprit du Seigneur est sur moi, parce qu'il m'a oint pour prêcher l'Evangile aux pauvres; il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur brisé, pour proclamer aux captifs la délivrance, et aux aveugles le recouvrement de la vue, pour renvoyer libres les opprimés, pour publier une année de grâce du Seigneur. Ensuite, il roula le livre, le remit au ministre, et s'assit. Tous ceux qui se trouvaient dans la synagogue avaient les regards fixés sur lui. Alors il commença à leur dire: Aujourd'hui, cette parole de l'Ecriture, que vous venez d'entendre, est accomplie.

Jours des Rogations

Jours des Rogations.

Les trois jours avant le jour de l'Ascension.

La Collecte.

DIEU tout-puissant, Seigneur du ciel et de la terre; nous te supplions de répandre tes bénédictions sur ce pays et de nous donner une saison fructueuse; afin que, recevant constamment tes bontés, nous puissions toujours t'en remercier dans ta sainte Eglise; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour l'Épître. Ezéchiel xxxiv. 25.

JE conclurai avec mes brebis une alliance de paix, et je ferai disparaître du pays les bêtes sauvages; elles habiteront en sécurité dans le désert, et dormiront au milieu des forêts. Je ferai d'elles et des environs de ma colline un sujet de bénédiction; j'enverrai la pluie en son temps, et ce sera une pluie de bénédiction. L'arbre des champs donnera son fruit, et la terre donnera ses produits. Elles seront en sécurité dans leur pays; et elles sauront que je suis L'ÉTERNEL, quand je briserai les liens de leur joug, et que je les délivrerai des mains de leurs oppresseurs. Elles ne seront plus la proie des nations, les bêtes de la terre ne les dévoreront plus, elles habiteront en sécurité, et il n'y aura personne pour les épouvanter. J'établirai pour elles une végétation luxuriante qui sera leur gloire; elles ne seront plus consumées par la faim dans le pays, et elles ne porteront plus l'opprobre des nations. Et elles sauront que moi, L'ÉTERNEL, leur Dieu, je suis avec elles, et qu'elles sont mon peuple, elles, la maison d'Israël, dit le Seigneur, L'ÉTERNEL. Vous, mes brebis, brebis de mon pâturage, vous êtes des hommes; moi, je suis votre Dieu, dit le Seigneur, l'Eternel.

Fête de l'Indépendance

L'Évangile. St. Luc xi. 5.

JESUS leur dit: Si l'un de vous a un ami, et qu'il aille le trouver au milieu de la nuit pour lui dire: Ami, prête-moi trois pains, car un de mes amis est arrivé de voyage chez moi, et je n'ai rien à lui offrir, et si de l'intérieur de sa maison, cet ami lui répond: Ne m'importe pas, la porte est déjà fermée, mes enfants et moi nous sommes au lit, je ne puis me lever pour te donner des pains—je vous le dis, alors même qu'il ne se lèverait pas pour les lui donner parce que c'est son ami, il se lèverait à cause de son importunité et lui donnerait tout ce dont il a besoin. Et moi, je vous dis: Demandez, et l'on vous donnera; cherchez, et vous trouverez; frappez, et l'on vous ouvrira. Car quiconque demande reçoit, celui qui cherche trouve, et l'on ouvre à celui qui frappe. Quel est parmi vous le père qui donnera une pierre à son fils, s'il lui demande du pain? Ou, s'il demande du poisson, lui donnera-t-il au lieu d'un poisson un serpent? Ou, s'il demande un œuf, lui donnera-t-il un scorpion? Si donc vous, qui êtes mauvais, savez donner de bonnes choses à vos enfants, à combien plus forte raison le Père céleste donnera-t-il le Saint-Esprit à ceux qui le lui demandent!

Fête de l'Indépendance.

La Collecte.

O SEIGNEUR Dieu, par la grande puissance de qui nos pères ont jadis conquis leur liberté et leur indépendance; accorde-nous la grâce, nous t'en supplions, que nous et tout le peuple de ce pays, nous puissions conserver cette indépendance à jamais dans la paix et dans la justice; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Fête d'Actions de Grâces

Pour l'Épître. Deutéronome x. 17.

CAR L'ÉTERNEL, votre Dieu, est le Dieu des dieux, le Seigneur des seigneurs, le Dieu grand, puissant et terrible, qui ne fait point acception des personnes et qui ne reçoit point de récompenses, qui rend justice à l'orphelin et à la veuve, qui aime l'étranger et lui donne de la nourriture et des vêtements. Vous aimerez donc l'étranger, car vous avez été étrangers dans le pays d'Égypte. Vous craindrez L'ÉTERNEL, votre Dieu, vous le servirez, vous vous attacherez à lui, et vous jurerez par son nom. Il est votre gloire, il est votre Dieu; c'est lui qui a fait pour vous ces choses grandes et terribles que vos yeux ont vues.

L'Évangile. St. Matthieu v. 43.

JESUS dit: Vous avez appris qu'il a été dit: Tu aimeras ton prochain, et tu haïras ton ennemi. Mais moi, je vous dis: Aimez vos ennemis, bénissez ceux qui vous maudissent, faites du bien à ceux qui vous haïssent, et priez pour ceux qui vous maltraitent et qui vous persécutent, afin que vous soyez les enfants de votre Père qui est dans les cieux; car il fait lever son soleil sur les méchants et sur les bons, et il fait pleuvoir sur les justes et sur les injustes. Car si vous aimez ceux qui vous aiment, quelle récompense méritez-vous? Les publicains aussi n'agissent-ils pas de même? Et si vous ne faites accueil qu'à vos frères, que faites-vous d'extraordinaire? Les publicains même n'en font-ils pas autant? Soyez donc parfaits, comme votre Père céleste est parfait.

Fête d'Actions de Grâces ou de l'Agriculture.

¶ *Au lieu du Venite, on dira ou chantera ce qui suit:*

LOUEZ L'ÉTERNEL, car il est beau de célébrer notre Dieu; * et il est doux, il est bienséant de le louer.

Fête d'Actions de Grâces

L'ÉTERNEL rebâtit Jérusalem; * il rassemble les exilés d'Israël.

Il guérit ceux qui ont le cœur brisé; * et il panse leurs blessures.

Chantez à l'Eternel avec des actions de grâces; * célébrez notre Dieu avec la harpe.

Il couvre les cieux de nuages; il prépare la pluie pour la terre. * Il fait germer l'herbe sur les montagnes, et les herbes pour l'usage de l'homme.

Il donne la nourriture au bétail, * et aux petits du corbeau quand ils crient.

Jérusalem, célèbre L'ÉTERNEL; * Sion, loue ton Dieu. Car il affermit les barres de tes portes, * il bénit tes enfants au milieu de toi.

Il rend la paix à ton territoire, * il te rassasie du meilleur froment.

Gloire au Père, au Fils, * et au Saint-Esprit; Comme il était au commencement, comme il maintenant, * et comme il sera éternellement. Amen.

La Collecte.

O PERE très miséricordieux, qui as béni les travaux du laboureur par le rendement des produits du sol; nous te présentons d'humbles et sincères actions de grâces pour cette libéralité que tu nous as accordée, te suppliant de nous continuer ton amour et ta bienveillance, afin que nos terres donnent toujours leur plein rendement, à ta gloire et pour notre bien-être; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Épître. St. Jacques i. 16.

MES frères bien-aimés, ne vous y trompez pas: toute grâce excellente et tout don parfait viennent d'en

Fête d'Actions de Grâces

haut, descendent du Père des lumières, chez qui il n'y a pas de variation, ni d'ombre de changement. Il nous a engendrés de sa pure volonté, par la parole de vérité, afin que nous soyons en quelque sorte les prémices de ses créatures. Ainsi mes frères bien-aimés: que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, lent à se mettre en colère; car la colère de l'homme n'accomplit pas la justice de Dieu. Rejetant donc toute souillure et tout l'excès de méchanceté, recevez avec douceur la parole qui a été plantée en vous, et qui peut sauver vos âmes. Mettez en pratique la parole, et ne vous contentez pas de l'écouter, en vous trompant vous-mêmes par de faux raisonnements. Si quelqu'un écoute la parole, et ne la met pas en pratique, il est semblable à un homme qui considère dans un miroir son visage naturel, et qui, après s'être regardé, s'en va et aussitôt oublie comment il était. Mais celui qui aura plongé le regard dans la loi parfaite, celle de la liberté, et qui l'aura fait avec persévérance, de manière à ne pas être un auditeur oublieux, mais un fidèle observateur de ses préceptes, celui-là sera heureux dans son activité même. Si quelqu'un croit être religieux, et qu'il ne tienne pas sa langue en bride, mais trompe son propre cœur, sa religion est vaine. La religion pure et sans tache devant Dieu notre Père consiste à visiter les orphelins et les veuves dans leurs afflictions, et à se préserver des souillures du monde.

L'Evangile. St. Matthieu vi. 25.

JESUS dit: Ne vous inquiétez pas pour votre vie, de ce que vous mangerez, ou de ce que vous boirez; ni pour votre corps, de quoi vous serez vêtus. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture, et le corps plus que le vêtement? Regardez les oiseaux du ciel; ils ne sèment ni ne moissonnent, ni n'amassent dans des greniers, et votre

Pour un Mariage

Père céleste les nourrit. Ne valez-vous pas beaucoup plus qu'eux? Et qui d'entre vous par son souci peut ajouter une coudée à la longueur de sa vie? Et, quant au vêtement, pourquoi en êtes-vous inquiets? Considérez comment croissent les lys des champs; ils ne travaillent ni ne filent; et je vous dis que Salomon même, dans toute sa gloire, n'était point vêtu comme l'un d'eux. Si donc Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui existe aujourd'hui et qui demain sera jetée au four, ne vous vêtira-t-il pas à plus juste raison, ô gens de peu de foi? Ne vous inquiétez donc point, et ne dites pas: Que mangerons-nous? Que boirons-nous? ou de quoi serons-nous vêtus? Car toutes ces choses ce sont les païens qui les recherchent, et votre Père céleste sait que vous en avez besoin. Mais cherchez premièrement son royaume et sa justice, et toutes ces choses vous seront données par surcroît. Ne vous inquiétez donc point du lendemain; car le lendemain aura soin de lui-même. A chaque jour suffit sa peine.

Pour un Mariage.

La Collecte.

O DIEU éternel, nous te supplions humblement de jeter un regard favorable sur ceux-ci tes serviteurs qui viennent d'être (*ou*: qui vont être) unis dans le saint mariage, selon ta sainte ordonnance; et fais que, cherchant avant tout ton royaume et ta justice, ils puissent obtenir les multiples bénédictions de ta grâce; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Épître. Ephésiens v. 20.

RENDEZ continuellement grâces pour toutes choses à Dieu le Père, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ,

Pour un Mariage

vous soumettant les uns aux autres dans la crainte de Dieu. Femmes, soyez soumises à vos maris, comme au Seigneur; car le mari est le chef de la femme, tout comme le Christ est le chef de l'Eglise, qui est son corps, et dont il est le Sauveur. Or, de même que l'Eglise est soumise au Christ, les femmes aussi doivent l'être à leurs maris en toutes choses. Maris, aimez vos femmes, comme Christ a aimé l'Eglise, et s'est livré lui-même pour elle, afin de la sanctifier par la parole, après l'avoir purifiée par le baptême d'eau, afin de faire paraître devant lui cette Eglise glorieuse, sans tache, ni ride, ni rien de semblable, mais sainte et irrépréhensible. C'est ainsi que les maris doivent aimer leurs femmes comme leurs propres corps. Celui qui aime sa femme s'aime lui-même. Car jamais personne n'a haï sa propre chair; mais il la nourrit et en prend soin, comme Christ le fait pour l'Eglise, parce que nous sommes membres de son corps, de sa chair et de ses os. C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme, et les deux deviendront une seule chair. Ce mystère est grand; je dis cela par rapport au Christ et à l'Eglise. Ainsi donc, que chacun de vous aime sa femme comme lui-même, et que la femme respecte son mari.

L'Evangile. St. Matthieu xix. 4.

JESUS répondit: N'avez-vous pas lu que le Créateur, au commencement, fit l'homme et la femme et qu'il dit: C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme, et les deux deviendront une seule chair? Ainsi ils ne sont plus deux, mais ils sont une seule chair. Que l'homme donc ne sépare point ce que Dieu a joint!

Pour la Sépulture des Morts

Pour la Sépulture des Morts.

La Collecte.

O SEIGNEUR, Dieu éternel, qui maintiens en vie les âmes des hommes; daigne, nous t'en supplions humblement, accorder ta lumière et ta paix à toute ton Eglise au paradis et sur la terre, et fais que, suivant les bons exemples de tous ceux qui t'ont servi ici-bas et qui se reposent maintenant, nous puissions à la fin entrer avec eux dans ta joie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ou ceci:*

O DIEU, dont les compassions ne peuvent pas se compter; accepte nos prières pour l'âme de feu *ton serviteur*, et accorde-lui l'entrée au pays de la lumière et de la joie, dans la communion de tes saints; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Epître. I Thessaloniens iv. 13.

NOUS ne voulons pas, frères, que vous soyez dans l'ignorance au sujet de ceux qui dorment, afin que vous ne vous affligiez pas comme les autres qui n'ont point d'espérance. Car, si nous croyons que Jésus est mort et qu'il est ressuscité, croyons aussi que Dieu ramènera par Jésus et avec lui ceux qui se sont endormis. Voici, en effet, ce que nous vous déclarons d'après la parole du Seigneur: nous les vivants, restés pour l'avènement du Seigneur, nous ne devancerons pas ceux qui sont morts. Car le Seigneur lui-même, à un signal donné, à la voix d'un archange, et au son de la trompette de Dieu, descendra du ciel, et les morts en Christ ressusciteront d'abord. Ensuite, nous les vivants, demeurés sur la terre, nous serons enlevés tous ensemble avec eux sur des nuées,

Pour la Sépulture des Morts

à la rencontre du Seigneur dans les airs, et ainsi nous serons toujours avec le Seigneur. Consolerez-vous donc les uns les autres par ces paroles.

L'Evangile. St. Jean vi. 37.

JESUS leur dit: Tout ce que le Père me donne viendra à moi, et je ne mettrai point dehors celui qui vient à moi. Car je suis descendu du Ciel pour faire, non ma volonté, mais la volonté de Celui qui m'a envoyé. Or, la volonté du Père qui m'a envoyé, c'est que je ne perde aucun de ceux qu'il m'a donnés, mais que je les ressuscite au dernier jour. La volonté de mon Père est que quiconque voit le Fils et croit en lui, ait la vie éternelle; et je le ressusciterai au dernier jour.

Administration du Saint Baptême

avec

Les Offices d'Instruction

L'Ordre de la Confirmation

La Forme de la Célébration de Mariage

Les Relevailles

L'Ordre pour la Visite des Malades

La Communion des Malades

L'Ordre pour la Sépulture des Morts



Administration du Saint Baptême

- ¶ *Le Ministre de chaque Paroisse exhortera souvent la Congrégation à ne point différer le Baptême de leurs Enfants, et leur rappellera qu'il est très convenable que le Baptême soit administré le Dimanche et les autres Jours de Fête. Néanmoins, s'il y a nécessité, le Baptême peut être administré tout autre jour. Il les avertira aussi que, excepté en cas d'urgence, ils ne doivent point chercher à faire baptiser leurs Enfants à domicile.*
- ¶ *Il y aura, pour chaque Garçon à baptiser, deux Parrains et une Marraine; et pour chaque Fille, un Parrain et deux Mairaines, quand on pourra les obtenir; et si on le désire, les Père et Mère seront admis en qualité de Répondants.*
- ¶ *Quand il y aura des Enfants à baptiser, les Père et Mère ou les Répondants devront en avertir le Ministre. Puis les Parrains et les Mairaines, ainsi que les Personnes qui ont la garde des Enfants, doivent se tenir prêts aux Fonts Baptismaux, immédiatement après la Deuxième Leçon des Prières du Matin ou du Soir, ou à tel autre moment que le Ministre fixera.*
- ¶ *Lorsque des Personnes d'un âge plus avancé doivent être baptisées, on en donnera avis au Ministre, à temps, afin qu'il puisse les examiner avec soin pour savoir si elles sont suffisamment instruites dans les Principes de la Religion Chrétienne, et les exhorter à se préparer, par la Prière et par le Jeûne, à recevoir ce saint Sacrement. Et NOTEZ que, au moment du Baptême d'un Adulte, il y aura présents avec lui, aux Fonts Baptismaux, au moins deux Témoins.*
- ¶ *Le Ministre, s'étant rendu auprès des Fonts qui doivent alors être remplis d'Eau pure, dira ce qui suit, toute la Congrégation étant debout:*

CET Enfant (cette Personne) a-t-il été déjà baptisé, ou non?

- ¶ *Si la réponse est négative, alors le Ministre continuera de la manière suivante:*

Saint Baptême

MES bien-aimés, puisque le Christ notre Sauveur dit que nul ne peut entrer dans le royaume de Dieu, s'il n'est régénéré et né de nouveau d'Eau et du Saint-Esprit, je vous supplie d'invoquer Dieu le Père, par notre Seigneur Jésus-Christ, pour que, dans sa bonté et sa miséricorde, il accorde à *cet Enfant (cette Personne)* ce qu'il ne peut avoir de sa nature; c'est qu'il soit baptisé d'Eau et du Saint-Esprit; qu'il soit reçu dans la sainte Eglise du Christ, et qu'il en devienne un membre vivant.

¶ Alors le Ministre dira:

Prions Dieu.

DIEU tout-puissant et immortel, qui es l'aide de tous ceux qui sont dans la nécessité, le refuge de tous ceux qui ont recours à toi, la vie des croyants et la résurrection des morts, nous t'invoquons en faveur de *cet Enfant (celui-ci ton Serviteur)*, afin que, venant à ton saint Baptême, il obtienne la rémission de ses péchés par la régénération spirituelle. Reçois-le, ô Seigneur, comme tu l'as promis par ton Fils bien-aimé, disant: Demandez, et l'on vous donnera; cherchez, et vous trouverez; frappez, et l'on vous ouvrira. Donne-nous donc maintenant, à nous qui demandons; fais que nous trouvions, nous qui cherchons; et ouvre-nous la porte, à nous qui frappons; afin que *cet Enfant (celui-ci ton Serviteur)* jouisse de la bénédiction éternelle de ton ablution céleste, et parvienne au royaume éternel que tu as promis par le Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ Alors le Ministre dira ce qui suit:

Ecoutez les paroles de l'Evangile selon Saint Marc, au Chapitre dixième, au Verset treizième:

Saint Baptême

ON présenta au Christ des petits enfants, afin qu'il les touchât; mais ses disciples reprenaient ceux qui les présentaient. Et Jésus, voyant cela, en fut indigné; et il leur dit: Laissez venir à moi les petits enfants et ne les en empêchez point; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent. Je vous dis en vérité que quiconque ne recevra pas le royaume de Dieu comme un petit enfant, n'y entrera point. Et il les prit entre ses bras, leur imposa les mains, et les bénit.

¶ Ou ceci:

Ecoutez les paroles de l'Evangile selon Saint Jean, au Chapitre troisième, au Verset premier:

IL y avait parmi les Pharisiens un homme nommé Nicodème, un chef des Juifs. Cet homme vint, de nuit, trouver Jésus, et lui dit: Maître! nous savons que tu es un docteur venu de la part de Dieu; car personne ne peut faire ces miracles que tu fais, si Dieu n'est avec lui. Jésus lui répondit: En vérité, en vérité je te dis que si un homme ne naît de nouveau, il ne peut voir le royaume de Dieu. Nicodème lui dit: Comment un homme peut-il naître, quand il est vieux? Peut-il rentrer dans le sein de sa mère, et naître une seconde fois? Jésus répondit: En vérité, en vérité, je te dis que si un homme ne naît d'eau et d'Esprit, il ne peut entrer dans le royaume de Dieu. Ce qui est né de la chair, est chair; et ce qui est né de l'Esprit, est esprit. Ne t'étonne point de ce que je t'ai dit: Il faut que vous naissiez de nouveau. Le vent souffle où il veut, et tu en entends le bruit; mais tu ne sais d'où il vient, ni où il va. Il en est de même de tout homme qui est né de l'Esprit.

¶ Ou ceci:

Ecoutez les paroles de l'Evangile selon Saint Matthieu, au Chapitre vingt-huitième, au Verset dix-huitième:

Saint Baptême

JESUS, s'étant approché, leur parla ainsi: Toute puissance m'est donnée dans le ciel et sur la terre. Allez donc et faites des disciples de toutes les nations, les baptisant au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit, et leur apprenant à observer tout ce que je vous ai commandé. Et voici, je suis toujours avec vous jusqu'à la fin du monde.

¶ *Alors le Ministre dira:*

ET maintenant, convaincus de la bienveillance de notre Père céleste envers *cet Enfant (cette Personne)*, bienveillance qu'il a déclarée par son Fils Jésus-Christ, rendons-lui nos actions de grâces avec foi et dévotion, en disant:

DIEU éternel et tout-puissant, Père céleste, nous te remercions humblement de ce que tu as daigné nous appeler à connaître ta grâce, et à croire en toi. Augmente cette connaissance, et confirme en nous à jamais cette foi. Donne ton Saint-Esprit à *cet Enfant (celui-ci ton Serviteur)* afin qu'il naisse de nouveau, et qu'il soit fait héritier du salut éternel; par notre Seigneur Jésus-Christ, qui vit et règne avec toi et avec le même Esprit, maintenant et à jamais. Amen.

*Le Ministre
et la Con-
grégation.*

¶ *Quand on emploie l'Office du Baptême pour les Enfants, le Ministre s'adressera aux Parrains et aux Marraines, de la manière suivante:*

MES bien-aimés, vous avez apporté ici cet Enfant pour être baptisé; vous avez prié que notre Seigneur Jésus-Christ daigne le recevoir, le délivrer de ses péchés, le sanctifier par le Saint-Esprit, et lui donner le royaume des cieux et la vie éternelle.

Saint Baptême

Renoncez-vous, par conséquent, au nom de cet Enfant, au diable et à toutes ses œuvres; à la vaine pompe et à la vaine gloire du monde, et à toutes ses convoitises; et aux affections corrompues de la chair; de telle sorte que vous ne les serviez point, et ne vous laissiez point gouverner par elles?

Réponse: J'y renonce entièrement; et, avec le secours de Dieu, je tâcherai de ne point les servir, et de ne point me laisser gouverner par elles.

Ministre: Croyez-vous tous les Articles de la Foi Chrétienne, tels qu'ils sont contenus dans le Symbole des Apôtres?

Réponse: Oui.

Ministre: Voulez-vous être baptisé dans cette Foi?

Réponse: Tel est mon désir.

Ministre: Voulez-vous donc, en toute obéissance, observer la sainte volonté et les saints commandements de Dieu, et y marcher tous les jours de votre vie?

Réponse: Oui, avec le secours de Dieu.

Ministre: Or, puisque vous avez fait ces promesses au nom de cet Enfant, voulez-vous aussi, de votre part, veiller à ce qu'il apprenne le Symbole, l'Oraison Dominicale et les Dix Commandements, et toutes les autres choses qu'un Chrétien doit savoir et croire, pour le salut de son âme?

Réponse: Oui, avec l'assistance de Dieu.

Ministre: Voulez-vous veiller à ce que cet Enfant soit amené à l'Evêque pour être confirmé, aussitôt qu'il aura reçu l'instruction suffisante?

Réponse: Oui, avec l'aide de Dieu.

Saint Baptême

¶ Quand on emploie l'Office du Baptême pour les Adultes qui doivent répondre eux-mêmes aux questions, le Ministre leur parlera en ces termes:

BIEN-AIMES, vous êtes venus ici avec le désir de recevoir le saint Baptême. Nous avons prié qu'il plaise à notre Seigneur Jésus-Christ de vous recevoir, de vous délivrer de vos péchés, de vous sanctifier par le Saint-Esprit, et de vous donner le royaume des cieux et la vie éternelle.

RENONCEZ-vous au diable et à toutes ses œuvres; à la vaine pompe et à la vaine gloire du monde, et à toutes ses convoitises; et aux affections corrompues de la chair; de telle sorte que vous ne les serviez point, et ne vous laissiez point gouverner par elles?

Réponse: J'y renonce entièrement; et, avec le secours de Dieu, je tâcherai de ne point les servir, et de ne point me laisser gouverner par elles.

Ministre: Croyez-vous en Jésus, le Christ, le Fils du Dieu Vivant?

Réponse: Oui.

Ministre: L'acceptez-vous et désirez-vous le suivre comme votre Sauveur et votre Seigneur?

Réponse: Oui.

Ministre: Croyez-vous tous les Articles de la Foi Chrétienne, tels qu'ils sont contenus dans le Symbole des Apôtres?

Réponse: Oui.

Ministre: Voulez-vous être baptisé dans cette Foi?

Réponse: Tel est mon désir.

Ministre: Voulez-vous donc, en toute obéissance, observer la sainte volonté et les saints commandements de Dieu, et y marcher tous les jours de votre vie?

Réponse: Oui, avec le secours de Dieu.

Saint Baptême

¶ Alors le Ministre dira:

O DIEU de miséricorde, fais que, comme le Christ mourut et ressuscita, cet *Enfant (celui-ci ton Serviteur)* puisse, de même, mourir au péché et ressusciter à la vie nouvelle. *Amen.*

Fais que toutes les affections corrompues meurent en lui et que toutes les choses qui appartiennent à l'Esprit puissent vivre et croître en lui. *Amen.*

Donne-lui la force et la puissance d'obtenir la victoire, et de triompher du diable, du monde et de la chair. *Amen.*

Fais que quiconque t'est ici consacré d'après notre charge et par notre ministère, soit aussi doué de vertus célestes, et éternellement récompensé selon ta miséricorde, ô Seigneur, Dieu béni, qui vis et gouvernes toutes choses, aux siècles des siècles. *Amen.*

Ministre: Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Ministre: Elevez vos cœurs.

Répons: Nous les élevons vers le Seigneur.

Ministre: Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

Répons: Il est juste, il est raisonnable que nous lui rendions grâces.

¶ Alors le Ministre dira:

IL est très juste, il est très raisonnable, et c'est pour nous un devoir impérieux de te rendre grâces, ô Seigneur, Père Saint, Dieu Eternel et tout-puissant, de ce que ton Fils bien-aimé Jésus-Christ a répandu du sang et de l'eau de son côté très précieux pour la rémission de nos péchés; et de ce qu'il a commandé à ses disciples d'aller enseigner toutes les nations, les baptisant au Nom de Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Exauce, nous t'en supplions, les prières de ta congrégation; sanctifie cette Eau pour

Saint Baptême

l'ablution mystique du péché; et fais que *cet Enfant* (*celui-ci ton Serviteur*) qui doit y être baptisé, reçoive la plénitude de ta grâce, et demeure toujours au nombre de tes fidèles enfants; par le même Jésus-Christ notre Seigneur, à qui, comme à toi, dans l'unité du Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, maintenant et à jamais. *Amen.*

¶ Alors le Ministre prendra l'Enfant dans ses bras, et dira aux Parrains et aux Marraines:

Nommez cet Enfant.

¶ Et alors, nommant l'Enfant après eux, il le plongera dans l'Eau avec prudence, ou il versera de l'Eau sur lui, en disant:

N. Je te baptise au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. *Amen.*

¶ Mais NOTEZ que, si c'est un Adulte qui doit être baptisé, le Ministre le prendra par la main, et demandera le Nom aux Témoins; puis il le plongera dans l'Eau, ou versera de l'Eau sur lui, en employant la même formule que ci-dessus.

¶ Alors le Ministre dira:

NOUS recevons *cet Enfant* (*cette Personne*) dans l'assemblée du troupeau du Christ; * et nous le marquons du signe de la Croix, pour signifier qu'à l'avenir il n'aura point honte de confesser la foi de Christ crucifié; de combattre vaillamment, sous son étendard, contre le péché, le monde et le diable; et de se montrer constamment soldat et serviteur fidèle du Christ, jusqu'à la fin de sa vie. *Amen.*

¶ Alors le Ministre dira:

OR maintenant, mes bien-aimés frères, puisque *cet Enfant* (*cette Personne*) est régénéré, et qu'il est

Saint Baptême

enté sur le corps de l'Eglise du Christ, rendons grâce au Dieu tout-puissant pour ces bienfaits; et, d'un commun accord, prions-le qu'il fasse à *cet Enfant* (*cette Personne*) la grâce que le reste de sa vie soit conforme à ce commencement.

¶ Puis on dira:

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ Après quoi, le Ministre dira:

NOUS te rendons grâce de tout notre cœur, Père très miséricordieux, de ce que tu as bien voulu régénérer *cet Enfant* (*celui-ci ton Serviteur*) par ton Saint-Esprit, le recevoir pour ton propre Enfant, et l'incorporer dans ta sainte Eglise. Et nous te supplions humblement de lui faire la grâce qu'étant mort au péché, il vive à la justice, et qu'étant enseveli avec le Christ en sa mort, il puisse aussi participer à sa résurrection; de telle sorte qu'il soit enfin fait héritier de ton royaume éternel, avec le reste de ta sainte Eglise; par le Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ Puis le Ministre ajoutera:

QUE le Dieu tout-puissant, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, de qui toute la famille dans les cieux et sur la terre tire son nom, vous accorde d'être puissamment fortifiés par son Esprit dans l'homme intérieur; en sorte

Saint Baptême

que le Christ habitant dans vos cœurs par la foi, vous soyez remplis de toute la plénitude de Dieu. *Amen.*

¶ *Il convient que tout Adulte, qui aura été ainsi baptisé, soit confirmé par l'Evêque, aussitôt que possible après son Baptême, afin qu'il puisse être admis à la Sainte Communion.*

BAPTEME PARTICULIER.

¶ *En cas de grave maladie, quand la nécessité l'exige, la forme suivante suffira:*

¶ *L'Enfant (ou la Personne) étant nommé par quelqu'un de présent, le Ministre versera de l'Eau sur lui, en disant ces paroles:*

N. Je te baptise au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. *Amen.*

¶ *Après quoi on dira l'Oraison Dominicale, et l'Action de Grâces tirée de cet Office, en commençant par: Nous te rendons grâces de tout notre cœur, etc.*

¶ *Mais NOTEZ que, lorsqu'il s'agit d'un Adulte, le Ministre posera d'abord les questions prévues dans cet Office pour le Baptême des Adultes.*

¶ *En cas de grave maladie, ou de péril imminent, toute personne baptisée, alors présente, peut, à défaut d'un Ministre, administrer le Saint Baptême, en employant la forme ci-dessus. On devra s'empresse de faire le rapport d'un tel Baptême aux autorités de la Paroisse.*

RECEPTION DE QUELQU'UN BAPTISE EN PARTICULIER.

¶ *Il convient qu'un Enfant ou une Personne ainsi baptisé, soit après amené à l'Eglise, à ce moment-là on emploiera ces parties du Service, comme ci-dessous:*

L'Evangile, les Questions (omettant celle-ci: Veux-tu être baptisé dans cette Foi? et la réponse y afférente), la Déclaration: Nous recevons cet Enfant (cette Personne), etc., et le reste de l'Office.

BAPTEME CONDITIONNEL.

¶ *S'il y a un doute raisonnable qu'une personne quelconque ait été baptisée d'Eau, au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit*

Saint Baptême

(ce qui constitue les parties essentielles du Baptême), cette dite personne peut être baptisée d'après la formule prescrite dans cet Office; excepté que, à l'immersion ou au versement de l'eau, le Ministre emploiera les paroles suivantes:

Si tu n'es point déjà baptisé, *N.*, je te baptise au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. *Amen.*

Offices d'Instruction

PREMIER OFFICE.

¶ *Après le chant d'une Hymne, le Ministre et la Congrégation s'agenouilleront et liront ensemble la Prière suivante, le Ministre disant d'abord:*

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

SEIGNEUR de toute force et de toute puissance, qui es l'auteur et le dispensateur de tous les biens; imprime dans nos cœurs l'amour de ton Nom; augmente en nous la vraie religion; remplis-nous de toutes les vertus, et nous y affermis par ta grande miséricorde; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Le Ministre posera les Questions suivantes à la Congrégation qui, assise, lira ou répètera les Réponses, comme c'est indiqué.*

Question: Quel est votre Nom de Baptême?

Réponse: Mon Nom de Baptême est ———.

Question: Qui vous a donné ce Nom?

Réponse: Mes Parrains et Marraines m'ont donné ce Nom à mon baptême, par lequel j'ai été fait membre du Christ, enfant de Dieu, et héritier du royaume des cieux.

Question: Qu'est-ce que vos Parrains et Marraines ont alors promis pour vous?

Réponse: Mes Parrains et Marraines ont promis et voué trois choses en mon nom: Premièrement, que je renoncerais au diable et à toutes ses œuvres, aux pompes et aux vanités de ce monde pervers, et à toutes les convoitises criminelles de la chair. Deuxièmement, que je croirais tous les Articles de la Foi Chrétienne. Et Troisièmement, j'observerais la sainte volonté et les saints

Offices d'Instruction

commandements de Dieu, et que je marcherais dans cette voie, tous les jours de ma vie.

Question: Ne pensez-vous pas que vous êtes tenu d'agir conformément à ce qu'ils ont promis pour vous?

Réponse: Oui, certainement, et, avec l'aide de Dieu, j'agirai ainsi; et, de tout mon cœur, je remercie notre Père céleste de ce qu'il m'a appelé à cet état de salut par Jésus-Christ, notre Sauveur; et je le prie de m'accorder sa grâce, afin que j'y persévère jusqu'à la fin de ma vie.

¶ *Alors le Ministre dira:*

VOUS avez dit que vos Parrains et Marraines ont promis et voué que vous croiriez tous les Articles de la Foi Chrétienne. Veuillez les réciter tels qu'ils sont contenus dans le Symbole des Apôtres.

¶ *Le Ministre et le Peuple, debout, diront le Symbole des Apôtres:*

JE crois en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre;

Et en Jésus-Christ, son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort, et a été enseveli. Il est descendu aux Enfers, le troisième jour il est ressuscité des morts; est monté au ciel; est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant; d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois au Saint-Esprit, la Sainte Eglise Catholique, la Communion des Saints, la Rémission des péchés, la Résurrection de la chair, et la Vie éternelle. Amen.

¶ *Le Ministre, se tournant vers la Congrégation, posera les Questions suivantes auxquelles la Congrégation répondra.*

Question: Qu'apprenez-vous principalement dans ces Articles de votre Foi?

Offices d'Instruction

Réponse: J'apprends à croire, premièrement en Dieu le Père, qui m'a créé, et qui a créé le monde entier.

Deuxièmement, en Dieu le Fils, qui m'a racheté, et qui a racheté tout le genre humain.

Et troisièmement, en Dieu le Saint-Esprit, qui me sanctifie, et qui sanctifie tout le peuple de Dieu. Et je loue et je magnifie cette Sainte Trinité, un seul Dieu, en disant:

GLOIRE au Père, au Fils, et au Saint-Esprit. ¶ *Le Ministre et la Congrégation.*

Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

¶ *Ici, peut être chanté une autre Hymne, après quoi le Ministre, se tournant vers la Congrégation, dira:*

VOUS avez dit que vos Parrains et Marrianes ont promis pour vous que vous observeriez les commandements de Dieu. Veuillez me dire combien il y a de Commandements.

Réponse: Il y a Dix Commandements qui furent donnés par Dieu dans les temps anciens au peuple d'Israël.

¶ *Alors le Ministre dira:*

Demandons le secours de Dieu pour les connaître et les observer.

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

¶ *Le Ministre et la Congrégation, à genoux, diront ensemble cette Prière:*

O DIEU tout-puissant, qui seul peux réprimer les volontés et les passions déréglées des pécheurs; accorde à ton peuple d'aimer ce que tu commandes, et de

Offices d'Instruction

désirer ce que tu promets, afin que, au milieu des diverses vicissitudes de ce monde, nos cœurs s'attachent là où se trouve le vrai bonheur; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Le Ministre répètera les Dix Commandements, et après chaque Commandement, la Congrégation dira le répons. Mais l'ordre peut être interverti, si des instructions ont été passées en conséquence. NOTEZ que l'on peut omettre les parties qui sont en petits caractères.*

I. Tu n'auras point d'autres dieux devant ma face.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

II. Tu ne te feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance des choses qui sont là-haut dans les cieux, ni ici-bas sur la terre, ni dans les eaux sous la terre. Tu ne te prosterner point devant elles, et tu ne les serviras point;

car moi, L'ETERNEL ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, qui punis les enfants pour les péchés des pères, jusqu'à la troisième et la quatrième génération de ceux qui me haïssent, et qui fais miséricorde, en mille générations, à ceux qui m'aiment et qui observent mes commandements.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

III. Tu ne prendras point le Nom de L'ETERNEL, ton Dieu, en vain;

car L'ETERNEL ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris son Nom en vain.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

IV. Souviens-toi du jour du repos, pour le sanctifier.

Tu travailleras six jours, et tu feras tout ton ouvrage; mais le septième jour est le repos de L'ETERNEL, ton Dieu. Tu ne

Offices d'Instruction

feras aucun travail en ce jour-là, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bétail, ni l'étranger qui est dans tes portes. Car L'ÉTERNEL a fait, en six jours, les cieux, la terre, la mer, et tout ce qui est en eux, et il s'est reposé le septième jour; c'est pourquoi L'ÉTERNEL a béni le septième jour, et l'a sanctifié.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

V. Honore ton père et ta mère;

afin que tes jours se prolongent dans le pays que L'ÉTERNEL, ton Dieu, te donne.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

VI. Tu ne commettras point d'homicide.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

VII. Tu ne commettras point d'adultère.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

VIII. Tu ne déroberas point.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

IX. Tu ne commettras point de faux témoignage contre ton prochain.

Seigneur, aie pitié de nous, et dispose nos cœurs à observer ce commandement.

X. Tu ne convoiteras point

la maison de ton prochain; tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain.

Seigneur, aie pitié de nous, et, nous t'en supplions, imprime dans nos cœurs tous ces commandements que tu nous as donnés.

Offices d'Instruction

¶ Alors le Ministre dira:

DONNE-nous, Seigneur, nous t'en supplions, l'esprit de discernement pour penser et faire, en tout temps, ce qui est juste; afin que, comme nous ne pouvons accomplir aucun bien sans toi, nous soyons par toi rendus capables de vivre selon ta volonté; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ La Congrégation assise, le Ministre, se retournera et posera les questions suivantes, la Congrégation lisant ou répétant les Réponses.

Question: Qu'est-ce que notre Seigneur Jésus-Christ nous enseigne concernant ces Commandements?

Réponse: Notre Seigneur Jésus-Christ nous enseigne qu'ils sont résumés dans ces deux Commandements: Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ta pensée, de toute ton âme et de toute ta force. Voilà le premier et grand Commandement. Et le second est: Tu aimeras ton prochain comme toi-même.

Question: Alors qu'apprenez-vous principalement de ces Dix Commandements?

Réponse: J'apprends deux choses de ces Commandements: mon devoir envers Dieu, et mon devoir envers mon Prochain.

Question: Quel est votre devoir envers Dieu?

Réponse: Mon devoir envers Dieu est de croire en lui, de le craindre, et de l'aimer de tout mon cœur, de toute ma pensée, de toute mon âme et de toutes mes forces:

I., II. De l'adorer, de lui rendre grâces, de mettre en lui toute ma confiance, et de l'invoquer;

III. D'honorer son saint Nom et sa Parole;

IV. Et de le servir fidèlement tous les jours de ma vie.

Question: Quel est votre devoir envers votre Prochain?

Réponse: Mon devoir envers mon Prochain, c'est de

Offices d'Instruction

l'aimer comme moi-même, et de faire à autrui ce que je voudrais qu'on me fît à moi-même;

V. D'aimer, d'honorer et de secourir mon père et ma mère; de respecter l'autorité civile, et de m'y soumettre; d'obéir à mes tuteurs, à mes précepteurs, à mes pasteurs et à mes directeurs spirituels; et de me conduire avec humilité et respect, comme il convient à un serviteur de Dieu;

VI. De ne faire de mal à personne, ni en paroles, ni en actions; et de n'avoir dans le cœur aucune malice, ni aucune haine;

VII. De conserver mon corps dans la tempérance, dans la sobriété et dans la chasteté;

VIII. De garder mes mains de tout vol et de tout larcin; et d'être juste et sincère dans tout ce que je fais;

IX. De retenir ma langue de la médisance, du mensonge et de la calomnie;

X. De ne désirer ni de convoiter le bien d'autrui, mais d'apprendre à travailler honnêtement pour gagner mon propre pain; et de cet état de vie auquel, dans faire mon devoir il plaira à Dieu de m'appeler.

¶ *Alors sera chanté une Hymne, après laquelle le Ministre dira ce qui suit:*

SACHEZ que vous n'êtes pas capable de vous-même de faire ces choses, ni de marcher selon les Commandements de Dieu et de le servir, sans sa grâce spéciale, que vous devez apprendre à demander en tout temps, par de ferventes prières. Quelle est la prière que notre Seigneur nous a enseignée?

Réponse: C'est l'Oraison Dominicale.

Le Ministre: Prions Dieu, comme le Christ notre Sauveur nous l'a enseigné, et disons:

Offices d'Instruction

¶ *Le Ministre et la Congrégation, à genoux, diront ensemble:*

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous éternellement. Amen.

DEUXIEME OFFICE

¶ *Après avoir chanté une Hymne, le Ministre et la Congrégation diront ensemble le Passage suivant:*

VENEZ, et marchons à la lumière de l'Eternel; il nous enseignera ses voies, et nous marcherons dans ses sentiers.

Ministre: Montre à tes serviteurs ton œuvre;

Congrégation: Et ta gloire à leurs enfants.

Ministre: Que ta bonté soit sur nous, ô Eternel;

Congrégation: Comme nous espérons en toi.

Ministre: Non point à nous, Eternel, non point à nous;

Congrégation: Mais donne gloire à ton Nom.

Ministre: Seigneur, exauce notre prière;

Congrégation: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Ministre: Le Seigneur soit avec vous.

Congrégation: Et avec ton esprit.

Ministre: Prions Dieu.

Offices d'Instruction

O DIEU tout-puissant, qui as édifié ton Eglise sur le fondement posé par les Apôtres et les Prophètes, Jésus-Christ lui-même étant la pierre angulaire; fais que nous soyons, par leur enseignement de ta doctrine, tellement joints ensemble dans l'unité de l'esprit, que nous devenions un saint temple qui te soit agréable; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Ici, peut être chantée une autre Hymne, après quoi, la congrégation, s'étant assise, le Ministre lui posera les questions suivantes.*

Question: Quand avez-vous été fait membre de l'Eglise?

Réponse: J'ai été fait membre de l'Eglise, à mon baptême.

Question: Qu'est-ce que l'Eglise?

Réponse: L'Eglise est le Corps dont Jésus-Christ est la Tête, et dont toutes les personnes baptisées sont les membres.

Question: Comment l'Eglise est-elle décrite dans le Symbole des Apôtres et dans le Symbole de Nicée?

Réponse: L'Eglise est décrite dans les Symboles comme étant Une, Sainte, Catholique, et Apostolique.

Question: Que voulons-nous dire par ces mots?

Réponse: Nous voulons dire que l'Eglise est Une, parce qu'elle est un seul Corps sous une seule Tête;

Sainte, parce que le Saint-Esprit habite en elle et en sanctifie tous les membres;

Catholique, parce qu'elle est universelle, qu'elle garde ardemment la Foi pour tous les temps, dans tous les pays, et pour tous les êtres humains; et parce qu'elle a reçu la mission de prêcher l'Evangile au monde entier;

Apostolique, parce qu'elle persévère dans l'enseignement des Apôtres et dans la Communion fraternelle avec eux.

Offices d'Instruction

Question: Quel est votre devoir sacré comme membre de l'Eglise?

Réponse: Mon devoir sacré est de suivre le Christ, d'adorer Dieu dans son Eglise chaque Dimanche, de travailler, de prier, et de donner pour l'expansion de son royaume.

Question: Quels moyens spéciaux l'Eglise a-t-elle fournis pour vous aider à accomplir toutes ces choses?

Réponse: L'Eglise a fourni l'Imposition des Mains, ou Confirmation, par laquelle je reçois, pour me fortifier, les dons du Saint-Esprit, après le renouvellement des promesses et des vœux de mon Baptême, et la déclaration de ma fidélité et de ma dévotion au Christ comme mon Maître.

Question: Après votre confirmation, quel grand privilège notre Seigneur vous accorde-t-il?

Réponse: Notre Seigneur m'accorde le grand privilège de participer au Sacrement de la Sainte Cène, ou Sainte Communion, qui fortifie et rafraîchit continuellement mon âme.

¶ *Après une autre Hymne, le Ministre continuera avec les Questions sur les Sacrements, comme suit.*

Question: Combien de Sacrements le Christ a-t-il institués dans son Eglise?

Réponse: Le Christ n'a institué que deux Sacrements, comme étant généralement nécessaires au salut; savoir, le Baptême, et la Sainte Cène.

Question: Que voulez-vous dire par ce mot Sacrement?

Réponse: Je veux dire par ce mot Sacrement un signe extérieur et visible d'une grâce intérieure et spirituelle qui nous est donnée; signe que le Christ lui-même a institué, comme un moyen par lequel nous recevons cette grâce, et comme gage pour nous en assurer.

Offices d'Instruction

Question: Combien de parties y a-t-il dans un Sacrement?

Réponse: Il y a deux parties dans un Sacrement: le signe extérieur et visible, et la grâce intérieure et spirituelle.

Question: Quel est le signe extérieur et visible, ou la forme du Baptême?

Réponse: Le signe extérieur et visible, ou la forme du Baptême, c'est l'Eau, dans laquelle la personne est baptisée, *Au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.*

Question: Quelle est la grâce intérieure et spirituelle du Baptême?

Réponse: La grâce intérieure et spirituelle du Baptême, c'est la mort au péché et la renaissance à la justice, par lesquelles nous sommes faits enfants de la grâce.

Question: Qu'est-ce qui est requis de ceux qui doivent être baptisés?

Réponse: Ce qui est requis, c'est la Repentance par laquelle ils renoncent au péché, et la Foi par laquelle ils croient fermement aux promesses divines, qui leur sont faites dans ce Sacrement.

Question: Pourquoi donc baptise-t-on les petits enfants, puisqu'ils ne peuvent pas remplir ces conditions, en raison de leur âge tendre?

Réponse: Parce que, par la foi de leurs Parrains et Marraines, les petits enfants sont reçus dans l'Eglise Chrétienne, obtiennent la grâce divine, et deviennent des frères et des sœurs en la foi.

Question: Pourquoi le Sacrement de la Sainte Cène a-t-il été institué?

Réponse: Le Sacrement de la Sainte Cène a été institué, pour être une commémoration perpétuelle du sacrifice de la mort du Christ, et des bienfaits que nous en recevons.

Offices d'Instruction

Question: Quelle est la partie extérieure, ou le signe de la Sainte Cène?

Réponse: La partie extérieure ou le signe de la Sainte Cène, c'est le Pain et le Vin que le Seigneur nous a commandé de recevoir.

Question: Quelle est la partie intérieure, ou la chose signifiée?

Réponse: La partie intérieure, ou la chose signifiée, c'est le Corps et le Sang du Christ, qui sont pris et reçus spirituellement par les fidèles dans la Sainte Cène.

Question: Quels sont les bienfaits auxquels nous participons dans la Sainte Cène?

Réponse: Les bienfaits auxquels nous participons dans la Sainte Cène sont que nos âmes sont fortifiées et rafraîchies par le Corps et le Sang du Christ, comme nos corps sont fortifiés et rafraîchis par le Pain et le Vin.

Question: Qu'est-ce qui est requis de ceux qui viennent à la Sainte Cène?

Réponse: Ce qui est requis de ceux qui viennent à la Sainte Cène, c'est de s'examiner eux-mêmes pour savoir s'ils se repentent sincèrement de leurs péchés passés, et s'ils se proposent résolument de mener une vie nouvelle; s'ils sont animés d'une foi vive en la miséricorde de Dieu par le Christ; s'ils gardent avec reconnaissance le souvenir de sa mort; et s'ils ont de la charité pour tous les hommes.

¶ Ici, peut être chantée une Hymne, après quoi le Ministre continuera en interrogeant la Congrégation sur le Saint Ministère.

Question: Quels Ordres de Ministres y a-t-il dans l'Eglise?

Réponse: Il y a les Evêques, les Prêtres et les Diacres, qui représentent les trois Ordres existant dans l'Eglise depuis les temps les plus reculés.

Offices d'Instruction

Question: Quel est l'office d'un Evêque?

Réponse: L'office d'un Evêque, c'est d'être un pasteur principal dans l'Eglise, de conférer les Saints Ordres et d'administrer la Confirmation.

Question: Quel est l'office d'un Prêtre?

Réponse: L'office d'un Prêtre, c'est de prendre soin de tous ceux qui lui sont confiés, de prêcher la Parole de Dieu, de baptiser, de célébrer la Sainte Communion, et de prononcer, au nom du Seigneur, l'Absolution et la Bénédiction.

Question: Quel est l'office d'un Diacre?

Réponse: L'office d'un Diacre, c'est d'assister le Prêtre dans le Service Divin et dans ses autres administrations, sous la direction de l'Evêque.

¶ *Alors le Ministre ajoutera:*

Le Seigneur soit avec vous.

La Congrégation: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

FAIS, ô Seigneur, que ceux qui renouvelleront les promesses et les vœux de leur Baptême, et qui seront confirmés par l'Evêque, reçoivent une telle mesure de ton Saint-Esprit, qu'ils croissent dans ta grâce jusqu'à la fin de leur vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

FAIS, ô Père, que quand nous recevons le Sacrement béni du Corps et du Sang du Christ, en nous présentant à ces saints mystères avec foi, amour et repentance sincère, nous puissions obtenir la rémission de nos péchés et la plénitude de ta grâce et de ta bénédiction céleste; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Offices d'Instruction

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

¶ *Le Ministre de chaque Paroisse aura soin, les Dimanches et les jours de Fête, ou en toute autre occasion convenable, d'instruire et d'examiner publiquement, à l'Eglise, les Jeunes Personnes de sa Paroisse.*

¶ *Les Pères et Mères, les Parrains et Marraines, et toutes Personnes ayant charge d'âmes, amèneront à l'Eglise, à l'heure indiquée, ceux dont l'éducation religieuse leur est confiée, pour recevoir les instructions données par le Ministre.*

¶ *Les Enfants seront amenés à l'Evêque pour être confirmés, aussitôt qu'ils auront atteint un âge convenable, qu'ils pourront réciter le Symbole, l'Oraison Dominicale et les Dix Commandements, et qu'ils auront acquis une connaissance suffisante des matières qui sont contenues dans ces Offices.*

Ordre de la Confirmation

ou de l'Imposition des Mains sur Ceux
qui ont été Baptisés et qui ont
atteint l'Age de Discretion.

¶ *Au jour fixé, tous ceux qui doivent être confirmés se tiendront debout, en ordre, devant l'Evêque assis sur sa chaise, près de la Sainte Table, toute la Congrégation debout jusqu'à l'Oraison Dominicale; et le Ministre dira:*

REVEREND Père en Dieu, je vous présente ces personnes pour recevoir l'Imposition des Mains.

¶ *Alors l'Evêque, ou quelque Ministre désigné par lui, peut dire:*

Ecoutez les paroles de l'Evangéliste Saint Luc, au huitième Chapitre du Livre des Actes des Apôtres.

LES apôtres, qui étaient à Jérusalem, ayant appris, que la Samarie avait reçu la parole de Dieu, leur envoyèrent Pierre et Jean. Ceux-ci y étant arrivés prièrent pour eux, afin qu'ils reçussent le Saint-Esprit. Car il n'était encore descendu sur aucun d'eux; ils avaient été seulement baptisés au nom du Seigneur Jésus. Alors Pierre et Jean leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint-Esprit.

¶ *Puis l'Evêque dira:*

RENOUVELEZ-vous ici, en la présence de Dieu et de cette congrégation, la promesse et le vœu solennels que vous avez faits, ou qui ont été faits en votre nom, à votre Baptême; les ratifiant et les confirmant; et vous reconnaissant obligés de croire et de faire tout ce à quoi vous vous êtes engagés, ou à quoi vos Répondants se sont engagés pour vous?

Confirmation

¶ *Et chacun répondra, d'une voix intelligible:*

Oui.

¶ *Ensuite l'Evêque dira:*

PROMETTEZ-VOUS de suivre Jésus-Christ comme votre Seigneur et votre Sauveur?

¶ *Et chacun répondra:*

Oui.

Evêque: Notre aide est au Nom de l'Eternel;

Répons: Qui a fait les cieux et la terre.

Evêque: Que le Nom de l'Eternel soit béni;

Répons: Dès maintenant et à jamais.

Evêque: Seigneur, exauce notre prière;

Répons: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

L'Evêque: Prions Dieu.

DIEU éternel et tout-puissant, qui as daigné régénérer d'Eau et du Saint-Esprit tes serviteurs ici présents, et qui leur as accordé la rémission de tous leurs péchés; nous te supplions de les fortifier par le Saint-Esprit, le Consolateur, et d'augmenter en eux, chaque jour, les multiples dons de ta grâce: l'esprit de sagesse et d'intelligence, l'esprit de conseil et de force spirituelle, l'esprit de science et de vraie piété; et de les remplir de l'esprit de ta sainte crainte, maintenant et à jamais. Amen.

¶ *Alors ils s'agenouilleront tous en ordre devant l'Evêque, qui posera la main sur la tête de chacun d'eux, séparément, en disant:*

PROTEGE, ô Seigneur, par ta grâce céleste, celui-ci (celle-ci) ton Enfant, afin qu'il soit éternellement du nombre des tiens, et qu'il croisse, chaque jour, de plus en

Confirmation

plus, dans ton Saint-Esprit, jusqu'à ce qu'il parvienne à ton royaume éternel. Amen.

¶ *Alors l'Evêque dira:*

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

L'Evêque: Prions Dieu.

¶ *Alors l'Evêque dira l'Oraison Dominicale, que la Congrégation, à genoux, répétera avec lui:*

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

¶ *Alors l'Evêque dira:*

DIEU éternel et tout-puissant, qui nous donnes la faculté de vouloir et de faire les choses qui sont bonnes et agréables à ta Divine Majesté; nous te présentons nos humbles supplications pour tes serviteurs ici présents, sur lesquels, suivant l'exemple de tes saints Apôtres, nous venons d'imposer nos mains, pour les assurer, par ce signe, de ta faveur et de ta bonté miséricordieuse envers eux. Nous te supplions que ta main paternelle les couvre en tout temps; que ton Saint-Esprit soit toujours avec eux; et que tu les conduises si bien dans la connaissance et dans l'observance de ta Parole, qu'à la fin ils puissent obtenir la vie éternelle; par notre Seigneur Jésus-Christ, qui, avec toi et avec le même

Confirmation

Saint-Esprit, vit et règne, un seul Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

O SEIGNEUR tout-puissant, Dieu éternel, daigne, nous t'en supplions, diriger, sanctifier et conduire nos âmes et nos corps dans les sentiers de tes lois et dans l'obéissance à tes commandements; afin que, par ta toute-puissante protection, ici-bas et dans l'éternité, nous soyons préservés en corps et en âme; par Jésus-Christ, notre Seigneur et Sauveur. Amen.

¶ *Alors l'Evêque les bénira, en disant:*

QUE la Bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, soit sur vous, et demeure en vous éternellement. Amen.

¶ *Le Ministre ne manquera pas d'engager instamment les Personnes confirmées à se présenter, sans délai, à la Sainte Cène.*

¶ *Et personne ne sera admis à la Sainte Communion avant d'être confirmé, ou avant d'être prêt et disposé à l'être.*

Forme de la Célébration du Mariage

¶ *Au jour et au temps fixés pour la célébration du Mariage, ceux qui veulent se marier viendront dans la nef de l'Eglise, ou seront prêts dans quelque maison convenable, avec leurs amis et leurs voisins. Ils se tiendront debout l'un auprès de l'autre, l'homme à droite et la femme à gauche, et le Ministre dira:*

MES bien-aimés, nous sommes réunis ici en la présence de Dieu et de cette assemblée, pour unir ensemble cet homme et cette femme dans le saint Mariage, qui est un état honorable, institué par Dieu, et qui nous représente l'union mystique du Christ avec son Eglise. Aussi le Christ a-t-il rehaussé et embelli ce saint état de sa présence, et du premier miracle qu'il fit à Cana, en Galilée, et saint Paul recommande cet état comme honorable entre tous. C'est pourquoy, l'on ne doit pas s'y engager avec imprudence ou avec légèreté, mais il faut y apporter la révérence, la discrétion, la réflexion, la tempérance et la crainte de Dieu. Voici ces deux personnes qui se présentent pour former entre elles cette sainte union. Si quelqu'un peut prouver qu'il y a quelque juste cause à ce qu'elles ne puissent être légitimement unies, qu'il parle maintenant, ou que dorénavant, il se taise à jamais.

¶ *Puis, s'adressant aux personnes qui doivent être mariées, il dira:*

JE vous somme et vous adjure tous deux, comme vous devez en répondre au jour terrible du jugement où les secrets de tous les cœurs seront manifestés, si l'un d'entre vous connaît quelque empêchement à ce que vous puissiez être légitimement mariés, de le déclarer maintenant. Car soyez bien assurés que, s'il y a des personnes

Mariage

qui sont unies contrairement à la Parole de Dieu, leur mariage n'est point légitime.

¹ Au cas où le Ministre aurait quelque doute au sujet de la légitimité du Mariage proposé, il peut demander une caution suffisante pour couvrir sa responsabilité; mais si nul empêchement n'est allégué ou soupçonné, le Ministre dira à l'Homme:

N. VOULEZ-VOUS prendre cette Femme pour votre épouse, et vivre avec elle, selon l'ordonnance de Dieu, dans le saint état du Mariage? Voulez-vous l'aimer, la chérir, l'honorer, et la garder, dans la maladie et dans la santé; et, renonçant à toute autre femme, voulez-vous vous attacher à elle seule, tant que vous vivrez tous deux?

¶ *L'Homme répondra:*

Oui.

¶ *Puis le Ministre dira à la Femme:*

N. VOULEZ-VOUS prendre cet Homme pour votre mari, et vivre avec lui, selon l'ordonnance de Dieu, dans le saint état du Mariage? Voulez-vous l'aimer, le chérir, l'honorer, et le garder, dans la maladie et dans la santé; et, renonçant à tout autre homme, voulez-vous vous attacher à lui seul, tant que vous vivrez tous deux?

¶ *La Femme répondra:*

Oui.

¶ *Puis le Ministre dira:*

Qui donne cette Femme en mariage à cet Homme?

¶ *Puis ils se donneront la foi l'un à l'autre de cette manière: le Ministre, recevant la Femme de la main de son père ou d'un ami, fera prendre à l'Homme, de sa main droite, la main droite de la Femme, et répéter ce qui suit:*

MOI N. te prends **N.** pour ma Femme et épouse, pour t'avoir et te garder dès ce jour et à l'avenir, pour le meilleur et pour le pire, que tu sois plus riche ou plus

Mariage

pauvre, en maladie ou en santé; pour t'aimer et te chérir, jusqu'à ce que la mort nous sépare, selon la sainte ordonnance de Dieu; et sur cela je t'engage ma foi.

¶ *Puis ils dégageront leurs mains; et la Femme, prenant, de sa main droite, la main droite de l'Homme, répètera aussi après le Ministre:*

MOI N. te prends N. pour mon Mari et époux, pour t'avoir et te garder dès ce jour et à l'avenir, pour le meilleur et pour le pire, que tu sois plus riche ou plus pauvre, en maladie ou en santé; pour t'aimer et te chérir, jusqu'à ce que la mort nous sépare, selon la sainte ordonnance de Dieu; et sur cela je te donne ma foi.

¶ *Après cela, ils dégageront encore leurs mains; et l'Homme donnera à la Femme un Anneau de la manière suivante: le Ministre, prenant l'Anneau, le donnera à l'Homme, pour le mettre au quatrième doigt de la main gauche de la Femme. Et l'Homme, y tenant l'Anneau, prononcera après le Ministre:*

JE t'épouse avec cet Anneau, au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

¶ *Mais avant de remettre l'Anneau à l'Homme, le Ministre peut dire comme suit:*

O SEIGNEUR, bénis cet Anneau, afin que celui qui le donne et celle qui le porte, puissent vivre dans ta paix et demeurer dans ta grâce, jusqu'à la fin de leurs jours; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Alors l'Homme laissera l'Anneau au quatrième doigt de la main gauche de la Femme, et le Ministre dira:*

Prions Dieu.

¶ *Le Ministre et la Congrégation, toujours debout, diront l'Oraison Dominicale.*

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous au-

Mariage

jourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

¶ *Puis le Ministre ajoutera:*

DIEU Eternel, Créateur et Conservateur de tout le genre humain, Dispensateur de toute grâce spirituelle, et Auteur de la vie éternelle; répands ta bénédiction sur cet homme et sur cette femme, tes serviteurs, que nous bénissons en ton Nom; afin que, vivant fidèlement ensemble, ils puissent sûrement accomplir et observer le vœu fait et l'engagement pris entre eux (dont cet Anneau, donné et reçu, est le symbole et le gage); et qu'ainsi ils demeurent toujours ensemble dans une paix et dans un amour parfaits, et vivent selon tes commandements; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Le Ministre peut ajouter l'une des prières suivantes, ou les deux:*

DIEU tout-puissant, Créateur du genre humain, qui seul es la source de la vie; daigne accorder des enfants en don et en héritage à tes serviteurs, selon ta sainte volonté, et fais-leur la grâce de les voir grandir dans ta foi et dans ta crainte, à l'honneur et à la gloire de ton Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

O DIEU, qui as tellement sanctifié la vie conjugale qu'elle représente le mariage et l'union spirituelle du Christ et de son Eglise; jette les yeux de ta miséricorde sur tes serviteurs ici présents, afin qu'ils puissent s'aimer, s'honorer et se chérir l'un l'autre, et vivre ensemble avec tant de fidélité et de patience, de sagesse et de vraie piété, que leur maison soit un asile de bénédiction et de

Mariage

paix; par le même Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne à jamais, avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Alors le Ministre, joignant leurs mains droites, dira:*

Que nul homme ne sépare ceux que Dieu a unis.

¶ *Après quoi, le Ministre s'adressera ainsi à l'assemblée:*

PUISQUE N. et N. ont consenti tous deux au saint Mariage, et l'ont témoigné devant Dieu et devant cette assemblée, et qu'à cet effet, ils ont donné et engagé leur foi l'un envers l'autre, et qu'ils l'ont déclarée en donnant et en recevant un Anneau, et en joignant leurs mains, je déclare qu'ils sont Mari et Femme, au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. *Amen.*

¶ *Les Epoux s'étant agenouillés, le Ministre ajoutera cette Bénédiction:*

QUE Dieu le Père, Dieu le Fils, Dieu le Saint-Esprit, vous bénisse, vous garde, et vous conserve. Que le Seigneur vous regarde favorablement en sa miséricorde, et vous comble de toutes sortes de grâces et de bénédictions spirituelles, afin que vous puissiez vivre ensemble dans cette vie, de telle manière que vous obteniez, dans le monde à venir, la vie éternelle. *Amen.*

¶ *Les lois concernant le Mariage, soit par publication de Bans dans les Eglises, soit par Licence, étant différentes dans les divers Etats, chaque Ministre est soumis à ces lois en tout ce qui concerne le contrat civil entre les parties.*

¶ *Et quand il y aura des Bans à publier, ce sera fait comme suit:*

Je publie les Bans de Mariage entre N. de . . . , et N. de . . . Si quelqu'un d'entre vous connaît quelque cause ou quelque juste empêchement pour que ces deux personnes ne doivent être unies dans le saint Mariage, il est prié de le déclarer. Voilà la première (la seconde, ou la troisième) publication.

Actions de Grâces des Femmes après leurs Couches

Généralement appelées Relevailles.

¶ *Le Ministre peut, à sa discrétion, employer ce Service, ou seulement la Prière finale telle qu'elle se trouve au nombre des Prières et des Actions de Grâces occasionnelles.*

¶ *La Femme, à l'époque qui suit habituellement ses couches, se rendra décemment vêtue à l'Eglise où elle s'agenouillera en quelque place convenable assignée par l'Ordinaire, ou suivant l'usage établi.*

¶ *Alors le Ministre lui dira:*

PUISQU'IL a plu à Dieu tout-puissant de vous accorder, dans sa bonté, une heureuse délivrance, et de vous préserver durant le grand danger de l'enfantement, vous lui en rendrez, par conséquent, de sincères actions de grâces, et vous direz:

¶ *Tous les deux diront l'Hymne suivante, la Femme restant à genoux.*

Dilexi, quoniam. Psaume cxvi.

JE me réjouis de ce que L'ETERNEL entend ma voix, mes supplications;

Car il a penché son oreille vers moi; et je l'invoquerai toute ma vie.

J'étais en proie à la détresse et à la douleur, mais j'invoquai le nom de L'ETERNEL: O ETERNEL, sauve mon âme.

L'ETERNEL est miséricordieux et juste, notre Dieu est plein de compassion;

Comment rendrai-je à L'ETERNEL tous ses bienfaits envers moi?

J'élèverai la coupe des délivrances, et j'invoquerai le Nom de L'ETERNEL.

Relevailles

J'accomplirai mes vœux envers L'ÉTERNEL, en présence de tout son peuple, dans les parvis de la maison de L'ÉTERNEL, au milieu de toi, ô Jérusalem! Louez L'ÉTERNEL.

Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit.

Comme il était au commencement, comme il est maintenant, et comme il sera éternellement. Amen.

¶ *Puis le Ministre dira l'Oraison Dominicale avec ce qui suit. Mais l'Oraison Dominicale peut être omise, si l'on fait usage de ce Service aux Prières du Matin ou à celles du Soir.*

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Amen.

Ministre: O Seigneur, sauve cette femme, ta servante;

Répons: Qui se confie en toi.

Ministre: Sois pour elle une forte tour;

Répons: Contre son ennemi.

Ministre: Seigneur, exauce notre prière;

Répons: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Le Ministre: Prions Dieu.

O DIEU tout-puissant, nous te rendons d'humbles actions de grâces de ce qu'il t'a plu de préserver durant les grandes et périlleuses douleurs de l'enfantement, cette femme, ta servante, qui désire à présent t'offrir ses louanges et ses remerciements. Nous te supplions, Père très miséricordieux, de lui accorder ton assistance, afin qu'elle vive fidèlement selon ta volonté

Relevailles

dans cette vie, et qu'elle ait part à la gloire éternelle dans la vie à venir; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Puis on peut dire:*

FAIS, nous t'en supplions, ô Père céleste, que l'enfant de ta servante ici présente croisse tous les jours en sagesse et en stature, et grandisse dans ton amour et dans ton service, jusqu'à ce qu'il parvienne à ta joie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *La Femme qui vient rendre ses Actions de Grâces, doit présenter ce qu'on a coutume d'offrir, et qui sera consacré, par le Ministre et les Marguilliers, au soulagement des femmes pauvres qui sont en couches. Si l'on administre la Sainte Communion, il convient qu'elle la reçoive.*

Ordre pour la Visite des Malades

¶ *Le Service suivant, ou n'importe laquelle de ses parties, peut s'employer à la discrétion du Ministre.*

¶ *Quand quelqu'un sera malade, on en avertira le Ministre de la Paroisse, qui s'étant rendu auprès de lui, dira:*

QUE la Paix soit sur cette maison, et sur tous ceux qui l'habitent.

¶ *Après quoi, il dira l'Antienne suivante; puis, à sa discrétion, l'un des Psaumes Pénitentiels.*

Antienne. O Seigneur, ne te souviens point de nos péchés ni des péchés de nos pères.

¶ *Alors le Ministre dira:*

Prions Dieu.

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

N^OTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Amen.

Ministre: O Seigneur, sauve ton serviteur;

Répons: Qui se confie en toi.

Ministre: Envoie-lui ton secours de ton saint lieu;

Répons: Et le défends toujours par ta puissance.

Visite des Malades

Ministre: Que l'adversaire n'ait aucun avantage sur lui;

Répons: Et que le méchant n'approche point pour lui nuire.

Ministre: Sois pour lui, Seigneur, une forte tour;

Répons: Contre son ennemi.

Ministre: O Seigneur, exauce notre prière;

Répons: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

¶ *Ministre:*

O SEIGNEUR, regarde des cieux, vois, visite et soulage ton serviteur ici présent; regarde-le des yeux de ta miséricorde, console-le, et lui donne une ferme confiance en toi; défends-le dans tous les dangers, et le garde en paix et en sûreté perpétuelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ *Ici, l'on peut dire un ou plusieurs des Psaumes suivants, avec l'Antienne et la Collecte.*

Antienne. De ma voix j'ai crié vers L'ÉTERNEL, et il m'a répondu de sa montagne sainte.

Domine, quid multiplicati? Psaume iii.

O ÉTERNEL, que mes ennemis sont nombreux! Quelle multitude se lève contre moi!

Combien disent à mon sujet: Plus de salut pour lui auprès de Dieu!

Mais toi, ô ÉTERNEL! tu es mon bouclier, tu es ma gloire, et tu relèves ma tête.

De ma voix je crie vers L'ÉTERNEL, et il me répond de sa montagne sainte.

Je me couche, et je m'endors; je me réveille, car L'ÉTERNEL est mon soutien.

Le salut est auprès de L'ÉTERNEL; que ta bénédiction soit sur ton peuple!

Visite des Malades

La Collecte.

EXAUCE-NOUS, ô Dieu et Sauveur tout-puissant et très miséricordieux; étends ta bonté accoutumée sur ton serviteur ici présent, qui est affligé de maladie. Visite-le de ton amour et de ta compassion, et fais-lui recouvrer sa première santé, de telle sorte qu'il puisse, dans ta sainte Eglise, te rendre ses actions de grâces; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Antienne. J'irai vers l'autel de Dieu, de Dieu, ma joie et mon allégresse.

Judica me, Deus. Psaume xliii.

RENDS-MOI justice, ô Dieu, défends ma cause contre une nation infidèle! Délivre-moi des hommes de fraude et d'iniquité!

Toi, mon Dieu protecteur, pourquoi me repousses-tu? Pourquoi dois-je marcher dans la tristesse, sous l'oppression de l'ennemi?

Envoie ta lumière et ta fidélité! Qu'elles me guident, qu'elles me conduisent à ta montagne sainte et à tes demeures!

J'irai vers l'autel de Dieu, de Dieu, ma joie et mon allégresse, et je te célébrerai sur la harpe, ô Dieu, mon Dieu!

Pourquoi t'abats-tu, mon âme, et gémis-tu au dedans de moi?

Espère en Dieu, car je le louerai encore; il est mon salut et mon Dieu.

La Collecte.

NOUS te supplions, Seigneur, de sanctifier la maladie de ton serviteur ici présent, afin que le sentiment de

Visite des Malades

sa faiblesse fortifie sa foi, et rende sa repentance plus sérieuse; et fais-lui la grâce de pouvoir habiter avec toi dans la vie éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Antienne. Je pensais aux jours anciens et aux années d'autrefois.

Voce mea ad Dominum. Psaume lxxvii.

MA voix s'élève vers Dieu, et je crie; ma voix s'élève vers Dieu, et il m'écouterà.

Au jour de ma détresse, je cherche le Seigneur; la nuit, mes mains sont étendues vers lui sans se lasser; mon âme refuse toute consolation.

Je me souviens de Dieu, et je gémis; je médite, et mon esprit est abattu.

Tu tiens mes paupières en éveil; et, dans mon trouble, je ne puis parler.

Je pense aux jours anciens, aux années d'autrefois.

Je pense à mes cantiques pendant la nuit, je fais des réflexions au dedans de mon cœur, et mon esprit médite.

Le Seigneur rejettera-t-il pour toujours? Ne sera-t-il plus favorable?

Sa bonté est-elle à jamais épuisée? Sa parole est-elle anéantie pour l'éternité?

Dieu a-t-il oublié d'avoir compassion? A-t-il, dans sa colère, retiré sa miséricorde?

Je dis: Ce qui fait ma souffrance, c'est que la droite du Très-Haut n'est plus la même . . .

La Collecte.

ECOUTE, nous t'en supplions, Seigneur, les prières que nous t'adressons, en ce moment que nous t'invoquons en faveur de ton serviteur ici présent; et

Visite des Malades

accorde-lui le secours de tes gracieuses consolations; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Antienne. Quoique je marche au milieu de l'adversité, tu me soulageras.

Confitebor tibi. Psaume cxxxviii.

ETERNEL, je te célèbre de tout mon coeur, je chante tes louanges en la présence des dieux.

Je me prosterne dans ton saint temple, et je célèbre ton Nom, à cause de ta bonté et de ta fidélité, car ta renommée s'est accrue par l'accomplissement de tes promesses.

Le jour où je t'ai invoqué, tu m'as exaucé, tu m'as rassuré, tu as fortifié mon âme.

Quand je marche au milieu de la détresse, tu me rends la vie, tu étends ta main sur la colère de mes ennemis, et ta droite me sauve.

L'ETERNEL agira en ma faveur. ETERNEL, ta bonté dure toujours, n'abandonne pas les oeuvres de tes mains!

La Collecte.

O DIEU, qui es la force des faibles et la consolation des malades, accepte nos prières, dans ta miséricorde, et donne à ton serviteur le secours de ta puissance, afin que sa maladie soit changée en santé, et notre tristesse en joie; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Antienne. L'ETERNEL délivre ta vie de la fosse, et te couronne de bonté et de compassion.

Benedic, anima mea. Psaume ciii.

MON âme, bénis L'ETERNEL! que tout ce qui est en moi bénisse son saint Nom.

Visite des Malades

Mon âme, bénis L'ETERNEL! et n'oublie aucun de ses bienfaits.

C'est lui qui pardonne toutes tes iniquités, qui guérit toutes tes maladies.

C'est lui qui délivre ta vie de la fosse, et qui te couronne de bonté et de miséricorde.

Bénissez L'ETERNEL, vous ses anges, qui êtes puissants en force, et qui exécutez ses ordres, en obéissant à la voix de sa parole.

Bénissez L'ETERNEL, vous toutes ses armées, qui êtes ses serviteurs, et qui faites sa volonté.

Bénissez L'ETERNEL, vous toutes ses œuvres, dans tous les lieux de sa domination! mon âme, bénis L'ETERNEL.

La Collecte.

ACCEPTE, nous t'en supplions, ô Seigneur miséricordieux, les dévotes louanges de ton humble serviteur; et accorde-lui le sentiment constant de ta bonté; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Le Ministre peut, à sa discrétion, remplacer n'importe lequel des Psaumes donnés ci-dessus par l'un des Psaumes suivants: 20, 27, 42, 91, 121, 146.*

¶ *Ici, l'on dira:*

O SAUVEUR du monde, qui, par ta Croix et par ton Sang précieux, nous as rachetés; sauve-nous et aide-nous, nous t'en supplions humblement, ô Seigneur.

¶ *S'il le faut, le Ministre fera voir au malade comment il lui est possible de travailler à son avancement spirituel pendant cette période de maladie.*

¶ *Ici le Ministre peut s'enquérir auprès du malade afin de savoir s'il accepte la Foi Chrétienne, s'il se repent véritablement de ses péchés, et s'il a de la charité pour son prochain; l'exhortant à pardonner de tout son cœur à tous ceux qui l'auraient offensé; et s'il a offensé quelqu'un, à lui en demander pardon; et s'il a fait*

Visite des Malades

quelque tort ou quelque mal à qui que ce soit, à le réparer autant qu'il lui sera possible.

¶ *Puis on engagera le malade à faire une confession spéciale de ses péchés, s'il se sent la conscience troublée de quelque manière que ce soit; après la confession, et sur le témoignage de la repentance du malade, le Ministre l'assurera de la miséricorde et du pardon de Dieu.*

¶ *Alors le Ministre dira:*

Prions Dieu.

O DIEU très miséricordieux, qui, selon la multitude de tes compassions, effaces si bien les péchés de ceux qui sont touchés d'une véritable repentance, que tu ne t'en souviens plus; regarde, en ta miséricorde, *ton serviteur* ici présent qui désire très ardemment le pardon et la rémission de ses fautes. Renouvelle en lui, ô Père de grâce, tout ce qui a été corrompu par la ruse et la malice du diable, ou par sa propre volonté et sa propre faiblesse charnelle. Conserve et retiens ce membre malade dans l'unité de l'Eglise; aie égard à sa contrition, reçois ses larmes, et soulage ses douleurs, de la manière que tu jugeras lui être la plus salutaire. Et puisqu'il met toute sa confiance en ta seule miséricorde, ne lui impute point ses fautes passées, mais fortifie-le par ton Esprit béni. Et quand il te plaira de le retirer de cette vie, reçois-le dans ta faveur; par les mérites de ton Fils bien-aimé, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Puis le Ministre dira:*

QUE le Seigneur tout-puissant, qui est une forteresse à tous ceux qui se confient en lui, devant qui tout ce qui est dans les cieus, et sur la terre, et sous la terre, fléchit et se soumet soit maintenant et à jamais ta défense, et te fasse connaître et sentir qu'il n'y a sous le ciel aucun autre Nom qui ait été donné aux hommes, en qui et

Visite des Malades

par qui tu puisses recevoir la santé et le salut, que le seul Nom de notre Seigneur Jésus-Christ. *Amen.*

¶ *Ici, le Ministre peut lire, à sa discrétion, telle partie du service de ce Livre qu'il jugera convenable à l'occasion; et après il dira:*

NOUS te recommandons à la grâce, à la miséricorde, et à la protection de Dieu. Que le Seigneur te bénisse et te conserve. Que le Seigneur fasse luire son visage sur toi, et te soit propice. Que le Seigneur tourne sa face vers toi, et te donne la paix, maintenant et à jamais. *Amen.*

PRIERES.

¶ *Ces prières, ou n'importe laquelle d'entre elles, peuvent se dire avec le Service ci-dessus, à la discrétion du Ministre.*

Prière pour le Recouvrement de la Santé.

O DIEU des puissances célestes, qui, par le pouvoir de ton commandement, chasses du corps de l'homme toute maladie et toute infirmité; ne t'éloigne pas, dans ta bonté, de *ton serviteur* ici présent, afin que, sa faiblesse étant bannie, ses forces lui reviennent, et que, sa santé étant ainsi rétablie, il puisse bénir ton saint Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prière pour la Guérison du Malade.

O DIEU tout-puissant, qui es le dispensateur de toute santé et l'aide de ceux qui ont recours à toi; nous implorons ta force et ta bonté en faveur de *ton serviteur* ici présent, afin qu'il puisse être guéri de ses infirmités, à ton honneur et à ta gloire, par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Visite des Malades

Actions de Grâce pour le Commencement d'une Convalescence.

DIEU grand et puissant, qui amènes les malades jusqu'au bord du tombeau, et qui les ramènes à la santé; nous bénissons ton admirable bonté, de ce qu'elle a changé notre tristesse en joie, et notre deuil en allégresse, en faisant recouvrer, en partie, à notre frère ici présent, sa santé. Béni soit ton Nom, de ce que, loin de l'abandonner dans sa maladie, tu l'as *visité* d'en haut par tes consolations, que tu l'as *disposé* à la patience, à la soumission à ta volonté, et enfin que tu l'as enfin *soulagé* en temps opportun. Accomplis, nous t'en supplions, ta miséricorde envers *lui*, et bénis les moyens dont on fera usage pour sa guérison, afin qu'étant *rendu* à la santé du corps, à la vigueur de l'âme, et à la gaité de l'esprit, *il* puisse se rendre à ta maison, pour t'y offrir son oblation avec grande allégresse, et y bénir ton saint Nom pour toutes tes bontés envers *lui*; par Jésus-Christ, notre Sauveur, à qui, comme à toi et au Saint-Esprit, soient tout honneur et toute gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

Prière pour une Personne Malade, lorsqu'il y a peu d'espoir de Guérison.

O PERE des miséricordes et Dieu de toute consolation, notre seule aide au jour de la nécessité; nous recourons à toi, et nous implorons ton secours pour *ton serviteur* ici étendu, le corps très affaibli. Jette sur *lui* un regard favorable, nous t'en supplions, Seigneur, et fais que plus l'homme extérieur s'affaiblit, plus l'homme intérieur se fortifie par ta grâce et par ton Saint-Esprit. Donne-lui une véritable et sincère repentance de toutes les fautes de sa vie passée, et une ferme foi en ton Fils Jésus, afin que ses péchés soient effacés par ta miséricorde, et

Visite des Malades

que son pardon soit scellé dans le ciel, par le même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur et Sauveur. *Amen.*

Prière pour une Personne Désespérée.

CONSOLE, nous t'en supplions, Dieu bienfaisant, *ton serviteur* ici présent, abattu et découragé au milieu des tristesses et des difficultés de la vie; et fais que, par la puissance de ton Saint-Esprit, *il* puisse vivre dans la joie, et te remercier continuellement du secours de ta providence; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prière qui peut être dite par le Ministre pour tous ceux qui sont présents à la Visite.

O DIEU, dont les jours ne finiront jamais, et dont les compassions ne se peuvent compter; rappelle sans cesse à notre souvenir, nous t'en supplions, la brièveté et l'incertitude de la vie humaine, et fais que ton Saint-Esprit nous conduise dans la sainteté et dans la droiture, tous les jours de notre vie; afin que, après t'avoir servi en notre temps, nous soyons réunis à nos pères, ayant le témoignage d'une bonne conscience, dans la communion de l'Eglise Catholique, dans la confiance d'une foi certaine, dans la consolation d'une espérance raisonnable, religieuse et sainte, en grâce avec toi notre Dieu, et en charité parfaite avec le monde. Nous te demandons toutes ces faveurs par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prière pour la Recommandation d'un Malade au moment de la Mort.

DIEU tout-puissant, avec qui vivent les esprits des justes parvenus à la perfection après être délivrés de leur prison terrestre; nous remettons humblement l'âme de *ton serviteur*, notre cher frère, entre tes mains

Visite des Malades

comme entre les mains d'un fidèle Créateur, et d'un très miséricordieux Sauveur, te suppliant qu'elle soit précieuse à tes yeux. Nous te prions de la laver dans le sang de cet Agneau sans tache qui a été immolé pour ôter les péchés du monde; afin qu'étant purifiée des souillures qu'elle peut avoir contractées, par les convoitises de la chair, ou par les ruses de Satan, elle puisse comparaître devant toi pure et immaculée; par les mérites de Jésus-Christ, ton Fils unique, notre Seigneur. *Amen.*

LES LITANIES POUR LES MOURANTS.

O DIEU le Père,
Aie pitié de l'âme de ton serviteur.

O Dieu le Fils,
Aie pitié de l'âme de ton serviteur.

O Dieu le Saint-Esprit,
Aie pitié de l'âme de ton serviteur.

O Sainte Trinité, un seul Dieu,
Aie pitié de l'âme de ton serviteur.

De tout mal, de tout péché, de toute tribulation;
Seigneur, délivre-le.

Par ton Incarnation sainte; par ta Croix et ta Passion;
par ta précieuse Mort et ta Sépulture;
Seigneur, délivre-le.

Par ta Résurrection et ton Ascension glorieuse; et par
la venue du Saint-Esprit;
Seigneur, délivre-le.

O Seigneur Dieu, nous, qui sommes pécheurs, te supplions de nous exaucer; et qu'il te plaise de délivrer l'âme de *ton serviteur* de la puissance du malin, et de la mort éternelle;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Visite des Malades

Qu'il te plaise, dans ta miséricorde, de lui pardonner tous ses péchés;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de lui accorder un lieu de rafraîchissement et la béatitude éternelle;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de lui donner la joie et l'allégresse dans ton royaume, avec tes saints dans la lumière;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

O Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde;
Aie pitié de lui.

O Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde;
Aie pitié de lui.

O Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde;
Accorde-lui ta paix.

Seigneur, aie pitié.

Le Christ, aie pitié.

Seigneur, aie pitié.

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Amen.

Prions Dieu.

SEIGNEUR, Dieu Souverain, qui ne désires pas la mort du pécheur; nous te supplions de délivrer de tout lien l'âme de *ton serviteur* ici présent, et de l'affranchir de tout mal; afin qu'il puisse demeurer avec tes

Visite des Malades

saints dans les tabernacles éternels; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Absolution qui doit être prononcée par le Prêtre.

QUE le Seigneur Tout-Puissant et miséricordieux t'accorde le pardon et la rémission de tes péchés, la grâce et la consolation du Saint-Esprit. *Amen.*

Recommandation de l'Ame.

PARS de ce monde, âme Chrétienne,
Au Nom de Dieu le Père Tout-Puissant qui t'a créée.
Au Nom de Jésus-Christ qui t'a rachetée.
Au Nom du Saint-Esprit qui te sanctifie.
Qu'aujourd'hui tu te reposes en paix, et que ta demeure soit dans le Paradis de Dieu!

Prière de Recommandation après le Départ de l'Ame.

NOUS remettons entre tes mains, ô Sauveur miséricordieux, l'âme de *ton serviteur*, maintenant séparée du corps. Reconnais, nous t'en supplions humblement, une brebis de ton propre bercail, un agneau de ton propre troupeau, un pécheur que tu as toi-même racheté. Reçois-le dans les bras de ta miséricorde, dans le repos bienheureux de la paix éternelle, et dans la glorieuse compagnie des saints dans la lumière. *Amen.*

ONCTION DES MALADES.

¶ *Quand un malade aura exprimé l'humble et sincère désir de recevoir le ministère de la guérison par l'Onction ou par l'Imposition des Mains, le Ministre peut employer telle partie de l'Office ci-dessus qu'il jugera convenable, et ce qui suit:*

Visite des Malades

O REDEMPTEUR Béni, soulage, nous t'en supplions, par ton pouvoir constant, la détresse de *ton serviteur* ici *présent*; délivre-le de ses péchés, et fais disparaître toutes les infirmités de son âme et de son corps, afin qu'étant *rendu* à la santé parfaite, il puisse t'offrir ses louanges et ses remerciements; ô toi qui vis et règnes avec le Père et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

JE t'oins d'huile (*ou: Je t'impose ma main*) au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit; implorant la miséricorde de notre Seigneur Jésus-Christ, afin que, *délivré* des souffrances et de la maladie de ton corps, tu puisses jouir du rétablissement de ta santé. *Amen.*

¶ *Il est ordonné au Ministre de conseiller de temps en temps à la Congrégation, pendant qu'ils sont en santé, de faire leurs Testaments réglant la disposition de leurs biens temporels; et quand ils en ont les moyens, de laisser des Legs pour des fins religieuses et charitables.*

Communion des Malades

¶ Comme tous les hommes mortels sont sujets à de nombreux périls, maladies et infirmités qu'on ne saurait prévoir et comme le moment de leur départ de cette vie est toujours incertain afin qu'ils soient toujours disposés à la mort, quand il plaira à Dieu tout-puissant de les rappeler, les Ministres, par conséquent, exhorteront diligemment leurs paroissiens de temps en temps, et surtout en temps de peste, ou d'autres maladies contagieuses, à recevoir souvent la Sainte Communion du Corps et du Sang du Christ, notre Sauveur, lorsqu'elle sera administrée publiquement dans l'Eglise; afin que, par ce moyen, ils puissent, en cas d'une soudaine attaque de maladie, avoir moins sujet d'être inquiets, s'ils s'en trouvent privés. Mais si le malade ne peut venir à l'Eglise, et qu'il désire néanmoins communier dans sa maison, il en avertira à temps le Ministre, et lui fera savoir le nombre de personnes qui sont disposées à communier avec lui. Et toutes les choses nécessaires étant préparées, le Ministre célébrera la Sainte Communion, commençant par la Collecte, l'Épître et l'Évangile suivants.

La Collecte.

DIEU éternel et tout-puissant, Créateur du genre humain, qui corriges ceux que tu aimes et qui châties chacun de ceux que tu reçois; nous te supplions d'avoir pitié de ton serviteur ici présent, sur lequel ta main s'est appesantie, et de lui accorder la grâce de supporter patiemment sa maladie et de recouvrer la santé du corps, si c'est ta bonne volonté. Et lorsqu'il te plaira de séparer son âme de son corps, fais qu'elle compare sans tache devant toi; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Épître. Hébreux xii. 5.

MON fils, ne méprise pas le châtement du Seigneur, et ne perds point courage lorsqu'il te reprend. Car le Seigneur châtie celui qu'il aime, et il flagelle tout fils qu'il reçoit.

Communion des Malades

L'Évangile. St. Jean v. 24.

EN vérité, en vérité, je vous dis que celui qui écoute ma parole, et qui croit à celui qui m'a envoyé, a la vie éternelle; et il ne sera point sujet à la condamnation, mais il est passé de la mort à la vie.

¶ Ou la Collecte, l'Épître et l'Évangile qui suivent.

La Collecte.

O SEIGNEUR, Père saint, par la bonté de qui nos âmes et nos corps sont renouvelés; jette un regard de miséricorde sur ton serviteur ici présent, afin que, toute cause de maladie étant supprimée, il soit rendu à la santé parfaite; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

L'Épître. 1 St. Jean v. 13.

JE vous ai écrit ces choses, à vous qui croyez au nom du Fils de Dieu, afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle, et que vous croyiez au nom du Fils de Dieu. Et c'est ici la confiance que nous avons en lui: que si nous demandons quelque chose selon sa volonté, il nous exauce. Et si nous savons qu'il nous exauce, quoi que nous demandions, nous savons que nous possédons ce que nous lui avons demandé.

L'Évangile. St. Jean vi. 47.

JESUS dit: En vérité, en vérité, je vous dis que celui qui croit en moi a la vie éternelle. Je suis ce pain de vie. Vos pères ont mangé la manne dans le désert, et ils sont morts. C'est ici le pain qui est descendu du ciel, afin que celui qui en mange ne meure point. Je suis le pain vivant qui est descendu du ciel. Si quelqu'un mange de ce

Communion des Malades

pain, il vivra éternellement; et le pain que je donnerai, c'est ma chair, que je donnerai pour la vie du monde.

¶ *Après quoi le Ministre continuera, selon le formulaire prescrit pour la Sainte Communion, commençant par ces paroles: Vous qui êtes touchés, etc.*

¶ *A la distribution du Saint Sacrement, le Ministre le recevra d'abord, et après, il l'administrera à ceux qui se seront préparés à communier avec le malade, et, en dernier lieu, au malade lui-même.*

¶ *Quand les circonstances exigent que le Service soit raccourci, la forme suivante suffira:*

La Confession et l'Absolution; le Sursum Corda, etc., jusqu'après le Sanctus; la Prière de Consécration, finissant avec ces paroles: puissions participer de son Corps et de son Sang très précieux; la Prière d'Humble Accès; la Communion; l'Oraison Dominicale; la Bénédiction. Et NOTEZ que pour la Confession et l'Absolution, on peut employer ce qui suit.

La Confession.

O PERE tout-puissant, Seigneur du ciel et de la terre, nous confessons que nous avons péché contre toi par pensées, par paroles et par actions. Aie pitié de nous, ô Dieu, dans ta grande bonté; selon la multitude de tes compassions, efface nos iniquités et purifie-nous de nos péchés; pour l'amour de Jésus-Christ. Amen.

L'Absolution.

QUE le Seigneur tout-puissant et miséricordieux vous accorde l'Absolution et la Rémission de tous vos péchés, la vraie repentance, l'amendement de votre vie, la grâce et la consolation de son Saint-Esprit. Amen.

¶ *Mais si quelqu'un, à cause de la gravité de sa maladie, ou faute d'avoir averti le Ministre à temps, ou en raison de quelque autre juste empêchement, ne reçoit point le Sacrement du Corps et du Sang du Christ, le Ministre lui fera comprendre que, s'il se repent vraiment de ses péchés et s'il croit fermement que Jésus-Christ a souffert la mort sur la Croix pour lui, et a répandu son Sang pour*

Communion des Malades

sa rédemption, se rappelant sincèrement les bienfaits qu'il en a reçus, et lui en rendant grâces de tout son cœur, il mangera le Corps et boira le Sang du Christ, notre Sauveur, pour le salut de son âme, quoiqu'il ne reçoive pas le Sacrement de sa bouche. On peut se servir de cet Office pour les vieillards et pour les personnes alitées, ou pour ceux qui ne peuvent assister, à l'Eglise, au Service public en substituant la Collecte, l'Epître et l'Evangile du jour à ceux qui sont indiqués ci-dessus.

Ordre pour la Sépulture des Morts

¶ *Le Ministre, rencontrant le Corps, et le précédant, soit à l'Eglise, soit vers la Fosse, dira ou chantera:*

JE suis la résurrection et la vie, dit le Seigneur; celui qui croit en moi vivra, quand même il serait mort; et quiconque vit et croit en moi, ne mourra jamais.

Je sais que mon Rédempteur est vivant, et qu'il demeurera le dernier sur la terre: et quoique ce corps soit détruit, je verrai Dieu; je le verrai moi-même, et mes yeux verront, non comme un étranger.

Nous n'avons rien apporté dans ce monde, et il est évident que nous n'en pouvons rien emporter; L'ETERNEL a donné, et L'ETERNEL a ôté; que le nom de L'ETERNEL soit béni!

¶ *Quand on sera entré dans l'Eglise, on dira l'un ou plusieurs des Choix suivants, tirés des Psaumes. Le Gloria Patri peut être omis, excepté à la fin de toute la portion ou de tous les Choix tirés du Psautier.*

Dixi, custodiam. Psaume xxxix.

ETERNEL! dis-moi quel est le terme de ma vie, quelle est la mesure de mes jours; * que je sache combien je suis fragile.

Voici, tu as donné à mes jours la largeur de la main, et ma vie est comme un rien devant toi. * Oui, tout homme debout n'est qu'un souffle.

Oui, l'homme se promène comme une ombre, il s'agite vainement; * il amasse, et il ne sait qui recueillera.

Maintenant, Seigneur, que puis-je espérer? * En toi est mon espérance.

Sépulture des Morts

Délivre-moi de toutes mes transgressions! * Ne me rends pas l'opprobre de l'insensé!

Tu châties l'homme en le punissant de son iniquité, tu détruis comme la teigne ce qu'il a de plus cher. * Oui, tout homme n'est que vanité.

Ecoute ma prière, ETERNEL, et prête l'oreille à mes cris! * Ne sois pas insensible à mes larmes!

Car je suis un étranger chez toi, un habitant, * comme tous mes pères.

Détourne de moi le regard, et laisse-moi respirer, * avant que je m'en aille et que je ne sois plus!

Domine, refugium. Psaume xc.

SEIGNEUR! tu as été pour nous un refuge, * de génération en génération.

Avant que les montagnes fussent nées, et que tu eusses créé la terre et le monde, * d'éternité en éternité tu es Dieu.

Tu fais rentrer les hommes dans la poussière, * et tu dis: Fils de l'homme, retournez!

Car mille ans sont, à tes yeux, comme le jour d'hier, quand il n'est plus, * et comme une veille de la nuit.

Tu les emportes, semblables à un songe, * qui, le matin, passe comme l'herbe.

Elle fleurit le matin, et elle passe; * on la coupe le soir, et elle sèche.

Elle sommes consumés par ta colère, * et ta fureur nous épouvante.

Tu mets devant toi nos iniquités, * et à la lumière de ta face nos fautes cachées.

Tous nos jours disparaissent par ton courroux; * nous voyons nos années s'évanouir comme un son.

Les jours de nos années s'élèvent à soixante-dix ans,

Sépulture des Morts

et, pour les plus robustes, à quatre-vingts ans; * et l'orgueil qu'ils en tirent n'est que peine et misère, car il passe vite, et nous nous envolons.

Enseigne-nous à bien compter nos jours, * afin que nous appliquions notre coeur à la sagesse.

Dominus illuminatio. Psaume xxvii.

L'ÉTERNEL est ma lumière et mon salut: de qui aurai-je crainte? * L'ÉTERNEL est le soutien de ma vie: de qui aurai-je peur?

Je demande à L'ÉTERNEL une chose, que je désire ardemment: * je voudrais habiter toute ma vie dans la maison de L'ÉTERNEL, pour contempler la magnificence de L'ÉTERNEL et pour admirer son temple.

Car il me protégera dans son tabernacle au jour du malheur, * il me cachera sous l'abri de sa tente; il m'élèvera sur un rocher.

Et déjà ma tête s'élève * sur mes ennemis qui m'entourent;

J'offrirai des sacrifices dans sa tente, au son de la trompette; * je chanterai, je célébrerai L'ÉTERNEL!

ÉTERNEL! écoute ma voix, je t'invoque: * aie pitié de moi et exauce-moi!

Mon cœur dit de ta part: Cherchez ma face! * Je cherche ta face, ô ÉTERNEL!

Ne me cache point ta face, * ne repousse pas avec colère ton serviteur!

Tu es mon secours, * ne me laisse pas, ne m'abandonne pas, Dieu de mon salut!

Oh! si je n'étais pas sûr de voir la bonté de L'ÉTERNEL * sur la terre des vivants!

Espère en L'ÉTERNEL! * Fortifie-toi et que ton cœur s'affermisse! Espère en l'ÉTERNEL!

Sépulture des Morts

Deus noster refugium. Psaume xlvii.

DIEU est pour nous un refuge et un appui, * un secours qui ne manque jamais dans la détresse.

C'est pourquoi nous sommes sans crainte quand la terre est bouleversée, * et que les montagnes chancellent au cœur des mers,

Quand les flots de la mer mugissent, * écument, se soulèvent jusqu'à faire trembler les montagnes.

Il est un fleuve dont les courants réjouissent la cité de Dieu, * le sanctuaire des demeures du Très-Haut.

Dieu est au milieu d'elle: elle n'est point ébranlée; * Dieu la secourt dès l'aube du matin.

Arrêtez, et sachez que je suis Dieu: * je domine sur les nations, je domine sur la terre.

L'ÉTERNEL des armées est avec nous, * le Dieu de Jacob est pour nous une haute retraite.

Levavi oculos. Psaume cxxi.

J'élève mes yeux vers les montagnes. * D'où me viendra le secours?

Le secours me vient de L'ÉTERNEL, * qui a fait les cieux et la terre.

Il ne permettra point que ton pied chancelle; * celui qui te garde ne sommeillera point.

Voici, il ne sommeille ni ne dort, * celui qui garde Israël.

L'ÉTERNEL est celui qui te garde, * L'ÉTERNEL est ton ombre à ta main droite.

Pendant le jour le soleil ne te frappera point, * ni la lune pendant la nuit.

L'ÉTERNEL te gardera de tout mal, * il gardera ton âme;

Sépulture des Morts

L'ÉTERNEL gardera ton départ et ton arrivée, * dès maintenant et à jamais.

De profundis. Psaume cxxx.

DU fond de l'abîme je t'invoque, ô ÉTERNEL ! * Seigneur, écoute ma voix !

Que tes oreilles soient attentives * à la voix de mes supplications !

Si tu gardais le souvenir des iniquités, ÉTERNEL, * Seigneur, qui pourrait subsister ?

Mais le pardon se trouve auprès de toi, * afin qu'on te craigne.

J'espère en L'ÉTERNEL, mon âme espère, * et j'attends sa promesse.

Mon âme compte sur le Seigneur, plus que les gardes ne comptent sur le matin, * que les gardes ne comptent sur le matin.

Israël, mets ton espoir en L'ÉTERNEL ! car la miséricorde est auprès de L'ÉTERNEL, * et il multiplie les délivrances.

C'est lui qui rachètera Israël * de toutes ses iniquités.

¶ *Puis suivra la Leçon tirée du quinzième Chapitre de la Première Épître de Saint Paul aux Corinthiens.*

I Corinthiens xv. 20.

MAINTENANT Christ est ressuscité des morts et il est devenu les prémices de ceux qui sont morts. Car, puisque la mort est venue par un homme, c'est aussi par un homme qu'est venue la résurrection des morts. Car, comme tous meurent en Adam, de même aussi tous revivront en Christ, mais chacun en son rang, Christ comme prémices, puis ceux qui appartiennent à Christ, lors de son avènement. Après cela, viendra la fin, quand

Sépulture des Morts

il aura remis le royaume à Dieu le Père, après avoir détruit tout empire, toute domination et toute puissance ; car il doit régner, jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis sous ses pieds. L'ennemi qui sera détruit le dernier, c'est la mort. Car Dieu a mis toutes choses sous ses pieds ; or, quand il est dit que toutes choses lui sont soumises, il est évident que celui qui lui a soumis toutes choses est excepté. Et quand toutes choses lui auront été soumises, alors aussi le Fils même sera soumis à celui qui lui a soumis toutes choses, afin que Dieu soit tout en tous.

Mais quelqu'un dira : Comment les morts ressuscitent-ils, et avec quels corps viennent-ils ? Insensé ! ce que tu sèmes ne prend point vie, s'il ne meurt auparavant. Et à l'égard de ce que tu sèmes, tu ne sèmes pas le même corps qui doit naître, mais le simple grain, comme il se rencontre, soit de blé, soit de quelque autre semence. Mais Dieu lui donne le corps comme il lui plaît, et à chaque semence le corps qui lui est propre. Toute chair n'est pas la même chair ; mais autre est la chair des hommes, et autre la chair des bêtes ; autre celle des oiseaux, et autre celle des poissons. Il y a aussi des corps célestes, et des corps terrestres ; mais autre est l'éclat des corps célestes, et autre celui des terrestres. Autre est l'éclat du soleil, autre l'éclat de la lune, et autre l'éclat des étoiles ; même l'éclat d'une étoile est différent de l'éclat d'une autre étoile. Ainsi en est-il de la résurrection des morts. Le corps est semé corruptible, il ressuscite incorruptible ; il est semé méprisable, il ressuscite glorieux ; il est semé infirme, il ressuscite plein de force ; il est semé corps animal, il ressuscite corps spirituel. S'il y a un corps animal, il y a aussi un corps spirituel. C'est pourquoi il est écrit : Le premier homme, Adam, devint une âme vivante. Le dernier Adam est devenu un esprit vivifiant. Mais ce qui est spirituel n'est

Sépulture des Morts

pas le premier, c'est ce qui est animal; ce qui est spirituel vient après. Le premier homme, tiré de la terre, est terrestre; le second homme est du ciel. Tel est le terrestre, tels sont aussi les terrestres; et tel est le céleste, tels sont aussi les célestes. Et de même que nous avons porté l'image du terrestre, nous porterons aussi l'image du céleste.

Ce que je dis, frères, c'est que la chair et le sang ne peuvent hériter le royaume de Dieu, et que la corruption n'hérite pas l'incorruptibilité. Voici, je vous dis un mystère: nous ne mourons pas tous, mais tous nous serons changés, en un instant, en un clin d'œil, à la dernière trompette. La trompette sonnera, et les morts ressusciteront incorruptibles, et nous, nous serons changés. Car il faut que ce corps corruptible revête l'incorruptibilité, et que ce corps mortel revête l'immortalité. Lorsque ce corps corruptible aura revêtu l'incorruptibilité, et que ce corps mortel aura revêtu l'immortalité, alors s'accomplira la parole qui est écrite: La mort a été engloutie dans la victoire. O mort, où est ta victoire? O mort, où est ton aiguillon? L'aiguillon de la mort, c'est le péché; et la puissance du péché, c'est la loi. Mais grâces soient rendues à Dieu, qui nous donne la victoire par notre Seigneur Jésus-Christ! C'est pourquoi, mes frères bien-aimés, soyez fermes, inébranlables, abondant toujours dans l'œuvre du Seigneur, sachant que votre travail ne sera pas vain dans le Seigneur.

¶ *Ou ceci:*

Romains viii. 14.

TOUS ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu sont fils de Dieu. Car vous n'avez point reçu un esprit de servitude, pour être encore dans la crainte; mais vous avez reçu l'esprit d'adoption, par lequel nous crions:

Sépulture des Morts

Abba, c'est-à-dire Père. L'Esprit lui-même rend témoignage à notre esprit que nous sommes les enfants de Dieu. Et si nous sommes enfants, nous sommes donc héritiers; héritiers de Dieu, et co-héritiers de Christ; si toutefois nous souffrons avec lui, afin que nous soyons aussi glorifiés avec lui. J'estime que les souffrances du temps présent ne sauraient être comparées à la gloire à venir, qui sera révélée pour nous. Aussi la création attend-elle avec un ardent désir la révélation des fils de Dieu. Nous savons, du reste, que toutes choses concourent au bien de ceux qui aiment Dieu, de ceux qui sont appelés selon son dessein. Que dirons-nous donc à tout cela? Si Dieu est pour nous, qui sera contre nous? Lui qui n'a point épargné son propre Fils, mais qui l'a livré pour nous tous, comment ne nous donnera-t-il point aussi toutes choses avec lui? Qui condamnera? Christ est mort; bien plus, il est ressuscité, il est à la droite de Dieu, et il intercède pour nous! Qui nous séparera de l'amour de Christ? Sera-ce l'affliction, ou l'angoisse, ou la persécution, ou la faim, ou la nudité, ou le péril, ou l'épée? Au contraire, dans toutes ces choses nous sommes plus que vainqueurs par celui qui nous a aimés. Car j'ai l'assurance que ni la mort ni la vie, ni les anges ni les dominations, ni les choses présentes ni les choses à venir, ni les puissances, ni la hauteur ni la profondeur, ni aucune autre créature ne pourra nous séparer de l'amour de Dieu manifesté en Jésus-Christ notre Seigneur.

¶ *Ou ceci:*

St. Jean xiv. 1.

JESUS leur dit: Que votre cœur ne se trouble point; croyez en Dieu, croyez aussi en moi. Il y a maintes demeures dans la maison de mon Père; si cela n'était

Sépulture des Morts

pas, je vous l'aurais dit. Je vais vous préparer une place. Et quand je m'en serai allé, et que je vous aurai préparé une place, je reviendrai, et je vous prendrai avec moi, afin qu'où je serai, vous y soyez aussi. Vous savez où je vais, et vous en connaissez le chemin. Thomas lui dit: Seigneur! nous ne savons où tu vas; et comment en saurions-nous le chemin? Jésus lui dit: Je suis le chemin, la vérité et la vie; personne ne vient au Père que par moi.

¶ Ici l'on peut chanter une Hymne ou une Antienne; et, à la discrétion du Ministre, on peut employer le Symbole des Apôtres, l'Oraison Dominicale, la Prière suivante, et telles autres Prières convenables que l'on trouve ailleurs dans ce livre, tout en terminant par la Bénédiction; le Ministre, avant les Prières, dira d'abord:

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

SEIGNEUR, souviens-toi de ton serviteur, selon la grâce que tu as accordée à ton peuple, et fais que, te connaissant et t'aimant toujours plus, il arrive, de force en force, jusqu'à la vie de service parfait, dans ton royaume céleste; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne à jamais avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

NOUS te recommandons à la grâce, à la miséricorde, et à la protection de Dieu. Le Seigneur te bénisse et te conserve. Le Seigneur fasse luire son visage sur toi, et te soit propice. Le Seigneur tourne sa face vers toi, et te donne la paix, maintenant et à jamais. Amen.

AUPRES DE LA FOSSE.

¶ Quand on sera auprès de la Fosse, pendant que l'on prépare le Corps pour le déposer en terre, on dira ou chantera:

Sépulture des Morts

L'HOMME né d'une femme a peu de temps à vivre; et il est rassasié de misères. Il s'épanouit, puis il est coupé comme une fleur; il s'enfuit comme une ombre, et il ne s'arrête point.

Au milieu de la vie, nous sommes dans la mort; à qui demanderons-nous du secours si ce n'est à toi, Seigneur, qui t'es courroucé justement, à cause de nos péchés?

Néanmoins, ô Seigneur Dieu très saint, ô Seigneur très puissant, ô saint et très miséricordieux Sauveur; ne nous livre point aux douleurs amères de la mort éternelle.

Tu connais, Seigneur, les secrets de nos cœurs; ne ferme point à nos prières les oreilles de ta miséricorde. Mais épargne-nous, Seigneur très saint, ô Dieu très puissant, ô saint et miséricordieux Sauveur; toi, qui es le Juge éternel et très juste, ne permets point qu'à notre dernière heure, nous soyons séparés de toi, quelque douleur de mort que nous endurons.

¶ Ou ceci:

TOUT ce que le Père me donne viendra à moi; et je ne mettrai point dehors celui qui vient à moi.

Celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts rendra aussi la vie à nos corps mortels, par son Esprit qui habite en nous.

Aussi mon cœur est dans la Joie, mon esprit dans l'allégresse, et mon corps repose en sécurité.

Tu me feras connaître le sentier de la vie; il y a d'abondantes joies devant ta face, des délices éternelles à ta droite.

¶ Alors, pendant que quelques personnes présentes jetteront de la terre sur le Corps, le Ministre dira:

NOUS recommandons à Dieu tout-puissant l'âme de feu notre frère, et nous commettons son corps au sol: la terre à la terre, les cendres aux cendres, la pous-

Sépulture des Morts

sière à la poussière; dans l'espérance sûre et certaine de la Résurrection à la vie éternelle, par notre Seigneur Jésus-Christ à l'avènement duquel, dans sa majesté glorieuse, pour juger le monde, la terre et la mer rendront leurs morts; et les corps corruptibles de ceux qui sont morts en lui, seront changés et rendus conformes à son propre corps glorieux, selon cette puissance efficace par laquelle il peut s'assu jettir toutes choses.

¶ *Puis sera dit ou chanté:*

J'ENTENDIS une voix du ciel, qui me disait: Ecris, Heureux dès à présent les morts qui meurent dans le Seigneur! Oui, dit l'Esprit, car ils se reposent de leurs travaux.

¶ *Alors le Ministre dira:*

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Amen.

¶ *Alors le Ministre dira, à sa discrétion, une ou plusieurs des Prières suivantes:*

Sépulture des Morts

O DIEU, dont les compassions ne se peuvent compter, accepte nos prières en faveur de l'âme de feu *ton serviteur*, et fais-lui la grâce d'entrer au pays de la lumière et de la joie, dans la compagnie de tes saints; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

DIEU tout-puissant, avec qui vivent les esprits de ceux qui meurent au Seigneur, et avec qui les âmes des fidèles, après être délivrées du fardeau de la chair, sont dans la joie et la félicité; nous te rendons grâces, de tout notre cœur, pour les bons exemples de tous ceux de tes serviteurs qui, ayant achevé leur course dans la foi, se reposent maintenant de leurs travaux. Et nous te supplions que nous, avec tous ceux qui sont morts dans la vraie foi de ton saint Nom, puissions obtenir la félicité et la béatitude parfaites de nos corps et de nos âmes, dans ta gloire éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

O DIEU miséricordieux, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ qui est la résurrection et la vie, en qui celui qui croit, vivra, quand même il serait mort; et en qui quiconque vit et croit, ne mourra point pour toujours; qui aussi nous a enseigné, par son bienheureux Apôtre Saint Paul, à ne pas nous affliger pour ceux qui meurent en lui, comme s'affligent ceux qui n'ont point d'espérance; nous te supplions humblement de nous ressusciter de la mort du péché à la vie de la justice afin que, quand nous sortirons de ce monde, nous nous reposions en lui, et qu'à la résurrection universelle, au dernier jour, nous te soyons agréables, et que nous recevions cette bénédiction que ton Fils bien-aimé prononcera alors à tous ceux qui t'aiment et qui te craignent, disant: Venez, vous qui êtes les enfants bénis de mon Père, recevez en héritage le royaume qui vous a été préparé dès

Sépulture des Morts

la création du monde. Exauce-nous, ô Père miséricordieux, par Jésus-Christ, notre Médiateur et Rédempteur. Amen.

Q DIEU tout-puissant, le Dieu des esprits de toute par le sang de l'alliance éternelle, notre Seigneur Jésus-Christ, le souverain Berger des brebis, vous rende parfaits en toutes sortes de bonnes œuvres, pour l'accomplissement de sa volonté, opérant en vous ce qui est agréable à ses yeux; par Jésus-Christ, à qui soit gloire aux siècles des siècles. Amen.

¶ *Le Ministre peut aussi, à sa discrétion, employer n'importe laquelle des Prières suivantes, avant la Bénédiction finale.*

O DIEU tout-puissant, le Dieu des esprits de toute chair, qui, par une voix du ciel, as proclamé heureux les morts qui meurent au Seigneur; nous te supplions de multiplier les diverses bénédictions de ton amour, en faveur de ceux qui se reposent en Jésus, afin que les bonnes œuvres que tu as commencées en eux soient rendues parfaites au jour de Jésus-Christ. Et dans ta miséricorde, ô Père céleste, daigne faire que nous qui te servons maintenant ici-bas sur la terre, puissions enfin, avec eux tous, être trouvés dignes de participer à l'héritage des saints dans la lumière; pour l'amour de ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. Amen.

PERE très miséricordieux, qui t'es plu à prendre à toi l'âme de ton serviteur (ou ton enfant); fais-nous la grâce, à nous dont le pèlerinage n'est pas encore terminé et que la foi soutient dans notre marche, que, t'ayant servi avec constance sur la terre, nous soyons réunis, à l'avenir, à tes saints bienheureux dans la gloire éternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

Sépulture des Morts

O SEIGNEUR Jésus-Christ, qui, par ta mort, as ôté l'aiguillon de la mort; accorde-nous, tes serviteurs, de suivre par la foi la voie que tu nous as tracée, de telle manière qu'enfin nous nous endormions paisiblement en toi, et que nous nous réveillions dans ton image; par ta miséricorde, ô toi qui vis avec le Père et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

DIEU éternel et tout-puissant, nous te rendons nos profondes louanges et nos sincères remerciements pour l'admirable bonté et la vertu déclarées dans tous tes saints, qui ont été les précieux vases de ta grâce, et les lumières du monde dans leurs générations respectives. Nous te supplions très humblement de nous accorder la grâce de suivre l'exemple de leur fermeté dans ta foi, et de leur obéissance à tes saints commandements, de telle sorte qu'au jour de la Résurrection générale, nous, avec tous ceux qui appartiennent au corps mystique de ton Fils, soyons placés à sa droite et que nous entendions sa bonne voix nous dire: Venez, vous qui êtes les bénis de mon Père, recevez en héritage le royaume qui vous a été préparé dès la fondation du monde. Exauce-nous, ô Père, pour l'amour de ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre seul Médiateur et Avocat. Amen.

¶ *Etant donné qu'il peut quelquefois être expédient de lire à l'abri de l'Eglise, en tout ou en partie, le service qui doit se dire auprès de la Fosse, il est permis d'en faire usage pour des raisons importantes.*

¶ *Il faut observer que l'emploi de cet Office n'est approprié que dans le cas de fidèles morts en le Christ. Toutefois, dans n'importe quel autre cas, le Ministre peut, à sa discrétion, faire usage de telle partie de cet Office, ou de telles dévotions tirées des autres parties de ce Livre, que les circonstances réclament.*

A la Sépulture des Morts sur Mer.

¶ *On peut se servir du même Office; mais au lieu de la Sentence de l'Inhumation, le Ministre dira:*

Sépulture d'un Enfant

NOUS recommandons à Dieu tout-puissant l'âme de feu notre *frère*, et nous commettons son corps à la mer, dans l'espérance sûre et certaine de la Résurrection à la vie éternelle; par notre Seigneur Jésus-Christ, à l'avènement duquel, dans sa majesté glorieuse, pour juger le monde, la mer rendra les morts qui y seront; et les corps corruptibles de ceux qui sont morts en lui, seront changés et rendus conformes à son corps glorieux, selon cette puissance efficace par laquelle il peut s'assujettir toutes choses.

SEPULTURE D'UN ENFANT.

¶ *Le Ministre, rencontrant le Corps, et le précédant, soit à l'Eglise, soit vers la Fosse, dira:*

JE suis la résurrection et la vie, dit le Seigneur; celui qui croit en moi vivra, quand même il serait mort: et quiconque vit et croit en moi, ne mourra jamais.

JESUS les appela à lui et leur dit: Laissez venir à moi les petits enfants, et ne les en empêchez point; car le royaume de Dieu est pour ceux qui leur ressemblent.

COMME un berger, il fera paître son troupeau; il recueillera les agneaux entre ses bras, et les portera dans son sein.

¶ *Quand on sera entré dans l'Eglise, on dira les Psaumes qui suivent; et à la fin de chaque Psaume on dira le Gloria Patri.*

Dominus regit me. Psaume xxiii.

L'ETERNEL est mon berger: * je ne manquerai de rien. Il me fait reposer dans des verts pâturages, * il me dirige près des eaux paisibles.

Il restaure mon âme, * il me conduit dans les sentiers de la justice, à cause de son nom.

Sépulture d'un Enfant

Quand même je marcherais dans la vallée de l'ombre de la mort, je ne craindrais aucun mal, * car tu es avec moi: ta houlette et ton bâton me rassurent.

Tu dresses devant moi une table, en face de mes adversaires; * tu oins d'huile ma tête, et ma coupe déborde.

Oui, la bonté et la miséricorde m'accompagneront tous les jours de ma vie, * et j'habiterai dans la maison de L'ETERNEL pour toujours.

Levavi oculos. Psaume cxxi.

JE lève mes yeux vers les montagnes. * D'où me viendra le secours?

Le secours me vient de L'ETERNEL, * qui a fait les cieux et la terre.

Il ne permettra point que ton pied chancelle; * celui qui te garde ne sommeillera point.

Voici, il ne sommeille ni ne dort, * celui qui garde Israël.

L'ETERNEL est celui qui te garde, * L'ETERNEL est ton ombre, à ta main droite.

Pendant le jour le soleil ne te frappera point, * ni la lune pendant la nuit.

L'ETERNEL te gardera de tout mal, * il gardera ton âme; L'ETERNEL gardera ton départ et ton arrivée, * dès maintenant et à jamais.

¶ *Puis suivra la Leçon, tirée du dix-huitième Chapitre de l'Evangile selon Saint Matthieu.*

EN cette même heure-là les disciples vinrent à Jésus, et lui dirent: Qui est le plus grand dans le royaume des cieux? Et Jésus, ayant appelé un petit enfant, le mit au milieu d'eux et dit: En vérité, je vous le dis, si vous ne changez, et si vous ne devenez comme de petits enfants,

Sépulture d'un Enfant

vous n'entrerez point dans le royaume des cieux. C'est pourquoi, quiconque s'humiliera soi-même comme ce petit enfant, celui-là est le plus grand dans le royaume des cieux. Et quiconque reçoit un tel enfant en mon nom, me reçoit. Prenez garde de ne mépriser aucun de ces petits; car je vous dis que leurs anges voient sans cesse dans le ciel la face de mon Père qui est aux cieux.

¶ Ici l'on peut chanter une Hymne ou une Antienne; puis le Ministre dira:

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

¶ Alors le Ministre et la Congrégation diront:

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Amen.

Ministre: Heureux ceux qui ont le cœur pur;

Répons: Car ils verront Dieu.

Ministre: Que le Nom de l'Eternel soit béni;

Répons: Dès maintenant et à jamais.

Ministre: Seigneur, exauce notre prière;

Répons: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

¶ Ici l'on dira les Prières suivantes, ou d'autres Prières convenables tirées de ce Livre.

Sépulture d'un Enfant

OPERE miséricordieux, de qui les anges de tes petits enfants voient sans cesse la face dans les cieux; fais que nous croyions fermement que ton enfant a été remis à la sûre garde de ton amour éternel; par Jésus-Christ notre Seigneur. Amen.

PERE tout-puissant et miséricordieux, qui accordes aux enfants le libre accès de ton royaume; fais-nous la grâce de conformer si bien notre vie à leur innocence et à leur foi parfaite, qu'à la fin, unis avec eux, nous puissions nous tenir en ta présence dans la plénitude de la joie; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. Amen.

¶ Quand on sera auprès de la Fosse, on dira ou chantera:

JESUS dit à ses disciples: De même, vous êtes maintenant dans la tristesse; mais je vous reverrai, et votre cœur se réjouira, et personne ne nous ravira votre joie.

¶ Tandis que l'on jette de la terre sur le Corps, le Ministre dira:

DANS l'espérance sûre et certaine de la Résurrection à la vie éternelle, par Jésus-Christ, notre Seigneur, nous commettons à la terre le corps de cet enfant. Le Seigneur le bénisse et le conserve. Le Seigneur fasse luire son visage sur lui, et lui soit propice. Le Seigneur tourne sa face vers lui, et lui donne la paix, dès maintenant et à jamais.

¶ Alors on dira ou chantera:

C'EST pour cela qu'ils sont devant le trône de Dieu, et le servent jour et nuit dans son temple; et celui qui est assis sur le trône habitera avec eux.

Sépulture d'un Enfant

Ils n'auront plus faim, et ils n'auront plus soif; le soleil, ne les frappera point, ni aucune chaleur.

Car l'Agneau qui est au milieu du trône les paîtra; et les conduira aux sources des eaux de la vie. Et Dieu essuiera toute larme de leurs yeux.

¶ *Puis le Ministre dira:*

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

O DIEU, dont le Fils bien-aimé prit les petits enfants entre ses bras et les bénit; fais-nous la grâce, nous t'en supplions, de confier l'âme de cet enfant à ton amour et à tes soins continuels, et conduis-nous tous à ton royaume céleste; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

DIEU tout-puissant, Père des miséricordes et dispensateur de toute consolation; montre ta clémence, nous t'en prions, à tous ceux qui pleurent, afin que, s'en remettant à toi de tous leurs soucis, ils puissent posséder la consolation de ton amour; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

QUE le Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, vous bénisse et vous conserve, dès maintenant et à jamais. *Amen.*

Le Psautier



Le Psautier

ou Les Psaumes de David

LIVRE PREMIER.

PREMIER JOUR.

Prières du Matin.

Psaume 1. *Beatus vir qui non abiit.*

HEUREUX l'homme qui ne marche pas selon le conseil des méchants, qui ne s'arrête pas sur la voie des pécheurs, * et qui ne s'assied pas en compagnie des moqueurs.

2 Mais qui trouve son plaisir dans la loi de l'ETERNEL, * et qui la médite jour et nuit!

3 Il est comme un arbre planté près d'un courant d'eau, * qui donne son fruit en sa saison,

4 Et dont le feuillage ne se flétrit point: * tout ce qu'il fait lui réussit.

5 Il n'en est pas ainsi des méchants: * ils sont comme la paille que le vent dissipe.

6 C'est pourquoi les méchants ne résistent pas au jour du jugement, * ni les pécheurs dans l'assemblée des justes.

7 Car l'ETERNEL connaît la voie des justes, * et la voie des pécheurs mène à la ruine.

Psaume 2. *Quare fremuerunt gentes?*

POURQUOI ce tumulte parmi les nations, * ces vaines pensées parmi les peuples?

2 Pourquoi les rois de la terre se soulèvent-ils, et les princes se liguent-ils avec eux * contre l'ETERNEL et contre son oint?

3 Brisons leurs liens, * délivrons-nous de leurs chaînes!

Le Psautier

4 Celui qui siège dans les cieux rit, * le SEIGNEUR se moque d'eux.

5 Puis il leur parle dans sa colère, * il les épouvante dans sa fureur:

6 C'est moi qui ai oint mon roi * sur Sion, ma montagne sainte!

7 Je publierai le décret; * l'ÉTERNEL m'a dit: Tu es mon fils! Je t'ai engendré aujourd'hui.

8 Demande-moi et je te donnerai les nations pour héritage, * les extrémités de la terre pour possession;

9 Tu les briseras avec une verge de fer, * tu les briseras comme le vase d'un potier.

10 Et maintenant, rois, conduisez-vous avec sagesse! * Juges de la terre, recevez instruction!

11 Servez l'ÉTERNEL avec crainte, * et réjouissez-vous avec tremblement.

12 Baisez le fils, de peur qu'il ne s'irrite, et que vous ne périissiez dans votre voie, car sa colère est prompte à s'enflammer. * Heureux tous ceux qui se confient en lui!

Psaume 3. *Domine, quid multiplicati?*

O ÉTERNEL, que mes ennemis sont nombreux! * Quelle multitude se lève contre moi!

2 Combien qui disent à mon sujet: * Plus de salut pour lui auprès de Dieu!

3 Mais toi, ô ÉTERNEL! tu es mon bouclier, * tu es ma gloire, et tu relèves ma tête.

4 De ma voix je crie à l'ÉTERNEL, * et il me répond de sa montagne sainte.

5 Je me couche, et je m'endors; je me réveille, * car l'ÉTERNEL est mon soutien.

Le Psautier

6 Je ne crains pas les myriades de peuples * qui m'assiègent de toutes parts.

7 Lève-toi, ÉTERNEL! sauve-moi, mon Dieu! * Car tu frappes à la joue tous mes ennemis, tu brises les dents des méchants.

8 Le salut est auprès de l'ÉTERNEL; * que ta bénédiction soit sur ton peuple!

Psaume 4. *Cum invocarem.*

QUAND je crie, réponds-moi, DIEU de ma justice! * Quand je suis dans la détresse, sauve-moi! Aié pitié de moi, écoute ma prière!

2 Fils des hommes, jusques à quand ma gloire sera-t-elle outragée? * Jusques à quand aimerez-vous la vanité, chercherez-vous le mensonge?

3 Sachez que l'ÉTERNEL s'est choisi un homme pieux; * l'ÉTERNEL entend, quand je crie à lui.

4 Tremblez, et ne péchez point; * parlez en vos cœurs sur votre couche, puis taisez-vous.

5 Offrez des sacrifices de justice, * et confiez-vous à l'ÉTERNEL.

6 Plusieurs disent: * Qui nous fera voir le bonheur?

7 Fais lever sur nous * la lumière de ta face, ô ÉTERNEL!

8 Tu mets dans mon cœur plus de joie qu'ils n'en ont quand abondent leur froment et leur moût.

9 Je me couche et je m'endors en paix, * car toi seul, ô ÉTERNEL! tu me donnes la sécurité dans ma demeure.

Psaume 5. *Verba mea auribus.*

PRÊTE l'oreille à mes paroles, ô ÉTERNEL! * écoute mes gémissements!

2 Sois attentif à mes cris, mon roi et mon Dieu! * c'est à toi que j'adresse ma prière.

Le Psautier

3 ETERNEL! le matin tu entends ma voix; * le matin je me tourne vers toi, et je regarde.

4 Car tu n'es point un Dieu qui prenne plaisir au mal; * le méchant n'a pas sa demeure auprès de toi.

5 Les insensés ne subsistent pas devant tes yeux; * tu hais tous ceux qui commettent l'iniquité.

6 Tu fais périr les menteurs; * l'ETERNEL abhorre les hommes de sang et de fraude.

7 Mais moi, par ta grande miséricorde, je vais à ta maison, * je me prosterne dans ton saint temple avec crainte.

8 ETERNEL! conduis-moi dans ta justice, à cause de mes ennemis, * aplanis ta voie sous mes pas.

9 Car il n'y a point de sincérité dans leur bouche; * leur cœur est rempli de malice,

10 Leur gosier est un sépulcre ouvert, * et ils ont sur la langue des paroles flatteuses.

11 Frappe-les comme des coupables, ô Dieu! que leurs desseins amènent leur chute! * Précipite-les au milieu de leurs péchés sans nombre! car ils se révoltent contre toi.

12 Alors tous ceux qui se confient en toi se réjouiront, * ils auront de l'allégresse à toujours, et tu les protégeras; tu seras un sujet de joie pour ceux qui aiment ton nom.

13 Car tu bénis le juste, ô ETERNEL! * Tu l'entoures de ta grâce comme d'un bouclier.

Prières du Soir.

Psaume 6. Domine, ne in furore.

ETERNEL! ne me punis pas dans ta colère, * et ne me châtie pas dans ta fureur.

2 Aie pitié de moi, ETERNEL! car je suis sans force; * guéris-moi, ETERNEL! car mes os sont tremblants.

Le Psautier

3 Mon âme est toute troublée; * et toi, ETERNEL! jusques à quand?

4 Reviens, ETERNEL! délivre mon âme; * sauve-moi, à cause de ta miséricorde.

5 Car celui qui meurt n'a plus ton souvenir; * qui te louera dans le séjour des morts?

6 Je m'épuise à force de gémir; * chaque nuit ma couche est baignée de mes larmes, mon lit est arrosé de mes pleurs.

7 J'ai le visage usé par le chagrin; * tous ceux qui me persécutent le font vieillir.

8 Eloignez-vous de moi, vous tous qui faites le mal! * Car l'ETERNEL entend la voix de mes larmes;

9 L'ETERNEL exauce mes supplications, * l'ETERNEL accueille ma prière.

10 Tous mes ennemis sont confondus, saisis d'épouvante; * ils reculent, soudain couverts de honte.

Psaume 7. Domine, Deus meus.

ETERNEL, mon Dieu! je cherche en toi mon refuge; * sauve-moi de tous mes persécuteurs, et délivre-moi,

2 Afin qu'il ne me déchire pas, comme un lion * qui dévore sans que personne vienne au secours.

3 ETERNEL, mon Dieu! si j'ai fait cela, * s'il y a de l'iniquité dans mes mains,

4 Si j'ai rendu le mal à celui qui était paisible envers moi, * si j'ai dépouillé celui qui m'opprimait sans cause,

5 Que l'ennemi me poursuive et m'atteigne, * qu'il foule à terre ma vie, et qu'il couche ma gloire dans la poussière!

6 Lève-toi, ô ETERNEL! dans ta colère, lève-toi contre la fureur de mes adversaires, * réveille-toi pour me secourir, ordonne un jugement!

Le Psautier

7 Que l'assemblée des peuples t'environne! * Monte au-dessus d'elle vers les lieux élevés!

8 L'ETERNEL juge les peuples: rends-moi justice, ô ETERNEL! * selon mon droit et selon mon innocence!

9 Mets un terme à la malice des méchants, * et affermis le juste,

10 Toi qui sondes les cœurs et les reins, * Dieu juste!

11 Mon bouclier est en Dieu, * qui sauve ceux dont le cœur est droit.

12 Dieu est un juste juge, * Dieu s'irrite en tout temps.

13 Si le méchant ne se convertit pas, il aiguise son glaive, * il bande son arc, et il vise;

14 Il dirige sur lui des traits meurtriers, * il rend ses flèches brûlantes.

15 Voici, le méchant prépare le mal, * il conçoit l'iniquité, et il enfante le néant.

16 Il ouvre une fosse, il la creuse, * et il tombe dans la fosse qu'il a faite.

17 Son iniquité retombe sur sa tête, * et sa violence redescend sur son front.

18 Je louerai l'ETERNEL à cause de sa justice, * je chanterai le nom de l'ETERNEL, du Très-Haut.

Psaume 8. Domine, Dominus noster.

ETERNEL, notre Seigneur! Que ton nom est magnifique sur toute la terre! * Ta majesté s'élève au-dessus des cieux.

2 Par la bouche des enfants et de ceux qui sont à la mamelle tu as fondé ta gloire, pour confondre tes adversaires, * pour imposer silence à l'ennemi et au vindicatif.

3 Quand je contemple les cieux, ouvrage de tes mains, * la lune et les étoiles que tu as créées:

Le Psautier

4 Qu'est-ce que l'homme, pour que tu te souviennes de lui? * et le fils de l'homme, pour que tu prennes garde à lui?

5 Tu l'as fait de peu inférieur à Dieu, * et tu l'as couronné de gloire et de magnificence.

6 Tu lui as donné la domination sur les œuvres de tes mains, * tu as tout mis sous ses pieds,

7 Les brebis comme les bœufs, * et les animaux des champs,

8 Les oiseaux du ciel et les poissons de la mer, * tout ce qui parcourt les sentiers des mers.

9 ETERNEL, notre Seigneur! * Que ton nom est magnifique sur toute la terre!

Second Jour.

Prières du Matin.

Psaume 9. Confitebor tibi.

JE louerai l'ETERNEL de tout mon cœur, * je raconterai toutes tes merveilles.

2 Je ferai de toi le sujet de ma joie et de mon allégresse, * je chanterai ton nom, Dieu Très-Haut!

3 Mes ennemis reculent, * ils chancellent, ils périssent devant ta face.

4 Car tu soutiens mon droit et ma cause, * tu sièges sur ton trône en juste juge.

5 Tu châties les nations, tu détruis le méchant, * tu effaces leur nom pour toujours et à perpétuité.

6 Plus d'ennemis! Des ruines éternelles! * Des villes que tu as renversées! Leur souvenir est anéanti.

7 L'ETERNEL règne à jamais, * il a dressé son trône pour le jugement;

8 Il juge le monde avec justice, * il juge les peuples avec droiture.

Le Psautier

9 L'ÉTERNEL est un refuge pour l'opprimé, * un refuge au temps de la détresse.

10 Ceux qui connaissent ton nom se confient en toi. * Car tu n'abandonnes pas ceux qui te cherchent, ô ÉTERNEL!

11 Chantez à l'ÉTERNEL, qui réside en Sion, * publiez parmi les peuples ses hauts faits!

12 Car il venge le sang et se souvient des malheureux, * il n'oublie pas leurs cris.

13 Aie pitié de moi, ÉTERNEL! Vois la misère où me réduisent mes ennemis, * enlève-moi des portes de la mort,

14 Afin que je publie toutes tes louanges, dans les portes de la fille de Sion, * et que je me réjouisse de ton salut.

15 Les nations tombent dans la fosse qu'elles ont faite, * leur pied se prend au filet qu'elles ont caché.

16 L'ÉTERNEL se montre, il fait justice, * il enlace le méchant dans l'œuvre de ses mains.

17 Les méchants se tournent vers le séjour des morts, * toutes les nations qui oublient Dieu.

18 Car le malheureux n'est point oublié à jamais, * l'espérance des misérables ne périt pas à toujours.

19 Lève-toi, ô ÉTERNEL! Que l'homme ne triomphe pas! * Que les nations soient jugées devant ta face!

20 Frappe-les d'épouvante, ô ÉTERNEL! * Que les peuples sachent qu'ils sont des hommes!

Psaume 10. Ut quid, Domine?

POURQUOI, ô ÉTERNEL! te tiens-tu éloigné? * Pourquoi te caches-tu au temps de la détresse?

2 Le méchant dans son orgueil poursuit les malheureux, * ils sont victimes des trames qu'il a conçues.

Le Psautier

3 Car le méchant se glorifie de sa convoitise, * et le ravisseur outrage, méprise l'ÉTERNEL.

4 Le méchant dit avec arrogance: Il ne punit pas! Il n'y a point de Dieu! * —Voilà toutes ses pensées.

5 Ses voies réussissent en tout temps; * tes jugements sont trop élevés pour l'atteindre, il souffle contre tous ses adversaires.

6 Il dit en son cœur: Je ne chancelle pas, * je suis pour toujours à l'abri du malheur!

7 Sa bouche est pleine de malédictions, de tromperies et de fraudes; * il y a sous sa langue de la malice et de l'iniquité.

8 Il se tient en embuscade près des villages, * il assassine l'innocent dans des lieux écartés; ses yeux épient le malheureux.

9 Il est aux aguets dans sa retraite, comme le lion dans sa tanière, * il est aux aguets pour surprendre le malheureux;

10 Il le surprend * et l'attire dans son filet.

11 Il se courbe, il se baisse, * et les misérables tombent dans ses griffes.

12 Il dit en son cœur: Dieu oublie! * Il cache sa face, il ne regarde jamais!

13 Lève-toi, ÉTERNEL! ô Dieu, lève ta main! * N'oublie pas les malheureux!

14 Pourquoi le méchant méprise-t-il Dieu? * Pourquoi dit-il en son cœur: Tu ne punis pas?

15 Tu regardes cependant, * car tu vois la peine et la souffrance, pour prendre en main leur cause;

16 C'est à toi que s'abandonne le malheureux, * c'est toi qui viens en aide à l'orphelin.

17 Brise le bras du méchant, * punis ses iniquités, et

Le Psautier

qu'il disparaisse à tes yeux!

18 L'ÉTERNEL est roi à toujours et à perpétuité; * les nations sont exterminées de son pays.

19 Tu entends les vœux de ceux qui souffrent, ô ÉTERNEL! * Tu affermis leur cœur; tu prêtes l'oreille

20 Pour rendre justice à l'orphelin et à l'opprimé, * afin que l'homme tiré de la terre cesse d'inspirer l'effroi.

Psautier 11. In Domino confido.

C'EST en l'ÉTERNEL que je cherche un refuge. * Comment pouvez-vous me dire: fuis dans vos montagnes, comme un oiseau?

2 Car voici, les méchants bandent l'arc, ils ajustent leur flèche sur la corde, * pour tirer dans l'ombre sur ceux dont le cœur est droit.

3 Quand les fondements sont renversés, * le juste, que ferait-il?

4 L'ÉTERNEL est dans son saint temple, * l'ÉTERNEL a son trône dans les cieux;

5 Ses yeux regardent, * ses paupières sondent les fils de l'homme.

6 L'ÉTERNEL sonde le juste; * il hait le méchant et celui qui se plaît à la violence.

7 Il fait pleuvoir sur les méchants des charbons, du feu et du soufre; * un vent brûlant, c'est le calice qu'ils ont en partage.

8 Car l'ÉTERNEL est juste, il aime la justice; * les hommes droits contemplent sa face.

Prières du Soir.

Psautier 12. Salvum me fac.

SAUVE, ÉTERNEL! car les hommes pieux s'en vont, * les fidèles disparaissent parmi les fils de l'homme.

2 On se dit des faussetés les uns aux autres, * on a
380

Le Psautier

sur les lèvres des choses flatteuses, on parle avec un cœur double.

3 Que l'ÉTERNEL extermine toutes les lèvres flatteuses, * la langue qui discourt avec arrogance,

4 Ceux qui disent: Nous sommes puissants par notre langue, * nous avons nos lèvres avec nous; qui serait notre maître?

5 Parce que les malheureux sont opprimés * et que les pauvres gémissent,

6 Maintenant, dit l'ÉTERNEL, je me lève, * j'apporte le salut à ceux contre qui l'on souffle.

7 Les paroles de l'ÉTERNEL sont des paroles pures, * un argent éprouvé sur terre au creuset, et sept fois épuré.

8 Toi, ÉTERNEL! tu les garderas, * tu les préserveras de cette race à jamais.

9 Les méchants se promènent de toutes parts, * quand la bassesse règne parmi les fils de l'homme.

Psautier 13. Usquequo, Domine?

JUSQUES à quand, ÉTERNEL! m'oublieras-tu sans cesse? * Jusques à quand me cacheras-tu ta face?

2 Jusques à quand aurai-je des soucis dans mon âme, et chaque jour des chagrins dans mon cœur? * Jusques à quand mon ennemi s'élèvera-t-il contre moi?

3 Regarde, réponds-moi, ÉTERNEL, mon Dieu! * Donne à mes yeux la clarté, afin que je ne m'endorme pas du sommeil de la mort,

4 Afin que mon ennemi ne dise pas: Je l'ai vaincu! * et que mes adversaires ne se réjouissent pas, si je chancelle.

5 Moi, j'ai confiance en ta bonté, * j'ai de l'allégresse dans le cœur, à cause de ton salut;

6 Je chante à l'ÉTERNEL, * car il m'a fait du bien.

Le Psautier

Psaume 14. *Dixit insipiens.*

L'INSENSÉ dit en son cœur : * Il n'y a point de Dieu !
2 Ils se sont corrompus, ils ont commis des actions abominables ; * il n'en est aucun qui fasse le bien.

3 L'ÉTERNEL, du haut des cieux, regarde les fils de l'homme, * pour voir s'il y a quelqu'un qui soit intelligent, qui cherche Dieu.

4 Tous sont égarés, tous sont pervertis ; * il n'en est aucun qui fasse le bien, pas même un seul.

5 Tous ceux qui commettent l'iniquité ont-ils perdu le sens ? * Ils dévorent mon peuple, ils le prennent pour nourriture ; ils n'invoquent point l'ÉTERNEL.

6 C'est alors qu'ils trembleront d'épouvante, * quand Dieu paraîtra au milieu de la race juste.

7 Jetez l'opprobre sur l'espérance du malheureux. * L'ÉTERNEL est son refuge.

8 Oh ! qui fera partir de Sion la délivrance d'Israël ? * Quand l'ÉTERNEL ramènera les captifs de son peuple, Jacob sera dans l'allégresse, Israël se réjouira.

Troisième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 15. *Domine, quis habitabit ?*

O ÉTERNEL ! qui séjournera dans ta tente ? * Qui demeurera sur ta montagne sainte ?

2 Celui qui marche dans l'intégrité, * qui pratique la justice et qui dit la vérité selon son cœur.

3 Il ne calomnie point avec sa langue, il ne fait point de mal à son semblable, * et il ne jette point l'opprobre sur son prochain.

4 Il regarde avec dédain celui qui est méprisable, * mais il honore ceux qui craignent l'ÉTERNEL ;

Le Psautier

5 Il ne se rétracte point, * s'il fait un serment à son préjudice.

6 Il n'exige point d'intérêt de son argent, * et il n'accepte point de don contre l'innocent.

7 Celui qui se conduit ainsi * ne chancelle jamais.

Psaume 16. *Conserva me, Domine.*

GARDE-MOI, ô Dieu ! * car je cherche en toi mon refuge.

2 Je dis à l'ÉTERNEL : Tu es mon Seigneur, * tu es mon souverain bien !

3 Les saints qui sont dans le pays, * les hommes pieux sont l'objet de toute mon affection.

4 On multiplie les idoles, * on court après les dieux étrangers :

5 Je ne répands pas leurs libations de sang, * je ne mets pas leurs noms sur mes lèvres.

6 L'ÉTERNEL est mon partage et mon calice ; * c'est toi qui m'assures mon lot ;

7 Un héritage délicieux m'est échu, * une belle possession m'est accordée.

8 Je bénis l'ÉTERNEL, mon conseiller ; * la nuit même mon cœur m'exhorte.

9 J'ai constamment l'ÉTERNEL sous mes yeux ; * quand il est à ma droite, je ne chancelle pas.

10 Aussi mon cœur est dans la joie, mon esprit dans l'allégresse, * et mon corps repose en sécurité.

11 Car tu ne livreras pas mon âme au séjour des morts, * tu ne permettras pas que ton bien-aimé voie la corruption.

12 Tu me feras connaître le sentier de la vie ; il y a d'abondantes joies devant ta face, * des délices éternelles à ta droite.

Le Psautier

Psaume 17. *Exaudi, Domine.*

ETERNEL! écoute la droiture, sois attentif à mes cris, *
prête l'oreille à ma prière faite avec des lèvres sans
tromperie!

2 Que ma justice paraisse devant ta face, * que tes
yeux contemplent mon intégrité!

3 Si tu sondes mon cœur, si tu le visites la nuit, si tu
m'éprouves, tu ne trouveras rien: * ma pensée n'est pas
autre que ce qui sort de ma bouche.

4 A la vue des actions des hommes, * fidèle à la parole
de tes lèvres, je me tiens en garde contre la voie des
violents;

5 Mes pas sont fermes dans tes sentiers, * mes pieds
ne chancellent point.

6 Je t'invoque, car tu m'exauces, ô Dieu! * Incline vers
moi ton oreille, écoute ma parole!

7 Signale ta bonté, toi qui sauves ceux qui cherchent
un refuge, * et qui par ta droite les délivres de leurs
adversaires!

8 Garde-moi comme la prune de l'œil; * protège-
moi, à l'ombre de tes ailes,

9 Contre les méchants qui me persécutent, * contre
mes ennemis acharnés qui m'enveloppent.

10 Ils ferment leurs entrailles, * ils ont à la bouche des
paroles hautaines.

11 Ils sont sur nos pas, déjà ils nous entourent, * ils
nous épient pour nous terrasser.

12 On dirait un lion avide de déchirer, * un lionceau
aux aguets dans son repaire.

13 Lève-toi, ETERNEL, marche à sa rencontre, renverse-
le! * Délivre-moi du méchant par ton glaive!

14 Délivre-moi des hommes par ta main, ETERNEL, des

Le Psautier

hommes de ce monde! * Leur part est dans la vie, et tu
remplis leur ventre de tes biens;

15 Leurs enfants sont rassasiés, * et ils laissent leur
superflu à leurs petits-enfants.

16 Pour moi, dans mon innocence, je verrai ta face; *
dès le réveil, je me rassasierai de ton image.

Prières du Soir.

Psaume 18. *Diligam te, Domine.*

JE T'AIME, ô ETERNEL, ma force! * ETERNEL, mon
rocher, ma forteresse,

2 Mon libérateur! mon Dieu, mon rocher, où je trouve
un abri! * mon bouclier, la force qui me sauve, ma haute
retraite!

3 Je m'écrie: Loué soit l'ETERNEL! * Et je suis délivré
de mes ennemis.

4 Les liens de la mort m'avaient environné, * et les
torrents de la destruction m'avaient épouventé;

5 Les liens du sépulcre m'avaient entouré, * les filets
de la mort m'avaient surpris.

6 Dans ma détresse, j'ai invoqué l'ETERNEL, * j'ai crié
à mon Dieu;

7 De son palais, il a entendu ma voix, * et mon cri est
parvenu devant lui à ses oreilles.

8 La terre fut ébranlée et trembla, * les fondements des
montagnes frémirent, et ils furent ébranlés, parce qu'il
était irrité.

9 Il s'élevait de la fumée dans ses narines, * et un feu
dévorant sortait de sa bouche: il en jaillissait des charbons
embrasés.

Le Psautier

10 Il abaissa les cieux, et il descendit: * il y avait une épaisse nuée sous ses pieds.

11 Il était monté sur un chérubin, et il volait, * il planait sur les ailes du vent.

12 Il faisait des ténèbres sa retraite, sa tente autour de lui, * il était enveloppé des eaux obscures et de sombres nuages.

13 De la splendeur qui le précédait s'échappaient les nuées, * lançant de la grêle et des charbons de feu.

14 L'ETERNEL tonna dans les cieux, le Très-Haut fit retentir sa voix, * avec la grêle et les charbons de feu.

15 Il lança ses flèches et dispersa mes ennemis, * il multiplia les coups de la foudre et les mit en déroute.

16 Le lit des eaux apparut, les fondements du monde furent découverts, * par ta menace, ô ETERNEL! par le bruit du souffle de tes narines.

17 Il étendit sa main d'en haut, il me saisit, * il me retira des grandes eaux;

18 Il me délivra de mon adversaire puissant, de mes ennemis * qui étaient plus forts que moi.

19 Ils m'avaient surpris au jour de ma détresse; * mais l'ETERNEL fut mon appui.

20 Il m'a mis au large, * il m'a sauvé, parce qu'il m'aime.

21 L'ETERNEL m'a traité selon ma droiture, * il m'a rendu selon la pureté de mes mains;

22 Car j'ai observé les voies de l'ETERNEL, * et je n'ai point été coupable envers mon Dieu.

23 Toutes ses ordonnances ont été devant moi, * et je ne me suis point écarté de ses lois.

24 J'ai été sans reproche envers lui, * et je me suis tenu en garde contre mon iniquité.

Le Psautier

25 Aussi l'ETERNEL m'a rendu selon ma droiture, * selon la pureté de mes mains devant ses yeux.

26 Avec celui qui est bon tu te montres bon, * avec l'homme droit tu agis selon la droiture,

27 Avec celui qui est pur tu te montres pur, * et avec le pervers tu agis selon sa perversité.

28 Tu sauves le peuple qui s'humilie, * et tu abaisses les regards hautains.

29 Oui, tu fais briller ma lumière; * l'ETERNEL, mon Dieu, éclaire mes ténèbres.

30 Avec toi je me précipite sur une troupe en armes, * avec mon Dieu je franchis une muraille.

31 Les voies de Dieu sont parfaites, * la parole de l'ETERNEL est éprouvée; il est un bouclier pour tous ceux qui se confient en lui.

32 Car qui est Dieu, si ce n'est l'ETERNEL; * et qui est un rocher, si ce n'est notre Dieu?

33 C'est Dieu qui me ceint de force, * et qui me conduit dans la voie droite.

34 Il rend mes pieds semblables à ceux des biches, * et il me place sur mes lieux élevés.

35 Il exerce mes mains au combat, * et mes bras tendent l'arc d'airain.

36 Tu me donnes le bouclier de ton salut, * ta droite me soutient, et je deviens grand par ta bonté.

37 Tu élargis le chemin sous mes pas, * et mes pieds ne chancellent point.

38 Je poursuis mes ennemis, je les atteins, * et je ne reviens pas avant de les avoir anéantis.

39 Je les brise, et ils ne peuvent se relever; * ils tombent sous mes pieds.

40 Tu me ceins de force pour le combat, * tu fais plier sous moi mes adversaires.

Le Psautier

41 Tu fais tourner le dos à mes ennemis devant moi, * et j'extermine ceux qui me haïssent.

42 Ils crient, et personne pour les sauver! * Ils crient à l'ÉTERNEL, et il ne leur répond pas!

43 Je les broie comme la poussière qu'emporte le vent, * je les foule comme la boue des rues.

44 Tu me délivres des dissensions du peuple; * tu me mets à la tête des nations; un peuple que je ne connaissais pas m'est asservi.

45 Ils m'obéissent au premier ordre, * les fils de l'étranger me flattent;

46 Les fils de l'étranger sont en défaillance, * ils tremblent hors de leurs forteresses.

47 Vive l'ÉTERNEL, et béni soit mon rocher! * Que le Dieu de mon salut soit exalté,

48 Le Dieu qui est mon vengeur, * qui m'assujettit les peuples,

49 Qui me délivre de mes ennemis! Tu m'élèves au-dessus de mes adversaires, * tu me sauves de l'homme violent.

50 C'est pourquoi je te louerai parmi les nations, ô ÉTERNEL! * et je chanterai à la gloire de ton nom.

51 Il accorde de grandes délivrances à son roi, * et il fait miséricorde à son oint, à David, et à sa postérité, pour toujours.

Quatrième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 19. Céli enarrant.

LES cieus racontent la gloire de Dieu, * et l'étendue manifeste l'œuvre de ses mains.

Le Psautier

2 Le jour en instruit un autre jour, * la nuit en donne connaissance à une autre nuit.

3 Ce n'est pas un langage, ce ne sont pas des paroles * dont le son ne soit point entendu:

4 Leur retentissement parcourt toute la terre, * leurs accents vont aux extrémités du monde,

5 Où il a dressé une tente pour le soleil. * Et le soleil, semblable à un époux qui sort de sa chambre, s'élance dans la carrière avec la joie d'un héros;

6 Il se lève à une extrémité des cieus, et achève sa course à l'autre extrémité: * rien ne se dérobe à sa chaleur.

7 La loi de l'ÉTERNEL est parfaite, elle restaure l'âme; * le témoignage de l'ÉTERNEL est véritable, il rend sage l'ignorant.

8 Les ordonnances de l'ÉTERNEL sont droites, elles réjouissent le cœur; * les commandements de l'ÉTERNEL sont purs, ils éclairent les yeux.

9 La crainte de l'ÉTERNEL est pure, elle subsiste à toujours; * les jugements de l'ÉTERNEL sont vrais, ils sont tous justes.

10 Ils sont plus précieux que l'or, que beaucoup d'or fin; * ils sont plus doux que le miel, que celui qui coule des rayons.

11 Ton serviteur aussi en reçoit instruction; * pour qui les observe la récompense est grande.

12 Qui connaît ses égarements? * Pardonne-moi ceux que j'ignore.

13 Préserve aussi ton serviteur des orgueilleux; qu'ils ne dominant point sur moi! * Alors je serai intègre, innocent de grands péchés.

14 Reçois favorablement les paroles de ma bouche et les sentiments de mon cœur, * O ÉTERNEL, mon rocher et mon libérateur!

Le Psautier

Psaume 20. *Exaudiat te Dominus.*

QUE L'ÉTERNEL t'exauce au jour de la détresse, * que le nom du Dieu de Jacob te protège!

2 Que du sanctuaire il t'envoie du secours, * que de Sion il te soutienne!

3 Qu'il se souvienne de toutes tes offrandes, * et qu'il agréé tes holocaustes!

4 Qu'il te donne ce que ton cœur désire, * et qu'il accomplisse tous tes desseins!

5 Nous nous réjouissons de ton salut, nous lèverons l'étendard au nom de notre Dieu; * l'ÉTERNEL exaucera tous tes vœux.

6 Je sais déjà que l'ÉTERNEL sauve son oint; il l'exaucera des cieux, de sa sainte demeure, * par le secours puissant de sa droite.

7 Ceux-ci s'appuient sur leurs chars, ceux-là sur leurs chevaux; * nous, nous invoquons le nom de l'ÉTERNEL, notre Dieu.

8 Eux, ils plient, et ils tombent; * nous, nous tenons ferme, et restons debout.

9 ÉTERNEL, sauve le roi! * Qu'il nous exauce, quand nous l'invoquons!

Psaume 21. *Domine, in virtute tua.*

ÉTERNEL! le roi se réjouit de ta protection puissante. * Oh! comme ton secours le remplit d'allégresse!

2 Tu lui as donné ce que désirait son cœur, * et tu n'as pas refusé ce que demandait ses lèvres.

3 Car tu l'as prévenu par les bénédictions de ta grâce, * tu as mis sur sa tête une couronne d'or pur.

4 Il te demandait la vie, tu la lui as donnée, * une vie longue pour toujours et à perpétuité.

Le Psautier

5 Sa gloire est grande à cause de ton secours; * tu places sur lui l'éclat et la magnificence.

6 Tu le rends à jamais un objet de bénédictions, * tu le combles de joie devant ta face.

7 Le roi se confie en l'ÉTERNEL; * et, par la bonté du Très-Haut, il ne chancelle pas.

8 Ta main trouvera tous tes ennemis, * ta droite trouvera ceux qui te haïssent.

9 Tu les rendras tels qu'une fournaise ardente, le jour où tu te montreras; * l'ÉTERNEL les anéantira dans sa colère, et le feu les dévorera.

10 Tu feras disparaître leur postérité de la terre, * et leur race du milieu des fils de l'homme.

11 Ils ont projeté du mal contre toi, * ils ont conçu de mauvais desseins, mais ils seront impuissants.

12 Car tu leur feras tourner le dos, * et avec ton arc tu tireras sur eux.

13 Lève-toi, ÉTERNEL, avec ta force! * Nous voulons chanter, célébrer ta puissance.

Prières du Soir.

Psaume 22. *Deus, Deus meus.*

MON Dieu! mon Dieu! pourquoi m'as-tu abandonné, * et t'éloignes-tu sans me secourir, sans écouter mes plaintes?

2 Mon Dieu! je crie le jour, et tu ne réponds pas; * la nuit, et je n'ai point de repos.

3 Pourtant tu es le Saint, * tu sièges au milieu des louanges d'Israël.

4 En toi se confiaient nos pères; * ils se confiaient, et tu les délivrais.

5 Ils criaient à toi, et ils étaient sauvés; * ils se confiaient en toi, et ils n'étaient point confus.

Le Psautier

6 Et moi, je suis un ver et non un homme, * l'opprobre des hommes et le mépris du peuple.

7 Tous ceux qui me voient se moquent de moi, * ils ouvrent la bouche, secouent la tête:

8 Recommande-toi à l'ETERNEL! L'ETERNEL le sauvera, * il le délivrera, puisqu'il l'aime!

9 Oui, tu m'as fait sortir du sein maternel, * tu m'as mis en sûreté sur les mamelles de ma mère;

10 Dès le sein maternel j'ai été sous ta garde, * dès le ventre de ma mère tu as été mon Dieu.

11 Ne t'éloigne pas de moi quand la détresse est proche, * quand personne ne vient à mon secours!

12 De nombreux taureaux sont autour de moi, * des taureaux de Basan m'environnent.

13 Ils ouvrent contre moi leur gueule, * semblables au lion qui déchire et rugit.

14 Je suis comme de l'eau qui s'écoule, et tous mes os se séparent; * mon cœur est comme de la cire, il se fond dans mes entrailles.

15 Ma force se dessèche comme l'argile, et ma langue s'attache à mon palais; * tu me réduis à la poussière de la mort.

16 Car des chiens m'environnent, * une bande de scélérats rôdent autour de moi, ils ont percé mes mains et mes pieds.

17 Je pourrais compter tous mes os. * Eux, ils observent, ils me regardent;

18 Ils se partagent mes vêtements, * ils tirent au sort ma tunique.

19 Et toi, ETERNEL, ne t'éloigne pas! * Toi qui es ma force, viens en hâte à mon secours!

20 Protège mon âme contre le glaive, * ma vie contre le pouvoir des chiens!

Le Psautier

21 Sauve-moi de la gueule du lion, * délivre-moi des cornes du buffle!

22 Je publierai ton nom parmi mes frères, * je te célébrerai au milieu de l'assemblée.

23 Vous qui craignez l'ETERNEL, louez-le! * Vous tous, postérité de Jacob, glorifiez-le! Tremblez devant lui, vous tous, postérité d'Israël!

24 Car il n'a ni mépris ni dédain pour les peines du misérable, * et il ne lui cache point sa face; mais il l'écoute quand il crie à lui.

25 Tu seras dans la grande assemblée l'objet de mes louanges; * j'accomplirai mes vœux en présence de ceux qui te craignent.

26 Les malheureux mangeront et se rassasieront, ceux qui cherchent l'ETERNEL le célébreront. * Que votre cœur vive à toujours!

27 Toutes les extrémités de la terre penseront à l'ETERNEL et se tourneront vers lui; * toutes les familles des nations se prosterneront devant ta face.

28 Car à l'ETERNEL appartient le règne: * il domine sur les nations.

29 Tous les puissants de la terre mangeront * et se prosterneront aussi;

30 Devant lui s'inclineront tous ceux qui descendent dans la poussière, * ceux qui ne peuvent conserver leur vie.

31 La postérité le servira; * on parlera du Seigneur à la génération future.

32 Quand elle viendra, elle annoncera sa justice, * elle annoncera son œuvre au peuple nouveau-né.

Psaume 23. Dominus regit me.

L'ETERNEL est mon berger: * je ne manquerai de rien. 2 Il me fait reposer dans de verts pâturages, * il me dirige près des eaux paisibles.

Le Psautier

3 Il restaure mon âme, * il me conduit dans les sentiers de la justice, à cause de son nom.

4 Quand je marche dans la vallée de l'ombre de la mort, je ne crains aucun mal car tu es avec moi: * ta houlette et ton bâton me rassurent.

5 Tu dresses devant moi une table, en face de mes adversaires; * tu oins d'huile ma tête, et ma coupe déborde.

6 Oui, le bonheur et la grâce m'accompagneront tous les jours de ma vie, * et j'habiterai dans la maison de l'ETERNEL jusqu'à la fin de mes jours.

Cinquième Jour.

Prières du Matin.

Psautier 24. Domini est terra.

A L'ETERNEL la terre et ce qu'elle renferme, * le monde et ceux qui l'habitent!

2 Car il l'a fondée sur les mers, * et affermie sur les fleuves.

3 Qui pourra monter à la montagne de l'ETERNEL? * Qui s'élèvera jusqu'à son lieu saint?

4 Celui qui a les mains innocentes et le cœur pur; * celui qui ne livre pas son âme au mensonge, et qui ne jure pas pour tromper.

5 Il obtiendra la bénédiction de l'ETERNEL, * la miséricorde du Dieu de son salut.

6 Voilà le partage de la génération qui l'invoque, * de ceux qui cherchent ta face, de Jacob!

7 Portes, élevez vos linteaux; élevez-vous, portes éternelles! * Que le roi de gloire fasse son entrée!

8 Qui est ce roi de gloire? * L'ETERNEL fort et puissant, l'ETERNEL puissant dans les combats.

Le Psautier

9 Portes, élevez vos linteaux; élevez-les, portes éternelles! * Que le roi de gloire fasse son entrée!

10 Qui donc est ce roi de gloire? * L'ETERNEL des armées: voilà le roi de gloire!

Psautier 25. Ad te, Domine, levavi.

ETERNEL! j'élève à toi mon âme. Mon Dieu! en toi je me confie: * que je ne sois pas couvert de honte! Que mes ennemis ne se réjouissent pas à mon sujet!

2 Tous ceux qui espèrent en toi ne seront point confondus; * ceux-là seront confondus qui sont infidèles sans cause.

3 ETERNEL! fais-moi connaître tes voies, * enseigne-moi tes sentiers.

4 Conduis-moi dans ta vérité, et instruis-moi; * car tu es le Dieu de mon salut, tu es toujours mon espérance.

5 ETERNEL! souviens-toi de ta miséricorde et de ta bonté; * car elles sont éternelles.

6 Ne te souviens pas des fautes de ma jeunesse ni de mes transgressions; * souviens-toi de moi selon ta miséricorde, à cause de ta bonté, ô ETERNEL!

7 L'ETERNEL est bon et droit: * c'est pourquoi il montre aux pécheurs la voie.

8 Il conduit les humbles dans la justice, * il enseigne aux humbles sa voie.

9 Tous les sentiers de l'ETERNEL sont miséricorde et fidélité, * pour ceux qui gardent son alliance et ses commandements.

10 C'est à cause de ton nom, ô ETERNEL! * que tu pardonneras mon iniquité, car elle est grande.

11 Quel est l'homme qui craint l'ETERNEL? * L'ETERNEL lui montre la voie qu'il doit choisir.

12 Son âme reposera dans le bonheur, * et sa postérité possédera le pays.

Le Psautier

13 L'amitié de l'ETERNEL est pour ceux qui le craignent, * et son alliance leur donne instruction.

14 Je tourne constamment les yeux vers l'ETERNEL, * car il fera sortir mes pieds du filet.

15 Regarde-moi et aie pitié de moi, * car je suis abandonné et malheureux.

16 Les angoisses de mon cœur augmentent; * tire-moi de ma détresse.

17 Vois ma misère et ma peine, * et pardonne tous mes péchés.

18 Vois combien mes ennemis sont nombreux, * et de quelle haine violente ils me poursuivent.

19 Garde mon âme et sauve-moi! * Que je ne sois pas confus, quand je cherche auprès de toi mon refuge!

20 Que l'innocence et la droiture me protègent, * quand je mets en toi mon espérance!

21 O Dieu! délivre Israël * de toutes ses détresses!

Psautier 26. Judica me, Domine.

RENDS-MOI justice, ETERNEL! car je marche dans l'intégrité, * je me confie en l'ETERNEL, je ne chancelle pas.

2 Sonde-moi, ETERNEL! éprouve-moi, * fais passer au creuset mes reins et mon cœur;

3 Car ta grâce est devant mes yeux, * et je marche dans ta vérité.

4 Je ne m'assieds pas avec les hommes faux, * je ne vais pas avec les gens dissimulés;

5 Je hais l'assemblée de ceux qui font le mal, * je ne m'assieds pas avec les méchants.

6 Je lave mes mains dans l'innocence, * et je vais autour de ton autel, ô ETERNEL!

7 Pour éclater en actions de grâces, * et raconter toutes tes merveilles.

Le Psautier

8 ETERNEL! j'aime le séjour de ta maison, * le lieu où ta gloire habite.

9 N'enlève pas mon âme avec les pécheurs, * ma vie avec les hommes de sang,

10 Dont les mains sont criminelles * et la droite pleine de présents!

11 Moi, je marche dans l'intégrité; * délivre-moi et aie pitié de moi!

12 Mon pied est ferme dans la droiture: * je bénirai l'ETERNEL dans les assemblées.

Prières du Soir.

Psaume 27. Dominus illuminatio.

L'ETERNEL est ma lumière et mon salut: de qui aurais-je crainte? * L'ETERNEL est le soutien de ma vie: de qui aurais-je peur?

2 Quand des méchants s'avancent contre moi, pour dévorer ma chair, * ce sont mes persécuteurs et mes ennemis qui chancellent et tombent.

3 Si une armée se campait contre moi, mon cœur n'aurait aucune crainte; * si une guerre s'élevait contre moi, je serais malgré cela plein de confiance.

4 Je demande à l'ETERNEL une chose, que je désire ardemment: * je voudrais habiter toute ma vie dans la maison de l'ETERNEL, pour contempler la magnificence de l'ETERNEL et pour admirer son temple.

5 Car il me protégera dans son tabernacle au jour du malheur, * il me cachera sous l'abri de sa tente; il m'élèvera sur un rocher.

6 Et déjà ma tête s'élève * sur mes ennemis qui m'entourent;

7 J'offrirai des sacrifices dans sa tente, au son de la trompette; * je chanterai, je célébrerai l'ETERNEL.

Le Psautier

8 ETERNEL! écoute ma voix, je t'invoque: * aie pitié de moi et exauce-moi!

9 Mon cœur dit de ta part: Cherchez ma face! * Je cherche ta face, ô ETERNEL!

10 Ne me cache point ta face, * ne repousse pas avec colère ton serviteur!

11 Tu es mon secours, * ne me laisse pas, ne m'abandonne pas, Dieu de mon salut!

12 Car mon père et ma mère m'abandonnent, * mais l'ETERNEL me recueillera.

13 ETERNEL! enseigne-moi ta voie, * conduis-moi dans le sentier de la droiture, à cause de mes ennemis.

14 Ne me livre pas au bon plaisir de mes adversaires, * car il s'élève contre moi de faux témoins et des gens qui ne respirent que la violence.

15 Oh! si je n'étais pas sûr de voir la bonté de l'ETERNEL * sur la terre des vivants!

16 Espère en l'ETERNEL! * Fortifie-toi et que ton cœur s'affermisse! Espère en l'ETERNEL!

Psaume 28. *Ad te, Domine.*

ETERNEL! c'est à toi que je crie. Mon rocher! ne reste pas sourd à ma voix, * de peur que, si tu t'éloignes sans me répondre, je ne sois semblable à ceux qui descendent dans la fosse.

2 Ecoute la voix de mes supplications, quand je crie à toi, * quand j'élève mes mains vers ton sanctuaire.

3 Ne m'emporte pas avec les méchants et les hommes iniques, * qui parlent de paix à leur prochain et qui ont la malice dans le cœur.

4 Rends-leur selon leurs œuvres * et selon la malice de leurs actions,

5 Rends-leur selon l'ouvrage de leurs mains; * donne-leur le salaire qu'ils méritent.

Le Psautier

6 Car ils ne sont pas attentifs aux œuvres de l'ETERNEL, à l'ouvrage de ses mains. * Qu'il les renverse et ne les relève point!

7 Béni soit l'ETERNEL! * car il exauce la voix de mes supplications.

8 L'ETERNEL est ma force et mon bouclier; en lui mon cœur se confie, et je suis secouru; * j'ai de l'allégresse dans le cœur, et je le loue par mes chants.

9 L'ETERNEL est la force de son peuple, * il est le rocher des délivrances de son oint.

10 Sauve ton peuple et bénis ton héritage! * Sois leur berger et leur soutien pour toujours!

Psaume 29. *Afferte Domino.*

FILS de Dieu, rendez à l'ETERNEL, * rendez à l'ETERNEL gloire et honneur!

2 Rendez à l'ETERNEL gloire pour son nom! * Prosternez-vous devant l'ETERNEL avec des ornements sacrés!

3 La voix de l'ETERNEL retentit sur les eaux, * le Dieu de gloire fait gronder le tonnerre; l'ETERNEL est sur les grandes eaux.

4 La voix de l'ETERNEL est puissante, * la voix de l'ETERNEL est majestueuse.

5 La voix de l'ETERNEL brise les cèdres; * l'ETERNEL brise les cèdres du Liban,

6 Il les fait bondir comme des veaux, * et le Liban et le Sirion comme de jeunes buffles.

7 La voix de l'ETERNEL fait jaillir des flammes de feu. La voix de l'ETERNEL fait trembler le désert; * l'ETERNEL fait trembler le désert de Kadès.

8 La voix de l'ETERNEL fait enfanter les biches, elle dépouille les forêts. * Dans son palais tout s'écrie: Gloire!

Le Psautier

9 L'ETERNEL était sur son trône lors du déluge; *
l'ETERNEL sur son trône règne éternellement.

10 L'ETERNEL donne la force à son peuple; * l'ETERNEL bénit son peuple et le rend heureux.

Sixième Jour.

Prières du Matin.

Psautier 30. Exaltabo te, Domine.

JE t'exalte, ô ETERNEL, car tu m'as relevé, * tu n'as pas voulu que mes ennemis se réjouissent à mon sujet.

2 ETERNEL, mon Dieu! J'ai crié à toi, * et tu m'as guéri.

3 ETERNEL! tu as fait remonter mon âme du séjour des morts, * tu m'as fait revivre loin de ceux qui descendent dans la fosse.

4 Chantez à l'ETERNEL, vous qui l'aimez, * célébrez par vos louanges sa sainteté!

5 Car sa colère dure un instant, mais sa grâce toute la vie; * le soir arrivent les pleurs, et le matin l'allégresse.

6 Je disais dans ma sécurité: Je ne chancerais jamais! * ETERNEL! par ta grâce tu avais affermi ma montagne.

7 Tu cachas ta face, * et je fus troublé.

8 ETERNEL! j'ai crié à toi, * j'ai imploré l'ETERNEL:

9 Que gagnes-tu à verser mon sang, * à me faire descendre dans la fosse?

10 La poussière a-t-elle pour toi des louanges? * Raconte-t-elle ta fidélité?

11 Ecoute, ETERNEL, aie pitié de moi! * ETERNEL, secours-moi!

12 Et tu as changé mes lamentations en allégresse, * tu as délié mon sac, et tu m'as ceint de joie,

Le Psautier

13 Afin que mon cœur te chante et ne soit pas muet. *
ETERNEL, mon Dieu! je te louerai toujours.

Psautier 31. In te, Domine, speravi.

ETERNEL! je cherche en toi mon refuge: que jamais je ne sois confondu! * Délivre-moi dans ta justice!

2 Incline vers moi ton oreille, * hâte-toi de me secourir!

3 Sois pour moi un rocher protecteur, une forteresse, * où je trouve mon salut!

4 Car tu es mon rocher, ma forteresse; * et à cause de ton nom tu me conduiras, tu me dirigeras.

5 Tu me feras sortir du filet qu'ils m'ont tendu; * car tu es mon protecteur.

6 Je remets mon esprit entre tes mains; * tu me délivreras, ETERNEL, Dieu de vérité!

7 Je hais ceux qui s'attachent à de vaines idoles, * et je me confie en l'ETERNEL.

8 Je serai par ta grâce dans l'allégresse et dans la joie; * car tu vois ma misère, tu sais les angoisses de mon âme,

9 Et tu ne me livreras pas aux mains de l'ennemi, * tu mettras mes pieds au large.

10 Aie pitié de moi, ETERNEL! car je suis dans la détresse; * j'ai le visage, l'âme et le corps usés par le chagrin.

11 Ma vie se consume dans la douleur, * et mes années dans les soupirs;

12 Ma force est épuisée à cause de mon iniquité, * et mes os dépérissent.

13 Tous mes adversaires m'ont rendu un objet d'opprobre, de grand opprobre pour mes voisins, et de terreur pour mes amis; * ceux qui me voient dehors s'enfuient loin de moi.

Le Psautier

14 Je suis oublié des cœurs comme un mort, * je suis comme un vase brisé.

15 J'apprends les mauvais propos de plusieurs, l'épouvante qui règne à l'entour, * quand ils se concertent ensemble contre moi: ils complotent de m'ôter la vie.

16 Mais en toi je me confie, ô ETERNEL! * Je dis: Tu es mon Dieu!

17 Mes destinées sont dans ta main; * délivre-moi de mes ennemis et de mes persécuteurs!

18 Fais luire ta face sur ton serviteur, * sauve-moi par ta grâce!

19 ETERNEL, que je ne sois pas confondu quand je t'invoque. * Que les méchants soient confondus, qu'ils descendent en silence au séjour des morts!

20 Qu'elles deviennent muettes, les lèvres menteuses, * qui parlent avec audace contre le juste, avec arrogance et dédain!

21 Oh! combien est grande ta bonté, que tu tiens en réserve pour ceux qui te craignent, * que tu témoignes à ceux qui cherchent en toi leur refuge, à la vue des fils de l'homme!

22 Tu les protèges sous l'abri de ta face contre ceux qui les persécutent, * tu les protèges dans ta tente contre les langues qui les attaquent.

23 Béni soit l'ETERNEL! * Car il a signalé sa grâce envers moi, comme si j'eusse été dans une ville forte.

24 Je disais dans ma précipitation: * je suis chassé loin de ton regard!

25 Mais tu as entendu la voix de mes supplications, * quand j'ai crié vers toi.

26 Aimez l'ETERNEL, vous qui avez de la piété! * L'ETERNEL garde les fidèles, et il punit sévèrement les orgueilleux.

Le Psautier

27 Fortifiez-vous et que votre cœur s'affermisse, * vous tous qui espérez en l'ETERNEL!

Prières du Soir.

Psaume 32. Beati quorum.

HEUREUX celui à qui la transgression est remise, * à qui le péché est pardonné!

2 Heureux l'homme à qui l'ETERNEL n'impute pas l'iniquité, * et dans l'esprit duquel il n'y a point de fraude!

3 Tant que je me suis tu, * mes os se consumaient, je gémissais toute la journée;

4 Car nuit et jour ta main s'appesantissait sur moi, * ma vigueur n'était plus que sécheresse, comme celle de l'été.

5 Je t'ai fait connaître mon péché, * je n'ai pas caché mon iniquité;

6 J'ai dit: J'avouerai mes transgressions à l'ETERNEL! * Et tu as effacé la peine de mon péché.

7 Qu'ainsi tout homme pieux te prie au temps convenable! * Si de grandes eaux débordent, elles ne l'atteindront nullement.

8 Tu es un asile pour moi, tu me garantis de la détresse, * tu m'entoures de chants de délivrance.

9 Je t'instruirai et te montrerai la voie que tu dois suivre; * je te conseillerai, j'aurai le regard sur toi.

10 Ne soyez pas comme un cheval ou un mulet sans intelligence; * on les bride avec un frein et un mors, dont on les pare, afin qu'ils ne s'approchent point de toi.

11 Beaucoup de douleurs sont la part du méchant, * mais celui qui se confie en l'ETERNEL est environné de sa grâce.

Le Psautier

12 Justes, réjouissez-vous en l'ÉTERNEL et soyez dans l'allégresse! * Poussez des cris de joie, vous tous qui êtes droits de cœur!

Psaume 33. *Exultate, justi.*

JUSTES, réjouissez-vous en l'ÉTERNEL! * La louange sied aux hommes droits.

2 Célébrez l'ÉTERNEL avec la harpe, * célébrez-le sur le luth à dix cordes.

3 Chantez-lui un cantique nouveau! * Faites retentir vos instruments et vos voix!

4 Car la parole de l'ÉTERNEL est droite, * et toutes ses œuvres s'accomplissent avec fidélité;

5 Il aime la justice et la droiture; * la bonté de l'ÉTERNEL remplit la terre.

6 Les cieus ont été faits par la parole de l'ÉTERNEL, * et toute leur armée par le souffle de sa bouche.

7 Il amoncelle en un tas les eaux de la mer, * il met dans des réservoirs les abîmes.

8 Que toute la terre craigne l'ÉTERNEL! * Que tous les habitants du monde tremblent devant lui!

9 Car il dit, et la chose arrive; * il ordonne, et elle existe.

10 L'ÉTERNEL renverse les desseins des nations, * il anéantit les projets des peuples;

11 Les desseins de l'ÉTERNEL subsistent à toujours, * et les projets de son cœur, de génération en génération.

12 Heureuse la nation dont l'ÉTERNEL est le Dieu! * Heureux le peuple qu'il choisit pour son héritage!

13 L'ÉTERNEL regarde du haut des cieus, il voit tous les fils de l'homme; * du lieu de sa demeure il observe tous les habitants de la terre,

14 Lui qui forme leur cœur à tous, * qui est attentif à toutes leurs actions.

Le Psautier

15 Ce n'est pas une grande armée qui sauve le roi, * ce n'est pas une grande force qui délivre le héros;

16 Le cheval est impuissant pour assurer le salut, * et toute sa vigueur ne donne pas la délivrance.

17 Voici, l'œil de l'ÉTERNEL est sur ceux qui le craignent, * sur ceux qui espèrent en sa bonté,

18 Afin d'arracher leur âme à la mort, * et de les faire vivre au milieu de la famine.

19 Notre âme espère en l'ÉTERNEL; * il est notre secours et notre bouclier.

20 Car notre cœur met en lui sa joie, * car nous avons confiance en son saint Nom.

21 ÉTERNEL! que ta grâce soit sur nous, * comme nous espérons en toi!

Psaume 34. *Benedicam Dominum.*

JE bénirai l'ÉTERNEL en tout temps; * sa louange sera toujours dans ma bouche.

2 Que mon âme se glorifie en l'ÉTERNEL! * Que les malheureux écoutent et se réjouissent!

3 Exaltez avec moi l'ÉTERNEL! * Célébrons tous son nom!

4 J'ai cherché l'ÉTERNEL, et il m'a répondu; * il m'a délivré de toutes mes frayeurs.

5 Quand on tourne vers lui les regards, on est rayonnant de joie, * et le visage ne se couvre pas de honte.

6 Quand un malheureux crie, l'ÉTERNEL entend, * et il le sauve de toutes ses détresses.

7 L'ange de l'ÉTERNEL campe autour de ceux qui le craignent, * et il les arrache au danger.

8 Sentez et voyez combien l'ÉTERNEL est bon! * Heureux l'homme qui cherche en lui son refuge!

9 Craignez l'ÉTERNEL, vous ses saints! * Car rien ne manque à ceux qui le craignent.

Le Psautier

10 Les lionceaux éprouvent la disette et la faim, * mais ceux qui cherchent l'ETERNEL ne sont privés d'aucun bien.

11 Venez, mes fils, écoutez-moi! * Je vous enseignerai la crainte de l'ETERNEL.

12 Quel est l'homme qui aime la vie, * qui désire la prolonger pour jouir du bonheur?

13 Préserve ta langue du mal, * et tes lèvres des paroles trompeuses;

14 Eloigne-toi du mal, et fais le bien; * recherche et poursuis la paix.

15 Les yeux de l'ETERNEL sont sur les justes, * et ses oreilles sont attentives à leurs cris.

16 L'ETERNEL tourne sa face contre les méchants, * pour retrancher de la terre leur souvenir.

17 Quand les justes crient, l'ETERNEL entend, * et il les délivre de toutes leurs détresses;

18 L'ETERNEL est près de ceux qui ont le cœur brisé, * et il sauve ceux qui ont l'esprit dans l'abattement.

19 Le malheur atteint souvent le juste, * mais l'ETERNEL l'en délivre toujours.

20 Il garde tous ses os, * aucun d'eux n'est brisé.

21 Le malheur tue le méchant, * et les ennemis du juste sont châtiés.

22 L'ETERNEL délivre l'âme de ses serviteurs, * et tous ceux qui l'ont pour refuge échappent au châtement.

Septième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 35. *Judica, Domine.*

ETERNEL! défends-moi contre mes adversaires, * combats ceux qui me combattent!

Le Psautier

2 Saisis le petit et le grand bouclier, * et lève-toi pour me secourir!

3 Brandis la lance et le javelot contre mes persécuteurs! * Dis à mon âme: Je suis ton salut!

4 Qu'ils soient honteux et confus, * ceux qui en veulent à ma vie!

5 Qu'ils reculent et rougissent, ceux qui méditent ma perte! * Qu'ils soient comme la balle emportée par le vent, et que l'ange de l'ETERNEL les chasse!

6 Que leur route soit ténébreuse et glissante, * et que l'ange de l'ETERNEL les poursuive!

7 Car sans cause ils m'ont tendu leur filet sur une fosse, * sans cause ils l'ont creusée pour m'ôter la vie.

8 Que la ruine les atteigne à l'improviste, qu'ils soient pris dans le filet qu'ils ont tendu, * qu'ils y tombent et périssent!

9 Et mon âme aura de la joie en l'ETERNEL, * de l'allégresse en son salut.

10 Tous mes os diront: ETERNEL! qui peut, comme toi, délivrer le malheureux d'un plus fort que lui, * le malheureux et le pauvre de celui qui le dépouille?

11 De faux témoins se lèvent: * ils m'interrogent sur ce que j'ignore.

12 Ils me rendent le mal pour le bien: * mon âme est dans l'abandon.

13 Et moi, quand ils étaient malades, je revêtais un sac, * j'humiliais mon âme par le jeûne, je priais, la tête penchée sur mon sein.

14 Comme pour un ami, pour un frère, je me traînais lentement; * comme pour le deuil d'une mère, je me courbais avec tristesse.

15 Puis, quand je chancelle, ils se réjouissent et s'assemblent, * ils s'assemblent à mon insu pour m'outrager, ils me déchirent sans relâche;

Le Psautier

16 Avec les impies, les parasites moqueurs, * ils grincent les dents contre moi.

17 Seigneur! jusques à quand le verras-tu? * Protège mon âme contre leurs embûches, ma vie contre les lionceaux!

18 Je te louerai dans la grande assemblée, * je te célébrerai au milieu d'un peuple nombreux.

19 Que ceux qui sont à tort mes ennemis ne se réjouissent pas à mon sujet, * que ceux qui me haïssent sans cause ne m'insultent pas du regard!

20 Car ils tiennent un langage qui n'est point celui de la paix, * ils méditent la tromperie contre les gens tranquilles du pays.

21 Ils ouvrent contre moi leur bouche, ils disent: * Ah! nos yeux regardent!

22 ETERNEL, tu le vois! ne reste pas en silence! * Seigneur, ne t'éloigne pas de moi!

23 Réveille-toi, réveille-toi pour me faire justice! * Mon Dieu et mon Seigneur, défends ma cause!

24 Juge-moi selon ta justice, ETERNEL, mon Dieu! * Et qu'ils ne se réjouissent pas à mon sujet!

25 Qu'ils ne disent pas dans leur cœur: Ah! voilà ce que nous voulions! * Qu'ils ne disent pas: Nous l'avons englouti!

26 Que tous ensemble ils soient honteux et confus, ceux qui se réjouissent de mon malheur! * Qu'ils revêtent l'ignominie et l'opprobre, ceux qui s'élèvent contre moi!

27 Qu'ils aient de l'allégresse et de la joie, ceux qui prennent plaisir à mon innocence, * et que sans cesse ils disent: Exalté soit l'ETERNEL, qui veut la paix de son serviteur!

28 Et ma langue célébrera ta justice, * elle dira tous les jours ta louange.

Le Psautier

Psaume 36. *Dixit injustus.*

LA parole impie du méchant est au fond de mon cœur; * la crainte de Dieu n'est pas devant ses yeux.

2 Car il se flatte à ses propres yeux, * pour consommer son iniquité, pour assouvir sa haine.

3 Les paroles de sa bouche sont fausses et trompeuses; * il renonce à agir avec sagesse, à faire le bien.

4 Il médite l'injustice sur sa couche, il se tient sur une voie qui n'est pas bonne, * il ne repousse pas le mal.

5 ETERNEL! ta bonté atteint jusqu'aux cieux, * ta fidélité jusqu'aux nues.

6 Ta justice est comme les montagnes de Dieu, tes jugements sont comme le grand abîme. * ETERNEL! tu soutiens les hommes et les bêtes.

7 Combien est précieuse ta bonté, ô Dieu! * A l'ombre de tes ailes les fils de l'homme cherchent un refuge.

8 Ils se rassasient de l'abondance de ta maison, * et tu les abreuves au torrent de tes délices.

9 Car auprès de toi est la source de la vie; * par ta lumière nous voyons la lumière.

10 Etends ta bonté sur ceux qui te connaissent, * et ta justice sur ceux dont le cœur est droit!

11 Que le pied de l'orgueil ne m'atteigne pas, * et que la main des méchants ne me fasse pas fuir!

12 Déjà tombent ceux qui commettent l'iniquité; * ils sont renversés, et ils ne peuvent se relever.

Prières du Soir.

Psaume 37. *Noli amulari.*

NE t'irrite pas contre les méchants, * n'envie pas ceux qui font le mal.

Le Psautier

2 Car ils sont fauchés aussi vite que l'herbe, * et ils se flétrissent comme le gazon vert.

3 Confie-toi en l'ÉTERNEL, et pratique le bien; * aie le pays pour demeure et la fidélité pour pâture.

4 Fais de l'ÉTERNEL tes délices, * et il te donnera ce que ton cœur désire.

5 Recommande ton sort à l'ÉTERNEL, * mets en lui ta confiance, et il agira.

6 Il fera paraître ta justice comme la lumière, * et ton droit comme le soleil à son midi.

7 Garde le silence devant l'ÉTERNEL, et espère en lui; * ne t'irrite pas contre celui qui réussit dans ses voies, contre l'homme qui vient à bout de ses mauvais desseins.

8 Laisse la colère, abandonne la fureur; * ne t'irrite pas, ce serait mal faire.

9 Car les méchants seront retranchés, * et ceux qui espèrent en l'ÉTERNEL posséderont le pays.

10 Encore un peu de temps, et le méchant n'est plus; * tu regardes le lieu où il était, et il a disparu.

11 Les misérables possèdent le pays, * et ils jouissent abondamment de la paix.

12 Le méchant forme des projets contre le juste, * et il grince les dents contre lui.

13 Le Seigneur se rit du méchant, * car il voit que son jour arrive.

14 Les méchants tirent le glaive, ils bandent leur arc, * pour faire tomber le malheureux et l'indigent, pour égorger ceux dont la voie est droite.

15 Leur glaive entre dans leur propre cœur, * et leurs arcs se brisent.

16 Mieux vaut le peu du juste * que l'abondance de beaucoup de méchants;

17 Car les bras des méchants seront brisés, * mais l'ÉTERNEL soutient les justes.

Le Psautier

18 L'ÉTERNEL connaît les jours des hommes intègres, * et leur héritage dure à jamais.

19 Ils ne sont pas confondus au temps du malheur, * et ils sont rassasiés aux jours de la famine.

20 Mais les méchants périssent, et les ennemis de l'ÉTERNEL, comme les plus beaux pâturages; * ils s'évanouissent, ils s'évanouissent en fumée.

21 Le méchant emprunte, et il ne rend pas; * le juste est compatissant, et il donne.

22 Car ceux que bénit l'ÉTERNEL possèdent le pays, * et ceux qu'il maudit sont retranchés.

23 L'ÉTERNEL affermit les pas de l'homme, * et il prend plaisir à sa voie;

24 S'il tombe, il n'est pas terrassé, * car l'ÉTERNEL lui prend la main.

25 J'ai été jeune, j'ai vieilli; * et je n'ai point vu le juste abandonné, ni sa postérité mendiant son pain.

26 Toujours il est compatissant, et il prête; * et sa postérité est bénie.

27 Détourne-toi du mal, fais le bien, * et possède à jamais ta demeure.

28 Car l'ÉTERNEL aime la justice, * et il n'abandonne pas ses fidèles;

29 Ils sont toujours sous sa garde, * mais la postérité des méchants est retranchée.

30 Les justes posséderont le pays, * et ils y demeureront à jamais.

31 La bouche du juste annonce la sagesse, * et sa langue proclame la justice.

32 La loi de son Dieu est dans son cœur; * ses pas ne chancellent point.

33 Le méchant épie le juste, * et il cherche à le faire mourir.

Le Psautier

34 L'ETERNEL ne le laisse pas entre ses mains, * et il ne le condamne pas quand il est en jugement.

35 Espère en l'ETERNEL, garde sa voie, et il t'élèvera pour que tu possèdes le pays; * tu verras les méchants retranchés.

36 J'ai vu le méchant dans toute sa puissance; * il s'étendait comme un arbre verdoyant.

37 Il a passé, et voici, il n'est plus; * je le cherche, et il ne se trouve plus.

38 Observe celui qui est intègre, et regarde celui qui est droit; * car il y a une postérité pour l'homme de paix.

39 Mais les rebelles sont tous anéantis, * la postérité des méchants est retranchée.

40 Le salut des justes vient de l'ETERNEL; * il est leur protecteur au temps de la détresse.

41 L'ETERNEL les secourt et les délivre; * il les délivre des méchants et les sauve, parce qu'ils cherchent en lui leur refuge.

Huitième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 38. *Domine, ne in furore.*

ETERNEL! ne me punis pas dans ta colère, * et ne me châtie pas dans ta fureur.

2 Car tes flèches m'ont atteint, * et ta main s'est appesantie sur moi.

3 Il n'y a rien de sain dans ma chair à cause de ta colère, * il n'y a plus de vigueur dans mes os à cause de mon péché.

4 Car mes iniquités s'élèvent au-dessus de ma tête; * comme un lourd fardeau, elles sont trop pesantes pour moi.

Le Psautier

5 Mes plaies sont infectes et purulentes, * par l'effet de ma folie.

6 Je suis courbé, abattu au dernier point; * tout le jour je marche dans la tristesse.

7 Car un mal brûlant dévore mes entrailles, * et il n'y a rien de sain dans ma chair.

8 Je suis sans force, entièrement brisé; * le trouble de mon cœur m'arrache des gémissements.

9 Seigneur! tous mes désirs sont devant toi, * et mes soupirs ne te sont point cachés.

10 Mon cœur est agité, ma force m'abandonne, * et la lumière de mes yeux n'est plus même avec moi.

11 Mes amis et mes connaissances s'éloignent de ma plaie, * et mes proches se tiennent à l'écart.

12 Ceux qui en veulent à ma vie tendent leurs pièges; * ceux qui cherchent mon malheur disent des méchancetés, et méditent tout le jour des tromperies.

13 Et moi, je suis comme un sourd, je n'entends pas; * je suis comme un muet, qui n'ouvre pas la bouche.

14 Je suis comme un homme qui n'entend pas, * et dans la bouche duquel il n'y a point de réplique.

15 ETERNEL! c'est en toi que j'espère; * tu répondras, Seigneur, mon Dieu!

16 Car je dis: Ne permets pas qu'ils se réjouissent à mon sujet, * qu'ils s'élèvent contre moi, si mon pied chancelle!

17 Car je suis près de tomber, * et ma douleur est toujours devant moi.

18 Car je reconnais mon iniquité, * je suis dans la crainte à cause de mon péché.

19 Et mes ennemis sont pleins de vie, pleins de force; * ceux qui me haïssent sans cause sont nombreux.

20 Ils me rendent le mal pour le bien; * ils sont mes adversaires, parce que je recherche le bien.

Le Psautier

21 Ne m'abandonne pas, ETERNEL! * Mon Dieu, ne t'éloigne pas de moi!

22 Viens en hâte à mon secours, * Seigneur, mon salut!

Psaume 39. *Dixi, Custodiam.*

JE disais: Je veillerai sur mes voies, * de peur de pécher par ma langue;

2 Je mettrai un frein à ma bouche, * tant que le méchant sera devant moi.

3 Je suis resté muet, dans le silence; * je me suis tu, quoique malheureux; et ma douleur n'était pas moins vive.

4 Mon cœur brûlait au dedans de moi, un feu intérieur me consumait, * et la parole est venue sur ma langue.

5 ETERNEL! dis-moi quel est le terme de ma vie, quelle est la mesure de mes jours; * que je sache combien je suis fragile.

6 Voici, tu as donné à mes jours la largeur de la main, et ma vie est comme un rien devant toi. * Oui, tout homme debout n'est qu'un souffle.

7 Oui, l'homme se promène comme une ombre, il s'agit vainement; * il amasse, et il ne sait qui recueillera.

8 Maintenant, Seigneur, que puis-je espérer? * En toi est mon espérance.

9 Délivre-moi de toutes mes transgressions! * Ne me rends pas l'opprobre de l'insensé!

10 Je reste muet, je n'ouvre pas la bouche, * car c'est toi qui agis.

11 Détourne de moi tes coups! * Je succombe sous les attaques de ta main.

12 Tu châties l'homme en le punissant de son iniquité, tu détruis comme la teigne ce qu'il a de plus cher. * Oui, tout homme est un souffle.

Le Psautier

13 Ecoute ma prière, ETERNEL, et prête l'oreille à mes cris! * Ne sois pas insensible à mes larmes!

14 Car je suis un étranger chez toi, * un habitant, comme tous mes pères.

15 Détourne de moi le regard, et laisse-moi respirer, * avant que je m'en aille et que je ne sois plus!

Psaume 40. *Expectans expectavi.*

J'AVAIS mis en l'ETERNEL mon espérance; * et il s'est incliné vers moi, il a écouté mes cris.

2 Il m'a retiré de la fosse de destruction, du fond de la boue; * et il a dressé mes pieds sur le roc, il a affermi mes pas.

3 Il a mis dans ma bouche un cantique nouveau, * une louange à notre Dieu;

4 Beaucoup l'ont vu, et ont eu de la crainte, * et ils se sont confiés en l'ETERNEL.

5 Heureux l'homme qui place en l'ETERNEL sa confiance, * et qui ne se tourne pas vers les hautains et les menteurs!

6 Tu as multiplié, ETERNEL, mon Dieu! tes merveilles et tes desseins en notre faveur: * nul n'est comparable à toi;

7 Je voudrais les publier et les proclamer, * mais leur nombre est trop grand pour que je les raconte.

8 Tu ne désires ni sacrifice ni offrande, * tu m'as ouvert les oreilles;

9 Tu ne demandes ni holocauste ni victime expiatoire. * Alors je dis: Voici, je viens avec le rouleau du livre écrit pour moi.

10 Je veux faire ta volonté, mon Dieu! * Et ta loi est au fond de mon cœur.

11 J'annonce la justice dans la grande assemblée; * voici, je ne ferme pas mes lèvres, ETERNEL, tu le sais!

Le Psautier

12 Je ne retiens pas dans mon cœur ta justice, * je publie ta vérité et ton salut;

13 Je ne cache pas ta bonté et ta fidélité * dans la grande assemblée.

14 Toi, ETERNEL! tu ne me refuseras pas tes compassions; * ta bonté et ta fidélité me garderont toujours.

15 Car des maux sans nombre m'environnent; les châtiments de mes iniquités m'atteignent, et je ne puis en supporter la vue; * ils sont plus nombreux que les cheveux de ma tête, et mon courage m'abandonne.

16 Veuille me délivrer, ô ETERNEL! * ETERNEL, viens en hâte à mon secours!

17 Que tous ensemble ils soient honteux et confus, ceux qui en veulent à ma vie pour l'enlever! * Qu'ils reculent et rougissent, ceux qui désirent ma perte!

18 Qu'ils soient dans la stupeur par l'effet de leur honte, * ceux qui me disent: Ah! ah!

19 Que tous ceux qui te cherchent soient dans l'allégresse et se réjouissent en toi! * Que ceux qui aiment ton salut disent sans cesse: Exalté soit l'ETERNEL!

20 Moi, je suis pauvre et indigent; * mais le Seigneur pense à moi.

21 Tu es mon aide et mon libérateur: * mon Dieu, ne tarde pas!

Prières du Soir.

Psaume 41. *Beatus qui intelligit.*

HEUREUX celui qui s'intéresse au pauvre! * Au jour du malheur l'ETERNEL le délivre;

2 L'ETERNEL le garde et lui conserve la vie. Il est heureux sur la terre, * et tu ne le livres pas au bon plaisir de ses ennemis.

Le Psautier

3 L'ETERNEL le soutient sur son lit de douleur; * tu le soulages dans toutes ses maladies.

4 Je dis: ETERNEL, aie pitié de moi! * Guéris mon âme! car j'ai péché contre toi.

5 Mes ennemis disent méchamment de moi: * quand mourra-t-il? quand périra son nom?

6 Si quelqu'un vient me voir, il prend un langage faux, * il recueille des sujets de médire; il s'en va, et il parle au dehors.

7 Tous mes ennemis chuchotent entre eux contre moi; * ils pensent que mon malheur causera ma ruine:

8 Il est dangereusement atteint, * le voilà couché, il ne se relèvera pas!

9 Celui-là même avec qui j'étais en paix, qui avait ma confiance et qui mangeait mon pain, * lève le talon contre moi.

10 Toi, ETERNEL, aie pitié de moi et rétablis-moi! * Et je leur rendrai ce qui leur est dû.

11 Je connaîtrai que tu m'aimes, * si mon ennemi ne triomphe pas de moi.

12 Tu m'as soutenu à cause de mon intégrité, * et tu m'as placé pour toujours en ta présence.

13 Béni soit l'ETERNEL, le Dieu d'Israël, * d'éternité en éternité! Amen! Amen!

LIVRE SECOND.

Psaume 42. *Quemadmodum.*

COMME une biche soupire après des courants d'eau, * ainsi mon âme soupire après toi, ô Dieu!

2 Mon âme a soif de Dieu, du Dieu vivant: * quand irai-je et paraîtrai-je devant la face de Dieu?

Le Psautier

3 Mes larmes sont ma nourriture jour et nuit, * pendant qu'on me dit sans cesse: Où est ton Dieu?

4 Je me rappelle avec effusion de cœur quand je marchais entouré de la foule, * et que je m'avançais à sa tête vers la maison de Dieu,

5 Au milieu des cris de joie et des actions de grâces * d'une multitude en fête.

6 Pourquoi t'abats-tu, mon âme, * et gémis-tu au dedans de moi?

7 Espère en Dieu, car je le louerai encore; * il est mon salut et mon Dieu.

8 Mon âme est abattue au dedans de moi: * aussi c'est à toi que je pense, depuis le pays du Jourdain, depuis l'Hermon, depuis la montagne de Mitséar.

9 Un flot appelle un autre flot au bruit de tes ondées; * toutes tes vagues et tous tes flots passent sur moi.

10 Le jour, l'ÉTERNEL m'accordait sa grâce; * la nuit, je chantais ses louanges, j'adressais une prière au Dieu de ma vie.

11 Je dis à Dieu, mon rocher: Pourquoi m'oublies-tu? * Pourquoi dois-je marcher dans la tristesse, sous l'oppression de l'ennemi?

12 Mes os se brisent * quand mes persécuteurs m'outragent,

13 En me disant sans cesse: * Où est ton Dieu?

14 Pourquoi t'abats-tu, mon âme, * et gémis-tu au dedans de moi?

15 Espère en Dieu, car je le louerai encore; * il est mon salut et mon Dieu.

Psaume 43. *Judica me, Deus.*

RENDS-MOI justice, ô Dieu, défends ma cause contre une nation infidèle! * Délivre-moi des hommes de fraude et d'iniquité!

Le Psautier

2 Toi, mon Dieu protecteur, pourquoi me repousses-tu? * Pourquoi dois-je marcher dans la tristesse, sous l'oppression de l'ennemi?

3 Envoie ta lumière et ta fidélité! * Qu'elles me guident, qu'elles me conduisent à ta montagne sainte et à tes demeures!

4 J'irai vers l'autel de Dieu, de Dieu, ma joie et mon allégresse, * et je te célébrerai sur la harpe, ô Dieu, mon Dieu!

5 Pourquoi t'abats-tu, mon âme, * et gémis-tu au dedans de moi?

6 Espère en Dieu, car je le louerai encore; * il est mon salut et mon Dieu.

Neuvième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 44. *Deus, auribus.*

O DIEU! nous avons entendu de nos oreilles, * nos pères nous ont raconté les œuvres que tu as accomplies de leur temps, aux jours d'autrefois.

2 De ta main tu as chassé des nations pour les établir, * tu as frappé des peuples pour les étendre.

3 Car ce n'est point par leur épée qu'ils se sont emparés du pays, * ce n'est point leur bras qui les a sauvés;

4 Mais c'est ta droite, c'est ton bras, c'est la lumière de ta face, * parce que tu les aimais.

5 O Dieu! tu es mon roi: * ordonne la délivrance de Jacob!

6 Avec toi nous renversons nos ennemis, * avec ton nom nous écrasons nos adversaires.

7 Car ce n'est pas en mon arc que je me confie, * ce n'est pas mon épée qui me sauvera;

Le Psautier

8 Mais c'est toi qui nous délivres de nos ennemis, * et qui confonds ceux qui nous haïssent.

9 Nous nous glorifions en Dieu chaque jour, * et nous célébrerons à jamais ton nom.

10 Cependant tu nous repousses, tu nous couvres de honte, * tu ne sors plus avec nos armées;

11 Tu nous fais reculer devant l'ennemi, * et ceux qui nous haïssent enlèvent nos dépouilles.

12 Tu nous livres comme des brebis à dévorer, * tu nous disperses parmi les nations.

13 Tu vends ton peuple pour rien, * tu ne l'estimes pas à une grande valeur.

14 Tu fais de nous un objet d'opprobre pour nos voisins, * de moquerie et de risée pour ceux qui nous entourent;

15 Tu fais de nous un objet de sarcasme parmi les nations, * et de hochements de tête parmi les peuples.

16 Ma honte est toujours devant moi, * et la confusion couvre mon visage,

17 A la voix de celui qui m'insulte et m'outrage, * à la vue de l'ennemi et du vindicatif.

18 Tout cela nous arrive, sans que nous t'ayons oublié, * sans que nous ayons violé ton alliance;

19 Notre cœur ne s'est point détourné, * nos pas ne se sont point éloignés de ton sentier,

20 Pour que tu nous écrases dans la demeure des chacals, * et que tu nous couvres de l'ombre de la mort.

21 Si nous avons oublié le nom de notre Dieu, et étendu nos mains vers un dieu étranger, * Dieu ne le saurait-il pas, lui qui connaît les secrets du cœur?

22 Mais c'est à cause de toi qu'on nous égorge tous les jours, * qu'on nous regarde comme des brebis destinées à la boucherie.

Le Psautier

23 Réveille-toi! Pourquoi dors-tu, Seigneur? * Réveille-toi! ne nous repousse pas à jamais!

24 Pourquoi caches-tu ta face? * Pourquoi oublies-tu notre misère et notre oppression?

25 Car notre âme est abattue dans la poussière, * notre corps est attaché à la terre.

26 Lève-toi, pour nous secourir! * Délivre-nous à cause de ta bonté!

Psaume 45. *Eructavit cor meum.*

DES paroles pleines de charme bouillonnent dans mon cœur. Je dis: Mon œuvre est pour le roi! * Que ma langue soit comme la plume d'un habile écrivain!

2 Tu es le plus beau des fils de l'homme, * la grâce est répandue sur tes lèvres: c'est pourquoi Dieu t'a béni pour toujours.

3 Vaillant guerrier, ceins ton épée, * ta parure et ta gloire,

4 Oui, ta gloire! Sois vainqueur, monte sur ton char, défends la vérité, la douceur et la justice, * et que ta droite se signale par de merveilleux exploits!

5 Tes flèches sont aiguës; des peuples tomberont sous toi; * elles perceront le cœur des ennemis du roi.

6 Ton trône, ô Dieu, est à toujours; * le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité.

7 Tu aimes la justice, et tu hais la méchanceté; * c'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu t'a oint d'une huile de joie, par privilège sur tes collègues.

8 La myrrhe, l'aloès et la casse parfument tous tes vêtements; * dans les palais d'ivoire les instruments à cordes te réjouissent.

9 Des filles de rois sont parmi tes bien-aimées; * la reine est à ta droite, parée d'or d'Ophir.

Le Psautier

10 Ecoute, ma fille, vois, et prête l'oreille; * oublie ton peuple et la maison de ton père.

11 Le roi porte ses désirs sur ta beauté; * puisqu'il est ton seigneur, rends-lui tes hommages.

12 Et avec des présents viendra la fille de Tyr; * les plus riches du peuple rechercheront ta faveur.

13 Toute resplendissante est la fille du roi dans l'intérieur du palais; * elle porte un vêtement tissu d'or.

14 Elle est présentée au roi, vêtue de ses habits brodés, * et suivie des jeunes filles, ses compagnes, qui sont amenées auprès de toi;

15 On les introduit au milieu des réjouissances et de l'allégresse, * elles entrent dans le palais du roi.

16 Tes enfants prendront la place de tes pères; * tu les établiras princes dans tout le pays.

17 Je rappellerai ton nom dans tous les âges: * aussi les peuples te loueront éternellement et à jamais.

Psaume 46. *Deus noster refugium.*

DIEU est pour nous un refuge et un appui, * un secours qui ne manque jamais dans la détresse.

2 C'est pour quoi nous sommes sans crainte quand la terre est bouleversée, * et que les montagnes chancellent au cœur des mers,

3 Quand les flots de la mer mugissent, écument, * se soulèvent jusqu'à faire trembler les montagnes.

4 Il est un fleuve dont les courants réjouissent la cité de Dieu, * le sanctuaire des demeures du Très-Haut.

5 Dieu est au milieu d'elle: elle n'est point ébranlée; * Dieu la secourt dès l'aube du matin.

6 Des nations s'agitent, des royaumes s'ébranlent; * il fait entendre sa voix: la terre se fond d'épouvante.

Le Psautier

7 L'ETERNEL des armées est avec nous, * le Dieu de Jacob est pour nous une haute retraite.

8 Venez, contemplez les œuvres de l'ETERNEL, * les ravages qu'il a opérés sur la terre!

9 C'est lui qui a fait cesser les combats jusqu'au bout de la terre; * il a brisé l'arc, et il a rompu la lance, il a consumé par le feu les chars de guerre.

10 Arrêtez, et sachez que je suis Dieu: * je domine sur les nations, je domine sur la terre.

11 L'ETERNEL des armées est avec nous, * le Dieu de Jacob est pour nous une haute retraite.

Prières du Soir.

Psaume 47. *Omnes gentes, plaudite.*

VOUS tous, peuples, battez des mains! * Poussez vers Dieu des cris de joie!

2 Car l'ETERNEL, le Très-Haut, est redoutable, * il est un grand roi sur toute la terre.

3 Il nous assujettit des peuples, * il met des nations sous nos pieds;

4 Il nous choisit notre héritage, * la gloire de Jacob qu'il aime.

5 Dieu monte au milieu des cris de triomphe, * l'ETERNEL s'avance au son de la trompette.

6 Chantez à Dieu, chantez! * Chantez à notre roi, chantez!

7 Car Dieu est roi de toute la terre: * chantez un cantique!

8 Dieu règne sur les nations, * Dieu a pour siège son saint trône.

9 Les princes des peuples se réunissent au peuple du

Le Psautier

Dieu d'Abraham; * car à Dieu sont les boucliers de la terre: il est souverainement élevé.

Psaume 48. *Magnus Dominus.*

L'ÉTERNEL est grand, il est l'objet de toutes les louanges, * dans la ville de notre Dieu, sur sa montagne sainte.

2 Belle est la colline, joie de toute la terre, la montagne de Sion; * le côté septentrional, c'est la ville du grand roi: Dieu, dans ses palais, est connu pour une haute retraite.

3 Car voici, les rois s'étaient concertés: * ils n'ont fait que passer ensemble.

4 Ils ont regardé, tout stupéfaits, * ils ont eu peur, et ont pris la fuite.

5 Là un tremblement les a saisis, * comme la douleur d'une femme qui accouche.

6 Ils ont été chassés comme par le vent d'orient, * qui brise les navires de Tarsis.

7 Ce que nous avons entendu dire, nous l'avons vu dans la ville de L'ÉTERNEL des armées, dans la ville de notre Dieu: * Dieu la fera subsister à toujours.

8 O Dieu, nous pensons à ta bonté * au milieu de ton temple.

9 Comme ton nom, ô Dieu! Ta louange retentit jusqu'aux extrémités de la terre; * ta droite est pleine de justice.

10 La montagne de Sion se réjouit, les filles de Juda sont dans l'allégresse, * à cause de tes jugements.

11 Parcourez Sion, parcourez-en l'enceinte, * comptez ses tours.

12 Observez son rempart, examinez ses palais, * pour le raconter à la génération future.

Le Psautier

13 Voilà le Dieu qui est notre Dieu éternellement et à jamais; * il sera notre guide jusqu'à la mort.

Psaume 49. *Audite hæc, omnes.*

ÉCOUTEZ ceci, vous tous, peuples, * prêtez l'oreille, vous tous, habitants du monde.

2 Petits et grands, * riches et pauvres!

3 Ma bouche va faire entendre des paroles sages, * et mon cœur a des pensées pleines de sens.

4 Je prête l'oreille aux sentences qui me sont inspirées, * j'ouvre mon chant au son de la harpe.

5 Pourquoi craindrais-je aux jours du malheur, * lorsque l'iniquité de mes adversaires m'enveloppe?

6 Ils ont confiance en leurs biens, * et se glorifient de leur grande richesse.

7 Ils ne peuvent se racheter l'un l'autre, * ni donner à Dieu le prix du rachat.

8 Le rachat de leur âme est cher, * et n'aura jamais lieu;

9 Ils ne vivront pas toujours, * ils n'éviteront pas la vue de la fosse.

10 Car ils la verront: les sages meurent, * l'insensé et le stupide périssent également, et ils laissent à d'autres leurs biens.

11 Ils s'imaginent que leurs maisons seront éternelles, que leurs demeures subsisteront d'âge en âge, * eux dont les noms sont honorés sur la terre.

12 Mais l'homme qui est en honneur n'a point de durée, * il est semblable aux bêtes que l'on égorge.

13 Telle est leur voie, leur folie, * et ceux qui les suivent se plaisent à leurs discours.

14 Comme un troupeau, ils sont mis dans le séjour des morts, la mort en fait sa pâture; et bientôt les hommes

Le Psautier

droits les foulent aux pieds, * leur beauté s'évanouit, le séjour des morts est leur demeure.

15 Mais Dieu sauvera mon âme du séjour des morts, * car il me prendra sous sa protection.

16 Ne sois pas dans la crainte parce qu'un homme s'enrichit, * parce que les trésors de sa maison se multiplient;

17 Car il n'emporte rien en mourant, * ses trésors ne descendent point après lui.

18 Il aura beau s'estimer heureux pendant sa vie, * on aura beau te louer des jouissances que tu te donnes.

19 Tu iras néanmoins au séjour de tes pères, * qui jamais ne reverront la lumière.

20 L'homme qui est en honneur, et qui n'a pas d'intelligence, * est semblable aux bêtes que l'on égorge.

Dixième Jour.

Prières du Matin.

Psauter 50. *Deus deorum.*

DIEU, Dieu, l'ÉTERNEL, parle, * et convoque la terre, depuis le soleil levant jusqu'au soleil couchant.

2 De Sion, beauté parfaite, * Dieu resplendit.

3 Il vient, notre Dieu, il ne reste pas en silence; * devant lui est un feu dévorant, autour de lui une violente tempête.

4 Il crie vers les cieux en haut, * et vers la terre, pour juger son peuple.

5 Rassemblez-moi mes fidèles, * qui ont fait alliance avec moi par le sacrifice!

6 Et les cieux publieront sa justice, * car c'est Dieu qui est juge.

Le Psautier

7 Ecoute, mon peuple! et je parlerai; * Israël! et je t'avertirai. Je suis Dieu, ton Dieu.

8 Ce n'est pas pour tes sacrifices que je te fais des reproches; * tes holocaustes sont constamment devant moi.

9 Je ne prendrai pas un taureau dans ta maison, * ni des boucs dans tes bergeries.

10 Car tous les animaux des forêts sont à moi, * toutes les bêtes des montagnes par milliers;

11 Je connais tous les oiseaux des montagnes, * et tout ce qui se meut dans les champs m'appartient.

12 Si j'avais faim, je ne te le dirais pas, * car le monde est à moi et tout ce qu'il renferme.

13 Est-ce que je mange la chair des taureaux? * Est-ce que je bois le sang des boucs?

14 Offre pour sacrifice à Dieu des actions de grâces, * et accomplis tes vœux envers le Très-Haut.

15 Et invoque-moi au jour de la détresse; * je te délivrerai, et tu me glorifieras.

16 Et Dieu dit au méchant: * quoi donc! tu énumères mes lois, et tu as mon alliance à la bouche;

17 Toi qui hais les avis, * et qui jettes mes paroles derrière toi!

18 Si tu vois un voleur, tu te plais avec lui, * et ta part est avec les adultères.

19 Tu livres ta bouche au mal, * et ta langue est un tissu de tromperies.

20 Tu t'assieds, et tu parles contre ton frère, * tu diffames le fils de ta mère.

21 Voilà ce que tu as fait, et je me suis tu. Tu t'es imaginé que je te ressemblais; * mais je vais te reprendre, et tout mettre sous tes yeux.

22 Prenez-y donc garde, vous qui oubliez Dieu, * de peur que je ne déchire, sans que personne délivre.

Le Psautier

23 Celui qui offre pour sacrifice des actions de grâces me glorifie, * et à celui qui veille sur sa voie je ferai voir le salut de Dieu.

Psaume 51. *Miserere mei, Deus.*

O DIEU! aie pitié de moi dans ta bonté; * selon ta grande miséricorde, efface mes transgressions;

2 Lave-moi complètement de mon iniquité, * et purifie-moi de mon péché.

3 Car je reconnais mes transgressions, * et mon péché est constamment devant moi.

4 J'ai péché contre toi seul, et j'ai fait ce qui est mal à tes yeux, * en sorte que tu seras juste dans ta sentence, sans reproche dans ton jugement.

5 Voici, je suis né dans l'iniquité, * et ma mère m'a conçu dans le péché.

6 Mais tu veux que la vérité soit au fond du cœur: * fais donc pénétrer la sagesse au dedans de moi!

7 Purifie-moi avec l'hysope, et je serai pur; * lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.

8 Annonce-moi l'allégresse et la joie, * et les os que tu as brisés se réjouiront.

9 Détourne ton regard de mes péchés, * efface toutes mes iniquités.

10 O Dieu! crée en moi un cœur pur, * renouvelle en moi un esprit bien disposé.

11 Ne me rejette pas loin de ta face, * ne me retire pas ton esprit saint.

12 Rends-moi la joie de ton salut, * et qu'un esprit de bonne volonté me soutienne!

13 J'enseignerai tes voies à ceux qui les transgressent, * et les pécheurs reviendront à toi.

Le Psautier

14 O Dieu, Dieu de mon salut! délivre-moi du sang versé, * et ma langue célébrera ta miséricorde.

15 Seigneur! ouvre mes lèvres, * et ma bouche publiera ta louange.

16 Si tu eusses voulu des sacrifices, je t'en aurais offert; * mais tu ne prends point plaisir aux holocaustes.

17 Les sacrifices qui sont agréables à Dieu, c'est un esprit brisé: * ô Dieu! tu ne dédaignes pas un cœur brisé et contrit.

18 Répands par ta grâce tes bienfaits sur Sion, * bâtis les murs de Jérusalem!

19 Alors tu agréeras des sacrifices de justice, des holocaustes et des victimes tout entières; * alors on offrira des taureaux sur ton autel.

Psaume 52. *Quid gloriaris?*

POURQUOI te glorifies-tu de ta méchanceté, tyran? * La bonté de Dieu subsiste toujours.

2 Ta langue n'invente que malice, * comme un rasoir affilé, fourbe que tu es!

3 Tu aimes le mal plutôt que le bien, * le mensonge plutôt que la droiture;

4 Tu aimes toutes les paroles de destruction, * langue trompeuse!

5 Aussi Dieu t'abattra pour toujours, * il te saisira et t'enlèvera de ta tente; il te déracinera de la terre des vivants.

6 Les justes le verront, et auront de la crainte, * et ils feront de lui le sujet de leurs moqueries:

7 Voilà l'homme qui ne prenait point Dieu pour protecteur, * mais qui se confiait en ses grandes richesses, et qui triomphait dans sa malice!

8 Et moi, je suis dans la maison de Dieu comme un

Le Psautier

olivier verdoyant, * je me confie dans la bonté de Dieu, éternellement et à jamais.

9 Je te louerai toujours, parce que tu as agi; * et je veux espérer en ton nom, parce qu'il est favorable, en présence de tes fidèles.

Prières du Soir

Psaume 53. Dixit insipiens.

LINSENSÉ dit en son cœur: * Il n'y a point de Dieu! 2 Ils se sont corrompus, ils ont commis des iniquités abominables; * il n'en est aucun qui fasse le bien.

3 Dieu, du haut des cieux, regarde les fils de l'homme, * pour voir s'il y a quelqu'un qui soit intelligent, qui cherche Dieu.

4 Tous sont égarés, tous sont pervertis; * il n'en est aucun qui fasse le bien, pas même un seul.

5 Ceux qui commettent l'iniquité ont-ils perdu le sens? * Ils dévorent mon peuple, ils le prennent pour nourriture; ils n'invoquent point Dieu.

6 Alors ils trembleront d'épouvante, sans qu'il y ait sujet d'épouvante; * Dieu dispersera les os de ceux qui campent contre toi; tu les confondras, car Dieu les a rejetés.

7 Oh! qui fera partir de Sion la délivrance d'Israël? * Quand Dieu ramènera les captifs de son peuple,

8 Jacob sera dans l'allégresse, * Israël se réjouira.

Psaume 54. Deus, in Nomine.

O DIEU! sauve-moi par ton nom, * et rends-moi justice par ta puissance!

2 O Dieu! écoute ma prière, * prête l'oreille aux paroles de ma bouche!

Le Psautier

3 Car des étrangers se sont levés contre moi, * des hommes violents en veulent à ma vie; ils ne portent pas leurs pensées sur Dieu.

4 Voici, Dieu est mon secours, * le Seigneur est le soutien de mon âme.

5 Le mal retombera sur mes adversaires; * anéantis-les, dans ta fidélité!

6 Je t'offrirai de bon cœur des sacrifices; je louerai ton nom, ô ETERNEL! * car il est favorable,

7 Car il me délivre de toute détresse, * et mes yeux se réjouissent à la vue de mes ennemis.

Psaume 55. Exaudi, Deus.

O DIEU! prête l'oreille à ma prière, * et ne te dérobes pas à mes supplications!

2 Ecoute-moi, et réponds-moi! * j'erre çà et là dans mon chagrin et je m'agite,

3 A cause de la voix de l'ennemi et de l'oppression du méchant; * car ils font tomber sur moi le malheur, et me poursuivent avec colère.

4 Mon cœur tremble au dedans de moi, * et les terreurs de la mort me surprennent;

5 La crainte et l'épouvante m'assaillent, * et le frisson m'enveloppe.

6 Je dis: Oh! si j'avais les ailes de la colombe, * je m'envolerais, et je trouverais le repos;

7 Voici, je fuirais bien loin, * j'irais séjourner au désert;

8 Je m'échapperais en toute hâte, * plus rapide que le vent impétueux, que la tempête.

9 Réduis à néant, Seigneur, divise leurs langues! * Car je vois dans la ville la violence et les querelles;

Le Psautier

10 Elles en font jour et nuit le tour sur les murs; *
l'iniquité et la malice sont dans son sein;

11 La méchanceté est au milieu d'elle, * et la fraude
et la tromperie ne quittent point ses places.

12 Ce n'est pas un ennemi qui m'outrage, * je le sup-
porterais;

13 Ce n'est pas mon adversaire qui s'élève contre moi,
* je me cacherais devant lui.

14 C'est toi, que j'estimais mon égal, * toi, mon confi-
dent et mon ami!

15 Ensemble nous vivions dans une douce intimité, *
nous allions avec la foule à la maison de Dieu!

16 Que la mort les surprenne, qu'ils descendent vivants
au séjour des morts! * car la méchanceté est dans leur
demeure, au milieu d'eux.

17 Et moi, je crie à Dieu, * et l'ÉTERNEL me sauvera.

18 Le soir, le matin, et à midi, je soupire et je gémis, *
et il entendra ma voix.

19 Il me délivrera de leur approche et me rendra la
paix, * car ils sont nombreux contre moi.

20 Dieu entendra, et il les humiliera, lui qui de toute
éternité est assis sur son trône; * car il n'y a point en eux
de changement, et ils ne craignent point Dieu.

21 Il porte la main sur ceux qui étaient en paix avec
lui, * il viole son alliance;

22 Sa bouche est plus douce que la crème, mais la
guerre est dans son cœur; * ses paroles sont plus onctu-
euses que l'huile, mais ce sont des épées nues.

23 Remets ton sort à l'ÉTERNEL, et il te soutiendra, * il
ne laissera jamais chanceler le juste.

24 Et toi, ô Dieu! * tu les feras descendre au fond de
la fosse;

25 Les hommes de sang et de fraude n'atteindront pas
la moitié de leurs jours. * C'est en toi que je me confie.

Le Psautier

Onzième Jour.

Prières du Matin.

Psautier 56. Miserere mei, Deus.

AIE pitié de moi, ô Dieu! car des hommes me harcèlent;
* tout le jour ils me font la guerre, ils me tourmen-
tent.

2 Tout le jour mes adversaires me harcèlent; * ils
sont nombreux, ils me font la guerre comme des hautains.

3 Quand je suis dans la crainte, * en toi je me confie.

4 Je me glorifierai en Dieu, en sa parole; * je me confie
en Dieu, je ne crains rien: que peuvent me faire des hom-
mes?

5 Sans cesse ils portent atteinte à mes droits, * ils
n'ont à mon égard que de mauvaises pensées.

6 Ils complotent, ils épient, * ils observent mes traces,
parce qu'ils en veulent à ma vie.

7 C'est par l'iniquité qu'ils espèrent échapper: * dans
ta colère, ô Dieu, précipite les peuples!

8 Tu comptes les pas de ma vie errante; recueille mes
larmes dans ton outre: * ne sont-elles pas inscrites dans
ton livre?

9 Mes ennemis reculent, au jour où je crie; * je sais
que Dieu est pour moi.

10 Je me glorifierai en Dieu, en sa parole; * je me
glorifierai en l'ÉTERNEL, en sa parole;

11 Je me confie en Dieu, * je ne crains rien: que
peuvent me faire des hommes?

12 O Dieu! je dois accomplir les vœux que je t'ai
faits; * je t'offrirai des actions de grâces.

13 Car tu as délivré mon âme de la mort, tu as garanti
mes pieds de la chute, * afin que je marche devant Dieu,
à la lumière des vivants.

Le Psautier

Psaume 57. *Miserere mei, Deus.*

AIE pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi! Car en toi mon âme cherche un refuge; * je cherche un refuge à l'ombre de tes ailes, jusqu'à ce que les calamités soient passées.

2 Je crie au Dieu Très-Haut, * au Dieu qui agit en ma faveur.

3 Il m'enverra du ciel le salut, * tandis que mon persécuteur se répand en outrages;

4 Dieu enverra sa bonté et sa fidélité. * Mon âme est parmi des lions;

5 Je suis couché au milieu de gens qui vomissent la flamme, * au milieu d'hommes qui ont pour dents la lance et les flèches, et dont la langue est un glaive tranchant.

6 Elève-toi sur les cieux, ô Dieu! * Que ta gloire soit sur toute la terre!

7 Ils avaient tendu un filet sous mes pas: mon âme se courbait; * ils avaient creusé une fosse devant moi: ils y sont tombés.

8 Mon cœur est affermi, ô Dieu! mon cœur est affermi; * je chanterai, je ferai retentir mes instruments.

9 Réveille-toi, mon âme! réveillez-vous, mon luth et ma harpe! * Je réveillerai l'aurore.

10 Je te louerai parmi les peuples, Seigneur! * Je te chanterai parmi les nations.

11 Car ta bonté atteint jusqu'aux cieux, * et ta fidélité jusqu'aux nues.

12 Elève-toi sur les cieux, ô Dieu! * Que ta gloire soit sur toute la terre!

Le Psautier

Psaume 58. *Si vere utique.*

EST-CE donc en vous taisant que vous rendez la justice? * Est-ce ainsi que vous jugez avec droiture, fils de l'homme?

2 Loin de là! dans le cœur, vous consommez des iniquités; * dans le pays, c'est la violence de vos mains que vous placez sur la balance.

3 Les méchants sont pervertis dès le sein maternel, * les menteurs s'égarent au sortir du ventre de leur mère.

4 Ils ont un venin pareil au venin d'un serpent, * d'un aspic sourd qui ferme son oreille,

5 Qui n'entend pas la voix des enchanteurs, * du magicien le plus habile.

6 O Dieu, brise-leur les dents dans la bouche! * ETERNEL, arrache les mâchoires des lionceaux!

7 Qu'ils se dissipent comme des eaux qui s'écoulent! * Qu'ils ne lancent que des traits émoussés!

8 Qu'ils périssent en se fondant, comme un limaçon; * sans voir le soleil, comme l'avorton d'une femme!

9 Avant que vos chaudières sentent l'épine, * verte ou enflammée, le tourbillon l'emportera.

10 Le juste sera dans la joie, à la vue de la vengeance; * il baignera ses pieds dans le sang des méchants.

11 Et les hommes diront: Oui, il est une récompense pour le juste; * oui, il est un Dieu qui juge sur la terre.

Prières du Soir.

Psaume 59. *Eripe me de inimicis.*

MON Dieu! délivre-moi de mes ennemis, * protège-moi contre mes adversaires!

2 Délivre-moi des malfaiteurs, * et sauve-moi des hommes de sang!

Le Psautier

3 Car voici, ils sont aux aguets pour m'ôter la vie; * des hommes violents complotent contre moi, sans que je sois coupable, sans que j'aie péché, ô ETERNEL!

4 Malgré mon innocence, ils courent, ils se préparent: * réveille-toi, viens à ma rencontre, et regarde!

5 Toi, ETERNEL, Dieu des armées, Dieu d'Israël, lève-toi, pour châtier toutes les nations! * N'aie pitié d'aucun de ces méchants infidèles!

6 Ils reviennent chaque soir, * ils hurlent comme des chiens, ils font le tour de la ville.

7 Voici, de leur bouche ils font jaillir le mal, des glaives sort sur leurs lèvres; * car, qui est-ce qui entend?

8 Et toi, ETERNEL, tu te ris d'eux, * tu te moques de toutes les nations.

9 Quelle que soit leur force, c'est en toi que j'espère, * car Dieu est ma haute retraite.

10 Mon Dieu vient au-devant de moi dans sa bonté, * Dieu me fait contempler avec joie ceux qui me persécutent.

11 Ne les tue pas, de peur que mon peuple ne l'oublie; * fais-les errer par ta puissance, et précipite-les, Seigneur, notre bouclier!

12 Leur bouche pêche à chaque parole de leurs lèvres: qu'ils soient pris dans leur propre orgueil! * Ils ne profèrent que malédictions et mensonges.

13 Détruis-les, dans ta fureur, détruis-les, et qu'ils ne soient plus! * Qu'ils sachent que Dieu règne sur Jacob, jusqu'aux extrémités de la terre!

14 Ils reviennent chaque soir, * ils hurlent comme des chiens, ils font le tour de la ville.

15 Ils errent çà et là, cherchant leur nourriture, * et ils passent la nuit sans être rassasiés.

16 Et moi, je chanterai ta force; dès le matin, je

Le Psautier

célébrerai ta bonté. * Car tu es pour moi une haute retraite, un refuge au jour de ma détresse.

17 O ma force! c'est toi que je célébrerai, * car Dieu, mon Dieu tout bon, est ma haute retraite.

Psaume 60. *Deus, repulisti nos.*

O DIEU! tu nous as repoussés, dispersés, * tu t'es irrité: relève-nous!

2 Tu as ébranlé la terre, tu l'as déchirée: * répare ses brèches, car elle chancelle!

3 Tu as fait voir à ton peuple des choses dures, * tu nous as abreuvés d'un vin d'étourdissement.

4 Tu as donné à ceux qui te craignent une bannière, * pour qu'elle s'élève à cause de la vérité.

5 Afin que tes bien-aimés soient délivrés, * sauve par ta droite, et exauce-nous!

6 Dieu a dit dans sa sainteté: Je triompherai, je partagerai Sichem, * je mesurerai la vallée de Succoth;

7 A moi Galaad, à moi Manassé; * Éphraïm est le rempart de ma tête, et Juda, mon sceptre;

8 Moab est le bassin où je me lave; je jette mon soulier sur Édom; * pays des Philistins, pousse à mon sujet des cris de joie!

9 Qui me mènera dans la ville forte? * Qui me conduit à Édom?

10 N'est-ce pas toi, ô Dieu, qui nous as repoussés, * et qui ne sortais plus, ô Dieu, avec nos armées?

11 Donne-nous du secours contre la détresse! * Le secours de l'homme n'est que vanité.

12 Avec Dieu, nous ferons des exploits; * il écrasera nos ennemis.

Le Psautier

Psaume 61. *Exaudi, Deus.*

O DIEU! écoute mes cris, * sois attentif à ma prière!
2 Du bout de la terre je crie à toi, * le cœur abattu;

3 Conduis-moi sur le rocher que je ne puis atteindre! * Car tu es pour moi un refuge, une tour forte, en face de l'ennemi.

4 Je voudrais séjourner éternellement dans ta tente, * me réfugier à l'abri de tes ailes.

5 Car toi, ô Dieu! tu exauces mes vœux, * tu me donnes l'héritage de ceux qui craignent ton nom.

6 Ajoute des jours aux jours du roi; * que ses années se prolongent à jamais!

7 Qu'il reste sur le trône éternellement devant Dieu! * Fais que ta bonté et ta fidélité veillent sur lui!

8 Alors je chanterai sans cesse ton nom, * en accomplissant chaque jour mes vœux.

Douzième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 62. *Nonne Deo?*

OUI, c'est en Dieu que mon âme se confie; * de lui vient mon salut.

2 Oui, c'est lui qui est mon rocher et mon salut; * ma haute retraite: je ne chancellerai guère.

3 Jusques à quand vous jetterez-vous sur un homme, * chercherez-vous tous à l'abattre, comme une muraille qui penche, comme une clôture qu'on renverse?

4 Ils conspirent pour le précipiter de son poste élevé; * ils prennent plaisir au mensonge; ils bénissent de leur bouche, et ils maudissent dans leur cœur.

Le Psautier

5 Oui, mon âme, confie-toi en Dieu! * Car de lui vient mon espérance.

6 Oui, c'est lui qui est mon rocher et mon salut; * ma haute retraite: je ne chancellerai pas.

7 Sur Dieu reposent mon salut et ma gloire; * le rocher de ma force, mon refuge, est en Dieu.

8 En tout temps, peuples, confiez-vous en lui, * répandez vos cœurs en sa présence! Dieu est notre refuge.

9 Oui, vanité, les fils de l'homme! Mensonge, les fils de l'homme! * Dans une balance ils monteraient tous ensemble, plus légers qu'un souffle.

10 Ne vous confiez pas dans la violence, et ne mettez pas un vain espoir dans la rapine; * quand les richesses s'accroissent, n'y attachez pas votre cœur.

11 Dieu a parlé une fois; deux fois j'ai entendu ceci: * c'est que la force est à Dieu.

12 A toi aussi, Seigneur! la bonté; * car tu rends à chacun selon ses œuvres.

Psaume 63. *Deus, Deus meus.*

O DIEU! tu es mon Dieu, * je te cherche;

2 Mon âme a soif de toi, mon corps soupire après toi, * dans une terre aride, desséchée, sans eau.

3 Ainsi je te contemple dans le sanctuaire, * pour voir ta puissance et ta gloire.

4 Car ta bonté vaut mieux que la vie: * mes lèvres célèbrent tes louanges.

5 Je te bénirai donc toute ma vie, * j'élèverai mes mains en ton nom.

6 Mon âme sera rassasiée comme de mets gras et succulents, * et, avec des cris de joie sur les lèvres, ma bouche te célébrera.

7 Lorsque je pense à toi sur ma couche, * je médite sur toi pendant les veilles de la nuit.

Le Psautier

8 Car tu es mon secours, * et je suis dans l'allégresse à l'ombre de tes ailes.

9 Mon âme est attachée à toi; * ta droite me soutient.

10 Mais ceux qui cherchent à m'ôter la vie * iront dans les profondeurs de la terre;

11 Ils seront livrés au glaive, * ils seront la proie des chacals.

12 Et le roi se réjouira en Dieu; quiconque jure par lui s'en glorifiera, * car la bouche des menteurs sera fermée.

Psauter 64. *Exaudi, Deus.*

O DIEU, écoute ma voix, quand je gémiss ! * Protège ma vie contre l'ennemi que je crains !

2 Garantiss-moi des complots des méchants, * de la troupe bruyante des hommes iniques !

3 Ils aiguisent leur langue comme un glaive, * ils lancent comme des traits leurs paroles amères,

4 Pour tirer en cachette sur l'innocent; * ils tirent sur lui à l'improviste, et n'ont aucune crainte.

5 Ils se fortifient dans leur méchanceté: * ils se concertent pour tendre des pièges, ils disent: Qui les verra?

6 Ils méditent des crimes: Nous voici prêts, le plan est conçu! * La pensée intime, le cœur de chacun est un abîme.

7 Dieu lance contre eux ses traits: * soudain les voilà frappés.

8 Leur langue a causé leur chute; * tous ceux qui les voient secouent la tête.

9 Tous les hommes sont saisis de crainte, ils publient ce que Dieu fait, * et prennent garde à son œuvre.

10 Le juste se réjouit en l'ÉTERNEL et cherche en lui son refuge, * tous ceux qui ont le cœur droit se glorifient.

Le Psautier

Prières du Soir.

Psauter 65. *Te decet hymnus.*

AVEC confiance, ô Dieu! on te louera dans Sion, * et l'on accomplira les vœux qu'on t'a faits.

2 O toi, qui écoutes la prière! * Tous les hommes viendront à toi.

3 Les iniquités m'accablent: * tu pardonneras nos transgressions.

4 Heureux celui que tu choisis et que tu admets en ta présence, pour qu'il habite dans tes parvis! * Nous nous rassasierons du bonheur de ta maison, de la sainteté de ton temple.

5 Dans ta bonté, tu nous exauces par des prodiges, Dieu de notre salut, * espoir de toutes les extrémités lointaines de la terre et de la mer!

6 Il affermit les montagnes par sa force, * il est ceint de puissance;

7 Il apaise le mugissement des mers, * le mugissement de leurs flots, et le tumulte des peuples.

8 Ceux qui habitent aux extrémités du monde s'effraient de tes prodiges; * tu remplis d'allégresse l'orient et l'occident.

9 Tu visites la terre et tu lui donnes l'abondance, * tu la combles de richesses;

10 Le ruisseau de Dieu est plein d'eau; * tu prépares le blé, quand tu la fertilises ainsi.

11 En arrosant ses sillons, en aplanissant ses mottes, * tu la détrempes par des pluies, tu bénis son germe.

12 Tu couronnes l'année de tes biens, * et tes pas versent l'abondance;

13 Les plaines du désert sont abreuvées, * et les collines sont ceintes d'allégresse;

14 Les pâturages se couvrent de brebis, * et les vallées

Le Psautier

se revêtent de froment. Les cris de joie et les chants retentissent.

Psaume 66. *Jubilate Deo.*

POUSSEZ vers Dieu des cris de joie, vous tous, habitants de la terre! * Chantez la gloire de son nom, célébrez sa gloire par vos louanges!

2 Dites à Dieu: Que tes œuvres sont redoutables! * A cause de la grandeur de ta force, tes ennemis te flattent.

3 Toute la terre se prosterne devant toi * et chante en ton honneur; elle chante ton nom.

4 Venez et contemplez les œuvres de Dieu! * Il est redoutable quand il agit sur les fils de l'homme.

5 Il changea la mer en une terre sèche, * on traversa le fleuve à pied: alors nous nous réjouîmes en lui.

6 Il domine éternellement par sa puissance, ses yeux observent les nations: * que les rebelles ne s'élèvent pas!

7 Peuples, bénissez notre Dieu, * faites retentir sa louange!

8 Il a conservé la vie à notre âme, * et il n'a pas permis que notre pied chancelât.

9 Car tu nous as éprouvés, ô Dieu! * Tu nous as fait passer au creuset comme l'argent.

10 Tu nous as amenés dans le filet, * tu as mis sur nos reins un pesant fardeau,

11 Tu as fait monter des hommes sur nos têtes; * nous avons passé par le feu et par l'eau. Mais tu nous en as tirés pour nous donner l'abondance.

12 J'irai dans ta maison avec des holocaustes, j'accomplirai mes vœux envers toi: * pour eux mes lèvres se sont ouvertes, et ma bouche les a prononcés dans ma détresse.

Le Psautier

13 Je t'offrirai des brebis grasses en holocauste, avec la graisse des bœufs; * je sacrifierai des brebis avec des boucs.

14 Venez, écoutez, vous tous qui craignez Dieu, * et je raconterai ce qu'il a fait à mon âme.

15 J'ai crié à lui de ma bouche, * et la louange a été sur ma langue.

16 Si j'avais conçu l'iniquité dans mon cœur, * le Seigneur ne m'aurait pas exaucé.

17 Mais Dieu m'a exaucé, * il a été attentif à la voix de ma prière.

18 Béni soit Dieu, qui n'a pas rejeté ma prière, * et qui ne m'a pas retiré sa bonté!

Psaume 67. *Deus misereatur.*

QUE Dieu ait pitié de nous et qu'il nous bénisse, * qu'il fasse luire sur nous sa face,

2 Afin que l'on connaisse sur la terre ta voie, * et parmi toutes les nations ton salut!

3 Les peuples te louent, ô Dieu! * Tous les peuples te louent.

4 Les nations se réjouissent et sont dans l'allégresse; * car tu juges les peuples avec droiture, et tu conduis les nations sur la terre.

5 Les peuples te louent, ô Dieu! * Tous les peuples te louent.

6 La terre donne ses produits; * Dieu, notre Dieu, nous bénit.

7 Dieu nous bénit, * et toutes les extrémités de la terre le craignent.

Le Psautier

Treizième Jour.

Prières du Matin.

Psautier 68. Exsurgat Deus.

DIEU se lève, ses ennemis se dispersent, * et ses adversaires fuient devant sa face.

2 Comme la fumée se dissipe, tu les dissipes; * comme la cire se fond au feu, les méchants disparaissent devant Dieu.

3 Mais les justes se réjouissent, ils triomphent devant Dieu, * ils ont des transports d'allégresse.

4 Chantez à Dieu, célébrez son nom! Frayez le chemin à celui qui s'avance à travers les plaines! * L'ETERNEL est son nom: réjouissez-vous devant lui!

5 Le père des orphelins, le défenseur des veuves, * c'est Dieu dans sa demeure sainte.

6 Dieu donne une famille à ceux qui étaient abandonnés, il délivre les captifs et les rend heureux; * les rebelles seuls habitent des lieux arides.

7 O Dieu! quand tu sortis à la tête de ton peuple, * quand tu marchais dans le désert,

8 La terre trembla, les cieux se fondirent devant Dieu, * le Sinaï s'ébranla devant Dieu, le Dieu d'Israël.

9 Tu fis tomber une pluie bienfaisante, ô Dieu! * Tu fortifias ton héritage épuisé.

10 Ton peuple établit sa demeure dans le pays * que par ta bonté, ô Dieu! tu avais préparé pour les malheureux.

11 Le Seigneur dit une parole, * et les messagères de bonnes nouvelles sont une grande armée:

12 Les rois des armées, fuient, fuient, * et celle qui reste à la maison partage le butin.

13 Tandis que vous reposez au milieu des étables, * les

Le Psautier

ailes de la colombe sont couvertes d'argent, et son plumage est d'un jaune d'or.

14 Lorsque le Tout-Puissant dispersa les rois dans le pays, * la terre devint blanche comme la neige du Tsalmon.

15 Montagnes de Dieu, montagnes de Basan, * montagnes aux cimes nombreuses, montagnes de Basan,

16 Pourquoi, montagnes aux cimes nombreuses, avez-vous de l'envie contre la montagne que Dieu a voulue pour résidence? * L'ETERNEL n'en fera pas moins sa demeure à perpétuité.

17 Les chars de l'ETERNEL se comptent par vingt mille, par milliers et par milliers; * le Seigneur est au milieu d'eux, le Sinaï est dans le sanctuaire.

18 Tu es monté sur la hauteur, tu as emmené des captifs, tu as pris en don des hommes; * les rebelles habiteront aussi près de l'ETERNEL Dieu.

19 Béni soit le Seigneur chaque jour! * Quand on nous accable, Dieu nous délivre.

20 Dieu est pour nous le Dieu des délivrances, * et l'ETERNEL, le Seigneur, peut nous garantir de la mort.

21 Oui, Dieu brisera la tête de ses ennemis, * le sommet de la tête de ceux qui vivent dans le péché.

22 Le Seigneur dit: Je les ramènerai de Basan, * je les ramènerai du fond de la mer,

23 Afin que tu plonges ton pied dans le sang, * et que la langue de tes chiens ait sa part des ennemis.

24 Ils voient ta marche, ô Dieu! * La marche de mon Dieu, de mon roi, dans le sanctuaire.

25 En tête vont les chanteurs, puis ceux qui jouent des instruments, * au milieu de jeunes filles battant du tambourin.

26 Bénissez Dieu dans les assemblées, * bénissez le Seigneur, descendants d'Israël!

Le Psautier

27 Là sont Benjamin, le plus jeune, qui domine sur eux, les chefs de Juda et leur troupe, * les chefs de Zabulon, les chefs de Nephthali.

28 Ton Dieu ordonne que tu sois puissant; * affermis, ô Dieu, ce que tu as fait pour nous!

29 De ton temple tu règnes sur Jérusalem; * les rois t'apporteront des présents.

30 Epouvante l'animal des roseaux, la troupe des taureaux avec les veaux des peuples, qui se prosternent avec des pièces d'argent! * Disperse les peuples qui prennent plaisir à combattre!

31 Des grands viennent de l'Egypte; * l'Ethiopie accourt, les mains tendues vers Dieu.

32 Royaumes de la terre, chantez à Dieu, * célébrez le Seigneur!

33 Chantez à celui qui s'avance dans les cieux, les cieux éternels! * Voici, il fait entendre sa voix, sa voix puissante.

34 Rendez gloire à Dieu! Sa majesté est sur Israël, * et sa force dans les cieux.

35 De ton sanctuaire, ô Dieu! tu es redoutable. * Le Dieu d'Israël donne à son peuple la force et la puissance. Béni soit Dieu!

Prières du Soir.

Psaume 69. *Salvum me fac.*

SAUVE-MOI, ô Dieu! * Car les eaux menacent ma vie. 2 J'enfonce dans la boue, sans pouvoir me tenir; * je suis tombé dans un gouffre, et les eaux m'inondent.

3 Je m'épuise à crier, mon gosier se dessèche, * mes yeux se consomment, tandis que je regarde vers mon Dieu!

4 Ils sont nombreux que les cheveux de ma tête, ceux

Le Psautier

qui me haïssent sans cause; * ils sont puissants, ceux qui veulent me perdre, qui sont à tort mes ennemis.

5 Ce que je n'ai pas dérobé, il faut que je le restitue. * O Dieu! tu connais ma folie, et mes fautes ne te sont point cachées.

6 Que ceux qui espèrent en toi ne soient pas confus à cause de moi, Seigneur, ETERNEL des armées! * Que ceux qui te cherchent ne soient pas dans la honte à cause de moi, Dieu d'Israël!

7 Car c'est pour toi que je porte l'opprobre, * que la honte couvre mon visage;

8 Je suis devenu un étranger pour mes frères, * un inconnu pour les fils de ma mère.

9 Car le zèle de ta maison me dévore, * et les outrages de ceux qui t'insultent tombent sur moi.

10 Je verse des larmes et je jeûne, * et c'est ce qui m'attire l'opprobre;

11 Je prends un sac pour vêtement, * et je suis l'objet de leurs sarcasmes.

12 Ceux qui sont assis à la porte parlent de moi, * et les buveurs de liqueurs fortes me mettent en chansons.

13 Mais je t'adresse ma prière, ô ETERNEL! * Que ce soit le temps favorable,

14 O Dieu, par ta grande bonté! * Réponds-moi, en m'assurant ton secours!

15 Retire-moi de la boue, et que je n'enfonce plus! * Que je sois délivré de mes ennemis et du gouffre!

16 Que les flots ne m'inondent plus, que l'abîme ne m'engloutisse pas, * et que la fosse ne se ferme pas sur moi!

17 Exauce-moi, ETERNEL! car ta bonté est immense. * Dans tes grandes compassions, tourne vers moi les regards,

Le Psautier

18 Et ne cache pas ta face à ton serviteur! * puisque je suis dans la détresse, hâte-toi de m'exaucer!

19 Approche-toi de mon âme, délivre-la! * Sauve-moi, à cause de mes ennemis!

20 Tu connais mon opprobre, ma honte, mon ignominie; * tous mes adversaires sont devant toi.

21 L'opprobre me brise le cœur, et je suis malade; * j'attends de la pitié, mais en vain, des consolateurs, et je n'en trouve aucun.

22 Ils mettent du fiel dans ma nourriture, et, pour apaiser ma soif, ils m'abreuvent de vinaigre.

23 Que leur table soit pour eux un piège, * et un filet au sein de leur sécurité!

24 Que leurs yeux s'obscurcissent et ne voient plus, * et fais continuellement chanceler leurs reins!

25 Répands sur eux ta colère, * et que ton ardente fureur les atteigne!

26 Que leur demeure soit dévastée, * qu'il n'y ait plus d'habitants dans leurs tentes!

27 Car ils persécutent celui que tu frappes, * ils racontent les souffrances de ceux que tu blesses.

28 Ajoute des iniquités à leurs iniquités, * et qu'ils n'aient point part à ta miséricorde!

29 Qu'ils soient effacés du livre de vie, * et qu'ils ne soient point inscrits avec les justes!

30 Moi, je suis malheureux et souffrant: * O Dieu, que ton secours me relève!

31 Je célébrerai le nom de Dieu par des cantiques, * je l'exalterai par des louanges.

32 Cela est agréable à l'ETERNEL, * plus qu'un taureau avec des cornes et des sabots.

33 Les malheureux le voient et se réjouissent; * vous qui cherchez Dieu, que votre cœur vive!

Le Psautier

34 Car l'ETERNEL écoute les pauvres, * et il ne méprise point ses captifs.

35 Que les cieux et la terre le célèbrent, * les mers et tout ce qui s'y meut!

36 Car Dieu sauvera Sion, et bâtira les villes de Juda; * on s'y établira, et l'on en prendra possession;

37 La postérité de ses serviteurs en fera son héritage, * et ceux qui aiment son nom y auront leur demeure.

Psaume 70. Deus, in adjutorium.

O DIEU, hâte-toi de me délivrer! * ETERNEL, hâte-toi de me secourir!

2 Qu'ils soient honteux et confus, ceux qui en veulent à ma vie! * Qu'ils reculent et rougissent, ceux qui désirent ma perte!

3 Qu'ils retournent en arrière par l'effet de leur honte, * ceux qui disent: Ah! ah!

4 Que tous ceux qui te cherchent soient dans l'allégresse et se réjouissent en toi! * Que ceux qui aiment ton salut disent sans cesse: Exalté soit Dieu!

5 Moi, je suis pauvre et indigent: * ô Dieu, hâte-toi en ma faveur!

6 Tu es mon aide et mon libérateur: * ETERNEL, ne tarde pas!

Quatorzième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 71. In te, Domine, speravi.

ETERNEL! je cherche en toi mon refuge: * que jamais je ne sois confondu!

2 Dans ta justice, sauve-moi et délivre-moi! * Incline vers moi ton oreille, et secours-moi!

Le Psautier

3 Sois pour moi un rocher qui me serve d'asile, où je puisse toujours me retirer! * Tu as résolu de me sauver, car tu es mon rocher et ma forteresse.

4 Mon Dieu, délivre-moi de la main du méchant, * de la main de l'homme inique et violent!

5 Car tu es mon espérance, Seigneur ETERNEL! * En toi je me confie dès ma jeunesse.

6 Dès le ventre de ma mère je m'appuie sur toi; * c'est toi qui m'as fait sortir du sein maternel; tu es sans cesse l'objet de mes louanges.

7 Je suis pour plusieurs comme un prodige, * et toi, tu es mon puissant refuge.

8 Que ma bouche soit remplie de tes louanges, * que chaque jour elle te glorifie!

9 Ne me rejette pas au temps de la vieillesse; * quand mes forces s'en vont, ne m'abandonne pas!

10 Car mes ennemis parlent de moi, * et ceux qui guettent ma vie se consultent entre eux, disant:

11 Dieu l'abandonne; * poursuivez, saisissez-le; il n'y a personne pour le délivrer.

12 O Dieu, ne t'éloigne pas de moi! * Mon Dieu, viens en hâte à mon secours!

13 Qu'ils soient confus, anéantis, ceux qui en veulent à ma vie! * Qu'ils soient couverts de honte et d'opprobre, ceux qui cherchent ma perte!

14 Et moi, j'espérerai toujours, * je te louerai de plus en plus.

15 Ma bouche publiera ta justice, ton salut, chaque jour, * car j'ignore quelles en sont les bornes.

16 Je dirai tes œuvres puissantes, Seigneur ETERNEL! * Je rappellerai ta justice, la tienne seule.

17 O Dieu! tu m'as instruit dès ma jeunesse, * et jusqu'à présent j'annonce tes merveilles.

18 Ne m'abandonne pas, ô Dieu! même dans la

Le Psautier

blanche vieillesse, * afin que j'annonce ta force à la génération présente, ta puissance à la génération future!

19 Ta justice, ô Dieu! atteint jusqu'au ciel; * tu as accompli de grandes choses: ô Dieu! qui est semblable à toi?

20 Tu nous as fait éprouver bien des détresses et des malheurs; mais tu nous redonneras la vie, * tu nous feras remonter des abîmes de la terre.

21 Relève ma grandeur, * console-moi de nouveau!

22 Et je te louerai au son du luth, je chanterai ta fidélité, mon Dieu, * je te célébrerai avec la harpe, Saint d'Israël!

23 En te célébrant, j'aurai la joie sur les lèvres, * la joie dans mon âme que tu as délivrée;

24 Ma langue chaque jour publiera ta justice, * car ceux qui cherchent ma perte sont honteux et confus.

Psautier 72. Deus, judicium.

O DIEU, donne tes jugements au roi, * et ta justice au fils du roi!

2 Il jugera ton peuple avec justice, * et tes malheureux avec équité.

3 Les montagnes porteront la paix pour le peuple, * et les collines aussi, par l'effet de ta justice.

4 Il fera droit aux malheureux du peuple, * il sauvera les enfants du pauvre, et il écrasera l'oppresseur.

5 On te craindra, tant que subsistera le soleil, tant que paraîtra la lune, * de génération en génération.

6 Il sera comme une pluie qui tombe sur un terrain fauché, * comme des ondées qui arrosent la campagne.

7 En ses jours le juste fleurira, * et la paix sera grande jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune.

8 Il dominera d'une mer à l'autre, * et du fleuve aux extrémités de la terre.

Le Psautier

9 Devant lui, les habitants du désert fléchiront le genou, * et ses ennemis lécheront la poussière.

10 Les rois de Tarsis et des îles paieront des tributs, * les rois de Séba et de Saba offriront des présents.

11 Tous les rois se prosterneront devant lui, * toutes les nations le serviront.

12 Car il délivrera le pauvre qui crie, * et le malheureux qui n'a point d'aide.

13 Il aura pitié du misérable et de l'indigent, * et il sauvera la vie des pauvres;

14 Il les affranchira de l'oppression et de la violence, * et leur sang aura du prix à ses yeux.

15 Ils vivront, et lui donneront de l'or de Séba; * ils prieront pour lui sans cesse, ils le béniront chaque jour.

16 Les blés abonderont dans le pays, au sommet des montagnes, et leurs épis s'agiteront comme les arbres du Liban; * les hommes fleuriront dans les villes comme l'herbe de la terre.

17 Son nom subsistera toujours, aussi longtemps que le soleil son nom se perpétuera; par lui on se bénira mutuellement, * et toutes les nations le diront heureux.

18 Béni soit l'ETERNEL Dieu, le Dieu d'Israël, * qui seul fait des prodiges!

19 Béni soit à jamais son nom glorieux! * Que toute la terre soit remplie de sa gloire! Amen! Amen!

LIVRE TROISIEME.

Prières du Soir.

Psauter 73. Quam bonus Israel!

OUI, Dieu est bon pour Israël, * pour ceux qui ont le cœur pur.

Le Psautier

2 Toutefois, mon pied allait fléchir, * mes pas étaient sur le point de glisser;

3 Car je portais envie aux insensés, * en voyant le bonheur des méchants.

4 Rien ne les tourmente jusqu'à leur mort, * et leur corps est chargé d'embonpoint;

5 Ils n'ont aucune part aux souffrances humaines, * ils ne sont point frappés comme le reste des hommes.

6 Aussi l'orgueil leur sert de collier, * la violence est le vêtement qui les enveloppe;

7 L'iniquité sort de leurs entrailles, * les pensées de leur cœur se font jour.

8 Ils raillent, et parlent méchamment d'opprimer; * ils profèrent des discours hautains,

9 Ils élèvent leur bouche jusqu'aux cieux, * et leur langue se promène sur la terre.

10 Voilà pourquoi son peuple se tourne de leur côté, * il avale l'eau abondamment,

11 Et il dit: Comment Dieu saurait-il, * comment le Très-Haut connaîtrait-il?

12 Ainsi sont les méchants: * toujours heureux, ils accroissent leurs richesses.

13 C'est donc en vain que j'ai purifié mon cœur, * et que j'ai lavé mes mains dans l'innocence:

14 Chaque jour je suis frappé, * tous les matins mon châtiment est là.

15 Si je disais: Je veux parler comme eux, * voici, je trahirais la race de tes enfants.

16 Quand j'ai réfléchi là-dessus pour m'éclairer, * la difficulté fut grande à mes yeux,

17 Jusqu'à ce que j'eusse pénétré dans les sanctuaires de Dieu, * et que j'eusse pris garde au sort final des méchants.

Le Psautier

18 Oui, tu les places sur des voies glissantes, * tu les fais tomber et les mets en ruines.

19 Eh quoi! en un instant les voilà détruits! * Ils sont enlevés, anéantis par une fin soudaine!

20 Comme un songe au réveil, * Seigneur, à ton réveil, tu repousses leur image.

21 Lorsque mon cœur s'agrippait, * et que je me sentais percé dans les entrailles,

22 J'étais stupide et sans intelligence, * j'étais à ton égard comme les bêtes.

23 Cependant je suis toujours avec toi, * tu m'as saisi la main droite;

24 Tu me conduiras par ton conseil, * puis tu me recevras dans la gloire.

25 Quel autre ai-je au ciel que toi? * Et sur la terre je ne prends plaisir qu'en toi.

26 Ma chair et mon cœur peuvent se consumer: * Dieu sera toujours le rocher de mon cœur et mon partage.

27 Car voici, ceux qui s'éloignent de toi périssent; * tu anéantis tous ceux qui te sont infidèles.

28 Pour moi, m'approcher de Dieu, c'est mon bien: je place mon refuge dans le Seigneur, l'ÉTERNEL, * afin de raconter toutes tes œuvres.

Psautier 74. *Ut quid, Deus?*

POURQUOI, ô Dieu! rejettes-tu pour toujours? * Pourquoi t'irrites-tu contre le troupeau de ton pâturage?

2 Souviens-toi de ton peuple * que tu as acquis autrefois,

3 Que tu as racheté comme la tribu de ton héritage! * Souviens-toi de la montagne de Sion, où tu faisais ta résidence;

4 Porte tes pas vers ces lieux constamment dévastés! * L'ennemi a tout ravagé dans le sanctuaire.

Le Psautier

5 Tes adversaires ont rugi au milieu de ton temple; * ils ont établi pour signes leurs signes.

6 On les a vus, * pareils à celui qui lève la cognée dans une épaisse forêt;

7 Et bientôt ils ont brisé toutes les sculptures, * à coups de haches et de marteaux.

8 Ils ont mis le feu à ton sanctuaire; * ils ont abattu, profané la demeure de ton nom.

9 Ils disaient en leur cœur: Traitons-les tous avec violence! * Ils ont brûlé dans le pays tous les lieux saints.

10 Nous ne voyons plus nos signes; il n'y a plus de prophète, * et personne parmi nous qui sache jusques à quand.

11 Jusques à quand, ô Dieu! l'oppresseur outragera-t-il, * l'ennemi méprisera-t-il sans cesse ton nom?

12 Pourquoi retires-tu ta main et ta droite? * Sors-la de ton sein! détruis!

13 Dieu est mon roi dès les temps anciens, * lui qui opère des délivrances au milieu de la terre.

14 Tu as fendu la mer par ta puissance, * tu as brisé les têtes des monstres sur les eaux;

15 Tu as écrasé la tête du crocodile, * tu l'as donné pour nourriture au peuple du désert.

16 Tu as fait jaillir des sources et des torrents. * Tu as mis à sec des fleuves qui ne tarissent point.

17 A toi est le jour, à toi est la nuit; * tu as créé la lumière et le soleil.

18 Tu as fixé toutes les limites de la terre, * tu as établi l'été et l'hiver.

19 Souviens-toi que l'ennemi outrage l'ÉTERNEL, * et qu'un peuple insensé méprise ton nom!

20 Ne livre pas aux bêtes l'âme de ta tourterelle, * n'oublie pas à toujours la vie de tes malheureux!

Le Psautier

21 Aie égard à l'alliance! * Car les lieux sombres du pays sont pleins de repaires de brigands.

22 Que l'opprimé ne retourne pas confus! * Que le malheureux et le pauvre célèbrent ton nom!

23 Lève-toi, ô Dieu! défends ta cause! * Souviens-toi des outrages que te fait chaque jour l'insensé!

24 N'oublie pas les clameurs de tes adversaires, * le tumulte sans cesse croissant de ceux qui s'élèvent contre toi!

Quinzième Jour.

Prières du Matin.

Psautier 75. Confitebimur tibi.

NOUS te louons, ô Dieu! * nous te louons;
2 Ton nom est dans nos bouches; * nous publions tes merveilles.

3 Au temps que j'aurai fixé, * je jugerai avec droiture.

4 La terre tremble avec tous ceux qui l'habitent: * moi, j'affermis ses colonnes.

5 Je dis à ceux qui se glorifient: Ne vous glorifiez pas! * Et aux méchants: N'élevez pas la tête!

6 N'élevez pas si haut votre tête, * ne parlez pas avec tant d'arrogance!

7 Car ce n'est ni de l'orient, ni de l'occident, * ni du désert, que vient l'élévation.

8 Mais Dieu est celui qui juge: * il abaisse l'un, et il élève l'autre.

9 Il y a dans la main de l'ETERNEL une coupe, où fermente un vin plein de mélange, * et il en verse:

10 Tous les méchants de la terre sucent, * boivent jusqu'à la lie.

11 Je publierai ces choses à jamais; * je chanterai en l'honneur du Dieu de Jacob.

Le Psautier

12 Et j'abattraï toutes les forces des méchants; * les forces du juste seront élevées.

Psautier 76. Notus in Judæa.

DIEU est connu en Juda, * son nom est grand en Israël.

2 Sa tente est à Salem, * et sa demeure à Sion.

3 C'est là qu'il a brisé les flèches, * le bouclier, l'épée, et les armes de guerre.

4 Tu es plus majestueux, * plus puissant que les montagnes des ravisseurs.

5 Ils ont été dépouillés, ces héros pleins de courage, * ils se sont endormis de leur dernier sommeil; ils n'ont pas su se défendre, tous ces vaillants hommes.

6 A ta menace, Dieu de Jacob! * Ils se sont endormis, cavaliers et chevaux.

7 Tu es redoutable, ô toi! * Qui peut te résister, quand ta colère éclate?

8 Du haut des cieux tu as proclamé la sentence; * la terre effrayée s'est tenue tranquille,

9 Lorsque Dieu s'est levé pour faire justice, * pour sauver tous les malheureux de la terre.

10 L'homme te célèbre même dans sa fureur, * quand tu te revêts de tout ton courroux.

11 Faites des vœux à l'ETERNEL, votre Dieu, et accomplissez-les! * Que tous ceux qui l'environnent apportent des dons au Dieu terrible!

12 Il abat l'orgueil des princes, * il est redoutable aux rois de la terre.

Psautier 77. Voce mea ad Dominum.

MA voix s'élève à Dieu, et je crie; * ma voix s'élève à Dieu, et il m'écouterà.

Le Psautier

2 Au jour de ma détresse, je cherche le Seigneur; * la nuit, mes mains sont étendues sans se lasser; mon âme refuse toute consolation.

3 Je me souviens de Dieu, et je gémis; * je médite, et mon esprit est abattu.

4 Tu tiens mes paupières en éveil; * et, dans mon trouble, je ne puis parler.

5 Je pense aux jours anciens, * aux années d'autrefois.

6 Je pense à mes cantiques pendant la nuit, * je fais des réflexions au dedans de mon cœur, et mon esprit médite.

7 Le Seigneur rejettera-t-il pour toujours? * Ne sera-t-il plus favorable?

8 Sa bonté est-elle à jamais épuisée? * Sa parole est-elle anéantie pour l'éternité?

9 Dieu a-t-il oublié d'avoir compassion? * A-t-il, dans sa colère, retiré sa miséricorde?

10 Je dis: Ce qui fait ma souffrance, * c'est que la droite du Très-Haut n'est plus la même.

11 Je rappellerai les œuvres de l'ÉTERNEL, * car je me souviens de tes merveilles d'autrefois;

12 Je parlerai de toutes tes œuvres, * je raconterai tes hauts faits.

13 O Dieu! tes voies sont saintes; * quel dieu est grand comme Dieu?

14 Tu es le Dieu qui fait des prodiges; * tu as manifesté parmi les peuples ta puissance.

15 Par ton bras tu as délivré ton peuple, * les fils de Jacob et de Joseph.

16 Les eaux t'ont vu, ô Dieu! Les eaux t'ont vu, elles ont tremblé; * les abîmes se sont émus.

17 Les nuages versèrent de l'eau par torrents, le tonnerre retentit dans les nues, * et tes flèches volèrent de toutes parts.

Le Psautier

18 Ton tonnerre éclata dans le tourbillon, * les éclairs illuminèrent le monde; la terre s'émut et trembla.

19 Tu te frayas un chemin par la mer, un sentier par les grandes eaux, * et tes traces ne furent plus reconnues.

20 Tu as conduit ton peuple comme un troupeau, * par la main de Moïse et d'Aaron.

Prières du Soir.

Psautier 78. Attendez, peuple.

MON peuple, écoute mes instructions! * Prêtez l'oreille aux paroles de ma bouche!

2 J'ouvre la bouche par des sentences, * je publie la sagesse des temps anciens.

3 Ce que nous avons entendu, ce que nous savons, * ce que nos pères nous ont raconté,

4 Nous ne le cacherons point à leurs enfants; nous dirons à la génération future les louanges de l'ÉTERNEL, * et sa puissance, et les prodiges qu'il a opérés.

5 Il a établi un témoignage en Jacob, il a mis une loi en Israël, * et il a ordonné à nos pères de l'enseigner à leurs enfants,

6 Pour qu'elle fût connue de la génération future, * des enfants qui naîtraient,

7 Et que, devenus grands, * ils en parlasse à leurs enfants,

8 Afin qu'ils missent en Dieu leur confiance, * qu'ils n'oubliassent pas les œuvres de Dieu, et qu'ils observassent ses commandements,

9 Afin qu'ils ne fussent pas, comme leurs pères, une race indocile et rebelle, * une race dont le cœur n'était pas ferme, et dont l'esprit n'était pas fidèle à Dieu.

10 Les fils d'Ephraïm, armés et tirant de l'arc, * tournèrent le dos le jour du combat.

Le Psautier

11 Ils ne gardèrent point l'alliance de Dieu, * et ils refusèrent de marcher selon sa loi.

12 Ils mirent en oubli ses œuvres, * ses merveilles qu'il leur avait fait voir.

13 Devant leurs pères il avait fait des prodiges, au pays d'Egypte, * dans les campagnes de Tsoan.

14 Il fendit la mer et leur ouvrit un passage, * il fit dresser les eaux comme une muraille.

15 Il les conduisit le jour par la nuée, * et toute la nuit par un feu éclatant.

16 Il fendit des rochers dans le désert, * et il donna à boire comme des flots abondants;

17 Du rocher il fit jaillir des sources, * et couler des eaux comme des fleuves.

18 Mais ils continuèrent à pêcher contre lui, * à se révolter contre le Très-Haut dans le désert.

19 Ils tentèrent Dieu dans leur cœur, * en demandant de la nourriture selon leur désir.

20 Ils parlèrent contre Dieu, ils dirent : * Dieu pourrait-il dresser une table dans le désert?

21 Voici, il a frappé le rocher, et des eaux ont coulé, et des torrents se sont répandus; * pourra-t-il aussi donner du pain, ou fournir de la viande à son peuple?

22 L'ETERNEL entendit, et il fut irrité; * un feu s'alluma contre Jacob, et la colère s'éleva contre Israël,

23 Parce qu'ils ne crurent pas en Dieu, * parce qu'ils n'eurent pas confiance dans son secours.

24 Il commanda aux nuages d'en haut, * et il ouvrit les portes des cieux;

25 Il fit pleuvoir sur eux la manne pour nourriture, * il leur donna le blé du ciel.

26 Ils mangèrent tous le pain des grands, * il leur envoya de la nourriture à satiété.

Le Psautier

27 Il fit souffler dans les cieux le vent d'orient, * et il amena par sa puissance le vent du midi;

28 Il fit pleuvoir sur eux la viande comme de la poussière, * et comme le sable des mers les oiseaux ailés;

29 Il les fit tomber au milieu de leur camp, * tout autour de leurs demeures.

30 Ils mangèrent et se rassasièrent abondamment: Dieu leur donna ce qu'ils avaient désiré; * ils n'avaient pas satisfait leur désir.

31 Ils avaient encore leur nourriture dans la bouche, lorsque la colère de Dieu s'éleva contre eux; * il frappa de mort les plus vigoureux, il abattit les jeunes hommes d'Israël.

32 Malgré tout cela, ils continuèrent à pêcher, * et ne crurent point à ses prodiges.

33 Il consuma leurs jours par la vanité, * et leurs années par une fin soudaine.

34 Quand il les frappait de mort, ils le cherchaient, * ils revenaient et se tournaient vers Dieu;

35 Ils se souvenaient que Dieu était leur rocher, * que le Dieu Très-Haut était leur libérateur.

36 Mais ils le trompaient de la bouche, * et ils lui mentaient de la langue;

37 Leur cœur n'était pas ferme envers lui, * et ils n'étaient pas fidèles à son alliance.

38 Toutefois, dans sa miséricorde, il pardonne l'iniquité * et ne détruit pas;

39 Il retient souvent sa colère * et ne se livre pas à toute sa fureur.

40 Il se souvint qu'ils n'étaient que chair, * un souffle qui s'en va et ne revient pas.

41 Que de fois ils se révoltèrent contre lui dans le désert! * Que de fois ils l'irritèrent dans la solitude!

Le Psautier

42 Ils ne cessèrent de tenter Dieu, * et de provoquer le Saint d'Israël.

43 Ils ne se souvinrent pas de sa puissance, * du jour où il les délivra de l'ennemi,

44 Des miracles qu'il accomplit en Egypte, * et de ses prodiges dans les campagnes de Tsoan.

45 Il changea leurs fleuves en sang, * et ils ne purent en boire les eaux.

46 Il envoya contre eux des mouches venimeuses qui les dévorèrent, * et des grenouilles qui les détruisirent.

47 Il livra leurs récoltes aux sauterelles, * le produit de leur travail aux sauterelles.

48 Il fit périr leurs vignes par la grêle, * et leurs sycamores par la gelée.

49 Il abandonna leur bétail à la grêle, * et leurs troupeaux au feu du ciel.

50 Il lança contre eux son ardente colère, la fureur, la rage et la détresse, * une troupe de messagers de malheurs.

51 Il donna libre cours à sa colère, il ne sauva pas leur âme de la mort, * il livra leur vie à la mortalité;

52 Il frappa tous les premiers-nés en Egypte, * les prémices de la force sous les tentes de Cham.

53 Il fit partir son peuple comme des brebis, * il les conduisit comme un troupeau dans le désert.

54 Il les dirigea sûrement, pour qu'ils fussent sans crainte, * et la mer couvrit leurs ennemis.

55 Il les amena vers sa frontière sainte, * vers cette montagne que sa droite a acquise.

56 Il chassa devant eux les nations, * leur distribua le pays en héritage, et fit habiter dans leurs tentes les tribus d'Israël.

57 Mais ils tentèrent le Dieu Très-Haut et se révoltèrent.

Le Psautier

rent contre lui, * et ils n'observèrent point ses ordonnances.

58 Ils s'éloignèrent et furent infidèles, comme leurs pères, * ils tournèrent, comme un arc trompeur.

59 Ils l'irritèrent par leurs hauts lieux, * et ils excitèrent sa jalousie par leurs idoles.

60 Dieu entendit, et il fut irrité; * il repoussa fortement Israël.

61 Il abandonna la demeure de Silo, * la tente où il habitait parmi les hommes;

62 Il livra sa gloire à la captivité, * et sa majesté entre les mains de l'ennemi.

63 Il mit son peuple à la merci du glaive, * et il s'indigna contre son héritage.

64 Le feu dévora ses jeunes hommes, * et ses vierges ne furent pas célébrées;

65 Ses sacrificateurs tombèrent par l'épée, * et ses veuves ne pleurèrent pas.

66 Le Seigneur s'éveilla comme celui qui a dormi, * comme un héros qu'a subjugué le vin.

67 Il frappa ses adversaires en fuite, * il les couvrit d'un opprobre éternel.

68 Cependant il rejeta la tente de Joseph, * et il ne choisit point la tribu d'Ephraïm;

69 Il préféra la tribu de Juda, * la montagne de Sion qu'il aimait.

70 Et il bâtit son sanctuaire comme les lieux élevés, * comme la terre qu'il a fondée pour toujours.

71 Il choisit David, son serviteur, * et il le tira des bergeries;

72 Il le prit derrière les brebis qui allaitent, * pour lui faire paître Jacob, son peuple, et Israël, son héritage.

73 Et David les dirigea avec un cœur intègre, * et les conduisit avec des mains intelligentes.

Le Psautier

Seizième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 79. *Deus, venerunt.*

O DIEU! les nations ont envahi ton héritage, * elles ont profané ton saint temple, elles ont fait de Jérusalem un monceau de pierres.

2 Elles ont livré les cadavres de tes serviteurs en pâture aux oiseaux du ciel, * la chair de tes fidèles aux bêtes de la terre;

3 Elles ont versé leur sang comme de l'eau tout autour de Jérusalem, * et il n'y a eu personne pour les enterrer.

4 Nous sommes devenus un objet d'opprobre pour nos voisins, * de moquerie et de risée pour ceux qui nous entourent.

5 Jusques à quand, ETERNEL! t'irriteras-tu sans cesse, * et ta colère s'embrasera-t-elle comme le feu?

6 Répands ta fureur sur les nations qui ne te connaissent pas, * et sur les royaumes qui n'invoquent pas ton nom!

7 Car on a dévoré Jacob, * et ravagé sa demeure.

8 Ne te souviens plus de nos iniquités passées! Que tes compassions viennent en hâte au-devant de nous! * Car nous sommes bien malheureux.

9 Secours-nous, Dieu de notre salut, pour la gloire de ton nom! * Délivre-nous, et pardonne nos péchés, à cause de ton nom!

10 Pourquoi les nations diraient-elles: Où est leur Dieu? * Qu'on sache, en notre présence, parmi les nations, que tu venges le sang de tes serviteurs, le sang répandu!

11 Que les gémissements des captifs parviennent

Le Psautier

jusqu'à toi! * Par ton bras puissant sauve ceux qui vont périr!

12 Rends à nos voisins sept fois dans leur sein * les outrages qu'ils t'ont faits, Seigneur!

13 Et nous, ton peuple, le troupeau de ton pâturage, nous te célébrerons éternellement; * de génération en génération nous publierons tes louanges.

Psaume 80. *Qui regis Israel.*

PRETE l'oreille, berger d'Israël, toi qui conduis Joseph comme un troupeau! * Parais dans ta splendeur, toi qui es assis sur les chérubins!

2 Devant Ephraïm, Benjamin et Manassé, * réveille ta force, et viens à notre secours!

3 O Dieu, relève-nous! * Fais briller ta face, et nous serons sauvés!

4 ETERNEL, Dieu des armées! * Jusques à quand t'irriteras-tu contre la prière de ton peuple?

5 Tu les nourris d'un pain de larmes; * tu les abreuves de larmes à pleine mesure.

6 Tu fais de nous un objet de discorde pour nos voisins, * et nos ennemis se raillent de nous.

7 Dieu des armées, relève-nous! * Fais briller ta face, et nous serons sauvés!

8 Tu avais arraché de l'Egypte une vigne; * tu as chassé des nations, et tu l'as plantée.

9 Tu as fait place devant elle: * elle a jeté des racines et rempli la terre;

10 Les montagnes étaient couvertes de son ombre, * et ses rameaux étaient comme des cèdres de Dieu;

11 Elle étendait ses branches jusqu'à la mer, * et ses rejetons jusqu'au fleuve.

12 Pourquoi as-tu rompu ses clôtures, * en sorte que tous les passants la dépouillent?

Le Psautier

13 Le sanglier de la forêt la ronge, * et les bêtes des champs en font leur pâture.

14 Dieu des armées, reviens donc! Regarde du haut des cieux, * et vois! considère cette vigne!

15 Protège ce que ta droite a planté, * et le fils que tu t'es choisi!

16 Elle est brûlée par le feu, elle est coupée! * Ils périssent devant ta face menaçante.

17 Que ta main soit sur l'homme de ta droite, * sur le fils de l'homme que tu t'es choisi!

18 Et nous ne nous éloignerons plus de toi. * Fais-nous revivre, et nous invoquerons ton nom.

19 ETERNEL, Dieu des armées, relève-nous! * Fais briller ta face, et nous serons sauvés!

Psaume 81. Exultate Deo.

CHANTEZ avec allégresse à Dieu, notre force! * Poussez des cris de joie vers le Dieu de Jacob!

2 Entonnez des cantiques, faites résonner le tambourin, * la harpe mélodieuse et le luth!

3 Sonnez de la trompette à la nouvelle lune, * à la pleine lune, au jour de notre fête!

4 Car c'est une loi pour Israël, * une ordonnance du Dieu de Jacob.

5 Il en fit un statut pour Joseph, * quand il marcha contre le pays d'Egypte.

6 J'entends une voix qui m'est inconnue: * J'ai déchargé son épaule du fardeau, et ses mains ont lâché la corbeille.

7 Tu as crié dans la détresse, et je t'ai délivré; * je t'ai répondu dans la retraite du tonnerre;

8 Je t'ai éprouvé * près des eaux de Mériba.

9 Ecoute, mon peuple! et je t'avertirai; * Israël, puisses-tu m'écouter!

Le Psautier

10 Qu'il n'y ait au milieu de toi point de dieu étranger! * Ne te prosterne pas devant des dieux étrangers!

11 Je suis l'ETERNEL, ton Dieu, qui t'ai fait monter du pays d'Egypte; * ouvre ta bouche, et je la remplirai.

12 Mais mon peuple n'a point écouté ma voix, * Israël ne m'a point obéi.

13 Alors je les ai livrés aux penchants de leur cœur, * et ils ont suivi leurs propres conseils.

14 Oh! si mon peuple m'écoutait, * si Israël marchait dans mes voies!

15 En un instant je confondrais leurs ennemis, * je tournerais ma main contre leurs adversaires;

16 Ceux qui haïssent l'ETERNEL le flatteraient, * et le bonheur d'Israël durerait toujours;

17 Je le nourrirais du meilleur froment, * et je le rassasierais du miel du rocher.

Prières du Soir.

Psaume 82. Deus stetit.

DIEU se tient dans l'assemblée de Dieu; * il juge au milieu des dieux.

2 Jusques à quand jugerez-vous avec iniquité, * et aurez-vous égard à la personne des méchants?

3 Rendez justice au faible et à l'orphelin, * faites droit au malheureux et au pauvre,

4 Sauvez le misérable et l'indigent, * délivrez-les de la main des méchants.

5 Ils n'ont ni savoir ni intelligence, ils marchent dans les ténèbres; * tous les fondements de la terre sont ébranlés.

6 J'avais dit: Vous êtes des dieux, * vous êtes tous des fils du Très-Haut.

Le Psautier

7 Cependant vous mourrez comme des hommes, * vous tomberez comme un prince quelconque.

8 Lève-toi, ô Dieu, juge la terre! * Car toutes les nations t'appartiennent.

Psaume 83. *Deus, quis similis?*

O DIEU, ne reste pas dans le silence! * Ne te tais pas, et ne te repose pas, ô Dieu!

2 Car voici, tes ennemis s'agitent, * ceux qui te haïssent lèvent la tête.

3 Ils forment contre ton peuple des projets pleins de ruse, * et ils délibèrent contre ceux que tu protèges.

4 Venez, disent-ils, exterminons-les du milieu des nations, * et qu'on ne se souvienne plus du nom d'Israël!

5 Ils se concertent tous d'un même cœur, * ils font une alliance contre toi;

6 Les tentes d'Edom et les Ismaélites, * Moab et les Hagaréniens,

7 Guébal, Ammon, Amalek, * les Philistins avec les habitants de Tyr;

8 L'Assyrie aussi se joint à eux, * elle prête son bras aux enfants de Lot.

9 Traite-les comme Madian, * comme Sisera, comme Jabin au torrent de Kison!

10 Ils ont été détruits à En-Dor, * ils sont devenus du fumier pour la terre.

11 Traite leurs chefs comme Oreb et Zéeb, * et tous leurs princes comme Zébach et Tsalmunna!

12 Car ils disent: * Emparons-nous des demeures de Dieu!

13 Mon Dieu! rends-les semblables au tourbillon, * au chaume qu'emporte le vent,

Le Psautier

14 Au feu qui brûle la forêt, * à la flamme qui embrase les montagnes!

15 Poursuis-les ainsi de ta tempête, * et fais-les trembler par ton ouragan!

16 Couvre leur face d'ignominie, * afin qu'ils cherchent ton nom, ô ETERNEL!

17 Qu'ils soient confus et épouvantés pour toujours, * qu'ils soient honteux et qu'ils périssent!

18 Qu'ils sachent que toi seul, dont le nom est l'ETERNEL, * tu es le Très-Haut sur toute la terre!

Psaume 84. *Quam dilecta!*

QUE tes demeures sont aimables, * ETERNEL des armées!

2 Mon âme soupire et languit après les parvis de l'ETERNEL, * mon cœur et ma chair poussent des cris vers le Dieu vivant.

3 Le passereau même trouve une maison, et l'hirondelle un nid où elle dépose ses petits; * tes autels, ETERNEL des armées! Mon roi et mon Dieu!

4 Heureux ceux qui habitent ta maison! * Ils peuvent te célébrer encore.

5 Heureux ceux qui placent en toi leur appui! * Ils trouvent dans leur cœur des chemins tout tracés.

6 Lorsqu'ils traversent la vallée de Baca, ils la transforment en un lieu plein de sources, * et la pluie la couvre aussi de bénédictions.

7 Leur force augmente pendant la marche, * et ils se présentent devant Dieu à Sion.

8 ETERNEL, Dieu des armées, écoute ma prière! * Prête l'oreille, Dieu de Jacob!

9 Toi qui es notre bouclier, vois, ô Dieu! * Et regarde la face de ton oint!

Le Psautier

10 Mieux vaut un jour dans tes parvis * que mille ailleurs;

11 Je préfère me tenir sur le seuil de la maison de mon Dieu, * plutôt que d'habiter sous les tentes de la méchanceté.

12 Car l'ÉTERNEL Dieu est un soleil et un bouclier, * l'ÉTERNEL donne la grâce et la gloire; il ne refuse aucun bien à ceux qui marchent dans l'intégrité.

13 ÉTERNEL des armées! * Heureux l'homme qui se confie en toi!

Psaume 85. *Benedixisti, Domine.*

TU as été favorable à ton pays, ô ÉTERNEL! * Tu as ramené les captifs de Jacob;

2 Tu as pardonné l'iniquité de ton peuple, * tu as couvert tous ses péchés;

3 Tu as retiré toute ta fureur, * tu es revenu de l'ardeur de ta colère.

4 Rétablis-nous, Dieu de notre salut! * cesse ton indignation contre nous!

5 T'irriteras-tu contre nous à jamais? * Prolongeras-tu ta colère éternellement?

6 Ne nous rendras-tu pas à la vie, * afin que ton peuple se réjouisse en toi?

7 ÉTERNEL! fais-nous voir ta bonté, * et accorde-nous ton salut!

8 J'écouterai ce que dit Dieu, l'ÉTERNEL; * car il parle de paix à son peuple et à ses fidèles, pourvu qu'ils ne retombent pas dans la folie.

9 Oui, son salut est près de ceux qui le craignent, * afin que la gloire habite dans notre pays.

10 La bonté et la fidélité se rencontrent, * la justice et la paix s'embrassent.

Le Psautier

11 La fidélité germe de la terre, * et la justice regarde du haut des cieux.

12 L'ÉTERNEL aussi accordera le bonheur, * et notre terre donnera ses fruits.

13 La justice marchera devant lui, * et imprimera ses pas sur le chemin.

Dix-septième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 86. *Inclina, Domine.*

ÉTERNEL, prête l'oreille, exauce-moi! * Car je suis malheureux et indigent.

2 Garde mon âme, car je suis pieux! * Mon Dieu, sauve ton serviteur qui se confie en toi!

3 Aie pitié de moi, Seigneur! * Car je crie à toi tout le jour.

4 Réjouis l'âme de ton serviteur, * car à toi, Seigneur, j'élève mon âme.

5 Car tu es bon, Seigneur, tu pardonnes, * tu es plein d'amour pour tous ceux qui t'invoquent.

6 ÉTERNEL, prête l'oreille à ma prière, * sois attentif à la voix de mes supplications!

7 Je t'invoque au jour de ma détresse, * car tu m'exauces.

8 Nul n'est comme toi parmi les dieux, Seigneur, * et rien ne ressemble à tes œuvres.

9 Toutes les nations que tu as faites viendront se prosterner devant ta face, Seigneur, * et rendre gloire à ton nom.

10 Car tu es grand, et tu opères des prodiges; * toi seul, tu es Dieu.

11 Enseigne-moi tes voies, ô ÉTERNEL! Je marcherai

Le Psautier

dans ta fidélité. * Dispose mon cœur à la crainte de ton nom.

12 Je te louerai de tout mon cœur, Seigneur, mon Dieu! * Et je glorifierai ton nom à perpétuité.

13 Car ta bonté est grande envers moi, * et tu délivres mon âme du séjour profond des morts.

14 O Dieu! des orgueilleux se sont levés contre moi, * une troupe d'hommes violents en veulent à ma vie; ils ne portent pas leurs pensées sur toi.

15 Mais toi, Seigneur, tu es un Dieu miséricordieux et compatissant, * lent à la colère, riche en bonté et en fidélité;

16 Tourne vers moi tes regards et aie pitié de moi, * donne la force à ton serviteur, et sauve le fils de ta servante!

17 Opère un signe en ma faveur! Que mes ennemis le voient et soient confus! * Car tu me secours et tu me consoles, ô ETERNEL!

Psautier 87. *Fundamenta ejus.*

ELLE est fondée sur les montagnes saintes. * L'ETERNEL aime les portes de Sion plus que toutes les demeures de Jacob.

2 Des choses glorieuses ont été dites sur toi, * ville de Dieu!

3 Je proclame l'Egypte et Babylone * parmi ceux qui me connaissent;

4 Voici, le pays des Philistins, Tyr, avec l'Ethiopie: * c'est dans Sion qu'ils sont nés.

5 Et de Sion il est dit: Tous y sont nés * et c'est le Très-Haut qui l'a affermit.

6 L'ETERNEL compte en inscrivant les peuples: * C'est là qu'ils sont nés.

Le Psautier

7 Et ceux qui chantent et ceux qui dansent s'écrient: * Toutes mes sources sont en toi.

Psautier 88. *Domine, Deus.*

ETERNEL, Dieu de mon salut! Je crie jour et nuit devant toi. * Que ma prière parvienne en ta présence! Prête l'oreille à mes supplications!

2 Car mon âme est rassasiée de maux, * et ma vie s'approche du séjour des morts.

3 Je suis mis au rang de ceux qui descendent dans la fosse, * je suis comme un homme qui n'a plus de force.

4 Je suis étendu parmi les morts, semblable à ceux qui sont tués et couchés dans le sépulcre, * à ceux dont tu n'as plus le souvenir, et qui sont séparés de ta main.

5 Tu m'as jeté dans une fosse profonde, * dans les ténèbres, dans les abîmes.

6 Ta fureur s'appesantit sur moi, * et tu m'accables de tous tes flots.

7 Tu as éloigné de moi mes amis, * tu m'as rendu pour eux un objet d'horreur;

8 Je suis enfermé * et je ne puis sortir.

9 Mes yeux se consomment dans la souffrance; * je t'invoque tous les jours, ô ETERNEL! J'étends vers toi les mains.

10 Est-ce pour les morts que tu fais des miracles? * Les morts se lèvent-ils pour te louer?

11 Parle-t-on de ta bonté dans le sépulcre, * de ta fidélité dans l'abîme?

12 Tes prodiges sont-ils connus dans les ténèbres, * et ta justice dans la terre de l'oubli?

13 O ETERNEL! j'implore ton secours, * et le matin ma prière s'élève à toi.

14 Pourquoi, ETERNEL, repousses-tu mon âme? * Pourquoi me caches-tu ta face?

Le Psautier

15 Je suis malheureux et moribond dès ma jeunesse, * je suis chargé de tes terreurs, je suis troublé.

16 Tes fureurs passent sur moi, * tes terreurs m'anéantissent;

17 Elles m'environnent tout le jour comme des eaux, * elles m'enveloppent toutes à la fois.

18 Tu as éloigné de moi amis et compagnons; * mes intimes ont disparu.

Prières du Soir.

Psaume 89. Misericordias Domini.

JE chanterai toujours les bontés de l'ETERNEL; * ma bouche fera connaître à jamais ta fidélité.

2 Car je dis: La bonté a des fondements éternels; * tu établis ta fidélité dans les cieus.

3 J'ai fait alliance avec mon élu; * voici ce que j'ai juré à David, mon serviteur:

4 J'affermirai ta postérité pour toujours, * et j'établirai ton trône à perpétuité.

5 Les cieus célèbrent tes merveilles, ô ETERNEL! * Et ta fidélité dans l'assemblée des saints.

6 Car qui, dans le ciel, * peut se comparer à l'ETERNEL?

7 Qui est semblable à toi * parmi les fils de Dieu?

8 Dieu est terrible dans la grande assemblée des saints, * il est redoutable pour tous ceux qui l'entourent.

9 ETERNEL, Dieu des armées! qui est comme toi puissant, ô ETERNEL? * Ta fidélité t'environne.

10 Tu domptes l'orgueil de la mer; * quand ses flots se soulèvent, tu les apaises.

11 Tu écrasas l'Egypte comme un cadavre, * tu dispersas tes ennemis par la puissance de ton bras.

12 C'est à toi qu'appartiennent les cieus et la terre, * c'est toi qui as fondé le monde et ce qu'il renferme.

Le Psautier

13 Tu as créé le nord et le midi; * le Thabor et l'Hermon se réjouissent à ton nom.

14 Ton bras est puissant, * ta main forte, ta droite élevée.

15 La justice et l'équité sont la base de ton trône. * La bonté et la fidélité sont devant ta face.

16 Heureux le peuple qui connaît le son de la trompette; * il marche à la clarté de ta face, ô ETERNEL!

17 Il se réjouit sans cesse de ton nom, * et il se glorifie de ta justice.

18 Car tu es la gloire de sa puissance; * c'est ta faveur qui relève notre force.

19 Car l'ETERNEL est notre bouclier, * le Saint d'Israël est notre roi.

20 Alors tu parlas dans une vision à ton bien-aimé, et tu dis: * J'ai prêté mon secours à un héros, j'ai élevé du milieu du peuple un jeune homme;

21 J'ai trouvé David, mon serviteur, * je l'ai oint de mon huile sainte.

22 Ma main le soutiendra, * et mon bras le fortifiera.

23 L'ennemi ne le surprendra pas, * et le méchant ne l'opprimera point;

24 J'écraserai devant lui ses adversaires, * et je frapperai ceux qui le haïssent.

25 Ma fidélité et ma bonté seront avec lui, * et sa force s'élèvera par mon nom.

26 Je mettrai sa main sur la mer, * et sa droite sur les fleuves.

27 Lui, il m'invoquera: Tu es mon père, * mon Dieu et le rocher de mon salut!

28 Et moi, je ferai de lui le premier né, * le plus élevé des rois de la terre.

29 Je lui conserverai toujours ma bonté, * et mon alliance lui sera fidèle;

Le Psautier

30 Je rendrai sa postérité éternelle, * et son trône comme les jours des cieux.

31 Si ses fils abandonnent ma loi * et ne marchent pas selon ses ordonnances,

32 S'ils violent mes préceptes et n'observent pas mes commandements, * je punirai de la verge leurs transgressions, et par des coups leurs iniquités;

33 Mais je ne lui retirerai point ma bonté * et je ne trahirai pas ma fidélité,

34 Je ne violerai point mon alliance et je ne changerai pas ce qui est sorti de mes lèvres. * J'ai juré une fois par ma sainteté: mentirai-je à David?

35 Sa postérité subsistera toujours; * son trône sera devant moi comme le soleil,

36 Comme la lune il aura une éternelle durée. * Le témoin qui est dans le ciel est fidèle.

37 Et pourtant, tu as rejeté, tu as repoussé! * Tu t'es irrité contre ton oint!

38 Tu as dédaigné l'alliance avec ton serviteur; * tu as abattu, profané sa couronne.

39 Tu as détruit toutes ses murailles, * tu as mis en ruines ses forteresses.

40 Tous les passants le dépouillent; * il est un objet d'opprobre pour ses voisins.

41 Tu as élevé la droite de ses adversaires, * tu as réjoui tous ses ennemis;

42 Tu as fait reculer le tranchant de son glaive, * et tu ne l'as pas soutenu dans le combat.

43 Tu as mis un terme à sa splendeur, * et tu as jeté son trône à terre;

44 Tu as abrégé les jours de sa jeunesse, * tu l'as couvert de honte.

45 Jusques à quand, ETERNEL! te cacheras-tu sans cesse, * et ta fureur s'embrasera-t-elle comme le feu?

Le Psautier

46 Rappelle-toi ce qu'est la durée de ma vie, * et pour quel néant tu as créé tous les fils de l'homme.

47 Y a-t-il un homme qui puisse vivre et ne pas voir la mort, * qui puisse sauver son âme du séjour des morts?

48 Où sont, Seigneur! tes bontés premières, * que tu juras à David dans ta fidélité?

49 Souviens-toi, Seigneur! de l'opprobre de tes serviteurs, * souviens-toi que je porte en mon sein tous les peuples nombreux;

50 Souviens-toi des outrages de tes ennemis, ô ETERNEL! * de leurs outrages contre le pas de ton oint.

51 Béni soit à jamais l'ETERNEL! * Amen! Amen!

LIVRE QUATRIÈME.

Dix-huitième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 90. Domine, refugium.

SEIGNEUR! tu as été pour nous un refuge, * de génération en génération.

2 Avant que les montagnes fussent nées, et que tu eusses créé la terre et le monde, * d'éternité en éternité tu es Dieu.

3 Tu fais rentrer les hommes dans la poussière, * et tu dis: Fils de l'homme, retournez!

4 Car mille ans sont, à tes yeux, comme le jour d'hier, quand il n'est plus, * et comme une veille de la nuit.

5 Tu les emportes, semblables à un songe, * qui, le matin, passe comme l'herbe:

6 Elle fleurit le matin, et elle passe, * on la coupe le soir, et elle sèche.

Le Psautier

7 Nous sommes consumés par ta colère, * et ta fureur nous épouvante.

8 Tu mets devant toi nos iniquités, * et à la lumière de ta face nos fautes cachées.

9 Tous nos jours disparaissent par ton courroux; * nous voyons nos années s'évanouir comme un son.

10 Les jours de nos années s'élèvent à soixante-dix ans, et, pour les plus robustes, à quatre-vingts ans; * et l'orgueil qu'ils en tirent n'est que peine et misère, car il passe vite, et nous nous envolons.

11 Qui prend garde à la force de ta colère, * et à ton courroux, selon la crainte qui t'est due?

12 Enseigne-nous à bien compter nos jours, * afin que nous appliquions notre cœur à la sagesse.

13 Reviens, ETERNEL! Jusques à quand? * Aie pitié de tes serviteurs!

14 Rassasie-nous chaque matin de ta bonté, * et nous serons toute notre vie dans la joie et l'allégresse.

15 Réjouis-nous autant de jours que tu nous as humiliés, * autant d'années que nous avons vu le malheur.

16 Que ton œuvre se manifeste à tes serviteurs, * et ta gloire sur leurs enfants!

17 Que la grâce de l'ETERNEL, notre Dieu, soit sur nous! * Affermis l'ouvrage de nos mains; oui, affermis l'ouvrage de nos mains!

Psaume 91. *Qui habitat.*

CELUI qui demeure sous l'abri du Très-Haut * repose à l'ombre du Tout-Puissant.

2 Je dis à l'ETERNEL: Mon refuge et ma forteresse, * mon Dieu en qui je me confie!

3 Car c'est lui qui te délivre du filet de l'oiseleur, * de la peste et de ses ravages.

Le Psautier

4 Il te couvrira de ses plumes, et tu trouveras un refuge sous ses ailes; * sa fidélité est un bouclier et une cuirasse.

5 Tu ne craindras ni les terreurs de la nuit, * ni la flèche qui vole de jour,

6 Ni la peste qui marche dans les ténèbres, * ni la contagion qui frappe en plein midi.

7 Que mille tombent à ton côté, et dix mille à ta droite, * tu ne seras pas atteint;

8 De tes yeux seulement tu regarderas, * et tu verras la rétribution des méchants.

9 Car tu es mon refuge, ô ETERNEL! * Tu fais du Très-Haut ta retraite.

10 Aucun malheur ne t'arrivera, * aucun fléau n'approchera de ta tente.

11 Car il ordonnera à ses anges * de te garder dans toutes tes voies;

12 Ils te porteront sur les mains, * de peur que ton pied ne heurte contre une pierre.

13 Tu marcheras sur le lion et sur l'aspic, * tu fouleras le lionceau et le dragon.

14 Puisqu'il m'aime, je le délivrerai; * je le protégerai, puisqu'il connaît mon nom.

15 Il m'invoquera, et je lui répondrai; * je serai avec lui dans la détresse, je le délivrerai et je le glorifierai.

16 Je le rassasierai de longs jours, * et je lui ferai voir mon salut.

Psaume 92. *Bonum est confiteri.*

IL est beau de louer l'ETERNEL, * et de célébrer ton nom, ô Très-Haut!

2 D'annoncer le matin ta bonté, * et ta fidélité pendant les nuits,

3 Sur l'instrument à dix cordes et sur le luth, * aux sons de la harpe.

Le Psautier

4 Tu me réjouis par tes œuvres, ô ÉTERNEL! * Et je chante avec allégresse l'ouvrage de tes mains.

5 Que tes œuvres sont grandes, ô ÉTERNEL! * Que tes pensées sont profondes!

6 L'homme stupide n'y connaît rien, * et l'insensé n'y prend point garde.

7 Si les méchants croissent comme l'herbe, si tous ceux qui font le mal fleurissent, * c'est pour être anéantis à jamais. Mais toi, tu es le Très-Haut, à perpétuité, ô ÉTERNEL!

8 Car voici, tes ennemis, ô ÉTERNEL! Car voici, tes ennemis périssent; * tous ceux qui font le mal sont dispersés.

9 Et tu me donnes la force du buffle; * je suis arrosé avec une huile fraîche.

10 Mon œil se plaît à contempler mes ennemis, * et mon oreille à entendre mes méchants adversaires.

11 Les justes croissent comme le palmier, * ils s'élèvent comme le cèdre du Liban.

12 Plantés dans la maison de l'ÉTERNEL, * ils prospèrent dans les parvis de notre Dieu;

13 Ils portent encore des fruits dans la vieillesse, * ils sont pleins de sève et verdoyants,

14 Pour faire connaître que l'ÉTERNEL est juste, * il est mon rocher, et il n'y a point en lui d'iniquité.

Prières du Soir.

Psautre 93. Dominus regnavit.

L'ÉTERNEL règne, il est revêtu de majesté, * l'ÉTERNEL est revêtu, il est ceint de force.

2 Aussi le monde est ferme, * il ne chancelle pas.

3 Ton trône est établi dès les temps anciens; * tu existes de toute éternité.

Le Psautier

4 Les fleuves élèvent, ô ÉTERNEL! les fleuves élèvent leur voix, * les fleuves élèvent leurs ondes retentissantes.

5 Plus que la voix des grandes, des puissantes eaux, des flots impétueux de la mer, * l'ÉTERNEL est puissant dans les lieux célestes.

6 Tes témoignages sont entièrement véritables; * la sainteté convient à ta maison, ô ÉTERNEL! pour toute la durée des temps.

Psautre 94. Deus ultionum.

DIEU des vengeance, ÉTERNEL! * Dieu des vengeance, parais!

2 Lève-toi, juge de la terre! * Rends aux superbes selon leurs œuvres!

3 Jusques à quand les méchants, ô ÉTERNEL! * jusques à quand les méchants triompheront-ils?

4 Ils discourent, ils parlent avec arrogance; * tous ceux qui font le mal se glorifient.

5 ÉTERNEL! ils écrasent ton peuple, * ils oppriment ton héritage;

6 Ils égorgent la veuve et l'étranger, * ils assassinent les orphelins.

7 Et ils disent: L'ÉTERNEL ne regarde pas, * le Dieu de Jacob ne fait pas attention!

8 Prenez-y garde, hommes stupides! * Insensés, quand serez-vous sages?

9 Celui qui a planté l'oreille n'entendrait-il pas? * Celui qui a formé l'œil ne verrait-il pas?

10 Celui qui châtie les nations ne punirait-il point, * lui qui donne à l'homme l'intelligence?

11 L'ÉTERNEL connaît les pensées de l'homme, * il sait qu'elles sont vaines.

Le Psautier

12 Heureux l'homme que tu châties, ô ETERNEL ! * et que tu instruis par ta loi,

13 Pour le calmer aux jours du malheur, * jusqu'à ce que la fosse soit creusée pour le méchant !

14 Car l'ETERNEL ne délaisse pas son peuple, * il n'abandonne pas son héritage ;

15 Car le jugement sera conforme à la justice, * et tous ceux dont le cœur est droit l'approuveront.

16 Qui se lèvera pour moi contre les méchants ? * Qui me soutiendra contre ceux qui font le mal ?

17 Si l'ETERNEL n'était pas mon secours, * mon âme serait bien vite dans la demeure du silence.

18 Quand je dis : Mon pied chancelle ! * ta bonté, ô ETERNEL ! me sert d'appui.

19 Quand les pensées s'agitent en foule au dedans de moi, * tes consolations réjouissent mon âme.

20 Les méchants te feraient-ils siéger sur leur trône, * eux qui forment des desseins iniques en dépit de la loi ?

21 Ils se rassemblent contre la vie du juste, * et ils condamnent le sang innocent.

22 Mais l'ETERNEL est ma retraite, * mon Dieu est le rocher de mon refuge.

23 Il fera retomber sur eux leur iniquité, il les anéantira par leur méchanceté ; * l'ETERNEL, notre Dieu, les anéantira.

Dix-neuvième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 95. *Venite, exultemus.*

VENEZ, chantons avec allégresse à l'ETERNEL ! * Poussons des cris de joie vers le rocher de notre salut.

2 Allons au-devant de lui avec des louanges, * faisons retentir des cantiques en son honneur !

Le Psautier

3 Car l'ETERNEL est un grand Dieu, * il est un grand roi au-dessus de tous les dieux.

4 Il tient dans sa main les profondeurs de la terre, * et les sommets des montagnes sont à lui.

5 La mer est à lui, c'est lui qui l'a faite ; * la terre aussi, ses mains l'ont formée.

6 Venez, prosternons-nous et humilions-nous, * fléchissons le genou devant l'ETERNEL, notre créateur !

7 Car il est notre Dieu, * et nous sommes le peuple de son pâturage, le troupeau que sa main conduit.

8 Oh, si vous pouviez écouter aujourd'hui sa voix ! N'endurcissez pas votre cœur, * comme à Mériba, comme à la journée de Massa, dans le désert,

9 Où vos pères me tentèrent, * m'éprouvèrent, quoiqu'ils vissent mes œuvres.

10 Pendant quarante ans j'eus cette race en dégoût, et je dis : * C'est un peuple dont le cœur est égaré ; ils ne connaissent pas mes voies.

11 Aussi je jurai dans ma colère : * Ils n'entreront pas dans mon repos !

Psaume 96. *Cantate Domino.*

CHANTEZ à l'ETERNEL un cantique nouveau ! * Chantez à l'ETERNEL, vous tous, habitants de la terre !

2 Chantez à l'ETERNEL, bénissez son nom, * annoncez de jour en jour son salut !

3 Racontez parmi les nations sa gloire, * parmi tous les peuples ses merveilles !

4 Car l'ETERNEL est grand et très digne de louange, * il est redoutable par-dessus tous les dieux ;

5 Car tous les dieux des peuples sont des idoles, * et l'ETERNEL a fait les cieux.

Le Psautier

6 La splendeur et la magnificence sont devant sa face, * la gloire et la majesté sont dans son sanctuaire.

7 Familles des peuples, rendez à l'ETERNEL, * rendez à l'ETERNEL gloire et honneur!

8 Rendez à l'ETERNEL gloire pour son nom! * Apportez des offrandes, et entrez dans ses parvis!

9 Prosternez-vous devant l'ETERNEL avec des ornements sacrés, * tremblez devant lui, vous tous, habitants de la terre!

10 Dites parmi les nations: L'ETERNEL règne; aussi le monde est ferme, il ne chancelle pas; * l'ETERNEL juge les peuples avec droiture.

11 Que les cieux se réjouissent, et que la terre soit dans l'allégresse, * que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient;

12 Que la campagne s'égaie avec tout ce qu'elle renferme, * que tous les arbres des forêts poussent des cris de joie, devant l'ETERNEL!

13 Car il vient, car il vient pour juger la terre; * il jugera le monde avec justice, et les peuples selon sa fidélité.

Psautier 97. *Dominus regnavit.*

L'ETERNEL règne: que la terre soit dans l'allégresse, * que les îles nombreuses se réjouissent!

2 Les nuages et l'obscurité l'environnent, * la justice et l'équité sont la base de son trône.

3 Le feu marche devant lui, * et embrase à l'entour ses adversaires.

4 Ses éclairs illuminent le monde, * la terre le voit et tremble;

5 Les montagnes se fondent comme la cire devant l'ETERNEL, * devant le Seigneur de toute la terre.

Le Psautier

6 Les cieux publient sa justice, * et tous les peuples voient sa gloire.

7 Ils sont confus, tous ceux qui servent les images, qui se font gloire des idoles. * Tous les dieux se prosternent devant lui.

8 Sion l'entend et se réjouit, les filles de Juda sont dans l'allégresse, * à cause de tes jugements, ô ETERNEL!

9 Car toi, ETERNEL! tu es le Très-Haut sur toute la terre, * tu es souverainement élevé au-dessus de tous les dieux.

10 Vous qui aimez l'ETERNEL, haïssez le mal! * Il garde les âmes de ses fidèles, il les délivre de la main des méchants.

11 La lumière est semée pour le juste, * et la joie pour ceux dont le cœur est droit.

12 Justes, réjouissez-vous en l'ETERNEL, * et célébrez par vos louanges sa sainteté!

Prières du Soir.

Psautier 98. *Cantate Domino.*

CHANTEZ à l'ETERNEL un cantique nouveau! * Car il a fait des prodiges.

2 Sa droite et son bras saint * lui sont venus en aide.

3 L'ETERNEL a manifesté son salut, * il a révélé sa justice aux yeux des nations.

4 Il s'est souvenu de sa bonté et de sa fidélité envers la maison d'Israël, * toutes les extrémités de la terre ont vu le salut de notre Dieu.

5 Poussez vers l'ETERNEL des cris de joie, * vous tous, habitants de la terre!

6 Faites éclater votre allégresse, et chantez! * Chantez à l'ETERNEL avec la harpe; * avec la harpe chantez des cantiques!

Le Psautier

7 Avec les trompettes et au son du cor, * poussez des cris de joie devant le roi, l'ETERNEL!

8 Que la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient, * que le monde et ceux qui l'habitent éclatent d'allégresse,

9 Que les fleuves battent des mains, que toutes les montagnes poussent des cris de joie, devant l'ETERNEL! * car il vient pour juger la terre,

10 Il jugera le monde avec justice, * et les peuples avec équité.

Psautier 99. *Dominus regnavit.*

L'ETERNEL règne: les peuples tremblent; * il est assis sur les chérubins: la terre chancelle.

2 L'ETERNEL est grand dans Sion, * il est élevé au-dessus de tous les peuples.

3 Qu'on célèbre ton nom grand et redoutable! * Il est saint!

4 Qu'on célèbre la force du roi qui aime la justice! Tu affermis la droiture, * tu exerces en Jacob la justice et l'équité.

5 Exaltez l'ETERNEL, notre Dieu, et prosternez-vous devant son marchepied! * Il est saint!

6 Moïse et Aaron parmi ses sacrificateurs, et Samuel parmi ceux qui invoquaient son nom, * invoquèrent l'ETERNEL, et il les exauça.

7 Il leur parla dans la colonne de nuée; * ils observèrent ses commandements et la loi qu'il leur donna.

8 ETERNEL, notre Dieu, tu les exauças, * tu fus pour eux un Dieu qui pardonne, mais tu les as punis de leurs fautes.

9 Exaltez l'ETERNEL, notre Dieu, et prosternez-vous sur sa montagne sainte! * Car il est saint, l'ETERNEL, notre Dieu!

Le Psautier

Psautier 100. *Jubilate Deo.*

PUSSEZ vers l'ETERNEL des cris de joie, vous tous, habitants de la terre! * Servez l'ETERNEL avec joie, venez avec allégresse en sa présence!

2 Sachez que l'ETERNEL est Dieu! C'est lui qui nous a faits, et nous lui appartenons; * nous sommes son peuple, et le troupeau de son pâturage.

3 Entrez dans ses portes avec des louanges, dans ses parvis avec des cantiques! * Célébrez-le, bénissez son nom!

4 Car l'ETERNEL est bon; sa bonté dure toujours, * et sa fidélité de génération en génération.

Psautier 101. *Misericordiam et judicium.*

JE chanterai la bonté et la justice; * c'est à toi, ETERNEL! que je chanterai.

2 Je prendrai garde à la voie droite. * Quand viendras-tu à moi?

3 Je marcherai dans l'intégrité de mon cœur, * au milieu de ma maison.

4 Je ne mettrai rien de mauvais devant mes yeux; je hais la conduite des pécheurs; * elle ne s'attachera point à moi.

5 Le cœur pervers s'éloignera de moi; * je ne veux pas connaître le méchant.

6 Celui qui calomnie en secret son prochain, * je l'anéantirai;

7 Celui qui a des regards hautains et un cœur enflé, * je ne le supporterai pas.

8 J'aurai les yeux sur les fidèles du pays, * pour qu'ils demeurent auprès de moi:

Le Psautier

9 Celui qui marche dans une voie intègre * sera mon serviteur.

10 Celui qui se livre à la fraude n'habitera pas dans ma maison; * celui qui dit des mensonges ne subsistera pas en ma présence.

11 Chaque matin j'anéantirai tous les méchants du pays, * afin d'exterminer de la ville de l'ETERNEL tous ceux qui commettent l'iniquité.

Vingtième Jour.

Prières du Matin.

Psautier 102. *Domine, exaudi.*

ETERNEL, écoute ma prière, * et que mon cri parvienne jusqu'à toi!

2 Ne me cache pas ta face au jour de ma détresse! * Incline vers moi ton oreille quand je crie! Hâte-toi de m'exaucer!

3 Car mes jours s'évanouissent en fumée, * et mes os sont enflammés comme un tison.

4 Mon cœur est frappé et se dessèche comme l'herbe; * j'oublie même de manger mon pain.

5 Mes gémissements sont tels * que mes os s'attachent à ma chair.

6 Je ressemble au pélican du désert, * je suis comme le chat-huant des ruines;

7 Je n'ai plus de sommeil, * et je suis comme l'oiseau solitaire sur un toit.

8 Chaque jour mes ennemis m'outragent, * et c'est par moi que jurent mes adversaires en fureur.

9 Je mange la poussière au lieu de pain, * et je mêle des larmes à ma boisson,

Le Psautier

10 A cause de ta colère et de ta fureur; * car tu m'as soulevé et jeté au loin.

11 Mes jours sont comme l'ombre à son déclin, * et je me dessèche comme l'herbe.

12 Mais toi, ETERNEL! tu règnes à perpétuité, * et ta mémoire dure de génération en génération.

13 Tu te lèveras, tu auras pitié de Sion; * car le temps d'avoir pitié d'elle, le temps fixé est à son terme;

14 Car tes serviteurs en aiment les pierres, * ils en chérissent la poussière.

15 Alors les nations craindront le nom de l'ETERNEL, * et tous les rois de la terre, ta gloire.

16 Oui, l'ETERNEL rebâtera Sion, * il se montrera dans sa gloire.

17 Il est attentif à la prière du misérable, * il ne dédaigne pas sa prière.

18 Que cela soit écrit pour la génération future, * et que le peuple qui sera créé célèbre l'ETERNEL!

19 Car il regarde du lieu élevé de sa sainteté; * du haut des cieux l'ETERNEL regarde sur la terre,

20 Pour écouter les gémissements des captifs, * pour délivrer ceux qui vont périr,

21 Afin qu'ils publient dans Sion le nom de l'ETERNEL, * et ses louanges dans Jérusalem,

22 Quand tous les peuples s'assembleront, * et tous les royaumes, pour servir l'ETERNEL.

23 Il a brisé ma force dans la route, * il a abrégé mes jours.

24 Je dis: Mon Dieu, ne m'enlève pas au milieu de mes jours, * toi, dont les années durent éternellement!

25 Tu as anciennement fondé la terre, * et les cieux sont l'ouvrage de tes mains.

26 Ils périront, mais tu subsisteras; * ils s'useront tous comme un vêtement;

Le Psautier

27 Tu les changeras comme un habit, et ils seront changés. * Mais toi, tu restes le même, et tes années ne finiront point.

28 Les fils de tes serviteurs habiteront leur pays, * et leur postérité s'affermira devant toi.

Psaume 103. *Benedic, anima mea.*

MON âme, bénis l'ÉTERNEL ! * Que tout ce qui est en moi bénisse son saint nom !

2 Mon âme, bénis l'ÉTERNEL, * et n'oublie aucun de ses bienfaits !

3 C'est lui qui pardonne toutes tes iniquités, * qui guérit toutes tes maladies ;

4 C'est lui qui délivre ta vie de la fosse, * qui te couronne de bonté et de miséricorde ;

5 C'est lui qui rassasie de biens ta vieillesse, * qui te fait rajeunir comme l'aigle.

6 L'ÉTERNEL fait justice, * il fait droit à tous les opprimés.

7 Il a manifesté ses voies à Moïse, * ses œuvres aux enfants d'Israël.

8 L'ÉTERNEL est miséricordieux et compatissant, * lent à la colère et riche en bonté ;

9 Il ne conteste pas sans cesse, * il ne garde pas sa colère à toujours ;

10 Il ne nous traite pas selon nos péchés, * il ne nous punit pas selon nos iniquités.

11 Mais autant les cieux sont élevés au-dessus de la terre, * autant sa bonté est grande pour ceux qui le craignent ;

12 Autant l'orient est éloigné de l'occident, * autant il éloigne de nous nos transgressions.

Le Psautier

13 Comme un père a compassion de ses enfants, * l'ÉTERNEL a compassion de ceux qui le craignent.

14 Car il sait de quoi nous sommes formés, * il se souvient que nous sommes poussière.

15 L'homme ! ses jours sont comme l'herbe, * il fleurit comme la fleur des champs.

16 Lorsqu'un vent passe sur elle, elle n'est plus, * et le lieu qu'elle occupait ne la reconnaît plus.

17 Mais la bonté de l'ÉTERNEL dure à jamais pour ceux qui le craignent, * et sa miséricorde pour les enfants de leurs enfants,

18 Pour ceux qui gardent son alliance, * et se souviennent de ses commandements afin de les accomplir.

19 L'ÉTERNEL a établi son trône dans les cieux, * et son règne domine sur toutes choses.

20 Bénissez l'ÉTERNEL, vous ses anges, qui êtes puissants en force, * et qui exécutez ses ordres, en obéissant à la voix de sa parole !

21 Bénissez l'ÉTERNEL, vous toutes ses armées, * qui êtes ses serviteurs, et qui faites sa volonté !

22 Bénissez l'ÉTERNEL, vous toutes ses œuvres, dans tous les lieux de sa domination ! * Mon âme, bénis l'ÉTERNEL !

Prières du Soir.

Psaume 104. *Benedic, anima mea.*

MON âme, bénis l'ÉTERNEL ! * ÉTERNEL, mon Dieu, tu es infiniment grand ! Tu es revêtu d'éclat et de magnificence !

2 Il s'enveloppe de lumière comme d'un manteau ; * il étend les cieux comme un pavillon.

Le Psautier

3 Il forme avec les eaux le faite de sa demeure; * il prend les nuées pour son char, il s'avance sur les ailes du vent.

4 Il fait des vents ses messagers, * des flammes de feu ses serviteurs.

5 Il a établi la terre sur ses fondements, * elle ne sera jamais ébranlée.

6 Tu l'avais couverte de l'abîme comme d'un vêtement, * les eaux s'arrêtaient sur les montagnes;

7 Elles ont fui devant ta menace, * elles se sont précipitées à la voix de ton tonnerre.

8 Des montagnes se sont élevées, * des vallées se sont abaissées, au lieu que tu leur avais fixé.

9 Tu as posé une limite que les eaux ne doivent point franchir, * afin qu'elles ne reviennent plus couvrir la terre.

10 Il conduit les sources dans des torrents, * qui coulent entre les montagnes.

11 Elles abreuvent tous les animaux des champs; * les ânes sauvages y étanchent leur soif.

12 Les oiseaux du ciel habitent sur leurs bords, * et font résonner leur voix parmi les rameaux.

13 De sa haute demeure, il arrose les montagnes; * la terre est rassasiée du fruit de tes œuvres.

14 Il fait germer l'herbe pour le bétail, * et les plantes pour les besoins de l'homme.

15 Afin que la terre produise de la nourriture, le vin qui réjouit le cœur de l'homme, et fait plus que l'huile resplendir son visage, * et le pain qui soutient le cœur de l'homme.

16 Les arbres de l'ÉTERNEL se rassasient, * les cèdres du Liban, qu'il a plantés.

17 C'est là que les oiseaux font leurs nids; * la cigogne a sa demeure dans les cyprès,

Le Psautier

18 Les montagnes élevées sont pour les boucs sauvages, * les rochers servent de retraite aux damans.

19 Il a fait la lune pour marquer les temps; * le soleil sait quand il doit se coucher.

20 Tu amènes les ténèbres, et il est nuit: * alors tous les animaux des forêts sont en mouvement;

21 Les lionceaux rugissent après la proie, * et demandent à Dieu leur nourriture.

22 Le soleil se lève: ils se retirent, * et se couchent dans leurs tanières.

23 L'homme sort pour se rendre à son ouvrage, * et à son travail, jusqu'au soir.

24 Que tes œuvres sont en grand nombre, ô ÉTERNEL! * Tu les as toutes faites avec sagesse. La terre est remplie de tes biens.

25 Voici la grande et vaste mer: * là se meuvent sans nombre des animaux petits et grands;

26 Là se promènent les navires, * et ce léviathan que tu as formé pour se jouer dans les flots.

27 Tous ces animaux espèrent en toi, * pour que tu leur donnes la nourriture en son temps.

28 Tu la leur donnes, et ils la recueillent; * tu ouvres ta main, et ils se rassasient de biens.

29 Tu caches ta face: ils sont tremblants; * tu leur retires le souffle: ils expirent, et retournent dans leur poussière.

30 Tu envoies ton souffle: ils sont créés, * et tu renouvèles la face de la terre.

31 Que la gloire de l'ÉTERNEL subsiste à jamais! * Que l'ÉTERNEL se réjouisse de ses œuvres!

32 Il regarde la terre, et elle tremble; * il touche les montagnes, et elles sont fumantes.

33 Je chanterai l'ÉTERNEL tant que je vivrai, * je célébrerai mon Dieu tant que j'existerai.

Le Psautier

34 Que mes paroles lui soient agréables! * Je veux me réjouir en l'ÉTERNEL.

35 Que les pécheurs disparaissent de la terre, * et que les méchants ne soient plus!

36 Mon âme, bénis l'ÉTERNEL! * LOUEZ l'ÉTERNEL!

Vingt et unième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 105. Confitemini Domino.

LOUEZ l'ÉTERNEL, invoquez son nom! * Faites connaître parmi les peuples ses hauts faits!

2 Chantez, chantez en son honneur! * Parlez de toutes ses merveilles!

3 Glorifiez-vous de son saint nom! * Que le cœur de ceux qui cherchent l'ÉTERNEL se réjouisse!

4 Ayez recours à l'ÉTERNEL et à son appui, * cherchez continuellement sa face!

5 Souvenez-vous des prodiges qu'il a faits, * de ses miracles et des jugements de sa bouche,

6 Postérité d'Abraham, son serviteur, * enfants de Jacob, ses élus!

7 L'ÉTERNEL est notre Dieu; * ses jugements s'exercent sur toute la terre.

8 Il se rappelle à toujours son alliance, * ses promesses pour mille générations,

9 L'alliance qu'il a traitée avec Abraham, * et le serment qu'il a fait à Isaac;

10 Il l'a érigée pour Jacob en loi, * pour Israël en alliance éternelle,

11 Disant: Je te donnerai le pays de Canaan * comme héritage qui vous est échü.

Le Psautier

12 Ils étaient alors peu nombreux, * très peu nombreux, et étrangers dans le pays,

13 Et ils allaient d'une nation à l'autre * et d'un royaume vers un autre peuple;

14 Mais il ne permit à personne de les opprimer, * et il châtia des rois à cause d'eux:

15 Ne touchez pas à mes oints, * et ne faites pas de mal à mes prophètes!

16 Il appela sur le pays la famine, * il coupa tout moyen de subsistance.

17 Il envoya devant eux un homme: * Joseph fut vendu comme esclave.

18 On serra ses pieds dans des liens, * on le mit aux fers,

19 Jusqu'au temps où arriva ce qu'il avait annoncé, * et où la parole de l'ÉTERNEL l'éprouva.

20 Le roi fit ôter ses liens, * le dominateur des peuples le délivra.

21 Il l'établit seigneur sur sa maison, * et gouverneur de tous ses biens,

22 Afin qu'il pût à son gré enchaîner ses princes, * et qu'il enseignât la sagesse à ses anciens.

23 Alors Israël vint en Egypte, * et Jacob séjourna dans le pays de Cham.

24 Il rendit son peuple très fécond, * et plus puissant que ses adversaires.

25 Il changea leur cœur, au point qu'ils haïrent son peuple * et qu'ils traitèrent ses serviteurs avec perfidie.

26 Il envoya Moïse, son serviteur, * et Aaron, qu'il avait choisi.

27 Ils accomplirent par son pouvoir des prodiges au milieu d'eux, * ils firent des miracles dans le pays de Cham.

Le Psautier

28 Il envoya des ténèbres et amena l'obscurité, * et ils ne furent pas rebelles à sa parole.

29 Il changea leurs eaux en sang, * et fit périr leurs poissons.

30 Le pays fourmilla de grenouilles, * jusque dans les chambres de leurs rois.

31 Il dit, et parurent les mouches venimeuses, * les poux sur tout leur territoire.

32 Il leur donna pour pluie de la grêle, * des flammes de feu dans leur pays.

33 Il frappa leurs vignes et leurs figuiers, * et brisa les arbres de leur contrée.

34 Il dit, et parurent les sauterelles, des sauterelles sans nombre, * qui dévorèrent toute l'herbe du pays, qui dévorèrent les fruits de leurs champs.

35 Il frappa tous les premiers-nés dans leur pays, * toutes les prémices de leur force.

36 Il fit sortir son peuple avec de l'argent et de l'or, * et nul ne chancela parmi ses tribus.

37 Les Egyptiens se réjouirent de leur départ, * car la terreur qu'ils avaient d'eux les saisissait.

38 Il étendit la nuée pour les couvrir, * et le feu pour éclairer la nuit.

39 A leur demande, il fit venir des cailles, * et il les rassasia du pain du ciel.

40 Il ouvrit le rocher, et des eaux coulèrent; * elles se répandirent comme un fleuve dans les lieux arides.

41 Car il se souvint de sa parole sainte, * et d'Abraham, son serviteur.

42 Il fit sortir son peuple dans l'allégresse, * ses élus au milieu des cris de joie.

43 Il leur donna les terres des nations, * et ils possédèrent le fruit du travail des peuples,

Le Psautier

44 Afin qu'ils gardassent ses ordonnances, * et qu'ils observassent ses lois.

Prières du Soir.

Psaume 106. Confitemini Domino.

LOUEZ l'ÉTERNEL, car il est bon, * car sa miséricorde dure à toujours!

2 Qui dira les hauts faits de l'ÉTERNEL? * Qui publiera toute sa louange?

3 Heureux ceux qui observent la loi, * qui pratiquent la justice en tout temps!

4 ÉTERNEL, souviens-toi de moi dans ta bienveillance pour ton peuple! * Souviens-toi de moi en lui accordant ton secours,

5 Afin que je voie le bonheur de tes élus, * que je me réjouisse de la joie de ton peuple, et que je me glorifie avec ton héritage!

6 Nous avons péché comme nos pères, * nous avons commis l'iniquité, nous avons fait le mal.

7 Nos pères en Egypte ne furent pas attentifs à tes miracles, ils ne se rappelèrent pas la multitude de tes grâces, * ils furent rebelles près de la mer, près de la mer Rouge.

8 Mais il les sauva à cause de son nom, * pour manifester sa puissance.

9 Il menaça la mer Rouge, et elle se dessécha; * et il les fit marcher à travers les abîmes comme dans un désert.

10 Il les sauva de la main de celui qui les haïssait, * il les délivra de la main de l'ennemi.

11 Les eaux couvrirent leurs adversaires: * il n'en resta pas un seul.

12 Et ils crurent à ses paroles, * ils chantèrent ses louanges.

Le Psautier

13 Mais ils oublièrent bientôt ses œuvres, * ils n'attendirent pas l'exécution de ses desseins.

14 Ils furent saisis de convoitise dans le désert, * et ils tentèrent Dieu dans la solitude.

15 Il leur accorda ce qu'ils demandaient; * puis il envoya le dépérissement dans leur corps.

16 Ils se montrèrent, dans le camp, jaloux contre Moïse, * contre Aaron, le saint de l'ETERNEL.

17 La terre s'ouvrit et engloutit Dathan, * et elle se referma sur la troupe d'Abiram;

18 Le feu embrasa leur troupe, * la flamme consuma les méchants.

19 Ils firent un veau en Horeb, * ils se prosternèrent devant une image de fonte,

20 Ils échangèrent leur gloire * contre la figure d'un bœuf qui mange l'herbe.

21 Ils oublièrent Dieu, leur sauveur, * qui avait fait de grandes choses en Egypte,

22 Des miracles dans le pays de Cham, * des prodiges sur la mer Rouge.

23 Et il parla de les exterminer; mais Moïse, son élu, se tint à la brèche devant lui, * pour détourner sa fureur et l'empêcher de les détruire.

24 Ils méprisèrent le pays des délices; * ils ne crurent pas à la parole de l'ETERNEL,

25 Ils murmurèrent dans leurs tentes, * ils n'obéirent point à sa voix.

26 Et il leva la main * pour jurer de les faire tomber dans le désert,

27 De faire tomber leur postérité parmi les nations, * et de les disperser au milieu des pays.

28 Ils s'attachèrent à Baal-Peor, * et mangèrent des victimes sacrifiées aux morts.

Le Psautier

29 Ils irritèrent l'ETERNEL par leurs actions, * et une plaie fit irruption parmi eux.

30 Phinées se leva pour intervenir, * et la plaie s'arrêta;

31 Cela lui fut imputé à justice, * de génération en génération pour toujours.

32 Ils irritèrent l'ETERNEL près des eaux de Meriba; * et Moïse fut puni à cause d'eux,

33 Car ils aigrirent son esprit, * et il s'exprima légèrement des lèvres.

34 Ils ne détruisirent point les peuples * que l'ETERNEL leur avait ordonné de détruire.

35 Ils se mêlèrent avec les nations, * et ils apprirent leurs œuvres.

36 Ils servirent leurs idoles, qui furent pour eux un piège; * ils sacrifièrent leurs fils et leurs filles aux idoles,

37 Ils répandirent le sang innocent, le sang de leurs fils et de leurs filles, qu'ils sacrifièrent aux idoles de Canaan, * et le pays fut profané par des meurtres.

38 Ils se souillèrent par leurs œuvres, * ils se prostituèrent par leurs actions.

39 La colère de l'ETERNEL s'enflamma contre son peuple, * et il prit en horreur son héritage.

40 Il les livra entre les mains des nations; * ceux qui les haïssaient dominèrent sur eux;

41 Leur ennemi les opprimèrent, * et ils furent humiliés sous leur puissance.

42 Plusieurs fois il les délivra; * mais ils se montrèrent rebelles dans leurs desseins, et ils devinrent malheureux par leur iniquité.

43 Il vit leur détresse, * lorsqu'il entendit leurs supplications.

44 Il se souvint en leur faveur de son alliance; il eut

Le Psautier

pitie selon sa grande bonté, * et il excita pour eux la compassion de tous ceux qui les retenaient captifs.

45 Sauve-nous, ETERNEL, notre Dieu! Et rassemble-nous du milieu des nations, * afin que nous célébrions ton saint nom, et que nous mettions notre gloire à te louer!

46 Béni soit l'ETERNEL, le Dieu d'Israël, d'Eternité en Eternité! * et que tout le peuple dise: Amen!

LIVRE CINQUIEME.

Vingt-deuxième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 107. Confitemini Domino.

LOUEZ l'ETERNEL, car il est bon, * car sa miséricorde dure à toujours!

2 Qu'ainsi disent les rachetés de l'ETERNEL, * ceux qu'il a délivrés de la main de l'ennemi,

3 Et qu'il a rassemblés de tous les pays, * de l'orient et de l'occident, du nord et de la mer!

4 Ils erraient dans le désert, ils marchaient dans la solitude, * sans trouver une ville où ils pussent habiter.

5 Ils souffraient de la faim et de la soif; * leur âme était languissante.

6 Dans leur détresse, ils crièrent à l'ETERNEL, * et il les délivra de leurs angoisses;

7 Il les conduisit par le droit chemin, * pour qu'ils arrivassent dans une ville habitable.

8 Qu'ils louent l'ETERNEL pour sa bonté, * et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme!

Le Psautier

9 Car il a satisfait l'âme altérée, * il a comblé de biens l'âme affamée.

10 Ceux qui avaient pour demeure les ténèbres et l'ombre de la mort * vivaient captifs dans la misère et dans les chaînes,

11 Parce qu'ils s'étaient révoltés contre les paroles de Dieu, * parce qu'ils avaient méprisé le conseil du Très-Haut.

12 Il humilia leur cœur par la souffrance; * ils succombèrent, et personne ne les secourut.

13 Dans leur détresse, ils crièrent à l'ETERNEL, * et il les délivra de leurs angoisses;

14 Il les fit sortir des ténèbres et de l'ombre de la mort, * et il rompit leurs liens.

15 Qu'ils louent l'ETERNEL pour sa bonté, * et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme!

16 Car il a brisé les portes d'airain, * il a rompu les verrous de fer.

17 Les insensés, par leur conduite coupable et par leurs iniquités, * s'étaient rendus malheureux.

18 Leur âme avait en horreur toute nourriture, * et ils touchaient aux portes de la mort.

19 Dans leur détresse, ils crièrent à l'ETERNEL, * et il les délivra de leurs angoisses;

20 Il envoya sa parole et les guérit, * il les fit échapper de la fosse.

21 Qu'ils louent l'ETERNEL pour sa bonté, * et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme!

22 Qu'ils offrent des sacrifices d'actions de grâces, * et qu'ils publient ses œuvres avec des cris de joie!

23 Ceux qui étaient descendus sur la mer dans des navires, * et qui travaillaient sur les grandes eaux,

Le Psautier

24 Ceux-là virent les œuvres de l'ÉTERNEL * et ses merveilles au milieu de l'abîme.

25 Il dit, et il fit souffler la tempête, * qui souleva les flots de la mer.

26 Ils montaient vers les cieus, ils descendaient dans l'abîme; * leur âme était éperdue en face du danger;

27 Saisis de vertige, ils chancelaient comme un homme ivre, * et toute leur habileté était anéantie.

28 Dans leur détresse, ils crièrent à l'ÉTERNEL, * et il les délivra de leurs angoisses;

29 Il arrêta la tempête, ramena le calme, * et les ondes se turent.

30 Ils se réjouirent de ce qu'elles s'étaient apaisées, * et l'ÉTERNEL les conduisit au port désiré.

31 Qu'ils louent l'ÉTERNEL pour sa bonté, * et pour ses merveilles en faveur des fils de l'homme!

32 Qu'ils l'exaltent dans l'assemblée du peuple, * et qu'ils le célèbrent dans la réunion des anciens!

33 Il change les fleuves en désert, * et les sources d'eaux en terre desséchée,

34 Le pays fertile en pays salé, * à cause de la méchanceté de ses habitants.

35 Il change le désert en étang, * et la terre aride en sources d'eaux,

36 Et il y établit ceux qui sont affamés. * Ils fondent une ville pour l'habiter;

37 Ils ensementent des champs, plantent des vignes, * et ils en recueillent les produits.

38 Il les bénit, et ils deviennent très nombreux, * et il ne diminue point leur bétail.

39 Sont-ils amoindris et humiliés * par l'oppression, le malheur et la souffrance;

Le Psautier

40 Verse-t-il le mépris sur les grands, * les fait-il errer dans des déserts sans chemin,

41 Il relève l'indigent et le délivre de la misère, * il multiplie les familles comme des troupeaux.

42 Les hommes droits le voient et se réjouissent, * mais toute iniquité ferme la bouche.

43 Que celui qui est sage prenne garde à ces choses, * et qu'il soit attentif aux bontés de l'ÉTERNEL.

Prières du Soir.

Psaume 108. Paratum cor meum.

MON cœur est affermi, ô Dieu! * Je chanterai, je ferai retentir mes instruments: c'est ma gloire!

2 Réveillez-vous, mon luth et ma harpe! * Je réveillerai l'aurore.

3 Je te louerai parmi les peuples, ÉTERNEL! * Je te chanterai parmi les nations.

4 Car ta bonté s'élève au-dessus des cieus, * et ta fidélité jusqu'aux nues.

5 Elève-toi sur les cieus, ô Dieu! * Et que ta gloire soit sur toute la terre!

6 Afin que tes bien-aimés soient délivrés, * sauve par ta droite, et exauce-nous!

7 Dieu a dit dans sa sainteté: * Je triompherai, je partagerai Sichem, je mesurerai la vallée de Succoth;

8 A moi Galaad, à moi Manassé; * Ephraïm est le rempart de ma tête, et Juda, mon sceptre;

9 Moab est le bassin où je me lave; je jette mon soulier sur Edom; * je pousse des cris de joie sur le pays des Philistins!

10 Qui me mènera dans la ville forte? * Qui me conduit à Edom?

Le Psautier

11 N'est-ce pas toi, ô Dieu, qui nous as repoussés, * et qui ne sortais plus, ô Dieu, avec nos armées?

12 Donne-nous du secours contre la détresse! * Le secours de l'homme n'est que vanité.

13 Avec Dieu, nous ferons des exploits; * il écrasera nos ennemis.

Psautier 109. Deus, laudem.

DIEU de ma louange, ne te tais point! * Car ils ouvrent contre moi une bouche méchante et trompeuse,

2 Ils me parlent avec une langue mensongère, * ils m'environnent de discours haineux et ils me font la guerre sans cause.

3 Tandis que je les aime, ils sont mes adversaires; * mais moi je recours à la prière.

4 Ils me rendent le mal pour le bien, * et de la haine pour mon amour.

5 Place-le sous l'autorité d'un méchant, * et qu'un accusateur se tienne à sa droite!

6 Quand on le jugera, qu'il soit déclaré coupable, * et que sa prière passe pour un péché!

7 Que ses jours soient peu nombreux, * qu'un autre prenne sa charge!

8 Que ses enfants deviennent orphelins, * et sa femme veuve!

9 Que ses enfants soient vagabonds et qu'ils mendent, * qu'ils cherchent du pain loin de leur demeure en ruines!

10 Que le créancier s'empare de tout ce qui est à lui, * et que les étrangers pillent le fruit de son travail!

11 Que nul ne conserve pour lui de l'affection, * et que personne n'ait pitié de ses orphelins!

12 Que ses descendants soient exterminés, * et que leur nom s'éteigne dans la génération suivante!

Le Psautier

13 Que l'iniquité de ses pères reste en souvenir devant l'ETERNEL, * et que le péché de sa mère ne soit point effacé!

14 Qu'ils soient toujours présents devant l'ETERNEL, * et qu'il retranche de la terre leur mémoire,

15 Parce qu'il ne s'est pas souvenu d'exercer la miséricorde, * parce qu'il a persécuté le malheureux et l'indigent, jusqu'à faire mourir l'homme au cœur brisé!

16 Il aimait la malédiction: qu'elle tombe sur lui! * Il ne se plaisait pas à la bénédiction: qu'elle s'éloigne de lui!

17 Qu'il revête la malédiction comme son vêtement, * qu'elle pénètre comme de l'eau dans son intérieur, comme de l'huile dans ses os!

18 Qu'elle lui serve de vêtement pour se couvrir, * de ceinture dont il soit toujours ceint!

19 Tel soit, de la part de l'ETERNEL, le salaire de mes ennemis, * et de ceux qui parlent méchamment de moi!

20 Et toi, ETERNEL, Seigneur! agis en ma faveur à cause de ton nom, * car ta bonté est grande; délivre-moi!

21 Je suis malheureux et indigent, * et mon cœur est blessé au dedans de moi.

22 Je m'en vais comme l'ombre à son déclin, * je suis chassé comme la sauterelle.

23 Mes genoux sont affaiblis par le jeûne, * et mon corps est épuisé de maigreur.

24 Je suis pour eux un objet d'opprobre; * ils me regardent, et secouent la tête.

25 Secours-moi, ETERNEL, mon Dieu! * Sauve-moi par ta bonté!

26 Et qu'ils sachent que c'est ta main, * que c'est toi, ETERNEL, qui l'as fait!

27 S'ils maudissent, toi tu béniras; * s'ils se lèvent, ils seront confus, et ton serviteur se réjouira.

Le Psautier

28 Que mes adversaires revêtent l'ignominie, * qu'ils se couvrent de leur honte comme d'un manteau!

29 Je louerai de ma bouche hautement l'ETERNEL, * je le célébrerai au milieu de la multitude;

30 Car il se tient à la droite du pauvre, * pour le délivrer de ceux qui le condamnent.

Vingt-troisième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 110. *Dixit Dominus.*

PAROLE de l'ETERNEL à mon Seigneur: * Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de tes ennemis ton marchepied.

2 L'ETERNEL étendra de Sion le sceptre de ta puissance: * domine au milieu de tes ennemis!

3 Ton peuple est plein d'ardeur, quand tu rassembles ton armée; * avec des ornements sacrés, du sein de l'aurore ta jeunesse vient à toi comme une rosée.

4 L'ETERNEL l'a juré, et il ne s'en repentira point: * Tu es sacrificateur pour toujours, à la manière de Melchisédek.

5 Le Seigneur, à ta droite, * brise des rois au jour de sa colère.

6 Il exerce la justice parmi les nations: * tout est plein de cadavres; il brise des têtes sur toute l'étendue du pays.

7 Il boit au torrent pendant la marche: * c'est pour quoi il relève la tête.

Psaume 111. *Confitebor tibi.*

JE louerai l'ETERNEL de tout mon cœur, * dans la réunion des hommes droits et dans l'assemblée.

Le Psautier

2 Les œuvres de l'ETERNEL sont grandes, * recherchées par tous ceux qui les aiment.

3 Son œuvre n'est que splendeur et magnificence, * et sa justice subsiste à jamais.

4 Il a laissé la mémoire de ses prodiges, * l'ETERNEL miséricordieux et compatissant.

5 Il a donné de la nourriture à ceux qui le craignent; * il se souvient toujours de son alliance.

6 Il a manifesté à son peuple la puissance de ses œuvres, * en lui livrant l'héritage des nations.

7 Les œuvres de ses mains sont fidélité et justice; * toutes ses ordonnances sont véritables,

8 Affirmées pour l'éternité, * faites avec fidélité et droiture.

9 Il a envoyé la délivrance à son peuple, * il a établi pour toujours son alliance; son nom est saint et redoutable.

10 La crainte de l'ETERNEL est le commencement de la sagesse; * tous ceux qui l'observent ont une raison saine. Sa gloire subsiste à jamais.

Psaume 112. *Beatus vir.*

HEUREUX l'homme qui craint l'ETERNEL, * qui trouve un grand plaisir à ses commandements.

2 Sa postérité sera puissante sur la terre, * la génération des hommes droits sera bénie.

3 Il a dans sa maison bien-être et richesse, * et sa justice subsiste à jamais.

4 La lumière se lève dans les ténèbres pour les hommes droits, * pour celui qui est miséricordieux, compatissant et juste.

5 Heureux l'homme qui exerce la miséricorde et qui prête, * qui règle ses actions d'après la justice!

Le Psautier

6 Car il ne chancelle jamais; * la mémoire du juste dure toujours.

7 Il ne craint point les mauvaises nouvelles; * son cœur est ferme, confiant en l'ÉTERNEL.

8 Son cœur est affermi; il n'a point de crainte, * jusqu'à ce qu'il mette son plaisir à regarder ses adversaires.

9 Il fait des largesses, il donne aux indigents; * sa justice subsiste à jamais; sa tête s'élève avec gloire.

10 Le méchant le voit et s'irrite, * il grince les dents et se consume; les désirs des méchants périssent.

Psaume 113. *Laudate, pueri.*

SERVITEURS de l'ÉTERNEL, louez, * louez le nom de l'ÉTERNEL!

2 Que le nom de l'ÉTERNEL soit béni, * dès maintenant et à jamais!

3 Du lever du soleil jusqu'à son couchant, * que le nom de l'ÉTERNEL soit célébré!

4 L'ÉTERNEL est élevé au-dessus de toutes les nations,

* sa gloire est au-dessus des cieux.

5 Qui est semblable à l'ÉTERNEL, notre Dieu? Il a sa demeure en haut; * il abaisse les regards sur les cieux et sur la terre.

6 De la poussière il retire le pauvre, * du fumier il relève l'indigent.

7 Pour les faire asseoir avec les grands, * avec les grands de son peuple.

8 Il donne une maison à celle qui était stérile, * il en fait une mère joyeuse au milieu de ses enfants.

Le Psautier

Prières du Soir.

Psaume 114. *In exitu Israel.*

QUAND Israël sortit d'Égypte, * quand la maison de Jacob s'éloigna d'un peuple barbare,

2 Juda devint son sanctuaire, * Israël fut son domaine.

3 La mer le vit et s'enfuit, * le Jourdain retourna en arrière;

4 Les montagnes sautèrent comme des bédouins, * les collines comme des agneaux.

5 Qu'as-tu, mer, pour t'enfuir, * Jourdain, pour retourner en arrière?

6 Qu'avez-vous, montagnes, pour sauter comme des bédouins, * et vous, collines, comme des agneaux?

7 Tremble devant le Seigneur, ô terre! * Devant le Dieu de Jacob,

8 Qui change le rocher en étang, * le roc en source d'eaux.

Psaume 115. *Non nobis, Domine.*

NON pas à nous, ÉTERNEL, non pas à nous, mais à ton nom donne gloire, * à cause de ta bonté, à cause de ta fidélité!

2 Pourquoi les nations diraient-elles: * Où donc est leur Dieu?

3 Notre Dieu est au ciel, * il fait tout ce qu'il veut.

4 Leurs idoles sont de l'argent et de l'or, * elles sont l'ouvrage de la main des hommes.

5 Elles ont une bouche et ne parlent point, * elles ont des yeux et ne voient point,

6 Elles ont des oreilles et n'entendent point, * elles ont un nez et ne sentent point,

7 Elles ont des mains et ne touchent point, des pieds

Le Psautier

et ne marchent point, * elles ne produisent aucun son dans leur gosier.

8 Ils leur ressemblent, ceux qui les fabriquent, * tous ceux qui se confient en elles.

9 Israël, confie-toi en l'ETERNEL! * Il est leur secours et leur bouclier.

10 Maison d'Aaron, confie-toi en l'ETERNEL! * Il est leur secours et leur bouclier.

11 Vous qui craignez l'ETERNEL, confiez-vous en l'ETERNEL! * il est leur secours et leur bouclier.

12 L'ETERNEL se souvient de nous: il bénira, * il bénira la maison d'Israël, il bénira la maison d'Aaron,

13 Il bénira ceux qui craignent l'ETERNEL, * les petits et les grands;

14 L'ETERNEL vous multipliera ses faveurs, * à vous et à vos enfants.

15 Soyez bénis par l'ETERNEL, * qui a fait les cieux et la terre!

16 Les cieux sont les cieux de l'ETERNEL, * mais il a donné la terre aux fils de l'homme.

17 Ce ne sont pas les morts qui célèbrent l'ETERNEL, * ce n'est aucun de ceux qui descendent dans le lieu du silence;

18 Mais nous, nous bénirons l'ETERNEL, * dès maintenant et à jamais.

Vingt-quatrième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 116. Dilexi, quoniam.

J'AIME l'ETERNEL, * car il entend ma voix, mes supplications;

2 Car il a penché son oreille vers moi; * et je l'invoquerai toute ma vie.

Le Psautier

3 Les liens de la mort m'avaient environné, * et les angoisses du sépulcre m'avaient saisi;

4 J'étais en proie à la détresse et à la douleur. Mais j'invoquai le nom de l'ETERNEL: * O ETERNEL, sauve mon âme!

5 L'ETERNEL est miséricordieux et juste, * notre Dieu est plein de compassion;

6 L'ETERNEL garde les simples; * j'étais malheureux, et il m'a sauvé.

7 Mon âme, retourne à ton repos, * car l'ETERNEL t'a fait du bien.

8 Oui, tu as délivré mon âme de la mort, * mes yeux des larmes, mes pieds de la chute.

9 Je marcherai devant l'ETERNEL, * sur la terre des vivants.

10 J'avais confiance, lorsque je disais: Je suis bien malheureux! * Je disais dans mon angoisse: Tout homme est trompeur.

11 Comment rendrai-je à l'ETERNEL * tous ses bienfaits envers moi?

12 J'élèverai la coupe des délivrances, * et j'invoquerai le nom de l'ETERNEL;

13 J'accomplirai mes vœux envers l'ETERNEL, en présence de tout son peuple. * Elle a du prix aux yeux de l'ETERNEL, la mort de ceux qui l'aiment.

14 Ecoute-moi, ô ETERNEL! car je suis ton serviteur, * ton serviteur, fils de ta servante. Tu as détaché mes liens.

15 Je t'offrirai un sacrifice d'actions de grâces, * et j'invoquerai le nom de l'ETERNEL;

16 J'accomplirai mes vœux envers l'ETERNEL, en présence de tout son peuple, * dans les parvis de la maison de l'ETERNEL, au milieu de toi, Jérusalem! Louez l'ETERNEL!

Le Psautier

Psaume 117. *Laudate Dominum.*

LOUEZ l'ETERNEL, vous toutes les nations, * célébrez-le,
vous tous les peuples!

2 Car sa bonté pour nous est grande, * et sa fidélité
dure à toujours. Louez l'ETERNEL!

Psaume 118. *Confitemini Domino.*

LOUEZ l'ETERNEL, car il est bon, * car sa miséricorde
dure à toujours!

2 Qu'Israël dise: * Car sa miséricorde dure à toujours!

3 Que la maison d'Aaron dise: * Car sa miséricorde
dure à toujours!

4 Que ceux qui craignent l'ETERNEL disent: * Car sa
miséricorde dure à toujours!

5 Du sein de la détresse j'ai invoqué l'ETERNEL: *
l'ETERNEL m'a exaucé, m'a mis au large.

6 L'ETERNEL est pour moi, * je ne crains rien: que
peuvent me faire des hommes?

7 L'ETERNEL est mon secours, * et je me réjouis à la
vue de mes ennemis.

8 Mieux vaut chercher un refuge en l'ETERNEL * que
de se confier à l'homme;

9 Mieux vaut chercher un refuge en l'ETERNEL * que
de se confier aux grands.

10 Toutes les nations m'environnaient: * au nom de
l'ETERNEL, je les taille en pièces.

11 Elles m'environnaient, m'enveloppaient: * au nom
de l'ETERNEL, je les taille en pièces.

12 Elles m'environnaient comme des abeilles: elles s'é-
teignent comme un feu d'épines; * au nom de l'ETERNEL,
je les taille en pièces.

13 Tu me poussais pour me faire tomber; * mais
l'ETERNEL m'a secouru.

Le Psautier

14 L'ETERNEL est ma force et le sujet de mes lou-
anges; * c'est lui qui m'a sauvé.

15 Des cris de triomphe et de salut s'élèvent dans les
tentes des justes: * la droite de l'ETERNEL manifeste sa
puissance!

16 La droite de l'ETERNEL est élevée! * La droite de
l'ETERNEL manifeste sa puissance!

17 Je ne mourrai pas, je vivrai, * et je raconterai les
œuvres de l'ETERNEL.

18 L'ETERNEL m'a châtié, * mais il ne m'a pas livré à
la mort.

19 Ouvrez-moi les portes de la justice: * j'entrerais, je
louerais l'ETERNEL.

20 Voici la porte de l'ETERNEL: * c'est par elle qu'en-
trent les justes.

21 Je te loue, parce que tu m'as exaucé, * parce que
tu m'as sauvé.

22 La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient * est
devenue la principale de l'angle.

23 C'est de l'ETERNEL que cela est venu: * c'est un
prodige à nos yeux.

24 C'est ici la journée que l'ETERNEL a faite: * qu'elle
soit pour nous un sujet d'allégresse et de joie!

25 O ETERNEL, accorde le salut! * O ETERNEL, donne
la prospérité!

26 Béni soit celui qui vient au nom de l'ETERNEL! *
Nous vous bénissons de la maison de l'ETERNEL.

27 L'ETERNEL est Dieu, et il nous éclaire. * Attachez
la victime avec des liens, amenez-la jusqu'aux cornes de
l'autel!

28 Tu es mon Dieu, et je te louerai; * mon Dieu! je
t'exalterai.

29 Louez l'ETERNEL, car il est bon, * car sa miséricorde
dure à toujours!

Le Psautier

Prières du Soir.

Psaume 119. I. *Beati immaculati.*

HEUREUX ceux qui sont intègres dans leur voie, *
qui marchent selon la loi de l'ÉTERNEL!

2 Heureux ceux qui gardent ses préceptes, * qui le
cherchent de tout leur cœur,

3 Qui ne commettent point d'iniquité, * et qui mar-
chent dans ses voies!

4 Tu as prescrit tes ordonnances, * pour qu'on les
observe avec soin.

5 Puissent mes actions être bien réglées, * afin que je
garde tes statuts!

6 Alors je ne rougirai point, * à la vue de tous tes
commandements.

7 Je te louerai dans la droiture de mon cœur, * en ap-
prenant les lois de ta justice.

8 Je veux garder tes statuts: * ne m'abandonne pas
entièrement!

II. *In quo corrigit?*

9 Comment le jeune homme rendra-t-il pur son sen-
tier?

* En se dirigeant d'après ta parole.

10 Je te cherche de tout mon cœur: * ne me laisse pas
égarer loin de tes commandements!

11 Je serre ta parole dans mon cœur, * afin de ne pas
pécher contre toi.

12 Béni sois-tu, ô ÉTERNEL! * Enseigne-moi tes statuts!

13 De mes lèvres j'énumère * toutes les sentences de
ta bouche.

14 Je me réjouis en suivant tes préceptes, * comme si
je possédais tous les trésors.

15 Je médite tes ordonnances, * j'ai tes sentiers sous
les yeux.

Le Psautier

16 Je fais mes délices de tes statuts, * je n'oublie point
ta parole.

III. *Retribue servo tuo.*

17 Fais du bien à ton serviteur, * pour que je vive et
que j'observe ta parole!

18 Ouvre mes yeux, * pour que je contemple les mer-
veilles de ta loi!

19 Je suis un étranger sur la terre: * ne me cache pas
tes commandements!

20 Mon âme est brisée par le désir * qui toujours la
porte vers tes lois.

21 Tu menaces les orgueilleux, * ces maudits, qui
s'égarent loin de tes commandements.

22 Décharge-moi de l'opprobre et du mépris! * Car
j'observe tes préceptes.

23 Des princes ont beau s'asseoir et parler contre
moi,

* ton serviteur médite tes statuts.

24 Tes préceptes font mes délices, * ce sont mes
conseillers.

IV. *Adhæsit pavimento.*

25 Mon âme est attachée à la poussière: * rends-moi
la vie selon ta parole!

26 Je raconte mes voies, et tu m'exauces: * enseigne-
moi tes statuts!

27 Fais-moi comprendre la voie de tes ordonnances, *
et je méditerai sur tes merveilles!

28 Mon âme pleure de chagrin: * relève-moi selon ta
parole!

29 Eloigne de moi la voie du mensonge, * et accorde-
moi la grâce de suivre ta loi!

30 Je choisis la voie de la vérité, * je place tes lois sous
mes yeux.

Le Psautier

31 Je m'attache à tes préceptes: * ETERNEL, ne me rends point confus!

32 Je cours dans la voie de tes commandements, * car tu élargis mon cœur.

Vingt-cinquième Jour.

Prières du Matin.

V. Legem pone.

33 Enseigne-moi, ETERNEL, la voie de tes statuts, * pour que je la retienne jusqu'à la fin!

34 Donne-moi l'intelligence, pour que je garde ta loi * et que je l'observe de tout mon cœur!

35 Conduis-moi dans le sentier de tes commandements! * Car je l'aime.

36 Incline mon cœur vers tes préceptes, * et non vers le gain!

37 Détourne mes yeux de la vue des choses vaines, * fais-moi vivre dans ta voie!

38 Accomplis envers ton serviteur ta promesse, * qui est pour ceux qui te craignent!

39 Eloigne de moi l'opprobre que je redoute! * Car tes jugements sont pleins de bonté.

40 Voici, je désire pratiquer tes ordonnances: * fais-moi vivre dans ta justice!

VI. Et veniat super me.

41 ETERNEL, que ta miséricorde vienne sur moi, * ton salut selon ta promesse!

42 Et je pourrai répondre à celui qui m'outrage, * car je me confie en ta parole.

43 N'ôte pas entièrement de ma bouche la parole de la vérité! * Car j'espère en tes jugements.

Le Psautier

44 Je garderai ta loi constamment, * à toujours et à perpétuité.

45 Je marcherai au large, * car je recherche tes ordonnances.

46 Je parlerai de tes préceptes devant les rois, * et je ne rougirai point.

47 Je fais mes délices de tes commandements, * je les aime.

48 Je lève mes mains vers tes commandements que j'aime, * et je veux méditer tes statuts.

VII. Memor esto verbi tui.

49 Souviens-toi de ta promesse à ton serviteur, * puisque tu m'as donné l'espérance!

50 C'est ma consolation dans ma misère, * car ta promesse me rend la vie.

51 Des orgueilleux me chargent de railleries; * je ne m'écarte point de ta loi.

52 Je pense à tes jugements d'autrefois, ô ETERNEL! * Et je me console.

53 Une colère ardente me saisit * à la vue des méchants qui abandonnent ta loi.

54 Tes statuts sont le sujet de mes cantiques, * dans la maison où je suis étranger.

55 La nuit je me rappelle ton nom, ô ETERNEL! * Et je garde ta loi.

56 C'est là ce qui m'est propre, * car j'observe tes ordonnances.

VIII. Portio mea, Domine.

57 Ma part, ô ETERNEL! je le dis, * c'est de garder tes paroles.

Le Psautier

58 Je t'implore de tout mon cœur: * aie pitié de moi, selon ta promesse!

59 Je réfléchis à mes voies, * et je dirige mes pieds vers tes préceptes.

60 Je me hâte, je ne diffère point * d'observer tes commandements.

61 Les pièges des méchants m'environnent; * je n'oublie point ta loi.

62 Au milieu de la nuit je me lève pour te louer, * à cause des jugements de ta justice.

63 Je suis l'ami de tous ceux qui te craignent, * et de ceux qui gardent tes ordonnances.

64 La terre, ô ETERNEL! est pleine de ta bonté; * enseigne-moi tes statuts!

IX. *Bonitatem fecisti.*

65 Tu fais du bien à ton serviteur, * ô ETERNEL! selon ta promesse.

66 Enseigne-moi le bon sens et l'intelligence! * car je crois à tes commandements.

67 Avant d'avoir été humilié, je m'égarais; * maintenant j'observe ta parole.

68 Tu es bon et bienfaisant; * enseigne-moi tes statuts!

69 Des orgueilleux imaginent contre moi des faussetés; * moi, je garde de tout mon cœur tes ordonnances.

70 Leur cœur est insensible comme la graisse; * moi, je fais mes délices de ta loi.

71 Il m'est bon d'être humilié, * afin que j'apprenne tes statuts.

72 Mieux vaut pour moi la loi de ta bouche * que mille objets d'or et d'argent.

Le Psautier

Prières du Soir.

X. *Manus tuæ fecerunt me.*

73 Tes mains m'ont créé, elles m'ont formé; * donne-moi l'intelligence, pour que j'apprenne tes commandements!

74 Ceux qui te craignent me voient et se réjouissent, * car j'espère en tes promesses.

75 Je sais, ô ETERNEL! que tes jugements sont justes; * c'est par fidélité que tu m'as humilié.

76 Que ta bonté soit ma consolation, * comme tu l'as promis à ton serviteur!

77 Que tes compassions viennent sur moi, pour que je vive! * Car ta loi fait mes délices.

78 Qu'ils soient confondus, les orgueilleux qui m'oppriment sans cause! * Moi, je médite sur tes ordonnances.

79 Qu'ils reviennent à moi, ceux qui te craignent, * et ceux qui connaissent tes préceptes!

80 Que mon cœur soit sincère dans tes statuts, * afin que je ne sois pas couvert de honte!

XI. *Defecit anima mea.*

81 Mon âme languit après ton salut; * j'espère en ta promesse.

82 Mes yeux languissent après ta promesse; * je dis: Quand me consoleras-tu?

83 Car je suis comme une outre dans la fumée; * je n'oublie point tes statuts.

84 Quel est le nombre des jours de ton serviteur? * Quand feras-tu justice de ceux qui me persécutent?

85 Des orgueilleux creusent des fosses devant moi; * ils n'agissent point selon ta loi.

86 Tous tes commandements ne sont que fidélité; * ils me persécutent sans cause: secours-moi!

Le Psautier

87 Ils ont failli me terrasser et m'anéantir; * et moi, je n'abandonne point tes ordonnances.

88 Rends-moi la vie selon ta bonté, * afin que j'observe les préceptes de ta bouche!

XII. In æternum, Domine.

89 A toujours, ô ETERNEL! * Ta parole subsiste dans les cieux,

90 De génération en génération ta fidélité subsiste; * tu as fondé la terre, et elle demeure ferme.

91 C'est d'après tes lois que tout subsiste aujourd'hui, * car toutes choses te sont assujetties.

92 Si ta loi n'eût fait mes délices, * j'eusse alors péri dans ma misère.

93 Je n'oublierai jamais tes ordonnances, * car c'est par elles que tu me rends la vie.

94 Je suis à toi: sauve-moi! * Car je recherche tes ordonnances.

95 Des méchants m'attendent pour me faire périr; * je suis attentif à tes préceptes.

96 Je vois des bornes à tout ce qui est parfait: * tes commandements n'ont point de limite.

XIII. Quomodo dilexi!

97 Combien j'aime ta loi! * Elle est tout le jour l'objet de ma méditation.

98 Tes commandements me rendent plus sage que mes ennemis, * car je les ai toujours avec moi.

99 Je suis plus instruit que tous mes maîtres, * car tes préceptes sont l'objet de ma méditation.

100 J'ai plus d'intelligence que les vieillards, * car j'observe tes ordonnances.

101 Je retiens mon pied loin de tout mauvais chemin, * afin de garder ta parole.

Le Psautier

102 Je ne m'écarte pas de tes lois, * car c'est toi qui m'enseignes.

103 Que tes paroles sont douces à mon palais, * plus que le miel à ma bouche!

104 Par tes ordonnances je deviens intelligent, * aussi je hais toute voie de mensonge.

Vingt-sixième Jour.

Prières du Matin.

XIV. *Lucerna pedibus meis.*

105 Ta parole est une lampe à mes pieds, * et une lumière sur mon sentier.

106 Je jure, et je le tiendrai, * d'observer les lois de ta justice.

107 Je suis bien humilié: * ETERNEL, rends-moi la vie selon ta parole!

108 Agrée, ô ETERNEL! les sentiments que ma bouche exprime, * et enseigne-moi tes lois!

109 Ma vie est continuellement exposée, * et je n'oublie point ta loi.

110 Des méchants me tendent des pièges, * et je ne m'égare pas loin de tes ordonnances.

111 Tes préceptes sont pour toujours mon héritage, * car ils sont la joie de mon cœur.

112 J'incline mon cœur à pratiquer tes statuts, * toujours, jusqu'à la fin.

XV. *Iniquos odio habui.*

113 Je hais les hommes indécis, * et j'aime ta loi.

114 Tu es mon asile et mon bouclier; * j'espère en ta promesse.

115 Eloignez-vous de moi, méchants, * afin que j'observe les commandements de mon Dieu!

Le Psautier

116 Soutiens-moi selon ta promesse, afin que je vive, * et ne me rends point confus dans mon espérance!

117 Sois mon appui, pour que je sois sauvé, * et que je m'occupe sans cesse de tes statuts!

118 Tu méprises tous ceux qui s'écartent de tes statuts, * car leur tromperie est sans effet.

119 Tu enlèves comme de l'écume tous les méchants de la terre; * c'est pourquoi j'aime tes préceptes.

120 Ma chair frissonne de l'effroi que tu m'inspires, * et je crains tes jugements.

XVI. *Feci judicium.*

121 J'observe la loi et la justice: * ne m'abandonne pas à mes oppresseurs!

122 Prends sous ta garantie le bien de ton serviteur, * ne me laisse pas opprimer par des orgueilleux!

123 Mes yeux languissent après ton salut, * et après la promesse de ta justice.

124 Agis envers ton serviteur selon ta bonté, * et enseigne-moi tes statuts!

125 Je suis ton serviteur: * donne-moi l'intelligence, pour que je connaisse tes préceptes!

126 Il est temps que l'ÉTERNEL agisse: * ils transgressent ta loi.

127 C'est pourquoi j'aime tes commandements, * plus que l'or et que l'or fin;

128 C'est pourquoi je trouve justes toutes tes ordonnances, * je hais toute voie de mensonge.

XVII. *Mirabilia.*

129 Tes préceptes sont admirables: * aussi mon âme les observe.

Le Psautier

130 La révélation de tes paroles éclaire, * elle donne de l'intelligence aux simples.

131 J'ouvre la bouche et je soupire, * car je suis avide de tes commandements.

132 Tourne vers moi ta face, et aie pitié de moi, *selon ta coutume à l'égard de ceux qui aiment ton nom!

133 Affermis mes pas dans ta parole, * et ne laisse aucune iniquité dominer sur moi!

134 Délivre-moi de l'oppression des hommes, * afin que je garde tes ordonnances!

135 Fais luire ta face sur ton serviteur, * et enseigne-moi tes statuts!

136 Mes yeux répandent des torrents d'eaux, * parce qu'on n'observe point ta loi.

XVIII. *Justus es, Domine.*

137 Tu es juste, ô ÉTERNEL! * et tes jugements sont équitables;

138 Tu fondes tes préceptes sur la justice * et sur la plus grande fidélité.

139 Mon zèle me consume, * parce que mes adversaires oublient tes paroles.

140 Ta parole est entièrement éprouvée, * et ton serviteur l'aime.

141 Je suis petit et méprisé; * je n'oublie point tes ordonnances.

142 Ta justice est une justice éternelle, * et ta loi est la vérité.

143 La détresse et l'angoisse m'atteignent; * tes commandements font mes délices.

144 Tes préceptes sont éternellement justes: * donne-moi l'intelligence, pour que je vive!

Le Psautier

Prières du Soir.

XIX. Clamavi in toto corde meo.

145 Je t'invoque de tout mon cœur: * exauce-moi, ETERNEL, afin que je garde tes statuts!

146 Je t'invoque: * sauve-moi, afin que j'observe tes préceptes!

147 Je devance l'aurore et je crie; * j'espère en tes promesses.

148 Je devance les veilles et j'ouvre les yeux, * pour méditer ta parole.

149 Ecoute ma voix selon ta bonté! * Rends-moi la vie selon ton jugement!

150 Ils s'approchent, ceux qui poursuivent le crime, * ils s'éloignent de la loi.

151 Tu es proche, ô ETERNEL! * Et tous tes commandements sont la vérité.

152 Dès longtemps je sais par tes préceptes * que tu les as établis pour toujours.

XX. Vide humilitatem.

153 Vois ma misère, et délivre-moi! * Car je n'oublie point ta loi.

154 Défends ma cause, et rachète-moi; * rends-moi la vie selon ta promesse!

155 Le salut est loin des méchants, * car ils ne recherchent pas tes statuts.

156 Tes compassions sont grandes, ô ETERNEL! * Rends-moi la vie selon tes jugements!

157 Mes persécuteurs et mes adversaires sont nombreux; * je ne m'écarte point de tes préceptes.

158 Je vois avec dégoût des traîtres, * qui n'observent pas ta parole.

Le Psautier

159 Considère que j'aime tes ordonnances: * ETERNEL, rends-moi la vie selon ta bonté!

160 Le fondement de ta parole est la vérité, * et toutes les lois de ta justice sont éternelles.

XXI. Principes persecuti sunt.

161 Des princes me persécutent sans cause; * mais mon cœur ne tremble qu'à tes paroles.

162 Je me réjouis de ta parole, * comme celui qui trouve un grand butin.

163 Je hais, je déteste le mensonge; * j'aime ta loi.

164 Sept fois le jour je te célèbre, * à cause des lois de ta justice.

165 Il y a beaucoup de paix pour ceux qui aiment ta loi, * et il ne leur arrive aucun malheur.

166 J'espère en ton salut, ô ETERNEL! * Et je pratique tes commandements.

167 Mon âme observe tes préceptes, * et je les aime beaucoup.

168 Je garde tes ordonnances et tes préceptes, * car toutes mes voies sont devant toi.

XXII. Appropinquet deprecatio.

169 Que mon cri parvienne jusqu'à toi, ô ETERNEL! * Donne-moi l'intelligence, selon ta promesse!

170 Que ma supplication arrive jusqu'à toi! * Délivre-moi, selon ta promesse!

171 Que mes lèvres publient ta louange! * Car tu m'enseignes tes statuts.

172 Que ma langue chante ta parole! * Car tous tes commandements sont justes.

173 Que ta main me soit en aide! * Car j'ai choisi tes ordonnances.

Le Psautier

174 Je soupire après ton salut, ô ETERNEL! * Et ta loi fait mes délices.

175 Que mon âme vive et qu'elle te loue! * Et que tes jugements me soutiennent!

176 Je suis errant comme une brebis perdue: * cherche ton serviteur, car je n'oublie point tes commandements.

Vingt-septième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 120. *Ad Dominum.*

DANS ma détresse, c'est à l'ETERNEL que je crie, * et il m'exauce.

2 ETERNEL, délivre mon âme de la lèvre mensongère, * de la langue trompeuse!

3 Que te donne, que te rapporte une langue trompeuse? * Les traits aigus du guerrier, avec les charbons ardents du genêt.

4 Malheureux que je suis de séjourner à Méschec, * d'habiter parmi les tentes de Kédar!

5 Assez longtemps mon âme a demeuré * auprès de ceux qui haïssent la paix.

6 Je suis pour la paix; mais dès que je parle, * ils sont pour la guerre.

Psaume 121. *Levavi oculos.*

JE lève mes yeux vers les montagnes; * d'où me viendra le secours?

2 Le secours me vient de l'ETERNEL, * qui a fait les cieux et la terre.

3 Il ne permettra point que ton pied chancelle; * celui qui te garde ne sommeillera point.

4 Voici, il ne sommeille ni ne dort, * celui qui garde Israël.

Le Psautier

5 L'ETERNEL est celui qui te garde, * l'ETERNEL est ton ombre à ta main droite.

6 Pendant le jour le soleil ne te frappera point, * ni la lune pendant la nuit.

7 L'ETERNEL te gardera de tout mal, * il gardera ton âme;

8 L'ETERNEL gardera ton départ et ton arrivée, * dès maintenant et à jamais.

Psaume 122. *Lætatus sum.*

JE suis dans la joie quand on me dit: * Allons à la maison de l'ETERNEL!

2 Nos pieds s'arrêtent dans tes portes, * ô Jérusalem!

3 Jérusalem, tu es bâtie comme une ville * dont les parties sont liées ensemble.

4 C'est là que montent les tribus, les tribus de l'ETERNEL, * selon la loi d'Israël, pour louer le nom de l'ETERNEL.

5 Car là sont les trônes pour la justice, * les trônes de la maison de David.

6 Demandez la paix de Jérusalem. * Que ceux qui t'aiment jouissent du repos!

7 Que la paix soit dans tes murs, * et la tranquillité dans tes palais!

8 A cause de mes frères et de mes amis, * je désire la paix dans ton sein;

9 A cause de la maison de l'ETERNEL, notre Dieu, * je fais des vœux pour ton bonheur.

Psaume 123. *Ad te levavi oculos meos.*

JE lève mes yeux vers toi, * qui sièges dans les cieux.

2 Voici, comme les yeux des serviteurs sont fixés sur la main de leurs maîtres, et les yeux de la servante

Le Psautier

sur la main de sa maîtresse, * ainsi nos yeux se tournent vers l'ÉTERNEL, notre Dieu, jusqu'à ce qu'il ait pitié de nous.

3 Aie pitié de nous, ÉTERNEL, aie pitié de nous! * Car nous sommes assez rassasiés de mépris;

4 Notre âme est assez rassasiée des moqueries des orgueilleux, * du mépris des hautains.

Psaume 124. Nisi quia Dominus.

SANS l'ÉTERNEL qui nous protégea, qu'Israël le dise! * Sans l'ÉTERNEL qui nous protégea, quand les hommes s'élevèrent contre nous,

2 Ils nous auraient engloutis tout vivants, * quand leur colère s'enflamma contre nous;

3 Alors les eaux nous auraient submergés, * les torrents auraient passé sur notre âme;

4 Alors auraient passé sur notre âme * les flots impétueux.

5 Béni soit l'ÉTERNEL, * qui ne nous a pas livrés en proie à leurs dents!

6 Notre âme s'est échappée comme l'oiseau du filet des oiseleurs; * le filet s'est rompu, et nous nous sommes échappés.

7 Notre secours est dans le nom de l'ÉTERNEL, * qui a fait les cieux et la terre.

Psaume 125. Qui confidunt.

Ceux qui se confient en l'ÉTERNEL sont comme la montagne de Sion: * elle ne chancelle point, elle est affermie pour toujours.

2 Des montagnes entourent Jérusalem; * ainsi l'ÉTERNEL entoure son peuple, dès maintenant et à jamais.

3 Car le sceptre de la méchanceté ne restera pas sur le

Le Psautier

lot des justes, * afin que les justes ne tendent pas les mains vers l'iniquité.

4 ÉTERNEL, répands tes bienfaits sur les bons* et sur ceux dont le cœur est droit!

5 Mais ceux qui s'engagent dans des voies détournées, que l'ÉTERNEL les détruise avec ceux qui font le mal! * Que la paix soit sur Israël!

Prières du Soir.

Psaume 126. In convertendo.

QUAND l'ÉTERNEL ramena les captifs de Sion, * nous étions comme ceux qui font un rêve.

2 Alors notre bouche était remplie de cris de joie, * et notre langue de chants d'allégresse;

3 Alors on disait parmi les nations: * l'ÉTERNEL a fait pour eux de grandes choses!

4 L'ÉTERNEL a fait pour nous de grandes choses; * nous sommes dans la joie.

5 ÉTERNEL, ramène nos captifs, * comme des ruisseaux dans le midi!

6 Ceux qui sèment avec larmes * moissonneront avec chants d'allégresse.

7 Celui qui marche en pleurant, quand il porte la semence, * revient avec allégresse, quand il porte ses gerbes.

Psaume 127. Nisi Dominus.

SI l'ÉTERNEL ne bâtit la maison, * ceux qui la bâtissent travaillent en vain;

2 Si l'ÉTERNEL ne garde la ville, * celui qui la garde veille en vain.

3 En vain vous levez-vous matin, vous couchez-vous tard, et mangez-vous le pain de douleur; * il en donne autant à ses bien-aimés pendant leur sommeil.

Le Psautier

4 Voici, des fils sont un héritage de l'ÉTERNEL, * le fruit des entrailles est une récompense.

5 Comme les flèches dans la main d'un guerrier, * ainsi sont les fils de la jeunesse.

6 Heureux l'homme qui en a rempli son carquois ! * Ils ne seront pas confus, quand ils parleront avec des ennemis à la porte.

Psaume 128. *Beati omnes.*

HEUREUX tout homme qui craint l'ÉTERNEL, * qui marche dans ses voies !

2 Tu jouis alors du travail de tes mains, * tu es heureux, tu prospères.

3 Ta femme est comme une vigne féconde * dans l'intérieur de ta maison ;

4 Tes fils sont comme des plants d'olivier, * autour de ta table.

5 C'est ainsi qu'est béni * l'homme qui craint l'ÉTERNEL.

6 L'ÉTERNEL te bénira de Sion, * et tu verras le bonheur de Jérusalem tous les jours de ta vie ;

7 Tu verras les fils de tes fils. * Que la paix soit sur Israël !

Psaume 129. *Sæpe expugnaverunt.*

ILS m'ont assez opprimé dès ma jeunesse, * qu'Israël le dise !

2 Ils m'ont assez opprimé dès ma jeunesse, * mais ils ne m'ont pas vaincu.

3 Des laboureurs ont labouré mon dos, * ils y ont tracé de longs sillons.

4 L'ÉTERNEL est juste : * il a coupé les cordes des méchants.

Le Psautier

5 Qu'ils soient confondus et qu'ils reculent, * tous ceux qui haïssent Sion !

6 Qu'ils soient comme l'herbe des toits, * qui sèche avant qu'on l'arrache !

7 Le moissonneur n'en remplit point sa main, * celui qui lie les gerbes n'en charge point son bras,

8 Et les passants ne disent point : Que la bénédiction de l'ÉTERNEL soit sur vous ! * Nous vous bénissons au nom de l'ÉTERNEL !

Psaume 130. *De profundis.*

DU fond de l'abîme je t'invoque, ô ÉTERNEL ! * Seigneur, écoute ma voix !

2 Que tes oreilles soient attentives * à la voix de mes supplications !

3 Si tu gardais le souvenir des iniquités, ÉTERNEL, * Seigneur, qui pourrait subsister ?

4 Mais le pardon se trouve auprès de toi, * afin qu'on te craigne.

5 J'espère en l'ÉTERNEL, mon âme espère, * et j'attends sa promesse.

6 Mon âme compte sur le Seigneur, plus que les gardes ne comptent sur le matin, * que les gardes ne comptent sur le matin.

7 Israël, mets ton espoir en l'ÉTERNEL ! Car la miséricorde est auprès de l'ÉTERNEL, * et la rédemption est auprès de lui en abondance.

8 C'est lui qui rachètera Israël * de toutes ses iniquités.

Psaume 131. *Domine, non est.*

ETERNEL ! je n'ai ni un cœur qui s'enfle, * ni des regards hautains ;

2 Je ne m'occupe pas de choses trop grandes et trop

Le Psautier

relevées pour moi. * Loin de là, j'ai l'âme calme et tranquille,

3 Comme un enfant sevré qui est auprès de sa mère; * j'ai l'âme comme un enfant sevré.

4 Israël, mets ton espoir en l'ÉTERNEL, * dès maintenant et à jamais!

Vingt-huitième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 132. *Memento, Domine.*

ÉTERNEL, souviens-toi de David, * de toutes ses peines!

2 Il jura à l'ÉTERNEL, * il fit ce vœu au puissant de Jacob:

3 Je n'entrerais pas dans la tente où j'habite, * je ne monterai pas sur le lit où je repose,

4 Je ne donnerai ni sommeil à mes yeux, * ni assoupissement à mes paupières,

5 Jusqu'à ce que j'aie trouvé un lieu pour l'ÉTERNEL, * une demeure pour le puissant de Jacob.

6 Voici, nous en entendîmes parler à Ephrata, * nous la trouvâmes dans les champs de Jaar.

7 Allons à sa demeure, * prosternons-nous devant son marchepied!

8 Lève-toi, ÉTERNEL, viens à ton lieu de repos, * toi et l'arche de ta majesté!

9 Que tes sacrificateurs soient revêtus de justice, * et que tes fidèles poussent des cris de joie!

10 A cause de David, ton serviteur, * ne repousse pas ton oint!

11 L'ÉTERNEL a juré la vérité à David, * il n'en reviendra pas:

Le Psautier

12 Je mettrai sur ton trône * un fruit de tes entrailles.

13 Si tes fils observent mon alliance et mes préceptes que je leur enseigne, * leurs fils aussi pour toujours seront assis sur ton trône.

14 Oui, l'ÉTERNEL a choisi Sion, * il l'a désirée pour sa demeure:

15 C'est mon lieu de repos à toujours; * j'y habiterai, car je l'ai désirée.

16 Je bénirai sa nourriture, * je rassasierai de pain ses indigents;

17 Je revêtirai de salut ses sacrificateurs, * et ses fidèles pousseront des cris de joie.

18 Là j'élèverai la puissance de David, * je préparerai une lampe à mon oint,

19 Je revêtirai de honte ses ennemis, * et sur lui brillera sa couronne.

Psaume 133. *Ecce, quam bonum!*

VOICI, oh! qu'il est agréable, * qu'il est doux pour des frères de demeurer ensemble!

2 C'est comme l'huile précieuse qui, répandue sur la tête, descend sur la barbe, sur la barbe d'Aaron, * qui descend sur le bord de ses vêtements.

3 C'est comme la rosée de l'Hermon, * qui descend sur les montagnes de Sion;

4 Car c'est là que l'ÉTERNEL envoie la bénédiction, * la vie, pour l'éternité.

Psaume 134. *Ecce nunc.*

VOICI, bénissez l'ÉTERNEL, vous tous, serviteurs de l'ÉTERNEL, * qui vous tenez dans la maison de l'ÉTERNEL pendant les nuits!

Le Psautier

2 Elevez vos mains vers le sanctuaire, * et bénissez l'ETERNEL!

3 Que l'ETERNEL te bénisse de Sion, * lui qui a fait les cieux et la terre!

Psaume 135. *Laudate Nomen.*

LOUEZ l'ETERNEL! Louez le nom de l'ETERNEL, * louez-le, serviteurs de l'ETERNEL,

2 Qui vous tenez dans la maison de l'ETERNEL, * dans les parvis de la maison de notre Dieu!

3 Louez l'ETERNEL! car l'ETERNEL est bon. * Chantez à son nom! car il est favorable.

4 Car l'ETERNEL s'est choisi Jacob, * Israël, pour qu'il lui appartint.

5 Je sais que l'ETERNEL est grand, * et que notre Seigneur est au-dessus de tous les dieux.

6 Tout ce que l'ETERNEL veut, il le fait, dans les cieux et sur la terre, * dans les mers et dans tous les abîmes.

7 Il fait monter les nuages des extrémités de la terre, * il produit les éclairs et la pluie, il tire le vent de ses trésors.

8 Il frappa les premiers-nés de l'Egypte, * depuis les hommes jusqu'aux animaux.

9 Il envoya des signes et des miracles au milieu de toi, Egypte! * contre Pharaon et contre tous ses serviteurs.

10 Il frappa des nations nombreuses, * et tua des rois puissants,

11 Sihon, roi des Amoréens, Og, roi de Basan, * et tous les rois de Canaan;

12 Et il donna leur pays en héritage, * en héritage à Israël, son peuple.

13 ETERNEL! ton nom subsiste à toujours, * ETERNEL! ta mémoire dure de génération en génération.

Le Psautier

14 Car l'ETERNEL jugera son peuple, * et il aura pitié de ses serviteurs.

15 Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or, * elles sont l'ouvrage de la main des hommes.

16 Elles ont une bouche et ne parlent point, * elles ont des yeux et ne voient point,

17 Elles ont des oreilles et n'entendent point, * elles n'ont point de souffle dans leur bouche.

18 Ils leur ressemblent, ceux qui les fabriquent, * tous ceux qui se confient en elles.

19 Maison d'Israël, bénissez l'ETERNEL! * Maison d'Aaron, bénissez l'ETERNEL!

20 Maison de Lévi, bénissez l'ETERNEL! * Vous qui craignez l'ETERNEL, bénissez l'ETERNEL!

21 Que de Sion l'on bénisse, l'ETERNEL, qui habite à Jérusalem! * Louez l'ETERNEL!

Prières du Soir.

Psaume 136. *Confitemini.*

LOUEZ l'ETERNEL, car il est bon, * car sa miséricorde dure à toujours!

2 Louez le Dieu des dieux, * car sa miséricorde dure à toujours!

3 Louez le Seigneur des seigneurs, * car sa miséricorde dure à toujours!

4 Celui qui seul fait de grands prodiges, * car sa miséricorde dure à toujours!

5 Celui qui a fait les cieux avec intelligence, * car sa miséricorde dure à toujours!

6 Celui qui a étendu la terre sur les eaux, * car sa miséricorde dure à toujours!

7 Celui qui a fait les grands luminaires, * car sa miséricorde dure à toujours!

Le Psautier

8 Le soleil pour présider au jour, * car sa miséricorde dure à toujours!

9 La lune et les étoiles pour présider à la nuit, * car sa miséricorde dure à toujours!

10 Celui qui frappa les Egyptiens dans leurs premiers-nés, * car sa miséricorde dure à toujours!

11 Et fit sortir Israël du milieu d'eux, * car sa miséricorde dure à toujours!

12 A main forte et à bras étendu, * car sa miséricorde dure à toujours!

13 Celui qui coupa en deux la mer Rouge, * car sa miséricorde dure à toujours!

14 Qui fit passer Israël au milieu d'elle, * car sa miséricorde dure à toujours!

15 Et précipita Pharaon et son armée dans la mer Rouge, * car sa miséricorde dure à toujours!

16 Celui qui conduisit son peuple dans le désert, * car sa miséricorde dure à toujours!

17 Celui qui frappa de grands rois, * car sa miséricorde dure à toujours!

18 Qui tua des rois puissants, * car sa miséricorde dure à toujours!

19 Sihon, roi des Amoréens, * car sa miséricorde dure à toujours!

20 Et Og, roi de Basan, * car sa miséricorde dure à toujours!

21 Et donna leur pays en héritage, * car sa miséricorde dure à toujours!

22 En héritage à Israël, son serviteur, * car sa miséricorde dure à toujours!

23 Celui qui se souvint de nous quand nous étions humiliés, * car sa miséricorde dure à toujours!

24 Et nous délivra de nos oppresseurs, * car sa miséricorde dure à toujours!

Le Psautier

25 Celui qui donne la nourriture à toute chair, * car sa miséricorde dure à toujours!

26 Louez le Dieu des cieux, * car sa miséricorde dure à toujours!

Psaume 137. *Super flumina.*

SUR les bords des fleuves de Babylone, nous étions assis et nous pleurions, * en nous souvenant de Sion.

2 Aux saules de la contrée * nous avons suspendu nos harpes.

3 Là, nos vainqueurs nous demandaient des chants, et nos oppresseurs de la joie: * Chantez-nous quelques-uns des cantiques de Sion!

4 Comment chanterions-nous les cantiques de l'ETERNEL * sur une terre étrangère?

5 Si je t'oublie, Jérusalem, * que ma droite m'oublie!

6 Que ma langue s'attache à mon palais, si je ne me souviens de toi, * si je ne fais de Jérusalem le principal sujet de ma joie!

7 ETERNEL, souviens-toi des enfants d'Edom, qui, dans la journée de Jérusalem, disaient: * Rasez, rasez, jusqu'à ses fondements!

8 Fille de Babylone, la dévastée, * heureux qui te rend la pareille, le mal que tu nous as fait!

9 Heureux qui saisit tes enfants, * et les écrase sur le roc!

Psaume 138. *Confitebor tibi.*

JE te célèbre de tout mon cœur, * je chante tes louanges en la présence de Dieu.

2 Je me prosterne dans ton saint temple, et je

Le Psautier

célèbre ton nom, à cause de ta bonté et de ta fidélité, * car ta renommée s'est accrue par l'accomplissement de tes promesses.

3 Le jour où t'ai invoqué, tu m'as exaucé, * tu m'as rassuré, tu as fortifié mon âme.

4 Tous les rois de la terre te loueront, ô ÉTERNEL ! * en entendant les paroles de ta bouche;

5 Ils célébreront les voies de l'ÉTERNEL, * car la gloire de l'ÉTERNEL est grande.

6 L'ÉTERNEL est élevé: il voit les humbles, * et il reconnaît de loin les orgueilleux.

7 Quand je marche au milieu de la détresse, tu me rends la vie, * tu étends ta main sur la colère de mes ennemis, et ta droite me sauve.

8 L'ÉTERNEL agira en ma faveur. * ÉTERNEL, ta bonté dure toujours, n'abandonne pas les œuvres de tes mains !

Vingt-neuvième Jour.

Prières du Matin.

Psaume 139. *Domine, probasti.*

ÉTERNEL ! tu me sondes et tu me connais, * tu sais quand je m'assieds et quand je me lève, tu pénètres de loin ma pensée;

2 Tu sais quand je marche et quand je me couche, * et tu pénètres toutes mes voies.

3 Car la parole n'est pas sur ma langue, * que déjà, ô ÉTERNEL ! tu la connais entièrement.

4 Tu m'entoures par derrière et par devant, * et tu mets ta main sur moi.

5 Une science aussi merveilleuse est au-dessus de ma portée, * elle est trop élevée pour que je puisse la saisir.

Le Psautier

6 Où irais-je loin de ton esprit, * et où fuirais-je loin de ta face ?

7 Si je monte aux cieux, tu y es ; * si je me couche au séjour des morts, t'y voilà.

8 Si je prends les ailes de l'aurore, * et que j'aille habiter à l'extrémité de la mer,

9 Là aussi ta main me conduira, * et ta droite me saisira.

10 Si je dis : Au moins les ténèbres me couvriront, * la nuit devient lumière autour de moi ;

11 Même les ténèbres ne sont pas obscures pour toi, la nuit brille comme le jour, * et les ténèbres comme la lumière.

12 C'est toi qui as formé mes reins, * qui m'as tissé dans le sein de ma mère.

13 Je te loue de ce que je suis une créature si merveilleuse. * Tes œuvres sont admirables, et mon âme le reconnaît bien.

14 Mon corps n'était point caché devant toi, * lorsque j'ai été fait dans un lieu secret, tissé dans les profondeurs de la terre.

15 Quand je n'étais qu'une masse informe, * tes yeux me voyaient ; et sur ton livre étaient tous inscrits

16 Les jours qui m'étaient destinés, * avant qu'aucun d'eux existât.

17 Que tes pensées, ô Dieu, me semblent impénétrables ! * Que le nombre en est grand !

18 Si je les compte, elles sont plus nombreuses que les grains de sable. * Je m'éveille, et je suis encore avec toi.

19 O Dieu, puisses-tu faire mourir le méchant ! * Hommes de sang, éloignez-vous de moi !

20 Ils parlent de toi d'une manière criminelle, * ils prennent ton nom pour mentir, eux, tes ennemis !

Le Psautier

21 ETERNEL, n'aurais-je pas de la haine pour ceux qui te haïssent, * du dégoût pour ceux qui s'élèvent contre toi?

22 Je les hais d'une parfaite haine; * ils sont pour moi des ennemis.

23 Sonde-moi, ô Dieu, et connais mon cœur! * E-prouve-moi, et connais mes pensées!

24 Regarde si je suis sur une mauvaise voie, * et conduis-moi sur la voie de l'éternité!

Psaume 140. Eripe me, Domine.

ETERNEL, délivre-moi des hommes méchants! * Préserve-moi des hommes violents,

2 Qui méditent de mauvais desseins dans leur cœur, * et sont toujours prêts à faire la guerre!

3 Ils aiguïsent leur langue comme un serpent, * ils ont sous leurs lèvres un venin d'aspic.

4 ETERNEL, garantis-moi des mains du méchant! * Préserve-moi des hommes violents, qui méditent de me faire tomber!

5 Des orgueilleux me tendent un piège et des filets, * ils placent des rets le long du chemin, ils me dressent des embûches.

6 Je dis à l'ETERNEL: Tu es mon Dieu! * ETERNEL, prête l'oreille à la voix de mes supplications!

7 ETERNEL, Seigneur, force de mon salut! * Tu couvres ma tête au jour du combat.

8 ETERNEL, n'accomplis pas les désirs du méchant, * ne laisse pas réussir ses projets, de peur qu'il ne s'en glorifie!

9 Que sur la tête de ceux qui m'environnent * retombe l'iniquité de leurs lèvres!

10 Que des charbons ardents soient jetés sur eux! *

Le Psautier

Qu'il les précipite dans le feu, dans des abîmes, d'où ils ne se relèvent plus!

11 L'homme dont la langue est fausse ne s'affermira pas sur la terre; * et l'homme violent, le malheur l'entraîne à sa perte.

12 Je sais que l'ETERNEL fait droit au misérable, * ustice aux indigents.

13 Oui, les justes célébreront ton nom, * les hommes droits habiteront devant ta face.

Prières du Soir.

Psaume 141. Domine, clamavi.

ETERNEL, je t'invoque: viens en hâte auprès de moi! * Prête l'oreille à ma voix, quand je t'invoque!

2 Que ma prière soit devant ta face comme l'encens, * et l'élévation de mes mains comme l'offrande du soir!

3 ETERNEL, mets une garde à ma bouche, * veille sur la porte de mes lèvres!

4 N'entraîne pas mon cœur à des choses mauvaises, * à des actions coupables avec les hommes qui font le mal, et que je ne prenne aucune part à leurs festins!

5 Que le juste me frappe, c'est une faveur; qu'il me châtie, c'est de l'huile sur ma tête: * ma tête ne se détournera pas; mais de nouveau ma prière s'élèvera contre leur méchanceté.

6 Que leurs juges soient précipités le long des rochers, * et l'on écoutera mes paroles, car elles sont agréables.

7 Comme quand on laboure et qu'on fend la terre, * ainsi nos os sont dispersés à l'entrée du séjour des morts.

8 C'est vers toi, ETERNEL, Seigneur! que se tournent mes yeux, * c'est auprès de toi que je cherche un refuge: n'abandonne pas mon âme!

Le Psautier

9 Garantis-moi du piège qu'ils me tendent, * et des embûches de ceux qui font le mal!

10 Que les méchants tombent dans leurs filets, * et que j'échappe en même temps!

Psautier 142. Voce mea ad Dominum.

DE ma voix je crie à l'ETERNEL, * de ma voix j'implore l'ETERNEL.

2 Je répands ma plainte devant lui, * je lui raconte ma détresse.

3 Quand mon esprit est abattu au dedans de moi, toi, tu connais mon sentier. * Sur la route où je marche ils m'ont tendu un piège.

4 Jette les yeux à droite, et regarde! * Personne ne me reconnaît,

5 Tout refuge est perdu pour moi, * nul ne prend souci de mon âme.

6 ETERNEL! c'est à toi que je crie. * Je dis: Tu es mon refuge, mon partage sur la terre des vivants.

7 Sois attentif à mes cris! * Car je suis bien malheureux.

8 Délivre-moi de ceux qui me poursuivent! * car ils sont plus forts que moi.

9 Tire mon âme de sa prison, afin que je célèbre ton nom! * Les justes viendront m'entourer, quand tu m'auras fait du bien.

Psautier 143. Domine, exaudi.

ETERNEL, écoute ma prière, prête l'oreille à mes supplications! * Exauce-moi dans ta fidélité, dans ta justice!

2 N'entre pas en jugement avec ton serviteur! * Car aucun vivant n'est juste devant toi.

Le Psautier

3 L'ennemi poursuit mon âme, il foule à terre ma vie; * il me fait habiter dans les ténèbres, comme ceux qui sont morts depuis longtemps.

4 Mon esprit est abattu au dedans de moi, * mon cœur est troublé dans mon sein.

5 Je me souviens des jours d'autrefois, je médite sur toutes tes œuvres, * je réfléchis sur l'ouvrage de tes mains.

6 J'étends mes mains vers toi; * mon âme soupire après toi, comme une terre desséchée.

7 Hâte-toi de m'exaucer, ô ETERNEL! Mon esprit se consume. * Ne me cache pas ta face! Je serais semblable à ceux qui descendent dans la fosse.

8 Fais-moi dès le matin entendre ta monté! car je me confie en toi. * Fais-moi connaître le chemin où je dois marcher! car j'élève à toi mon âme.

9 Délivre-moi de mes ennemis, ô ETERNEL! * Auprès de toi je cherche un refuge.

10 Enseigne-moi à faire ta volonté! Car tu es mon Dieu. * Que ton bon esprit me conduise sur la voie droite!

11 A cause de ton nom, ETERNEL, rends-moi la vie! * Dans ta justice, retire mon âme de la détresse!

12 Dans ta bonté, anéantis mes ennemis, * et fais périr tous les oppresseurs de mon âme! Car je suis ton serviteur.

Trentième Jour.

Prières du Matin.

Psautier 144. Benedictus Dominus.

BENI soit l'ETERNEL, mon rocher, * qui exerce mes mains au combat, mes doigts à la bataille,

2 Mon bienfaiteur et ma forteresse, ma haute retraite

Le Psautier

et mon libérateur, mon bouclier, * celui qui est mon refuge, qui m'assujettit mon peuple!

3 ETERNEL, qu'est-ce que l'homme, pour que tu le connaisses? * Le fils de l'homme, pour que tu prennes garde à lui?

4 L'homme est semblable à un souffle, * ses jours sont comme l'ombre qui passe.

5 ETERNEL, abaisse tes cieux, et descends! * Touche les montagnes, et qu'elles soient fumantes!

6 Fais briller les éclairs, et disperse mes ennemis! * Lance tes flèches, et mets-les en déroute!

7 Etends tes mains d'en haut; * délivre-moi et sauve-moi des grandes eaux, de la main des fils de l'étranger.

8 Dont la bouche profère la fausseté, * et dont la droite est une droite mensongère.

9 O Dieu! je te chanterai un cantique nouveau, * je te célébrerai sur le luth à dix cordes.

10 Toi, qui donnes le salut aux rois, * qui sauvas du glaive meurtrier David, ton serviteur,

11 Délivre-moi et sauve-moi de la main des fils de l'étranger, * dont la bouche profère la fausseté, et dont la droite est une droite mensongère!

12 Nos fils sont comme des plantes qui croissent dans leur jeunesse; * nos filles comme les colonnes sculptées qui font l'ornement des palais.

13 Nos greniers sont pleins, regorgeant de toute espèce de provisions; * nos troupeaux se multiplient par milliers, par dix milliers, dans nos campagnes;

14 Nos génisses sont fécondes; * point de désastre, point de captivité, point de cris dans nos rues!

15 Heureux le peuple pour qui il en est ainsi! * Heureux le peuple dont l'ETERNEL est le Dieu!

Le Psautier

Psaume 145. *Exaltabo te, Deus.*

JE t'exalterai, ô mon Dieu, mon roi! * Et je bénirai ton nom à toujours et à perpétuité.

2 Chaque jour je te bénirai, * et je célébrerai ton nom à toujours et à perpétuité.

3 L'ETERNEL est grand et très digne de louange, * et sa grandeur est insondable.

4 Que chaque génération célèbre tes œuvres, * et publie tes hauts faits!

5 Je dirai la splendeur glorieuse de ta majesté; * je chanterai tes merveilles.

6 On parlera de ta puissance redoutable, * et je raconterai ta grandeur.

7 Qu'on proclame le souvenir de ton immense bonté, * et qu'on célèbre ta justice!

8 L'ETERNEL est miséricordieux et compatissant, * lent à la colère et plein de bonté.

9 L'ETERNEL est bon envers tous, * et ses compassions s'étendent sur toutes ses œuvres.

10 Toutes tes œuvres te loueront, ô ETERNEL! * Et tes fidèles te béniront.

11 Ils diront la gloire de ton règne, * et ils proclameront ta puissance,

12 Pour faire connaître aux fils de l'homme ta puissance * et la splendeur glorieuse de ton règne.

13 Ton règne est un règne de tous les siècles, * et ta domination subsiste dans tous les âges.

14 L'ETERNEL soutient tous ceux qui tombent, * et il redresse tous ceux qui sont courbés.

15 Les yeux de tous espèrent en toi, * et tu leur donnes la nourriture en son temps.

16 Tu ouvres ta main, * et tu rassasies à souhait tout ce qui a vie.

Le Psautier

17 L'ETERNEL est juste dans toutes ses voies, * et miséricordieux dans toutes ses œuvres.

18 L'ETERNEL est près de tous ceux qui l'invoquent, * de tous ceux qui l'invoquent avec sincérité;

19 Il accomplit les désirs de ceux qui le craignent, * il entend leur cri et il les sauve.

20 L'ETERNEL garde tous ceux qui l'aiment, * et il détruit tous les méchants.

21 Que ma bouche publie la louange de l'ETERNEL, * et que toute chair bénisse son saint nom, à toujours et à perpétuité!

Psaume 146. Lauda, anima mea.

MON âme, loue l'ETERNEL! Je louerai l'ETERNEL tant que je vivrai, * je célébrerai mon Dieu tant que j'existerai.

2 Ne vous confiez pas aux grands, aux fils de l'homme, * qui ne peuvent sauver.

3 Leur souffle s'en va, ils rentrent dans la terre, * et ce même jour leurs desseins périclitent.

4 Heureux celui qui a pour secours le Dieu de Jacob, * qui met son espoir en l'ETERNEL, son Dieu!

5 Il a fait les cieux et la terre, la mer et tout ce qui s'y trouve. * Il garde la fidélité à toujours.

6 Il fait droit aux opprimés; * il donne du pain aux affamés;

7 L'ETERNEL délivre les captifs; * l'ETERNEL ouvre les yeux des aveugles;

8 L'ETERNEL redresse ceux qui sont courbés; * l'ETERNEL aime les justes.

9 L'ETERNEL protège les étrangers, il soutient l'orphelin et la veuve, * mais il renverse la voie des méchants.

10 L'ETERNEL règne éternellement; * ton Dieu, ô Sion! subsiste d'âge en âge! Louez l'ETERNEL!

Le Psautier

Prières du Soir.

Psaume 147. Laudate Dominum.

LOUEZ l'ETERNEL! Car il est beau de célébrer notre Dieu, * car il est doux, il est bienséant de le louer.

2 L'ETERNEL rebâtit Jérusalem, * il rassemble les exilés d'Israël;

3 Il guérit ceux qui ont le cœur brisé, * et il panse leurs blessures.

4 Il compte le nombre des étoiles, * il leur donne à toutes des noms.

5 Notre Seigneur est grand, puissant par sa force, * son intelligence n'a point de limite.

6 L'ETERNEL soutient les malheureux, * il abaisse les méchants jusqu'à terre.

7 Chantez à l'ETERNEL avec actions de grâces, * célébrez notre Dieu avec la harpe!

8 Il couvre les cieux de nuages, il prépare la pluie pour la terre; * il fait germer l'herbe sur les montagnes.

9 Il donne la nourriture au bétail, * aux petits du corbeau quand ils crient.

10 Ce n'est pas dans la vigueur du cheval qu'il se complait, * ce n'est pas dans les jambes de l'homme qu'il met son plaisir;

11 L'ETERNEL aime ceux qui le craignent, * ceux qui espèrent en sa bonté.

12 Jérusalem, célèbre l'ETERNEL! * Sion, loue ton Dieu!

13 Car il affermit les barres de tes portes, * il bénit tes fils au milieu de toi;

14 Il rend la paix à ton territoire, * il te rassasie du meilleur froment.

15 Il envoie ses ordres sur la terre: * sa parole court avec vitesse.

Le Psautier

16 Il donne la neige comme de la laine, * il répand la gelée blanche comme de la cendre;

17 Il lance sa glace par morceaux; * qui peut résister devant son froid?

18 Il envoie sa parole, et il les fond; * il fait souffler son vent, et les eaux coulent.

19 Il révèle sa parole à Jacob, * ses lois et ses ordonnances à Israël;

20 Il n'a pas agi de même pour toutes les nations, * et elles ne connaissent point ses ordonnances. Louez l'ETERNEL!

Psaume 148. *Laudate Dominum.*

LOUEZ l'ETERNEL du haut des cieux! * Louez-le dans les lieux élevés!

2 Louez-le, vous tous ses anges! * Louez-le, vous toutes ses armées!

3 Louez-le, soleil et lune! * Louez-le, vous toutes, étoiles lumineuses!

4 Louez-le, cieux des cieux, * et vous, eaux qui êtes au-dessus des cieux!

5 Qu'ils louent le nom de l'ETERNEL! * Car il a commandé, et ils ont été créés.

6 Il les a affermis pour toujours et à perpétuité; * il a donné des lois, et il ne les violera point.

7 Louez l'ETERNEL du bas de la terre, * monstres marins, et vous tous, abîmes,

8 Feu et grêle, neige et brouillards, * vents impétueux, qui exécutez ses ordres,

9 Montagnes et toutes les collines, * arbres fruitiers et tous les cèdres,

10 Animaux et tout le bétail, * reptiles et oiseaux ailés,

Le Psautier

11 Rois de la terre et tous les peuples, * princes et tous les juges de la terre,

12 Jeunes hommes et jeunes filles, vieillards et enfants! Qu'ils louent le nom de l'ETERNEL! * Car son nom seul est élevé; sa majesté est au-dessus de la terre et des cieux.

13 Il a relevé la force de son peuple: Sujet de louange pour tous ses fidèles, * pour les enfants d'Israël, du peuple qui est près de lui. Louez l'ETERNEL!

Psaume 149. *Cantate Domino.*

CHANTEZ à l'ETERNEL un cantique nouveau! * Chantez ses louanges dans l'assemblée des fidèles!

2 Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a créé! * Que les fils de Sion soient dans l'allégresse à cause de leur roi!

3 Qu'ils louent son nom avec des danses, * qu'ils le célèbrent avec le tambourin et la harpe!

4 Car l'ETERNEL prend plaisir à son peuple, * il glorifie les malheureux en les sauvant.

5 Que les fidèles triomphent dans la gloire, * qu'ils poussent des cris de joie sur leur couche!

6 Que les louanges de Dieu soient dans leur bouche, * et le glaive à deux tranchants dans leur main,

7 Pour exercer la vengeance sur les nations, * pour châtier les peuples,

8 Pour lier leurs rois avec des chaînes * et leurs grands avec des ceps de fer,

9 Pour exécuter contre eux le jugement qui est écrit! * C'est une gloire pour tous ses fidèles. Louez l'ETERNEL!

Psaume 150. *Laudate Dominum.*

LOUEZ Dieu dans son sanctuaire! * Louez-le dans l'étendue, où éclate sa puissance!

Le Psautier

2 Louez-le pour ses hauts faits! * Louez-le selon l'immensité de sa grandeur!

3 Louez-le au son de la trompette! * Louez-le avec le luth et la harpe!

4 Louez-le avec le tambourin et avec des danses! * Louez-le avec les instruments à cordes et le chalumeau!

5 Louez-le avec les cymbales sonores! * Louez-le avec les cymbales retentissantes!

6 Que tout ce qui respire loue l'ÉTERNEL! * Louez l'ÉTERNEL!

Fin du Psautier.

Ordinal

Ou Rites D'Ordination

Et De Consécration

Des Evêques

Des Prêtres et des Diacres

avec

La Forme de Consécration

D'une Eglise

Un Office

Pour L'Installation

Des Ministres

Rites D'Ordination et de Consécration
des Evêques, des Prêtres et des Diacres
Suivant l'ordre de l'Eglise Protestante
Episcopale des Etats-Unis d'Amérique,
tels qu'ils ont été établie par
les Evêques, le Clergé, et les Laïques
de la dite Eglise,
réunis en Convention Générale en
septembre de l'an de grâce 1792.

PREFACE.

*I*L est évident à tous ceux qui lisent avec soin les Saintes Ecritures et les anciens auteurs que, depuis le temps des Apôtres, il y a eu dans l'Eglise Chrétienne ces différents Ordres de Ministres, savoir, l'Episcopat, la Prêtrise et le Diaconat. Ces Offices ont toujours été si appréciés et si respectés, que nul n'eût présumé d'en exercer aucun, sans avoir été préalablement appelé, éprouvé, examiné, et reconnu posséder les qualités requises, et sans avoir été approuvé et reçu par l'Autorité légitime, au moyen des Prières publiques et de l'Imposition des mains. Par conséquent, pour que ces Ordres se perpétuent et s'exercent dans l'Eglise avec respect et avec considération, nul ne sera légitimement considéré ou reconnu comme Evêque, Prêtre ou Diacre, et il ne lui sera permis de remplir aucune des dites fonctions, à moins qu'il n'ait été appelé, éprouvé, examiné, et admis conformément à la Forme et à la Manière, ci-après prescrites, ou qu'il n'ait reçu la Consécration ou l'Ordination Episcopale.

Et personne ne sera admis au Diaconat, à la Prêtrise, ou à l'Episcopat, avant d'avoir atteint l'âge prescrit en l'occurrence, par les Canons.

Si l'Evêque sait personnellement, ou par des témoignages suffisants, qu'un homme est de bonnes vie et moeurs, et exempt de crime, et que, après l'avoir examiné et éprouvé, il le trouve suffisamment versé dans les Saintes Ecritures, et dans les autres connaissances requises par les Canons, il pourra l'admettre au Diaconat, en présence de l'Eglise, au temps désigné, ou tout autre jour, en cas d'urgence, selon le Rite suivant.

Rite d'Ordination des Diacres

¶ *Au jour fixé par l'Evêque, il y aura un Sermon ou une Exhortation, retraçant le devoir et l'Office de ceux qui se présentent pour être reçus Diacres, la nécessité de cet Ordre dans l'Eglise Chrétienne, et la considération que la Congrégation doit avoir pour ceux qui en exercent les fonctions.*

¶ *Ceux qui désirent être ordonnés Diacres, étant convenablement vêtus, seront, à la fin du Sermon, présentés à l'Evêque assis dans sa chaise, près de la Sainte Table, par un Prêtre qui dira:*

REVEREND Père en Dieu, je vous présente ces personnes que voici pour être reçues Diacres.

¶ *L'Evêque:*

PRENEZ garde que les personnes que vous nous présentez soient aptes et propres, par leur savoir et par leurs bonnes vie et mœurs, à exercer dûment leur Ministère à l'honneur de Dieu et à l'édification de son Eglise.

¶ *Le Prêtre:*

JE me suis enquis à leur égard, et après les avoir aussi examinées, je les estime aptes et propres à ce Ministère.

¶ *Alors l'Evêque dira à la Congrégation*

MES frères, s'il y a parmi vous quelqu'un qui connaisse, chez n'importe laquelle de ces personnes présentées pour le Diaconat, quelque Empêchement ou quelque Crime notoire en raison duquel elle ne saurait être admise à cet Office, qu'il s'avance, au Nom de Dieu, et qu'il dise quel est ce Crime, ou quel est cet Empêchement.

¶ *S'il est fait état de quelque crime, ou de quelque empêchement, l'Evêque ajournera l'Ordination de la personne accusée, jusqu'à ce qu'elle se soit disculpée.*

¶ *Puis l'Evêque (ayant recommandé aux Prières de l'assemblée ceux*

Ordination des Diacres

qui auront été jugés dignes d'être ordonnés), dira les Litanies, avec le Clergé et la Congrégation présents.

¶ *NOTEZ qu'après la Supplique "Qu'il te plaise d'éclairer tous les Evêques, etc." on dira celle-ci:*

QU'IL te plaise de bénir tes serviteurs ici présents qui vont bientôt être admis au Diaconat, et de répandre tes grâces sur eux, afin qu'ils puissent s'acquitter convenablement des devoirs de leur Ministère, à l'édification de ton Eglise, et à la gloire de ton saint Nom.

¶ *NOTEZ, encore qu'aux les Litanies indiquées, l'Evêque peut, à sa discrétion, substituer les Litanies des Ordinations.*

¶ *Alors on dira le Service de la Communion, avec la Collecte, l'Epître et l'Evangile, comme suit:*

La Collecte.

DIEU tout-puissant, qui, par ta divine providence, as établi dans ton Eglise différents Ordres de Ministres, et qui as inspiré à tes Apôtres de choisir pour le Diaconat le premier Martyr, Saint Etienne, et quelques autres; regarde en ta miséricorde tes serviteurs ici présents, qui sont maintenant appelés au même Office et à la même Administration: Veuille les remplir tellement de la vérité de ta Doctrine et les revêtir d'une telle innocence de vie que, par leurs paroles et par leurs bons exemples, ils puissent te servir fidèlement dans cet office, à la gloire de ton Nom et à l'édification de ton Eglise; par les mérites de Jésus-Christ, notre Sauveur, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, maintenant et à jamais. Amen.

L'Epître. 1 Timothée iii. 8.

IL faut de même que les diacres soient des hommes honorables, éloignés de la duplicité, des excès du vin; qu'ils ne soient pas âpres au gain, conservant le mystère de la foi dans une conscience pure. Aussi faut-il

Ordination des Diacres

qu'ils soient mis d'abord à l'épreuve et qu'ils n'obtiennent la charge de Diacre que s'ils sont trouvés sans reproche. Que leurs femmes soient honorables, point médisantes, sobres, fidèles en toutes choses. Que le diacre soit le mari d'une seule femme, qu'il dirige bien ses enfants et sa propre maison. Car ceux qui remplissent convenablement leur ministère acquerront un rang honorable et une grande assurance dans la foi en Jésus-Christ.

¶ *Ou ceci.*

Pour l'Épître. Actes vi. 2.

LES Douze, ayant convoqué l'assemblée des disciples, lui dirent: Il ne convient pas que nous délaissions la parole de Dieu pour servir aux tables. Choisissez donc parmi vous, mes frères, sept hommes de bon renom, qui soient pleins du Saint-Esprit et de sagesse, que nous chargerons de ce service. Quant à nous, nous serons assidus à la prière et au ministère de la Parole. Cette proposition plut à toute l'assemblée; et ils choisirent Etienne, homme plein de foi et du Saint-Esprit, Philippe, Prochore, Nicanor, Timon, Parménas, et Nicolas, prosélyte d'Antioche, qu'ils présentèrent aux Apôtres. Ceux-ci, après avoir prié, leur imposèrent les mains. La parole de Dieu se répandait de plus en plus, et le nombre des disciples augmentait considérablement à Jérusalem, et un grand nombre de prêtres obéissaient à la foi.

¶ *Alors la Congrégation s'étant assise, l'Evêque examinera en sa présence chacun des Ordinands, de la manière suivante:*

CROYEZ-VOUS, en votre âme et conscience, que c'est sous l'impulsion du Saint-Esprit que vous prenez sur vous cet Office et ce Ministère, afin de servir Dieu pour l'avancement de sa gloire, et pour l'édification de son peuple?

Ordination des Diacres

Réponse: Oui, je le crois.

Evêque: Pensez-vous être vraiment appelé à ce Ministère, selon la volonté de notre Seigneur Jésus-Christ, et conformément aux Canons de cette Eglise?

Réponse: Oui, je le pense.

Evêque: Etes-vous persuadé que les Saintes Ecritures contiennent toute la Doctrine qui est requise comme nécessaire au salut éternel par la foi en Jésus-Christ?

Réponse: Oui, je le suis.

Evêque: Voulez-vous lire diligemment ces Saintes Ecritures au peuple assemblé dans l'Eglise où vous serez appelé à servir?

Réponse: Oui, je le veux.

Evêque: Il appartient au Diacre, dans l'Eglise où il sera appelé à servir, d'assister le Prêtre dans le Service Divin, et surtout, de l'aider à distribuer les saintes espèces, lors de l'administration de la Sainte Communion; de lire à l'Eglise les Saintes Ecritures et les Homélies; d'enseigner le catéchisme à la jeunesse; de baptiser les enfants en l'absence du prêtre; et de prêcher, s'il en a reçu la permission de l'Evêque. Et de plus, il est de son devoir, là où la règle en est établie, de rechercher les malades, les pauvres et les impotents de la Paroisse, afin qu'ils soient secourus au moyen des aumônes des Paroissiens ou d'autres personnes. Ferez-vous cela avec joie et de bon cœur?

Réponse: Oui, je le ferai avec l'aide de Dieu.

Evêque: Voulez-vous vous appliquer avec diligence à façonner et à régler votre vie et celle de votre famille, suivant la Doctrine du Christ, et à devenir, vous et les vôtres, autant qu'il dépendra de vous, des exemples salutaires au troupeau du Christ?

Réponse: Oui, je le veux, le Seigneur m'aidant.

Evêque: Obéirez-vous avec respect à votre Evêque et

Ordination des Diacres

aux autres principaux Ministres, sous les soins et la direction de qui vous pourrez être placé selon les Canons de l'Eglise, vous conformant avec joie et de bon cœur à leurs pieuses admonitions?

Réponse: Oui, je m'efforcerai de le faire, le Seigneur m'aidant.

¶ *Alors la Congrégation se tiendra debout, et les Ordinands s'agenouilleront humblement devant l'Evêque qui posera ses mains sur la tête de chacun d'eux, séparément, en disant:*

RECEVEZ l'autorité d'exercer dans l'Eglise de Dieu, l'Office de Diacre qui vous est conféré; au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen.

¶ *Puis l'Evêque remettra à chacun d'eux un exemplaire du Nouveau Testament, en disant:*

RECEVEZ l'autorité de lire l'Evangile dans l'Eglise de Dieu, et de le prêcher, si vous en avez reçu la permission de l'Evêque lui-même.

¶ *Ensuite, l'un d'eux, désigné par l'Evêque, lira l'Evangile.*

L'Evangile. St. Luc xii. 35.

QUE vos reins soient ceints, et vos lampes allumées. Et soyez semblables à des hommes qui attendent que leur maître revienne des noces, afin de lui ouvrir dès qu'il arrivera et qu'il frappera. Heureux ces serviteurs que le maître, à son arrivée, trouvera veillant! En vérité, je vous le dis, il se ceindra, il les fera mettre à table et s'approchera pour les servir. Qu'il arrive à la seconde ou à la troisième veille, s'il les trouve veillant, heureux ces serviteurs!

¶ *L'Evêque continuera le Service de la Sainte Communion, et tous ceux qui viennent d'être Ordonnés resteront et recevront la Sainte Communion avec lui, le même jour.*

Ordination des Diacres

¶ *La Collecte suivante sera dite immédiatement avant la Bénédiction.*

DIEU tout-puissant, dispensateur de tous les biens, qui, dans ta grande bonté, as daigné recevoir et admettre tes serviteurs ici présents à l'Office de Diacre dans ton Eglise; fais-leur la grâce, nous t'en supplions, ô Seigneur, d'être modestes, humbles, et fidèles dans leur Ministère, prêts à observer volontiers toute Discipline spirituelle, afin qu'ayant toujours le témoignage d'une bonne conscience et demeurant à jamais stables et fermes en ton Fils Jésus-Christ, ils puissent se conduire si bien dans cette humble charge qu'ils soient trouvés dignes d'être appelés à un Ministère plus important dans ton Eglise; par le même Jésus-Christ, ton Fils, notre Sauveur, à qui soient gloire et honneur, aux siècles des siècles. Amen.

QUE la Paix de Dieu qui surpasse toute intelligence, garde vos cœurs et vos esprits dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Et que la Bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, soit avec vous, et demeure en vous éternellement. Amen.

¶ *Il importe d'avertir le Diacre qu'il doit rester dans cet Ordre l'espace d'une année entière (à moins que l'Evêque n'ait des motifs raisonnables pour en décider autrement), afin de pouvoir acquérir une connaissance et une expérience parfaites des choses de l'Administration Ecclésiastique. S'il se montre fidèle et diligent, il pourra être avancé à la Prêtrise par son Diocésain, en présence de l'Eglise, au temps désigné par les Canons, ou tout autre jour, en cas d'urgence, selon le Rite suivant.*

Rite d'Ordination des Prêtres

- ¶ *Au jour fixé par l'Evêque, il y aura un Sermon, ou une Exhortation, qui montrera les devoirs et la Charge de ceux qui se présentent pour être ordonnés Prêtres, la nécessité de cet Ordre dans l'Eglise Chrétienne, et aussi combien la Congrégation doit avoir en estime ceux qui en exercent les Fonctions.*
- ¶ *Tous ceux qui doivent recevoir ce jour-là l'Ordre de la Prêtrise, étant convenablement vêtus, seront présentés à l'Evêque assis dans sa chaise près de la Sainte Table, par un Prêtre qui dira:*

REVEREND Père en Dieu, je vous présente ces personnes que voici pour être admises à l'Ordre de la Prêtrise.

¶ *L'Evêque:*

PRENEZ garde que ces personnes que vous nous présentez soient aptes et propres, par leur savoir et leurs bonnes vie et mœurs, à exercer convenablement leur Ministère à l'honneur de Dieu et à l'édification de son Eglise.

¶ *Le Prêtre:*

JE me suis enquis à leur égard, et après les avoir aussi examinées, je les estime aptes et propres à ce Ministère.

¶ *Alors l'Evêque dira à la Congrégation:*

MES bien-aimés dans le Seigneur, voici ces personnes que nous nous proposons, Dieu voulant, d'admettre aujourd'hui au saint Office de la Prêtrise; car après les avoir dûment examinées, nous ne trouvons rien qui s'y oppose. Nous les croyons légitimement appelées à leur Ministère, et propres à en exercer les Fonctions. Cependant, s'il y a parmi vous quelqu'un qui ait connaissance de quelque Empêchement ou de quelque Crime

Ordination des Prêtres

notoire en raison duquel l'une d'entre elles ne saurait être reçue dans ce Saint Ministère qu'il s'avance, au Nom de Dieu, et qu'il dise quel est ce Crime, ou quel est cet Empêchement.

- ¶ *S'il est fait état de quelque Crime, ou de quelque Empêchement, l'Evêque ajournera l'Ordination de la personne accusée, jusqu'à ce qu'elle se soit disculpée.*
- ¶ *Puis l'Evêque (ayant recommandé aux prières de l'assemblée ceux qui auront été jugés dignes d'être ordonnés), dira les Litanies, avec le Clergé et la Congrégation présents.*
- ¶ *NOTEZ qu'après la Supplique "Qu'il te plaise d'éclairer tous les Evêques, etc.," on dira celle-ci:*

QU'IL te plaise de bénir tes serviteurs ici présents, qui vont bientôt être admis à la Prêtrise, et de répandre tes grâces sur eux, afin qu'ils puissent s'acquitter convenablement des devoirs de leur Ministère, à l'édification de ton Eglise, et à la gloire de ton saint Nom.

- ¶ *NOTEZ, encore qu'aux Litanies indiquées, l'Evêque peut, à sa discrétion, substituer les Litanies des Ordinations.*
- ¶ *Alors on dira le Service de la Communion, avec la Collecte, l'Epître et l'Evangile, comme suit:*

La Collecte.

DIEU tout-puissant, dispensateur de tous les biens, qui, par ton Saint-Esprit, as établi dans ton Eglise différents Ordres de Ministres; regarde en ta Miséricorde tes serviteurs ici présents, qui sont maintenant appelés à l'Office de la Prêtrise. Veuille les remplir tellement de la vérité de ta Doctrine et les revêtir d'une telle innocence de vie que, par leurs paroles et par leurs bons exemples, ils puissent te servir fidèlement dans cet Office, à la gloire de ton Nom et à l'édification de ton Eglise; par les mérites de Jésus-Christ, notre Sauveur, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, aux siècles des siècles. *Amen.*

Ordination des Prêtres

L'Épître. Ephésiens iv. 7.

ACHACUN de nous la grâce a été donnée selon la mesure du don de Christ. C'est pourquoi il est dit: Il est monté sur la hauteur, il a emmené captive une multitude et il a comblé les hommes de ses dons. Or, que signifient ces mots: Il est monté, si ce n'est qu'il est aussi descendu dans les régions inférieures de la terre? Celui qui est descendu est le même qui est monté au-dessus de tous les cieux, afin de tout remplir de sa plénitude. C'est lui qui a fait les uns apôtres, d'autres prophètes, d'autres évangélistes, d'autres pasteurs et docteurs, pour le perfectionnement des saints, pour l'œuvre du ministère et pour l'édification du corps de Christ, jusqu'à ce que nous soyons tous parvenus à l'unité de la foi et de la connaissance du Fils de Dieu, à l'état d'hommes faits, à la mesure de la stature parfaite de Christ.

L'Évangile. St. Matthieu ix. 36.

JESUS, voyant la foule, fut ému de compassion envers elle, parce qu'elle était épuisée et dispersée comme des brebis qui n'ont pas de berger. Alors il dit à ses disciples: La moisson est grande, mais il y a peu d'ouvriers. Priez donc le maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson.

¶ Ou ceci:

L'Évangile. St. Jean x. 1.

EN vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui n'entre pas par la porte dans le bercaïl, mais qui y monte par un autre endroit, est un voleur et un brigand. Mais celui qui entre par la porte est le berger des brebis. Le portier lui

Ordination des Prêtres

ouvre, et les brebis entendent sa voix; il appelle ses brebis par leur nom, et il les mène dehors. Et quand il les a toutes fait sortir, il marche devant elles, et les brebis le suivent, parce qu'elles connaissent sa voix. Mais elles ne suivront pas un étranger; au contraire, elles le fuiront, parce qu'elles ne connaissent point la voix des étrangers. Jésus leur dit cette parabole, mais ils ne comprirent point ce qu'il leur disait. Puis Jésus leur dit encore: En vérité, en vérité, je vous le dis, je suis la porte des brebis. Tous ceux qui sont venus avant moi sont des voleurs et des brigands, mais les brebis ne les ont pas écoutés. Je suis la porte. Si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé; il entrera, il sortira et il trouvera des pâturages. Le voleur ne vient que pour dérober, égorger et détruire; moi, je suis venu, afin que les brebis aient la vie, et qu'elles l'aient en abondance. Je suis le bon berger; le bon berger donne sa vie pour ses brebis. Mais le mercenaire, qui n'est pas le berger, et à qui les brebis n'appartiennent pas, s'il voit venir le loup, abandonne les brebis et s'enfuit; alors le loup les attrappe et les disperse. Le mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire et qu'il ne se soucie point des brebis. Je suis le bon berger, je connais mes brebis, et mes brebis me connaissent, comme le Père me connaît et comme je connais le Père; et je donne ma vie pour mes brebis. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de ce bercaïl; il faut aussi que je les amène, et elles entendront ma voix, et il y aura un seul troupeau et un seul berger.

¶ Alors la Congrégation s'étant assise, l'Évêque s'adressera aux Ordinands en ces termes:

VOUS avez appris, mes frères, par votre examen privé, par l'exhortation qui vient de vous être faite, et par les saintes Leçons tirées de l'Évangile et des écrits des Apôtres, quelle est la grandeur et quelle est l'im-

Ordination des Prêtres

portance de l'Office auquel vous êtes appelés. Et maintenant, nous vous exhortons à nouveau, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, à vous souvenir de la lourde tâche et de l'éminente dignité du Ministère auquel vous êtes destinés, et qui vous établit messagers, sentinelles et intendants du Seigneur, chargés d'enseigner ceux qui sont siens, de les prémunir, de les nourrir, de pourvoir à leurs besoins, d'aller à la recherche de ses brebis dispersées et de ses enfants qui vivent dans ce monde pervers, afin qu'ils puissent à jamais être sauvés par le Christ.

Ayez donc sans cesse gravée dans votre mémoire la valeur du trésor qui vous est confié, car il s'agit des brebis que le Christ s'est acquises au prix de sa mort, et pour lesquelles il a versé son sang. L'Eglise et la Congrégation que vous devez servir sont son Epouse et son Corps. Et s'il arrive par votre négligence que cette Eglise, ou l'un de ses membres, souffre de quelque préjudice, vous connaissez la gravité de la faute, et la grandeur du châtement qui en sera la conséquence. C'est pourquoi, considérez en vous-mêmes le but de votre Ministère à l'égard des enfants de Dieu, et à l'égard de l'Epouse et du Corps du Christ; et prenez garde que vous ne vous relâchiez jamais de votre labeur, de vos soins et de votre diligence, jusqu'à ce que vous ayez fait tout ce qui dépend de vous, conformément à votre devoir sacré, pour amener tous ceux qui sont confiés à votre charge à cette uniformité dans la foi et dans la connaissance de Dieu, à cette maturité et à ce parfait développement en le Christ, afin qu'il n'y ait parmi vous plus de place pour aucune erreur de religion ni aucune perversité de vie.

Or, puisque votre Ministère est à la fois si excellent et si difficile, vous voyez avec quel soin et avec quel zèle vous devez vous appliquer à vous montrer obéissants et reconnaissants envers le Seigneur qui vous a élevés à une si

Ordination des Prêtres

haute dignité, et à vous garder d'offenser personne et d'être aux autres une occasion d'offense. Cependant, comme vous ne pouvez avoir de vous-mêmes ni cette disposition ni cette volonté, puisque c'est Dieu qui les donne, vous devez de toute nécessité et avec instance lui demander son Saint-Esprit. Et puisque vous ne pouvez non plus accomplir une œuvre aussi importante que celle du salut des âmes, par aucun moyen autre que la doctrine et l'exhortation tirées des Saintes Ecritures et une conduite qui y soit conforme, considérez avec quel zèle vous devez lire et apprendre la Parole de Dieu et y adapter votre genre de vie et celui de vos ouailles, et vous efforcer pour la même raison d'écarter et de délaisser autant que possible tous les soucis et toutes les préoccupations du monde.

Nous aimons à croire que vous avez déjà bien réfléchi à ces choses, et que par la grâce de Dieu vous êtes nettement décidés à vous consacrer tout entiers à cet Office auquel il a plu au Seigneur de vous appeler, de sorte que vous vous adonnerez, autant qu'il dépend de vous, complètement à ce devoir, y apportant tous vos soins et tous vos efforts, et que vous prierez sans cesse Dieu le Père de vous accorder l'assistance du Saint-Esprit, par l'intercession de Jésus-Christ, notre unique Sauveur, afin que, par la lecture et l'étude quotidiennes des Ecritures, vous deveniez plus accomplis et plus fermes dans votre Ministère, et que vous vous efforciez tellement de sanctifier de jour en jour votre vie et celle des vôtres, et de les façonner d'après la règle et la doctrine du Christ, que vous soyez tous des exemples pieux et des modèles salutaires.

Et maintenant, pour que cette Congrégation Chrétienne ici présente sache aussi quelles sont vos intentions et vos dispositions à l'égard de ces choses, et pour que vos promesses vous portent d'autant plus à l'accomplissement de vos devoirs, veuillez répondre clairement aux questions

Ordination des Prêtres

que nous allons vous adresser à ce sujet, au nom de Dieu et de son Eglise.

PENSEZ-VOUS, au fond de votre cœur, être vraiment appelés à l'Ordre et au Ministère de la Prêtrise, selon la volonté de notre Seigneur Jésus-Christ et conformément aux Canons de cette Eglise?

Réponse: Oui, je le pense.

Evêque: Etes-vous convaincus que les Saintes Ecritures contiennent toute la Doctrine qui est requise comme nécessaire au salut éternel par la foi en Jésus-Christ? Et êtes-vous résolus d'en tirer les instructions que vous donnerez à ceux qui sont commis à votre charge, et de n'enseigner comme nécessaire au salut, que ce que vous pouvez avancer et prouver par elles?

Réponse: Oui, j'en suis convaincu et résolu, avec la grâce de Dieu.

Evêque: Voulez-vous administrer avec une sollicitude constante la Doctrine, les Sacrements et la Discipline du Christ, comme il nous l'a commandé et comme cette Eglise les a reçus, suivant les commandements de Dieu, afin que vous puissiez avec diligence enseigner à ceux qui sont confiés à vos soins, à les garder et à les observer?

Réponse: Oui, je le veux, avec l'aide du Seigneur.

Evêque: Serez-vous prêt en toute fidélité, à bannir et à écarter de l'Eglise, toutes doctrines erronées et étrangères, contraires à la Parole de Dieu, et à admonester et exhorter, en public et en particulier, ceux qui sont malades et ceux qui sont en santé, dans les limites de votre Cure, selon que le besoin s'en fera sentir et que l'occasion vous en sera donnée?

Réponse: Oui, je le veux, le Seigneur m'aidant.

Evêque: Vous consacrez-vous à la prière et à la lecture des Saintes Ecritures, et à telles autres études qui

Ordination des Prêtres

en facilitent l'intelligence, écartant toutes celles qui ont trait au monde et à la chair?

Réponse: Oui, je m'efforcerai de le faire, le Seigneur m'aidant.

Evêque: Vous appliquerez-vous à vous former et à vous façonner, vous et vos familles, suivant la doctrine du Christ, et à devenir, vous et les vôtres, autant qu'il dépend de vous, des exemples et des modèles salutaires au troupeau du Seigneur?

Réponse: Oui, je m'y appliquerai, le Seigneur m'aidant.

Evêque: Voulez-vous entretenir et faire avancer, autant qu'il dépend de vous, la tranquillité, la paix et l'amour parmi tous les Chrétiens, et particulièrement parmi ceux qui sont, ou qui seront, commis à votre charge?

Réponse: Oui, je le veux, le Seigneur m'aidant.

Evêque: Obéirez-vous avec respect à votre Evêque et aux autres principaux Ministres, sous les soins et la direction de qui vous pourrez être placés selon les Canons de l'Eglise, vous conformant avec joie et de bon cœur à leurs pieuses admonitions, et déferant à leurs sages conseils?

Réponse: Oui, je le ferai, le Seigneur m'aidant.

¶ *Alors tous s'étant levés, l'Evêque dira:*

QUE le Dieu tout-puissant, qui vous a donné la volonté de faire toutes ces choses, vous accorde aussi la force et le pouvoir de les accomplir, afin qu'il puisse achever son œuvre qu'il a commencée en vous; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Après cela, on demandera à la Congrégation de prier secrètement pour l'accomplissement de ces promesses et pour l'assistance de Dieu. Un silence de quelques minutes sera alors observé.*

¶ *Ensuite, les Ordinands s'agenouilleront, et la Congrégation debout,*

Ordination des Prêtres

*le Veni, Creator Spiritus sera récité ou chanté par l'Evêque;
l'Evêque commençant, les Prêtres et les autres personnes présentes
répondant alternativement, comme suit:*

Veni, Creator Spiritus

VIENS, ô Saint-Esprit, inspirer nos âmes,
Les éclairer de tes célestes flammes.

*Tu restes toujours l'Esprit qui seul oins,
Qui communique ton septuple don.*

*Ta sainte onction provenant du ciel
Est consolation, vie, ardent amour.
Que la lumière perpétuelle donne
La vue à nos pauvres yeux aveuglés.*

*Oins, console notre face souillée,
De toute l'abondance de ta grâce.
Eloigne l'ennemi, maintiens la paix;
Où tu guides, nul mal ne peut venir.*

*Que nous connaissions le Père et le Fils
Comme un avec toi, procédant des deux.
Afin que toujours à travers les âges,
Notre chant soit à jamais celui-ci:*

*Que louange à ton éternel mérite
Soit à toi, Père, Fils et Saint-Esprit.*

¶ *Ou ceci:*

VIENS, ô Saint-Esprit Créateur,
*Visiter nos âmes fidèles,
Et de tes clartés éternelles
Inonder toujours notre cœur.*

*O toi, Consolateur divin,
Du Très-Haut, Présent ineffable;*

Ordination des Prêtres

*O Foyer, Source intarissable
D'un amour, d'un bonheur sans fin!*

*Trésor des sept Dons précieux,
Doigt de Dieu, Promesse du Père;
Toi qui fais parler à la terre
La sublime langue des cieux!*

*Eclaire-nous, pure Splendeur,
Répands ton amour dans nos âmes;
Que la chair infirme en tes flammes
Puisse une constante vigueur.*

*Chasse loin de nous l'ennemi,
Accorde-nous ta paix féconde;
Pour fuir tous les maux, que le monde
T'ait pour son guide, ô Saint-Esprit.*

¶ *Puis l'Evêque priera ainsi:*

Prions Dieu.

DIEU tout-puissant et Père céleste, qui, par ton amour et par ta bonté infinie envers nous, nous as donné, pour être notre Rédempteur et l'Auteur de la vie éternelle, ton Fils unique et bien-aimé, Jésus-Christ qui, après avoir achevé notre rédemption par sa mort, et après être remonté au ciel, envoya par toute la terre ses Apôtres, ses Prophètes, ses Evangélistes, ses Docteurs et ses Pasteurs dont le labeur et le Ministère ont gagné à sa cause un nombre considérable de croyants, pour célébrer la louange éternelle de ton saint Nom; nous te louons, nous t'adorons, et nous te rendons grâces, du fond de notre cœur, pour ces grands bienfaits de ta bonté infinie, et pour la vocation de tes serviteurs ici présents, au même Office et au même Ministère, établis

Ordination des Prêtres

pour le salut de l'humanité. Et au nom de ton Fils bien-aimé, nous te supplions humblement d'accorder à nous tous qui, ici ou ailleurs, invoquons ton saint Nom, le pouvoir de nous montrer continuellement reconnaissants envers toi de ces faveurs et de toutes les autres dont tu nous as comblés, la force d'avancer de jour en jour dans la connaissance que nous devons avoir de toi, et de croître dans la foi en toi et en ton Fils, par le Saint-Esprit; afin que, par ces Ministres et par ceux pour qui ils rempliront les devoirs de leur charge, ton saint Nom soit glorifié à jamais et que ton royaume béni s'étende de plus en plus. Nous te demandons toutes ces grâces, par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi dans l'unité du même Esprit, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *La Prière achevée, et les Ordinands étant humblement à genoux, l'Evêque et les Prêtres présents poseront individuellement leurs mains sur la tête de chacun d'eux. Et l'Evêque dira:*

RECEVEZ le Saint-Esprit, pour exercer dans l'Eglise de Dieu, l'Office et les Fonctions de Prêtre, qui vous sont maintenant conférés par l'Imposition de nos mains. A ceux à qui vous remettrez les péchés, ils seront remis; à ceux à qui vous les retiendrez, ils seront retenus. Et soyez un fidèle Dispensateur de la Parole de Dieu et de ses saints Sacraments; au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. *Amen.*

¶ *Ou ceci:*

RECEVEZ l'autorité d'exercer dans l'Eglise de Dieu, l'Office de Prêtre qui vous est maintenant conféré par l'Imposition de nos mains. Et soyez un fidèle Dispensateur de la Parole de Dieu et de ses saints Sacraments; au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. *Amen.*

Ordination des Prêtres

¶ *L'Evêque remettra à chacun d'eux agenouillé un exemplaire de la Bible, disant:*

RECEVEZ l'autorité de prêcher la Parole de Dieu et d'administrer les saints Sacraments à la Congrégation que vous serez dûment appelé à servir.

¶ *Cela fait, on dira ou chantera le Symbole de Nicée, puis l'Evêque continuera le Service de la Communion que recevront ensemble tous ceux qui viennent d'être ordonnés, et qui resteront à la même place où a eu lieu l'Imposition des mains.*

¶ *La Collecte suivante sera dite immédiatement avant la Bénédiction.*

PERE très miséricordieux, nous te supplions de répandre ta bénédiction céleste sur tes serviteurs ici présents, afin qu'ils soient revêtus de justice, et que ta sainte Parole annoncée par eux ait un tel succès qu'elle ne reste jamais sans effet. Fais-nous aussi la grâce d'écouter et de recevoir le message qu'ils en tireront, ou qui y sera conforme, comme un moyen propre à nous conduire au salut; afin que, en tout ce que nous disons ou faisons, nous recherchions ta gloire et l'avancement de ton règne; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

QUE la Paix de Dieu qui surpasse toute intelligence, garde vos cœurs et vos esprits dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Et que la Bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint-Esprit, soit avec vous, et demeure en vous éternellement. *Amen.*

¶ *Si le même jour on ordonne au Diaconat et à la Prêtrise, les Diares seront d'abord présentés et ensuite les Prêtres; et il suffira de lire les Litanies une fois pour les deux Ordres. L'Eptre sera Ephésiens iv. 7 à 13, comme il est indiqué dans cet office. Immédiatement après, ceux, qui doivent être ordonnés Diares seront examinés et ordonnés, ainsi qu'il est prescrit ci-dessus. Alors l'un d'eux ayant lu l'Evangile (tiré de Saint Matthieu ix. 36 à 38, comme ci-dessus dans ce service, ou de Saint Luc xii. 35 à 38, comme il est indiqué*

Ordination des Prêtres

dans le Rite d' Ordination des Diacres), ceux qui doivent être avancés à la Prêtrise seront de même examinés et ordonnés selon le Rite ci-devant prescrit. La Collecte sera celle-ci.

La Collecte.

DIEU tout-puissant, dispensateur de tous les biens, qui, par ton Saint-Esprit, as établi dans ton Eglise différents Ordres de Ministres; regarde en ta Miséricorde tes serviteurs ici présents qui sont maintenant appelés à l'Office de Diacre et tes serviteurs qui sont aussi appelés à l'Office de Prêtre. Veuille les remplir tellement de la vérité de ta Doctrine et les revêtir d'une telle innocence de vie que, par leurs paroles et par leurs bons exemples, ils puissent te servir fidèlement dans leur Ministère, à la gloire de ton Nom et à l'édification de ton Eglise; par les mérites de Jésus-Christ, notre Sauveur, qui vit et règne avec toi et avec le même Esprit, aux siècles des siècles. *Amen.*

Rite d'Ordination ou de Consécration d'un Evêque

¶ *Quand tout aura été préparé et mis en ordre à l'Eglise, l'Evêque Président ou quelque autre Evêque nommé par les Evêques présents, commencera le Service de la Communion, dont la Collecte sera comme suit.*

La Collecte.

DIEU tout-puissant, qui, par ton Fils Jésus-Christ, as conféré à tes saints Apôtres plusieurs dons excellents, et leur as enjoint de paître ton troupeau; dispense ta grâce, nous t'en supplions, à tous les Evêques, les Pasteurs de ton Eglise, pour qu'ils prêchent ta Parole avec diligence et administrent convenablement la saint Discipline qu'elle prescrit; et donne à ton peuple de s'y conformer en toute obéissance, afin que tous puissent recevoir la couronne de la gloire éternelle; par ce même Jésus-Christ, ton Fils, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *Un autre Evêque lira l'Epître.*

L'Epître. 1 Timothée iii. 1.

CETTE parole est certaine: si quelqu'un aspire à l'épiscopat, il désire une belle fonction. Il faut donc que l'évêque soit irréprochable, mari d'une seule femme, sobre, circonspect, honnête, hospitalier, apte à l'enseignement. Il faut qu'il ne soit ni buveur, ni querelleur, ni attaché à l'argent, mais plutôt doux, pacifique et désintéressé. Il faut qu'il gouverne bien sa propre maison, et qu'il tienne ses enfants dans une soumission unie à une entière honnêteté; (car si quelqu'un ne sait pas gouverner sa propre maison, comment prendra-t-il soin de l'Eglise de Dieu?) Il ne faut pas qu'il soit un nouveau converti, de peur qu'enflé d'orgueil, il ne tombe dans la même con-

Consécration d'un Evêque

damnation que le diable. Il faut aussi que ceux du dehors lui rendent un bon témoignage, pour qu'il ne tombe pas dans l'opprobre et dans les pièges du diable.

¶ *Ou ceci.*

Pour l'Épître. Actes xx. 17.

DE Milet Paul envoya à Ephèse pour faire venir les anciens de l'Eglise. Lorsqu'ils furent réunis auprès de lui, il leur dit: Vous savez comment je me suis toujours conduit avec vous, depuis le premier jour de mon arrivée en Asie, servant le Seigneur en toute humilité, dans les larmes, et au milieu des épreuves auxquelles m'exposaient les embûches des Juifs. Vous savez que je ne vous ai rien caché de ce qui vous était utile, que je vous ai prêché et instruits en public et de maison en maison, annonçant aux Juifs comme aux Grecs la repentance envers Dieu et la foi en notre Seigneur Jésus. Et maintenant, voici que, lié par l'Esprit, je vais à Jérusalem, sans savoir ce qui doit m'y arriver; si ce n'est que le Saint-Esprit m'avertit dans chaque ville que des chaînes et des afflictions m'attendent. Mais je n'attache pour moi-même aucun prix à ma vie, pourvu que j'achève ma course et le ministère que j'ai reçu du Seigneur Jésus, en rendant témoignage à l'Evangile de la grâce de Dieu. Et maintenant, je sais qu'aucun de vous tous, au milieu desquels j'ai passé en prêchant le Royaume de Dieu, ne verra plus mon visage. C'est pourquoi je vous atteste aujourd'hui que je suis pur du sang de vous tous. Car je n'ai rien négligé pour vous faire connaître tout le conseil de Dieu. Prenez garde à vous-mêmes, et à tout le troupeau au milieu duquel le Saint-Esprit vous a établis évêques, pour paître l'Eglise de Dieu, qu'il s'est acquise par son propre sang. Pour moi, je sais qu'après mon départ il s'introduira parmi vous des loups cruels, qui n'épargneront

Consécration d'un Evêque

point le troupeau; et même du milieu de vous se lèveront des hommes, qui enseigneront des doctrines perverses pour entraîner les disciples à leur suite. Veillez donc, vous souvenant que, durant trois ans, je n'ai cessé, nuit et jour, d'exhorter avec des larmes chacun de vous. Et maintenant mes frères, je vous recommande à Dieu et à la parole de sa grâce, à celui qui peut vous édifier et vous donner l'héritage avec tous les sanctifiés. Je n'ai désiré ni l'argent, ni l'or, ni le vêtement de personne. Vous savez vous-mêmes que ces mains ont pourvu à mes besoins et à ceux de mes compagnons. Je vous ai toujours montré que c'est en travaillant ainsi qu'il faut venir en aide aux faibles et se souvenir des paroles du Seigneur Jésus, qui a dit lui-même: Il y a plus de bonheur à donner qu'à recevoir.

¶ *Alors un autre Evêque lira l'Evangile.*

L'Evangile. St. Jean xxi. 15.

JESUS dit à Simon Pierre: Simon, fils de Jona, m'aimes-tu plus que ne m'aiment ceux-ci? Il lui répondit: Oui, Seigneur, tu sais que je t'aime. Jésus lui dit: Fais paître mes agneaux. Il lui dit une seconde fois: Simon, fils de Jona, m'aimes-tu? Il lui répondit: Oui, Seigneur, tu sais que je t'aime. Jésus lui dit: Fais paître mes brebis. Il lui dit pour la troisième fois: Simon, fils de Jona, m'aimes-tu? Pierre fut attristé de ce qu'il lui disait pour la troisième fois: M'aimes-tu? Et il lui répondit: Seigneur, tu connais toutes choses; tu sais que je t'aime. Jésus lui dit: Fais paître mes brebis.

¶ *Ou ceci.*

L'Evangile. St. Jean xx. 19.

LE soir de ce même jour, le premier de la semaine, les portes du lieu où se trouvaient les disciples étant

Consécration d'un Evêque

fermées, parce qu'ils avaient peur des Juifs, Jésus vint et se tint au milieu d'eux et leur dit: La paix soit avec vous! Ayant dit cela, il leur montra ses mains et son côté. Les disciples furent remplis de joie, en voyant le Seigneur. Il leur dit encore: La paix soit avec vous! Comme le Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie. Et quand il eut dit cela, il souffla sur eux et leur dit: Recevez le Saint-Esprit. Ceux à qui vous remettrez les péchés, ils leur seront remis; ceux à qui vous les retiendrez, ils leur seront retenus.

¶ *Ou ceci.*

L'Evangile. St. Matthieu xxviii. 18.

ET Jésus, s'approchant, leur parla ainsi: Toute puissance m'a été donnée dans le ciel et sur la terre; allez donc, enseignez toutes les nations, les baptisant au nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit, leur apprenant à observer tout ce que je vous ai commandé. Et voici, je suis avec vous toujours jusqu'à la fin du monde.

¶ *Puis viendra le Symbole de Nicée qui sera suivi du Sermon. Après quoi, l'Evêque élu, portant le Rochet, sera présenté par deux Evêques de cette Eglise à l'Evêque Président, ou à son remplaçant, assis dans sa chaise, près de la Sainte Table; les Evêques, en le présentant, diront:*

REVEREND Père en Dieu, nous vous présentons cet homme pieux et instruit, pour être Ordonné et Consacré Evêque.

¶ *Alors l'Evêque Président réclamera les Pièces Testimoniales de la personne présentée, et les fera lire.*

¶ *Ensuite, il lui demandera de promettre, de la manière suivante, de se conformer à la Doctrine, à la Discipline et au Culte de l'Eglise Protestante Episcopale.*

Consécration d'un Evêque

AU Nom de Dieu, Amen. Moi, N., Evêque élu de l'Eglise Protestante Episcopale à N., je promets de me conformer et d'obéir à la Doctrine, à la Discipline et au Culte de l'Eglise Protestante Episcopale des Etats-Unis d'Amérique. Que Dieu me soit en aide, par Jésus-Christ.

¶ *Alors l'Evêque Président engagera la Congrégation à prier, en disant:*

MES frères, il est écrit dans l'Evangile de Saint Luc que le Christ notre Sauveur passa toute la nuit en prière, avant de choisir et d'envoyer ses douze Apôtres. Il est aussi écrit que les saints Apôtres prièrent avant d'ordonner Matthias pour être du nombre des Douze. Suivant donc l'exemple du Christ notre Sauveur et de ses Apôtres, offrons nos prières à Dieu tout-puissant, avant d'admettre cette personne qui nous est présentée, et de l'envoyer à l'œuvre à laquelle nous la croyons appelée par le Saint-Esprit.

¶ *Ensuite on dira les Litanies, sauf qu'après cet endroit, "Qu'il te plaise d'éclairer tous les Evêques, etc.," la Supplique indiquée sera:*

QU'IL te plaise de bénir notre Frère élu, ici présent, et de répandre ta grâce sur lui, afin qu'il puisse s'acquitter convenablement des devoirs du Ministère auquel il est appelé, à l'édification de ton Eglise, à l'honneur, à la louange et à la gloire de ton Nom.

Répons: Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

¶ *NOTEZ qu'aux Litanies ordinaires, l'Evêque Président peut, à sa discrétion, substituer les Litanies des Ordinations.*

Consécration d'un Evêque

¶ On dira alors la Prière suivante:

DIEU tout-puissant, dispensateur de tous les biens, qui, par ton Saint-Esprit, as établi dans ton Eglise différents Ordres de Ministres; regarde en ta miséricorde ton serviteur ici présent, qui est maintenant appelé à l'œuvre et au Ministère d'Evêque. Veuille le remplir tellement de la vérité de ta Doctrine et le revêtir d'une telle innocence de vie que, par ses paroles et par ses actions, il puisse te servir fidèlement dans cet Office, à la gloire de ton Nom, à l'édification et à la bonne administration de ton Eglise; par les mérites de notre Sauveur Jésus-Christ, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, aux siècles des siècles. Amen.

¶ La Congrégation s'étant assise, l'Evêque Président, de sa chaire, s'adressera en ces termes à celui qui doit être consacré:

MON frère, puisque l'Ecriture Sainte et les anciens Canons nous commandent de ne pas agir avec précipitation dans l'imposition des mains à quelqu'un, et dans son admission au Gouvernement de l'Eglise que le Christ s'est acquise à un prix non moindre que l'effusion de son propre sang, nous vous examinerons sur certains Articles, avant de vous admettre à cet Office, afin que cette Congrégation puisse juger et témoigner de la façon dont vous entendez vous conduire dans l'Eglise de Dieu.

ETES-VOUS convaincu que vous êtes réellement appelé à ce Ministère, selon la volonté de notre Seigneur Jésus-Christ, et conformément aux règlements de cette Eglise?

Réponse: Oui, je le suis.

Evêque: Etes-vous persuadé que les Saintes Ecritures contiennent toute la Doctrine qui est requise comme

Consécration d'un Evêque

nécessaire au salut éternel par la foi en Jésus-Christ? Et êtes-vous résolu d'en tirer les instructions que vous donnerez à ceux qui sont commis à votre charge, de n'enseigner et de ne maintenir comme nécessaire au salut, que ce que vous pouvez avancer et prouver par elles?

Réponse: Oui, j'en suis persuadé et résolu, avec la grâce de Dieu.

Evêque: Vous appliquerez-vous alors fidèlement à l'étude des Saintes Ecritures, demandant à Dieu par la prière de vous en donner la vraie intelligence, afin que vous soyez ainsi capable d'enseigner et d'exhorter suivant la sainte Doctrine, de combattre et de convaincre les contradicteurs?

Réponse: Oui, je m'y appliquerai, avec le secours de Dieu.

Evêque: Etes-vous prêt, avec zèle et fidélité, à bannir et à écarter de l'Eglise toute doctrine erronée et étrangère, contraire à la Parole de Dieu, à exhorter et à encourager les autres, en particulier et en public, à en faire autant?

Réponse: Oui, j'y suis prêt avec l'aide de Dieu.

Evêque: Renoncerez-vous à toute impiété et aux convoitises du monde, vivant, en ce présent siècle, dans la tempérance, dans la justice et dans la piété, afin que vous soyez aux autres, en toutes choses, un modèle de bonnes œuvres, et que l'adversaire soit confus, ne trouvant rien à dire contre vous?

Réponse: Oui, j'y renoncerai, le Seigneur m'aidant.

Evêque: Voulez-vous entretenir et faire avancer, autant qu'il dépendra de vous, la tranquillité, l'amour et la paix parmi tous les hommes, et exercer diligemment la Discipline telle qu'elle vous est commise par l'autorité de la Parole de Dieu, et par les règlements de cette Eglise?

Réponse: Oui, je le veux, avec le secours de Dieu.

Evêque: Serez-vous fidèle à votre tâche d'ordonner et

Consécration d'un Evêque

d'envoyer d'autres personnes, ou de leur imposer les mains?

Réponse: Oui, je le serai, avec le secours de Dieu.

Evêque: Voulez-vous vous montrer, pour l'amour du Christ, bien disposé et miséricordieux envers les pauvres et les nécessiteux, et envers tous les étrangers indigents?

Réponse: Oui, je le veux, avec l'aide de Dieu.

¶ *Alors tous s'étant levés, l'Evêque Président dira:*

QUE le Dieu tout-puissant, notre Père céleste, qui vous a donné la bonne volonté de faire toutes ces choses, vous accorde aussi la force et le pouvoir de les accomplir, afin que, achevant en vous la bonne œuvre qu'il a commencée, vous soyez trouvé, au dernier jour, parfait et irrépréhensible; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *L'Evêque élu achèvera de mettre son habit épiscopal et s'agenouillera. Le Veni, Creator Spiritus sera dit ou chanté au-dessus de lui par l'Evêque Président qui commencera. Les Evêques et les autres personnes présentes, debout, répondront alternativement, comme suit:*

VIENS, ô Saint-Esprit, inspirer nos âmes,
Les éclairer de tes célestes flammes.
Tu restes toujours l'Esprit qui seul oins,
Qui communique ton septuple don.

Ta sainte onction provenant du ciel
Est consolation, vie, ardent amour.
Que la lumière perpétuelle donne
La vue à nos pauvres yeux aveuglés.

Oins, console notre face souillée,
De toute l'abondance de ta grâce.
Eloigne l'ennemi, maintiens la paix;
Où tu guides nul mal ne peut venir.

Consécration d'un Evêque

Que nous connaissons le Père et le Fils
Comme un avec toi, procédant des deux.
Afin que toujours à travers les âges,
Notre chant soit à jamais celui-ci:

Que louange à ton éternel mérite
Soit à toi, Père, Fils et Saint-Esprit.

¶ *Ou ceci:*

VIENS, ô Saint-Esprit Créateur,
Visiter nos âmes fidèles,
Et de tes clartés éternelles
Inonder toujours notre cœur.

O toi, Consolateur divin,
Du Très-Haut, Présent ineffable;
O Foyer, Source intarissable
D'un amour, d'un bonheur sans fin!

Trésor des sept Dons précieux,
Doigt de Dieu, Promesse du Père;
Toi qui fais parler à la terre
La sublime langue des cieux!

Eclaire-nous, pure Splendeur,
Répands ton amour dans nos âmes;
Que la chair infirme en tes flammes
Puise une constante vigueur.

Chasse loin de nous l'ennemi,
Accorde-nous ta paix féconde;
Pour fuir tous les maux, que le monde
T'ait pour son guide, ô Saint-Esprit.

¶ *Cela fait, l'Evêque Président dira:*

Seigneur, exauce notre prière;
Répons: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Consécration d'un Evêque

Prions Dieu.

DIEU tout-puissant et Père très miséricordieux, qui, par ta bonté infinie, as donné, pour être notre Rédempteur et l'Auteur de la vie éternelle, ton Fils unique et bien-aimé Jésus-Christ qui, après avoir achevé notre rédemption par sa mort, et après être remonté au ciel, a répandu abondamment ses dons sur les hommes, établissant les uns Apôtres, d'autres Prophètes, d'autres Evangélistes, d'autres Pasteurs et Docteurs, pour l'édification et le perfectionnement de son Eglise; accorde, nous t'en supplions, à ton serviteur ici présent, des grâces telles qu'il puisse être toujours prêt à propager partout l'Evangile, la bonne nouvelle de notre réconciliation avec toi, et à se servir de l'autorité qui lui est donnée, non pour offenser et détruire, mais pour sauver et secourir, de sorte qu'en serviteur sage et fidèle, pourvoyant, en temps opportun, aux besoins de ta famille, il soit enfin reçu dans la joie éternelle; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur, qui, avec toi et avec le Saint-Esprit, vit et règne, un seul Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

¶ Puis l'Evêque Président et les Evêques présents poseront les mains sur la tête de l'Evêque élu, agenouillé devant eux, et l'Evêque Président dira:

RECEVEZ le Saint-Esprit pour remplir, dans l'Eglise de Dieu, l'Office et les Fonctions d'Evêque, qui vous sont maintenant conférés par l'Imposition de nos mains, au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit. Amen. Et n'oubliez jamais de ranimer la grâce divine qui vous est communiquée par cette Imposition de nos mains; car le Seigneur ne nous a pas donné un esprit de timidité, mais un esprit de force, d'amour et de sagesse.

Consécration d'un Evêque

L'Evêque lui remettant un exemplaire de la Bible, lui fera cette recommandation:

SOYEZ assidu à la lecture, à l'exhortation et à l'instruction. Réfléchissez à ce qui est contenu dans ce Livre. Appliquez-vous à l'étudier, afin que les progrès que vous aurez faits par son moyen soient manifestes aux yeux de tous; car ainsi, vous vous sauverez vous-même et ceux qui vous écoutent. Soyez pour le troupeau du Christ un berger et non un loup; païssez les brebis, et ne les dévorez pas. Soutenez les faibles, guérissez les malades, consolez ceux qui ont le cœur brisé, ramenez ceux qui sont égarés, cherchez ceux qui sont perdus. Soyez miséricordieux sans être trop indulgent, exercez la discipline sans oublier la pitié, afin que vous obteniez, quand paraîtra le Souverain Berger, la couronne impérissable de gloire; par Jésus-Christ, notre Seigneur. Amen.

¶ Ensuite l'Evêque Président continuera le Service de la Communion; et avec lui communiera l'Evêque nouvellement sacré, ainsi que d'autres personnes.

¶ Cette Prière sera dite immédiatement avant la Bénédiction.

PERE très miséricordieux, nous te supplions de répandre ta bénédiction céleste sur ton serviteur ici présent, et de le remplir tellement de ton Saint-Esprit que, dans la prédication de ta Parole, il soit empressé non seulement à reprendre, à conjurer, à réprimander avec patience et par des conseils, mais encore à servir d'exemple salutaire à tous ceux qui croient, par ses paroles, sa conduite, sa charité, sa foi, sa chasteté, et par la pureté de sa vie; afin que, ayant fidèlement achevé sa course, il puisse recevoir, au dernier jour, la couronne de justice qui lui est réservée par le Seigneur Jésus, le juste Juge, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

Consécration d'un Evêque

QUE la Paix de Dieu qui surpasse toute intelligence, garde vos cœurs et vos esprits dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Et que la Bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils, et le Saint Esprit, soit avec vous, et demeure en vous éternellement. *Amen.*

Litanies et Suppliques pour Ordinations

O DIEU, le Père,
Aie pitié de nous.

O Dieu, le Fils,
Aie pitié de nous.

O Dieu, le Saint-Esprit
Aie pitié de nous.

O Sainte Trinité, un seul Dieu,
Aie pitié de nous.

NOUS te supplions de nous exaucer, ô Seigneur; et qu'il te plaise d'accorder la paix au monde entier et à ton Eglise;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de bénir et de sanctifier ta sainte Eglise répandue sur toute la terre;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise d'inspirer de l'amour pour toi et pour ta vérité à tous les Evêques, à tous les Prêtres et à tous les Diacres;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de faire à tous les Ministres de ton Eglise la grâce de se dévouer à ta gloire et au salut des âmes;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

¶ Ici, à l'Ordination des Diacres ou des Prêtres, on dira:

Qu'il te plaise de bénir tes serviteurs ici présents, qui vont bientôt être admis au Diaconat (ou à la Prêtrise), et de répandre tes grâces sur eux, afin qu'ils puissent s'acquitter convenablement des devoirs de leur Ministère,

Litanies pour Ordinations

à l'édification de ton Eglise, et à la gloire de ton saint Nom;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

¶ Ici, à la Consécration d'un Evêque, on dira:

Qu'il te plaise de bénir notre Frère élu, ici présent, et de répandre ta grâce sur lui, afin qu'il puisse s'acquitter convenablement des devoirs du Ministère auquel il est appelé, à l'édification de ton Eglise, à l'honneur, à la louange et à la gloire de ton Nom;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de guider tous ceux que tu appelles au Ministère de ton Eglise, afin que, ton Saint-Esprit habitant en eux, ils puissent courageusement poursuivre leur course, et persévérer jusqu'à la fin de leur vie;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise d'augmenter le nombre des Ministres de ton Eglise, afin que l'Evangile soit annoncé à toutes les nations;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de hâter l'accomplissement de tes desseins, afin que ton Eglise soit une en toi;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Qu'il te plaise de faire que nous, avec tous tes saints, nous soyons participants de ton royaume éternel;

Nous te supplions de nous exaucer, ô Seigneur.

Seigneur, aie pitié de nous.

Christ, aie pitié de nous.

Seigneur, aie pitié de nous.

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses,

Litanies pour Ordinations

comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Amen.

Ministre: Eternel, écoute notre voix quand nous t'invoquons;

Répons: Aie pitié de nous et nous exauce.

Ministre: O Seigneur, lève toi, aide-nous;

Répons: Et nous délivre, pour l'amour de ton Nom.

Ministre: Que tes sacrificateurs soient revêtus de justice;

Répons: Et que tes bien-aimés chantent de joie.

Ministre: Seigneur, exauce notre prière;

Répons: Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Prions Dieu.

O DIEU, qui sanctifies et protèges toujours ton Eglise, suscite au milieu d'elle, par la vertu de ton Esprit, de bons et fidèles dispensateurs des mystères du Christ; afin que, par leur ministère et par leur exemple, ton peuple puisse demeurer dans ta faveur et être guidé dans le chemin de la vérité; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui vit et règne avec toi dans l'unité du même Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. Amen.

Forme de Consécration d'une Eglise ou d'une Chapelle

¶ Le Service suivant peut être employé soit avec celui de la Sainte Communion, soit aux Prières du Matin ou à celles du Soir, ou séparément.

¶ L'Evêque sera reçu à l'entrée de l'Eglise ou de la Chapelle par les Marguilliers et les Fabriciens, ou par toutes autres personnes désignées à cet effet. Accompagné des Membres présents du Clergé, il s'avancera dans la nef jusqu'à la Sainte Table, tout en répétant alternativement avec eux le Psaume suivant.

Domini est terra. Psaume 24.

A L'ETERNEL la terre et ce qu'elle renferme, * le monde et ceux qui l'habitent!

2 Car il l'a fondée sur les mers, * et affermie sur les fleuves.

3 Qui pourra monter à la montagne de L'ETERNEL? * Qui s'élèvera jusqu'à son lieu saint?

4 Celui qui a les mains innocentes et le cœur pur; * celui qui ne livre pas son âme au mensonge, et qui ne jure pas pour tromper.

5 Il obtiendra la bénédiction de L'ETERNEL, * la miséricorde du Dieu de son salut.

6 Voilà le partage de la génération qui l'invoque, * de ceux qui cherchent ta face, de Jacob!

7 Portes, élevez vos linteaux; élevez-vous, portes éternelles! * Que le roi de gloire fasse son entrée!

8 Qui est ce roi de gloire? * L'ETERNEL fort et puissant, L'ETERNEL puissant dans les combats.

9 Portes, élevez vos linteaux; élevez-les, portes éternelles! * Que le roi de gloire fasse son entrée!

10 Qui donc est ce Roi de gloire? * L'ETERNEL des armées; voilà le Roi de gloire.

Gloire au Père, au Fils, * et au Saint Esprit.

Consécration d'une Eglise

Comme il était au commencement, comme il est maintenant, * et comme il sera éternellement, Amen.

¶ L'Evêque entrera dans le Sanctuaire, avec autant de Ministres qui pourront y prendre place. Assis dans sa chaise, il se fera présenter les titres de Donation et de Dotation, s'il y en a; puis se levant et faisant face à la Congrégation, il dira:

MES bien-aimés dans le Seigneur, des hommes saints et dévoués, sous la Loi comme sous l'Evangile, obéissant à l'ordre formel de Dieu, ou à l'inspiration secrète du Saint-Esprit, et agissant conformément à leur propre raison et à leur sentiment naturel de la convenance des choses, ont érigé des maisons pour le culte public, et les ont séparées de tous usages profanes, mondains et vulgaires, afin de remplir l'esprit des hommes d'une révérence plus grande pour la gloire et la Majesté de Dieu, et de pénétrer leurs cœurs de plus de dévotion et d'humilité à son service. Notre Père céleste a gracieusement approuvé et accepté ces bonnes œuvres. Ne doutons donc pas qu'il n'accepte aussi favorablement notre pieux dessein de mettre ce lieu solennellement à part, pour la célébration des différents Offices du culte religieux, et demandons-lui avec foi et en toute sincérité de bénir notre entreprise actuelle.

¶ Alors l'Evêque, à genoux, dira la prière suivante.

O DIEU éternel, puissant en œuvres, dont la majesté est insondable, toi que les cieus des cieus ne peuvent contenir, et bien moins encore les murs des temples faits de mains d'hommes; qui, toutefois, as bien voulu, dans ta bonté, promettre ta présence particulière partout où deux ou trois de tes fidèles serviteurs s'assembleront en ton Nom, pour t'offrir leurs louanges et leurs supplications; daigne, ô Seigneur, être avec nous qui sommes assemblés ici avec empressement, en toute

Consécration d'une Eglise

sincérité et en toute humilité, pour consacrer ce lieu à ton honneur, le séparant désormais de tous usages profanes, ordinaires et communs, et le dédiant à ton service, pour y lire ta Sainte Parole, offrir à ta gloire le sacrifice de nos prières et de nos actions de grâces, bénir ton peuple en ton Nom, célébrer tes Saints Sacrements et tous les autres offices du culte religieux. Accepte, ô Seigneur, ce service de notre part, et le bénis d'un tel succès qu'il serve puissamment à ta gloire et à l'avancement de notre bonheur temporel et spirituel, par Jésus-Christ, notre bienheureux Seigneur et Sauveur. *Amen.*

¶ *Après quoi, l'Evêque se lèvera et, se tournant vers la Congrégation, dira :*

AIE égard, ô Seigneur, aux supplications de tes serviteurs, et fais que quiconque t'est consacré dans cette Eglise par le Baptême; et reçu dans l'assemblée du troupeau du Christ, soit sanctifié par le Saint-Esprit, et se montre constamment soldat et serviteur fidèle du Christ, jusqu'à la fin de sa vie. *Amen.*

FAIS, ô Seigneur, que ceux qui renouvelleront ici personnellement les promesses et les vœux de leur Baptême, et seront confirmés par l'Evêque, reçoivent le Saint-Esprit dans une telle mesure qu'ils puissent croître en grâce jusqu'à la fin de leur vie. *Amen.*

FAIS, ô Seigneur, que tous ceux qui se présenteront dans ce lieu avec foi, amour et sincère repentance, et recevront le Sacrement Béni du Corps et du Sang du Christ, soient remplis de ta grâce et de ta bénédiction célestes, et obtiennent, à leur grande et éternelle consolation, la rémission de leurs péchés et tous les autres avantages de sa passion. *Amen.*

Consécration d'une Eglise

FAIS, ô Seigneur, que ceux qui entendront ici la lecture et la prédication de ta Parole que ton Saint-Esprit aura profondément gravée dans leur cœur, puissent sentir et connaître quels sont leurs devoirs et obtenir de toi la force et le pouvoir de les accomplir. *Amen.*

FAIS, ô Seigneur, que tous ceux qui, dans ce lieu, seront unis dans le saint état du Mariage, puissent fidèlement accomplir et garder le vœu fait et l'engagement pris entre eux, et demeurer dans un amour parfait, jusqu'à la fin de leur vie. *Amen.*

FAIS, nous t'en supplions, bienheureux Seigneur, que tous ceux qui s'approcheront de toi ici, pour te rendre grâces des bienfaits reçus de ta main, pour publier les louanges dont tu es seul digne, pour te confesser leurs péchés, et pour te demander ce qui est nécessaire et indispensable tant au corps qu'à l'âme, puissent faire preuve d'une foi si ferme, d'une affection si sincère, et d'un esprit si porté à la dévotion, que tu daignes accepter leur service et leur devoir sacré, et leur accorder ce que, dans ta sagesse infinie, tu sais leur être le plus utile. Nous te demandons toutes ces faveurs, pour l'amour de Jésus-Christ, notre bienheureux Seigneur et Sauveur. *Amen.*

¶ *Puis l'Evêque, assis dans sa chaise, fera lire la Sentence de Consécration qu'il déposera ensuite sur la Table de Communion; après quoi, il dira :*

QUE ton Nom soit béni, ô Seigneur, pour ce qu'il t'a plu de mettre dans le cœur de tes serviteurs la pensée d'affecter cette maison à ton culte et de la consacrer à ton honneur; et fais que tous ceux qui jouiront des bienfaits de cette œuvre pieuse puissent témoigner

Consécration d'une Eglise

leur reconnaissance par l'usage convenable qu'ils en feront, à la gloire de ton saint Nom; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

¶ *S'il y a Service de Sainte Communion, on se servira de la Collecte, de l'Épître et de l'Évangile suivants.*

La Collecte.

O DIEU de toute gloire, que les cieux des cieux ne peuvent contenir; daigne accepter la Consécration de ce lieu à ton service. Accorde à tous ceux qui t'invoqueront ici la grâce de t'adorer en esprit et en vérité, et, par leur conduite, de proclamer tes louanges; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

L'Épître. Apocalypse xxi. 2.

ET moi, Jean, je vis descendre du ciel, d'auprès de Dieu, la ville sainte, la nouvelle Jérusalem, préparée comme une épouse qui s'est parée pour son époux. Et j'entendis une grande voix qui venait du ciel, et qui disait: Voici le tabernacle de Dieu avec les hommes! Il habitera avec eux, ils seront son peuple; Dieu lui-même sera avec eux; il sera leur Dieu. Il essuiera toute larme de leurs yeux; la mort ne sera plus; il n'y aura ni deuil, ni cri, ni douleur, car les premières choses ont disparu. Et celui qui était assis sur le trône dit: Voici, je renouvelle toutes choses. Puis il me dit: Ecris; car ces paroles sont certaines et véritables.

L'Évangile. St. Jean ii. 13.

LA PAQUE des Juifs était proche, et Jésus monta à Jérusalem. Il trouva dans le temple les marchands de bœufs, de brebis et de pigeons, et les changeurs qui s'y étaient installés. Ayant fait un fouet de cordes, il les

Consécration d'une Eglise

chassa tous du temple, ainsi que les brebis et les bœufs; il répandit la monnaie des changeurs et renversa leurs tables. Et il dit à ceux qui vendaient les pigeons: ôtez cela d'ici; ne faites pas de la maison de mon Père une maison de trafic. Alors ses disciples se souvinrent de ce qui est écrit: Le zèle de ta maison me dévore.

¶ *Cette Prière sera dite immédiatement avant la Bénédiction.*

QUE ton Nom soit béni, ô Seigneur Dieu, de ce qu'il t'a plu d'habiter parmi les fils des hommes, au milieu de l'assemblée de tes saints sur la terre. Fais, nous t'en supplions, que dans ce lieu présentement mis à part pour ton service, ton saint Nom soit adoré, de génération en génération, en toute pureté et en toute vérité; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

QUE la Paix de Dieu qui surpasse toute intelligence, garde vos cœurs et vos esprits dans la connaissance et l'amour de Dieu et de son Fils Jésus-Christ, notre Seigneur. Et que la Bénédiction de Dieu tout-puissant, le Père, le Fils et le Saint-Esprit, soit avec vous, et demeure en vous éternellement. *Amen.*

Office pour l'Installation des Ministres

dans les Paroisses ou dans les Eglises.

- ¶ *L'Evêque ayant été régulièrement avisé de l'élection d'un Ministre, conformément aux Canons, à la direction d'une Paroisse ou d'une Eglise, et s'étant assuré que la personne choisie est un ministre qualifié de cette Eglise, pourra procéder à son installation dans la Paroisse.*
- ¶ *Le Service suivant peut être employé soit avec celui de la Sainte Communion, soit aux Prières du Matin ou à celles du Soir, ou séparément.*
- ¶ *Le dernier paragraphe de la Lettre d'Installation peut être omis dans le Diocèse où il est en contradiction avec les Usages, les Lois ou les Chartres des Eglises du dit Diocèse.*

A notre bien-aimé en le Christ, A.B., Prêtre, Salut!

NOUS, par ces présentes, vous donnons et vous octroyons à vous dans la science, le zèle, la saine doctrine et la sagesse de qui nous avons une entière confiance, la Permission et l'Autorité d'exercer l'Office de Prêtre dans la Paroisse (ou Eglise) de ———. Et nous vous installons aussi dans la dite Paroisse (ou Eglise), avec pleins pouvoirs de remplir parmi ses membres tous les actes de vos fonctions sacerdotales, aussi longtemps que vous demeurerez en communion avec nous, et que vous obéirez aux Rubriques et aux Canons de l'Eglise, et aux instructions qu'à n'importe quel moment vous recevrez légalement de nous.

En tant que Prêtre canoniquement installé Curé de la Paroisse (ou de l'Eglise) de ———, vous devez paître fidèlement cette partie du troupeau du Christ qui vous est maintenant confiée, non point cherchant à plaire aux hommes, mais vous rappelant sans cesse que c'est à nous ici-bas, que vous devez rendre compte, et, dans l'autre monde, à celui qui est notre suprême Evêque, et notre souverain Juge à tous.

Et comme le Seigneur a ordonné que ceux qui servent à l'autel participent à ce qui est offert sur l'autel, nous vous autorisons donc à réclamer, pour en jouir, tous les revenus temporels qui appartiennent ordinairement à votre Cure, jusqu'à ce qu'un motif ou des motifs pressants suscitent chez vous et chez les membres de la Congrégation qui vous est confiée, le désir d'en arriver à une séparation, et à une rupture des relations sacerdotales; ce que vous voudrez nous notifier dans les formes. Et en cas de différence à propos de cette séparation ou de cette rupture, nous, votre Evêque, aidés des conseils de nos Prêtres, devons être considéré comme arbitre et juge en dernier ressort.

En foi de quoi, nous avons apposé aux présentes notre signature et notre sceau épiscopal à ——— ce ——— jour de ——— en l'an de Grâce ——— et la ——— année de notre consécration.

Office pour l'Installation

¶ *Au jour fixé pour l'Installation, l'Evêque ou celui qu'il aura désigné à cet effet, accompagné du nouveau Titulaire et des autres Ministres présents, entreront dans le Chœur où l'on restera debout. Seuls l'Evêque et le Titulaire s'avanceront jusque dans le Sanctuaire où seront aussi les Marguilliers (ou deux Fabriciens, en cas d'absence), l'un à droite, l'autre à gauche de l'Autel. Alors le premier Marguillier (ou le Fabricien qui le remplace), tenant visiblement dans sa main les clefs de l'Eglise, l'Evêque, ou le Prêtre qui le remplace, dira:*

MES bien-aimés dans le Seigneur, nous sommes ici assemblés pour installer le Rév. A. B. comme Prêtre et Curé de cette Paroisse (ou Eglise). Nous avons en notre possession le procès-verbal de son élection, ainsi que la Lettre d'Installation telle qu'elle est prescrite. Néanmoins, si quelqu'un parmi vous peut prouver qu'il y a quelque légitime raison à opposer à son installation, nous n'irons pas plus loin, car nous ne voudrions pas qu'une personne indigne exerçât le Ministère au milieu de vous.

¶ *Si une objection est soulevée, l'Evêque ou son substitut, décidera si elle est suffisante pour causer une suspension du Service.*

¶ *Si nulle objection n'est soulevée, ou si l'on s'est décidé de continuer le Service, la Lettre d'Installation sera lue.*

¶ *Alors le premier Marguillier (ou le Fabricien qui le remplace), présentera les clefs de l'Eglise au nouveau Titulaire en ces termes:*

AU nom et de la part de la Paroisse (ou de l'Eglise) de ——— je vous reçois et je vous reconnais, Rév. A. B., comme son Prêtre et son Curé. En foi de quoi, je vous remets les clefs de cette Eglise.

¶ *Le nouveau Titulaire répondra:*

MOI, A. B., je reçois de vos mains ces clefs de la Maison de Dieu, comme gages de mon Installation et de ma reconnaissance par cette Paroisse, et je promets d'être pour vous un fidèle berger, au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

Office pour l'Installation

¶ Ici l'Evêque ou son substitut, commencera le Service.

Ministre: Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

PREVIENS-NOUS, ô Seigneur, dans toutes nos actions, par ta faveur et ta grâce, et soutiens-nous par ton assistance continuelle, afin que, dans toutes nos œuvres, commencées, continuées et achevées en toi, nous puissions glorifier ton saint Nom, et parvenir enfin à la vie éternelle, par ta miséricorde; par Jésus-Christ, notre Seigneur, qui nous a enseigné à te prier, ô Père tout-puissant, en son Nom dominant, et en ces termes:

NOTRE Père, qui aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ L'Evêque, ou son substitut, recevra le Titulaire dans le Sanctuaire, lui présentera la Bible, le Livre de Prières Publiques et le Recueil des Canons des Conventions Générale et Diocésaine et lui dira:

RECEVEZ ces livres; qu'ils soient la règle de votre conduite quand vous annoncerez la Parole de Dieu, que vous présiderez aux dévotions des fidèles, et que vous exercerez la discipline de l'Eglise. Et soyez, en toutes choses, un modèle au troupeau confié à vos soins.

¶ Puis on dira ou chantera le Exsurgat Deus, Psaume lxxviii, ou le Judica me, Domine, Psaume xxvi.

Office pour l'Installation

Ministre: La Loi a été donnée par Moïse;

Congrégation: Mais la Grâce et la Vérité sont venues par Jésus-Christ;

Ministre et Congrégation: Qui est Dieu au-dessus de toutes choses, béni éternellement. *Amen.*

Prions Dieu.

PERE très bienfaisant, dispensateur de tous les dons excellents et parfaits, qui, dans ta sage providence, as établi différents Ordres dans ton Eglise; donne ta grâce, nous t'en supplions, à ton serviteur à qui le soin de cette Congrégation est maintenant confié. Remplis-le de la vérité de ta doctrine, et lui accorde de mener une vie tellement pure qu'il puisse exercer fidèlement son Ministère en ta présence, à la gloire de ton grand Nom et au bien de ta sainte Eglise; par Jésus-Christ, notre seul Médiateur et Rédempteur. *Amen.*

O DIVIN Jésus, qui t'es acquis une Eglise universelle, et qui as promis d'être, jusqu'à la fin du monde, avec les Ministres, Successeurs des Apôtres; daigne bénir le ministère et les services de celui qui vient d'être désigné pour t'offrir, dans cette maison dédiée à ton Nom, le sacrifice de nos prières et de nos louanges. Que les paroles de sa bouche et la méditation de son cœur te soient agréables, ô Seigneur, notre rocher et notre Rédempteur. *Amen.*

O DIEU, Esprit Saint, Sanctificateur des fidèles, visite cette Congrégation, nous t'en supplions, par ton amour et par ta faveur. Eclaire, de plus en plus, l'esprit de ceux qui la composent, par la lumière de ton Evangile éternel. Fais germer dans leurs cœurs l'amour de la vérité, et augmente en eux la vraie religion. Nourris-les

Office pour l'Installation

de toutes les vertus et les y affermis par ta grande miséricorde, ô Esprit Saint, toi que nous adorons et que nous glorifions, ainsi que le Père et le Fils, comme un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Bénédiction.

QUE le Dieu de Paix, qui a ramené d'entre les morts, par le sang de l'alliance éternelle, notre Seigneur Jésus-Christ, le souverain Berger des brebis, vous rende parfaits en toutes sortes de bonnes œuvres, pour l'accomplissement de sa volonté, opérant en vous ce qui est agréable à ses yeux; par Jésus-Christ, à qui soit gloire aux siècles des siècles. *Amen.*

¶ *Ensuite le Ministre installé s'agenouillera à l'Autel et priera en sa propre faveur, dans les termes suivants:*

O SEIGNEUR, mon Dieu, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit; cependant, tu as fait à ton serviteur l'honneur de l'appeler à se tenir dans ta maison et à servir à ton Autel. Je me consacre à toi et à ton service, de toutes mes forces et de toutes les facultés de mon corps, de mon âme et de mon esprit. Remplis ma mémoire des paroles de ta Loi; éclaire mon intelligence par la lumière de ton Saint-Esprit, et fais que tous mes souhaits et tous mes desirs s'unissent pour vouloir ce que tu as commandé. Et afin de me rendre capable de contribuer à l'avancement du salut du peuple confié à mes soins, accorde-moi d'administrer fidèlement tes saints Sacrements, et d'annoncer ta vraie Parole de vie par ma conduite et par mon enseignement. Sois constamment avec moi dans l'accomplissement de tous les devoirs de mon ministère; avec moi quand je prie, pour stimuler ma dévotion; quand je célèbre tes louanges, pour exalter mon amour et ma reconnaissance; et quand je prêche,

Office pour l'Installation

pour me donner cette facilité de pensées et d'expressions qui convient à la clarté et à l'excellence de ta sainte Parole. Accorde-moi cette grâce, pour l'amour de Jésus-Christ, ton Fils, notre Sauveur.

¶ *Se levant, Ministre Installé dira:*

Le Seigneur soit avec vous.

Répons: Et avec ton esprit.

Prions Dieu.

O DIEU tout-puissant, qui as édifié ton Eglise sur le fondement posé par les Apôtres et par les Prophètes, Jésus-Christ lui-même étant la pierre angulaire; donne à tous les Chrétiens la grâce d'être, par l'opération du Saint-Esprit, tellement unis ensemble dans un même sentiment et dans les liens de la paix qu'ils deviennent un temple saint et agréable à tes yeux. Et surtout, accorde à cette Congrégation ici présente une mesure si abondante de tes grâces, que ses membres souhaitent d'un même cœur la prospérité de ta sainte Eglise Apostolique, et que, d'une même bouche, ils fassent profession de la foi jadis transmise aux Saints. Garde-les des péchés de l'hérésie et du schisme, et ne permets pas à l'orgueilleux de s'avancer pour leur faire du tort, ni au méchant d'élever la main pour les abattre. Fais que le cours des événements de ce monde soit réglé si paisiblement par toi que ton Eglise te serve avec joie dans une pieuse tranquillité, que tes fidèles marchent dans les voies de la vérité et de la paix, et soient enfin admis avec tes Saints dans la gloire éternelle; par les mérites de ce même Jésus-Christ, ton bienheureux Fils, le gracieux Evêque et Berger de nos âmes, qui vit et règne avec toi et avec le Saint-Esprit, un seul Dieu, aux siècles des siècles. *Amen.*

Office pour l'Installation

- ¶ Ici suivra le Sermon; après quoi, si la Communion doit être célébrée, le Ministre installé procédera à ce Service et administrera la Sainte Eucharistie à sa Congrégation. Après la Bénédiction toujours prononcée par lui, les Marguilliers, les Fabriciens et toutes autres personnes iront le saluer et lui souhaiter la bienvenue et du succès.
- ¶ Quand l'Evêque du Diocèse est présent à l'Installation d'un Ministre, c'est lui qui fera l'allocution prescrite dans ce Service sous forme de lettre.

Catéchisme



Catechisme

ou

Instruction que Chaque Personne doit recevoir
avant d'être présentée à l'Evêque
pour la Confirmation.

QUESTION. Quel est votre nom?

Réponse. N. ou N. N.

Question. Qui vous a donné ce nom?

Réponse. Mes Parrains et mes Marraines à mon Baptême, par lequel j'ai été fait membre du Christ, enfant de Dieu, et héritier du royaume des cieux.

Question. Qu'est-ce que vos Parrains et vos Marraines ont fait alors pour vous?

Réponse. Ils ont promis et voué trois choses en mon nom: Premièrement, que je renoncerais au diable et à toutes ses œuvres, aux pompes et aux vanités de ce monde pervers, et à toutes les convoitises criminelles de la chair; deuxièmement, que je croirais tous les Articles de la Foi Chrétienne; troisièmement, que j'observerais la sainte volonté et les saints commandements de Dieu, et que je marcherais dans cette voie tous les jours de ma vie.

Question. Ne pensez-vous pas que vous êtes tenu de croire et d'agir conformément à ce qu'ils ont promis pour vous?

Réponse. Oui, certainement; et, avec l'aide de Dieu, j'agirai ainsi; et, de tout mon cœur, je remercie notre Père céleste, de ce qu'il m'a appelé à cet état de salut par Jésus-Christ, notre Sauveur. Et je prie Dieu de m'accorder sa grâce, afin que j'y persévère jusqu'à la fin de ma vie.

Le Catéchiste. Récitez les Articles de votre Foi.

Réponse. Je crois en Dieu, le Père tout-puissant, Créateur du ciel et de la terre;

Catéchisme

Et en Jésus-Christ son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort, et a été enseveli. Il est descendu aux Enfers, le troisième jour il est ressuscité des morts; est monté au ciel; est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant; d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois au Saint-Esprit, La sainte Eglise Catholique, la Communion des Saints, la Rémission des péchés, la Résurrection de la chair, et la Vie éternelle. Amen.

Question. Qu'apprenez-vous principalement dans ces Articles de votre Foi?

Réponse. J'apprends à croire, premièrement, en Dieu le Père, qui m'a créé, et qui a créé le monde entier.

Deuxièmement, en Dieu le Fils, qui m'a racheté, et qui a racheté tout le genre humain.

Troisièmement, en Dieu le Saint-Esprit, qui me sanctifie, et qui sanctifie tout le peuple de Dieu.

Question. Vous avez dit que vos Parrains et vos Mairaines ont promis pour vous que vous observeriez les Commandements de Dieu. Dites-moi combien il y en a?

Réponse. Il y en a dix.

Question. Quels sont-ils?

Réponse. Les mêmes que Dieu prononça dans le vingtième Chapitre de l'Exode, en disant: Je suis le Seigneur, ton Dieu, qui t'ai fait sortir du pays d'Egypte, de la maison de servitude.

I. Tu n'auras pas d'autres dieux devant ma face.

II. Tu ne te feras point d'image taillée, ni aucune ressemblances des choses qui sont là-haut dans les cieux, ni ici-bas sur la terre, ni dans les eaux sous la terre. Tu ne te prosterner point devant elles, et tu ne les serviras point; car moi, l'Eternel, ton Dieu, je suis un Dieu jaloux, qui punis les enfants pour les péchés des pères, jusqu'à la

Catéchisme

troisième et à la quatrième génération de ceux qui me haïssent, et qui fais miséricorde en mille générations à ceux qui m'aiment et qui gardent mes commandements.

III. Tu ne prendras point le nom de l'Eternel, ton Dieu, en vain; car l'Eternel ne tiendra point pour innocent celui qui aura pris son Nom en vain.

IV. Souviens-toi du jour du repos, pour le sanctifier. Tu travailleras six jours, et tu feras tout ton ouvrage. Mais le septième jour est le repos de l'Eternel, ton Dieu. Tu ne feras aucun travail en ce jour là, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bétail, ni l'étranger qui est dans tes portes. Car l'Eternel a fait, en six jours, les cieux, la terre, la mer, et tout ce qui est en eux, et il s'est reposé le septième jour: c'est pourquoi l'Eternel a béni le septième jour et l'a sanctifié.

V. Honore ton père et ta mère, afin que tes jours se prolongent dans le pays que l'Eternel, ton Dieu, te donne.

VI. Tu ne commettras point d'homicide.

VII. Tu ne commettras point d'adultère.

VIII. Tu ne déroberas point.

IX. Tu ne commettras point de faux témoignage contre ton prochain.

X. Tu ne convoiteras point la maison de ton prochain; tu ne convoiteras point la femme de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain.

Question. Qu'apprenez-vous principalement de ces Commandements?

Réponse. J'apprends deux choses: mon devoir envers Dieu, et mon devoir envers mon Prochain.

Question. Quel est votre devoir envers Dieu?

Réponse. Mon devoir envers Dieu est de croire en lui, de le craindre, et de l'aimer de tout mon cœur, de toute

Catéchisme

ma pensée, de toute mon âme, et de toutes mes forces; de l'adorer, de lui rendre grâces, de mettre en lui toute ma confiance, de l'invoquer, d'honorer son saint Nom et sa Parole, et de le servir fidèlement tous les jours de ma vie.

Question. Quel est votre devoir envers votre Prochain?

Réponse. Mon devoir envers mon Prochain, c'est de l'aimer comme moi-même, et de faire à autrui ce que je voudrais qu'on me fit à moi-même; d'aimer, d'honorer et de secourir mon père et ma mère; de respecter l'autorité civile, et de m'y soumettre; d'obéir à mes tuteurs, à mes précepteurs, à mes pasteurs et à mes directeurs spirituels; et de me conduire avec humilité et respect envers tous mes supérieurs; de ne faire de mal à personne ni en paroles, ni en actions; d'être juste et sincère dans tous mes rapports; de n'avoir dans le cœur aucune malice, ni aucune haine; de garder mes mains de tout vol et de tout larcin, et ma langue de la médisance, du mensonge et de la calomnie; de conserver mon corps dans la tempérance, la sobriété et la chasteté; de ne convoiter ni désirer le bien d'autrui; mais d'apprendre à travailler honnêtement pour gagner mon propre pain; et de faire mon devoir dans cet état de vie auquel il plaira à Dieu de m'appeler.

Le Catéchiste. Mon cher Enfant, sachez que vous n'êtes capable de vous-même de faire ces choses, ni de marcher selon les Commandements de Dieu et de le servir, sans sa grâce spéciale, que vous devez apprendre à demander en tout temps, par des ferventes prières. Que j'entende si vous pouvez dire l'Oraison Dominicale.

Réponse. Notre Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne

Catéchisme

nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Amen.

Question. Que demandez-vous à Dieu dans cette Prière?

Réponse. Je demande au Seigneur, mon Dieu, notre Père céleste, qui est le dispensateur de tout bien, de nous accorder, à moi et à tous les hommes, la grâce de lui rendre le culte, le service et l'obéissance que nous lui devons. Et je prie Dieu de nous dispenser toutes les choses nécessaires à notre corps et à notre âme, de nous faire miséricorde, de nous pardonner nos péchés; et qu'il lui plaise de nous secourir et de nous défendre contre tous les dangers de l'âme et du corps; de nous préserver de tout péché et de toute méchanceté, de notre ennemi spirituel et de la mort éternelle; et j'ai la confiance qu'il m'exaucera dans sa miséricorde et dans sa bonté par notre Seigneur Jésus-Christ. C'est pourquoi je dis, Amen. Ainsi soit-il.

Question. Combien de Sacrements le Christ a-t-il institué dans son Eglise?

Réponse. Deux seulement; comme étant généralement nécessaires au salut; savoir, le Baptême et la Sainte Cène.

Question. Que voulez-vous dire par ce mot *Sacrement*?

Réponse. Je veux dire un signe extérieur et visible d'une grâce intérieure et spirituelle qui nous est donnée; signe que le Christ lui-même a institué, comme un moyen par lequel nous recevons cette grâce, et comme gage pour nous en assurer.

Question. Combien de parties y a-t-il dans un Sacrement?

Réponse. Deux; le signe extérieur et visible, et la grâce intérieure et spirituelle.

Question. Quel est le signe extérieur et visible, ou la forme du Baptême?

Catéchisme

Réponse. C'est l'Eau, dans laquelle la personne est baptisée, au Nom du Père, et du Fils, et du Saint-Esprit.

Question. Quelle est la grâce intérieure et spirituelle?

Réponse. C'est la mort au péché, et la renaissance à la justice; car, étant par nature nés dans le péché, et enfants de colère, nous sommes faits par ce moyen enfants de grâce.

Question. Qu'est-ce qui est requis de ceux qui doivent être baptisés?

Réponse. La Repentance, par laquelle ils renoncent au péché; et la Foi, par laquelle ils croient fermement aux promesses de Dieu, qui leur sont faites dans ce Sacrement.

Question. Pourquoi donc baptise-t-on les petits Enfants, puisqu'ils ne peuvent pas remplir ces conditions, en raison de leur âge tendre?

Réponse. Parce qu'ils promettent, par leurs Répondants, de les remplir toutes deux; promesse qu'ils sont tenus d'accomplir eux-mêmes, lorsqu'ils atteindront l'âge de raison.

Question. Pourquoi le Sacrement de la Sainte Cène a-t-il été institué?

Réponse. Pour être une commémoration perpétuelle du sacrifice de la mort du Christ, et des bienfaits que nous en recevons.

Question. Quelle est la partie extérieure, ou le signe de la Sainte Cène?

Réponse. C'est le Pain et le Vin, que le Seigneur nous a commandé de recevoir.

Question. Quelle est la partie intérieure, ou la chose signifiée?

Réponse. C'est le Corps et le Sang du Christ, qui sont pris et reçus spirituellement par les fidèles dans la Sainte Cène.

Catéchisme

Question. Quels sont les bienfaits qui nous en reviennent?

Réponse. Nos âmes sont fortifiées et rafraîchies par le Corps et le Sang du Christ, comme nos corps sont fortifiés et rafraîchis par le Pain et le Vin.

Question. Qu'est-ce qui est requis de ceux qui viennent à la Sainte Cène?

Réponse. Qu'ils s'examinent eux-mêmes pour savoir s'ils se repentent sincèrement de leurs péchés passés, et s'ils se proposent résolument de mener une vie nouvelle; s'ils sont animés d'une foi vive en la miséricorde de Dieu par le Christ; s'ils gardent avec reconnaissance le souvenir de sa mort; et s'ils ont de la charité pour tous les hommes.

¶ Le Ministre de chaque Paroisse aura soin, les Dimanches et les jours de Fête, ou en toute autre occasion convenable, d'instruire ou d'examiner publiquement à l'Eglise, sur quelque partie de ce Catéchisme, autant d'Enfants de sa Paroisse qu'il jugera convenable, d'entre ceux qui lui seront envoyés.

¶ Et tous les Pères, Mères, Maîtres et Maîtresses, veilleront à ce que leurs Enfants, Serviteurs, et Apprentis (qui n'ont pas encore appris leur Catéchisme), se rendent à l'Eglise à l'heure assignée, et se prêtent avec obéissance aux instructions et à la direction du Ministre, jusqu'à ce qu'ils aient appris tout ce qui leur est ici ordonné d'apprendre.

¶ Dès que les Enfants auront atteint un âge compétent, et seront à même de répéter le Symbole des Apôtres, l'Oraison Dominicale, et les Dix Commandements, et de répondre aux autres questions de ce petit Catéchisme, on les amènera à l'Evêque.

¶ Et toutes les fois que l'Evêque notifiera qu'on ait à lui présenter les Enfants pour leur Confirmation, le Ministre de chaque Paroisse apportera ou enverra une liste, signée de sa main, des Noms de toutes les Personnes dans sa Paroisse qu'il jugera aptes à être présentées à l'Evêque pour être confirmées.

Prières de Famille

Formulaire de Prières pour le Culte
de Famille Avec des Prières Additionnelles



Formulaire de Prières pour le Culte de Famille

PRIERES DU MATIN

¶ *Ayant réuni tous les membres de la Famille qui peuvent sans inconvénient être présents, le Maître ou la Maîtresse de maison, ou toute autre personne désignée à cet effet, dira ce qui suit, tous étant à genoux et répétant ensemble l'Oraison Dominicale.*

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Car à toi appartient le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

¶ *Ici peut être dite la Collecte du jour.*

Gratitude envers Dieu pour sa Protection et sa Miséricorde, surtout pendant la Nuit dernière.

DIEU éternel et tout-puissant, en qui nous avons la vie, le mouvement et l'être; nous, tes pauvres créatures, te rendons nos humbles louanges, pour nous avoir conservés depuis le premier moment de notre existence jusqu'à ce jour, particulièrement pour nous avoir délivrés des dangers de la nuit dernière. Pour toutes ces faveurs reçues de toi, nous bénissons et nous magnifions ton Nom glorieux, te suppliant humblement d'accepter le sacrifice de louanges et d'actions de grâces que nous t'offrons ce matin; pour l'amour de celui qui est descendu

Prières de Famille

au tombeau et en est remonté pour nous, ton Fils, Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

*Consécration de l'Ame et du Corps au Service de Dieu,
et Résolution de devenir meilleurs chaque Jour.*

ET puisque, par un effet de ta miséricorde, ô Père bien-faisant, un autre jour est ajouté à notre vie; nous consacrons ici nos âmes et nos corps à toi et à ton service, résolus de vivre dans la tempérance, dans la justice et dans la piété. Daigne, ô Dieu miséricordieux, confirmer et affermir en nous cette résolution, afin qu'à mesure que nous avançons en âge, nous puissions croître dans la grâce et dans la connaissance de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

*Prière pour demander la Grâce de pouvoir tenir
cette Résolution.*

MAIS, ô Dieu, qui connais la faiblesse et la corruption de notre nature, et les nombreuses tentations auxquelles nous sommes journellement exposés; nous te supplions humblement d'avoir compassion de nos infirmités, et de nous accorder l'assistance continuelle de ton Saint-Esprit; afin que nous soyons efficacement retenus de pécher, et incités à accomplir nos devoirs. Imprime dans nos cœurs une telle crainte de tes jugements, et un tel sentiment de reconnaissance de ta bonté envers nous, que nous soyons, à la fois, effrayés et honteux de t'offenser. Et, surtout, rappelle sans cesse à notre souvenir ce grand jour où nous aurons à rendre un compte exact de nos pensées, de nos paroles et de nos actions à celui que tu as établi pour être le Juge des vivants et des morts, ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prières de Famille

*Prière pour demander à Dieu de nous guider et de nous
protéger pendant la Journée, et de bénir
l'Emploi de notre Temps.*

NOUS implorons particulièrement ta grâce et ta protection pour le jour qui commence. Fais que nous soyons modérés en toutes choses, et diligents dans nos diverses occupations. Accorde-nous la patience dans nos afflictions, et la grâce d'être justes et intègres dans toutes nos affaires, tranquilles et paisibles, pleins de compassion, et prêts à faire du bien à tous selon nos moyens et selon les occasions. Dirige-nous dans toutes nos voies et nous préserve de tout danger et de toute adversité. Veuille nous prendre, nous et tous ceux qui nous sont chers, sous ta garde et ta protection paternelle. Nous te demandons humblement ces choses et toutes les autres que tu jugeras nous être nécessaires et convenables, par les mérites et la médiation de ton Fils Jésus-Christ, notre Seigneur et Sauveur. *Amen.*

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

PRIERES DU SOIR

¶ *La Famille étant réunie un peu avant l'heure du coucher, le Maître ou la Maîtresse de maison, ou toute autre personne désignée à cet effet, dira ce qui suit, tous étant à genoux et répétant ensemble l'Oraison Dominicale.*

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal.

Prières de Famille

Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. Amen.

¶ Ici peut être dite la Collecte du jour.

Confession des Péchés, et Prière pour obtenir la Contrition et le Pardon.

DIEU de miséricorde, dont les yeux sont trop purs pour voir le mal, et qui as promis le pardon à tous ceux qui confessent et délaissent leurs péchés; nous venons devant toi avec l'humble sentiment de notre propre indignité, reconnaissant nos nombreuses transgressions de tes justes lois. * Mais, ô Père bienfaisant, qui ne veux point la mort du pécheur, jette sur nous, nous t'en supplions, un regard de miséricorde et efface toutes nos iniquités. Fais-nous-en vivement sentir toute la malignité, et opère en nous une vraie contrition, afin que nous obtenions le pardon de toi qui es toujours prêt à recevoir les pécheurs humbles et pénitents; pour l'amour de ton Fils, Jésus-Christ, notre seul Sauveur et Rédempteur. Amen.

Prière pour obtenir la Grâce de nous réformer et de devenir meilleurs.

ET de peur que nous ne retombions dans le péché, par la faiblesse de notre chair, ou par les tentations qui nous environnent; nous te supplions de nous accorder la direction et l'assistance de ton Saint-Esprit. Réforme tout ce qui est mauvais dans les dispositions de nos cœurs et de nos âmes, pour que n'y soient entretenus aucune pensée impure, aucun dessein condamnable, ni aucun désir déréglé. Purifie-nous de l'envie, de la haine et de la

Prières de Famille

malice, afin que nous ne laissions jamais le soleil se coucher sur notre colère. Fais que nous puissions nous reposer chaque soir dans les sentiments de paix, de charité et de bienveillance, avec une conscience sans offences envers toi et envers les hommes, et ainsi, nous conserver purs et irrépréhensibles jusqu'à la venue de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. Amen.

Intercession.

ACCEPTE, ô Seigneur, nos intercessions pour tout le genre humain. Que la lumière de ton Evangile luise sur toutes les nations, et que tous ceux qui l'ont reçu y conforment leur conduite. Sois miséricordieux envers ton Eglise, et fais que chacun des membres qui la composent te serve fidèlement dans sa vocation et dans son ministère. Bénis tous ceux qui exercent l'autorité sur nous, affermis leur pouvoir et dirige tellement leurs cœurs qu'ils punissent le vice et la méchanceté, et affermissent le règne de la vertu et de ta vraie religion. Répands tes bénédictions temporelles et spirituelles sur tous nos parents, sur tous nos amis, et sur tous nos voisins. Récompense tous ceux qui nous ont fait du bien, et pardonne à tous ceux qui nous ont fait ou voulu du mal; accorde-leur la repentance et de meilleures dispositions d'esprit. Aie pitié de tous ceux qui sont dans la peine, et daigne, Dieu de compassion, subvenir à leurs besoins respectifs; pour l'amour de celui qui allait de lieu en lieu, faisant le bien, ton fils, Jésus-Christ, notre Sauveur. Amen.

Actions de Grâces.

ANOS prières, ô Seigneur, nous joignons nos sincères actions de grâces pour toutes tes bontés envers

Prières de Famille

nous : pour notre existence, pour notre raison, pour tous les autres dons et toutes les autres facultés de l'âme et du corps ; pour notre santé, pour nos amis, pour notre nourriture et pour nos vêtements ; pour tous les comforts et toutes les autres commodités de la vie. Nous adorons surtout la miséricorde que tu as manifestée en envoyant ton Fils dans le monde, pour nous racheter du péché, et de la mort éternelle, et en nous donnant la connaissance et le sentiment de nos devoirs envers toi. Nous te bénissons pour la patience que tu as montrée envers nous, malgré nos graves et nombreuses provocations ; pour toutes les lumières, toutes les assistances et toutes les consolations de ton Saint-Esprit ; pour tes soins continuels et ta vigilante providence sur nous, durant tout le cours de notre vie, particulièrement pour ta clémence et tes bienfaits pendant la journée qui vient de s'écouler. Et nous te supplions de nous continuer tes bénédictions et de nous accorder la grâce de témoigner notre gratitude par une sincère obéissance aux lois de celui par les mérites et l'intercession de qui nous les avons toutes reçues, ton Fils, Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

Prière pour la Protection divine au cours de la Nuit.

NOUS te prions particulièrement de nous continuer ta miséricordieuse protection durant cette nuit. Préserve-nous de tout danger et de tout malheur, et affranchis-nous de la crainte qu'ils font naître, afin que nous jouissions d'un sommeil réparateur qui nous rende capables de remplir les devoirs du lendemain. Accorde-nous la grâce de vivre toujours de telle manière que nous ne craignons jamais de mourir, et que, soit dans la vie, soit dans la mort, nous puissions t'appartenir ; par les

Prières de Famille

mérites et la satisfaction de ton Fils, Jésus-Christ, au nom de qui nous t'offrons nos imparfaites prières. *Amen.*

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

¶ *Le Dimanche et les autres jours, lorsqu'on peut le faire sans inconvénient, il est bon de commencer par un chapitre ou une partie d'un chapitre du Nouveau Testament.*

FORMULAIRE ABREGE

MATIN

¶ *Après la lecture d'une courte portion des Saintes Ecritures, le Père de famille, ou tout autre membre, dira ce qui suit, tous étant à genoux, et répétant avec lui l'Oraison Dominicale.*

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié ; que ton règne vienne ; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien ; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés ; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

O SEIGNEUR, notre Père céleste, Dieu éternel et tout-puissant, qui nous as fait arriver sains et saufs au commencement de ce jour ; conserve-nous, pendant sa durée, par ta puissance, et fais-nous la grâce qu'aujourd'hui nous ne tombions dans aucun péché, et que nous ne courions aucun danger ; mais que toutes nos actions soient tellement inspirées par toi, qu'elles soient justes à tes yeux ; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prières de Famille

¶ Ici peuvent être ajoutées n'importe quelles Prières spéciales.

QUE la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ, et l'amour de Dieu, et la communion du Saint-Esprit, soient avec nous tous éternellement. *Amen.*

SOIR

¶ Après la lecture d'une courte portion des Saintes Ecritures, le Père de famille, ou tout autre membre, dira ce qui suit, tous étant à genoux, et répétant avec lui l'Oraison Dominicale.

NOTRE Père, qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié; que ton règne vienne; que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien; pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous induis pas en tentation, mais délivre-nous du mal. Car à toi appartiennent le règne, la puissance et la gloire, aux siècles des siècles. *Amen.*

ECLAIRE nos ténèbres, nous t'en supplions, ô Seigneur, et par ta grande miséricorde, préserve-nous de tous les périls et de tous les dangers de cette nuit, pour l'amour de ton Fils unique, notre Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

¶ Ici peuvent être ajoutées n'importe quelles Prières spéciales.

QUE l'Eternel nous bénisse et nous garde. Que l'Eternel fasse luire son visage sur nous et nous soit propice. Que l'Eternel tourne sa face vers nous et nous donne la paix, dès cette nuit et à jamais. *Amen.*

Prières de Famille

PRIERES ADDITIONNELLES

Pour demander l'Inclination à la Prière.

O DIEU tout-puissant, qui répands sur tous ceux qui le désirent l'esprit de grâce et de supplication; garde-nous, lorsque nous nous approchons de toi, de toute tiédeur et de toute distraction, afin que, inébranlables dans nos convictions, et enflammés d'amour pour toi, nous puissions t'adorer en esprit et en vérité; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Dans la Matinée.

O DIEU notre éternel Souverain, qui sépare le jour de la nuit; chasse loin de nous tout désir coupable, dispose nos cœurs à garder tes commandements, et conduis nos pas dans le chemin de la paix; afin qu'après avoir obéi joyeusement à ta volonté, pendant le jour, nous puissions, à la tombée de la nuit, te rendre avec allégresse nos actions de grâces; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

DIEU tout-puissant, qui seul donnes le souffle de vie, et peux entretenir les saints désirs que tu as fait naître en nous; nous te supplions, au nom de ta compassion, de sanctifier toutes nos pensées et tous nos efforts, afin que nous ne puissions jamais rien entreprendre que ce ne soit dans une intention pure, ni ne rien poursuivre sans tes bénédictions. Fais que, ayant les yeux de notre esprit ouverts à la contemplation des choses invisibles, nous soyons en pensée inspirés par ta sagesse, et en action soutenus par ta puissance, et enfin acceptés comme tes fidèles serviteurs; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prières de Famille

Dans la Soirée.

O SEIGNEUR, soutiens-nous tout le long du jour, jusqu'à ce que les ombres s'étendent partout et que le soir vienne, que le silence succède aux bruits du monde, que l'agitation de la vie se calme, et que notre tâche soit achevée. Alors, dans ta compassion, accorde-nous la sécurité au foyer, le repos en toi et, enfin, la paix. *Amen.*

O DIEU, qui es la vie des mortels, la lumière des fidèles, la force des travailleurs, et le repos des trépassés; nous te remercions des bienfaits opportuns que tu nous as aujourd'hui dispensés, et nous te supplions humblement de nous accorder ta miséricordieuse protection pendant tout le cours de cette nuit, et de nous conduire en sûreté jusqu'aux premières heures du jour. Nous te demandons toutes ces grâces au nom de celui qui est mort et ressuscité pour nous, ton Fils, notre Sauveur, Jésus-Christ. *Amen.*

Dimanche Matin.

O DIEU, qui nous réjouis chaque semaine par le souvenir de la glorieuse résurrection de ton Fils, notre Seigneur; daigne nous accorder aujourd'hui, au moyen du culte que nous te rendons, des bénédictions telles que nous employions à ton service les jours que nous aurons encore à vivre ici-bas; par ce même Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour demander une Sereine Confiance.

O DIEU de paix, qui nous as enseigné que c'est dans le repos et la tranquillité que sera notre salut, et que c'est dans le calme et la confiance que sera notre force; nous te prions de nous élever, par la puissance de ton

Prières de Famille

Saint-Esprit, jusqu'en ta présence où nous pourrons, en toute quiétude, reconnaître que tu es Dieu; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour demander d'être guidés par Dieu.

O DIEU, qui conduis les humbles dans la droiture, et qui fais briller la lumière dans les ténèbres en faveur de ceux qui sont pieux; accorde-nous la grâce, dans nos doutes et dans nos incertitudes, de demander toujours ce que tu veux que nous fassions, afin que l'Esprit de sagesse nous sauve du danger de tomber dans l'erreur, et que, par ta lumière, nous puissions être éclairés et ne jamais trébucher dans le droit chemin que tu nous as tracé; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Foi en Dieu.

O PERE plein de bonté, qui prends soin de nous, et qui veux que nous te rendions grâces de toutes choses, que nous n'ayons d'autre crainte que celle de te perdre, et que nous nous en remettions à toi de tous nos soucis; préserve-nous des angoisses de la vie, et de la peur qui nous vient du manque de foi, et fais qu'aucun nuage de ce monde terrestre ne vienne obscurcir la lumière de cet amour immortel que tu as manifesté en la personne de ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

O PERE céleste, qui comprends chacun de tes enfants, nous soumettons les problèmes de notre vie à la lumière de ta sagesse, grâce à la foi que tu nous a donnée, et nous recevons les doux encouragements de ta sympathie, et une notion plus claire de ta volonté. Gloire soit à toi pour tous les bienfaits de ta miséricorde. *Amen.*

Prières de Famille

Pour la Joie que cause la Création divine.

O PERE céleste, qui as rempli l'univers de la beauté de tes œuvres; nous te supplions d'ouvrir nos yeux afin que nous voyions partout ta main miséricordieuse, et fais que, nous réjouissant de toute ta création, nous puissions apprendre à te servir avec bonheur; pour l'amour de celui par qui toutes choses ont été faites, ton Fils, Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

En faveur des Enfants.

DIEU tout-puissant, Père céleste, qui, en nous accordant des enfants, nous as bénis et nous as remplis de joie et de sollicitude; rends-nous capables, avec l'aide de tes lumières, de les élever de telle sorte qu'ils puissent aimer tout ce qui est vrai et pur, beau et noble, suivant l'exemple de leur Sauveur Jésus-Christ. *Amen.*

En faveur des Absents.

O DIEU, dont la sollicitude paternelle s'étend jusqu'aux extrémités du monde; nous te supplions humblement de bénir et de regarder favorablement ceux que nous aimons, et qui sont présentement éloignés de nous. Veuille préserver de tout danger leur corps et leur âme et leur permettre, ainsi qu'à nous, de se rapprocher de toi, et d'être joints ensemble par les liens de ton amour, dans la communion du Saint-Esprit et dans la compagnie de tes saints; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

En faveur de ceux que nous aimons.

DIEU tout-puissant, nous confions tous ceux qui nous sont chers à ton amour et à ta sollicitude inalté-

Prières de Famille

bles, dans cette vie et dans la vie à venir, sachant que tu fais pour eux mieux que nous ne saurions désirer ou demander; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour la Guérison d'un Malade.

O DIEU de miséricorde, dispensateur de la vie et de la santé; bénis, nous t'en prions, *ton serviteur (N)* et ceux qui lui administrent les moyens de guérison que tu as toi-même fournis, afin qu'il puisse recouvrer la santé du corps et de l'esprit; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour quelqu'un qui va subir une Opération.

DIEU tout-puissant, notre Père céleste, nous te supplions, dans ta bonté, de soulager dans ses souffrances *ton serviteur (N)*, et de bénir les moyens employés à sa guérison. Remplis son cœur de confiance en toi, afin que, bien qu'il soit parfois effrayé, il puisse cependant mettre en toi toute son espérance; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Jour de Naissance.

VEILLE sur cet enfant, O Seigneur, à mesure qu'il croît en âge, bénis-le et le conduis où qu'il puisse se trouver, en le préservant des souillures du monde. Affermis-le quand il est debout, console-le s'il est abattu ou affligé, relève-le si jamais il tombe, et fais que ta paix qui surpasse toute intelligence, habite dans son cœur, tous les jours de sa vie; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prières de Famille

Anniversaire d'un Décédé.

DIEU tout-puissant, nous rappelons aujourd'hui devant toi le souvenir de (N), ton fidèle serviteur, et nous te prions, après lui avoir donné accès à une vie plus abondante, de l'admettre de plus en plus à ton service où tout est joie et allégresse, afin qu'il puisse remporter la victoire éternelle avec toi et avec tous ceux qui te servent en tous lieux; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour les Faibles d'Esprit.

O PERE céleste, nous te supplions d'avoir pitié de tous tes enfants qui souffrent de faiblesse mentale. Rends-leur la force de l'âme et la vivacité de l'esprit, et leur donne la santé et la paix; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Pour implorer la Bénédiction divine sur les Familles de notre Patrie.

DIEU tout-puissant, notre Père céleste, qui fais vivre en famille ceux qui étaient seuls; nous recommandons à tes soins continuels les foyers de tes serviteurs. Déracine en eux tout sentiment de rancune et d'orgueil, et tout désir de vaine gloire, et fais fleurir la foi, la vertu, la science, la sobriété, la patience, la piété. Attache par les liens d'un amour fidèle ceux que le saint état du mariage a faits une seule et même chair. Tourne les cœurs des pères vers leurs enfants, et les cœurs des enfants vers leurs pères. Allume en nous tous une charité si ardente que nous ressentions les uns pour les autres à jamais une affection tendre et fraternelle; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Prières de Famille

Pour les Dshérités du Sort.

O DIEU tout-puissant et miséricordieux, qui guéris ceux qui ont le cœur brisé, et qui changes en joie la tristesse des affligés; daigne accorder ta bonté paternelle à toutes tes créatures, et te souvenir, dans ta compassion, de ceux qui n'ont aujourd'hui aucun abri et sont dans l'abandon et dans le dénuement. Bénis tous les pauvres en général, relève ceux qui sont abattus, protège par ta puissance les victimes innocentes, et sanctifie leur patience dans les injustices dont elles souffrent. Fais luire les rayons de l'espérance sur les découragés et les malheureux, et, par ta grâce céleste, garde de toute chute ceux que la pauvreté incline au péché; et bien qu'ils soient remplis d'inquiétudes, ne permets pas qu'ils se laissent abattre; bien que leur esprit soit troublé, sauvelles du désespoir. Nous te demandons toutes ces faveurs, ô Seigneur, au nom de celui qui se fit pauvre pour l'amour de nous, ton Fils, Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

Pour un fidèle Usage des Biens de ce Monde.

DIEU tout-puissant, dont la main affectueuse a répandu sur nous tout ce que nous possédons; fais-nous la grâce de t'honorer de nos biens, et, nous souvenant du compte que nous aurons à rendre un jour, de pouvoir être de fidèles administrateurs de tous tes dons; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Intercession Générale.

O DIEU, à la parole de qui l'homme sort pour se rendre à son ouvrage et à son travail jusqu'au soir; aie pitié de tous ceux dont les tâches sont pénibles et ennuyeuses, et encourage-les au labeur. Garde le tra-

Prières de Famille

vaillleur de tout mal et de tout accident corporel, protège les efforts de l'artisan sobre et honnête, et ne permets pas que le salaire de l'ouvrier soit retenu par fraude. Incline le cœur du patron et de l'employé à la patience, à l'équité et à la bonne volonté mutuelles. Donne à ceux qui occupent des postes de commandement une saine intelligence et l'esprit d'administration. Bénis tous ceux qui s'adonnent aux œuvres de charité et d'éducation. Prends soin des vieillards et des enfants, des malades et des affligés, de ceux qui voyagent par terre, par mer ou en air. Souviens-toi de tous ceux que le manque de force fait plier sous le fardeau, et de ceux qui sont oubliés à cause de leur pauvreté. Que les soupirs de tristesse du prisonnier montent jusqu'à toi, et selon la grandeur de ta puissance, n'abandonne pas ceux qui sont condamnés à mort. Prête l'oreille à nos prières, ô Père de bonté et de miséricorde, pour l'amour de ton cher Fils, Jésus-Christ, notre Sauveur. *Amen.*

Bénédictés.

BENIS, ô Père, tes dons à notre usage, et nous à ton service, pour l'amour du Christ. *Amen.*

REMPLIS nos cœurs de reconnaissance pour tous tes bienfaits, ô notre Père, et fais que nous nous souvenions des autres dans leurs besoins; par Jésus-Christ, notre Seigneur. *Amen.*

Articles de Religion

*Etablis par
Les Evêques, Le Clergé et les Laïques
de
l'Eglise Protestante Episcopale
Des Etats-Unis d'Amérique
En Convention,
Le Douzième Jour de Septembre
En l'An de Grâce
1801*

ARTICLES DE RELIGION

I. De la Foi en la Sainte Trinité.

IL n'y a qu'un seul Dieu vivant et véritable, éternel, incorporel, indivisible, et sans passions; infini dans sa puissance, dans sa sagesse, et dans sa bonté; Créateur et Conservateur de toutes les choses visibles et invisibles. Et dans l'unité de cette Divinité, il y a trois Personnes, de même substance, de même puissance et de même éternité, le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

II. Du Verbe ou Fils de Dieu, qui a été fait vrai Homme.

Le Fils, qui est le Verbe du Père, engendré de toute éternité du Père, le Dieu vrai, éternel, et de la même substance que le Père, a pris la nature humaine dans le sein et de la substance de la bienheureuse Vierge, de telle sorte que deux natures entières et parfaites, savoir, la Divinité et l'Humanité, ont été jointes ensemble en une personne, pour ne jamais être divisées, desquelles résulte un seul Christ, vrai Dieu et vrai Homme, qui a véritablement souffert, a été crucifié, est mort, et a été enseveli, pour nous réconcilier avec son Père, et pour être un sacrifice, non seulement pour le péché originel, mais aussi pour les péchés actuels des hommes.

III. De la Descente de Jésus-Christ aux Enfers.

COMME Jésus-Christ est mort pour nous, et qu'il a été enseveli; de même aussi devons-nous croire qu'il est descendu aux Enfers.

IV. De la Résurrection de Jésus-Christ.

JÉSUS-CHRIST est véritablement ressuscité des morts, et a repris son corps de chair, et d'os, et de toutes les choses qui appartiennent à la perfection de la nature de l'Homme, avec laquelle il est monté au Ciel, et il y est assis, jusqu'à ce qu'il revienne, pour juger tous les Hommes au dernier jour.

V. Du Saint-Esprit.

Le Saint-Esprit, procédant du Père et du Fils, est de la même substance, de la même majesté, et de la même gloire que le Père et le Fils, vrai et éternel Dieu.

VI. De la Suffisance des Saintes Ecritures au Salut.

L'ECRITURE Sainte contient tout ce qui est nécessaire au salut: de sorte qu'on ne doit point exiger d'un homme qu'il croie comme article de Foi, ou qu'il considère comme essentiel ou nécessaire au salut, la moindre chose de ce qui ne s'y lit pas, ou qui ne peut pas se prouver par elle. Sous le nom d'Ecriture Sainte nous comprenons les Livres Canoniques de l'Ancien et du Nouveau Testament, dont l'Eglise n'a jamais mis en doute l'autorité.

Des Noms et du Nombre des Livres Canoniques.

La Genèse,	Le Premier Livre de Samuel,	Le Livre d'Esther,
L'Exode,	Le Second Livre de Samuel,	Le Livre de Job,
Le Lévitique,	Le Premier Livre des Rois,	Les Psaumes,
Les Nombres,	Le Second Livre des Rois,	Les Proverbes,
Le Deutéronome,	Le Premier Livre des	L'Ecclesiaste ou le Prêcheur,
Josué,	Chroniques,	Le Cantique des Cantiques
Les Judges,	Le Second Livre des	de Salomon,
Ruth,	Chroniques,	Les Quatre Grands
	Le Premier Livre d'Esdras,	Prophètes,
	Le Second Livre d'Esdras,	Les Douze Petits Prophètes,

Articles de Religion

Et quant aux autres Livres (comme dit Jérôme), l'Eglise les lit à la vérité, pour en tirer des modèles de conduite, ainsi que des règles pour les mœurs; mais pourtant elle ne s'en sert pour établir aucune doctrine. Ce sont les livres suivants:

Le Troisième Livre d'Esdras,
Le Quatrième Livre d'Esdras,
Le Livre de Tobie,
Le Livre de Judith,
Le Reste du Livre d'Esther,
Le Livre de la Sagesse,
Le Livre de Jésus, Fils de Sirach,

Baruch le Prophète,
Le Cantique des Trois Enfants,
L'Histoire de Susanne,
L'Histoire de Bel et du Dragon,
La Prière de Manassé,
Le Premier Livre des Maccabées,
Le Second Livre des Maccabées.

Nous acceptons tous les livres du Nouveau Testament tels qu'ils sont communément acceptés, et nous les tenons pour canoniques.

VII. De l'Ancien Testament.

L'ANCIEN Testament n'est point contraire au Nouveau; car, tant dans l'Ancien que dans le Nouveau Testament, la vie éternelle est offerte au genre humain par Jésus-Christ, qui est le seul Médiateur entre Dieu et l'Homme, étant à la fois Dieu et Homme. C'est pourquoi l'on ne doit point écouter ceux qui prétendent que les anciens Patriarches n'avaient en vue que des promesses transitoires. Quoique la Loi donnée de la part de Dieu par Moïse ne soit point obligatoire pour les Chrétiens quant aux Cérémonies et aux Rites, et que nul gouvernement temporel ne soit tenu de nécessité d'en recevoir les ordonnances Civiles; cependant aucun Chrétien n'est affranchi des exigences de ses lois morales.

VIII. Des Symboles.

ON doit recevoir et croire en entier, le Symbole de Nicée, et celui qui est communément appelé le Symbole des Apôtres; car ils peuvent être prouvés par des autorités incontestables tirées de l'Ecriture Sainte.

IX. Du Pêché Originel.

LE Pêché Originel ne consiste pas à imiter Adam, (comme les Pélagiens le disent vainement,) mais c'est le vice et la corruption de la Nature de tout homme, qui descend naturellement de la souche d'Adam, ce par quoi l'homme est fort éloigné de la justice originelle, et est, de sa propre nature, enclin au mal, de sorte que la chair a des desirs toujours contraires à ceux de l'esprit; et à cause de ce péché, tout homme qui vient au monde, ne mérite que la colère et la condamnation de Dieu. Et cette corruption de la nature demeure, même en ceux qui sont régénérés; ce qui fait que la convoitise de la chair, appelée en Grec *φρόνημα σαρκός*, (que quelques-uns appellent sagesse, d'autres sensualité, d'autres affection, d'autres désir, de la chair,) n'est point assujétie à la Loi de Dieu. Et quoiqu'il n'y ait point de condamnation pour ceux qui croient et qui sont baptisés, toutefois l'Apôtre confesse que la concupiscence, l'appétit déréglé ont en eux-mêmes la nature du péché.

X. Du Libre Arbitre.

LA condition de l'homme, après la chute d'Adam, est telle qu'il ne peut par ses propres forces naturelles, et par ses propres bonnes œuvres, ni se convertir ni se préparer lui-même à la foi et à l'invocation de Dieu. C'est pourquoi nous n'avons point le pouvoir de faire de bonnes œuvres qui soient agréables

Articles de Religion

à Dieu et acceptées par Lui sans que la grâce de Dieu par Jésus-Christ nous prévienne, afin que nous ayons une bonne volonté, et sans qu'elle opère avec nous, quand nous avons cette bonne volonté.

XI. De la Justification de l'Homme.

NOUS sommes réputés justes devant Dieu, seulement à cause des mérites de notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ, par la Foi, et non point à cause de nos propres œuvres ou de nos propres mérites. C'est pourquoi, la doctrine qui affirme que nous sommes justifiés par la Foi seulement, est très saine et très pleine de consolation, comme il est exprimé plus amplement dans l'Homélie de la Justification.

XII. Des Bonnes Œuvres.

QUOIQUE les bonnes œuvres, qui sont les fruits de la Foi et qui suivent la Justification, ne puissent ni ôter nos péchés, ni soutenir la sévérité du jugement de Dieu, elles sont cependant acceptables et agréables à Dieu en le Christ, et elles émanent nécessairement d'une vraie et vive Foi; de sorte que par elles on peut connaître une vive Foi aussi évidemment qu'un arbre est reconnu à ses fruits.

XIII. Des Œuvres avant la Justification.

LES Œuvres faites avant la réception de la grâce de Jésus-Christ et sans l'Inspiration de son Esprit, ne sont point agréables à Dieu, parce qu'elles ne procèdent point de la foi en Jésus-Christ; elles ne disposent pas non plus l'homme à recevoir la grâce; et elles ne méritent point la grâce par congruité (comme disent les Scolastiques). Mais plutôt, comme elles ne sont point faites selon la volonté et selon les Commandements de Dieu, nous ne doutons point qu'elles n'aient la nature du péché.

XIV. Des Œuvres de Surérogation.

ON ne peut enseigner, sans arrogance et impiété, qu'il y ait des œuvres volontaires, au-delà et au-dessus des Commandements de Dieu, qu'on appelle Œuvres de Surérogation. Car par là les hommes déclarent qu'ils rendent à Dieu, non-seulement autant qu'ils sont tenus de lui rendre, mais qu'ils font plus pour lui qu'il n'est de leur devoir impérieux de faire; alors que Jésus-Christ dit expressément: Quand vous aurez fait tout ce qui vous est commandé, dites Nous ne sommes que des serviteurs inutiles.

XV. De Jésus-Christ, qui est seul sans Pêché.

JÉSUS-CHRIST ayant pris véritablement notre nature, a été fait semblable à nous en toutes choses, à la seule exception du péché, dont il a été nettement exempt et dans sa chair et dans son esprit. Il est venu pour être l'Agneau sans tache, qui, après s'être offert lui-même en sacrifice une fois pour toutes, devait ôter les péchés du monde; et il n'y avait en lui (comme dit Saint Jean) point de péché. Mais nous tous, quoique nous soyons baptisés et nés de nouveau en le Christ, nous péchons pourtant en maintes choses; et si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous trompons nous-mêmes, et la vérité n'est point en nous.

XVI. Du Pêché après le Baptême.

TOUR péché mortel, volontairement commis après le Baptême n'est pas nécessairement un péché contre le Saint-Esprit, et par conséquent irréd-

Articles de Religion

missible, C'est pourquoi l'on ne doit pas nier la possibilité de repentance pour ceux qui tombent dans le péché après le Baptême. Après avoir reçu le Saint-Esprit, nous pouvons déchoir de la grâce qui nous a été donnée, et tomber dans le péché, et, par la grâce de Dieu, nous relever et amender notre conduite. C'est pourquoi ceux-là doivent être condamnés qui disent qu'ils ne peuvent plus pécher tant qu'ils sont dans cette vie, ou qui nient qu'il y ait réellement des péchés pour ceux qui se repentent véritablement.

XVIII. De la Prédestination et de l'Election.

La Prédestination à la Vie est le dessein éternel de Dieu par lequel (avant la fondation du monde) il a fermement arrêté, par son conseil qui nous est caché, de délivrer de la malédiction et de la perdition ceux qu'il a élus en Jésus-Christ d'entre le genre humain, et ensuite de les amener, par Jésus-Christ, au salut éternel, comme des vaisseaux faits pour être honorés. C'est pourquoi ceux qui ont reçu un si grand bienfait de Dieu, sont appelés, selon le dessein de Dieu, par son Esprit qui opère en eux au temps opportun. Ils obéissent à cette vocation par la Grâce; ils sont justifiés gratuitement; ils sont faits fils de Dieu par adoption; ils sont faits semblables à son Fils unique, par Jésus-Christ; ils marchent religieusement dans les bonnes œuvres, et par la miséricorde de Dieu, ils parviennent enfin à la béatitude éternelle.

Comme d'un côté la sainte contemplation de la Prédestination, et de notre Election en le Christ est pleine d'une douce, agréable et inexprimable consolation pour les personnes pieuses, et pour celles qui sentent en elles-mêmes l'opération de l'Esprit du Christ, qui mortifie les œuvres de la chair et leurs membres terrestres, et élève leurs pensées aux choses sublimes et célestes, tant parce que cette contemplation établit et confirme puissamment la foi qu'elles ont au Salut éternel, dont elles doivent avoir la jouissance par Jésus-Christ, que parce qu'elle les embrase d'un ardent amour pour Dieu; d'un autre côté, avoir continuellement devant les yeux l'arrêt de la Prédestination divine, est pour les personnes curieuses et charnelles, qui sont dépourvues de l'Esprit du Christ, un piège très dangereux, par le moyen duquel le Diable les pousse, ou dans le désespoir, ou dans la misérable condition de la vie la plus impure, qui n'est pas moins dangereuse que le désespoir.

D'ailleurs, nous devons recevoir les promesses de Dieu telles qu'elles nous sont généralement exprimées dans l'Ecriture Sainte; et dans nos actions, nous devons suivre cette Volonté de Dieu, qui nous est expressément révélée dans sa Parole.

XVIII. De l'Acquisition du Salut éternel par le seul Nom de Jésus-Christ.

Ceux-là doivent aussi être anathèmes, qui ont la témérité de dire que chaque homme sera sauvé par la Loi ou la Secte dont il fait profession, de sorte qu'il doive avoir soin de régler exactement sa vie selon cette Loi, et d'après les lumières de la Nature; car l'Ecriture Sainte ne nous propose que le seul Nom de Jésus-Christ, par lequel les hommes doivent être sauvés.

XIX. De l'Eglise.

L'Eglise visible de Jésus-Christ est une assemblée de fidèles, où la pure Parole de Dieu est prêchée, et où les Sacrements sont dûment administrés, selon l'ordonnance de Jésus-Christ, dans toutes les choses qui y sont absolument nécessaires.

Comme les Eglises de Jérusalem, d'Alexandrie, et d'Antioche ont erré; de même l'Eglise de Rome a aussi erré, non seulement quant aux mœurs et à la forme des Cérémonies, mais encore en matières de Foi.

Articles de Religion

XX. De l'Autorité de l'Eglise.

L'Eglise a le pouvoir d'établir les Rites ou les Cérémonies; elle a aussi l'autorité dans les controverses sur la Foi: toutefois il n'est pas permis à l'Eglise de rien ordonner qui soit contraire à la Parole de Dieu, telle qu'elle est écrite. Elle ne peut pas, non plus, expliquer un passage de l'Ecriture de telle manière qu'il soit en contradiction avec un autre passage. Aussi, bien qu'elle soit le témoin et la gardienne de l'Ecriture Sainte, l'Eglise ne peut cependant rien ordonner qui y soit contraire, ni imposer à la foi comme nécessaire au Salut quoi que ce soit en dehors des Saintes Ecritures.

XXI. De l'Autorité des Conciles Généraux.

[Le Vingt et unième de ces Articles est omis, parce qu'il est, en partie, d'une nature locale et civile, et, quant au reste, provision en est faite dans d'autres Articles.]

XXII. Du Purgatoire.

La Doctrine de Rome touchant le Purgatoire, les Indulgences, le Culte et l'Adoration tant des Images que des Reliques, aussi bien que l'Invocation des Saints, est une chose folle, vainement inventée, et qui n'est fondée sur aucune autorité de l'Ecriture, mais qui est en outre contraire à la Parole de Dieu.

XXIII. Du Ministère dans l'Eglise.

Il n'est permis à aucun homme de prendre sur soi l'office de la prédication publique et l'administration des Sacrements dans l'Eglise, s'il n'a été auparavant appelé et envoyé légitimement pour remplir ces fonctions. Et nous devons considérer ceux-là comme étant légitimement appelés et envoyés, qui sont élus et appelés à cette œuvre par les personnes qui ont été publiquement autorisées dans l'Eglise à appeler et à envoyer des Ministres dans la Vigne du Seigneur.

XXIV. Qu'il faut employer dans l'Eglise une Langue que la Congrégation comprenne.

C'est une chose entièrement contraire à la Parole de Dieu et à l'usage de l'Eglise Primitive, que de faire des Prières publiques dans l'Eglise, ou d'administrer les Sacrements dans une langue que le peuple ne comprend pas.

XXV. Des Sacrements.

Les Sacrements que Jésus-Christ a institués ne sont pas seulement des symboles et des marques de la profession des Chrétiens; mais ce sont encore mieux des témoignages sûrs et certains, et des signes efficaces de la grâce et de la bonne volonté de Dieu envers nous, par lesquels il opère invisiblement en nous, et non seulement vivifie, mais encore fortifie et confirme notre Foi en lui.

Il y a deux Sacrements que Jésus-Christ notre Seigneur a institués dans l'Evangile, savoir, le Baptême, et la Cène du Seigneur.

Les cinq Sacrements, comme on les appelle généralement, c'est-à-dire, la Confirmation, la Pénitence, les Ordres, le Mariage, et l'Extrême-Onction, ne doivent pas être tenus pour Sacrements de l'Evangile, parce qu'ils sont en partie le résultat d'une imitation corrompue de la pratique des Apôtres, et en partie des conditions de vie approuvées dans les Ecritures, mais ils n'ont pourtant pas la même nature de Sacrements que le Baptême et la

Articles de Religion

Cène du Seigneur, puisqu'ils n'ont aucun signe visible, ni aucun cérémonial que Dieu ait ordonné.

Jésus-Christ n'a point institué les Sacrements pour servir de spectacle, ou pour être portés d'un lieu à un autre, mais afin que nous en usions convenablement. Et ce n'est qu'en ceux qui les reçoivent dignement qu'ils produisent un effet salutaire. Mais quant à ceux qui les reçoivent indignement, ils attirent sur eux-mêmes leur condamnation, comme le dit Saint Paul.

XXVI. De l'Indignité des Ministres, qui n'empêche point l'effet des Sacrements.

QUOIQUE dans l'Eglise visible, les méchants soient toujours mêlés avec les bons, et que les méchants y aient quelquefois la principale autorité dans la prédication de la Parole et l'Administration des Sacrements, néanmoins, comme ce n'est pas en leur propre nom qu'ils agissent, mais en celui de Jésus-Christ, et que c'est en vertu de son mandat et par son autorité qu'ils remplissent leurs fonctions, nous pouvons avoir recours à leur Ministère, tant pour entendre la Parole de Dieu, que pour participer aux Sacrements. Leur méchanceté n'anéantit point non plus l'effet de l'ordonnance de Jésus-Christ, ni ne diminue la grâce des dons de Dieu en ceux qui reçoivent avec foi, et d'une manière convenable, les Sacrements qui leur sont administrés; lesquels sont efficaces à cause de l'institution et de la promesse de Jésus-Christ, quoiqu'ils soient administrés par des méchants.

Néanmoins, il entre dans la discipline de l'Eglise, qu'on s'enquière des mauvais Ministres, et qu'ils soient accusés par ceux qui ont connaissance de leurs fautes, et qu'étant trouvés coupables, ils soient enfin déposés par un juste jugement.

XXVII. Du Baptême.

LE Baptême n'est pas seulement un signe de profession, et une marque de différence, par lesquels les Chrétiens sont distingués de ceux qui ne sont point baptisés; mais c'est aussi un signe de Régénération ou de Naissance nouvelle, par lequel, comme par un instrument, ceux qui reçoivent convenablement le Baptême sont entés sur le corps de l'Eglise; par lequel aussi les promesses de la rémission des péchés et de notre adoption comme enfants de Dieu par le Saint-Esprit, sont visiblement signées et scellées; la Foi est confirmée, et la Grâce augmentée en vertu de la prière faite à Dieu.

On doit absolument retenir dans l'Eglise le Baptême des petits Enfants, comme étant très conforme à l'institution de Jésus-Christ.

XXVIII. De la Cène du Seigneur.

LA Cène du Seigneur n'est pas seulement un signe de l'amour que les Chrétiens doivent avoir entre eux, les uns pour les autres; mais c'est en outre un Sacrement de notre Rédemption par la mort de Jésus-Christ: de sorte que, pour ceux qui le reçoivent convenablement, dignement, et avec foi, le Pain que nous rompons est une participation au Corps de Jésus-Christ; et le Calice de Bénédiction est de même une participation au Sang du Christ.

La Transsubstantiation (ou le changement de la substance du Pain et du Vin) dans la Cène du Seigneur, ne saurait être prouvée par l'Ecriture Sainte; mais elle est contraire aux paroles expresses de l'Ecriture, elle renverse la nature d'un Sacrement, et elle a donné lieu à beaucoup de superstitions.

Le Corps du Christ est donné, pris et mangé dans la Cène, seulement d'une manière céleste et spirituelle. Et le moyen par lequel le Corps du Christ est reçu et mangé dans la Cène, c'est la Foi.

Jésus-Christ n'a jamais ordonné que le Sacrement de la Cène du Seigneur soit gardé, porté en procession, élevé, ou adoré.

Articles de Religion

XXIX. Des Méchants qui ne mangent point le Corps du Jésus-Christ, en recevant la Cène du Seigneur.

QUOIQUE les Méchants, et ceux qui sont dépourvus d'une foi vive, pressent charnellement et visiblement entre leurs dents le Sacrement du Corps et du Sang de Jésus-Christ (comme le dit Saint Augustin), cependant ils ne participent nullement à Jésus-Christ; mais plutôt ils mangent et boivent, pour leur condamnation, le signe ou le Sacrement d'une si grande chose.

XXX. Des Deux Espèces.

LE Calice du Seigneur ne doit point être refusé aux Laïques, car d'après l'institution et par le commandement de Jésus-Christ, les deux parties du Sacrement du Seigneur doivent être administrées à tous les Chrétiens sans distinction.

XXXI. De l'unique Oblation de Jésus-Christ consommée sur la Croix.

L'OBULATION de Jésus-Christ une fois faite pour toutes, constitue une rédemption, une propitiation et une satisfaction parfaites pour tous les péchés du monde entier, tant pour le péché originel que pour les péchés actuels; et il n'y a point d'autre expiation pour le péché que celle-là. C'est pourquoi les sacrifices des Messes, par lesquels on disait communément que le Prêtre offrait Jésus-Christ pour les vivants et pour les morts, afin de leur obtenir la rémission de la peine ou de la culpabilité, étaient des fables blasphématoires, et des déceptions dangereuses.

XXXII. Du Mariage des Prêtres.

IL n'est point enjoint par la Loi de Dieu, ni aux Evêques, ni aux Prêtres, ni aux Diacres, de faire vœu de célibat ou de s'abstenir du Mariage; c'est pourquoi il leur est permis, aussi bien qu'à tous les autres Chrétiens, de se marier à leur gré, selon qu'ils le jugeront eux-mêmes plus utile à la piété.

XXXIII. Des Personnes excommuniées; comment on doit les éviter.

TOUT individu qui, par la dénonciation publique de l'Eglise, est légitimement retranché du corps de l'Eglise, et par conséquent excommunié, doit être regardé par tous les fidèles comme un Païen et un Publicain, jusqu'à ce qu'il soit publiquement réconcilié par la pénitence, et reçu dans l'Eglise par un Juge qui en ait l'autorité.

XXXIV. Des Traditions de l'Eglise.

IL n'est pas nécessaire que les Traditions et les Cérémonies soient partout les mêmes ou entièrement conformes; car elles ont été diverses en tout temps, et elles peuvent être changées, selon la diversité des pays, des temps, et des mœurs, pourvu que rien ne soit ordonné contre la Parole de Dieu. Quiconque par son propre jugement, volontairement et à dessein, viole ouvertement les Traditions et les Cérémonies de l'Eglise, qui ne sont point contraires à la Parole de Dieu, et qui sont établies et approuvées par l'autorité générale, doit (afin que d'autres craignent de suivre son exemple) être repris publiquement, comme une personne qui pèche contre l'ordre public de l'Eglise, qui porte atteinte à l'autorité du Magistrat, et qui blesse la conscience des faibles.

Toute Eglise particulière ou nationale a l'autorité d'établir, de changer, et d'abolir les Cérémonies ou les Rites de l'Eglise, qui n'ont été établis que par le pouvoir des hommes, pourvu que le tout se fasse à l'édification générale.

Articles de Religion

XXXV. Des Homélies.

Le Second Livre des Homélies, dont nous avons ci-dessous inclus les titres, contient une Doctrine pieuse et salutaire, et bien nécessaire de nos jours; il en est de même pour le premier Livre des Homélies, qui fut publié du temps d'Edouard VI. C'est pourquoi nous trouvons à propos que les Ministres les lisent soigneusement et distinctement dans les Eglises, afin que la congrégation puisse les comprendre.

Noms des Homélies.

- | | |
|--|--|
| 1 Du bon Usage de l'Eglise. | 11 De l'Aumône. |
| 2 Contre le Pêril de l'Idolâtrie. | 12 De la Naissance du Christ. |
| 3 De la Réparation et de l'entretien des Eglises. | 13 De la Passion du Christ. |
| 4 Des bonnes Œuvres: premièrement du Jeûne. | 14 De la Résurrection du Christ. |
| 5 Contre la Gourmandise et contre l'Ivrognerie. | 15 De la digne participation au Sacrement du Corps et du Sang de Jésus-Christ. |
| 6 Contre le Luxe des Habits. | 16 Des Dons du Saint-Esprit. |
| 7 De la Prière. | 17 Pour les jours des Rogations. |
| 8 Du Lieu et du Temps de la Prière. | 18 De l'Etat du Mariage. |
| 9 Que les Prières Publiques doivent se faire, et que les Sacrements doivent être administrés dans une langue connue. | 19 De la Repentance. |
| 10 De l'Estime et du respect qu'on doit avoir pour la Parole de Dieu. | 20 Contre la Paresse. |
| | 21 Contre la Rébellion. |

[Cette Eglise n'admet cet Article qu'en tant qu'elle envisage les Livres des Homélies uniquement comme une explication de la doctrine chrétienne, et comme propres à instruire dans la piété et dans la morale. Mais tout ce qui, dans ces Homélies, a rapport à la constitution et aux lois d'Angleterre, ne convient pas à la situation de cette Eglise. Aussi ajourne-t-on l'ordre de lire les dites Homélies dans les Eglises, jusqu'à ce que, par une soigneuse révision, on y ait corrigé les mots et les phrases hors d'usage, aussi bien que ce qui a trait aux circonstances locales.]

XXXVI. De la Consécration des Evêques et des Ministres.

Le Livre de la Consécration des Evêques, et de l'Ordination des Prêtres et des Diacres, tel qu'il fut publié par la Convention Générale de cette Eglise en 1792, contient toutes les choses qui sont nécessaires à cette Consécration et à cette Ordination; et il ne s'y trouve rien qui soit superstitieux et impie. C'est pourquoi nous déclarons que tous ceux qui ont été consacrés ou ordonnés d'après la dite Forme, sont tous consacrés et ordonnés valablement, selon l'ordre, et légitimement.

XXXVII. Du Pouvoir des Magistrats Civils.

Le Pouvoir du Magistrat Civil s'étend à tous les hommes, tant Ecclésiastiques que Laïques, dans le domaine du temporel; mais il n'a point d'autorité dans le domaine purement spirituel. Et nous croyons que c'est le devoir de tous les hommes qui professent l'Evangile, de rendre une obéissance respectueuse au Pouvoir Civil, dûment et légitimement constitué.

Articles de Religion

XXXVIII. Des Biens des Chrétiens, qui ne sont point communs.

Les Chrétiens ne possèdent point leurs Richesses et leurs Biens en commun, à l'égard du droit et du titre qu'ils y ont, ainsi que le prétendent fausement certains Anabaptistes. Néanmoins chacun devrait, autant qu'il est en son pouvoir, faire libéralement l'aumône aux pauvres des biens qu'il possède.

XXXIX. Du Serment d'un Chrétien.

Tout en reconnaissant que les Serments vains et téméraires sont défendus aux Chrétiens par notre Seigneur Jésus-Christ, et par Jacques, son Apôtre, nous estimons néanmoins que la Religion Chrétienne ne défend point à un homme de jurer, pour une cause de foi et de charité, lorsque le Magistrat le requiert, pourvu que cela se fasse, selon l'enseignement du Prophète, en justice, en jugement, et en vérité.